

INDOOR UNIT OF CITY MULTI R410A SERIES

PWFY-P100VM-E-BU
PWFY-P100VM-E1-AU
PWFY-EP100VM-E1-AU
PWFY-P200VM-E1-AU

PWFY-P100VM-E2-AU
PWFY-EP100VM-E2-AU
PWFY-P200VM-E2-AU



OPERATION MANUAL

For safe and correct use, please read this operation manual thoroughly before operating the indoor unit.

BEDIENUNGSANLEITUNG

Zum sicheren und ordnungsgemäßen Gebrauch der Innenanlage die Bedienungsanleitung vor dem Betrieb gründlich durchlesen.

MODE D'EMPLOI

Avant de mettre en marche l'appareil intérieur, prière de lire ce mode d'emploi avec attention pour un usage correct et en toute sécurité.

MANUAL DE OPERACIÓN

Para la utilización segura y correcta, lea detenidamente este manual de operación antes de operar la unidad interior.

MANUALE DI ISTRUZIONI

Per un uso sicuro e corretto, leggere attentamente questo manuale di istruzioni prima di mettere in funzione l'unità interna.

BEDIENINGSHANDLEIDING

Voor veilig en correct gebruik dient u deze bedieningshandleiding geheel te lezen voor het bedienen van het toestel voor binnenshuis.

MANUAL DE OPERAÇÃO

Para uma utilização segura e correcta, é favor ler este manual de instalação por completo, antes de operar a unidade interior.

ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ

Για ασφάλεια και σωστή χρήση, παρακαλείσθε να διαβάσετε προσεκτικά αυτό το εγχειρίδιο λειτουργίας πριν τη λειτουργία της εσωτερικής μονάδας.

РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Для безопасной и правильной эксплуатации аппарата необходимо тщательно ознакомиться с данным руководством по эксплуатации перед включением внутреннего блока.

KULLANIM EL KİTABI

Emniyetli ve doğru biçimde nasıl kullanılacağını öğrenmek için, lütfen iç mekan ünitesinin kullanımından önce bu el kitabını dikkatle okuyunuz.

PROVOZNÍ PŘÍRUČKA

V zájmu bezpečného a správného používání si před zahájením provozu vnitřní jednotky důkladně přečtěte tuto provozní příručku.

NÁVOD NA OBSLUHU

Pre bezpečné a správne použitie si prosím pred prevádzkou vnútornej jednotky starostlivo prečítajte tento návod na obsluhu.

PRIROČNIK ZA UPORABO

Za varno in pravilno uporabo pred uporabo notranje enote skrbno preberite ta priročnik za namestitev.

HASZNÁLÓI KÉZIKÖNYV

A biztonságos és helyes használatához, kérjük, olvassa el alaposan ezt a használói kézikönyvet, mielőtt használná a légkondicionáló egységet.

PODRECZNIK OBSŁUGI

W celu bezpiecznego i poprawnego korzystania, należy przed zainstalowaniem urządzenia dokładnie zapoznać się z niniejszym podręcznikiem obsługi.

РЪКОВОДСТВО ЗА РАБОТА

За безопасно и правилно ползване, моля прочетете изцяло това ръководство за работа преди да започнете работа с вътрешния блок.

DRIFTSHANDBOK

Läs den här driftshandboken noga innan inomhusenheten tas i drift, för säker och korrekt användning.

PRIRUČNIK ZA RUKOVANJE

Radi sigurne i ispravne uporabe, temeljito pročitajte ovaj priručnik prije rukovanja unutarnjom jedinicom.

MANUAL DE UTILIZARE

Pentru o utilizare corectă și sigură, vă rugăm citiți cu atenție acest manual înainte de a utiliza unitatea internă.

GB

D

F

E

I

NL

P

GR

RU

TR

CZ

SV

SL

HG

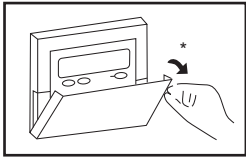
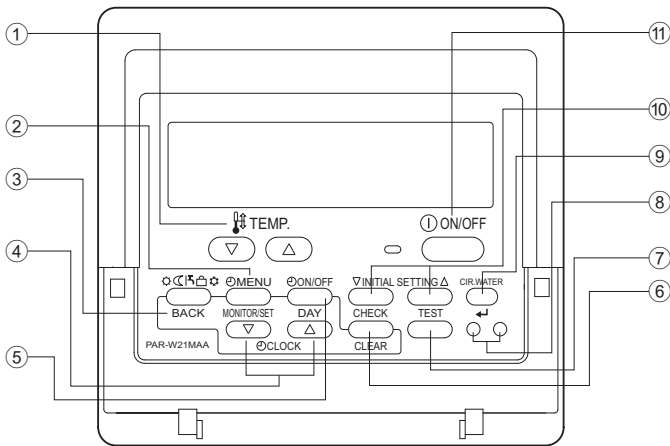
PO

BG

SW

HR

RO



- ① [Set Temperature] buttons (▽ Down/ ▴ Up buttons)
 - ② [TIMER MENU] button (MONITOR/SET button)
 - ③ [Mode] button (Return button)
 - ④ [Set Time] buttons (▽ Back/ ▴ Ahead buttons)
 - ⑤ [TIMER ON/OFF] button (SET DAY button)
 - ⑥ [CHECK] button (CLEAR button)
 - ⑦ [TEST RUN] button
 - ⑧ Not available
 - ⑨ [CIR. WATER] button (⬅ <Enter> button)
 - ⑩ [INITIAL SETTING] button (▽ Down/ ▴ Up buttons)
 - ⑪ [ON/OFF] button
- * Opening the lid.

- ① [Temperatureinstellung]-Tasten (▽ Niedriger/ ▴ Höher-Tasten)
 - ② [TIMER MENU]-Taste (MONITOR/SET-Taste)
 - ③ [Modus]-Taste (Wieder-Taste)
 - ④ [Zeiteinstell]-Tasten (▽ Zurück/ ▴ Vorwärts-Tasten)
 - ⑤ [TIMER ON/OFF]-Taste (SET DAY-Taste)
 - ⑥ [CHECK]-Taste (CLEAR-Taste)
 - ⑦ [TEST RUN]-Taste
 - ⑧ Nicht verfügbar
 - ⑨ [CIR. WATER]-Taste (⬅ <Enter>-Taste)
 - ⑩ [INITIAL SETTING]-Taste (▽ Niedriger/ ▴ Höher-Tasten)
 - ⑪ [ON/OFF]-Taste
- * Öffnen des Deckels.

- ① Touches [Réglage de la température] (Touches ▽ Bas/ ▴ Haut)
 - ② Touche [TIMER MENU] (Touche MONITOR/SET)
 - ③ Touche [Mode] (Touche de retour)
 - ④ Touches [Réglage de l'heure] (Touches ▽ Arrière/ ▴ Avant)
 - ⑤ Touche [TIMER ON/OFF] (Touche SET DAY)
 - ⑥ Touche [CHECK] (Touche CLEAR)
 - ⑦ Touche [TEST RUN]
 - ⑧ Non disponible
 - ⑨ Touche [CIR. WATER] (Touche ⬅ <Validation>)
 - ⑩ Touche [INITIAL SETTING] (Touches ▽ Bas/ ▴ Haut)
 - ⑪ Touche [ON/OFF]
- * Ouverture du couvercle.

- ① Botones [Ajuste de la temperatura] (Botones de descenso ▽ /ascenso ▴)
 - ② Botón [TIMER MENU] (Botón MONITOR/SET)
 - ③ Botón [Modo] (Botón de retorno)
 - ④ Botones [Ajuste de hora] (Botones de retroceso ▽ /avance ▴)
 - ⑤ Botón [TIMER ON/OFF] (Botón SET DAY)
 - ⑥ Botón [CHECK] (Botón CLEAR)
 - ⑦ Botón [TEST RUN]
 - ⑧ No disponibles
 - ⑨ Botón [CIR. WATER] (Botón <Introducir> ⬅)
 - ⑩ Botón [INITIAL SETTING] (Botones de descenso ▽ /ascenso ▴)
 - ⑪ Botón [ON/OFF]
- * Apertura de la tapa.

- ① Pulsanti [Impostazione temperatura] (Pulsanti ▽ Giù/ ▴ Su)
 - ② Pulsante [TIMER MENU] (Pulsante MONITOR/SET)
 - ③ Pulsante [Modalità] (Pulsante Invio)
 - ④ Pulsanti [Set Time] (Pulsanti ▽ Avanti/ ▴ Indietro)
 - ⑤ Pulsante [TIMER ON/OFF] (Pulsante SET DAY)
 - ⑥ Pulsante [CHECK] (Pulsante CLEAR)
 - ⑦ Pulsante [TEST RUN]
 - ⑧ Non disponibile
 - ⑨ Pulsante [CIR. WATER] (Pulsante ⬅ <Invio>)
 - ⑩ Pulsante [INITIAL SETTING] (Pulsanti ▽ Giù/ ▴ Su)
 - ⑪ Pulsante [ON/OFF]
- * Apertura del coperchio.

- ① [Temperatuur instellen]-toetsen (▽ Omlaag/ ▴ Omhoog toetsen)
 - ② [TIMER MENU]-toets (MONITOR/SET-toets)
 - ③ [Modus]-toets (Toets terug)
 - ④ [Tijd Instellen] toetsen (▽ Terug/ ▴ Vooruit toetsen)
 - ⑤ [TIMER ON/OFF]-toets (SET DAY-toets)
 - ⑥ [CHECK] toets (CLEAR toets)
 - ⑦ [TEST RUN]-toets
 - ⑧ Niet beschikbaar
 - ⑨ [CIR. WATER] toets (⬅ <Enter> toets)
 - ⑩ [INITIAL SETTING] toets (▽ Omlaag/ ▴ Omhoog toetsen)
 - ⑪ [ON/OFF]-toets
- * De klep openen.

- ① Botões [Ajustar Temperatura] (Botões ▽ Descer/ ▴ Subir)
 - ② Botão [TIMER MENU] (Botão MONITOR/SET)
 - ③ Botão [Modo] (Botão Retornar)
 - ④ Botões [Ajustar tempo] (Botões ▽ Retroceder/ ▴ Avançar)
 - ⑤ Botão [TIMER ON/OFF] (Botão SET DAY)
 - ⑥ Botão [CHECK] (Botão CLEAR)
 - ⑦ Botão [TEST RUN]
 - ⑧ Não disponível
 - ⑨ Botão [CIR. WATER] (Botão ⬅ <Entrar>)
 - ⑩ Botão [INITIAL SETTING] (Botões ▽ Descer/ ▴ Subir)
 - ⑪ Botão [ON/OFF]
- * Abertura da tampa.

- ① Κουμπιά [Ρύθμισης Θερμοκρασίας] (Κουμπιά ▾ Κάτω/ ▴ Επάνω)
- ② Κουμπι [TIMER MENU] (Κουμπι MONITOR/SET)
- ③ Κουμπι [Τρόπο Λειτουργίας] (Κουμπι επιστροφής)
- ④ Κουμπιά [Ρύθμισης ώρας] (Κουμπιά ▾ Πίσω/ ▴ Μπροστά)
- ⑤ Κουμπι [TIMER ON/OFF] (Κουμπι SET DAY)
- ⑥ Κουμπι [CHECK] (Κουμπι CLEAR)
- ⑦ Κουμπι [TEST RUN]
- ⑧ Δεν είναι διαθέσιμο
- ⑨ Κουμπι [CIR. WATER] (Κουμπι ⬅ <Enter>)
- ⑩ Κουμπι [INITIAL SETTING] (Κουμπιά ▾ Κάτω/ ▴ Επάνω)
- ⑪ Κουμπι [ON/OFF]

* Άνοιγμα του καπακιού.

- ① Кнопки [Установить температуру] (Кнопки ▾ Вниз/ ▴ Вверх)
- ② Кнопка [TIMER MENU] (Кнопка MONITOR/SET)
- ③ Кнопка [Режим] (Кнопка возврата)
- ④ Кнопки [Настройка времени] (Кнопки ▾ Назад/ ▴ Вперед)
- ⑤ Кнопка [TIMER ON/OFF] (Кнопка SET DAY)
- ⑥ Кнопка [CHECK] (Кнопка CLEAR)
- ⑦ Кнопка [TEST RUN]
- ⑧ Недоступно
- ⑨ Кнопка [CIR. WATER] (Кнопка ⬅ <Ввод>)
- ⑩ Кнопка [INITIAL SETTING] (Кнопки ▾ Вниз/ ▴ Вверх)
- ⑪ Кнопка [ON/OFF]

* Открывание крышки.

- ① [Sıcaklık Ayarı] Düğmeleri (▾ Aşağı/ ▴ Yukarı düğmeleri)
- ② [TIMER MENU] Düğmesi (MONITOR/SET Düğmesi)
- ③ [Program Seçme] Düğmesi (Geri Dön düğmesi)
- ④ [Zaman Ayarı] düğmeleri (▾ Geri/ ▴ İleri düğmeleri)
- ⑤ [TIMER ON/OFF] Düğmesi (SET DAY Düğmesi)
- ⑥ [CHECK] düğmesi (CLEAR düğmesi)
- ⑦ [TEST RUN] Düğmesi
- ⑧ Mevcut değil
- ⑨ [CIR. WATER] düğmesi (⬅ <Giriş> düğmesi)
- ⑩ [INITIAL SETTING] düğmesi (▾ Aşağı/ ▴ Yukarı düğmeleri)
- ⑪ [ON/OFF] Düğmesi

* Kapağı açıyor.

- ① Tlačítka [Nastavení teploty] (Tlačítka ▾ Dolů / ▴ Nahoru)
- ② Tlačítko [TIMER MENU] (Tlačítko MONITOR/SET)
- ③ Tlačítko [Režim] (Tlačítko Zpět)
- ④ Tlačítka [Nastavit čas] (Tlačítka ▾ Zpět / ▴ Vpřed)
- ⑤ Tlačítko [TIMER ON/OFF] (Tlačítko SET DAY)
- ⑥ Tlačítko [CHECK] (Tlačítko CLEAR)
- ⑦ Tlačítko [TEST RUN]
- ⑧ Není k dispozici
- ⑨ Tlačítko [CIR. WATER] (Tlačítko ⬅ <Enter>)
- ⑩ Tlačítko [INITIAL SETTING] (Tlačítka ▾ Dolů / ▴ Nahoru)
- ⑪ Tlačítko [ON/OFF]

* Otevírání krytu.

- ① Tlačidlá [Nastavenie teploty v miestnosti] (Tlačidlá ▾ nadol/ ▴ nahor)
- ② Tlačidlo [TIMER MENU] (Tlačidlo MONITOR/SET)
- ③ Tlačidlo [Voľba činnosti] (Tlačidlo navráť)
- ④ Tlačidlá [Set Time] (Tlačidlá ▾ dozadu/ ▴ dopredu)
- ⑤ Tlačidlo [TIMER ON/OFF] (Tlačidlo SET DAY)
- ⑥ Tlačidlo [CHECK] (Tlačidlo CLEAR)
- ⑦ Tlačidlo [TEST RUN]
- ⑧ Nie je k dispozícii.
- ⑨ Tlačidlo [CIR. WATER] (Tlačidlo ⬅ <Enter>)
- ⑩ Tlačidlo [INITIAL SETTING] (Tlačidlá ▾ nadol/ ▴ nahor)
- ⑪ Tlačidlo [ON/OFF]

* Otváranie krytu.

- ① Gumba [Nastavitev temperature] (Gumba ▾ Dol/ ▴ Gor)
- ② Gumb [TIMER MENU] (Gumb MONITOR/SET)
- ③ Gumb [Način] (Gumb Nazaj)
- ④ Gumba [Nastavljanje časa] (Gumba ▾ Nazaj/ ▴ Naprej)
- ⑤ Gumb [TIMER ON/OFF] (Gumb SET DAY)
- ⑥ Gumb [CHECK] (Gumb CLEAR)
- ⑦ Gumb [TEST RUN]
- ⑧ Ni na voljo
- ⑨ Gumb [CIR. WATER] (Gumb ⬅ <Vnos>)
- ⑩ Gumb [INITIAL SETTING] (Gumba ▾ Dol/ ▴ Gor)
- ⑪ Gumb [ON/OFF]

* Odpiranje pokrova.

- ① [Hőmérséklet beállítás] gombok (▾ Le/ ▴ Fel gombok)
- ② [TIMER MENU] gomb (MONITOR/SET gomb)
- ③ [Üzem mód] gomb (Visszatérés gomb)
- ④ [Idő beállítás] gombok (▾ Vissza/ ▴ Előre gombok)
- ⑤ [TIMER ON/OFF] gomb (SET DAY gomb)
- ⑥ [CHECK] gomb (CLEAR gomb)
- ⑦ [TEST RUN] gomb
- ⑧ Nem elérhető
- ⑨ [CIR. WATER] gomb (⬅ <Enter> gomb)
- ⑩ [INITIAL SETTING] gomb (▾ Le/ ▴ Fel gombok)
- ⑪ [ON/OFF] gomb

* Fedél felnyitása.

- ① Przyciski [Ustawianie temperatury] (Przyciski ▾ dół/ ▴ góra)
- ② Przycisk [TIMER MENU] (Przycisk MONITOR/SET)
- ③ Przycisk [Tryb] (Przycisk powrotu)
- ④ Przyciski [Ustaw czas] (Przyciski ▾ do tyłu/ ▴ do przodu)
- ⑤ Przycisk [TIMER ON/OFF] (Przycisk SET DAY)
- ⑥ Przycisk [CHECK] (Przycisk CLEAR)
- ⑦ Przycisk [TEST RUN]
- ⑧ Niedostępne
- ⑨ Przycisk [CIR. WATER] (Przycisk ⬅ <Wprowadź>)
- ⑩ Przycisk [INITIAL SETTING] (Przyciski ▾ dół/ ▴ góra)
- ⑪ Przycisk [ON/OFF]

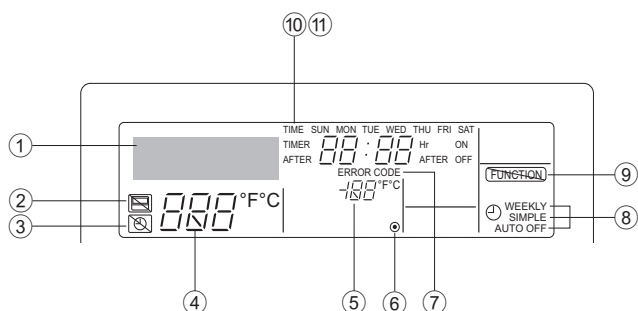
* Otwieranie przykrywy.

- ① Бутони [Настройка на температура] (Бутони  Надолу/ Нагоре)
 - ② Бутон [TIMER MENU] (Бутон MONITOR/SET)
 - ③ Бутон [Режим] (Бутон за връщане)
 - ④ Бутони [Настройка на часа] (Бутони  Назад/ Напред)
 - ⑤ Бутон [TIMER ON/OFF] (Бутон SET DAY)
 - ⑥ Бутон [CHECK] (Бутон CLEAR)
 - ⑦ Бутон [TEST RUN]
 - ⑧ Не се предлага
 - ⑨ Бутон [CIR. WATER] (Бутон  <Enter>)
 - ⑩ Бутон [INITIAL SETTING] (Бутони  Надолу/ Нагоре)
 - ⑪ Бутон [ON/OFF]
- * Отворете капака.

- ① Кнаппар [Ställ in temperatur] ( Ner-/ Upp-knappar)
 - ② Кнапп [TIMER MENU] (Кнапп MONITOR/SET)
 - ③ Кнапп [Läge] (Returknapp)
 - ④ Кнаппар [Ange tid] ( Tillbaka-/ Framåtknappar)
 - ⑤ Кнапп [TIMER ON/OFF] (Кнапп SET DAY)
 - ⑥ [CHECK]-кнапп (CLEAR-кнапп)
 - ⑦ Кнапп [TEST RUN]
 - ⑧ Ej tillgänglig
 - ⑨ [CIR. WATER]-кнапп ( <Enter>-кнапп)
 - ⑩ [INITIAL SETTING]-кнапп ( Ner/ Upp knappar)
 - ⑪ Кнапп [ON/OFF]
- * Öppna luckan.

- ① Гумби [Namještanje temperature] (Гумби  Down/ Up)
 - ② Гумб [TIMER MENU] (Гумб MONITOR/SET)
 - ③ Гумб [Način rada] (Гумб за povratak)
 - ④ Гумби [Set Time] (Гумби  Back/ Ahead)
 - ⑤ Гумб [TIMER ON/OFF] (Гумб SET DAY)
 - ⑥ Гумб [CHECK] (Гумб CLEAR)
 - ⑦ Гумб [TEST RUN]
 - ⑧ Nije na raspolaganju
 - ⑨ Гумб [CIR. WATER] (Гумб  <Enter>)
 - ⑩ Гумб [INITIAL SETTING] (Гумби  Down/ Up)
 - ⑪ Гумб [ON/OFF]
- * Otvaranje poklopca

- ① Butoanele [Reglare temperatură Încăpere] (Butoanele  Jos/ Sus)
 - ② Buton [TIMER MENU] (Buton MONITOR/SET)
 - ③ Buton [Mod] (Buton Retur)
 - ④ Butoanele [Setare timp] (Butoanele  Înapoi/ În față)
 - ⑤ Buton [TIMER ON/OFF] (Buton SET DAY)
 - ⑥ Buton [CHECK] (Buton CLEAR)
 - ⑦ Buton [TEST RUN]
 - ⑧ Nu este disponibil
 - ⑨ Buton [CIR. WATER] (Buton  <Executare>)
 - ⑩ Buton [INITIAL SETTING] (Butoanele  Jos/ Sus)
 - ⑪ Buton [ON/OFF]
- * Deschidere capac.



• For purposes of this explanation, all parts of the display are shown as lit. During actual operation, only the relevant items will be lit.

① **Identifies the current operation**

Shows the operating mode, etc.
* Multilanguage display is supported.

② **“Centrally Controlled” indicator**

Indicates that operation of the remote controller has been prohibited by a main controller.

③ **“Timer Is Off” indicator**

Indicates that the timer is off.

④ **Temperature Setting**

Shows the target temperature.

⑤ **Water Temperature Display**

Shows the water temperature during water temperature display operation.

⑥ **● (Power On indicator)**

Indicates that the power is on.

⑦ **Error indicator**

Comes on when error occurs

⑧ **Timer indicators**

The indicator comes on if the corresponding timer is set.

⑨ **“Locked” indicator**

Indicates that remote controller buttons have been locked.

⑩ **Day-of-Week**

Shows the current day of the week.

⑪ **Time/Timer Display**

Shows the current time, unless the simple or Auto Off timer is set.
If the simple or Auto Off timer is set, shows the time remaining.

• Zur Vereinfachung der Erklärung werden alle Teile des Displays als aufleuchtend gezeigt. Beim tatsächlichen Betrieb leuchten nur die relevanten Elemente auf.

① **Identifiziert die aktuelle Bedienung**

Zeigt den Betriebsmodus usw.
* Mehrsprachige Anzeige ist unterstützt.

② **“Zentral gesteuert”-Anzeige**

Zeigt eine Bedienung der Fernbedienung an, die von Hauptsteuerteil untersagt wurde.

③ **“Timer ist ausgeschaltet”-Anzeige**

Zeigt an, dass der Timer ausgeschaltet ist.

④ **Temperatureinstellung**

Zeigt die Zieltemperatur an.

⑤ **Wassertemperaturanzeige**

Zeigt die Wassertemperatur bei der Wassertemperaturanzeige an.

⑥ **● (Einschaltanzeige)**

Zeigt an, dass die Stromversorgung eingeschaltet ist.

⑦ **Fehleranzeige**

Leuchtet auf, wenn ein Fehler auftritt

⑧ **Timeranzeigen**

Die Anzeige leuchtet auf, wenn der entsprechende Timer eingestellt ist.

⑨ **“Gesperrt”-Anzeige**

Zeigt an, dass die Fernbedienungstasten gesperrt sind.

⑩ **Wochentag**

Zeigt den aktuellen Wochentag an.

⑪ **Zeit/Timer-Anzeige**

Zeigt die aktuelle Zeit an, wenn nicht der einfache oder Auto-Abschalttimer eingestellt ist.
Wenn der einfache oder Auto-Abschalttimer eingestellt ist, wird die Restzeit angezeigt.

• Pour les explications, tous les éléments de l'affichage sont éclairés. En réalité, tous ces éléments ne s'éclairent pas en même temps.

① **Identifie l'opération actuelle**

Indique le mode de fonctionnement, etc.
* L'affichage est disponible en plusieurs langues.

② **Indicateur “Contrôle centralisé”**

Indique que la commande à distance a été mise hors service par le contrôle centralisé.

③ **Indicateur “Minuterie hors service”**

Indique que la minuterie est hors service.

④ **Réglage de la température**

Indique la température souhaitée.

⑤ **Indication de la température de l'eau**

Indique la température de l'eau lors d'une opération causant l'affichage de la température de l'eau.

⑥ **● (Indication En service)**

Indique que l'appareil est en service.

⑦ **Indicateur d'erreur**

Apparaît lorsqu'une erreur se produit

⑧ **Indicateurs de minuterie**

L'indicateur apparaît si la minuterie correspondante est active.

⑨ **Indicateur “Verrouillé”**

Indique que les touches de la commande à distance ont été verrouillées.

⑩ **Jour de la semaine**

Indique le jour de la semaine actuel.

⑪ **Indication de l'heure/de la minuterie**

Indique l'heure actuelle, à moins que la minuterie simple ou de mise hors service automatique soit active.
Si la minuterie simple ou de mise hors service automatique soit active, indique le temps restant.

• Para fines de esta explicación, todas las partes del visualizador se muestran encendidas. Durante la operación real, solamente estarán encendidos los elementos correspondientes.

① **Identifica la operación actual**

Muestra el modo de operación, etc.
* Se soporta visualización multilingüe.

② **Indicador “Centralmente controlado”**

Indica que la operación del controlador remoto se ha prohibido mediante un controlador principal.

③ **Indicador “El temporizador está desactivado”**

Indica que el temporizador está desactivado.

④ **Ajuste de temperatura**

Muestra la temperatura deseada.

⑤ **Visualización de temperatura de agua**

Muestra la temperatura del agua durante la operación de visualización de temperatura del agua.

⑥ **● (Indicador de alimentación conectada)**

Indica que la alimentación está conectada.

⑦ **Indicador de error**

Se encenderá cuando ocurra un error.

⑧ **Indicadores del temporizador**

El indicador se encenderá cuando el temporizador correspondiente esté programado.

⑨ **Indicador de “bloqueado”**

Indica que los botones del controlador remoto han sido bloqueados.

⑩ **Día de la semana**

Muestra el día de la semana actual.

⑪ **Visualización de hora/fecha**

Muestra la hora actual, a menos que se haya programado el temporizador sencillo o el de desconexión automática.
Si se ha programado el temporizador sencillo o el de desconexión automática, mostrará el tiempo restante.

- A scopo esplicativo, tutte le parti del display vengono presentate come se fossero illuminate. Durante il funzionamento reale, saranno accese solo le voci rilevanti.

① **Identifica l'operazione in corso.**

Visualizza la modalità operativa ecc.

* Viene supportata la visualizzazione multilingua.

② **Indicatore "controllato centralmente"**

Indica che il funzionamento del telecomando è stato bloccato dal controllore centrale.

③ **Indicatore "Timer disattivo"**

Indica che il timer è spento.

④ **Impostazione della temperatura**

Mostra la temperatura impostata.

⑤ **Display della temperatura dell'acqua**

Mostra la temperatura dell'acqua durante il funzionamento del display della temperatura dell'acqua.

⑥ **● (Indicatore di accensione)**

Indica che l'alimentazione è accesa.

⑦ **Indicatore di errore**

Appare quando si verifica un errore

⑧ **Indicatori di timer**

L'indicatore appare quando è impostato il corrispondente timer.

⑨ **Indicatore "bloccato"**

Indica che i pulsanti del telecomando sono stati bloccati.

⑩ **Giorno della settimana**

Mostra il giorno attuale della settimana.

⑪ **Display ora/timer**

Mostra l'ora attuale, a meno che non sia impostato il timer semplice o a spegnimento automatico.

Se è impostato il timer semplice o a spegnimento automatico, mostra il tempo rimanente.

- Voor het doel van deze uitleg zijn alle delen van het display verlicht weergegeven. Tijdens de feitelijke werking zullen alleen de relevante items verlicht zijn.

① **toont de huidige werking**

Geef de werksmodus, etc. aan.

* Meertalig display wordt ondersteund.

② **"Centraal bestuurd" indicator**

Geef aan dat de werking van de afstandsbediening is verboden door de hoofd-controller.

③ **"Timer staat uit" indicator**

Geef aan dat de timer uitstaat.

④ **Temperatuurstelling**

Toont de doeltemperatuur.

⑤ **Watertemperatuur display**

Toont de watertemperatuur tijdens de werking van de watertemperatuurweergave.

⑥ **● (Aan indicator)**

Geef aan dat het apparaat aanstaat.

⑦ **Foutmelding indicator**

Verlicht als een fout optreedt

⑧ **Timer indicatoren**

De indicator gaat aan als de corresponderende timer is ingesteld.

⑨ **"Vergrendeld" indicator**

Geef aan dat de toetsen van de afstandsbediening zijn vergrendeld.

⑩ **Dag-van-de-week**

Toont de huidige dag van de week.

⑪ **Time/Timer Display**

Toont de huidige tijd, tenzij de eenvoudige of de Auto Uit timer is ingesteld.

Indien de eenvoudige of Auto Uit timer is ingesteld, wordt de resterende tijd laten zien.

- Para propósitos desta explanação, toda as partes no mostrador estão indicadas em aceso. Durante a operação real, somente os itens relevantes estarão acesos.

① **Identifica a operação actual**

Indica o modo de operação, etc.

* É suportada a indicação Multi-idiomas.

② **Indicador de "Controlo Central"**

Indica que a operação no controlador remoto foi proibida pelo controlador principal.

③ **Indicador "Temporizador Desactivado"**

Indica que o temporizador está desactivado.

④ **Ajuste da Temperatura**

Indica a temperatura almejada.

⑤ **Indicação da Temperatura da Água**

Indica a temperatura da água durante a operação de indicação da temperatura da água.

⑥ **● (Indicador de Operação)**

Indica que a alimentação está ligada.

⑦ **Indicador de Erro**

Acende-se na ocorrência de um erro

⑧ **Indicadores dos Temporizadores**

O indicador acende-se ao ajustar o temporizador correspondente.

⑨ **Indicador de "Bloqueio"**

Indica que as Botões do controlador remoto estão bloqueadas.

⑩ **Dia da Semana**

Indica o dia da semana presente.

⑪ **Indicação da Hora/Temporizador**

Indica a hora actual, ao menos que o temporizador simples ou de desactivação esteja ajustado.

Se o temporizador simples ou de desactivação estiver ajustado, indica o tempo restante.

- Για λόγους επεξήγησης, όλα τα μέρη αυτής της οθόνης εμφανίζονται αναμμένα. Κατά τη διάρκεια της πραγματικής λειτουργίας, μόνο τα σχετικά στοιχεία θα είναι αναμμένα.

① **Προσδιορίζει την τρέχουσα λειτουργία**

Εμφανίζει την κατάσταση λειτουργίας, κλπ.

* Υποστηρίζονται ενδείξεις σε πολλές γλώσσες.

② **Ένδειξη "Κεντρικός έλεγχος"**

Δηλώνει πως η λειτουργία του τηλεχειριστηρίου έχει απαγορευτεί από έναν κεντρικό ελεγκτή.

③ **Ένδειξη "Απενεργοποιημένος χρονοδιακόπτης"**

Δηλώνει πως ο χρονοδιακόπτης είναι απενεργοποιημένος.

④ **Ρύθμιση θερμοκρασίας**

Εμφανίζει την επιθυμητή θερμοκρασία.

⑤ **Ένδειξη θερμοκρασίας νερού**

Εμφανίζει τη θερμοκρασία του νερού κατά τη διάρκεια της λειτουργίας εμφάνισης της θερμοκρασίας νερού.

⑥ **● (Ένδειξη λειτουργίας)**

Δηλώνει πως η συσκευή είναι ενεργοποιημένη.

⑦ **Ένδειξη σφάλματος**

Ανάβει όταν παρουσιαστεί ένα σφάλμα

⑧ **Ενδείξεις χρονοδιακοπών**

Η ένδειξη ανάβει όταν ρυθμιστεί ο αντίστοιχος χρονοδιακόπτης.

⑨ **Ένδειξη "Κλειδώματος"**

Δηλώνει πως έχουν κλειδώσει τα κουμπιά του τηλεχειριστηρίου.

⑩ **Ημέρα της εβδομάδας**

Εμφανίζει την τρέχουσα ημέρα της εβδομάδας.

⑪ **Ένδειξη Ωρας/Χρονοδιακόπτη**

Εμφανίζει την τρέχουσα ώρα, εκτός αν έχει ρυθμιστεί ο απλός χρονοδιακόπτης ή ο χρονοδιακόπτης αυτόματης απενεργοποίησης.

Αν έχει ρυθμιστεί ο απλός χρονοδιακόπτης ή ο χρονοδιακόπτης αυτόματης απενεργοποίησης, εμφανίζει το χρόνο που απομένει.

- С целью пояснения все части дисплея показаны как светящиеся. Во время реальной работы кондиционера загораются только соответствующие обозначения.

- ① **Определяет текущее действие**
Показывает режим работы и т.д.
* Поддерживается индикация на нескольких языках.
- ② **Индикатор “С централизованным управлением”**
Показывает, что работа контроллера дистанционного управления запрещена главным контроллером.
- ③ **Индикатор “Таймер выключен”**
Показывает, что таймер выключен.
- ④ **Установка температуры**
Показывает температуру объекта.
- ⑤ **Индикатор температуры воды**
Показывает температуру воды во время работы индикатора температуры воды.
- ⑥ **● (Индикатор питания)**
Показывает, что электропитание включено.
- ⑦ **Индикатор ошибки**
Включается при возникновении ошибки
- ⑧ **Индикаторы таймера**
Данный индикатор включается, если установлен соответствующий таймер.
- ⑨ **Индикатор “Заблокировано”**
Показывает, что кнопки контроллера дистанционного управления заблокированы.
- ⑩ **День недели**
Показывает текущий день недели.
- ⑪ **Дисплей Время/Таймер**
Показывает текущее время, если не установлен обычный таймер или таймер автоматического выключения.
Если устанавливается обычный таймер или таймер автоматического выключения, на дисплее отображается оставшееся время.

- Sadece bu tanımlama amacı için, bütün gösterge ışıkları yanık gösterilmiştir. Gerçek işletim sırasında sadece o işleme bağlı göstergeler yanacaktır.

- ① **Mevcut işletimi tanımlar**
İşletim modunu vs. gösterir.
* Çoklu dil görüntü desteklenir.
- ② **“Merkezi Kontrol” göstergesi**
Uzaktan kumanda işletiminin ana kontroller tarafından kısıtlandığını belirtir.
- ③ **“Zamanlayıcı Kapalı” göstergesi**
Zamanlayıcının kapalı olduğunu belirtir.
- ④ **Sıcaklık Ayarı**
Hedef sıcaklığı gösterir.
- ⑤ **Su Sıcaklık Görüntüleme**
Su sıcaklık görüntüleme işletimi sırasında su sıcaklığını gösterir.
- ⑥ **● (Güç Açık göstergesi)**
Gücün açık olduğunu belirtir.
- ⑦ **Hata göstergesi**
Hata oluştuğunda yanar.
- ⑧ **Zamanlayıcı göstergeleri**
Uygun zamanlayıcı ayarlandığında bu gösterge yanar.
- ⑨ **“Kilitli” göstergesi**
Uzaktan kumanda düğmelerinin kilitlendiğini belirtir.
- ⑩ **Haftanın Günü**
Haftanın hangi gününde olduğunu gösterir.
- ⑪ **Zaman/Zamanlayıcı Göstergesi**
Eğer temel veya Otomatik Kapatma zamanlayıcısı ayarlanmamışsa, mevcut saati gösterir.
Eğer temel veya Otomatik Kapatma zamanlayıcısı ayarlanmışsa, kalan zamanı gösterir.

- Pro účely tohoto popisu, jsou všechny části displeje vyobrazeny jako rozsvícené. Během vlastního provozu, budou rozsvícené jen relevantní položky.

- ① **Zjišťuje aktuální provoz**
Zobrazuje provozní režim atd.
* Vícejazyčný displej je podporován.
- ② **Kontrolka “Centrálně řízeno”**
Signalizuje, že provoz dálkového ovladače byl zakázán hlavním ovladačem.
- ③ **Kontrolka “Časovač je vypnutý”**
Signalizuje, že časovač je vypnutý.
- ④ **Nastavení teploty**
Zobrazuje cílovou teplotu.
- ⑤ **Indikace teploty vody**
Během provozu indikace teploty vody zobrazuje teplotu vody.
- ⑥ **● (Kontrolka Napájení zapnuto)**
Signalizuje, že napájení je zapnuté.
- ⑦ **Kontrolka Chyba**
Rozsvítí se při výskytu chyby
- ⑧ **Kontrolky časovače**
Kontrolka se rozsvítí, když je příslušný časovač nastaven.
- ⑨ **Kontrolka “Zablokováno”**
Signalizuje, že tlačítka dálkového ovladače byla zablokována.
- ⑩ **Den v týdnu**
Zobrazuje aktuální den v týdnu.
- ⑪ **Indikace Čas/časovač**
Zobrazuje aktuální čas, pokud není nastaven jednoduchý časovač nebo časovač Automatické vypnutí.
Pokud je nastaven jednoduchý, časovač nebo časovač Automatické vypnutí, zobrazuje zbývající čas.

- Za účelom vysvetlenia sú všetky časti displeja zobrazené ako rozsvietené. Počas samotnej prevádzky budú rozsvietené len relevantné časti.

- ① **Rozpoznáva aktuálnu prevádzku**
Zobrazuje prevádzkový režim a pod.
* Je podporovaný viacjazyčný displej.
- ② **Indikátor “centrálneho ovládania”**
Označuje, že činnosť diaľkového ovládania zamedzil hlavný ovládač.
- ③ **Indikátor “vypnutého časovača”**
Označuje, že časovač je vypnutý.
- ④ **Nastavenie teploty**
Zobrazuje cieľovú teplotu.
- ⑤ **Zobrazenie teploty vody**
Zobrazuje tepotu vody počas činnosti displeja teploty vody.
- ⑥ **● (Indikátor zapnutia napájania)**
Označuje, že napájanie je zapnuté.
- ⑦ **Indikátor chýb**
Aktivuje sa pri výskyte chyby
- ⑧ **Indikátory časovača**
Indikátor sa aktivuje, ak je nastavený príslušný časovač.
- ⑨ **Indikátor “blokovania”**
Označuje, že tlačidlá diaľkového ovládača sú zablokované.
- ⑩ **Deň v týždni**
Zobrazuje aktuálny deň v týždni.
- ⑪ **Displej času/časovača**
Zobrazuje aktuálny čas, ak nie je nastavený jednoduchý alebo automatický časovač vypnutia.
Ak je nastavený jednoduchý alebo automatický časovač vypnutia, zobrazuje zostávajúci čas.

- Za to razlago so prikazani vsi deli prikazovalnika kot vključen. Med dejanskim delovanjem bodo vključeni samo ustrezni deli.

① **Označuje trenutni način delovanja**

Prikaže način delovanja itd.

* Podprt je večjezični prikaz.

② **Znak "Centralni nadzor"**

Kaže, da je delovanje daljinskega upravljalnika preprečeno zaradi glavnega krmilnika.

③ **Znak "Izključen časovnik"**

Kaže, da je časovnik izključen.

④ **Nastavljena temperatura**

Prikaže ciljno temperaturo.

⑤ **Prikaz temperature vode**

Prikaže temperaturo vode med načinom prikaza temperature vode na prikazovalniku.

⑥ **● (Znak za vklop)**

Kaže, da je sistem vključen.

⑦ **Znak za napako**

Vključi se, ko pride do napake

⑧ **Znaki za časovnik**

Znak se vključi, če je nastavljen ustrezeni časovnik.

⑨ **Znak "Zaklenjeno"**

Kaže, da so zaklenjeni gumbi daljinskega upravljalnika.

⑩ **Dan v tednu**

Prikaže trenutni dan v tednu.

⑪ **Prikaz časa/časovnika**

Prikaže trenutni čas, razen če je nastavljen preprosti časovnik ali časovnik za samodejni izklop.

Če je nastavljen preprosti časovnik ali časovnik za samodejni izklop, se prikaže preostali čas.

- Pontosabb magyarázat céljából, a képernyő alkotóelemei megvilágítva lesznek feltüntetve. A folyó művelet során, csakis a fontos részek lesznek megvilágítva.

① **Folyó művelet azonosítása**

Feltüntet a működési módot, stb.

* Többnyelvű képernyő felismerése.

② **„központi Működés” jelző**

Jelzi, hogy a távirányító működését egy fő működés gátolja.

③ **„Időzítő kikapcsolva” jelző**

Jelzi, hogy az időzítő ki van kapcsolva.

④ **Hőmérséklet Beállítása**

Jelzi a beállított hőmérsékletet.

⑤ **Víz Hőmérséklete képernyő**

Jelzi a víz hőmérsékletet a vízhőmérsékletet feltüntető képernyő működésekor.

⑥ **● (Áramellátás jelző)**

Jelzi, hogy a gép áramforráshoz van csatlakoztatva.

⑦ **Hiba jelző**

Hiba történetekor bekapcsol

⑧ **Időzítő jelzők**

Bekapcsol, ha a megfelelő időzítő be van állítva.

⑨ **„Lezárt” jelző**

Jelzi, hogy a távirányító gombjai le vannak zárva.

⑩ **Nap a Héttől**

Jelzi a hét folyó napját.

⑪ **Idő/Időzítő képernyő**

Jelzi az időt, ha az egyszerű vagy az automatikusan kikapcsoló időzítő nincs beállítva.

Ha az egyszerű vagy automatikusan kikapcsoló időzítő be van állítva, jelzi a hátra maradt időt.

- Dla celów niniejszego objaśnienia, wszystkie części wystawy są pokazane jako zapalone. W czasie użytkowania palily się, będą tylko odpowiednie elementy.

① **Pokazuje obecnie przebiegającą operację**

Pokazuje tryb operacyjny, itd.

* Wielojęzyczny obraz jest obsługiwany.

② **Wskaźnik "centralnego sterowania"**

Pokazuje, że działanie pilota zdalnej obsługi zostało uniemożliwione przez główny sterownik.

③ **Wskaźnik "programator wyłączony"**

Pokazuje, że programator jest wyłączony.

④ **Ustawienie temperatury**

Pokazuje temperaturę docelową.

⑤ **Wskaźnik temperatury wody**

Pokazuje temperaturę wody przy operacji wyświetlania temperatury wody.

⑥ **● (Wskaźnik zasilania)**

Pokazuje, że zasilanie jest włączone.

⑦ **Wskaźnik błędu**

Włącza się, po wystąpieniu błędu

⑧ **Wskaźniki programatora**

Wskaźnik włącza się po ustawieniu odpowiedniego programatora.

⑨ **Wskaźnik "pozycji unieruchomienia"**

Pokazuje, że przyciski pilota zdalnego sterowania zostały unieruchomione.

⑩ **Dzień tygodnia**

Pokazuje aktualny dzień tygodnia.

⑪ **Wskaźnik czasu/programatora**

Pokazuje aktualną godzinę chyba, że ustawione zostały programatory normalny lub automatyczny.

W przypadku, gdy programatory normalny lub automatyczny są ustawione, pokazuje pozostały czas.

- За целите на тези обяснения всички части на дисплея са показани в светещо състояние. При работа в реални условия ще светят само съответните елементи.

① **Идентифицира текущата операция**

Показва работния режим и т.н.

* Поддържа се показване на екрана на няколко езика.

② **„Централно управляван” индикатор**

Показва, че работата на отдалечения контролер е забранена от главния контролер.

③ **Индикатор „Изтекъл таймер”**

Показва, че таймерът е изтекъл.

④ **Настройка на температурата**

Показва зададената температура.

⑤ **Показване на температурата на водата**

Показва температурата на водата по време на операцията за показване на температурата на водата.

⑥ **● (Индикатор на захранването)**

Показва, че захранването е включено.

⑦ **Индикатор за грешка**

Светва при поява на грешка

⑧ **Индикатори на таймерите**

Индикаторът светва при настройка на съответния таймер.

⑨ **Индикатор „Блокирано”**

Показва, че бутоните на отдалечения контролер са блокирани.

⑩ **Ден от седмицата**

Покарва текущия ден от седмицата.

⑪ **Показване на часа/таймера**

Показва текущото време, освен ако не е настроен обикновеният таймер или таймерът за автоматично изключване.

Ако те са настроени, показва оставащото време.

- För denna brusanvisnings skull är alla delar på displayen visade som om de vore tända. Under verklig drift kommer endast relevanta artiklar tändas.

① **Identifierar aktuell drift**

Visa driftsläge, etc.

* Flerspråkig display stöds.

② **Indikatorn "Centralstörd"**

Indikerar att användandet av fjärrkontrollen har förbjudits från huvudkontrollen.

③ **Indikator "Timern är av"**

Indikerar att timern är avstängd.

④ **Temperaturinställning**

Visar inställd temperatur

⑤ **Vattentemperaturdisplay**

Visar vattentemperaturen under drift där vattentemperaturen visas.

⑥ **● (Strömindikator)**

Indikerar att strömmen är påslagen.

⑦ **Felindikator**

Tänds när fel uppstår

⑧ **Timerindikatorer**

Indikatorerna tänds om motsvarande timer är inställd.

⑨ **Indikatorn "Låst"**

Indikerar att fjärrkontrollens knappar är låsta.

⑩ **Veckodag**

Visar aktuell veckodag.

⑪ **Tid/Timer-display**

Visar aktuell tid, om inte enkel eller Autoavstängningstimern är inställd.

Om enkel eller Autotimern är inställd, visas återstående tid.

- Za svrhu ovog objašnjenja, svi dijelovi zaslona su prikazani u osvjetljenom stanju. Za vrijeme rada, samo će odgovarajući dijelovi biti osvjetljeni.

① **Identificira koja operacija radi u danom trenutku**

Prikazuje način rada itd.

* Zaslon podržava prikaze na raznim jezicima.

② **Indikator „Regulirano centralnim regulatorom“**

Pokazuje da je rad daljinskog regulatora zabranjen od strane centralnog regulatora.

③ **Pokazatelj „Programator je isključen“**

Pokazuje da je programator isključen.

④ **Podešavanje temperature**

Pokazuje željenu temperaturu

⑤ **Monitor za pokazivanje temperature vode**

Pokazuje temperaturu vode za vrijeme rada monitora za pokazivanje temperature.

⑥ **● (Pokazatelj da je uređaj uključen)**

Pokazuje da je uređaj uključen.

⑦ **Pokazatelj greške**

Uključi se kad dođe do greške

⑧ **Pokazatelj programatora**

Pokazatelj se uključi ako je odgovarajući programator postavljen.

⑨ **Pokazatelj „zaključano“**

Pokazuje da su gumbi na daljinskom regulatoru zaključani.

⑩ **Dan u tjednu**

Pokazuje koji je dan u tjednu.

⑪ **Monitor Vrijeme/Program**

Pokazuje sadašnje vrijeme, osim ako nije podešen jednostavan ili Auto Off program.

Ako je postavljen na jednostavni ili Auto Off program, pokazat će koliko je vremena preostalo.

- Pentru a oferi o explicație cât se poate de exactă, toate componentele ecranului sunt prezentate ca fiind active. În cadrul prezentării acestei operațiuni, vor fi activate doar funcțiile relevante:

① **Identificare operațiune în curs**

Indică modul de operare etc.

* Acceptare ecran multilingv.

② **Indicator "Operare centralizată"**

Indică faptul că, operarea de la telecomandă a fost blocată de către un dispozitiv de control principal.

③ **Indicator "Temporizator oprit"**

Indică faptul că temporizatorul este oprit.

④ **Reglare temperatură**

Indică temperatura care se dorește a fi obținută.

⑤ **Ecran Temperatură Apă**

Indică temperatura apei în timpul afișării.

⑥ **● (Indicator Pornit)**

Indică faptul că alimentarea cu curent electric este activată.

⑦ **Indicator Eroare**

Devine activ în momentul în care este identificată o eroare

⑧ **Indicator Temporizator**

Indicatorul apare ca fiind activat în momentul în care se efectuează reglarea timpului.

⑨ **Indicator "Blocat"**

Indică faptul că butoanele telecomenzii au fost blocate.

⑩ **Ziua din săptămână**

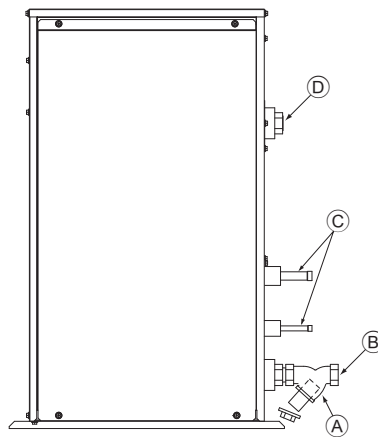
Arată data în care aparatul este utilizat.

⑪ **Afișare timp/temporizator**

Indică ora, dacă temporizatorul simplu sau cu oprire automată nu este reglat.

Dacă temporizatorul simplu sau cu oprire automată este activat, va fi afișat timpul rămas.

[Fig. A]



Ⓐ: Y-type strainer Siebfilter des Typs Y Vanne de type en Y Purgador tipo Y Filtro a Y Filter type Y Filtro tipo Y Δηθητικό φίλτρο τύπου Y Стрейнер развличного типа Tek çatal bağlama ağızlığı Sito typu Y Sito typu Y Cedilo vrste Y Ytípusú szűrő Filtr siatkowy typu Y филтър тип -Y Y-format reningsfilter Cjedilo tipa Y Filtru tip Y	Ⓑ: Water inlet Wassereinlaß Arrivée d'eau Entrada de agua Ingresso acqua Waterinlaatopening Entrada da água Είσοδος νερού Водозабор Su girişi Vstup vody Privod vody Dovod vode Vizbevitelre alkalmazott nyílás Wlot wody Входен отвор за вода Vattenintag Dovod vode Admisie apă	Ⓒ: Refrigerant piping Kältemittelrohrleitung Tuyaux de réfrigérant Tubería de refrigerante Tubazione refrigerante Koelstofleiding Tubagem do refrigerante Σωλήνωση ψυκτικού Трубы хладагента Soğutucu borular Chladicí potrubí Chladiace potrubie Hladilni cevovod Hűtőközeg csővezetékei Rury czynnika chłodniczego Охлаждащи тръби Rör för köldmedium Cijevi za rashladno sredstvo Sistemul circuitului de răcire	Ⓓ: Water outlet Wasserauslauf Evacuation de l'eau Salida de agua Scarico acqua Wateruitlaatopening Saída da água Έξοδος νερού Водовыпуск Su çıkışı Výstup vody Vývod vody Odvod vode Vízeltávolításra alkalmazott nyílás Odpływ wody Изходен отвор за вода Vattenutlopp Odvod vode Evacuare apă
--	--	--	--

Contents

1. Safety precautions	11	3. Function Selection	17
1.1. Installation	11	4. Caring for the machine.....	19
1.2. During operation.....	11	5. Troubleshooting	19
1.3. Disposing of the unit.....	12	6. Installation, transferring works, and checking	20
2. How to operate.....	12	7. Specifications.....	20
2.1. Using the Remote Controller	12		
2.2. Water temperature adjustment.....	13		
2.3. Setting the Day of the Week and Time.....	13		
2.4. Using the Timer	13		

1. Safety precautions

- ▶ Before operating the unit, make sure you read all the “Safety precautions”.
- ▶ “Safety precautions” lists important points about safety. Please be sure to follow them.

Symbols used in the text

⚠ Warning:

Describes precautions that should be observed to avoid the risk of injury or death to the user.

⚠ Caution:

Describes precautions that should be observed to prevent damage to the unit.

Symbols used in the illustrations

⊘ : Indicates an action that must be avoided.

❗ : Indicates that important instructions must be followed.

⚡ : Indicates a part which must be grounded.

⚠ : Beware of electric shock. (This symbol is displayed on the main unit label.)
<Color: yellow>

⚠ : Beware of hot surface.

⚠ Warning:

Carefully read the labels affixed to the main unit.

1.1. Installation

- ▶ After you have read this manual, keep it and the Installation Manual in a safe place for easy reference whenever a question arises. If the unit is going to be operated by another person, make sure that this manual is given to him or her.

⚠ Warning:

- The unit should not be installed by the user. Ask the dealer or an authorized company to install the unit. If the unit is installed improperly, water leakage, electric shock or fire may result.
- Use only accessories authorized by Mitsubishi Electric and ask your dealer or an authorized company to install them. If accessories are installed improperly, water leakage, electric shock or fire may result.
- Do not touch the unit. The unit surface can be hot.
- Do not install the unit where corrosive gas is generated.
- The Installation Manual details the suggested installation method. Any structural alteration necessary for installation must comply with local building code requirements.
- Never repair the unit or transfer it to another site by yourself. If repair is performed improperly, water leakage, electric shock or fire may result. If you need to have the unit repaired or moved, consult your dealer.
- Keep the electric parts away from water (washing water) etc.
- It might result in electric shock, catching fire or smoke.

Note1: When washing the Heat Exchanger and Drain Pan, ensure the Control Box, Motor and LEV remain dry, using a water proof covering.

Note2: Never drain the washing water for the Drain Pan and the Heat Exchanger using the Drain Pump. Drain separately.

- The appliance is not intended for use by young children or infirm persons without supervision.
- Young children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- Do not use a leak detection additive.

1) Outdoor unit

⚠ Warning:

- The outdoor unit must be installed on a stable, level surface, in a place where there is no accumulation of snow, leaves or rubbish.
- Do not stand on, or place any items on the unit. You may fall down or the item may fall, causing injury.

⚠ Caution:

The outdoor unit should be installed in a location where air and noise emitted by the unit will not disturb the neighbours.

2) Indoor unit

⚠ Warning:

The indoor unit should be securely installed. If the unit is loosely mounted, it may fall, causing injury.

3) Remote controller

⚠ Warning:

The remote controller should be installed in such a way that children cannot play with it.

4) Drain hose

⚠ Caution:

Make sure that the drain hose is installed so that drainage can go ahead smoothly. Incorrect installation may result in water leakage, causing damage to furniture.

5) Power line, fuse or circuit breaker

⚠ Warning:

- Make sure that the unit is powered by a dedicated supply. Other appliances connected to the same supply could cause an overload.
- Make sure that there is a main power switch.
- Be sure to adhere to the unit's voltage and fuse or circuit breaker ratings. Never use a piece of wire or a fuse with a higher rating than the one specified.

6) Grounding

⚠ Caution:

- The unit must be properly grounded. Never connect the grounding wire to a gas pipe, water pipe, lightning conductor or telephone grounding wire. If the unit is not grounded properly, electric shock may result.
- Check frequently that the ground wire from the outdoor unit is properly connected to both the unit's ground terminal and the grounding electrode.

1.2. During operation

⚠ Caution:

- Do not use any sharp object to push the buttons, as this may damage the remote controller.
- Do not twist or tug on the remote controller cord as this may damage the remote controller and cause malfunction.
- Never remove the upper case of the remote controller. It is dangerous to remove the upper case of the remote controller and touch the printed circuit boards inside. Doing so can result in fire and failure.
- Never wipe the remote controller with benzene, thinner, chemical rags, etc. Doing so can result in discoloration and failure. To remove heavy stains, soak a cloth in neutral detergent mixed with water, wring it out thoroughly, wipe the stains off, and wipe again with a dry cloth.
- Never block or cover the indoor or outdoor unit's intakes or outlets. Tall items of furniture underneath the indoor unit, or bulky items such as large boxes placed close to the outdoor unit will reduce the unit's efficiency.

⚠ Warning:

- Do not splash water over the unit and do not touch the unit with wet hands. An electric shock may result.
- Do not spray combustible gas close to the unit. Fire may result.
- Do not place a gas heater or any other open-flame appliance where it will be exposed to the air discharged from the unit. Incomplete combustion may result.

⚠ Warning:

- Do not remove the front panel or the fan guard from the outdoor unit when it is running. You could be injured if you touch rotating, hot or high-voltage parts.
- Never insert fingers, sticks etc. into the intakes or outlets, otherwise injury may result, since the fan inside the unit rotates at high speed. Exercise particular care when children are present.
- If you detect odd smells, stop using the unit, turn off the power switch and consult your dealer. Otherwise, a breakdown, electric shock or fire may result.
- When you notice exceptionally abnormal noise or vibration, stop operation, turn off the power switch, and contact your dealer.
- Do not over-cool. The most suitable inside temperature is one that is within 5 °C of the outside temperature.
- Do not leave handicapped people or infants sitting or standing in the path of the airflow from the air-conditioner. This could cause health problems.

⚠ Caution:

- Do not direct the airflow at plants or caged pets.
- Ventilate the room frequently. If the unit is operated continuously in a closed room for a long period of time, the air will become stale.

In case of failure

⚠ Warning:

- Never remodel the air conditioner. Consult your dealer for any repair or service. Improper repair work can result in water leakage, electric shock, fire, etc.
- If the remote controller displays an error indication, the air conditioner does not run, or there is any abnormality, stop operation and contact your dealer. Leaving the unit as it is under such conditions can result in fire or failure.
- If the power breaker is frequently activated, get in touch with your dealer. Leaving it as it is can result in fire or failure.
- If the refrigeration gas blows out or leaks, stop the operation of the air conditioner, thoroughly ventilate the room, and contact your dealer. Leaving the unit as it is can result in accidents due to oxygen deficiency.

When the air conditioner is not to be used for a long time

- If the air conditioner is not to be used for a long time due to a seasonal change, etc., run it for 4 - 5 hours with the air blowing until the inside is completely dry. Failing to do so can result in the growth of unhygienic, unhealthy mold in scattered areas throughout the room.
- When it is not to be used for an extended time, keep the [power supply] turned OFF.
If the power supply is kept on, several watts or several tens of watts will be wasted. Also, the accumulation of dust, etc., can result in fire.
- Keep the power switched ON for more than 12 hours before starting operation. Do not turn the power supply OFF during seasons of heavy use. Doing so can result in failure.
- When not operating the unit for a long time during the winter season, remove the water inside the water pipe to prevent freeze.

1.3. Disposing of the unit

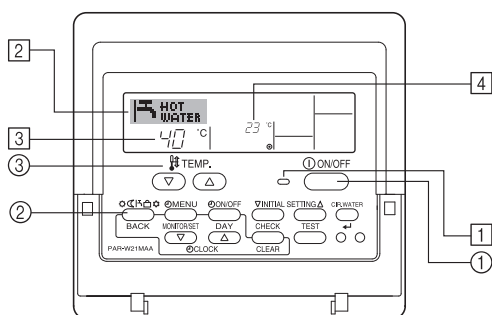
⚠ Warning:

When you need to dispose of the unit, consult your dealer. If pipes are removed incorrectly, refrigerant (fluorocarbon gas) may blow out and come into contact with your skin, causing injury. Releasing refrigerant into the atmosphere also damages the environment.

2. How to operate

2.1. Using the Remote Controller

How to Start, Stop, Change the Mode, and Adjust the Water Temperature



To Start Operation

- Press the ON/OFF button ①.
The ON lamp ① and the display area come on.

Note:

- When the unit is restarted, initial settings are as follows.

	Remote Controller settings
Mode	Last operation mode
Temperature setting	Last set temperature

To Stop Operation

- Press the ON/OFF button ① again.
The ON lamp ① and the display area go dark.

Selecting the Mode

- With the unit running, press the Mode button ② as many times as necessary.
 - Each press switches operation to the next mode, in the sequence shown below.
 - The currently selected mode is shown at ②.

PWFY-P100VM-E-BU
Hot water only

PWFY-(E)P100/P200VM-E1/E2-AU
Heating → Cooling

To Change the Temperature Setting...

- To lower the temperature: Press the Set Temperature button ③.
- To raise the temperature: Press the Set Temperature button ③.
 - Each press changes the setting by 1 °C (1 °F). The current setting is displayed at ③.
 - The available ranges are as follows. *1, *2, *4, *5, *6

Hot Water	Heating	Cooling
30 °C - 70 °C 87 °F - 158 °F	PWFFY DipSW1-1=OFF 30 °C - 40 °C 87 °F - 104 °F PWFFY DipSW1-1=ON 30 °C - 45 °C 87 °F - 113 °F	10 °C - 30 °C 50 °F - 87 °F

Note:

- *1. Available ranges vary according to the type of unit connected.
- *2. If temperature range limits have been set at Function Selection of remote controller, the available ranges will be narrower than shown above. If you attempt to set a value outside of the restricted range, the display will show a message indicating that the range is currently restricted.
For information about how to set and clear these range limits, refer to section 3, item [3]-2 (3).
- *3. If Function Selection of remote controller are set to display the temperature in Fahrenheit. For information about how to select °C or °F, refer to section 3, item [3]-4 (1).
- *4. PUMY can be set up to 50 °C in Heating Mode.
- *5. PUMY can not operate Cooling Mode.
- *6. The maximum temperature setting is 45 °C in case of PWFFY Ver.1.24 or earlier.
- * The settable range varies depending on the unit to be connected.

2.2. Water temperature adjustment

To change water temperature

Press the ① [water temperature adjustment] button and set the water temperature of your choice.

Pressing or once changes the setting by 1 °C.

If the pressing is continued, the setting continues to change by 1 °C.

- Indoor temperature can be set within the following range.

Hot Water	Heating	Cooling
30 °C - 70 °C 87 °F - 158 °F	PWFFY DipSW1-1=OFF 30 °C - 40 °C 87 °F - 104 °F PWFFY DipSW1-1=ON 30 °C - 45 °C 87 °F - 113 °F	10 °C - 30 °C 50 °F - 87 °F

- *1. PUMY can be set up to 50 °C in Heating Mode.
- *2. PUMY can not operate Cooling Mode.
- *3. The maximum temperature setting is 45 °C in case of PWFFY Ver.1.24 or earlier.
- * The settable range varies depending on the unit to be connected.

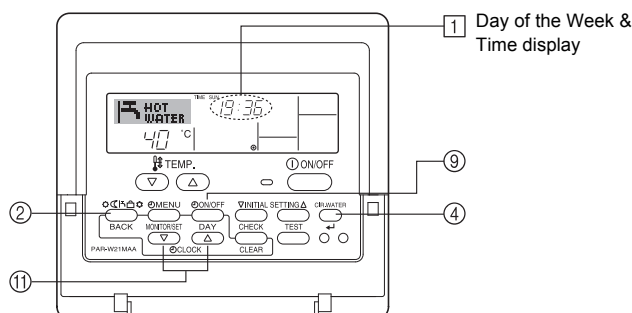
- It is impossible to set the water temperature by the Inlet Water Temp. or Outlet Water Temp.
- * The range of water temperature display is 0 °C to 100 °C. Outside this range, the display flashes either 0 °C or 100 °C to inform you if the water temperature is lower or higher than the displayed temperature.

2.3. Setting the Day of the Week and Time

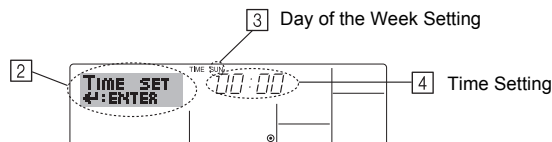
Use this screen to change the current day of the week and time setting.

Note:

The day and time will not appear if clock use has been disabled at Function Selection of remote controller.



How to Set the Day of the Week and Time...



- Press the or Set Time button ⑪ to show display ②.
- Press the TIMER ON/OFF (SET DAY) button ⑨ to set the day.
 - * Each press advances the day shown at ③ : Sun → Mon → ... → Fri → Sat.
- Press the appropriate Set Time button ⑪ as necessary to set the time.
 - * As you hold the button down, the time (at ④) will increment first in minute intervals, then in ten-minute intervals, and then in one-hour intervals.
- After making the appropriate settings at Steps 2 and 3, press the CIR.WATER button ④ to lock in the values.

Note:

Your new entries at Steps 2 and 3 will be cancelled if you press the Mode (Return) button ② before pressing the CIR.WATER button ④.

- Press the Mode (Return) button ② to complete the setting procedure. This will return the display to the standard control screen, where ① will now show the newly set day and time.

2.4. Using the Timer

This section explains how to set and use the timer. You can use Function Selection of remote controller to select which of three types of timer to use: ① Weekly timer, ② Simple timer, or ③ Auto Off timer.

For information about how to set the Function Selection of remote controller, refer to section 3, item [3]-3 (3).

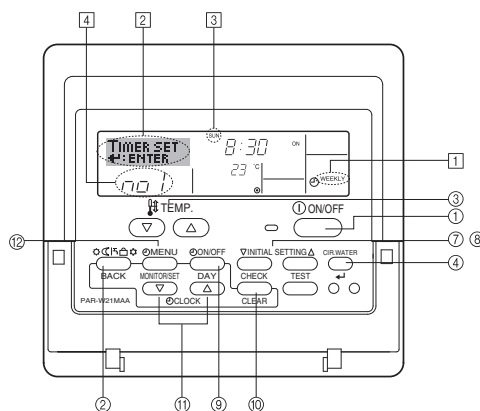
Using the Weekly Timer

- The weekly timer can be used to set up to six operations for each day of the week.
 - Each operation may consist of any of the following: ON/OFF time together with a temperature setting, or ON/OFF time only, or temperature setting only.
 - When the current time reaches a time set at this timer, the unit carries out the action set by the timer.
- Time setting resolution for this timer is 1 minute.

Note:

- *1. Weekly Timer/Simple Timer/Auto Off Timer cannot be used at the same time.
- *2. The weekly timer will not operate when any of the following conditions is in effect.
 - The timer feature is off; the system is in a malfunction state; a test run is in progress; the remote controller is undergoing self-check or remote controller check; the user is in the process of setting a function; the user is in the process of setting the timer; the user is in the process of setting the current day of the week or time; the system is under central control. (Specifically, the system will not carry out operations (unit on, unit off, or temperature setting) that are prohibited during these conditions.)

Operation No.



How to Set the Weekly Timer

1. Be sure that you are at a standard control screen, and that the weekly timer indicator **1** is shown in the display.
2. Press the TIMER MENU button **12**, so that the "Set Up" appears on the screen (at **2**). (Note that each press of the button toggles the display between "Set Up" and "Monitor".)
3. Press the TIMER ON/OFF (SET DAY) button **9** to set the day. Each press advances the display at **3** to the next setting, in the following sequence: "Sun Mon Tues Wed Thurs Fri Sat" → "Sun" → ... → "Fri" → "Sat" → "Sun Mon Tues Wed Thurs Fri Sat"...
4. Press the **▽** or **△** INITIAL SETTING button (**7** or **8**) as necessary to select the appropriate operation number (1 to 6) **4**.
* Your inputs at Steps 3 and 4 will select one of the cells from the matrix illustrated below.
(The remote-controller display above shows how the display would appear when setting Operation 1 for Sunday to the values indicated below.)

Setup Matrix

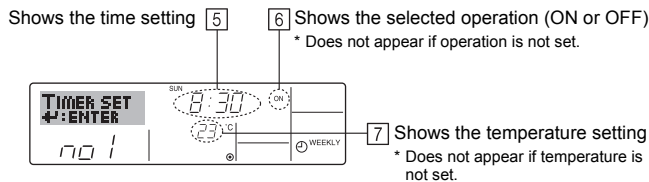
Op No.	Sunday	Monday	...	Saturday
No. 1	• 8:30 • ON • 23 °C (73 °F)			
No. 2	• 10:00 • OFF	• 10:00 • OFF	• 10:00 • OFF	• 10:00 • OFF
...				
No. 6				

>>> <Operation 1 set-tings for Sunday>
Start the unit at 8:30, with the temperature set to 23 °C (73 °F).
>>> <Operation 2 set-tings for every day>
Turn off the unit at 10:00.

Note:

By setting the day to "Sun Mon Tues Wed Thurs Fri Sat", you can set the same operation to be carried out at the same time every day.
(Example: Operation 2 above, which is the same for all days of the week.)

Setting the Weekly Timer

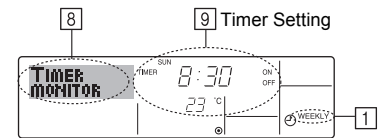


5. Press the appropriate Set Time button **11** as necessary to set the desired time (at **5**).
* As you hold the button down, the time first increments in minute intervals, then in ten-minute intervals, and then in one-hour intervals.
6. Press the ON/OFF button **1** to select the desired operation (ON or OFF), at **6**.
* Each press changes the next setting, in the following sequence: No display (no setting) → "ON" → "OFF"
7. Press the appropriate Set Temperature button **3** to set the desired temperature (at **7**).
* Each press changes the setting, in the following sequence: No display (no setting) ⇔ 5 (41) ⇔ 6 (43) ⇔ ... ⇔ 89 (192) ⇔ 90 (194) ⇔ No display.
(Available range: The range for the setting is 5 °C (41 °F) to 90 °C (194 °F). The actual range over which the temperature can be controlled, however, will vary according to the type of the connected unit.)
8. To clear the currently set values for the selected operation, press and quickly release the CHECK (CLEAR) button **10** once.
* The displayed time setting will change to "—:—", and the ON/OFF and temperature settings will all disappear.
(To clear all weekly timer settings at once, hold down the CHECK (CLEAR) button **10** for two seconds or more. The display will begin flashing, indicating that all settings have been cleared.)
9. After making the appropriate settings at Steps 5, 6, and 7, press the CIR.WATER **↵** button **4** to lock in the values.

Note:

Your new entries will be cancelled if you press the Mode (Return) button **2** before pressing the CIR.WATER **↵** button **4**.
If you have set two or more different operations for exactly the same time, only the operation with the highest Operation No. will be carried out.
10. Repeat Steps 3 to 8 as necessary to fill as many of the available cells as you wish.
11. Press the Mode (Return) button **2** to return to the standard control screen and complete the setting procedure.
12. To activate the timer, press the TIMER ON/OFF button **9**, so that the "Timer Off" indication disappears from the screen. **Be sure that the "Timer Off" indication is no longer displayed.**
* If there are no timer settings, the "Timer Off" indication will flash on the screen.

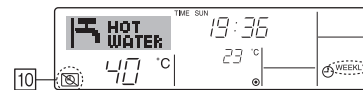
How to View the Weekly Timer Settings



1. Be sure that the weekly timer indicator is visible on the screen (at **1**).
2. Press the TIMER MENU button **12** so that "Monitor" is indicated on the screen (at **8**).
3. Press the TIMER ON/OFF (SET DAY) button **9** as necessary to select the day you wish to view.
4. Press the **▽** or **△** INITIAL SETTING (**7** or **8**) as necessary to change the timer operation shown on the display (at **9**).
* Each press will advance to the next timer operation, in order of time setting.
5. To close the monitor and return to the standard control screen, press the Mode (Return) button **2**.

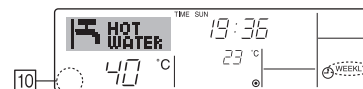
To Turn Off the Weekly Timer

Press the TIMER ON/OFF button **9** so that "Timer Off" appears at **10**.



To Turn On the Weekly Timer

Press the TIMER ON/OFF button **9** so that the "Timer Off" indication (at **10**) goes dark.

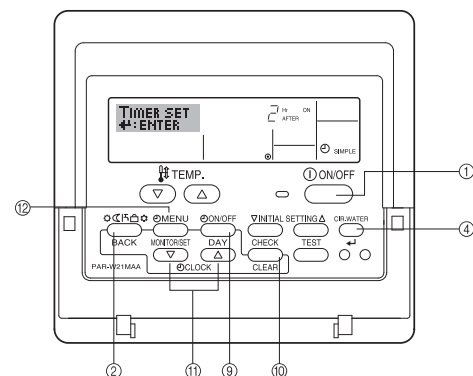


Using the Simple Timer

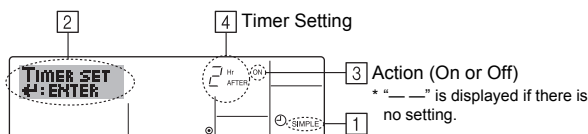
1. You can set the simple timer in any of three ways.
 - Start time only : The unit starts when the set time has elapsed.
 - Stop time only : The unit stops when the set time has elapsed.
 - Start & stop times : The unit starts and stops at the respective elapsed times.
2. The simple timer (start and stop) can be set only once within a 72-hour period. The time setting is made in hour increments.

Note:

- *1. Weekly Timer/Simple Timer/Auto Off Timer cannot be used at the same time.
- *2. The simple timer will not operate when any of the following conditions is in effect. The timer is off; the system is in malfunction state; a test run is in progress; the remote controller is undergoing self-check or remote controller check; the user is in the process of selecting a function; the user is in the process of setting the timer; the system is under central control. (Under these conditions, ON/OFF operation is prohibited.)



How to Set the Simple Timer



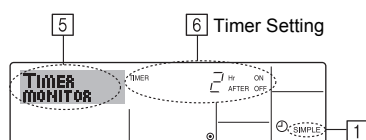
- Be sure that you are at a standard control screen, and that the simple timer indicator is visible in the display (at [1]).
When something other than the Simple Timer is displayed, set it to SIMPLE TIMER using the function selection of remote controller (see 3.[3]-3 (3) timer function setting).
- Press the TIMER MENU button [2], so that the "Set Up" appears on the screen (at [2]). (Note that each press of the button toggles the display between "Set Up" and "Monitor".)
- Press the ON/OFF button [1] to display the current ON or OFF simple timer setting. Press the button once to display the time remaining to ON, and then again to display the time remaining to OFF. (The ON/OFF indication appears at [4]).
 - "ON" timer: The unit will start operation when the specified number of hours has elapsed.
 - "OFF" timer: The unit will stop operation when the specified number of hours has elapsed.
- With "ON" or "OFF" showing at [3]: Press the appropriate Set Time button [11] as necessary to set the hours to ON (if "ON" is displayed) or the hours to OFF (if "OFF" is displayed) at [4].
 - Available Range: 1 to 72 hours
- To set both the ON and OFF times, repeat Steps 3 and 4.
* Note that ON and OFF times cannot be set to the same value.
- To clear the current ON or OFF setting: Display the ON or OFF setting (see step 3) and then press the CHECK (CLEAR) button [10] so that the time setting clears to "—" at [4]. (If you want to use only an ON setting or only an OFF setting, be sure that the setting you do not wish to use is shown as "—".)
- After completing steps 3 to 6 above, press the CIR.WATER button [4] to lock in the value.

Note:

Your new settings will be cancelled if you press the Mode (Return) button [2] before pressing the CIR.WATER button [4].

- Press the Mode (Return) button [2] to return to the standard control screen.
- Press the TIMER ON/OFF button [9] to start the timer countdown. When the timer is running, the timer value is visible on the display. **Be sure that the timer value is visible and appropriate.**

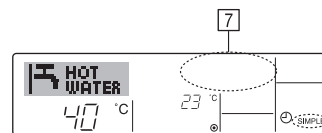
Viewing the Current Simple Timer Settings



- Be sure that the simple timer indicator is visible on the screen (at [1]).
- Press the TIMER MENU button [2], so that the "Monitor" appears on the screen (at [5]).
 - If the ON or OFF simple timer is running, the current timer value will appear at [6].
 - If ON and OFF values have both been set, the two values appear alternately.
- Press the Mode (Return) button [2] to close the monitor display and return to the standard control screen.

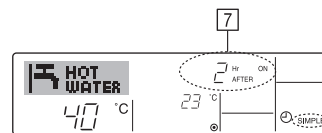
To Turn Off the Simple Timer...

Press the TIMER ON/OFF button [9] so that the timer setting no longer appears on the screen (at [7]).



To Turn On the Simple Timer...

Press the TIMER ON/OFF button [9] so that the timer setting becomes visible at [7].



Examples

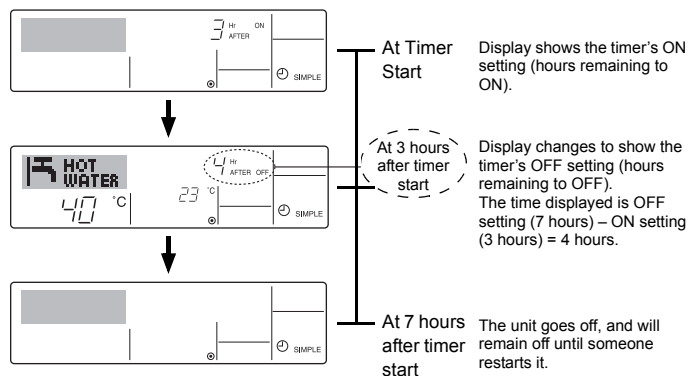
If ON and OFF times have both been set at the simple timer, operation and display are as indicated below.

Example 1:

Start the timer, with ON time set sooner than OFF time

ON Setting: 3 hours

OFF Setting: 7 hours

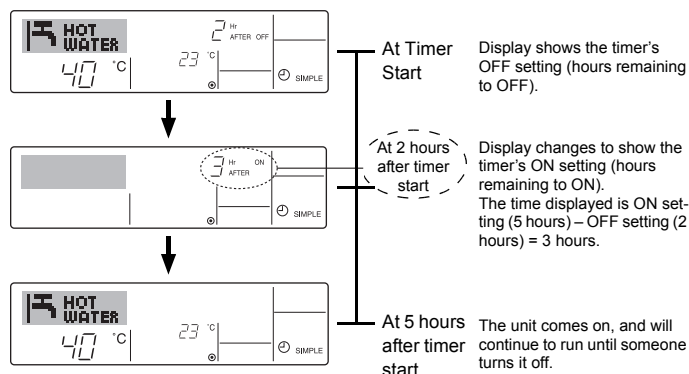


Example 2:

Start the timer, with OFF time is sooner than ON time

ON Setting: 5 hours

OFF Setting: 2 hours

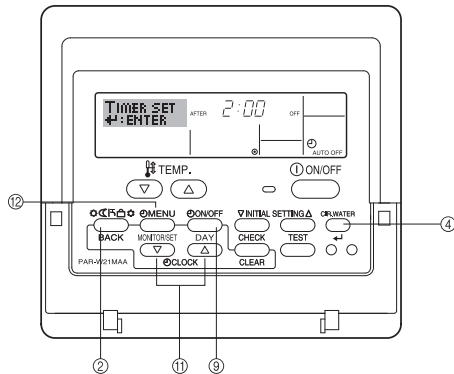


Using the Auto Off Timer

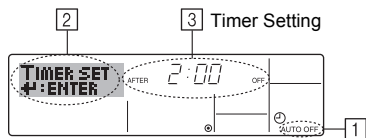
1. This timer begins countdown when the unit starts, and shuts the unit off when the set time has elapsed.
2. Available settings run from 30 minutes to 4 hours, in 30-minute intervals.

Note:

- *1. Weekly Timer/Simple Timer/Auto Off Timer cannot be used at the same time.
- *2. The Auto Off timer will not operate when any of the following conditions is in effect.
The timer is off; the system is in malfunction state; a test run is in progress; the remote controller is undergoing self-check or remote controller check; the user is in the process of selecting a function; the user is in the process of setting the timer; the system is under central control. (Under these conditions, ON/OFF operation is prohibited.)



How to Set the Auto Off TIMER



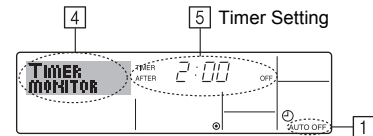
1. Be sure that you are at a standard control screen, and that the Auto Off timer indicator is visible in the display (at [1]).
When something other than the Auto Off Timer is displayed, set it to AUTO OFF TIMER using the function selection of remote controller (see 3.[3]-3 (3) timer function setting).
2. Hold down the TIMER MENU button [12] for **3 seconds**, so that the "Set Up" appears on the screen (at [2]).
(Note that each press of the button toggles the display between "Set Up" and "Monitor".)
3. Press the appropriate Set Time button [11] as necessary to set the OFF time (at [3]).
4. Press the CIR.WATER button [4] to lock in the setting.

Note:

Your entry will be cancelled if you press the Mode (Return) button [2] before pressing the CIR.WATER button [4].

5. Press the Mode (Return) button [2] to complete the setting procedure and return to the standard control screen.
6. If the unit is already running, the timer starts countdown immediately. **Be sure to check that the timer setting appears correctly on the display.**

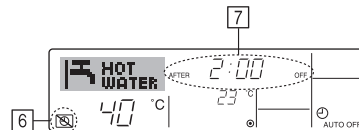
Checking the Current Auto Off Timer Setting



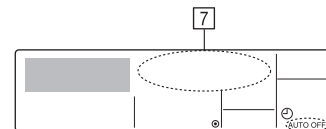
1. Be sure that the "Auto Off" is visible on the screen (at [1]).
2. Hold down the TIMER MENU button [12] for **3 seconds**, so that "Monitor" is indicated on the screen (at [4]).
• The timer remaining to shutdown appears at [5].
3. To close the monitor and return to the standard control screen, press the Mode (Return) button [2].

To Turn Off the Auto Off Timer...

- Hold down the TIMER ON/OFF button [9] for **3 seconds**, so that "Timer Off" appears (at [6]) and the timer value (at [7]) disappears.

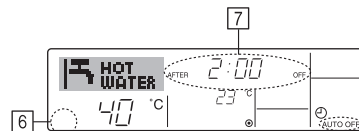


- Alternatively, turn off the unit itself. The timer value (at [7]) will disappear from the screen.



To Turn On the Auto Off Timer...

- Hold down the TIMER ON/OFF button [9] for **3 seconds**. The "Timer Off" indication disappears (at [6]), and the timer setting comes on the display (at [7]).
- Alternatively, turn on the unit. The timer value will appear at [7].



3. Function Selection

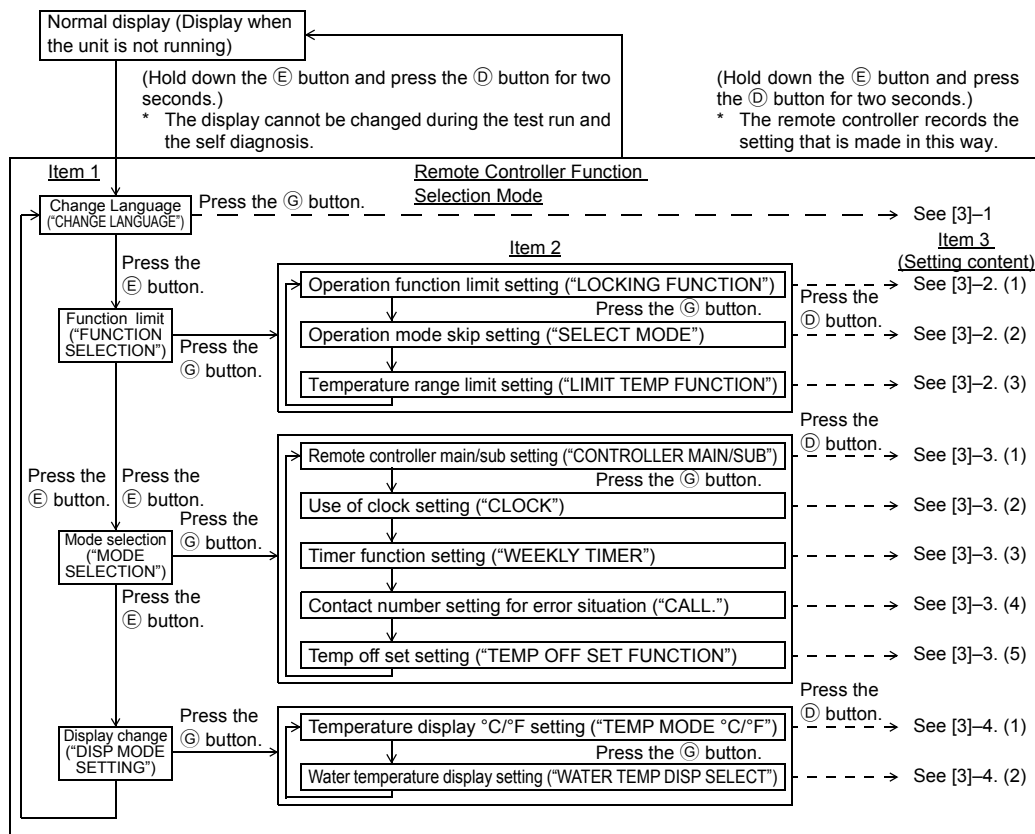
Function selection of remote controller

The setting of the following remote controller functions can be changed using the remote controller function selection mode. Change the setting when needed.

Item 1	Item 2	Item 3 (Setting content)
1. Change Language ("CHANGE LANGUAGE")	Language setting to display	Display in multiple languages is possible
2. Function limit ("FUNCTION SELECTION")	(1) Operation function limit setting (operation lock) ("LOCKING FUNCTION")	Setting the range of operation limit (operation lock)
	(2) Operation mode skip setting ("SELECT MODE")	Setting the use or non-use of each operation mode
	(3) Temperature range limit setting ("LIMIT TEMP FUNCTION")	Setting the temperature adjustable range (maximum, minimum)
3. Mode selection ("MODE SELECTION")	(1) Remote controller main/sub setting ("CONTROLLER MAIN/SUB")	- Selecting main or sub remote controller * When two remote controllers are connected to one group, one controller must be set to sub.
	(2) Use of clock setting ("CLOCK")	Setting the use or non-use of clock function
	(3) Timer function setting ("WEEKLY TIMER")	Setting the timer type
	(4) Contact number setting for error situation ("CALL.")	- Contact number display in case of error - Setting the telephone number
	(5) Temp off set setting ("TEMP OFF SET FUNCTION")	Setting the use or non-use of setback amount setting
4. Display change ("DISP MODE SETTING")	(1) Temperature display °C/°F setting ("TEMP MODE °C/°F")	Setting the temperature unit ("°C" or "°F") to display
	(2) Water temperature display setting ("WATER TEMP DISP SELECT")	Setting the use or non-use of the display of water temperature

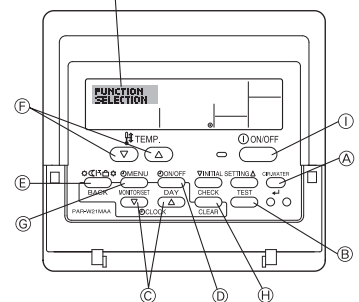
Function selection flowchart

[1] Stop the unit to start remote controller function selection mode. → [2] Select from item 1. → [3] Select from item 2. → [4] Make the setting. (Details are specified in item 3) → [5] Setting completed. → [6] Change the display to the normal one. (End)



NOTE
Timer operation stops when the display for remote controller function selection is changed to the normal one.

Dot display
The language that is selected in CHANGE LANGUAGE mode appears on this display. English is set in this manual.



Detailed setting

[3]-1. CHANGE LANGUAGE setting

The language that appears on the dot display can be selected.

- Press the [⏮ MENU] button to change the language.
 - English (GB), ② German (D), ③ Spanish (E), ④ Russian (RU), ⑤ Italian (I), ⑥ French (F), ⑦ Swedish

[3]-2. Function limit

(1) Operation function limit setting (operation lock)

- To switch the setting, press the [⏮ ON/OFF] button.
 - no1 : Operation lock setting is made on all buttons other than the [① ON/OFF] button.
 - no2 : Operation lock setting is made on all buttons.
 - OFF (Initial setting value) : Operation lock setting is not made.
- * To make the operation lock setting valid on the normal screen, it is necessary to press buttons (Press and hold down the [CIR.WATER] and [① ON/OFF] buttons at the same time for two seconds.) on the normal screen after the above setting is made.

(2) Operation mode skip setting

After setting is changed, the operation mode can not be changed within the changed range.

- To switch the following settings, press the [⏮ ON/OFF] button.
 - Heating mode : Sets the use or non-use of the Heating mode.
 - Heating ECO mode : Sets the use or non-use of the Heating ECO mode.
 - Hot Water mode : Sets the use or non-use of the Hot Water mode.
 - Anti-freeze mode : Sets the use or non-use of the Anti-freeze mode.
 - Cooling mode : Sets the use or non-use of the Cooling mode.
 - OFF (Initial setting value) : Operation mode skip is not executed.
- * When the setting, other than OFF, is made, the skip settings of the Heating, Heating ECO, Hot Water, Anti-freeze, and Cooling modes are executed at the same time.
- * A mode that is not available on the unit to connect cannot be used even if the setting is "AVAILABLE."

(3) Temperature range limit setting

After this setting is made, the temperature can be changed within the set range.

- To switch the setting, press the [⏮ ON/OFF] button.
 - LIMIT TEMP HEATING MODE:
The temperature range can be changed on heating mode.
 - LIMIT TEMP HOT WATER MODE:
The temperature range can be changed on heating/hot water mode.
 - LIMIT TEMP ANTI-FREEZE MODE:
The temperature range can be changed on anti-freeze mode.
 - LIMIT TEMP COOLING MODE:
The temperature range can be changed on cooling mode.
 - OFF (Initial setting) : The temperature range limit is not active.
- * When the setting, other than OFF, is made, the temperature range limit setting on hot water, anti-freeze and cooling mode is made at the same time. However, the range cannot be limited when the set temperature range has not changed.
- To increase or decrease the temperature, press the [⏮ TEMP. ⏮ or ⏭] button.
- Settable range

Hot Water mode	: Lower limit: 30 ~70 °C (87~158°F) Upper limit: 70 ~30 °C (158~ 87°F)
Heating mode	: Lower limit: 30 ~45 °C (87~113°F) Upper limit: 45 ~30 °C (113~ 87°F)
Cooling mode	: Lower limit: 10 ~30 °C (50~ 87°F) Upper limit: 30 ~10 °C (87~ 50°F)
- * The settable range varies depending on the unit to connect.

[3]-3. Mode selection setting

(1) Remote controller main/sub setting

- To switch the setting, press the [⏮ ON/OFF] button ①.
 - Main : The controller will be the main controller.
 - Sub : The controller will be the sub controller.

(2) Use of clock setting

- To switch the setting, press the [⏮ ON/OFF] button ①.
 - ON : The clock function can be used.
 - OFF : The clock function cannot be used.

(3) Timer function setting

- To switch the setting, press the [⏮ ON/OFF] button ① (Choose one of the followings.).
 - WEEKLY TIMER (Initial setting value): The weekly timer can be used.
 - AUTO OFF TIMER : The auto off timer can be used.
 - SIMPLE TIMER : The simple timer can be used.
 - TIMER MODE OFF : The timer mode cannot be used.
- * When the use of clock setting is OFF, the "WEEKLY TIMER" cannot be used.

(4) Contact number setting for error situation

- To switch the setting, press the [⏮ ON/OFF] button ①.
 - CALL OFF : The set contact numbers are not displayed in case of error.
 - CALL **** * : The set contact numbers are displayed in case of error.
CALL_ : The contact number can be set when the display is as shown on the left.
- Setting the contact numbers
To set the contact numbers, follow the following procedures.
Move the flashing cursor to set numbers. Press the [⏮ TEMP. ⏮ or ⏭] button ① to move the cursor to the right (left). Press the [⏮ CLOCK ⏮ or ⏭] button ② to set the numbers.

(5) Temp off see. setting

- To switch the following settings, press the [⏮ ON/OFF] button ①.
 - ON : The setback amount setting is displayed under the water temperature initial setting mode.
 - OFF : The setback amount setting is not displayed under the water temperature initial setting mode.

[3]-4. Display change setting

(1) Temperature display °C/°F setting

- To switch the setting, press the [⏮ ON/OFF] button ①.
 - °C : The temperature unit °C is used.
 - °F : The temperature unit °F is used.

(2) Water temperature display setting

- To switch the setting, press the [⏮ ON/OFF] button ①.
 - ON : The water temperature is displayed.
 - OFF : The water temperature is not displayed.

4. Caring for the machine

Always have strainer maintenance performed by a service person.

Before care-taking, turn the power supply OFF.

⚠ Caution:

- Before you start cleaning, stop operation and turn OFF the power supply. Remember that the fan is rotating inside at high speed, posing a serious risk of injury.
- Indoor units are equipped with strainer to remove the dust of sucked-in air. Clean the strainer following the procedures on the right.
- The life of the strainer depends on where the unit is installed and how it is operated.

How to clean

- When washing the strainer, remove the cover and scrub the strainer inside with brush.

⚠ Caution:

- Do not dry the strainer by exposing it to direct sunlight or warming it using fire, etc. Doing so can result in the deformation of the strainer.

⚠ Caution:

Never pour water or flammable sprays onto the air conditioner. Cleaning using these methods can result in the failure of the air conditioner, electric shock, or fire.

5. Troubleshooting

Before you ask for repair service, check the following points:

State of Machine	Remote Controller	Cause	Troubleshooting
It does not run.	“●” display is not lit up No display appears even when the [ON/OFF] button is pressed.	Power failure	Press the [ON/OFF] button after power restoration.
		The power supply is turned OFF.	Turn the power supply ON.
		The fuse in the power supply is gone.	Replace fuse.
		The earth leakage breaker is gone.	Put in the earth leakage breaker.
Water out but it does not cool enough or heat enough.	The liquid crystal display shows that it is in the state of operation.	Improper temperature adjustment	After checking the set temperature and inlet temperature on the liquid crystal display, refer to [Water temperature adjustment], and operate the adjustment button.
Cool water or warm water does not come out.	The liquid crystal display shows that it is in operation.	The restart-preventing circuit is in operation for 3 minutes.	Wait for a while. (To protect the compressor, a 3-minute restart-preventing circuit is built into the indoor unit. Therefore, there are occasions sometimes when the compressor does not start running immediately. There are cases when it does not run for as long as 3 minutes.)
		Indoor unit operation was restarted during the heating and defrosting operation.	Wait for a while. (Heating operation starts after ending defrosting operation.)
It runs briefly, but soon stops.	The “CHECK” and check code flashes on the liquid crystal display.	There are some obstacles at the air inlet and outlet of the indoor and outdoor units.	Rerun after removal
		The strainer is filled with dust and dirt.	Rerun after cleaning the strainer. (Refer to [Caring for the machine].)

- If operation stops due to a power failure, the [restart-preventing circuit at power failure] operates and disables unit operation even after power restoration. In this case, press the [ON/OFF] button again and start operation.

If malfunctions persist after you have checked the above, turn the power supply OFF and contact your dealer with information about the product name, the nature of the malfunction, etc. If the display of “[CHECK]” and (4 digit) check code flashes, tell the dealer contents of the display (check code). Never attempt to repair by yourself.

The following symptoms are not air conditioner failures:

- The air blown out from the air conditioner can sometimes give off odors. This is due to cigarette smoke contained in the air of the room, the smell of cosmetics, the walls, furniture, etc., absorbed in the air conditioner.
- A hissing noise can be heard immediately after the air conditioner is started or stopped. This is the sound of the refrigeration flowing inside the air conditioner. This is normal.
- The air conditioner sometimes snaps or clicks at the beginning or end of cooling/heating operation. This is the sound of friction on the front panel and other sections due to expansion and contraction caused by temperature change. This is normal.

6. Installation, transferring works, and checking

Regarding place for installation

Consult with your dealer for details on installation and transferring the installation.

⚠ Caution:

Never install the air conditioner where there is a risk of leakage of flammable gas.

If gas leaks and accumulates around the unit, fire can result.

Never install the air conditioner at the following place:

- where there is a lot of machine oil
- near the ocean and beach areas where there is salt air.
- where humidity is high
- where there are hot springs nearby
- where there is sulphurous gas
- where there is a high-frequency processing machinery (a high-frequency welder, etc.)
- where acid solution is frequently used
- where special sprays are frequently used
- Install the indoor unit horizontally. Otherwise, water leakage can result.
- Take sufficient measures against noise when installing the air conditioners at hospitals or communication-related businesses.

If the air conditioner is used in any of the above-mentioned environments, frequent operational failure can be expected. It is advisable to avoid these types of installation sites.

For further details, consult with your dealer.

Regarding electrical work

⚠ Caution:

- The electrical work must be undertaken by a person who is qualified as an electrical engineer according to the [technical standard respecting electrical installation], [internal wiring rules], and the installation instruction manual with the absolute use of exclusive circuits. The use of other products with the power source can result in burnt-out breakers and fuses.

- Never connect the grounding wire to a gas pipe, water pipe, arrester, or telephone grounding wire. For details, consult with your dealer.
- In some types of installation sites, the installation of an earth leakage breaker is mandatory. For details, consult with your dealer.

Regarding water pipe installation

- Do not use steel pipes as water pipes. Copper pipes are recommended.
- The water circuit should be a closed circuit.

Regarding transfer of installation

- When removing and reinstalling the air conditioner when you enlarge your home, remodel, or move, consult with your dealer in advance to ascertain the cost of the professional engineering work required for transferring the installation.

⚠ Caution:

When moving or reinstalling the air conditioner, consult with your dealer. Defective installation can result in electric shock, fire, etc.

Regarding noise

- In installing work, choose a place that can fully bear the weight of the air conditioner, and where noise and vibration can be reduced.
- Choose a place where cool or warm air and noise from the outdoor air outlet of the air conditioner does not inconvenience the neighbors.
- If any alien object is placed near the outdoor air outlet of the air conditioner, decreased performance and increased noise can result. Avoid placing any obstacles adjacent to the air outlet.
- If the air conditioner produces any abnormal sound, consult with your dealer.

Maintenance and inspection

- If the air conditioner is used throughout several seasons, the insides can get dirty, reducing the performance.

Depending upon the conditions of usage, foul odors can be generated and drainage can deteriorate due to dust and dirt, etc.

7. Specifications

Model		PWFY-P100VM-E-BU	PWFY-P100VM-E1-AU	PWFY-EP100VM-E1-AU	PWFY-P200VM-E1-AU	PWFY-P100VM-E2-AU	PWFY-EP100VM-E2-AU	PWFY-P200VM-E2-AU
Power source		1-phase 220-230-240 V 50/60 Hz						
Heating capacity	kW	12.5 *1	12.5 *2	12.5 *4	25.0 *4	12.5 *2	12.5 *4	25.0 *4
Cooling capacity	kW	—	11.2 *3	11.2 *5	22.4 *5	11.2 *3	11.2 *5	22.4 *5
Sound level		44 dB<A>	29 dB<A>	29 dB<A>	29 dB<A>	29 dB<A>	29 dB<A>	29 dB<A>
Net weight	kg	59 kg	30 kg	33 kg	33 kg	33 kg	36 kg	36 kg
Dimension	Height	mm 800						
	Width	mm 450						
	Depth	mm 300						
Accessory		Strainer, Heat insulation material, Connector sets × 2, Flow switch (PWFY-P100/P200VM-E1/E2-AU) Expansion joint × 2 (PWFY-P200VM-E1/E2-AU)						
Water Flow rate	m³/h	0.6-2.15	1.1-2.15	1.8-4.3	1.8-4.3	1.1-2.15	1.8-4.3	1.8-4.3

*1 Nominal heating conditions

Outdoor Temp.: 7 °C DB/6 °C WB (45 °F DB/43 °F WB)
Pipe length: 7.5 m (24-9/16 ft)
Level difference: 0 m (0 ft)
Inlet water Temp. 65 °C Water flow rate 2.15 m³/h

*2 Nominal heating conditions

Outdoor Temp.: 7 °C DB/6 °C WB (45 °F DB/43 °F WB)
Pipe length: 7.5 m (24-9/16 ft)
Level difference: 0 m (0 ft)
Inlet water Temp. 30 °C Water flow rate 2.15 m³/h

*3 Nominal cooling conditions

Outdoor Temp.: 35 °C DB (95 °F DB)
Pipe length: 7.5 m (24-9/16 ft)
Level difference: 0 m (0 ft)
Inlet water Temp. 23 °C Water flow rate 1.93 m³/h

*4 Nominal heating conditions

Outdoor Temp.: 7 °C DB/6 °C WB (45 °F DB/43 °F WB)
Pipe length: 7.5 m (24-9/16 ft)
Level difference: 0 m (0 ft)
Inlet water Temp. 30 °C Water flow rate 4.3 m³/h

*5 Nominal cooling conditions

Outdoor Temp.: 35 °C DB (95 °F DB)
Pipe length: 7.5 m (24-9/16 ft)
Level difference: 0 m (0 ft)
Inlet water Temp. 23 °C Water flow rate 3.86 m³/h

Inhalt

1. Sicherheitsvorkehrungen	21	2.3. Einstellen des Wochentags und der Zeit	23
1.1. Einbau	21	2.4. Verwenden des Timers	23
1.2. Während des Betriebs	22	3. Funktionsauswahl	27
1.3. Die Anlage entsorgen	22	4. Pflege	29
2. Bedienung	22	5. Störungssuche	29
2.1. Verwenden der Fernbedienung	22	6. Installation, Verlagerung und Prüfung	29
2.2. Wassertemperatureinstellung	23	7. Specifications	30

1. Sicherheitsvorkehrungen

- ▶ Vor Inbetriebnahme der Anlage vergewissern, daß Sie alle Hinweise über "Sicherheitsvorkehrungen" gelesen haben.
- ▶ "Sicherheitsvorkehrungen" ist eine Liste von wichtigen, die Sicherheit betreffenden, Punkten. Sie sollten sie uneingeschränkt befolgen.

Im Text verwendete Symbole

⚠ Warnung:

Beschreibt Vorkehrungen, die beachtet werden sollten, damit Gefahren für Leib und Leben des Benutzers vermieden werden.

⚠ Vorsicht:

Beschreibt Vorkehrungen, die beachtet werden sollten, damit an der Anlage keine Schäden entstehen.

In den Abbildungen verwendete Symbole

⦿ : Beschreibt eine Handlung, die unterbleiben muß.

❗ : Zeigt an, daß wichtige Anweisungen zu befolgen sind.

⚡ : Verweist auf einen Teil der Anlage, der geerdet werden muß.

⚠ : Elektrisierungsgefahr (Dieses symbol befindet sich als Aufkleber auf der Hauptanlage.) <Farbe: gelb>

⚠ : Gefahr heißer Oberflächen

⚠ Warnung:

Sorgfältig die auf der Hauptanlage aufgebrachten Aufschriften lesen.

1.1. Einbau

- ▶ Wenn Sie dieses Handbuch gelesen haben, verwahren Sie es zusammen mit dem Installationshandbuch an einem sicheren Ort, damit Sie problemlos nachschlagen können, wann immer Sie eine Frage haben. Wenn die Anlage von einer anderen Person bedient werden soll, vergewissern, daß sie dieses Handbuch erhält und liest.

⚠ Warnung:

- Die Anlage sollte nicht vom Benutzer eingebaut werden. Bitten Sie Ihren Händler oder eine Vertragswerkstatt, die Anlage einzubauen. Wenn die Anlage unsachgemäß eingebaut wurde, kann Wasser auslaufen, können Stromschläge erfolgen, oder es kann Feuer ausbrechen.
- Verwenden Sie nur von Mitsubishi Electric genehmigtes Zubehör und wenden Sie sich wegen des Einbaus an Ihren Händler oder eine Vertragswerkstatt. Wenn Zubehörteile unsachgemäß eingebaut werden, kann Wasser auslaufen, können Stromschläge erfolgen oder es kann Feuer ausbrechen.
- Nicht die Anlage berühren. Die Oberfläche kann heiß sein.
- Anlage nicht an Orten installieren, wo korrodierendes Gas erzeugt wird.
- In der Einbaubeschreibung sind die vorgeschlagenen Einbauverfahren detailliert aufgeführt. Alle baulichen Veränderungen, die beim Einbau gegebenenfalls notwendig sind, müssen den örtlichen Bauvorschriften entsprechen.
- Sie sollten die Anlage niemals eigenhändig reparieren oder an einen anderen Standort verbringen. Wenn die Reparatur unsachgemäß durchgeführt wird, kann Wasser auslaufen, können Stromschläge erfolgen oder es kann Feuer ausbrechen. Wenn die Anlage repariert oder an einen anderen Ort verlegt werden muß, wenden Sie sich an Ihren Händler.
- Halten Sie Elektroteile fern von Wasser (Waschwasser usw.)
- Dies kann zu elektrischem Schlag, Feuer oder Rauch führen.

Hinweis 1: Stellen Sie beim Waschen von Wärmeaustauscher und Tauwasserschale durch Verwendung einer wasserdichten Abdeckung sicher, dass der Steuerkasten, der Motor und LEV trocken bleiben.

Hinweis 2: Verwenden Sie niemals die Ablasspumpe, um Wasser aus der Tauwasserschale oder dem Wärmeaustauscher abzulassen. Lassen Sie immer separate ab.

- Das Gerät ist nicht für unbeaufsichtigte Verwendung durch junge Kinder oder gebrechliche Personen gedacht.
- Junge Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Kein Zusatzmittel für Leckentdeckung verwenden.

1) Außenanlage

⚠ Warnung:

- Die Außenanlage muß auf einem festen, waagerechten Untergrund an einem Platz angebracht werden, an dem sich weder Schnee, Blätter noch Abfälle ansammeln können.
- Nicht auf die Anlage stellen oder Gegenstände darauf ablegen. Sie selbst oder der Gegenstand können herunterfallen und Personenschäden verursachen.

⚠ Vorsicht:

Die Außenanlage sollte an einem Ort angebracht werden, an dem Nachbarn nicht durch austretende Luft und entstehende Geräusche gestört werden.

2) Innenanlage

⚠ Warnung:

Die Innenanlage sollte sicher befestigt werden. Wenn die Anlage nicht fest genug montiert wurde, kann sie herunterfallen und Personenschäden verursachen.

3) Fernbedienung

⚠ Warnung:

Die Fernbedienung sollte so angebracht werden, daß Kinder nicht damit spielen können.

4) Auslaufschlauch

⚠ Vorsicht:

Vergewissern, daß der Auslaufschlauch installiert ist, damit der Auslauf störungsfrei vor sich gehen kann. Falscher Einbau führt zu Wasseraustritt und kann Möbelschäden nach sich ziehen.

5) Stromanschluß, Sicherung oder Stromunterbrecher

⚠ Warnung:

- Dafür sorgen, daß das Gerät an einen dafür geeigneten Netzanschluß angeschlossen wird. Andere Geräte, die an den gleichen Netzanschluß angeschlossen sind, könnten eine Überlastung verursachen.
- Vergewissern, daß ein Hauptschalter vorhanden ist.
- Stellen Sie sicher, daß alle Angaben über Spannung, Sicherungen oder Stromunterbrechung beachtet werden. Als Sicherung niemals ein Stück Draht verwenden. Auch darf keine Sicherung einen höheren Wert als den angegebenen besitzen.

6) Erdung

⚠ Vorsicht:

- Die Anlage muß vorschriftsmäßig geerdet werden. Erdleitung niemals an ein Gas- oder Wasserrohr, eine Licht- oder Telefonerdleitung anschließen. Wenn die Anlage unsachgemäß geerdet wurde, können Stromschläge entstehen.
- Häufiger vergewissern, daß die Erdleitung der Außenanlage ordnungsgemäß an den Erdungsanschluß der Anlage selbst und an die Erdungselektrode angeschlossen ist.

1.2. Während des Betriebs

⚠ Vorsicht:

- Zum Drücken der Tasten keine scharfen Gegenstände benutzen, da dadurch die Fernbedienung beschädigt werden kann.
- Das Kabel der Fernbedienung niemals verdrehen oder daran ziehen, da dies zu Schäden an der Fernbedienung führt und Fehlfunktionen verursacht.
- Das obere Gehäuse der Fernbedienung nicht entfernen. Entfernen des oberen Gehäuses der Fernbedienung und Berühren der Schaltplatte usw. auf der Innenseite ist gefährlich und kann Feuer oder Störungen verursachen.
- Die Fernbedienung nicht mit Waschbenzin, Verdünnungsmittel, chemisch behandelten Reinigungstüchern usw. abwischen. Dies kann Verfärbung und Störungen verursachen. Bei starker Verschmutzung einen Lappen mit durch Wasser verdünntem neutralem Waschmittel anfeuchten, ihn gut auswringen, den Schmutz abwischen, und dann mit einem trockenen Lappen nachwischen.
- Die Ansaug- oder Austrittsöffnungen weder der Innen- noch der Außenanlage blockieren oder abdecken. Große Möbelstücke unterhalb der Innenanlage oder massige Gegenstände wie Kisten, die in der Nähe der Außenanlage abgestellt sind, beeinträchtigen die Leistungsfähigkeit der Anlage.

⚠ Warnung:

- Kein Wasser über die Anlage spritzen und die Anlage auch nicht mit nassen Händen berühren. Dies kann zu Stromschlägen führen.
- Kein brennbares Gas in der Nähe der Anlage versprühen. Es kann Feuer ausbrechen.
- Keine Gasheizung oder sonstige Geräte mit offenen Flammen in Bereichen abstellen, an denen Luft aus der Anlage ausströmt. Unvollständige Verbrennung kann die Folge sein.

⚠ Warnung:

- Wenn die Anlage läuft, nicht die Frontplatte oder den Gebläseschutz von der Außenanlage abnehmen. Sie könnten sich verletzen, wenn Sie drehende, heiße oder unter Hochspannung stehende Teile berühren.
- Niemals die Finger, Stöcke etc. in die Ansaug- oder Austrittsöffnungen stecken. Dies kann zu Verletzungen führen, da sich der Gebläseventilator im Inneren der Anlage mit hoher Geschwindigkeit dreht. In Gegenwart von Kindern besondere Vorsicht walten lassen.
- Wenn Sie merkwürdige Gerüche feststellen, sollten Sie die Anlage nicht mehr benutzen, den Strom abschalten und sich an Ihren Kundendienst wenden, da sonst schwere Defekte an der Anlage, ein Stromschlag oder ein Brand verursacht werden können.
- Wenn das Geräusch oder die Vibrationen anders als normal oder besonders stark sind, den Betrieb einstellen, den Hauptschalter ausschalten, und das Verkaufsgeschäft um Hilfe bitten.
- Nicht zu stark abkühlen. Die am besten geeignete Innentemperatur liegt im Bereich von 5 °C im Verhältnis zur Außentemperatur.
- Behinderte oder Kinder sollten nicht im Luftstrom der Klimaanlage sitzen oder stehen. Dies könnte Gesundheitsprobleme mit sich bringen.

⚠ Vorsicht:

- Den Luftstrom nicht auf Pflanzen oder Tiere in Käfigen lenken.
- Den Raum häufig lüften. Wenn die Anlage dauernd über einen längeren Zeitraum in einem geschlossenen Raum betrieben wird, wird die Luft muffig.

Bei Störungen

⚠ Warnung:

- Bauen Sie niemals die Klimaanlage um. Wenden Sie sich für Reparatur oder Wartung an Ihren Händler. Unsachgemäße Reparaturarbeit kann Lecken von Wasser, elektrischen Schlag, Feuer usw. verursachen.
- Wenn die Fernbedienung einen Fehler anzeigt und Betrieb nicht möglich ist oder wenn eine Störung auftritt, so stellen Sie den Betrieb ein und wenden Sie sich an das Verkaufsgeschäft. Wenn keine Maßnahmen getroffen werden, kann es zu Feuer oder Beschädigung kommen.
- Wenn die Sicherung häufig ausgelöst wird, so wenden Sie sich an das Verkaufsgeschäft. Weiterverwendung in diesem Zustand kann zu Feuer oder Beschädigung führen.
- Wenn gasförmiges oder flüssiges Kühlmittel entweicht, die Klimaanlage abstellen, den Raum ausreichend lüften und das Verkaufsgeschäft benachrichtigen. Wenn dies vernachlässigt wird, kann es zu Sauerstoffmangel kommen.

Bei Abstellung für lange Zeit

- Wenn die Klimaanlage längere Zeit nicht verwendet werden soll, z.B. nach dem Ende der Kühlsaison, sie erst 4 – 5 Stunden im Kühlbetrieb laufen lassen, um sie völlig auszutrocknen, da es sonst zu unhygienischer Schimmelbildung und Beeinträchtigung der Gesundheit kommen kann.
- Wenn die Klimaanlage lange Zeit nicht verwendet wird, den [Hauptschalter] ausschalten (OFF). Bei eingeschalteter Stromversorgung verbraucht das Gerät einige Watt bis einige 10 Watt. Außerdem kann sich Staub ansammeln und eine Feuergefahr bilden.
- Die Stromversorgung mindestens 12 Stunden vor Wiederaufnahme des Betriebs einschalten. Während der Saison die Hauptstromversorgung nicht ausschalten, da dies Unfälle verursachen kann.
- Wenn die Anlage im Winter längere Zeit nicht betrieben werden soll, das Wasser aus den Wasserrohrleitungen ablassen, um Einfrieren zu verhindern.

1.3. Die Anlage entsorgen

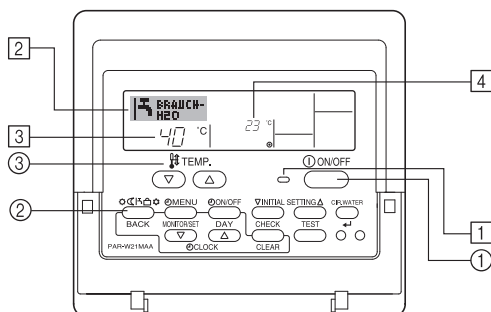
⚠ Warnung:

Zum Entsorgen des Gerätes wenden Sie sich an Ihren Kundendienst. Wenn Rohrleitungen unsachgemäß abgenommen werden, kann Kühlmittel (Fluorkohlenstoffgas) austreten, mit Ihrer Haut in Berührung kommen und Verletzungen hervorrufen. Kühlgas in die Atmosphäre ablassen führt auch zu Umweltschäden.

2. Bedienung

2.1. Verwenden der Fernbedienung

So starten, stoppen, ändern Sie den Modus und stellen die Wassertemperatur ein



So starten Sie den Betrieb

1. Drücken Sie die Taste ON/OFF ①.
Die Lampe ON ① und der Anzeigebereich erscheinen.

Hinweis:

- Wenn das Gerät neu gestartet wird, sind die Anfangseinstellungen wie folgt.

	Fernbedienungseinstellungen
Modus	Letzte Einstellung
Temperatureinstellung	Letzte Einstellung

So stoppen Sie den Betrieb

1. Drücken Sie die Taste ON/OFF ① erneut.
Die Lampe ON ① und der Display-Bereich verschwinden.

Auswählen des Modus

1. Drücken Sie, während das Gerät läuft, die Taste Modus ② so oft wie nötig.
 - Mit jedem Drücken wird in den nächsten Modus in der unten dargestellten Reihenfolge umgeschaltet.Der aktuell ausgewählte Modus ist unter ② dargestellt.

PWFFY-P100VM-E-BU
Nur Warmwasser

PWFFY-(E)P100/P200VM-E1/E2-AU
Heizen → Kühlen

So ändern Sie die temperatureinstellung...

- So verringern Sie die Temperatur: Drücken Sie die Taste Temperatur einstellen  ③.
 - So erhöhen Sie die Temperatur: Drücken Sie die Taste Temperatur einstellen  ③.
- Mit jedem Drücken ändert sich die Einstellung um 1 °C (1 °F). Die aktuelle Einstellung wird unter ③ angezeigt.
 - Die verfügbaren Bereiche sind wie folgt. *1, *2, *4, *5, *6

Brauch H ₂ O	Heizen	Kühlung
30 °C - 70 °C 87 °F - 158 °F	PWfy DipSW1-1=OFF 30 °C - 40 °C 87 °F - 104 °F PWfy DipSW1-1=ON 30 °C - 45 °C 87 °F - 113 °F	10 °C - 30 °C 50 °F - 87 °F

Hinweis:

- *1. Die verfügbaren Bereiche sind je nach Art des angeschlossenen Geräts verschieden.
- *2. Wenn Grenzen für den Temperaturbereich in der Funktionseinstellung eingestellt wurden, sind die verfügbaren Bereiche enger als oben dargestellt. Wenn Sie versuchen, einen Wert außerhalb des eingeschränkten Bereichs einzustellen, wird eine Meldung angezeigt, dass der Bereich zur Zeit eingeschränkt ist. Informationen darüber, wie Sie diese Bereichsgrenzen einstellen und löschen, finden Sie in Abschnitt 3, Punkt [3]-2 (3).
- *3. Falls die Funktionsauswahl so eingestellt ist, dass die Temperatur in Fahrenheit angezeigt wird. Informationen darüber, wie Sie °C oder °F auswählen, finden Sie in Abschnitt 3, Punkt [3]-4 (1).
- *4. Im Heizbetrieb kann PUMY bis auf 50 °C eingestellt werden.
- *5. PUMY funktioniert nicht im Kühlbetrieb.
- *6. Die maximale Temperatureinstellung bei PWfy Version 1.24 oder früher beträgt 45 °C.
- * Der Einstellbereich hängt vom anzuschließenden Gerät ab.

2.2. Wassertemperatureinstellung

Zum Ändern der Wassertemperatur

Die Taste ① [Wassertemperatureinstellung] drücken, und die Wassertemperatur nach Wunsch einstellen.

Durch einmaliges Drücken von  oder  wird die Einstellung um 1 °C geändert.

Wenn weiter gedrückt wird, wird die Einstellung weiter in Schritten von 1 °C geändert.

- Die Innentemperatur kann innerhalb des folgenden Temperaturbereichs eingestellt werden.

Brauch H ₂ O	Heizen	Kühlung
30 °C - 70 °C 87 °F - 158 °F	PWfy DipSW1-1=OFF 30 °C - 40 °C 87 °F - 104 °F PWfy DipSW1-1=ON 30 °C - 45 °C 87 °F - 113 °F	10 °C - 30 °C 50 °F - 87 °F

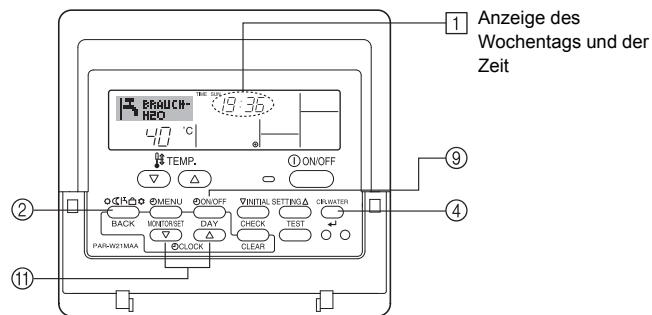
- *1. Im Heizbetrieb kann PUMY bis auf 50 °C eingestellt werden.
- *2. PUMY funktioniert nicht im Kühlbetrieb.
- *3. Die maximale Temperatureinstellung bei PWfy Version 1.24 oder früher beträgt 45 °C.
- * Der Einstellbereich hängt vom anzuschließenden Gerät ab.
- Es ist unmöglich, die Wassertemperatur nach Einlass-Wassertemp. oder Auslass-Wassertemp. einzustellen.
- Der Bereich der Wassertemperaturanzeige ist 0 °C bis 100 °C. Außerhalb dieses Bereichs blinkt im Display die Angabe 0 °C oder 100 °C, um Sie darauf hinzuweisen, dass die Wassertemperatur je nach der angezeigten Temperatur höher oder niedriger ist.

2.3. Einstellen des Wochentags und der Zeit

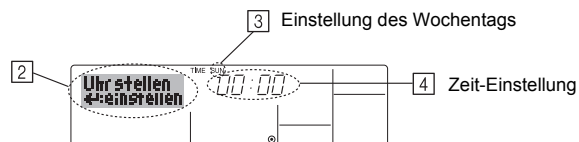
Verwenden Sie diesen Bildschirm um den aktuellen Wochentag und die Zeiteinstellung zu ändern.

Hinweis:

Der Tag und die Zeit erscheinen nicht, wenn die Uhr in der Funktionsauswahl deaktiviert wurde.



So stellen Sie den Wochentag und die Zeit ein...



- Drücken Sie die Taste Zeit einstellen  oder  ⑪, um ② anzuzeigen.
- Drücken Sie die Taste TIMER ON/OFF (SET DAY) ⑨, um den Tag einzustellen.
* Mit jedem Drücken rückt die Anzeige unter ③ einen Tag vor: Sun → Mon → ... → Fri → Sat.
- Drücken Sie die entsprechenden Taste Set Time ⑪ nach Bedarf, um die Zeit einzustellen.
* Wenn Sie die Taste gedrückt halten, rückt die Zeit (unter ④) zuerst in Minutenintervallen vor, dann in Zehn-Minuten-Intervallen und dann in Ein-Stunden-Intervallen.
- Nachdem Sie die entsprechenden Einstellungen unter Schritt 2 und 3 durchgeführt haben, drücken Sie die Taste CIR.WATER  ④ um die Werte zu speichern.

Hinweis:

Ihre neuen Einträge unter Schritt 2 und 3 werden storniert, wenn Sie die Taste Modus (Wieder) ② drücken, bevor Sie die Taste CIR.WATER  ④ drücken.

- Drücken Sie die Taste Modus (Wieder) ②, um den Einstellvorgang abzuschließen. Die Anzeige kehrt zum Standardkontrollbildschirm zurück, auf dem ① jetzt die neue Einstellung für den Tag und die Zeit erscheint.

2.4. Verwenden des Timers

Dieser Abschnitt erklärt, wie Sie den Timer einstellen und verwenden. Sie können die Funktionsauswahl verwenden, um auszuwählen, welchen der drei Timer Sie verwenden möchten: ① Wöchentlicher Timer, ② Einfacher Timer oder ③ Auto-Off-Timer.

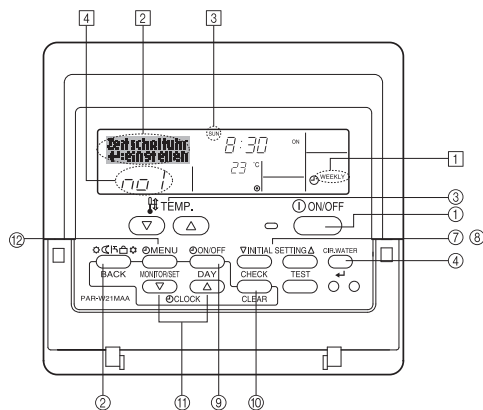
Informationen darüber, wie Sie die Funktionsauswahl einstellen, finden Sie in Abschnitt 3, Punkt [3]-3 (3).

Verwenden des wöchentlichen Timers

- Der wöchentliche Timer kann verwendet werden, um bis zu sechs Betriebsarten für jeden Tag der Woche einzustellen.
 - Jede Betriebsart kann aus Folgendem bestehen: ON/OFF-Zeit zusammen mit einer Temperatureinstellung oder nur ON/OFF-Zeit oder nur Temperatureinstellung.
 - Wenn die aktuelle Zeit eine vom Timer eingestellte Zeit erreicht, führt die Anlage die vom Timer eingestellte Aktion durch.
- Die Einteilung der Zeiteinstellung für diesen Timer ist 1 Minute.

Hinweis:

- *1. Der wöchentliche Timer/einfache Timer/Auto-Off-Timer können nicht gleichzeitig eingestellt werden.
- *2. Der wöchentliche Timer funktioniert nicht, wenn eine der folgenden Bedingungen wirksam ist.
Die Timerfunktion ist ausgeschaltet; das System befindet sich in einem unnormalen Zustand; ein Testlauf wird durchgeführt; die Fernbedienung führt einen Selbstcheck oder einen Fernbedienungscheck durch; der Benutzer stellt gerade eine Funktion ein; der Benutzer stellt gerade einen Timer ein; der Benutzer stellt gerade den aktuellen Wochentag oder die Zeit ein; das System wird zentral gesteuert. (Das System führt insbesondere dann keine Betriebsarten durch (Gerät ein, Gerät aus oder Temperatureinstellung), die während diesen Bedingungen deaktiviert sind.)



So stellen Sie den wöchentlichen Timer ein

- Achten Sie darauf, dass Sie sich im Standardkontrollbildschirm befinden und dass die Anzeige für den wöchentlichen Timer **1** auf dem Display angezeigt wird.
- Drücken Sie die Taste **TIMER MENU** **12**, so dass "Set Up" auf dem Bildschirm erscheint (unter **2**). (Beachten Sie, dass mit jedem Tastendruck die Anzeige zwischen "Set Up" und "Monitor" umgeschaltet wird.)
- Drücken Sie die Taste **TIMER ON/OFF (SET DAY)** **9**, um den Tag einzustellen. Mit jedem Drücken geht die Anzeige unter **3** zur nächsten Einstellung in der folgenden Reihenfolge: "Sun Mon Tues Wed Thurs Fri Sat" → "Sun" → ... → "Fri" → "Sat" → "Sun Mon Tues Wed Thurs Fri Sat"...
- Drücken Sie die Taste **INITIAL SETTING** **7** oder **8** so oft wie nötig, um die entsprechende Betriebsnummer auszuwählen (**1** bis **6**) **4**.
* Mit Ihren Eingaben unter Schritt 3 und 4 wählen Sie eine der Zellen aus der unten dargestellten Matrix.
(Die Fernbedienungsanzeige oben zeigt, wie das Display aussieht, wenn Betrieb 1 für Sonntag auf die unten angegebenen Werte eingestellt ist.)

Setup-Matrix

Betr.-Nr.	Sunday	Monday	...	Saturday
No. 1	• 8:30 • ON • 23 °C (73 °F)			
No. 2	• 10:00 • OFF	• 10:00 • OFF	• 10:00 • OFF	• 10:00 • OFF
...				
No. 6				

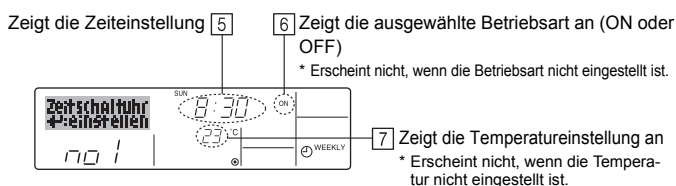
<Einstellungen von Betrieb 1 für Sonntag>
Die Anlage um 8.30 Uhr mit auf 23 °C (73 °F) eingestellter Temperatur starten.

<Einstellung von Betrieb 2 für jeden Tag>
Die Anlage um 10.00 Uhr ausschalten.

Hinweis:

Durch Einstellen des Tags auf "Sun Mon Tues Wed Thurs Fri Sat", können Sie festlegen, dass derselbe Betrieb jeden Tag zur selben Zeit durchgeführt wird.
(Beispiel: Betrieb 2 oben, der für jeden Tag der Woche gleich ist.)

Einstellen des wöchentlichen Timers



- Drücken Sie die entsprechende Taste **Set Time** **11** so oft wie nötig, um die gewünschte Zeit einzustellen (unter **5**).
* Wenn Sie die Taste gedrückt halten, rückt die Zeit zuerst in Minutenintervallen, dann in Zehn-Minuten-Intervallen und dann in Ein-Stunden-Intervallen vor.
- Drücken Sie die Taste **ON/OFF** **1**, um die gewünschte Betriebsart auszuwählen (ON oder OFF) unter **6**.
* Jedes Drücken ändert die nächste Einstellung in der folgenden Reihenfolge: keine Anzeige (keine Einstellung) → "ON" → "OFF".
- Drücken Sie die Taste **Temperatur einstellen** **3**, um die gewünschte Temperatur einzustellen (unter **7**).
* Jedes Drücken ändert die Einstellung in der folgenden Reihenfolge: keine Anzeige (keine Einstellung) ⇔ 5 (41) ⇔ 6 (43) ⇔ ... ⇔ 89 (192) ⇔ 90 (194) ⇔ keine Anzeige.
(Verfügbarer Bereich: Der Bereich für die Einstellung ist 5 °C (41 °F) bis 90 °C (194 °F). Der tatsächliche Bereich, über den die Temperatur gesteuert werden kann, variiert jedoch entsprechend des Typs des angeschlossenen Geräts.)
- Um die aktuell eingestellten Werte für den ausgewählten Betrieb einzustellen, drücken Sie die Taste **CHECK (CLEAR)** **10** einmal kurz.
* Die angezeigte Zeiteinstellung ändert sich zu "—:—" und die ON/OFF- und Temperatureinstellungen verschwinden.
(Um alle wöchentlichen Timer-Einstellungen gleichzeitig zu löschen, halten Sie die Taste **CHECK (CLEAR)** **10** mindestens zwei Sekunden lang gedrückt. Das Display beginnt zu blinken, wodurch angezeigt wird, dass alle Einstellungen

gelöscht wurden.)

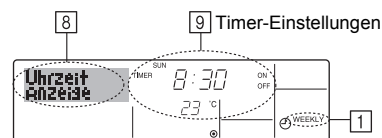
- Nachdem Sie die entsprechenden Einstellungen unter Schritt 5, 6 und 7 durchgeführt haben, drücken Sie die Taste **CIR.WATER** **4** um die Werte zu speichern.

Hinweis:

Ihre neuen Einträge werden storniert, wenn Sie die Taste **Modus (Wieder)** **2** drücken, bevor Sie die Taste **CIR.WATER** **4** drücken.
Wenn Sie zwei oder mehr unterschiedliche Betriebsarten für genau dieselbe Zeit eingestellt haben, wird nur die Betriebsart mit der höchsten Betriebsart-Nr. ausgeführt.

- Wiederholen Sie die Schritte 3 bis 8 nach Bedarf, um so viele der verfügbaren Zellen auszufüllen, wie Sie möchten.
- Drücken Sie die Taste **Modus (Wieder)** **2**, um zum Standardkontrollbildschirm zurückzukehren und den Einstellvorgang zu beenden.
- Um den Timer zu aktivieren, drücken Sie die Taste **TIMER ON/OFF** **9**, so dass die Anzeige "Timer Off" vom Bildschirm verschwindet. **Achten Sie darauf, dass die Anzeige "Timer Off" verschwunden ist.**
* Wenn es keine Timer-Einstellungen gibt, blinkt die Anzeige "Timer Off" auf dem Bildschirm.

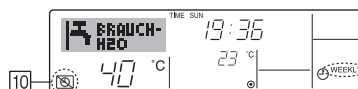
So zeigen Sie den wöchentlichen Timer an



- Achten Sie darauf, dass die wöchentliche Timer-Anzeige auf dem Bildschirm sichtbar ist (unter **1**).
- Drücken Sie die Taste **TIMER MENU** **12**, so dass "Monitor" auf dem Bildschirm erscheint (unter **8**).
- Drücken Sie die Taste **TIMER ON/OFF (SET DAY)** **9** so oft wie nötig, um den Tag einzustellen, den Sie anzeigen möchten.
- Drücken Sie die Taste **INITIAL SETTING** **7** oder **8** so oft wie nötig, um den auf dem Display angezeigten Timer-Betrieb zu ändern (unter **9**).
* Mit jedem Drücken gelangen Sie zur nächsten Timer-Betriebsart in der Reihenfolge der Zeiteinstellung.
- Um den Monitor zu schließen und zum Standardkontrollbildschirm zurückzukehren, drücken Sie die Taste **Modus (Wieder)** **2**.

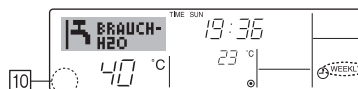
So schalten Sie den wöchentlichen Timer aus

Drücken Sie die Taste **TIMER ON/OFF** **9**, so dass "Timer Off" unter **10** erscheint.



So schalten Sie den wöchentlichen Timer ein

Drücken Sie die Taste **TIMER ON/OFF** **9**, so dass die Anzeige "Timer Off" (unter **10**) verschwindet.

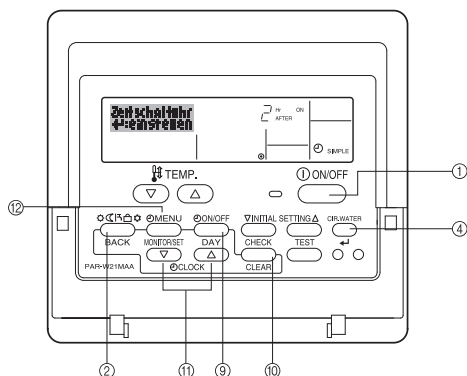


Verwenden des einfachen Timers

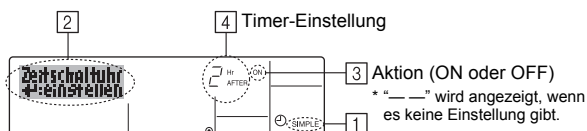
- Sie haben drei Möglichkeiten, den einfachen Timer einzustellen.
 - Nur Startzeit : Die Anlage startet, wenn die eingestellte Zeit vergangen ist.
 - Nur Stopzeit : Die Anlage stoppt, wenn die eingestellte Zeit vergangen ist.
 - Start- und Stopzeiten : Die Anlage startet und stoppt, wenn die entsprechenden Zeiten vergangen sind.
- Der einfache Timer (Start und Stop) kann nur einmal innerhalb eines Zeitraums von 72 Stunden eingestellt werden. Die Zeiteinstellung erfolgt in Stunden-Schritten.

Hinweis:

- Der wöchentliche Timer/einfache Timer/Auto-Off-Timer können nicht gleichzeitig eingestellt werden.
- Der einfache Timer funktioniert nicht, wenn eine der folgenden Bedingungen wirksam ist:
Die Timerfunktion ist ausgeschaltet; das System befindet sich in einem unnormalen Zustand; ein Testlauf wird durchgeführt; die Fernbedienung führt einen Selbstcheck oder eine Diagnose durch; der Benutzer wählt gerade eine Funktion aus; der Benutzer stellt gerade den Timer ein; das System wird zentral gesteuert. (Unter diesen Bedingungen ist der ON/OFF-Betrieb deaktiviert.)



So stellen Sie den einfachen Timer ein



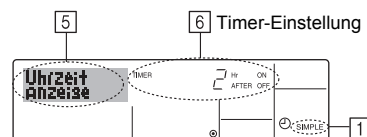
- Achten Sie darauf, dass Sie sich im Standardkontrollbildschirm befinden und dass die Anzeige des einfachen Timers auf dem Display angezeigt wird (unter [1]).
Wenn etwas anderes als der einfache Timer angezeigt wird, stellen Sie den SIMPLE TIMER mit Hilfe der Timer-Funktionseinstellung der Funktionsauswahl ein (siehe 3.[3]–3 (3)).
- Drücken Sie die Taste TIMER MENU [12], so dass "Set Up" auf dem Bildschirm erscheint (unter [2]). (Beachten Sie, dass mit jedem Tastendruck die Anzeige zwischen "Set Up" und "Monitor" umgeschaltet wird.)
- Drücken Sie die Taste ON/OFF [1], um die aktuelle ON- oder OFF-Einstellung des einfachen Timers anzuzeigen. Drücken Sie die Taste einmal, um die restliche Zeit unter ON anzuzeigen, und dann noch einmal, um die restliche Zeit unter OFF anzuzeigen. (Die Anzeige ON/OFF erscheint unter [4]).
 - "ON"-Timer: Die Anlage startet den Betrieb, wenn die angegebene Anzahl Stunden vergangen ist.
 - "OFF"-Timer: Die Anlage stoppt den Betrieb, wenn die angegebene Anzahl Stunden vergangen ist.
- Wenn "ON" oder "OFF" unter [3] angezeigt wird: Drücken Sie die entsprechende Taste Zeit einstellen [11] so oft wie nötig, um die Stunden auf ON (falls "ON" angezeigt wird) oder die Stunden auf OFF (falls "OFF" angezeigt wird) unter [4] einzustellen.
 - Verfügbarer Bereich: 1 bis 72 Stunden
- Um sowohl die Zeiten für ON als auch für OFF einzustellen, wiederholen Sie die Schritte 3 und 4.
 - Beachten Sie, dass die OFF- und ON-Zeiten nicht auf denselben Wert eingestellt werden können.
- So löschen Sie die aktuelle ON- oder OFF-Einstellung: Zeigen Sie die ON- oder OFF-Einstellung (siehe Schritt 3) an und drücken Sie dann die Taste CHECK (CLEAR) [10], so dass die Zeiteinstellung zu "—" unter [4] zurückkehrt. (Wenn Sie nur eine ON-Einstellung oder nur eine OFF-Einstellung verwenden wollen, achten Sie darauf, dass die Einstellung, die Sie nicht verwenden möchten, als "—" angezeigt wird.)
- Nach Durchführung der oben angegebenen Schritte 3 bis 6 drücken Sie die Taste CIR.WATER [4], um den Wert zu speichern.

Hinweis:

Ihre neuen Einstellungen werden storniert, wenn Sie die Taste Modus (Wieder) [2] drücken, bevor Sie die Taste CIR.WATER [4] drücken.

- Drücken Sie die Taste Modus (Wieder) [2], um zum Standardkontrollbildschirm zurückzukehren.
- Drücken Sie die Taste TIMER ON/OFF [9], um den Timer-Countdown zu starten. Wenn der Timer läuft, wird der Timer-Wert auf dem Display angezeigt. **Achten Sie darauf, ob der Timer-Wert sichtbar und richtig ist.**

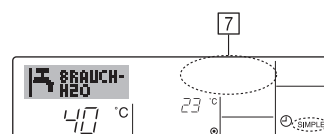
Anzeigen der aktuellen Einstellungen des einfachen Timers



- Achten Sie darauf, dass die Anzeige des einfachen Timers auf dem Bildschirm sichtbar ist (unter [1]).
- Drücken Sie die Taste TIMER MENU [12], so dass "Monitor" auf dem Bildschirm erscheint (unter [5]).
 - Falls der einfache ON- oder OFF-Timer läuft, erscheint der aktuelle Timer-Wert unter [6].
 - Falls die ON- und OFF-Werte beide eingestellt wurden, erscheinen beide Werte abwechselnd.
- Drücken Sie die Taste Modus (Wieder) [2], um die Monitoranzeige zu schließen und zum Standardkontrollbildschirm zurückzukehren.

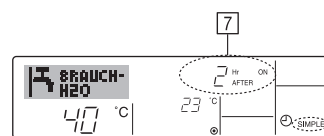
So schalten Sie den einfachen Timer aus...

Drücken Sie die Taste TIMER ON/OFF [9], so dass die Timer-Einstellung nicht mehr auf dem Bildschirm erscheint (unter [7]).



So starten Sie den einfachen Timer...

Drücken Sie die Taste TIMER ON/OFF [9], so dass die Timer-Einstellungen unter [7] sichtbar sind.



Beispiele

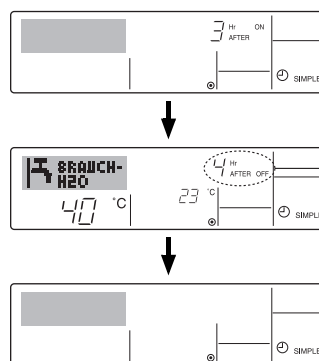
Falls die ON- und OFF-Zeiten beide im einfachen Timer eingestellt wurden, werden der Betrieb und die Anzeige wie unten dargestellt.

Beispiel 1:

Starten Sie den Timer, wobei die ON-Zeit früher als die OFF-Zeit eingestellt ist.

ON-Einstellung: 3 Stunden

OFF-Einstellung: 7 Stunden



Beim
Timer-
Start

Das Display zeigt die ON-Einstellung des Timers (Stunden bleiben ON).

3 Stunden
nach dem
Timer-Start

Die Anzeige wechselt zur Anzeige der OFF-Einstellung des Timers (Stunden bleiben OFF).
Die angezeigte Zeit entspricht der Einstellung OFF (7 Stunden) – Einstellung ON (3 Stunden) = 4 Stunden.

7 Stunden
nach dem
Timer-Start

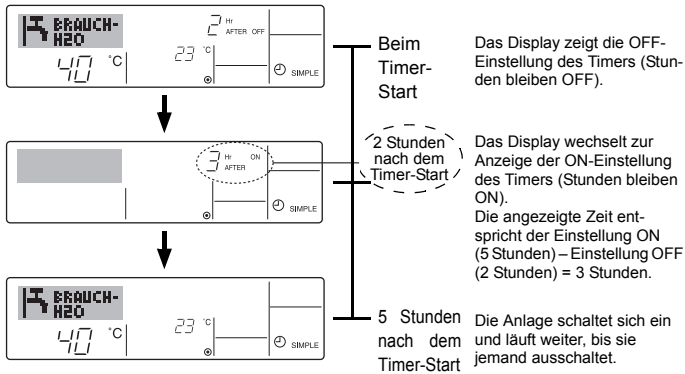
Die Anlage schaltet sich aus und bleibt aus, bis sie von jemandem erneut gestartet wird.

Beispiel 2:

Starten Sie den Timer, wobei die OFF-Zeit vor der ON-Zeit liegt.

ON-Einstellung: 5 Stunden

OFF-Einstellung: 2 Stunden

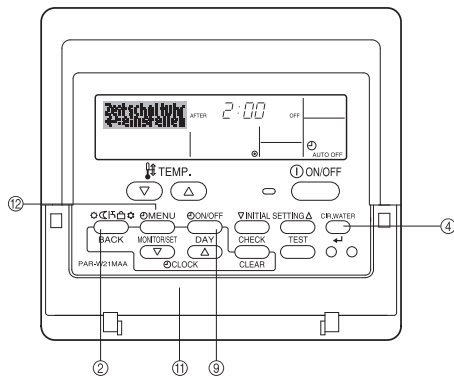


Verwenden des Auto-Off-Timers

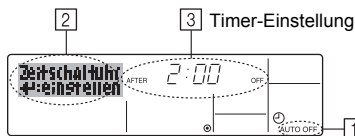
1. Dieser Timer beginnt den Countdown, wenn die Anlage startet, und schaltet die Anlage aus, wenn die eingestellte Zeit abgelaufen ist.
2. Die verfügbaren Einstellungen gehen in 30-Minuten-Intervallen von 30 Minuten bis zu 4 Stunden.

Hinweis:

- *1. Der wöchentliche Timer/einfache Timer/Auto-Off-Timer können nicht gleichzeitig eingestellt werden.
- *2. Der Auto-Off-Timer funktioniert nicht, wenn eine der folgenden Bedingungen wirksam ist:
Die Timerfunktion ist ausgeschaltet; das System befindet sich in einem unnormalen Zustand; ein Testlauf wird durchgeführt; die Fernbedienung führt einen Selbstcheck oder eine Diagnose durch; der Benutzer wählt gerade eine Funktion aus; der Benutzer stellt gerade den Timer ein; das System wird zentral gesteuert. (Unter diesen Bedingungen ist der ON/OFF-Betrieb deaktiviert.)



So stellen Sie den Auto-Off-Timer ein



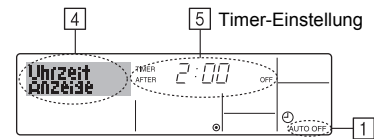
1. Achten Sie darauf, dass Sie sich im Standardkontrollbildschirm befinden und dass die Anzeige "Auto Off Timer" auf dem Display angezeigt wird (unter [1]). Wenn etwas anderes als der Auto-Off-Timer angezeigt wird, stellen Sie den AUTO-OFF- TIMER mit Hilfe der Timer-Funktionseinstellung der Funktionsauswahl ein (siehe 3.[3]–3 (3)).
2. Halten Sie die Taste TIMER MENU [2] 3 Sekunden lang gedrückt, so dass "Set Up" auf dem Bildschirm erscheint (unter [2]). (Beachten Sie, dass mit jedem Tastendruck die Anzeige zwischen "Set Up" und "Monitor" umgeschaltet wird.)
3. Drücken Sie die entsprechende Taste Zeit einstellen [11] so oft wie nötig, um die OFF-Zeit einzustellen (unter [3]).
4. Drücken Sie die Taste CIR.WATER [4], um die Einstellung zu speichern.

Hinweis:

Ihr Eintrag wird storniert, wenn Sie die Taste Modus (Wieder) [2] drücken, bevor Sie die Taste CIR.WATER [4] drücken.

5. Drücken Sie die Taste Modus (Wieder) [2], um den Einstellvorgang zu beenden und zum Standardkontrollbildschirm zurückzukehren.
6. Falls die Anlage bereits läuft, beginnt der Timer sofort mit dem Countdown. **Achten Sie darauf, zu überprüfen, ob die Timer-Einstellung richtig auf dem Display erscheint.**

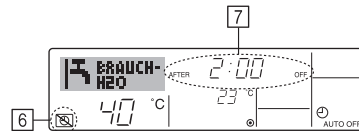
Überprüfen der aktuellen Einstellung des Auto-Off-Timers



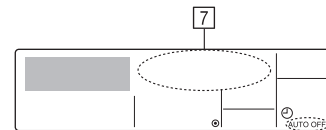
1. Achten Sie darauf, dass "Auto Off" auf dem Bildschirm sichtbar ist (unter [1]).
2. Halten Sie die Taste TIMER MENU [2] 3 Sekunden lang gedrückt, so dass "Monitor" auf dem Bildschirm angegeben wird (unter [4]).
• Der Timer, der noch beendet werden muß, erscheint unter [5].
3. Um den Monitor zu schließen und zum Standardkontrollbildschirm zurückzukehren, drücken Sie die Taste Modus (Wieder) [2].

So schalten Sie den Auto-Off-Timer aus...

- Halten Sie die Taste TIMER ON/OFF [9] 3 Sekunden lang gedrückt, so dass "Timer Off" erscheint (unter [6]) und der Timer-Wert (unter [7]) verschwindet.

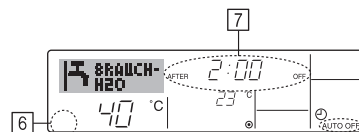


- Oder schalten Sie die Klimaanlage selbst aus. Der Timer-Wert (unter [7]) verschwindet vom Bildschirm.



So starten Sie den Auto-Off-Timer...

- Halten Sie die Taste TIMER ON/OFF [9] 3 Sekunden lang gedrückt. Die Anzeige "Timer Off" erscheint (unter [6]) und die Timer-Einstellung erscheint auf dem Display (unter [7]).
- Oder schalten Sie die Anlage ein. Der Timer-Wert erscheint unter [7].



3. Funktionsauswahl

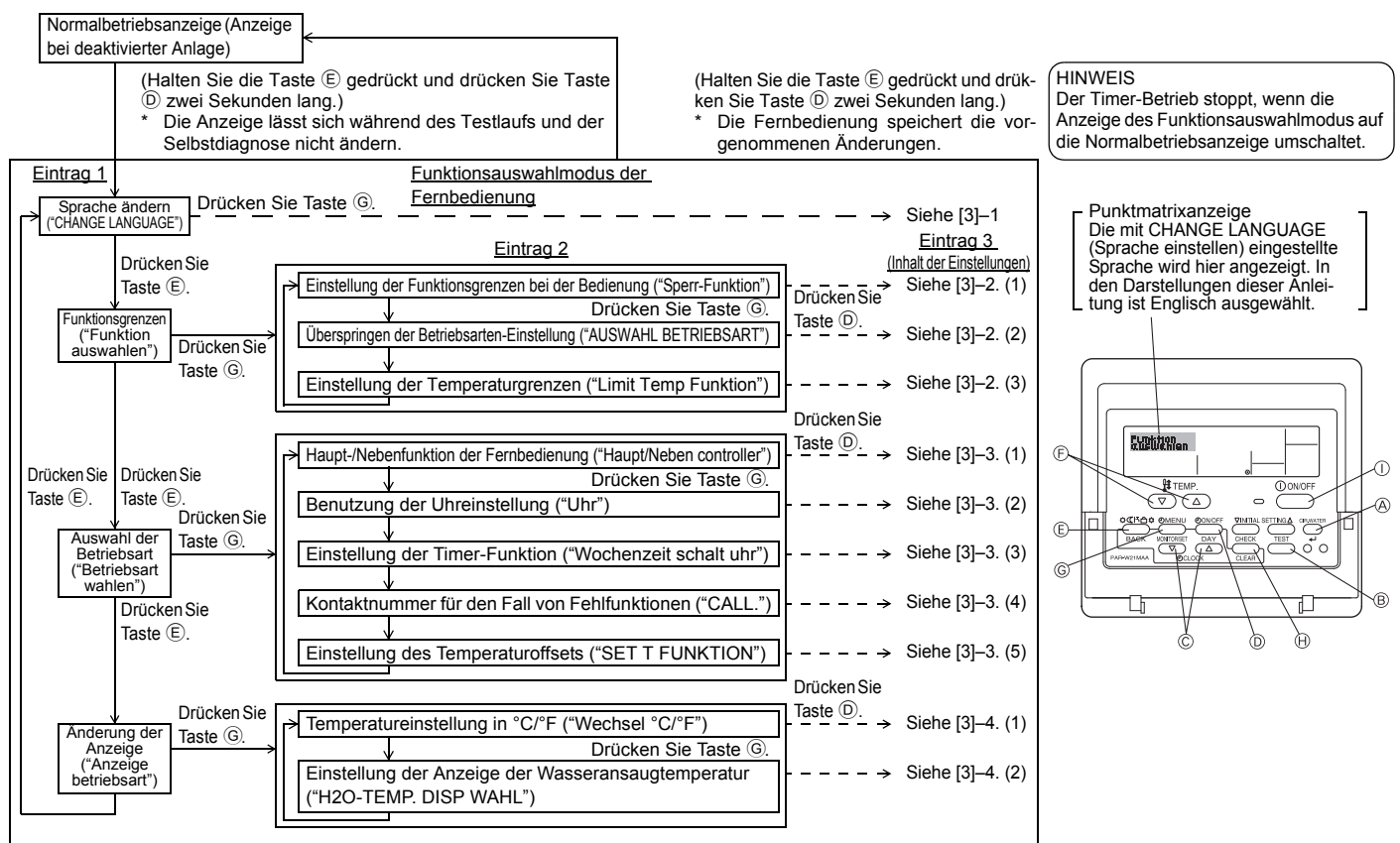
Funktionsauswahl an der Fernbedienung

Die Einstellung der folgenden Fernbedienungsfunktionen kann mit dem Auswahlmodus der Fernbedienungsfunktion geändert werden. Ändern Sie die Einstellung nach Bedarf.

Eintrag 1	Eintrag 2	Eintrag 3 (Inhalt der Einstellungen)
1. Sprache ändern ("CHANGE LANGUAGE")	Einstellung der angezeigten Sprache	• Anzeige in mehreren Sprachen ist möglich
2. Funktionsgrenzen ("Funktion auswählen")	(1) Einstellung der Funktionsgrenzen bei der Bedienung (Operation Lock) ("Sperr-Funktion")	• Einstellung der Funktionsgrenzen bei der Bedienung (Operation Lock)
	(2) Überspringen der Betriebsarten-Einstellung ("AUSWAHL BETRIEBSART")	• Einstellung der Verwendung oder Nichtverwendung einer jeden Betriebsart
	(3) Einstellung der Temperaturgrenzen ("Limit Temp Funktion")	• Einstellung des Temperaturbereichs (Maximum, Minimum)
3. Auswahl der Betriebsart ("Betriebsart wählen")	(1) Haupt-/Nebenfunktion der Fernbedienung ("Haupt/Neben controller")	• Auswahl der Funktion als Haupt-/Nebenfernbedienung * Wenn zwei Fernbedienungen in einer Gruppe angeschlossen sind, muss eine der beiden als Nebengerät arbeiten.
	(2) Benutzung der Uhreinstellung ("Uhr")	• Einstellung, ob die Zeitfunktionen benutzt werden oder nicht
	(3) Einstellung der Timer-Funktion ("Wochenzeit schalt uhr")	• Einstellen des Timer-Typs
	(4) Kontaktnummer für den Fall von Fehlfunktionen ("CALL.")	• Anzeige der Kontaktnummer für den Fall von Fehlfunktionen • Einstellen der Telefonnummer
	(5) Einstellung des Temperaturoffsets ("SET T FUNKTION")	• Verwendung oder Nichtverwendung der Einstellung des Reduzierungswerts
4. Änderung der Anzeige ("Anzeige betriebsart")	(1) Temperatureinstellung in °C/°F ("Wechsel °C/°F")	• Einstellen der Temperatureinheit der Anzeige (°C oder °F)
	(2) Einstellung der Anzeige der Wasseransaugtemperatur ("H2O-TEMP. DISP WAHL")	• Einstellung, ob die Temperatur der (angesaugten) Innenluft angezeigt wird oder nicht

Flussdiagramm der Funktionsauswahl

[1] Stoppen Sie die Anlage, um den Funktionsauswahlmodus der Fernbedienung zu starten → [2] Wählen Sie aus Eintrag 1 aus. → [3] Wählen Sie aus Eintrag 2 aus. → [4] Nehmen Sie die Einstellung vor. (Einzelheiten werden in Eintrag 3 angegeben) → [5] Einstellung abgeschlossen. → [6] Umschaltung der Anzeige auf Normalbetrieb. (Ende)



Genaue Einstellung

[3]–1. Einstellung CHANGE LANGUAGE (Sprache ändern)

Die Sprache des Punktmatrix-Displays kann eingestellt werden.

- Drücken Sie die Taste [⏏ MENU], um die Sprache einzustellen.
 - ① Englisch (GB), ② Deutsch (D), ③ Spanisch (E), ④ Russisch (RU), ⑤ Italienisch (I), ⑥ Französisch (F), ⑦ Schwedisch

[3]–2. Funktionsgrenzen

(1) Einstellung der Funktionsgrenzen bei der Bedienung (Operation Lock)

- Zur Umschaltung der Einstellung drücken Sie die Taste [⏏ ON/OFF].
 - ① no1 : Die Einstellung der Bedienungssperre (Operation Lock) gilt für alle Tasten außer der [⏏ ON/OFF]-Taste.
 - ② no2 : Die Einstellung der Bedienungssperre gilt für alle Tasten.
 - ③ OFF (Anfängliche Einstellungswert): Die Einstellung der Bedienungssperre wird nicht vorgenommen.

* Damit die Bedienungssperre (Operation Lock) in der normalen Anzeige gültig ist, müssen Sie die [CIR.WATER]-Taste gedrückt halten und währenddessen die Taste [⏏ ON/OFF] zwei Sekunden lang drücken, nachdem Sie die obige Einstellung durchgeführt haben.

(2) Überspringen der Betriebsarten-Einstellung

Nach Änderung der Einstellung, kann die Betriebsart innerhalb des gewählten Bereichs geändert werden.

- Drücken Sie die Taste [⏏ ON/OFF] um folgende Einstellungen umzuschalten.

① Heizmodus	: Einstellung der Verwendung oder Nichtverwendung des Heizmodus.
② Heizmodus ECO	: Einstellung der Verwendung oder Nichtverwendung des Heizmodus ECO.
③ Brauch-H2O-Modus	: Einstellung der Verwendung oder Nichtverwendung des Brauch-H2O-Modus.
④ Frostschutzmodus	: Einstellung der Verwendung oder Nichtverwendung des Frostschutzmodus.
⑤ Kalt-H2O-Modus	: Einstellung der Verwendung oder Nichtverwendung des Kalt-H2O-Modus.
⑥ OFF (Anfangseinstellung)	: Die Einstellung der Betriebsart wird nicht überspringen.

* Ist die Einstellung nicht auf OFF gesetzt, werden die Überspringungs-Einstellungen für die Modi Heizen, Heizen ECO, Brauch-H2O, Frostschutz und Kalt-H2O zur gleichen Zeit ausgeführt.

* Ein Modus, der in der anzuschließenden Anlage nicht verfügbar ist, kann nicht verwendet werden, selbst wenn die Einstellung auf "AVAILABLE (VERFÜGBAR)" steht.

(3) Einstellung der Temperaturgrenzen

Nach dieser Einstellung kann die Temperatur im eingestellten Bereich verändert werden.

- Zur Umschaltung der Einstellung drücken Sie die Taste [⏏ ON/OFF].
 - ① LIMIT TEMP HEIZEN:
Einstellung des Temperaturbereichs in der Betriebsart Heizen.
 - ② LIMIT TEMP BRAUCH-H2O:
Einstellung des Temperaturbereichs in der Betriebsart Heizen/Brauch-H2O.
 - ③ LIMIT TEMP FROSTSCHUTZ:
Einstellung des Temperaturbereichs in der Betriebsart Frostschutz.
 - ④ LIMIT TEMP KÜHLEN:
Einstellung des Temperaturbereichs in der Betriebsart Kühlen.
 - ⑤ OFF (Anfangseinstellung):
Die Temperaturbereichsgrenzen sind nicht aktiv.

* Wenn eine andere Einstellung als OFF gewählt wird, werden die Temperaturbereichsgrenzen für Betriebsarten Brauch-H2O, Frostschutz und Kühlen gleichzeitig eingestellt. Der Bereich kann jedoch nicht begrenzt werden, wenn der eingestellte Temperaturbereich sich nicht geändert hat.

 - Um die Temperatur zu erhöhen oder zu verringern, drücken Sie die Taste [⏏ TEMP.  oder ].- Einstellbarer Bereich

Brauch-H2O-Modus	: Untergrenze: 30 ~70 °C (87~158°F) Obergrenze: 70 ~30 °C (158~ 87°F)
Heizmodus	: Untergrenze: 30 ~45 °C (87~113°F) Obergrenze: 45 ~30 °C (113~ 87°F)
Kühlmodus	: Untergrenze: 10 ~30 °C (50~ 87°F) Obergrenze: 30 ~10 °C (87~ 50°F)

* Der einstellbare Bereich hängt vom angeschlossenen Gerät ab.

[3]–3. Einstellen der Auswahl der Betriebsart

(1) Haupt-/Nebenfunktion der Fernbedienung

- Zur Umschaltung der Einstellung drücken Sie die Taste [⏏ ON/OFF] Ⓢ.
 - ① Haupt : Die Fernbedienung fungiert als Hauptfernbedienung.
 - ② Neben : Die Fernbedienung fungiert als Nebenfernbedienung.

(2) Benutzung der Uhreinstellung

- Zur Umschaltung der Einstellung drücken Sie die Taste [⏏ ON/OFF] Ⓢ.
 - ① ON : Die Clock-Funktion kann benutzt werden.
 - ② OFF : Die Clock-Funktion kann nicht benutzt werden.

(3) Einstellung der Timer-Funktion

- Zur Umschaltung der Einstellung drücken Sie die Taste [⏏ ON/OFF] Ⓢ (Wählen Sie einen der folgenden Einträge aus.).
 - ① Wochenzeit schalt uhr (Anfängliche Einstellungswert):
Der Wochen-Timer kann benutzt werden.
 - ② Auto Zeit funktion Aus: Der Auto-Off-Timer kann benutzt werden.
 - ③ Einfache zeit funktion : Der einfache Timer kann benutzt werden.
 - ④ Zeitschaltuhr Aus : Der Timer-Modus kann nicht benutzt werden.

* Wenn die Verwendung der Clock-Einstellung auf OFF steht, kann "Wochenzeit schalt uhr" nicht benutzt werden.

(4) Kontaktnummer für den Fall von Fehlfunktionen

- Zur Umschaltung der Einstellung drücken Sie die Taste [⏏ ON/OFF] Ⓢ.
 - ① CALL OFF : Die eingestellten Kontaktnummern werden im Falle von Fehlfunktionen nicht angezeigt.
 - ② CALL **** * : Die eingestellten Kontaktnummern werden im Falle von Fehlfunktionen angezeigt.
CALL_ : Die Kontaktnummer kann eingegeben werden, wenn das Display so aussieht wie links gezeigt.

• Eingabe der Kontaktnummern
Zur Eingabe der Kontaktnummern gehen Sie wie folgt vor.
Bewegen Sie den blinkenden Cursor auf die eingestellten Nummern. Drücken Sie die Taste [⏏ TEMP.  oder ] Ⓢ, um den Cursor nach rechts (links) zu bewegen. Drücken Sie die Taste [⏏ CLOCK  oder ] Ⓢ, um die Nummern einzustellen.
- #### (5) Einstellung des Temperaturoffsets
- Drücken Sie die Taste [⏏ ON/OFF] Ⓢ, um folgende Einstellungen umzuschalten.
 - ① ON : Der eingestellte Reduzierungswert wird unter der Anfangseinstellung der Wassertemperatur angezeigt.
 - ② OFF : Der eingestellter Reduzierungswert wird nicht unter der Anfangseinstellung der Wassertemperatur angezeigt.

[3]–4. Einstellung der Anzeige

(1) Temperatureinstellung in °C/°F

- Zur Umschaltung der Einstellung drücken Sie die Taste [⏏ ON/OFF] Ⓢ.
 - ① °C : Für die Temperatur wird die Einheit Celsius (°C) verwendet.
 - ② °F : Für die Temperatur wird die Einheit Fahrenheit (°F) verwendet.

(2) Einstellung der Anzeige der Wassertemperatur

- Zur Umschaltung der Einstellung drücken Sie die Taste [⏏ ON/OFF] Ⓢ.
 - ① ON : Die Wassertemperatur wird angezeigt.
 - ② OFF : Die Wassertemperatur wird nicht angezeigt.

4. Pflege

Die Wartung der Siebfilter muß stets von Fachpersonal vorgenommen werden. Vor der Pflege unbedingt die Hauptstromversorgung ausschalten.

⚠ Vorsicht:

- Zur Reinigung muß unbedingt der Betrieb eingestellt und die Stromversorgung ausgeschaltet werden. Der Ventilator auf der Innenseite dreht sich mit hoher Geschwindigkeit und kann Verletzungen verursachen.
- Jede Inneneinheit hat Siebfilter, um Staub aus der angesaugten Luft zu entfernen. Den Siebfilter anhand der rechts dargestellten Weise reinigen.
- Die Lebensdauer des Siebfilters hängt davon ab, wo die Anlage aufgestellt ist und wie sie bedient wird.

Reinigungsmethode

- Beim Waschen des Siebfilters die Abdeckung abnehmen und den im Inneren befindlichen Siebfilter mit einer Bürste abbürsten.

⚠ Vorsicht:

- Nicht versuchen, den Siebfilter im Sonnenlicht oder durch Erwärmen mit Feuer usw. zu trocknen. Dadurch kann Verformung des Siebfilters bewirkt werden.

⚠ Vorsicht:

Die Klimaanlage nicht mit Wasser besprühen und kein brennbares Sprühmittel usw. in die Klimaanlage sprühen. Verwendung von Wasser oder brennbarem Sprühmittel kann Störungen, elektrischen Schlag oder Feuer verursachen.

5. Störungssuche

Bitte überprüfen Sie die folgenden Punkte, bevor Sie sich an den Kundendienst wenden.

Zustand der Klimaanlage	Fernbedienung	Ursache	Behebung
Kein Betrieb	Die Anzeige "●" leuchtet nicht. Die Anzeige erscheint auch nicht, wenn auf die Taste [ON/OFF] gedrückt wird.	Ausfall der Stromversorgung.	Nach Wiederherstellung der Stromversorgung die Taste [ON/OFF] drücken.
		Die Hauptstromversorgung ist nicht eingeschaltet (OFF).	Die Stromversorgung einschalten (ON).
		Die Sicherung der Hauptstromversorgung ist durchgebrannt.	Die Sicherung auswechseln.
		Das Erdschlußrelais ist ausgelöst worden.	Das Erdschlußrelais einschalten.
Wasser tritt aus, aber es kühlt oder heizt nicht ausreichend.	Die Flüssigkristallanzeige zeigt den Betriebszustand an.	Die Temperatureinstellung ist nicht angemessen.	Die Ansaugtemperatur und die eingestellte Temperatur auf der Flüssigkristallanzeige überprüfen und die Temperatur unter Bezug auf [Wassertemperatureinstellung] einstellen.
Kaltes oder warmes Wasser tritt nicht aus.	Die Flüssigkristallanzeige zeigt den Betriebszustand an.	Der Stromkreis zur Verhütung von Neustart innerhalb von 3 Minuten ist tätig.	Bitte einige Zeit warten. (Da die Außeneinheit zum Schutz des Kompressors einen Stromkreis enthält, der Neustart innerhalb von 3 Minuten verhindert, beginnt der Kompressor möglicherweise nicht sofort mit dem Betrieb. Maximal erfolgt 3 Minuten lang kein Betrieb.)
		Die Inneneinheit wurde während Heiz- und Entfrostsungsbetrieb erneut gestartet.	Bitte einige Zeit warten. (Heizbetrieb beginnt nach Beendigung des Entfrostsungsbetriebs.)
Der Betrieb wird nach kurzer Zeit wieder eingestellt.	"CHECK" und ein Inspektionscode werden blinkend auf der Flüssigkristallanzeige angezeigt.	Luft einlaß und Luftauslaß von Innen- und Außeneinheit sind versperrt.	Die Hindernisse entfernen und dann wieder mit dem Betrieb beginnen.
		Der Siebfilter ist mit Schmutz und Staub verstopft.	Den Siebfilter säubern und erneut betreiben. (Siehe [Pflege].)

- Wenn der Betrieb aufgrund eines Stromausfalls unterbrochen wird, tritt der [Startwiederholungsverhinderungs-Stromkreis bei Stromausfall] in Funktion und verhindert, daß das Gerät auch nach Wiederanliegen des Stroms den Betrieb [ON/OFF] wieder aufnimmt.

Wenn auch die obigen Maßnahmen die Störung nicht beheben, so schalten Sie bitte die Hauptstromversorgung der Klimaanlage aus (OFF) und wenden Sie sich mit dem Ausrüstungsnamen und einer Beschreibung des Störungszustands an das Geschäft, in dem Sie die Klimaanlage gekauft haben. Wenn die Flüssigkristallanzeige "[CHECK]" und einen vierstelligen Inspektionscode angezeigt hat, sollte der Inspektionscode auch mitgeteilt werden. Auf keinen Fall selbst eine Reparatur versuchen.

In den folgenden Fällen handelt es sich nicht um eine Störung:

- Die aus der Klimaanlage ausgeblasene Luft kann einen Geruch haben. Der in der Raumluft enthaltene Geruch von Zigaretten, Kosmetika, Wänden, Möbeln usw. haftet in der Klimaanlage an und wird wieder ausgeblasen.
- Bei laufender oder angehaltener Klimaanlage kann das Geräusch von fließendem Kühlmittel zu hören sein. Dies ist normal.
- Nach Start oder Stop von Kühl- oder Heizbetrieb kann sich die Vorderplatte usw. rühren. Dies ist das Geräusch von Reibung an der Frontplatte und in anderen Bereichen, das durch die Ausdehnung und das Zusammenziehen aufgrund der Temperaturänderung entsteht. Dies ist normal.

6. Installation, Verlagerung und Prüfung

In bezug auf den Installationsort

Bitte wenden Sie sich für Installierung und Verlegung an das Verkaufsgeschäft oder einen Spezialisten.

⚠ Vorsicht:

Nicht an Orten installieren, an denen Lecken von brennbarem Gas zu befürchten ist.

Falls Gas entweichen und sich in der Nähe der Klimaanlage ansammeln sollte, so ist Entzündung zu befürchten.

Die Klimaanlage niemals an den folgenden Orten installieren:

- wo es eine Menge Maschinenöl gibt
- in Regionen nahe am Meer und am Strand, wo es salzhaltige Luft gibt.
- Orte mit hoher Luftfeuchtigkeit
- Thermalbäder
- wo Schwefelgas vorhanden ist
- Orte mit Hochfrequenzgeräten (Hochfrequenz-Schweißgeräte usw.)
- Orte mit häufiger Verwendung von sauren Lösungen
- Orte mit häufiger Verwendung besonderer Sprühmittel
- Die Inneneinheit muß unbedingt waagrecht installiert werden, da es sonst zu Lecken von Wasser usw. kommen kann.
- Bei Installation in Krankenhäusern, Kommunikationseinrichtungen usw. sind ausreichende Lärmschutzmaßnahmen zu treffen.

Wenn eine Klimaanlage an den obigen Plätzen oder an Orten mit besonderen Umgebungsbedingungen verwendet werden, so kann es in vielen Fällen zu Störungen kommen. Vermeiden Sie Verwendung an solchen Orten. Wenden Sie sich für Einzelheiten an das Verkaufsgeschäft.

Über die elektrische Installation

⚠ Vorsicht:

- Die elektrische Installation muß von einem qualifizierten Elektriker unter Bezug auf den [technischen Standard für Elektrogeräte], die [Vorschriften für Verdrahtung in Geräten] und die Installationsanweisung durchgeführt werden, und es muß ein eigener Stromkreis verwendet werden. Gemeinsame Verwendung mit anderen Elektrogeräten kann zu Durchbrennen der Sicherung bzw. Auslösen des Relais führen.
- Die Erdleitung nicht an ein Gasrohr, ein Wasserrohr, einen Blitzableiter oder die Erdleitung eines Telefons anschließen. Wenden Sie sich für Einzelheiten an das Verkaufsgeschäft.
- Je nach dem Aufstellungsort ist ein Erdschlußrelais erforderlich. Wenden Sie sich für Einzelheiten an das Verkaufsgeschäft.

Zur Installation der Wasserrohrleitung

- Niemals Stahlrohrleitungen als Wasserrohrleitungen einsetzen. Kupferrohrleitungen werden empfohlen.
- Der Wasserkreis soll als geschlossener Kreis ausgelegt sein.

Über Verlegung

- Wenn die Klimaanlage wegen Erweiterung, Umzug usw. verlegt werden soll, so erfordert dies einen qualifizierten Techniker und Bezahlung der Arbeitskosten. Wenden Sie sich bitte im voraus an das Verkaufsgeschäft.

Vorsicht:

Bitte wenden Sie sich für Verlegung der Klimaanlage an das Verkaufsgeschäft. Unfachmäßige Installierung kann elektrischen Schlag, Feuer usw. verursachen.

Lärmschutzmaßnahmen

- Bei der Installierung einen Ort auswählen, der das Gewicht der Klimaanlage ausreichend aushält und nicht die Schwingungen und Geräusche verstärkt.
- Die Außeneinheit so installieren, daß Nachbarn nicht durch die ausgeblasene warme bzw. kalte Luft und durch Geräusche belastigt werden.

- Wenn Gegenstände in der Nähe des Luftauslasses der Außeneinheit aufgestellt werden, so kann dies Abnahme der Leistung und Zunahme der Geräusche verursachen. Bitte keine Hindernisse in der Nähe des Luftauslasses aufstellen.
- Bitte wenden Sie sich bei ungewöhnlichen Geräuschen während des Betriebs an das Verkaufsgeschäft.

Wartungsinspektion

- Wenn die Klimaanlage mehrere Jahre lang verwendet wird, so kann es zu Verschmutzung der Innenseite und Abnahme der Leistungsfähigkeit führen. Je nach dem Verwendungszustand kann es auch zu Auftreten von Geruch kommen, oder der Abfluß kann durch Staub usw. beeinträchtigt werden. Zusätzlich zur normalen Pflege empfehlen wir den Abschluß eines Wartungsinspektionsvertrags (gegen Bezahlung).

7. Specifications

Modell		PWFY-P100VM-E-BU	PWFY-P100VM-E1-AU	PWFY-EP100VM-E1-AU	PWFY-P200VM-E1-AU	PWFY-P100VM-E2-AU	PWFY-EP100VM-E2-AU	PWFY-P200VM-E2-AU	
Netzanschluss		1 stufe 220-230-240 V 50/60 Hz							
Heizkapazität		kW	12,5 ^{*1}	12,5 ^{*2}	12,5 ^{*4}	25,0 ^{*4}	12,5 ^{*2}	12,5 ^{*4}	25,0 ^{*4}
Kühlkapazität		kW	–	11,2 ^{*3}	11,2 ^{*5}	22,4 ^{*5}	11,2 ^{*3}	11,2 ^{*5}	22,4 ^{*5}
Geräuschpegel			44 dB<A>	29 dB<A>	29 dB<A>	29 dB<A>	29 dB<A>	29 dB<A>	29 dB<A>
Nettogewicht		kg	59 kg	30 kg	33 kg	33 kg	33 kg	36 kg	36 kg
Abmessungen	Höhe	mm	800						
	Breite	mm	450						
	Tiefe	mm	300						
Zubehör			Siebfilter, Wärmeisolierungsmaterial, Anschlusssätze × 2, Strömungsschalter (PWFY-P100/P200VM-E1/E2-AU) Expansionsverbindung × 2 (PWFY-P200VM-E1/E2-AU)						
Wasserstromrate		m³/h	0,6-2,15	1,1-2,15	1,8-4,3	1,8-4,3	1,1-2,15	1,8-4,3	1,8-4,3

- *1 Nominelle Heizbedingungen

Außentemp.: 7 °C DB/6 °C WB (45 °F DB/43 °F WB)

Rohrlänge: 7,5 m (24-9/16 ft)

Pegelunterschied: 0 m (0 ft)

Einlass-Wassertemp. 65 °C Wasserstromrate 2,15 m³/h
- *2 Nominelle Heizbedingungen

Außentemp.: 7 °C DB/6 °C WB (45 °F DB/43 °F WB)

Rohrlänge: 7,5 m (24-9/16 ft)

Pegelunterschied: 0 m (0 ft)

Einlass-Wassertemp. 30 °C Wasserstromrate 2,15 m³/h
- *3 Nominelle Kühlbedingungen

Außentemp.: 35 °C DB (95 °F DB)

Rohrlänge: 7,5 m (24-9/16 ft)

Pegelunterschied: 0 m (0 ft)

Einlass-Wassertemp. 23 °C Wasserstromrate 1,93 m³/h
- *4 Nominelle Heizbedingungen

Außentemp.: 7 °C DB/6 °C WB (45 °F DB/43 °F WB)

Rohrlänge: 7,5 m (24-9/16 ft)

Pegelunterschied: 0 m (0 ft)

Einlass-Wassertemp. 30 °C Wasserstromrate 4,3 m³/h
- *5 Nominelle Kühlbedingungen

Außentemp.: 35 °C DB (95 °F DB)

Rohrlänge: 7,5 m (24-9/16 ft)

Pegelunterschied: 0 m (0 ft)

Einlass-Wassertemp. 23 °C Wasserstromrate 3,86 m³/h

Table des matières

1. Consignes de sécurité	31	2.3. Régler le jour de la semaine et l'heure	33
1.1. Installation	31	2.4. Utiliser le programmeur	33
1.2. Pendant le fonctionnement	31	3. Sélection des fonctions	37
1.3. Rangement de l'appareil	32	4. Entretien de l'appareil	39
2. Comment faire fonctionner le climatiseur	32	5. Guide de dépannage	39
2.1. Utiliser la télécommande	32	6. Installation, travaux en cas de déplacement et vérifications	40
2.2. Réglage de la température de l'eau	33	7. Spécifications techniques	40

1. Consignes de sécurité

- ▶ Avant de faire fonctionner le climatiseur, lire attentivement toutes les "consignes de sécurité".
- ▶ Les "consignes de sécurité" sont réparties en listes de points importants concernant la sécurité. Veiller à bien les respecter.

Symboles utilisés dans le texte

⚠ Avertissement:

Décrit les précautions à suivre pour éviter tout risque de blessure ou de danger mortel pour l'utilisateur.

⚠ Précaution:

Décrit les précautions qui doivent être prises pour éviter d'endommager l'appareil.

Symboles utilisés dans les illustrations

⊘ : Indique une action qui doit être évitée.

❗ : Indique que des instructions importantes doivent être prises en considération.

⬇ : Indique un élément qui doit être mis à la terre.

⚡ : Danger d'électrocution (Ce symbole se trouve sur l'étiquette de l'appareil principal) <Couleur: jaune>

⚠ : Attention surface chaude

⚠ Avertissement:

Prendre soin de lire les étiquettes se trouvant sur l'appareil principal.

1.1. Installation

- ▶ Lorsque vous aurez lu le présent manuel, veuillez le conserver avec le manuel d'installation dans un endroit sûr afin de pouvoir le consulter ultérieurement, lorsqu'une question se pose. Si une autre personne va être chargée de faire fonctionner l'appareil, veiller à bien lui remettre le présent manuel.

⚠ Avertissement:

- Cet appareil ne doit pas être installé par l'utilisateur. Demander au revendeur ou à une société agréée de l'installer. Si l'appareil n'est pas correctement installé il peut y avoir un risque de fuite d'eau, d'électrocution ou d'incendie.
- Utiliser uniquement les accessoires agréés par Mitsubishi Electric et demander à votre revendeur ou à une société agréée de les installer. Si les accessoires ne sont pas correctement installés, il peut y avoir un risque de fuite d'eau, d'électrocution ou d'incendie.
- Ne pas toucher l'appareil. Sa surface peut être très chaude.
- Ne pas installer l'appareil à un endroit exposé à des gaz corrosifs.
- Le manuel d'installation décrit en détails la méthode d'installation suggérée. Toute modification de structure nécessaire pour l'installation doit être conforme aux normes locales de l'édifice.
- Ne jamais réparer ou déménager personnellement l'appareil. Si les réparations effectuées ne sont pas correctes, il peut y avoir un risque de fuite d'eau, d'électrocution ou d'incendie. En cas de panne ou de déménagement de l'appareil, veuillez contacter votre revendeur.
- Maintenez les pièces électriques à l'écart de l'eau (eau de lavage) etc.
- Cela pourrait provoquer une électrocution, une inflammation ou de la fumée.

Note 1: Au lavage de l'échangeur thermique et de la cuvette d'écoulement, assurez-vous que la boîte de commande, le moteur et le LEV restent secs en utilisant une couverture étanche.

Note 2: N'évacuez jamais l'eau de lavage pour la cuvette d'écoulement et l'échangeur thermique avec la pompe de drainage. Evacuez-la séparément.

- Ne pas permettre l'usage de cet appareil à des enfants en bas âge ou à des handicapés sans supervision.
- Toujours prendre toutes les précautions nécessaires pour éviter que des enfants en bas âge jouent avec cet appareil.
- N'utilisez pas d'additif de détection des fuites.

1) Appareil extérieur

⚠ Avertissement:

- L'appareil extérieur doit être installé sur une surface plane et stable, dans un endroit non sujet à l'accumulation de neige, de feuilles ou de débris.
- Ne pas marcher sur l'appareil ni y déposer des objets. La personne ou l'objet risqueraient de tomber et de se blesser ou de blesser quelqu'un.

⚠ Précaution:

L'appareil extérieur doit être placé dans un endroit où l'air et le bruit engendrés ne risquent pas de déranger les voisins.

2) Appareil intérieur

⚠ Avertissement:

L'appareil intérieur doit être correctement fixé car dans le cas contraire, il pourrait tomber et blesser quelqu'un.

3) Commande à distance

⚠ Avertissement:

La commande à distance doit être installée de telle sorte que les enfants ne puissent pas y avoir accès.

4) Tuyau d'évacuation

⚠ Précaution:

Assurez-vous que le tuyau d'évacuation est installé de telle façon à ce que l'évacuation se fasse sans problèmes. Si l'installation n'est pas faite correctement, il pourrait en résulter des fuites d'eau, ce qui endommagerait les meubles.

5) Ligne d'alimentation électrique, fusible, ou coupe-circuit

⚠ Avertissement:

- Vérifier si l'appareil est alimenté par un circuit réservé. La connexion d'autres appareils au même circuit pourrait provoquer une surcharge.
- S'assurer de la présence d'un interrupteur secteur principal.
- Veiller à toujours respecter la tension indiquée sur l'appareil ou le voltage du fusible ou du coupe-circuit. Ne jamais utiliser un morceau de câble ou un fusible d'un voltage supérieur à celui spécifié.

6) Mise à la terre

⚠ Précaution:

- L'appareil doit être correctement raccordé à la terre pour éviter tout risque d'électrocution. Ne jamais raccorder le câble de mise à la terre à un tuyau de gaz ou d'eau, à un paratonnerre ou à un câble de terre du téléphone.
- Vérifier régulièrement que le câble de terre de l'appareil extérieur est correctement raccordé à la borne de terre de l'appareil et à l'électrode de mise à la terre.

1.2. Pendant le fonctionnement

⚠ Précaution:

- Ne pas utiliser d'objet pointu pour enfoncer les boutons car cela risquerait d'endommager la commande à distance.
- Ne pas tordre le câble de la commande à distance ni tirer dessus car cela risquerait de l'endommager et de provoquer un mauvais fonctionnement.
- Ne jamais retirer la partie supérieure de la commande à distance car vous risqueriez de toucher les cartes de circuits imprimés qui se trouvent à l'intérieur et de provoquer un court-circuit ou une panne.
- Ne jamais essuyer la commande à distance avec du benzène, du thinner, des produits chimiques, etc. Vous risqueriez de la décolorer et de provoquer des pannes. Pour nettoyer les taches persistantes, tremper un chiffon dans un détergent neutre non abrasif dilué avec de l'eau, le tordre convenablement, essuyer les taches puis essuyer à nouveau avec un chiffon sec.
- Ne jamais obstruer les entrées et sorties des appareils extérieurs et intérieurs. Un mobilier élevé placé sous l'appareil intérieur ou des objets volumineux comme des grandes boîtes laissées à proximité de l'appareil extérieur vont en réduire l'efficacité.

⚠ Avertissement:

- Ne jamais éclabousser l'appareil ni le toucher avec des mains humides. Il pourrait en résulter un risque d'électrocution.
- Ne pas vaporiser de gaz inflammable à proximité de l'appareil sous risque d'incendie.
- Ne pas placer de chauffage au gaz ou tout autre appareil fonctionnant avec une flamme vive là où il serait exposé à l'échappement d'air du climatiseur. Cela risquerait de provoquer une mauvaise combustion.

⚠ Avertissement:

- Ne pas retirer la face avant ou la protection du ventilateur de l'appareil extérieur pendant son fonctionnement. Vous risqueriez de vous blesser si vous touchez les éléments rotatifs, les parties chaudes ou sous haute tension.
- Ne jamais mettre les doigts, des bâtons, etc. dans les entrées et sorties d'air sous risque de blessure car le ventilateur situé à l'intérieur de l'appareil tourne à grande vitesse. Faire tout particulièrement attention en présence d'enfants.
- Si vous sentez des odeurs étranges, arrêter l'appareil, le mettre hors tension et contacter le revendeur. Si vous ne procédez pas de cette façon, il pourrait y avoir risque de panne, d'électrocution ou d'incendie.
- Si vous remarquez des vibrations ou des bruits particulièrement anormaux, arrêter l'appareil, éteindre l'interrupteur et prendre contact avec le revendeur.
- Ne pas refroidir exagérément. La température intérieure idéale se situe sur une plage de 5 °C de différence par rapport à la température extérieure.
- Ne pas laisser des enfants ou des personnes handicapées assis ou debout sur le passage du flux d'air provenant du climatiseur. Cela pourrait provoquer des problèmes de santé.

⚠ Précaution:

- Ne pas diriger le flux d'air vers des plantes ou des animaux en cages.
- Aérer fréquemment la pièce. Si l'appareil fonctionne continuellement dans une pièce fermée pendant un long moment, l'air va devenir vicié.

En cas de panne

⚠ Avertissement:

- Ne jamais tenter aucune réparation sur le climatiseur. Consulter votre revendeur pour toute réparation ou intervention technique. Une mauvaise réparation peut causer des fuites d'eau, une électrocution voire un incendie etc.
- Si la commande à distance affiche un code d'erreur, si le climatiseur ne fonctionne pas ou si vous détectez une anomalie quelconque, arrêter l'appareil et contacter le revendeur. Si l'appareil est laissé dans de telles conditions il risque de tomber en panne ou de provoquer un incendie.
- Si le coupe-circuits fonctionne fréquemment, prendre contact avec le revendeur. S'il n'est pas remédié à la situation, l'appareil risque de tomber en panne ou de provoquer un incendie.
- Si le gaz de réfrigérant fuit, arrêter le fonctionnement du climatiseur, aérer convenablement la pièce et prendre contact avec le revendeur. S'il n'est pas remédié à la situation, des accidents risquent de se produire suite à un manque d'oxygène.

Lorsque le climatiseur ne doit pas être utilisé pendant une certaine période

- Si le climatiseur ne doit pas être utilisé pendant une certaine période à cause d'un changement de climat, etc. le faire fonctionner pendant 4 – 5 heures avec la soufflerie d'air jusqu'à ce que l'intérieur soit complètement sec. Sinon de la moisissure non hygiénique et insalubre risque de se développer à des endroits divers.
- Lorsqu'il ne doit pas être utilisé pendant un certain temps, mettre l'[alimentation] hors tension (sur OFF). Si l'appareil est maintenu sous tension, vous risquez en effet de gaspiller plusieurs watts voire des dizaines de watts et l'accumulation de poussières, etc. pourrait être la cause de court-circuits.
- Allumer l'interrupteur d'alimentation au moins 12 heures avant le début de la mise en fonctionnement. Ne jamais couper l'alimentation pendant les périodes de forte utilisation sinon le climatiseur risque de tomber en panne.
- Si l'appareil ne doit pas être utilisé pendant un certain temps durant l'hiver, purger l'eau des tuyaux pour qu'elle ne risque pas de geler.

1.3. Rangement de l'appareil

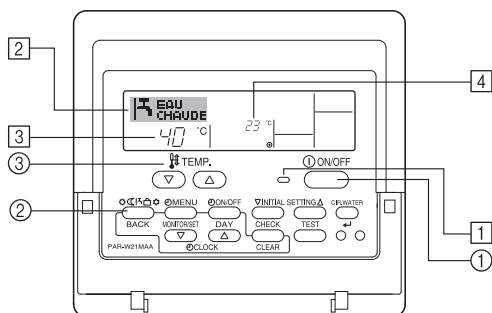
⚠ Avertissement:

Lorsque vous devez ranger l'appareil, veuillez consulter votre revendeur. Si les tuyaux ne sont pas correctement retirés, du produit réfrigérant (gaz fluorocarbonique) pourrait s'échapper et entrer en contact avec votre peau, causant ainsi des blessures. L'échappement de produit réfrigérant dans l'atmosphère pollue également l'environnement.

2. Comment faire fonctionner le climatiseur

2.1. Utiliser la télécommande

Comment démarrer, arrêter, changer de mode et ajuster la température



Pour commencer l'opération

1. Appuyez sur le bouton ON/OFF ①.
Le témoin de marche ① et la zone d'affichage s'allument.

Remarque :

- Quand l'unité est relancée, les réglages de base sont les suivants.

	Réglages de télécommande
Mode	Dernier mode de fonctionnement
Réglage de température	Dernière température réglée

Pour arrêter le fonctionnement

1. Appuyez de nouveau sur le bouton ON/OFF ①.
Le témoin de marche ① et la zone d'affichage s'éteignent.

Sélectionner le mode

1. Quand l'unité est en fonction, appuyez sur le bouton ② Mode autant de fois que nécessaire.
 - À chaque fois que vous appuyez, vous passez au mode de fonctionnement suivant, selon la séquence indiquée ci-dessous :
Le mode actuel est indiqué en ②.

PWFY-P100VM-E-BU
Eau chaude seulement

PWFY-(E)P100/P200VM-E1/E2-AU
Chaud → Froid

Pour changer le réglage de température...

1. Pour baisser la température : Appuyez sur le bouton ③ de réglage de température (▽).
 2. Pour augmenter la température : Appuyez sur le bouton ③ de réglage de température (△).
- À chaque fois que vous appuyez sur le bouton, vous changez le réglage de 1 °C (1 °F). Le réglage actuel est affiché en ③.
 - Les plages disponibles sont les suivantes. *1, *2, *4, *5, *6

Eau chaude	Chaud	Froid
30 °C - 70 °C 87 °F - 158 °F	PWFW DipSW1-1=OFF 30 °C - 40 °C 87 °F - 104 °F PWFW DipSW1-1=ON 30 °C - 45 °C 87 °F - 113 °F	10 °C - 30 °C 50 °F - 87 °F

Remarque :

- *1. Les portées possibles varient en fonction du type d'unité connecté.
- *2. Si les limites de la plage de température ont été réglées à partir de la sélection des fonctions, les plages disponibles seront plus faibles que celles indiquées ci-dessus.
Si vous tentez de régler une valeur hors de la plage restreinte, l'affichage indiquera un message expliquant que la portée est actuellement limitée.
Pour de plus amples informations sur comment régler et réinitialiser cette fonction, voyez la section 3, paragraphe [3]-2 (3).
- *3. Si la sélection de fonctions sont réglées sur l'affichage de la température en Fahrenheit. Pour de plus amples informations sur comment sélectionner °C ou °F, voyez la section 3, paragraphe [3]-4 (1).
- *4. PUMY peut être réglé jusqu'à 50°C en mode Chaud.
- *5. PUMY ne peut pas être réglé en mode Froid.
- *6. Le réglage de température maximum est de 45°C avec PWFW ver.1.24 ou antérieure.
- * La plage réglable varie en fonction de l'unité à raccorder.

2.2. Réglage de la température de l'eau

Pour changer la température de l'eau

Appuyer sur la touche ① [réglage de la température de l'eau] et régler la température de l'eau.

La température change de 1°C à chaque pression sur (△) ou (▽).

Une pression continue permet de changer en continu la température de 1°C.

- La température intérieure peut être réglée dans la plage suivante.

Eau chaude	Chaud	Froid
30 °C - 70 °C 87 °F - 158 °F	PWFW DipSW1-1=OFF 30 °C - 40 °C 87 °F - 104 °F PWFW DipSW1-1=ON 30 °C - 45 °C 87 °F - 113 °F	10 °C - 30 °C 50 °F - 87 °F

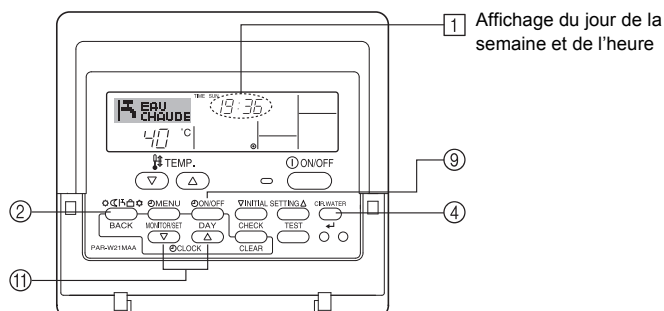
- *1. PUMY peut être réglé jusqu'à 50°C en mode Chaud.
 - *2. PUMY ne peut pas être réglé en mode Froid.
 - *3. Le réglage de température maximum est de 45°C avec PWFW ver.1.24 ou antérieure.
 - * La plage réglable varie en fonction de l'unité à raccorder.
- Il est possible de régler la température pour l'entrée et la sortie de l'eau.
 - * La température est indiquée de 0 °C à 100 °C. Hors de cette plage, 0 °C ou 100 °C clignote pour signaler que la température de l'eau est inférieure ou supérieure à la température indiquée.

2.3. Régler le jour de la semaine et l'heure

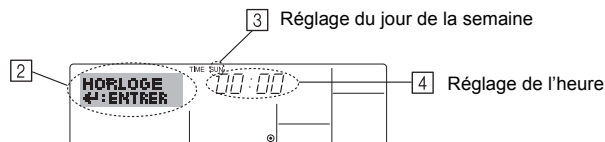
Utilisez cet écran pour changer le jour de la semaine et l'heure.

Remarque:

Le jour et l'heure n'apparaîtront pas si l'horloge a été déconnectée dans la sélection des fonctions.



Comment régler le jour de la semaine et l'heure...



1. Appuyez sur le bouton de réglage horaire ① (▽) ou (△) pour appeler l'affichage ②.
2. Appuyez sur le bouton ⑨ TIMER ON/OFF (SET DAY) pour régler le jour.
* À chaque fois que vous appuyez, vous avancez le jour affiché en ③ : Dim → Lun → ... → Ven → Sam.
3. Appuyez sur le bouton de réglage correspondant ① afin de régler l'heure.
* À chaque fois que vous maintenez le bouton appuyé, l'heure (en ④) augmentera d'abord toutes les minutes, puis toutes les 10 minutes, puis toutes les heures.
4. Après avoir effectué les réglages nécessaires des étapes 2 et 3, appuyez sur le bouton ④ CIR.WATER ← pour valider ces informations.

Remarque:

Vos nouvelles informations des étapes 2 et 3 seront effacées si vous tapez le bouton ② Mode (Retour) avant d'appuyer sur le bouton ④ CIR.WATER ←.

5. Appuyez sur le bouton ② Mode (Retour) pour terminer la procédure de réglage. Cela ramènera l'affichage sur l'écran de contrôle standard, où ① vous indiquera le nouveau jour et la nouvelle heure.

2.4. Utiliser le programmeur

Cette section explique comment régler et utiliser le minuteur. Vous pouvez utiliser la sélection des fonctions pour sélectionner le type de programmeur, entre les trois disponibles.

- ① Hebdomadaire, ② Simple, ou ③ Arrêt auto.

Pour de plus amples informations sur comment régler la sélection des fonctions, voyez la section 3, paragraphe [3]-3 (3).

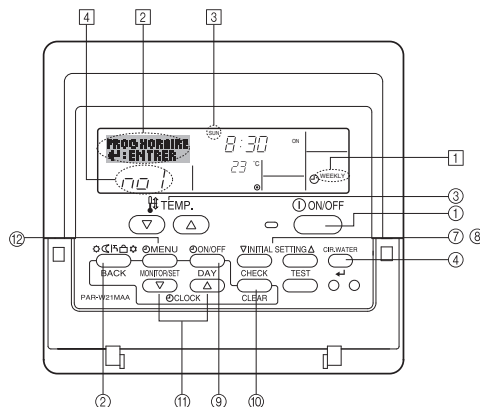
Utiliser le programmeur hebdomadaire

1. Le programmeur hebdomadaire peut servir à régler les six opérations pour chaque jour de la semaine.
 - Chaque opération permet l'une ou l'autre des fonctions suivantes : Programmeur ON/OFF un réglage de température ou programmeur ON/OFF seulement, ou réglage de température seulement.
 - À l'heure dite, le l'unité d'air effectue l'action programmée.
2. La précision horaire de ce programmeur est de 1 minute.

Remarque:

- *1. Les programmeurs hebdomadaire / simple / Arrêt auto ne peuvent être utilisés en même temps.
- *2. Le programmeur hebdomadaire ne fonctionne pas dans les conditions suivantes.
La fonction de temporisateur est désactivée ; le système est dans un état anormal ; une exécution de test est en cours ; la télécommande est soumise à un auto-diagnostic ou à un diagnostic externe ; l'utilisateur est en train de définir une fonction ; l'utilisateur est en train de régler le temporisateur ; l'utilisateur est en train de régler l'heure ou le jour de la semaine ; le système est sous commande centralisée. (Précisément, le système n'exécute pas les opérations (allumage, extinction ou réglage de la température) désactivées dans ces situations.)

N° de fonctionnement



Comment régler le programmeur hebdomadaire

- Assurez-vous que vous êtes sur l'écran de contrôle standard, et que le témoin du programmeur hebdomadaire [1] s'affiche.
- Appuyez sur le bouton TIMER MENU [2], de manière à ce que le "Réglage" apparaisse à l'écran (en [2]). (Notez qu'à chaque fois que vous appuyez sur le bouton, vous passez de "Réglage" à "Moniteur" (moniteur).)
- Appuyez sur le bouton TIMER ON/OFF (SET DAY) [9] pour régler le jour. À chaque fois que vous appuyez, vous changez le réglage en [3], selon la séquence suivante : "Dim Lun Mar Mer Jeu Ven Sam" → "Dim" → ... → "Ven" → "Sam" → "Dim Lun Mar Mer Jeu Ven Sam"...
- Appuyez sur le bouton (7) ou (8) INITIAL SETTING (▽) ou (△) autant de fois que nécessaire pour sélectionner le numéro d'opération approprié (1 à 6) [4].

* Vos choix aux étapes 3 et 4 sélectionneront l'une des cellules de la matrice affichée ci-dessous.

(L'affichage de la commande à distance ci-dessus montre comment l'affichage devrait apparaître lors du réglage de l'opération 1 pour dimanche aux valeurs indiquées ci-dessous.)

Matrice de réglage

N ° d'op.	Sunday	Monday	...	Saturday
No. 1	• 8:30 • ON • 23 °C (73 °F)			
No. 2	• 10:00 • OFF	• 10:00 • OFF	• 10:00 • OFF	• 10:00 • OFF
...				
No. 6				

<Réglage de l'opération 1 pour dimanche>
Démarrer l'unité à 8:30, avec la température à 23 °C (73 °F).

<Réglage de l'opération 2 pour tous les jours>
Éteindre l'unité à 10:00.

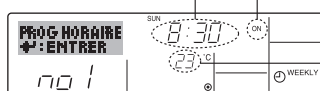
Remarque:

En réglant le jour sur "Dim Lun Mar Mer Jeu Ven Sam", vous pouvez régler la même opération à effectuer au même moment tous les jours.

(Exemple : L'opération 2 ci-dessus, qui est la même pour tous les jours de la semaine.)

Régler le programmeur hebdomadaire

Affiche le réglage de [5]
Affiche l'opération choisie (Marche ou Arrêt)
* N'apparaît pas si l'opération n'est pas réglée.



Affiche le réglage de la température
* N'apparaît pas si la température n'est pas réglée.

- Appuyez sur le bouton de réglage de l'heure [11] approprié autant de fois que nécessaire pour régler l'heure choisie (en [5]).
* Quand vous maintenez le bouton appuyé, l'heure augmentera d'abord toutes les minutes, puis toutes les 10 minutes.
- Appuyez sur le bouton ON/OFF [1] pour sélectionner l'opération choisie (ON ou OFF : marche ou arrêt), en [6].
* À chaque fois que vous appuyez vous passez au réglage suivant, selon la séquence suivante : aucun affichage (pas de réglage) → "ON" → "OFF"
- Appuyez sur le bouton de réglage de température [3] approprié pour régler la température choisie (en [7]).
* À chaque fois que vous appuyez vous changez le réglage, selon la séquence suivante : aucun affichage (pas de réglage) ⇔ 5 (41) ⇔ 6 (43) ⇔ ... ⇔ 89 (192) ⇔ 90 (194) ⇔ pas d'affichage.
(Plage disponible : La plage disponible pour ce réglage va de 5 °C (41 °F) till 90 °C (194 °F). La plage réelle au-delà de laquelle la température peut être contrôlée, toutefois, peut changer en fonction du type d'unité connectée.)
- Pour effacer les valeurs actuelles de l'opération choisie, appuyez et relâchez rapidement le bouton [10] CHECK (CLEAR) une fois.
* Le réglage du temps affiché devient "—:—", et les réglages de température et ON/OFF s'éteignent tous.
(Pour effacer tous les réglages du programmeur hebdomadaire d'un coup, appuyez sur le bouton [10] CHECK (CLEAR) pendant 2 secondes ou plus. L'affichage commencera à clignoter, ce qui indiquera que tous les réglages ont été effacés.)
- Après avoir effectué les réglages nécessaires des étapes 5, 6 et 7, appuyez sur le bouton [4] CIR.WATER ↵ pour valider ces informations.

Remarque:

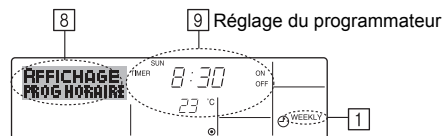
Vos nouvelles informations seront effacées si vous tapez le bouton [2] Mode (Retour) avant d'appuyer sur le bouton [4] CIR.WATER ↵. Si vous avez réglé deux opérations différentes ou plus pour le même temps exactement, seule l'opération ayant le n ° le plus élevé sera effectuée.

- Répétez les étapes 3 à 8 autant de fois que nécessaire pour remplir les cellules disponibles que vous souhaitez.
- Appuyez sur le bouton [2] Mode (Retour) pour revenir à l'écran de contrôle standard et terminer la procédure de réglage.

- Pour activer le programmeur, appuyez sur le bouton TIMER ON/OFF (programmeur Marche/arrêt) [9], de manière à ce que l'indication "Timer Off" (arrêt programmeur) disparaisse de l'écran. **Veillez à ce que l'indication "Timer Off" ne s'affiche plus.**

* Si le programmeur n'est pas réglé, l'indication "arrêt programmeur" clignote à l'écran.

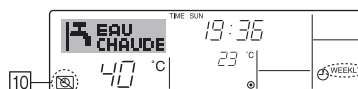
Comment visualiser les réglages du programmeur hebdomadaire



- Assurez-vous que l'indication du programmeur hebdomadaire apparaisse à l'écran (en [1]).
- Appuyez sur le bouton TIMER MENU [2], de manière à ce que l'écran affiche "Moniteur" (en [8]).
- Appuyez sur le bouton TIMER ON/OFF (SET DAY) [9] tant qu'il faut pour choisir le jour.
- Appuyez sur le bouton (7) ou (8) INITIAL SETTING (▽) ou (△) autant que nécessaire pour changer l'opération du programmeur à l'affichage (en [9]).
* À chaque fois que vous appuyez, vous passez à l'opération du programmeur suivante, dans l'ordre du réglage horaire.
- Pour fermer le moniteur et retourner à l'écran de contrôle standard, appuyez sur le bouton [2] Mode (Retour).

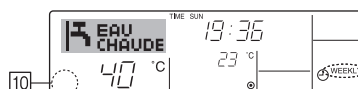
Pour éteindre le programmeur hebdomadaire

Appuyez sur le bouton TIMER ON/OFF [9], de manière à ce que l'indication "arrêt programmeur" apparaisse en [10].



Pour allumer le programmeur hebdomadaire

Appuyez sur le bouton TIMER ON/OFF [9], de manière à ce que l'indication "arrêt programmeur" s'éteigne en [10].

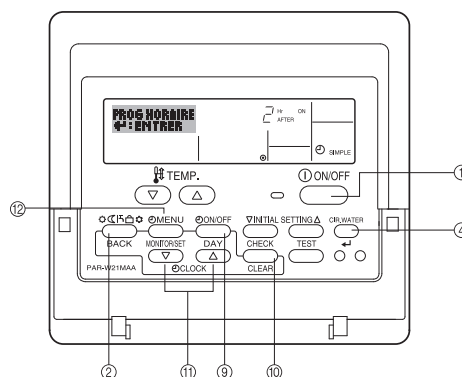


Utiliser le programmeur simple

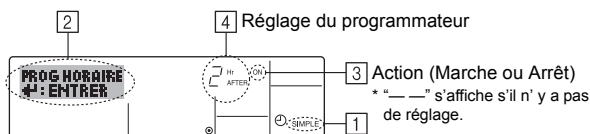
- Vous pouvez régler le programmeur simple de trois manières possible.
 - Heure de démarrage uniquement : L'unité démarre quand le temps indiqué s'est écoulé.
 - Heure d'arrêt uniquement : L'unité s'arrête quand le temps indiqué s'est écoulé.
 - Horaires de marche & d'arrêt : L'unité démarre et s'arrête quand les temps indiqués se sont écoulés.
- Le programmeur simple (démarrage et arrêt) peut être régler une fois seulement sur une période de 72 heures. Le réglage se fait heure par heure.

Remarque:

- Les programmeurs hebdomadaire / simple / Arrêt auto ne peuvent être utilisés en même temps.
- Le programmeur simple n'opérera pas dans les cas suivants. La fonction programmeur est éteinte ; anomalie du système ; un test est en cours ; la commande à distance effectuée un auto-test ou un diagnostic ; l'utilisateur est en train de sélectionner une fonction ; l'utilisateur est en train de régler le programmeur ; le système est sous contrôle central. (Dans ces conditions, l'opération ON/OFF est désactivée.)



Comment régler le programmeur simple



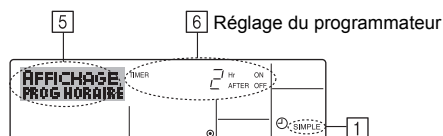
1. Assurez-vous que vous êtes sur un écran de contrôle standard, et que le témoin du programmeur simple s'affiche (en [1]).
Lorsque qu'une fonction autre que le temporisateur simple est affichée, réglez la télécommande sur SIMPLE TIMER en utilisant le paramètre de fonction temporisateur de la sélection des fonctions (voir 3.[3]–3 (3)).
2. Appuyez sur le bouton TIMER MENU [2], de manière à ce que le "Réglage" apparaisse à l'écran (en [2]). (Notez qu'à chaque fois que vous appuyez sur le bouton, vous passez de "Réglage" à "Moniteur".)
3. Appuyez sur le bouton ON/OFF [1] pour afficher le réglage du programmeur simple (Marche ou Arrêt : marche ou arrêt). Appuyez une fois sur le bouton pour afficher le temps restant sur Marche, et une fois encore pour afficher le temps restant sur Arrêt (l'indication ON/OFF apparaît en [4]).
 - Programmeur "ON": L'unité démarre quand le nombre d'heures indiqué s'est écoulé.
 - Programmeur "OFF": L'unité s'arrête quand le nombre d'heures indiqué s'est écoulé.
4. Avec l'indication "Marche" ou "Arrêt" en [3]: Appuyez sur le bouton de réglage d'heure [11] approprié autant de fois que nécessaire pour régler l'heure sur ON (si "ON" s'affiche) ou sur OFF (si "OFF" s'affiche en [4]).
 - Plage disponible : 1 à 72 heures
5. Pour régler à la fois pour ON et pour OFF, répéter les étapes 3 et 4.
* Notez que les temps pour ON et OFF ne peuvent avoir la même valeur.
6. Pour effacer le réglage ON ou OFF actuel : Afficher le réglage ON ou OFF (voir étape 3) puis appuyer sur le bouton CHECK (CLEAR) [10] de manière à ce que le réglage passe à "—" en [4]. (Si vous souhaitez utiliser un réglage ON ou OFF uniquement, assurez-vous que le réglage dont vous ne voulez pas est bien sur "—".)
7. Après avoir effectué les étapes 3 à 6, appuyez sur le bouton [4] CIR.WATER ← pour valider ces informations.

Remarque:

Vos nouvelles informations seront effacées si vous tapez le bouton [2] Mode (Retour) avant d'appuyer sur le bouton [4] CIR.WATER ←.

8. Appuyez sur le bouton [2] Mode (Retour) pour retourner à l'écran de contrôle standard.
9. Appuyez sur le bouton TIMER ON/OFF [9] pour lancer le compte à rebours. Pendant que le programme s'exécute, l'affichage indique l'état du programmeur. **Veillez à ce que la valeur du programmeur soit visible et convenable.**

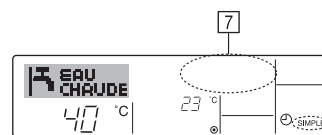
Afficher les réglages actuels du programmeur simple



1. Assurez-vous que l'indication du programmeur simple apparaisse à l'écran (sur [1]).
2. Appuyez sur le bouton TIMER MENU [12], de manière à ce que le "Moniteur" apparaisse à l'écran (en [5]).
 - Si le programmeur simple ON ou OFF est en fonction, son état actuel apparaîtra en [6].
 - Si les valeurs ON et OFF ont été réglées toutes les deux, les deux valeurs apparaîtront alternativement.
3. Appuyez sur le bouton [2] Mode (Retour) pour fermer le moniteur et retourner à l'écran de contrôle standard.

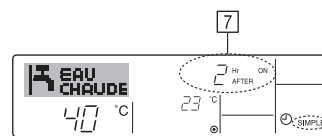
Pour éteindre le programmeur simple...

Appuyez sur le bouton TIMER ON/OFF [9] de manière à ce que le réglage du programmeur n'apparaisse plus à l'écran (en [7]).



Pour lancer le programmeur simple...

Appuyez sur le bouton TIMER ON/OFF [9] de manière à ce que le réglage du programmeur apparaisse en [7].

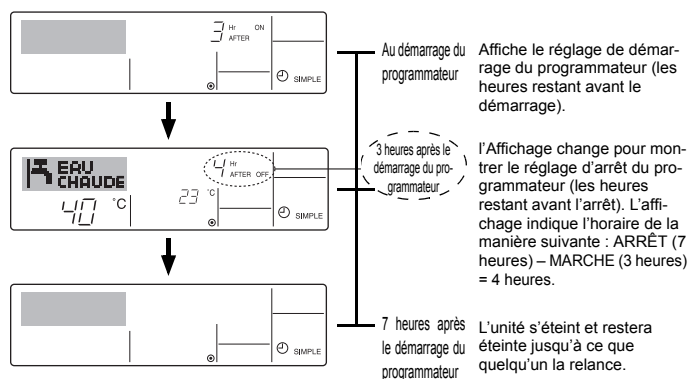


Exemples

Si les horaires de marche et d'arrêt ont été réglés pour le programmeur simple, l'opération et l'affichage sont comme indiqués ci-dessous.

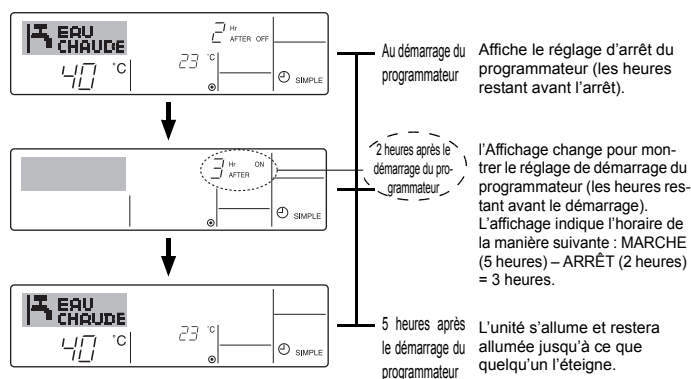
Exemple 1:

Démarrer le programmeur, avec l'heure de démarrage avant l'heure d'arrêt
Réglage Marche : 3 heures
Réglage Arrêt : 7 heures



Exemple 2:

Démarrer le programmeur, avec l'heure d'arrêt avant l'heure de démarrage
Réglage Marche : 5 heures
Réglage Arrêt : 2 heures

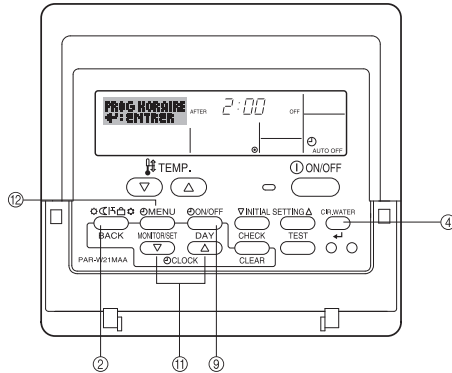


Utiliser le programmeur Arrêt Auto

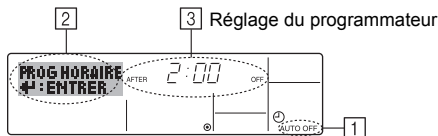
1. Ce programmeur commence le compte à rebours au démarrage de l'unité et éteint l'unité quand le temps indiqué s'est écoulé.
2. les réglages possibles vont de 30 minutes à 4 heures, par tranches de 30 minutes.

Remarque:

- *1. Les programmeurs hebdomadaire / simple / Arrêt auto ne peuvent être utilisés en même temps.
- *2. Le programmeur Arrêt Auto n'opérera pas quand l'une des conditions suivantes est en fonction.
La fonction programmeur est éteinte ; anomalie du système ; un test est en cours ; la commande à distance effectue un auto-test ou un diagnostic ; l'utilisateur est en train de sélectionner une fonction ; l'utilisateur est en train de régler le programmeur ; le système est sous contrôle central. (Sous ces conditions, l'opération ON/OFF est désactivée.)



Comment régler le programmeur Arrêt Auto



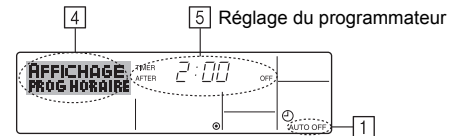
1. Assurez-vous que vous êtes sur un écran de contrôle standard, et que le témoin du programmeur Arrêt Auto s'affiche (en [1]).
Lorsque qu'une fonction autre que le temporisateur à extinction automatique est affichée, réglez la télécommande sur AUTO OFF TIMER en utilisant le paramètre de fonction temporisateur de la sélection des fonctions (see 3.[3]-3 (3)).
2. Appuyez sur le bouton TIMER MENU [12] pendant **3 secondes**, de manière à ce que le "Réglage" apparaisse à l'écran (en [2]).
(Notez qu'à chaque fois que vous appuyez sur le bouton, vous passez de "Réglage" à "Moniteur".)
3. Appuyez sur le bouton de réglage d'heure [11] approprié autant de fois que nécessaire pour régler l'heure d'arrêt (en [3]).
4. Appuyez sur le bouton [4] CIR.WATER ← pour enregistrer le réglage.

Remarque:

Vos informations seront effacées si vous tapez le bouton [2] Mode (Retour) avant d'appuyer sur le bouton [4] CIR.WATER ←.

5. Appuyez sur le bouton [2] Mode (Retour) pour terminer la procédure de réglage et retourner à l'écran de contrôle standard.
6. Si l'unité est déjà en fonctionnement, le programmeur démarre le compte à rebours immédiatement. **Veillez à vérifier que le réglage du programmeur apparaisse correctement à l'écran.**

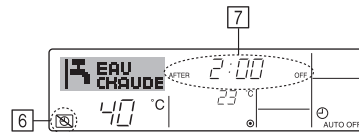
Vérifier le réglage actuel du programmeur Arrêt Auto



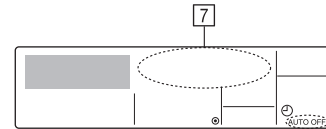
1. Assurez-vous que l'indication "Arrêt Auto" apparaisse à l'écran (sur [1]).
2. Appuyez sur le bouton TIMER MENU [12] pendant **3 secondes**, de manière à ce que "Moniteur" apparaisse à l'écran (en [4]).
• Le temps restant avant l'extinction apparaît en [5].
3. Pour fermer le moniteur et retourner à l'écran de contrôle standard, appuyez sur le bouton [2] Mode (Retour).

Pour éteindre le programmeur Arrêt Auto...

- Appuyez sur le bouton TIMER ON/OFF [9] pendant **3 secondes**, de manière à ce que l'indication "Arrêt programmeur" apparaisse (en [6]) et que la valeur du programmeur (en [7]) disparaisse.

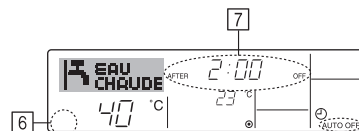


- Sinon, il est possible d'éteindre l'unité elle-même. La valeur du programmeur (en [7]) disparaîtra de l'écran.



Pour démarrer le programmeur Arrêt Auto...

- Appuyez sur le bouton TIMER ON/OFF [9] pendant **3 secondes**. L'indication "Arrêt programmeur" disparaît (en [6]), et le réglage du programmeur apparaît (en [7]).
- Sinon, il est possible d'allumer l'unité elle-même. La valeur du programmeur apparaît en [7].



Sélection des fonctions

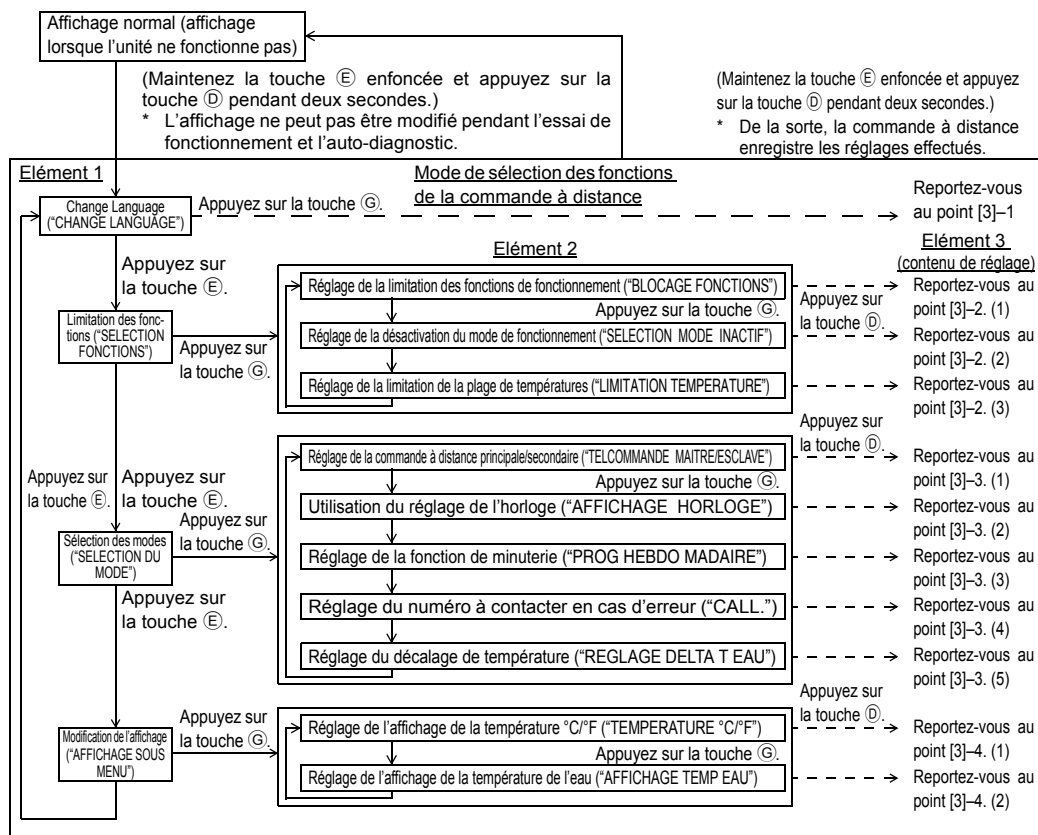
Sélection des fonctions de la commande à distance

Le réglage des fonctions de la commande suivantes peut être modifié à l'aide du mode de sélection des fonctions de la commande à distance. Modifiez le réglage au besoin.

Élément 1	Élément 2	Élément 3 (contenu de réglage)
1. Modification de la langue ("CHANGE LANGUAGE")	Réglage des langues d'affichage	L'affichage en plusieurs langues est possible
2. Limitation des fonctions ("SELECTION FONCTIONS")	(1) Réglage de la limitation des fonctions de fonctionnement (verrouillage de fonctionnement) ("BLOCAGE FONCTIONS")	Réglage de la plage de limitation de fonctionnement (verrouillage de fonctionnement)
	(2) Réglage de la désactivation du mode de fonctionnement ("SELECTION MODE INACTIF")	Réglez l'utilisation ou la non utilisation de chaque mode de fonctionnement
	(3) Réglage de la limite de la plage de températures ("LIMITATION TEMPERATURE")	Réglage de la plage de températures ajustable (maximum, minimum)
3. Sélection des modes ("SELECTION DU MODE")	(1) Réglage de la commande à distance principale/secondaire ("TELCOMMANDE MAITRE/ESCLAVE")	- Sélection de la commande à distance principale ou secondaire * Lorsque deux commandes à distance sont connectées à un groupe, l'une des deux doit être réglée en tant que commande secondaire.
	(2) Utilisation du réglage de l'horloge ("AFFICHAGE HORLOGE")	Activation ou désactivation de la fonction d'horloge
	(3) Réglage de la fonction de minuterie ("PROG HEBDO MADAIRE")	Réglage du type de minuterie
	(4) Réglage du numéro à contacter en cas d'erreur ("CALL.")	- Affichage du numéro à contacter en cas d'erreur - Réglage du numéro de téléphone
	(5) Réglage du décalage de température ("REGLAGE DELTA T EAU")	Réglez l'utilisation ou la non utilisation du réglage de la quantité de décrochement
4. Modification de l'affichage ("AFFICHAGE SOUS MENU")	(1) Réglage de l'affichage de la température °C/°F ("TEMPERATURE °C/°F")	Réglage de l'unité de température (°C ou °F) à afficher
	(2) Réglage de l'affichage de la température de l'eau ("AFFICHAGE TEMP EAU")	Activation ou désactivation de l'affichage de la température de l'eau

Organigramme de sélection des fonctions

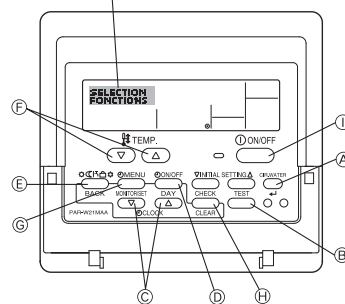
[1] Arrêtez l'unité pour activer le mode de sélection des fonctions de la commande à distance. → [2] Sélectionnez l'élément 1. → [3] Sélectionnez l'élément 2. → [4] Effectuez le réglage (vous trouverez plus de détails dans la colonne Élément 3). → [5] Réglage terminé. → [6] Repassez à l'affichage normal (fin).



REMARQUE

Le fonctionnement de la minuterie est interrompu lorsque l'affichage de sélection des fonctions de la commande à distance passe à l'affichage normal.

Écran à pixels
Cet écran s'affiche dans la langue sélectionnée dans le mode CHANGE LANGUAGE (Modification de la langue). L'anglais est sélectionné dans ce manuel.



Réglage détaillé

[3]-1. Réglage CHANGE LANGUAGE (Modification de la langue)

La langue d'affichage de l'écran à pixels peut être sélectionnée.

- Appuyez sur la touche [⏏ MENU] pour modifier la langue.
 - Anglais (GB), ② Allemand (D), ③ Espagnol (E), ④ Russe (RU), ⑤ Italien (I), ⑥ Français (F), ⑦ Suédois

[3]-2. Limitation des fonctions

(1) Réglage de la limitation des fonctions de fonctionnement (verrouillage de fonctionnement)

- Pour commuter le réglage, appuyez sur la touche [⏏ ON/OFF].
 - no1 : Le réglage du verrouillage de fonctionnement est appliqué à toutes les touches autres que la touche [⏏ ON/OFF].
 - no2 : Le réglage du verrouillage de fonctionnement est appliqué à toutes les touches.
 - OFF (valeur de réglage initial)
 - Le réglage du verrouillage de fonctionnement n'est pas appliqué.
- * Pour appliquer le réglage du verrouillage de fonctionnement à l'écran normal, il est nécessaire d'appuyer sur les touches (Appuyez simultanément sur les touches [CIR.WATER] et [⏏ ON/OFF] en même temps et les maintenir enfoncées pendant deux secondes.) sur l'écran normal après avoir effectué le réglage ci-dessus.

(2) Réglage de la désactivation du mode de fonctionnement

Une fois ce réglage modifié, vous pouvez modifier le mode de fonctionnement dans la plage modifiée.

- Pour basculer parmi les réglages suivants, appuyez sur le bouton [⏏ ON/OFF].
 - Mode Chaud : Règle l'utilisation ou la non utilisation du mode Chaud.
 - Mode Chauffage ECO : Règle l'utilisation ou la non utilisation du mode Chauffage ECO.
 - Mode Eau chaude : Règle l'utilisation ou la non utilisation du mode Eau chaude.
 - Mode Anti givre : Règle l'utilisation ou la non utilisation du mode Anti givre.
 - Mode Froid : Règle l'utilisation ou la non utilisation du mode Froid.
 - INACTIF (valeur initiale du réglage)
 - Le mode de fonctionnement n'est pas activé.
- * Lorsqu'un autre réglage que OFF est sélectionné, les modes Chaud, Chauffage ECO, Eau chaude, Anti givre et Froid sont désactivés simultanément.
- * Si un mode n'est pas disponible sur l'unité à connecter, il ne peut être utilisé même si le réglage est "disponible."

(3) Réglage de la limitation de la plage de températures

Une fois ce réglage effectué, la température peut être modifiée dans la plage définie.

- Pour commuter le réglage, appuyez sur la touche [⏏ ON/OFF].
 - MODE LIMITE TEMP INACTIF:
 - Vous pouvez modifier la plage de températures sur le mode Chaud.
 - MODE LIMITE TEMP EAU CHAUDE:
 - Vous pouvez modifier la plage de températures sur le mode Chaud/Eau chaude.
 - MODE LIMITE TEMP ANTI GIVRE:
 - Vous pouvez modifier la plage de températures sur le mode Anti givre.
 - MODE LIMITE TEMP EN FROID:
 - Vous pouvez modifier la plage de températures sur le mode Froid.
 - OFF (programmation initiale) :
 - La limitation de la plage de températures n'est pas active.
- * Lorsqu'un réglage autre que OFF est sélectionné, le réglage de la limitation de la plage de températures des modes refroidissement, chauffage et automatique s'effectue en même temps. Toutefois, la plage ne peut pas être limitée lorsque la plage de températures réglée n'a pas été modifiée.
- Pour augmenter ou diminuer la température, appuyez sur la touche [TEMP. ⏏ ou ⏏].
- Plage réglable

Mode Eau chaude	: Limite inférieure: 30 ~70 °C (87~158°F) Limite supérieure: 70 ~30 °C (158~ 87°F)
Mode Chaud	: Limite inférieure: 30 ~45 °C (87~113°F) Limite supérieure: 45 ~30 °C (113~ 87°F)
Mode Froid	: Limite inférieure: 10 ~30 °C (50~ 87°F) Limite supérieure: 30 ~10 °C (87~ 50°F)
- * La plage réglable varie en fonction de l'appareil à connecter.

[3]-3. Réglage de la sélection des modes

(1) Réglage de la commande à distance principale/secondaire

- Pour commuter le réglage, appuyez sur la touche [⏏ ON/OFF] ①.
 - Maitre : La commande devient la commande principale.
 - Esclave : La commande devient la commande secondaire.

(2) Utilisation du réglage de l'horloge

- Pour commuter le réglage, appuyez sur la touche [⏏ ON/OFF] ①.
 - ON : La fonction d'horloge peut être utilisée.
 - OFF : La fonction d'horloge ne peut pas être utilisée.

(3) Réglage de la fonction de minuterie

- Pour commuter le réglage, appuyez sur la touche [⏏ ON/OFF] ① (Choisissez l'une des fonctions suivantes.).
 - PROG HEBDO MADAIRE (Valeur de réglage initial):
 - La minuterie hebdomadaire peut être utilisée.
 - PROG HORAIRE ARRET AUTO:
 - L'arrêt différé automatique peut être utilisé.
 - PROG HORAIRE SIMPLIFIE : La minuterie simple peut être utilisée.
 - PROG HORAIRE INACTIF : Le mode de minuterie ne peut pas être utilisé.
- * Lorsque l'utilisation du réglage de l'horloge est définie sur OFF, la fonction "PROG HEBDO MADAIRE" ne peut pas être utilisée.

(4) Réglage du numéro à contacter en cas d'erreur

- Pour commuter le réglage, appuyez sur la touche [⏏ ON/OFF] ①.
 - CALL OFF : Les numéros à contacter définis ne s'affichent pas en cas d'erreur.
 - CALL **** * : Les numéros à contacter définis s'affichent en cas d'erreur.
CALL_ : Le numéro à contacter peut être réglé lorsque l'affichage est tel qu'illustré à gauche.
- Réglage des numéros à contacter
Pour régler les numéros à contacter, effectuez la procédure suivante.
Déplacez le curseur clignotant sur les numéros réglés. Appuyez sur la touche [TEMP. ⏏ ou ⏏] F pour déplacer le curseur vers la droite (gauche). Appuyez sur la touche [CLOCK ⏏ ou ⏏] C pour régler les numéros.

(5) Réglage du décalage de température

- Pour basculer parmi les réglages suivants, appuyez sur le bouton [⏏ ON/OFF] ①.
 - ON : Le réglage de la quantité de décrochement apparaît sous le mode de réglage initial de la température de l'eau.
 - OFF : Le réglage de la quantité de décrochement n'apparaît pas sous le mode de réglage initial de la température de l'eau.

[3]-4. Réglage de l'affichage

(1) Réglage de l'affichage de la température °C/°F

- Pour commuter le réglage, appuyez sur la touche [⏏ ON/OFF] ①.
 - °C : L'unité de température °C est utilisée.
 - °F : L'unité de température °F est utilisée.

(2) Réglage de l'affichage de la température de l'eau

- Pour commuter le réglage, appuyez sur la touche [⏏ ON/OFF] ①.
 - ON : La température de l'eau s'affiche.
 - OFF : La température de l'eau ne s'affiche pas.

4. Entretien de l'appareil

Toujours demander à la personne responsable de la maintenance d'effectuer l'entretien de la crépine.

Avant d'effectuer tout entretien, mettre le système hors tension (OFF).

⚠ Précaution:

- Avant de commencer le nettoyage, arrêter l'appareil et couper l'alimentation (OFF). Ne pas oublier que le ventilateur interne tourne à grande vitesse et peut être la cause de sérieuses blessures.
- Les appareils intérieurs sont équipés de crépines servant à extraire les poussières que l'air aspire. Nettoyer le filtre à tamis selon les procédures ci-contre à droite.
- La durée de vie de la crépine dépend de l'endroit où l'appareil est installé et de la façon dont il fonctionne.

Comment nettoyer les filtres

- Pour nettoyer la crépine, déposer le couvercle et frotter l'intérieur de la crépine avec un brosse.

⚠ Précaution:

- Ne pas faire sécher la crépine en l'exposant à la lumière directe du soleil ou le chauffant près d'un feu, etc. Elle pourrait se déformer.

⚠ Précaution:

- Ne jamais verser de l'eau ou vaporiser des produits inflammables dans le climatiseur car cela pourrait provoquer des pannes, un danger d'électrocution, voire un incendie.

5. Guide de dépannage

Avant de faire appel au service après-vente, veuillez vérifier les points suivants:

Etat de l'appareil	Commande à distance	Cause	Remède
L'appareil ne fonctionne pas.	Le témoin "●" ne s'allume pas. Aucun affichage n'apparaît même quand on appuie sur la touche [ON/OFF].	Panne de courant.	Appuyer sur la touche [ON/OFF] après la remise sous tension.
		L'alimentation est coupée (OFF).	Brancher l'alimentation (ON).
		Le fusible de la prise d'alimentation a sauté.	Remplacer le fusible.
		Le coupe-circuit de fuite à la terre s'est déclenché.	Remettre le coupe-circuit de fuite à la terre.
L'eau sort mais elle ne refroidit pas assez ou ne chauffe pas assez.	L'affichage à cristaux liquides indique que l'appareil est en cours de fonctionnement.	Mauvais réglage de la température.	Après avoir vérifié le réglage de température et la température ambiante sur l'affichage à cristaux liquides, se reporter au paragraphe [Réglage de la température de l'eau] et utiliser la touche de réglage.
L'eau froide ou l'eau chaude ne sort pas.	L'affichage à cristaux liquides indique que l'appareil est en cours de fonctionnement.	Le circuit empêchant la remise en marche trop rapide fonctionne pendant 3 minutes après l'arrêt.	Attendre un instant. (Pour protéger le compresseur, un circuit empêchant la remise en marche dans les 3 minutes est incorporé à l'appareil intérieur. C'est pourquoi, dans certains cas, le compresseur ne se met pas en marche immédiatement et il se peut qu'il ne fonctionne pas pendant 3 minutes.)
		L'appareil intérieur a été remis en fonctionnement pendant l'opération de chauffage et de dégivrage.	Attendre un instant. (L'opération de chauffage commence lorsque l'opération de dégivrage est terminée.)
Le climatiseur fonctionne pendant un bref instant puis s'arrête aussitôt.	Le code et la mention de vérification "CHECK" clignotent sur l'affichage à cristaux liquides.	Des obstacles bloquent l'arrivée et la sortie d'air des appareils intérieurs et extérieurs.	Remettre en marche après le retrait des obstacles.
		La crépine est remplie de poussière et de saleté.	Remettre en marche après le nettoyage de la crépine. (Se reporter [Entretien de l'appareil].)

- Si le fonctionnement s'arrête à cause d'une interruption de courant, la fonction [d'empêchement de redémarrage des circuits après une interruption de courant] s'active et empêche le fonctionnement de l'appareil même (la touche [ON/OFF]) après le rétablissement de l'alimentation.

Si le mauvais fonctionnement persiste après avoir vérifié tous les points ci-dessus, mettre l'appareil hors tension (OFF) et contacter votre revendeur en lui donnant toutes les informations concernant le nom du produit, la nature du problème, etc. Si l'affichage de "[CHECK]" et le code de vérification (à 4 chiffres) clignote, expliquer au revendeur le contenu de l'affichage (et lui donner le code de vérification). Ne jamais essayer d'effectuer les réparations vous-même.

Les symptômes suivants ne constituent pas des pannes provenant du climatiseur:

- L'air soufflé par le climatiseur peut parfois dégager certaines odeurs. Cela est dû notamment à la fumée de cigarettes contenue dans l'air de la pièce, aux odeurs de cosmétiques, des murs, des meubles, etc. absorbées par le climatiseur.
- Un bruit de sifflement peut être audible immédiatement après la mise en marche ou l'arrêt du climatiseur. Il s'agit du bruit du réfrigérant qui se répand à l'intérieur du climatiseur, cela n'a rien d'anormal.
- Le climatiseur émet parfois un bruit ou un déclic au début ou à la fin de l'opération de refroidissement/de chauffage. Il s'agit du son de frottement sur le panneau avant et sur d'autres éléments suite à l'expansion et à la contraction provoquées par les changements de température. Cela n'a rien d'anormal.

6. Installation, travaux en cas de déplacement et vérifications

A propos de l'emplacement de l'installation

Veillez prendre contact avec votre revendeur pour les détails concernant l'installation et son déménagement.

⚠ Précaution:

Ne jamais installer le climatiseur dans un endroit sujet à des fuites de gaz inflammable.

Un incendie pourrait se déclarer suite à des fuites ou à une accumulation de gaz à proximité de l'appareil.

Ne jamais installer le climatiseur dans les endroits suivants:

- dans des endroits où on utilise beaucoup d'huile pour machines
- à proximité de l'océan et des zones balnéaires où l'air est salé.
- où le taux d'humidité est important
- à proximité de sources chaudes
- en présence de gaz sulfuriques
- en présence de machines fonctionnant à haute fréquence (soudeuse à haute-fréquence, etc.)
- où on utilise fréquemment des solutions acides
- où on vaporise régulièrement des produits spéciaux
- Installer l'appareil intérieur à l'horizontale sinon il risque d'y avoir des fuites d'eau.
- Prendre des mesures suffisantes contre les interférences en cas d'installation du climatiseur dans des hôpitaux ou dans des centres de communications.

Si le climatisuer doit servir dans un des milieux repris cidessus, il faut s'attendre à des pannes de fonctionnement fréquentes. Il est dès lors conseillé d'éviter de l'installer dans ce genre d'endroits.

Pour plus de détails, prendre contact avec votre revendeur.

A propos de l'installation électrique

⚠ Précaution:

- Les travaux électriques doivent être menés à bien par des électriciens qualifiés, conformément aux normes à respecter "pour les installations électriques" et conformément aux explications données dans les manuels d'installation. Des circuits spéciaux doivent être utilisés. L'utilisation d'autres équipements sur la même source d'alimentation risque de faire sauter les coupe-circuits et les fusibles.

- Ne jamais raccorder le câble de terre à une conduite de gaz, à une conduite d'eau, à un paratonnerre ou à un câble de terre téléphonique. Pour plus de détails, veuillez prendre contact avec votre revendeur.
- Dans certains types d'installations, l'introduction d'un coupe-circuit de fuite à la terre est obligatoire. Pour plus de détails à ce sujet, veuillez prendre contact avec votre revendeur.

A propos de l'installation des tuyaux d'eau

- Ne pas utiliser de tuyaux en acier comme tuyaux d'eau. Les tuyaux en cuivre sont recommandés.
- Le circuit d'eau devrait être un circuit fermé.

En ce qui concerne le déménagement de l'installation

- Pour retirer et réinstaller le climatiseur en cas de déménagement ou de réaménagement de votre habitation, veuillez prendre contact au préalable avec le revendeur pour une estimation du coût des travaux requis pour le déménagement de l'installation.

⚠ Précaution:

Lors du déménagement et de la réinstallation du climatiseur, veuillez prendre contact avec votre revendeur car une installation défectueuse peut être la cause d'électrocution, d'incendie, etc.

Faire également attention au bruit

- Lors des travaux d'installation, choisir un endroit capable de supporter entièrement le poids du climatiseur et où le bruit et les vibrations sont atténués.
- Choisir un emplacement où l'air froid ou chaud et le bruit causé par la sortie de l'air à l'extérieur n'incommodent pas les voisins.
- Si un corps étranger doit se trouver à proximité de la sortie d'air extérieure du climatiseur, son rendement risque de diminuer et il peut en résulter un bruit accru. Eviter de placer tout obstacle à proximité de la sortie d'air extérieure.
- En cas de bruit anormal provenant du climatiseur, contacter votre revendeur.

Vérification et maintenance

- Si le climatiseur est utilisé pendant plusieurs saisons, ses parties internes peuvent s'encrasser, ce qui en diminue le rendement. En fonction des conditions d'utilisation, il peut générer de mauvaises odeurs et l'écoulement peut être perturbé par les poussières et la saleté, etc.

7. Spécifications techniques

Modèle		PWIFY-P100VM-E-BU	PWIFY-P100VM-E1-AU	PWIFY-EP100VM-E1-AU	PWIFY-P200VM-E1-AU	PWIFY-P100VM-E2-AU	PWIFY-EP100VM-E2-AU	PWIFY-P200VM-E2-AU	
Source d'alimentation		1-phase 220-230-240 V 50/60 Hz							
Capacité de chauffage		kW	12,5 ^{*1}	12,5 ^{*2}	12,5 ^{*4}	25,0 ^{*4}	12,5 ^{*2}	12,5 ^{*4}	25,0 ^{*4}
Capacité de refroidissement		kW	—	11,2 ^{*3}	11,2 ^{*5}	22,4 ^{*5}	11,2 ^{*3}	11,2 ^{*5}	22,4 ^{*5}
Niveau sonore			44 dB<A>	29 dB<A>	29 dB<A>	29 dB<A>	29 dB<A>	29 dB<A>	29 dB<A>
Poids net		kg	59 kg	30 kg	33 kg	33 kg	33 kg	36 kg	36 kg
Dimension	Hauteur	mm	800						
	Largeur	mm	450						
	Profondeur	mm	300						
Accessoire			Crépine, Matière isolant contre la chaleur, Jeu de connecteurs x 2, Fluxostat (PWIFY-P100/P200VM-E1/E2-AU) Joint d'expansion × 2 (PWIFY-P200VM-E1/E2-AU)						
Débit d'eau		m³/h	0,6-2,15	1,1-2,15	1,8-4,3	1,8-4,3	1,1-2,15	1,8-4,3	1,8-4,3

*1 Conditions de chauffage nominales

Temp. extérieure.: 7 °C DB/6 °C WB (45 °F DB/43 °F WB)
Longueur de tuyau: 7,5 m (24-9/16 ft)
Différence de niveau: 0 m (0 ft)
Temp. eau à l'aspiration 65 °C Débit d'eau 2,15 m³/h

*2 Conditions de chauffage nominales

Temp. extérieure.: 7 °C DB/6 °C WB (45 °F DB/43 °F WB)
Longueur de tuyau: 7,5 m (24-9/16 ft)
Différence de niveau: 0 m (0 ft)
Temp. eau à l'aspiration 30 °C Débit d'eau 2,15 m³/h

*3 Conditions de refroidissement nominales

Temp. extérieure.: 35 °C DB (95 °F DB)
Longueur de tuyau: 7,5 m (24-9/16 ft)
Différence de niveau: 0 m (0 ft)
Temp. eau à l'aspiration 23 °C Débit d'eau 1,93 m³/h

*4 Conditions de chauffage nominales

Temp. extérieure.: 7 °C DB/6 °C WB (45 °F DB/43 °F WB)
Longueur de tuyau: 7,5 m (24-9/16 ft)
Différence de niveau: 0 m (0 ft)
Temp. eau à l'aspiration 30 °C Débit d'eau 4,3 m³/h

*5 Conditions de refroidissement nominales

Temp. extérieure.: 35 °C DB (95 °F DB)
Longueur de tuyau: 7,5 m (24-9/16 ft)
Différence de niveau: 0 m (0 ft)
Temp. eau à l'aspiration 23 °C Débit d'eau 3,86 m³/h

Índice

1. Medidas de seguridad.....	41	2.3. Configuración de día de la semana y hora.....	43
1.1. Instalación.....	41	2.4. Utilización del temporizador.....	43
1.2. Durante el funcionamiento.....	41	3. Selección de función.....	47
1.3. Eliminación de la unidad.....	42	4. Mantenimiento de la máquina.....	49
2. Cómo manejar la unidad.....	42	5. Solución de problemas.....	49
2.1. Utilización del mando a distancia.....	42	6. Instalación, tareas de transferencia y verificación.....	50
2.2. Ajuste de la temperatura del agua.....	43	7. Especificaciones.....	50

1. Medidas de seguridad

- ▶ Antes de poner en marcha la unidad, lea detenidamente todas las “Medidas de seguridad”.
- ▶ En el apartado “Medidas de seguridad” se enumeran instrucciones importantes sobre seguridad. Cerciórese de que se cumplan.

Símbolos utilizados en el texto

⚠ Advertencia:

Describe las medidas de seguridad que deben cumplirse para evitar el riesgo de lesiones o incluso de muerte del usuario.

⚠ Precaución:

Describe las precauciones que se deben tener para evitar daños en la unidad.

Símbolos utilizados en las ilustraciones

⊘ : Indica una acción que debe evitarse.

❗ : Indica que deben seguirse unas instrucciones importantes.

⏚ : Indica una pieza que debe estar conectada a tierra.

⚠ : Tenga cuidado con las descargas eléctricas. (Este símbolo aparece en la etiqueta de la unidad principal.) <Color: amarillo>

⚠ : Tenga cuidado con la superficie caliente.

⚠ Advertencia:

Lea atentamente las etiquetas adheridas a la unidad principal.

1.1. Instalación

- ▶ Una vez leído este manual, consérvelo junto con el manual de instalación en un lugar seguro para poder consultarlo siempre que lo necesite. Si la unidad será utilizada por otra persona, cerciórese de que se le entregue este manual.

⚠ Advertencia:

- La unidad no debe ser instalada por el usuario. Pida a su distribuidor o a una empresa debidamente autorizada que se lo instale. La incorrecta instalación de la unidad puede dar lugar a goteo de agua, descarga eléctrica o fuego.
- Utilice sólo accesorios autorizados por Mitsubishi Electric y pida a su distribuidor o a una empresa autorizada que se los instale. La incorrecta instalación de los accesorios puede dar lugar a goteo de agua, descarga eléctrica o fuego.
- No toque la unidad. La superficie de la unidad puede estar caliente.
- No instale la unidad en lugares donde pueda generarse gas corrosivo.
- El Manual de Instalación detalla el método recomendado de instalación. Cualquier alteración estructural necesaria para la instalación deberá cumplir las normas locales de edificación y obra.
- No repare nunca la unidad ni la traslade a otro lugar usted mismo. La incorrecta realización de una reparación puede dar lugar a goteo de agua, descarga eléctrica o fuego. Si necesita reparar o trasladar la unidad, consulte a su distribuidor.
- Mantenga las partes eléctricas alejadas del agua (agua de lavado), etc.
- Eso puede dar como resultado descargas eléctricas, incendio o humo.

Nota 1: Cuando lave el intercambiador de calor y el recipiente de drenaje, haga que la caja de control, el motor y el LEV permanezcan secos, mediante la utilización de una cubierta impermeable.

Nota 2: Nunca drene el agua de lavado del Recipiente de Drenaje y del Intercambiador de Calor usando la Bomba de Drenaje. Drénelos por separado.

- El equipo no fue diseñado para usar por niños pequeños o personas débiles sin vigilancia.
- Los niños pequeños deben ser vigilados constantemente para que no jueguen con el equipo.
- No utilice aditivo detector de fuga.

1) Unidad exterior

⚠ Advertencia:

- La unidad exterior debe instalarse sobre una superficie plana y estable, en un lugar en el que no haya acumulación de nieve, de hojas o de basura.
- No se suba encima ni coloque objetos sobre la unidad. Podría caer y hacerse daño y los objetos podrían caer causando lesiones.

⚠ Precaución:

La unidad exterior deberá instalarse en un lugar donde el aire y el ruido que produce la unidad no molesten a los vecinos.

2) Unidad interior

⚠ Advertencia:

La unidad interior se instalará de forma segura. Si la unidad se monta suelta, podría caer causando daño.

3) Controlador remoto

⚠ Advertencia:

El controlador remoto debe instalarse de forma que quede fuera del alcance de los niños.

4) Manguito de drenaje

⚠ Precaución:

Asegúrese de que el manguito de drenaje se instala de forma que en drenaje pueda fluir sin trabas. Una instalación incorrecta puede producir goteos que dañarían el mobiliario.

5) Toma de corriente, fusible o interruptor de corte

⚠ Advertencia:

- Verifique que la unidad esté conectada mediante una línea dedicada. Otros aparatos conectados a la misma fuente de alimentación pueden provocar una sobrecarga.
- Asegúrese de que hay un interruptor principal de corriente.
- Asegúrese de que la corriente de red coincide con el voltaje de la unidad y del fusible o interruptor de corte. No instale nunca un fusible con capacidad mayor a la indicada.

6) Conexión a tierra

⚠ Precaución:

- La unidad debe estar correctamente conectada a tierra. No conecte nunca el cable de toma de tierra a una tubería de gas, de agua, conductor eléctrico o cable de tierra telefónico. Si la unidad no se conecta correctamente a tierra puede haber peligro de descarga eléctrica.
- Compruebe con frecuencia que el cable de tierra de la unidad exterior está correctamente conectado tanto al terminal de tierra de la unidad como a los electrodos de toma de tierra.

1.2. Durante el funcionamiento

⚠ Precaución:

- No utilice objetos puntiagudos para apretar los botones ya que podría dañarse el controlador remoto.
- No tuerza ni tire del cable del controlador remoto ya que podría dañar al controlador remoto y provocar un mal funcionamiento.
- Nunca quite la cubierta superior del mando a distancia, porque dejaría al descubierto las placas de los circuitos impresos y si se tocan se puede estropear o provocar un incendio.
- Nunca limpie el mando a distancia con gasolina, disolvente u otros productos químicos, porque podría decolorarlo y provocar alguna avería. Para quitar las manchas más resistentes, moje un paño con un poco de detergente neutro disuelto en agua, escúrralo bien, quite las manchas y vuelva a pasar un paño bien seco.
- No bloquee ni cubra nunca las tomas y salidas de las unidades interior y exterior. La colocación de muebles altos cerca de la unidad interior o de objetos como cajas grandes cerca de la unidad exterior puede reducir el rendimiento de la unidad.

⚠ Advertencia:

- No vierta agua sobre la unidad ni la toque con las manos húmedas. Puede producirse una descarga eléctrica.
- No rocíe gases combustibles en las proximidades de la unidad. Puede haber riesgo de incendio.
- No coloque calentadores de gas o cualquier otro aparato de llama abierta expuestos a la corriente de aire descargada por la unidad. Puede dar lugar a una combustión incompleta.

⚠ Advertencia:

- No extraiga el panel frontal del ventilador de la unidad exterior mientras esté en funcionamiento. Puede resultar herido si toca piezas giratorias, calientes o de alto voltaje.
- No inserte nunca dedos, palos, etc. en las tomas o salidas de aire ya que pueden ocurrir graves accidentes debido a la alta velocidad de giro de la unidad. Tenga especial cuidado cuando haya niños cerca.
- Si detecta olores raros pare la unidad, desconecte el interruptor de red y consulte con su distribuidor. De lo contrario puede haber una rotura, una descarga eléctrica o fuego.
- Cuando note ruidos o vibraciones que no sean normales, pare la unidad, desconecte la fuente de alimentación y póngase en contacto con su proveedor.
- No sobreenfríe. La temperatura más adecuada para el interior está a unos 5 °C menos que la exterior.
- No permita que minusválidos o niños permanezcan en plena corriente de aire del acondicionador. Podría causar problemas de salud.

⚠ Precaución:

- No dirija la corriente de aire hacia plantas o animales enjaulados.
- Ventile la habitación con frecuencia. Si la unidad funciona continuamente en una habitación cerrada durante mucho tiempo, el aire se viciará.

En caso de avería

⚠ Advertencia:

- Nunca repare personalmente el acondicionador. Ante cualquier avería o servicio, avise siempre a su proveedor. Una reparación defectuosa puede provocar fugas de agua, descarga eléctrica, un incendio, etc.
- Si el mando a distancia muestra alguna indicación de error, el acondicionador de aire no funciona o se produce cualquier tipo de anomalía, pare la unidad y póngase en contacto con su proveedor. Si deja la unidad funcionando en tales condiciones puede provocar alguna avería o un incendio.
- Si los fusibles saltan con frecuencia, avise a su proveedor. Si deja que siga pasando eso, podría llegar a ocurrir alguna avería o un incendio.
- Si se producen fugas de gas refrigerante, pare la unidad, ventile bien la habitación y avise a su proveedor. Si mantiene la unidad funcionando en esa situación, podría producirse algún accidente provocado por la falta de oxígeno.

Cuando el acondicionador de aire no vaya a usarse durante un tiempo prolongado

- Si no va a usar el acondicionador durante un tiempo prolongado debido a los cambios de estación, etc., téngalo en marcha durante 4 – 5 horas en modo de ventilación para que el interior se seque completamente. Si no lo hace así, podrían formarse antihigiénicas e insalubres manchas de moho en algunas zonas de la habitación.
- Cuando no vaya a usar el acondicionador durante un tiempo prolongado, desconecte la [fuente de alimentación]. Si la deja conectada podría llegar a gastar varias decenas de vatios y también podría provocarse algún incendio debido a la acumulación de polvo u otras sustancias.
- Cuando vaya a usar de nuevo el acondicionador, conecte la fuente de alimentación por lo menos 12 horas antes de ponerlo realmente en marcha. No tenga la fuente de alimentación desconectada durante periodos de uso intenso ya que podría estropearse la unidad.
- Cuando no vaya a utilizar la unidad durante mucho tiempo durante la temporada de invierno, purgue el agua del interior de la tubería de agua para evitar que se congele.

1.3. Eliminación de la unidad

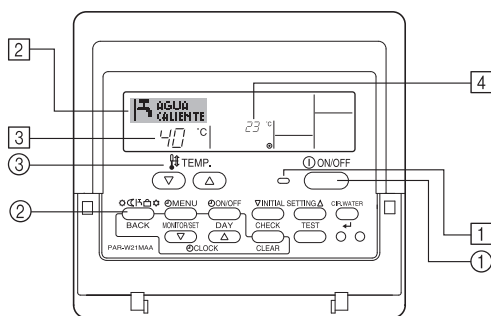
⚠ Advertencia:

Cuando deba eliminar la unidad, consulte con su distribuidor. Si las conducciones se extraen incorrectamente puede haber fuga de refrigerante (gas de fluorocarbono) que entre en contacto con su piel causándole daño. La liberación del gas a la atmósfera también perjudica al medio ambiente.

2. Cómo manejar la unidad

2.1. Utilización del mando a distancia

Cómo poner en marcha, detener, cambiar el modo y ajustar la temperatura del agua



Para poner en marcha

1. Pulse el botón ON/OFF ①.
Se encienden la lámpara de ON ① y la pantalla.

Nota:

- Cuando se reinicia la unidad, las configuraciones iniciales son las siguientes.

	Configuraciones del Mando a distancia
Modo	Último valor configurado
Configuración de la temperatura	Último valor configurado

Para detener el funcionamiento

1. Pulse de nuevo el botón ON/OFF ①.
Se oscurecen la lámpara de ON ① y la pantalla.

Selección de Modo

1. Con la unidad en funcionamiento, pulse el botón Modo ② tantas veces como sea necesario.
 - Cada pulsación cambia el funcionamiento al modo siguiente en la secuencia que se muestra a continuación.
 - El modo seleccionado actualmente se muestra en ②.

PWFY-P100VM-E-BU

Sólo el agua caliente

PWFY-(E)P100/P200VM-E1/E2-AU

Calor → Frío

Para cambiar la configuración de temperatura...

1. Para reducir la temperatura: Pulse el botón Set Temperature ③.
 2. Para elevar la temperatura: Pulse el botón Set Temperature ③.
- Cada pulsación cambia la configuración en 1 °C (1 °F). La configuración actual se muestra en ③.
 - Los rangos disponibles son los siguientes. *1, *2, *4, *5, *6

Agua caliente	Calor	Frío
30 °C - 70 °C 87 °F - 158 °F	PWY DipSW1-1=OFF 30 °C - 40 °C 87 °F - 104 °F PWY DipSW1-1=ON 30 °C - 45 °C 87 °F - 113 °F	10 °C - 30 °C 50 °F - 87 °F

Nota:

- *1. Los rangos disponibles varían según el tipo de unidad conectada.
- *2. Si los límites del rango de temperatura se han fijado en la Selección de Función, los rangos disponibles serán más reducidos que los mostrados anteriormente. Si intenta fijar un valor que se encuentre fuera del rango restringido, la pantalla mostrará un mensaje indicando que el rango está restringido en este momento. Para más información sobre cómo configurar y borrar estos límites de rango, consulte la sección 3, punto [3]-2 (3).
- *3. Si las Selecciones de Función están configuradas para indicar la temperatura en grados Fahrenheit. Para más información sobre cómo seleccionar °C o °F, consulte la sección 3, punto [3]-4 (1).
- *4. PUMY se puede ajustar hasta 50 °C en el modo Calor.
- *5. PUMY no tiene función de modo Frío.
- *6. El ajuste máximo de temperatura es 45 °C si dispone de PWY Ver.1.24 o anterior.
- * El rango ajustable varía según la unidad a conectar.

2.2. Ajuste de la temperatura del agua

Para cambiar la temperatura del agua

Pulse el botón ① [ajuste de la temperatura del agua] y ajuste la temperatura de agua deseada.

Al pulsar una vez o , el ajuste cambiará 1 °C. Si continúa pulsando, el ajuste seguirá cambiando en 1 °C.

- La temperatura del interior podrá ajustarse dentro de la gama siguiente.

Agua caliente	Calor	Frío
30 °C - 70 °C 87 °F - 158 °F	PWY DipSW1-1=OFF 30 °C - 40 °C 87 °F - 104 °F PWY DipSW1-1=ON 30 °C - 45 °C 87 °F - 113 °F	10 °C - 30 °C 50 °F - 87 °F

- *1. PUMY se puede ajustar hasta 50 °C en el modo Calor.
- *2. PUMY no tiene función de modo Frío.
- *3. El ajuste máximo de temperatura es 45 °C si dispone de PWY Ver.1.24 o anterior.
- * El rango ajustable varía según la unidad a conectar.

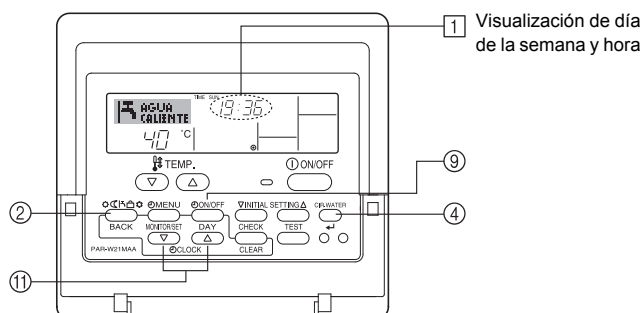
- Es imposible ajustar la temperatura del agua mediante la Temp. de agua de entrada o la Temp. de agua de salida.
- * El margen de temperaturas visualizado es de 0 °C a 100 °C. Fuera de este margen, la visualización parpadeará en 0 °C o 100 °C para notificarle que la temperatura del agua es inferior o superior a la visualizada.

2.3. Configuración de día de la semana y hora

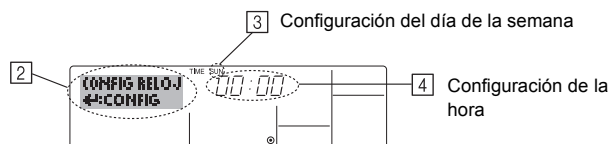
Utilice esta pantalla para cambiar la configuración de día de la semana y hora actual.

Nota:

El día y la hora no aparecerán si se ha desactivado la utilización del reloj en la Selección de Función.



Cómo configurar el día de la semana y la hora...



1. Pulse o del botón Set Time ⑪ para que muestre el indicador ②.
2. Pulse el botón TIMER ON/OFF (SET DAY) ⑨ para fijar el día.
* Cada pulsación avanza el día que se muestra en ③: Sun → Mon → ... → Fri → Sat.
3. Pulse el botón Set Time apropiado ⑪ según sea necesario para configurar la hora.
* Mientras mantiene presionado el botón, la hora (en ④) avanzará primero en intervalos de minutos, luego en intervalos de diez minutos y después en intervalos de una hora.
4. Después de realizar las configuraciones apropiadas en los Pasos 2 y 3, pulse el botón CIR.WATER ④ para fijar los valores.

Nota:

- Sus nuevas entradas en los Pasos 2 y 3 se cancelarán si presiona el botón Modo (Retorno) ② antes de presionar el botón CIR.WATER ④.
- 5. Pulse el botón Modo (Retorno) ② para completar el procedimiento de configuración. Esto volverá a la pantalla de control estándar, donde ① mostrará ahora el día y la hora recientemente configurados.

2.4. Utilización del temporizador

Esta sección explica cómo configurar y utilizar el temporizador. Puede utilizar la Selección de Función para seleccionar cuál de los tres tipos de temporizador utilizar: ① temporizador semanal, ② temporizador simple o ③ temporizador automático. Para obtener información sobre cómo configurar la Selección de Función, consulte la sección 3, punto [3]-3 (3).

Utilización del temporizador semanal

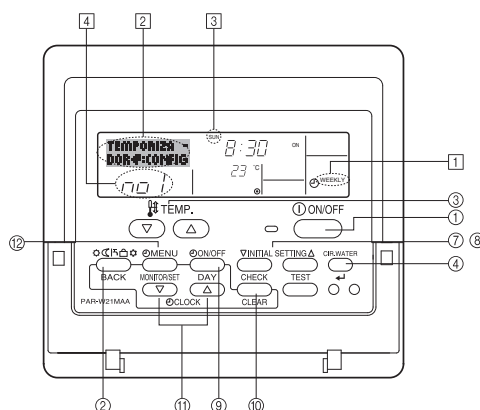
1. El temporizador semanal puede utilizarse para configurar hasta seis funciones para cada día de la semana.
• Cada función puede consistir en cualquiera de las siguientes: hora de ON/OFF junto a una configuración de la temperatura, sólo hora de ON/OFF o sólo configuración de la temperatura.
• Cuando la hora actual alcanza la hora configurada en este temporizador, la unidad realiza la acción configurada por el temporizador.
2. El tiempo necesario para la configuración de la hora para este temporizador es de 1 minuto.

Nota:

- *1. El temporizador semanal, el temporizador simple y el temporizador automático no pueden utilizarse al mismo tiempo.
- *2. El temporizador semanal no funcionará si se da alguna de las siguientes condiciones.

La función de temporizador está desactivada; el sistema se encuentra en un estado anómalo; hay una sesión de prueba en curso; se está llevando a cabo una autoprueba o una prueba del mando a distancia; el usuario está configurando una función; el usuario está configurando el temporizador; el usuario está configurando el día actual de la semana o la hora; el sistema se encuentra bajo el control central. En concreto, el sistema no llevará a cabo operaciones (encendido o apagado de la unidad, configuración de la temperatura) que estén desactivadas cuando se produzcan estas condiciones.

Nº de Funcionamiento



Cómo configurar el temporizador semanal

1. Asegúrese de que se encuentra en la pantalla de control estándar y de que el indicador del temporizador semanal **[1]** se muestra en la pantalla.
2. Pulse el botón **TIMER MENU** **[2]**, de modo que aparezca en la pantalla "Set Up" (en **[2]**). (Recuerde que cada pulsación del botón cambia la pantalla entre "TEMPORIZADOR" y "VISUALIZAR TEMPORIZAD.").
3. Pulse el botón **TIMER ON/OFF (SET DAY)** **[9]** para configurar el día. Cada pulsación avanza la pantalla **[3]** a la próxima configuración en la secuencia que se indica a continuación: "Sun Mon Tues Wed Thurs Fri Sat" → "Sun" → ... → "Fri" → "Sat" → "Sun Mon Tues Wed Thurs Fri Sat"...
4. Pulse el botón **▽** o **△** **INITIAL SETTING** (**[7]** o **[8]**) según sea necesario para seleccionar el número de operación apropiado (1 a 6) **[4]**.
 - * La información introducida en los Pasos 3 y 4 seleccionará una de las celdas de la matriz ilustrada a continuación.
 - (La pantalla del mando a distancia de arriba muestra cómo se mostraría la pantalla cuando se configura Operación 1 para el domingo con los valores indicados a continuación.)

Matriz de configuración

Nº de op.	Sunday	Monday	...	Saturday
No. 1	• 8:30 • ON • 23 °C (73 °F)			
No. 2	• 10:00 • OFF	• 10:00 • OFF	• 10:00 • OFF	• 10:00 • OFF
...				
No. 6				

<Valores de Operación 1 para el domingo>
Iniciar el funcionamiento de la unidad a las 8:30, con la temperatura fijada en 23 °C (73 °F).

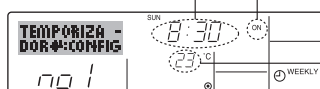
<Valores de Operación 2 para todos los días>
Apagar la unidad a las 10:00.

Nota:

Configurando el día a "Sun Mon Tues Wed Thurs Fri Sat", puede configurar la misma operación a la misma hora todos los días.
(Por ejemplo: la Operación 2 arriba mencionada es la misma para todos los días de la semana).

Configuración del temporizador semanal

Muestra la configuración **[5]** **[6]** Muestra la operación seleccionada (ON o OFF) de la hora
* No aparece si no se ha configurado la operación.



[7] Muestra la temperatura fijada
* No aparece si no se ha fijado la temperatura.

5. Pulse el botón **Set Time** apropiado **[11]** según sea necesario para fijar la hora deseada (en **[5]**).
 - * Durante su pulsación, la hora avanza primero en intervalos de un minuto, luego en intervalos de diez minutos y finalmente en intervalos de una hora.
6. Pulse el botón **ON/OFF** **[1]** para seleccionar la operación deseada (ON o OFF), en **[6]**.
 - * Cada pulsación cambia al siguiente valor en la secuencia que se indica a continuación: sin indicación (sin configuración) → "ON" → "OFF"
7. Pulse el botón **Set Temperature** apropiado **[3]** para fijar la temperatura deseada (en **[7]**).
 - * Cada pulsación cambia la configuración en la secuencia que se indica a continuación: sin indicación (sin configuración) ⇔ 5 (41) ⇔ 6 (43) ⇔ ... ⇔ 89 (192) ⇔ 90 (194) ⇔ sin indicación.
 - (Rango disponible: el rango de configuración es de 5 °C (41 °F) a 90 °C (194 °F). El rango real de control de temperatura, sin embargo, variará según el tipo de unidad conectada).
8. Para borrar los valores actualmente configurados para la operación seleccionada, pulse y suelte rápidamente el botón **CHECK (CLEAR)** **[10]** una vez.
 - * El valor de la hora mostrada cambiará a "—:—", y desaparecerán tanto los valores de encendido/apagado como el de temperatura.
 - (Para borrar todas las configuraciones del temporizador semanal de una vez, mantenga pulsado el botón **CHECK (CLEAR)** **[10]** durante dos o más segundos. La pantalla comenzará a parpadear, indicando que se han borrado todos los valores fijados).
9. Después de realizar las configuraciones apropiadas en los Pasos 5, 6 y 7, pulse el botón **↩ CIR.WATER** **[4]** para guardar los valores.

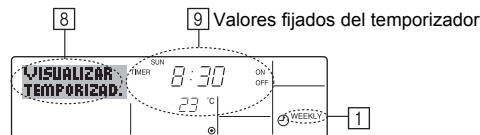
Nota:

Sus datos nuevos se cancelarán si pulsa el botón **Modo (Retorno)** **[2]** antes de pulsar el botón **↩ CIR.WATER** **[4]**.

Si ha configurado dos o más operaciones diferentes para la misma hora exactamente, sólo se realizará la operación con el número más elevado.

10. Repita los Pasos 3 a 8 según sea necesario para completar tantas celdas disponibles como desee.
11. Pulse el botón **Modo (Retorno)** **[2]** para regresar a la pantalla de control estándar y completar el procedimiento de configuración.
12. Para activar el temporizador, pulse el botón **TIMER ON/OFF** **[9]**, de modo que el indicador "Timer Off" desaparezca de la pantalla. **Asegúrese de que ya no se muestre el indicador "Timer Off"**.
 - * Si no hay valores fijados del temporizador, el indicador "Timer Off" parpadeará en la pantalla.

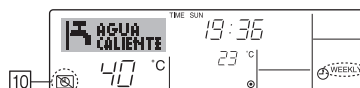
Cómo visualizar los valores fijados del temporizador semanal



1. Asegúrese de que se muestra en la pantalla el indicador del temporizador semanal (en **[1]**).
2. Pulse el botón **TIMER MENU** **[2]** de modo que se indique en la pantalla "VISUALIZAR TEMPORIZAD." (en **[8]**).
3. Pulse el botón **TIMER ON/OFF (SET DAY)** **[9]** según sea necesario para seleccionar el día que desea visualizar.
4. Pulse el botón **INITIAL SETTING** **▽** o **△** (**[7]** o **[8]**) según sea necesario para cambiar el funcionamiento del temporizador mostrado en la pantalla (en **[9]**).
 - * Cada pulsación, avanzará a la próxima operación del temporizador, en el orden de configuración de la hora.
5. Para cerrar el monitor y regresar a la pantalla **Standard Control**, pulse el botón **Modo (Retorno)** de **[2]**.

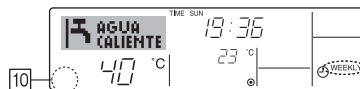
Para desactivar el temporizador semanal

Pulse el botón **TIMER ON/OFF** **[9]** de modo que aparezca "Timer Off" en **[10]**.



Para activar el temporizador semanal

Pulse el botón **TIMER ON/OFF** **[9]** de modo que el indicador "Timer Off" (en **[10]**) se oscurezca.

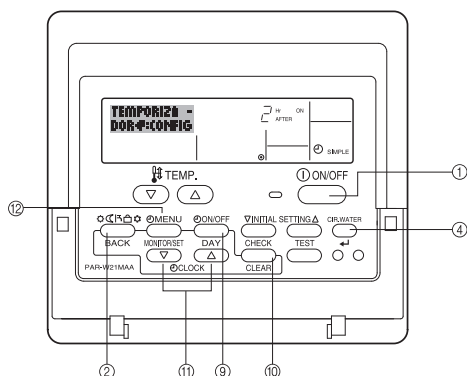


Utilización del temporizador simple

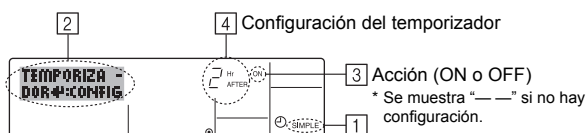
1. Puede configurar el temporizador simple de cualquiera de las tres formas siguientes.
 - Sólo hora de puesta en marcha: la unidad comenzará a funcionar cuando haya transcurrido el tiempo fijado.
 - Sólo hora de parada: la unidad se detendrá cuando haya transcurrido el tiempo fijado.
 - Horas de puesta en marcha y de parada: la unidad comienza a funcionar y se detiene cuando hayan transcurrido las horas respectivas.
2. El temporizador simple (puesta en marcha y parada) puede configurarse sólo una vez en un periodo de 72 horas. La configuración de la hora se realiza en aumentos de una hora.

Nota:

- *1. El temporizador semanal, el temporizador simple y el temporizador automático no pueden utilizarse al mismo tiempo.
- *2. El temporizador simple no funcionará si se da cualquiera de las condiciones siguientes.
El temporizador está desactivado, el sistema está en estado anómalo, está realizándose una prueba de funcionamiento, el mando a distancia está realizando una autoevaluación o diagnóstico, el usuario está seleccionando una función o configurando el temporizador, el sistema está bajo control central. (En estas condiciones, la operación de ON/OFF está deshabilitada).



Cómo configurar el temporizador simple



1. Asegúrese de que se encuentra en una pantalla de control estándar y de que el indicador de temporizador simple se muestra en la pantalla (en [1]). Cuando aparezca una indicación distinta de la del temporizador simple, cámbielo a SIMPLE TIMER (TEMPORIZADOR SIMPLE) utilizando la selección de funciones de la configuración de funciones del temporizador del mando a distancia (véase 3.[3]-3 (3)).
2. Pulse el botón TIMER MENU [2], de modo que aparezca en la pantalla "TEMPORIZADOR" (en [2]). (Recuerde que cada pulsación del botón cambia la pantalla entre "TEMPORIZADOR" y "VISUALIZAR TEMPORIZAD").
3. Pulse el botón ON/OFF [1] para mostrar los valores configurados actuales de ON o OFF del temporizador simple. Pulse el botón una vez para ver el tiempo restante hasta el ON y luego de nuevo para ver el tiempo restante hasta el OFF. (El indicador ON/OFF aparece en [4]).
 - Temporizador "ON": la unidad comenzará a funcionar cuando haya transcurrido el número de horas especificado.
 - Temporizador "OFF": la unidad se detendrá cuando haya transcurrido el número de horas especificado.
4. Mostrando "ON" u "OFF" en [3]: pulse el botón Set Time [11] apropiado según sea necesario para fijar las horas hasta el encendido (si se muestra "ON") o las horas hasta el apagado (si se muestra "OFF") en [4].
 - Rango disponible: 1 a 72 horas
5. Para fijar las horas hasta el ON y el OFF, repita los Pasos 3 y 4.
 - * Recuerde que las horas de ON y OFF no pueden fijarse en el mismo valor.
6. Para borrar la configuración de ON o OFF actual: Muestre el valor configurado de ON o OFF (véase el paso 3) y luego pulse el botón CHECK (CLEAR) [10] para borrar la configuración de la hora a "—" en [4]. (Si desea utilizar sólo un valor de configuración de ON o una configuración de OFF, asegúrese de que la configuración que no desea utilizar se muestra como "—").
7. Después de completar los Pasos 3 y 6 arriba mencionados, pulse el botón ← CIR.WATER [4] para fijar el valor.

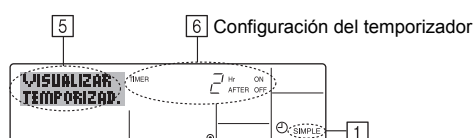
Nota:

Sus configuraciones nuevas se cancelarán si pulsa el botón Modo (Retorno) [2] antes de pulsar el botón ← CIR.WATER [4].

8. Pulse el botón Modo (Retorno) [2] para regresar a la pantalla de control estándar.
9. Pulse el botón TIMER ON/OFF [9] para iniciar la cuenta atrás del temporizador. Cuando el temporizador está funcionando, su valor es visible en la pantalla.

Asegúrese de que el valor del temporizador sea visible y apropiado.

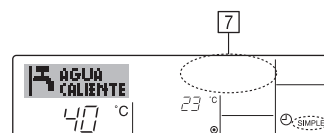
Visualización de las configuraciones actuales del temporizador simple



1. Asegúrese de que el indicador del temporizador simple está visible en la pantalla (en [1]).
2. Pulse el botón TIMER MENU [12], para que aparezca "VISUALIZAR TEMPORIZAD." en la pantalla (en [5]).
 - Si el temporizador simple de encendido o apagado está funcionando, su valor actual aparecerá en [6].
 - Si se han fijado ambos valores, encendido y apagado, aparecen alternativamente ambos valores.
3. Pulse el botón Modo (Retorno) [2] para cerrar la pantalla del monitor y regresar a la pantalla de control estándar.

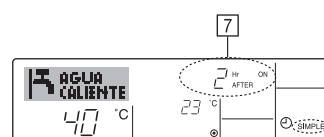
Para desactivar el temporizador simple...

Pulse el botón TIMER ON/OFF [9] para que la configuración del temporizador ya no aparezca en la pantalla (en [7]).



Para iniciar el temporizador simple...

Pulse el botón TIMER ON/OFF [9] para que la configuración del temporizador sea visible en [7].



Ejemplos

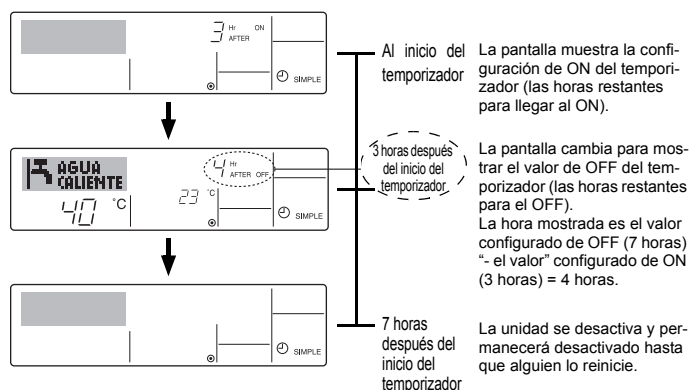
Si se han configurado las horas de ON y OFF en el temporizador simple, el funcionamiento y la pantalla son según se indica a continuación.

Ejemplo 1:

Inicie el temporizador, con la hora de ON fijada más temprano que la hora de OFF.

Configuración de ON: 3 horas

Configuración de OFF: 7 horas

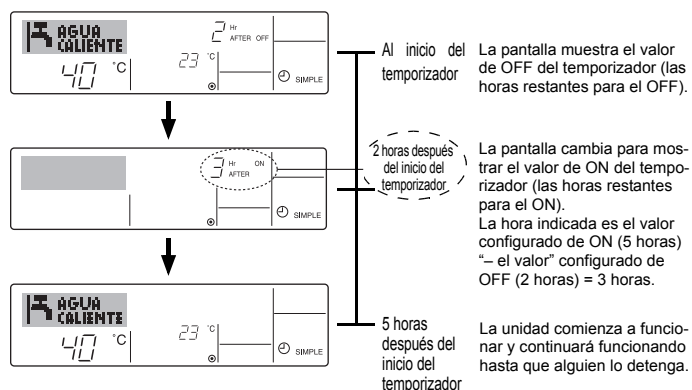


Ejemplo 2:

Inicie el temporizador, con la hora de OFF fijada más temprano que la hora de ON.

Configuración de ON: 5 horas

Configuración de OFF: 2 horas

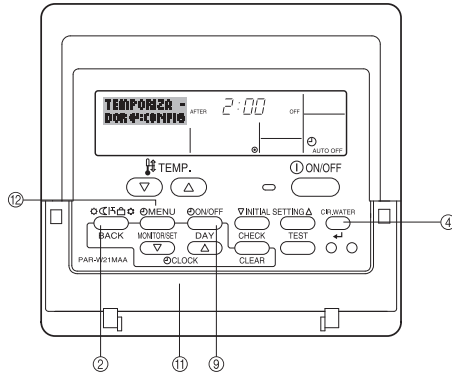


Utilización del temporizador de apagado automático

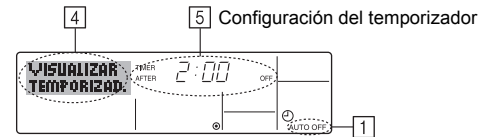
1. Este temporizador comienza la cuenta atrás cuando la unidad comienza a funcionar y apaga la unidad cuando haya transcurrido el tiempo fijado.
2. Los valores disponibles abarcan desde 30 minutos a 4 horas, en intervalos de 30 minutos.

Nota:

- *1. El temporizador semanal, el temporizador simple y el temporizador automático no pueden utilizarse al mismo tiempo.
- *2. El temporizador Auto Off no funcionará si se dan cualquiera de las siguientes condiciones.
El temporizador está desactivado, el sistema está en estado anómalo, está realizándose una prueba de funcionamiento, el mando a distancia está realizando una autoevaluación o diagnóstico, el usuario está seleccionando una función o configurando el temporizador, el sistema está bajo control central. (En estas condiciones, la operación de ON/OFF está deshabilitada).



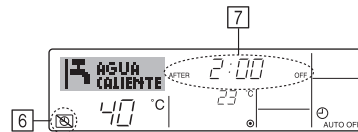
Comprobación de la configuración actual del temporizador de apagado automático



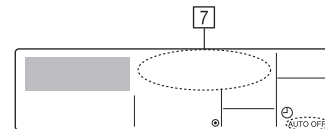
1. Asegúrese de que "Auto Off" esté visible en la pantalla (en 1).
2. Mantenga pulsado el botón TIMER MENU 12 durante **3 segundos**, para que se indique en la pantalla "VISUALIZAR TEMPORIZAD." (en 4).
 - El tiempo restante para el apagado aparece en 5.
3. Para cerrar el monitor y regresar a la pantalla Standard Control, pulse el botón Modo (Retorno) de 2.

Para desactivar temporizador de apagado automático...

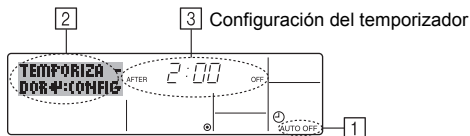
- Mantenga pulsado el botón TIMER ON/OFF 9 durante **3 segundos**, para que aparezca "Timer Off" (en 6) y desaparezca el valor del temporizador (en 7).



- Alternativamente, desconecte la unidad. El valor del temporizador (en 7) desaparecerá de la pantalla.



Cómo configurar el temporizador de apagado automático



1. Asegúrese de que usted se encuentre en una pantalla de control estándar y que el indicador del temporizador de apagado automático Auto Off se muestre en la pantalla (en 1).
Cuando aparezca una indicación distinta de la del temporizador de apagado automático, cámbielo a APAGADO AUTOMÁTICO utilizando la selección de funciones de la configuración de funciones del temporizador del mando a distancia (véase 3.[3]-3 (3)).
2. Mantenga pulsado el botón TIMER MENU 12 durante **3 segundos**, para que aparezca "TEMPORIZADOR" en la pantalla (en 2).
(Recuerde que cada pulsación del botón cambia la pantalla entre "TEMPORIZADOR" y "VISUALIZAR TEMPORIZAD.")
3. Pulse el botón Set Time apropiado 11 según sea necesario para configurar la hora de apagado (en 3).
4. Pulse el botón ← CIR.WATER 4 para fijar la configuración.

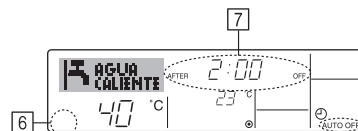
Nota:

Los datos introducidos se cancelarán si pulsa el botón Modo (Retorno) 2 antes de pulsar el botón ← CIR.WATER 4.

5. Pulse el botón Modo (Retorno) 2 para completar el procedimiento de configuración y regresar a la pantalla de control estándar.
6. Si la unidad ya está funcionando, el temporizador comienza inmediatamente la cuenta atrás. **Asegúrese de comprobar que el valor fijado del temporizador aparece correctamente en la pantalla.**

Para iniciar el temporizador de apagado automático...

- Mantenga pulsado el botón TIMER ON/OFF 9 durante **3 segundos**. Desaparece la indicación "Timer Off" (en 6) y la configuración del temporizador aparece en la pantalla (en 7).
- Alternativamente, encienda la unidad. El valor del temporizador aparecerá en 7.



3. Selección de función

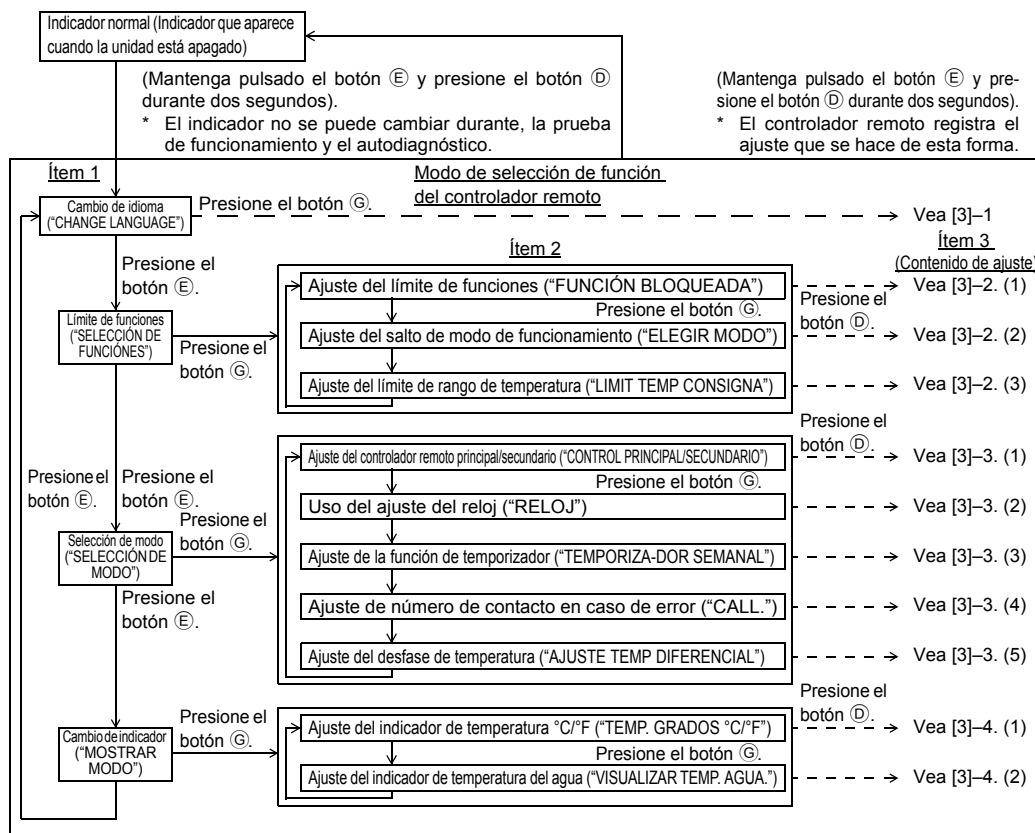
Selección de funciones del controlador remoto

El ajuste de las siguientes funciones del controlador remoto se puede cambiar utilizando el modo Selección de función del controlador remoto. Cambie el ajuste cuando sea necesario.

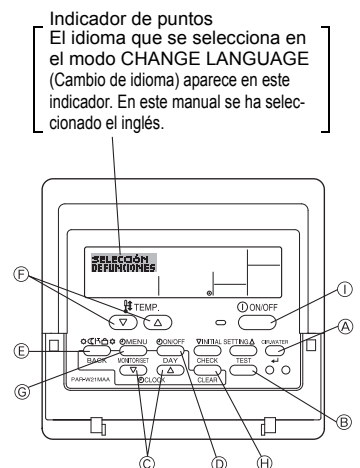
Ítem 1	Ítem 2	Ítem 3 (Contenido de ajuste)
1. Cambio de idioma ("CHANGE LANGUAGE")	Ajuste del idioma que aparece en el indicador	El indicador puede aparecer en distintos idiomas
2. Límite de funciones ("SELECCIÓN DE FUNCIONES")	(1) Ajuste del límite de funciones (bloqueo de funciones) ("FUNCIÓN BLOQUEADA")	Ajuste del rango de límite de funcionamiento (bloqueo de funcionamiento)
	(2) Ajuste de salto de modo de funcionamiento ("ELEGIR MODO")	Ajuste del uso (o no) de cada modo de funcionamiento
	(3) Ajuste del límite de rango de temperatura ("LIMIT TEMP CONSIGNA")	Ajuste del rango de temperatura (máximo, mínimo)
3. Selección de modo ("SELECCIÓN DE MODO")	(1) Ajuste del controlador remoto principal/secundario ("CONTROL PRINCIPAL/SECUNDARIO")	- Selección del controlador remoto principal o secundario * Si se conectan dos controladores remotos a un grupo, uno de los controladores debe seleccionarse como secundario.
	(2) Uso del ajuste del reloj ("RELOJ")	Ajuste del uso (o no) de la función de reloj
	(3) Ajuste de la función de temporizador ("TEMPORIZA-DOR SEMANAL")	Ajuste del tipo de temporizador
	(4) Ajuste de número de contacto en caso de error ("CALL.")	- Indicador del número de contacto en caso de error - Ajuste del número de teléfono
	(5) Ajuste del desfase de temperatura ("AJUSTE TEMP DIFERENCIAL")	Ajuste del uso (o no) del ajuste de la cantidad de desfase
4. Cambio de indicador ("MOSTRAR MODO")	(1) Ajuste del indicador de temperatura °C/°F ("TEMP. GRADOS °C/°F")	Ajuste de la unidad de temperatura (°C o °F) que debe aparecer en el indicador
	(2) Ajuste del indicador de temperatura agua ("VISUALIZAR TEMP. AGUA")	Ajuste del uso (o no) del indicador de temperatura de agua

Diagrama de flujo de selección de función

[1] Apague la unidad para iniciar el modo Selección de función del controlador remoto. → [2] Seleccione del Ítem1. → [3] Seleccione del Ítem2. → [4] Realice el ajuste. (Los detalles se especifican en el Ítem 3) → [5] Ajuste finalizado. → [6] Cambie el indicador al modo normal. (Fin)



NOTA
El funcionamiento del temporizador se detiene cuando se cambia al modo Normal el indicador de selección de función del controlador remoto.



Ajuste detallado

[3]-1. Ajuste de CHANGE LANGUAGE (Cambio de idioma)

Se puede seleccionar el idioma que aparece en el indicador de puntos.

- Presione el botón [⏏ MENU] para cambiar el idioma.

- ① Inglés (GB), ② Alemán (D), ③ Español (E), ④ Ruso (RU),
- ⑤ Italiano (I), ⑥ Francés (F), ⑦ Sueco

[3]-2. Límite de funciones

(1) Ajuste del límite de funciones (bloqueo de funciones)

- Para cambiar el ajuste, presione el botón [⏏ ON/OFF].

- ① no1 : Se realiza el ajuste de bloqueo de funcionamiento en todos los botones salvo en el botón [⏏ ON/OFF].
- ② no2 : Se realiza el ajuste de bloqueo de funcionamiento en todos los botones.
- ③ OFF (Valor del ajuste inicial) : No se realiza el bloqueo de funcionamiento.

- * Para que el bloqueo de funcionamiento sea válido en la pantalla normal, hay que presionar los botones (Presione y mantenga pulsados a la vez los botones [CIR.WATER] y [⏏ ON/OFF] durante dos segundos) en la pantalla normal una vez que se ha realizado el ajuste anterior.

(2) Ajuste del salto de modo de funcionamiento

Una vez que se ha modificado el ajuste, se puede cambiar el modo de funcionamiento dentro del rango modificado.

- Para cambiar los siguientes ajustes, pulse el botón [⏏ ON/OFF].

- ① Modo Calor : Ajusta el uso (o no) del modo Calor.
- ② Modo Calor ECO : Ajusta el uso (o no) del modo Calor ECO.
- ③ Modo Agua caliente : Ajusta el uso (o no) del modo Agua caliente.
- ④ Modo Anti-congel. : Ajusta el uso (o no) del modo Anti-congel.
- ⑤ Modo Frio : Ajusta el uso (o no) del modo Frio.
- ⑥ OFF (valor del ajuste inicial) : No se ejecuta el salto de modo de funcionamiento.

- * Si se selecciona un ajuste que no sea OFF, los ajustes del salto de los modos Calor, Calor ECO, Agua caliente, Anti-congel. y Frio se ejecutan al mismo tiempo.

- * Un modo que no esté disponible en la unidad que se va a conectar no se puede utilizar aunque el ajuste sea "AVAILABLE" (Disponible).

(3) Ajuste del límite de rango de temperatura

Una vez que se realiza el ajuste, se puede cambiar la temperatura dentro del rango establecido.

- Para cambiar el ajuste, presione el botón [⏏ ON/OFF].

- ① TEMP LIMITE MODO CALOR:
El rango de temperatura se puede cambiar en modo calefacción.
- ② TEMP LIMITE MODO AGUA CALIENTE:
El rango de temperatura se puede cambiar en modo calefacción/agua caliente.
- ③ TEMP LIMITE MODO ANTICONGEL.:
El rango de temperatura se puede cambiar en modo anticongelación.
- ④ TEMP LIMITE MODO FRIO:
El rango de temperatura se puede cambiar en modo refrigeración.
- ⑤ OFF (ajuste inicial) : No está activo el límite de rango de temperatura.

- * Cuando se ajusta una posición distinta de la de desactivación (OFF), se ajusta a la vez el límite de rango de temperatura en modo agua caliente, anticongelación y refrigeración. No obstante, no se puede limitar el rango cuando no ha cambiado el rango de temperatura establecido.

- Para disminuir o aumentar la temperatura, presione el botón [⏏ TEMP. ⏏] or [⏏].

- Rango ajustable

- | | |
|--------------------|---|
| Modo Agua caliente | : Límite inferior: 30 ~70 °C (87~158°F) |
| | Límite superior: 70 ~30 °C (158~ 87°F) |
| Modo Calor | : Límite inferior: 30 ~45 °C (87~113°F) |
| | Límite superior: 45 ~30 °C (113~ 87°F) |
| Modo Frio | : Límite inferior: 10 ~30 °C (50~ 87°F) |
| | Límite superior: 30 ~10 °C (87~ 50°F) |

- * El rango ajustable varía en función de la unidad que hay que conectar.

[3]-3. Ajuste de selección de modo

(1) Ajuste del controlador remoto principal/secundario

- Para cambiar el ajuste, presione el botón [⏏ ON/OFF] ⏏.

- ① Principal : El controlador será el principal.
- ② Secundario : El controlador será el secundario.

(2) Uso del ajuste del reloj

- Para cambiar el ajuste, presione el botón [⏏ ON/OFF] ⏏.

- ① ON : Se puede usar la función de reloj.
- ② OFF : No se puede usar la función de reloj.

(3) Ajuste de la función de temporizador

- Para cambiar el ajuste, presione el botón [⏏ ON/OFF] ⏏ (Elija una de las siguientes funciones).

- ① TEMPORIZADOR SEMANAL (Valor del ajuste inicial):
Se puede usar el temporizador semanal.
- ② APAGADO AUTOMÁTICO : Se puede usar el temporizador de desactivación automática.
- ③ TEMPORIZADOR SIMPLE : Se puede usar el temporizador simple.
- ④ TEMPORIZADOR APAGADO : No se puede usar el modo temporizador.

- * Cuando el uso del ajuste de reloj está desactivado (OFF), no se puede usar el "TEMPORIZADOR SEMANAL".

(4) Ajuste de número de contacto en caso de error

- Para cambiar el ajuste, presione el botón [⏏ ON/OFF] ⏏.

- ① CALL OFF : Los números de contacto establecidos no aparecen en el indicador en caso de error.
- ② CALL **** * : Los números de contacto establecidos aparecen en el indicador en caso de error.
CALL_ : El número de contacto se puede ajustar cuando el indicador aparece según se muestra a la izquierda.

- Ajuste de los números de contacto

Para ajustar los números de contacto, proceda del siguiente modo.

Mueva el cursor parpadeante para ajustar los números. Presione el botón [⏏ TEMP. ⏏] o [⏏] ⏏ para mover el cursor a la derecha (izquierda). Presione el botón [⏏ CLOCK ⏏] o [⏏] ⏏ para ajustar los números.

(5) Ajuste de la función de desfase

- Para cambiar los siguientes ajustes, pulse el botón [⏏ ON/OFF] ⏏.

- ① ON : El ajuste de la cantidad de desfase se muestra bajo el modo de ajuste inicial de la temperatura del agua.
- ② OFF : El ajuste de la cantidad de desfase no se muestra bajo el modo de ajuste inicial de la temperatura del agua.

[3]-4. Ajuste del cambio de indicador

(1) Ajuste del indicador de temperatura °C/°F

- Para cambiar el ajuste, presione el botón [⏏ ON/OFF] ⏏.

- ① °C : Se utiliza la unidad de temperatura en °C.
- ② °F : Se utiliza la unidad de temperatura en °F.

(2) Ajuste del indicador de temperatura del agua

- Para cambiar el ajuste, presione el botón [⏏ ON/OFF] ⏏.

- ① ON : Aparece la temperatura del agua.
- ② OFF : No aparece la temperatura del agua.

4. Mantenimiento de la máquina

El mantenimiento del colador debe realizarlo una persona de servicio cualificada.

Antes de proceder a tareas de mantenimiento, apague la fuente de alimentación.

⚠ Precaución:

- Antes de empezar la limpieza, apague la fuente de alimentación. Recuerde que el ventilador está girando en el interior a una velocidad elevada, lo que supone un grave riesgo de heridas.
- Las unidades interiores están equipadas con un colador que elimina el polvo del aire aspirado. Limpie el colador siguiendo los procedimientos detallados a la derecha.
- La duración del colador dependerá de dónde esté instalada la unidad y cómo se utilice.

Cómo limpiar el colador

- Para lavar el colador, quite la cubierta y friegue el interior del mismo con un cepillo.

⚠ Precaución:

- No seque el colador exponiéndolo a la luz solar directa ni calentándolo con fuego, etc. Si lo hiciese, podría causar su deformación.

⚠ Precaución:

Nunca vierta agua ni pulverice con esprays inflamables en el acondicionador de aire. Si lo limpia usando estos procedimientos puede provocar averías, un cortocircuito e incluso un incendio.

5. Solución de problemas

Antes de llamar al servicio de averías, compruebe los siguientes puntos:

Estado de la máquina	Mando a distancia	Causa	Solución del problema
No se pone en marcha.	El indicador "●" no se enciende. No se muestra ningún indicador cuando se pulsa el botón [ON/OFF].	Corte de corriente.	Pulse el botón [ON/OFF] después de que vuelva la corriente.
		La fuente de alimentación está apagada (OFF).	Encienda la fuente de alimentación (ON).
		Ha saltado el fusible de la fuente de alimentación.	Sustituya el fusible.
		Ha saltado el interruptor de pérdida a tierra.	Vuelva a instalar el interruptor de pérdida a tierra.
El agua sale pero no se produce suficiente refrigeración ni la calefacción.	El visor de cristal líquido indica que el acondicionador está funcionando.	Ajuste inadecuado de la temperatura.	Después de comprobar en el visor de cristal líquido la temperatura programada y la temperatura de entrada, consulte el apartado [Ajuste de la temperatura del agua] y programe adecuadamente la temperatura.
No sale agua fría ni caliente.	El visor de cristal líquido indica que el acondicionador está funcionando.	El circuito de prevención de reinicialización está activado durante 3 minutos.	Espere un momento. (Para proteger al compresor, la unidad interior lleva incorporado un circuito de prevención de reinicialización que dura unos 3 minutos. Por consiguiente, hay algunas ocasiones en que el compresor no empieza a funcionar inmediatamente. A veces no será necesario esperar los 3 minutos enteros.)
		La unidad interior se puso en marcha otra vez durante la operación de calefacción y desescarchado.	Espere un momento. (El proceso de calefacción continuará después de finalizar el desescarchado.)
Se pone en marcha durante un momento, pero se para en seguida.	En el mando de a distancia se muestran de forma intermitente el indicador "CHECK" y el código de verificación.	Hay algún obstáculo en la entrada o salida de aire de la unidad interior o exterior.	Quítelo y vuelva a poner en marcha la unidad.
		El colador está atascado con polvo o suciedad.	Vuelva a poner en funcionamiento después de limpiar el colador. (Consulte el apartado [Mantenimiento de la máquina].)

- Si el aparato deja de funcionar por un fallo de alimentación, el [circuito de prevención de reinicio por fallo de alimentación] se pone en marcha y la unidad permanece desactivada aunque se restaure la alimentación. En este caso, pulse el botón [ON/OFF] de nuevo para iniciarlo.

Si los fallos de funcionamiento persisten después de haber comprobado todo lo anterior, apague la fuente de alimentación, póngase en contacto con su proveedor e infórmele del nombre del producto, de la naturaleza del fallo, etc. Si en el visor del mando a distancia se muestran de forma intermitente el indicador "[CHECK]" y un código de verificación de 4 dígitos, dígame también estos dígitos a su proveedor. No intente nunca reparar personalmente la unidad.

Los siguientes no son síntomas de ninguna avería:

- El aire del acondicionador produce algún tipo de olor. Esto se debe a que el acondicionador aspira el humo de los cigarrillos y el olor de los cosméticos, de las paredes, de los muebles, etc.
- Se oye un ruido siseante inmediatamente después de poner en marcha o parar el acondicionador. Este ruido se debe al flujo del refrigerante en el interior del acondicionador de aire. Esto es normal.
- A veces se oye algún chasquido al principio o al final de los modos de refrigeración o calefacción. Este es el ruido de fricción del panel frontal de otras secciones debido a la expansión y contracción provocadas por el cambio de temperatura. Esto es normal.

6. Instalación, tareas de transferencia y verificación

Consideraciones sobre el lugar de instalación

Pida a su proveedor información detallada sobre la instalación y el traslado de la instalación.

Precaución:

Nunca instale el acondicionador de aire en un lugar en que puedan producirse escapes de gas.

Si hay escapes de gas y éste se acumula alrededor de la unidad puede producirse un incendio.

Nunca instale el acondicionador de aire en los siguientes lugares:

- donde haya una gran cantidad de aceite industrial
- cerca de áreas marítimas o playas con un entorno muy salino
- donde haya demasiada humedad
- donde haya manantiales de agua caliente
- donde haya gas sulfúrico
- donde haya maquinaria que funcione con ondas de alta frecuencia (por ejemplo, un soldador de alta frecuencia, etc.)
- donde se usen con frecuencia soluciones ácidas
- donde se usen con frecuencia espray especiales
- Instale la unidad en posición horizontal para evitar que se produzcan fugas de agua.
- Tome medidas contra las interferencias cuando instale el acondicionador de aire en hospitales o empresas relacionadas con la comunicación.

Si el acondicionador de aire se instala en cualquiera de los ambientes mencionados anteriormente, es de esperar que se produzcan averías frecuentes. Se aconseja evitar estos lugares de instalación.

Pídale más información a su proveedor.

Consideraciones sobre las tareas eléctricas

Precaución:

- Las tareas eléctricas debe llevarlas a cabo personal que esté cualificado como instalador electricista según los estándares técnicos para las instalaciones eléctricas, que siga las indicaciones del manual de instrucciones para la instalación y use solamente circuitos exclusivos. El uso de otros productos en la fuente de alimentación puede provocar que salten los fusibles y los interruptores.

- No conecte nunca el cable de tierra a una tubería de gas o de agua, a un pararrayos, ni al cable del teléfono. Solicite información de su proveedor.
- En determinados lugares de instalación es obligatorio el uso de interruptores de pérdida a tierra. Solicite información de su proveedor.

Acerca de la instalación de la tubería de agua

- No utilice tubos de acero como tubos de agua. Se recomienda utilizar tubos de sobre.
- El circuito de agua deberá ser un circuito cerrado.

Consideraciones sobre el traslado de la instalación

- Cuando quite o reinstale el acondicionador de aire porque reforme su hogar o porque se traslade de domicilio, consulte con su proveedor para determinar por anticipado el coste del trabajo técnico necesario para trasladar la instalación.

Precaución:

Cuando quiera quitar y reinstalar el acondicionador de aire, consulte con su proveedor. Una instalación defectuosa puede provocar un cortocircuito, un incendio, etc.

Tenga también en cuenta

- Cuando realice la instalación, elija un lugar que pueda resistir perfectamente el peso del acondicionador de aire y en el que se reduzcan al mínimo los ruidos y las vibraciones.
- Elija un lugar en el que ni el aire frío o caliente ni el ruido de la salida de la unidad exterior molesten a los vecinos.
- Si hay algún obstáculo cerca de la salida de aire de la unidad exterior, puede pasar que baje el rendimiento y aumente el ruido. Evite poner cualquier tipo de obstáculo cerca de la salida de aire.
- Si su acondicionador de aire produce un ruido anormalmente alto, avise a su proveedor.

Mantenimiento e inspección

- Si el acondicionador de aire se usa durante varias temporadas, su interior puede ensuciarse, lo que reduciría su rendimiento. Según sean las condiciones de uso, se pueden generar malos olores y el drenaje puede verse negativamente afectado por el polvo y la suciedad, etc.

7. Especificaciones

Modelo		PWFY-P100VM-E-BU	PWFY-P100VM-E1-AU	PWFY-EP100VM-E1-AU	PWFY-P200VM-E1-AU	PWFY-P100VM-E2-AU	PWFY-EP100VM-E2-AU	PWFY-P200VM-E2-AU	
Fuente de alimentación		1 fase 220-230-240 V 50/60 Hz							
Capacidad de calefacción		kW	12,5 ^{*1}	12,5 ^{*2}	12,5 ^{*4}	25,0 ^{*4}	12,5 ^{*2}	12,5 ^{*4}	25,0 ^{*4}
Capacidad de refrigeración		kW	—	11,2 ^{*3}	11,2 ^{*5}	22,4 ^{*5}	11,2 ^{*3}	11,2 ^{*5}	22,4 ^{*5}
Nivel de sonido			44 dB<A>	29 dB<A>	29 dB<A>	29 dB<A>	29 dB<A>	29 dB<A>	29 dB<A>
Peso neto		kg	59 kg	30 kg	33 kg	33 kg	33 kg	36 kg	36 kg
Dimensiones	Altura	mm	800						
	Anchura	mm	450						
	Fondo	mm	300						
Accessory			Colador, Material aislante térmico, juegos conectores × 2, Interruptor de flujo (PWFY-P100/P200VM-E1/E2-AU) junta de expansión × 2 (PWFY-P200VM-E1/E2-AU)						
Caudal de agua		m³/h	0,6-2,15	1,1-2,15	1,8-4,3	1,8-4,3	1,1-2,15	1,8-4,3	1,8-4,3

^{*1} Condiciones nominales de calefacción
Temperatura exterior: 7 °C DB/6 °C WB (45 °F DB/43 °F WB)
Longitud de la tubería: 7,5 m (24-9/16 ft)
Diferencia de nivel: 0 m (0 ft)
Temperatura del agua de entrada 65 °C Caudal de agua 2,15 m³/h

^{*3} Condiciones nominales de refrigeración
Temperatura exterior: 35 °C DB (95 °F DB)
Longitud de la tubería: 7,5 m (24-9/16 ft)
Diferencia de nivel: 0 m (0 ft)
Temperatura del agua de entrada 23 °C Caudal de agua 1,93 m³/h

^{*5} Condiciones nominales de refrigeración
Temperatura exterior: 35 °C DB (95 °F DB)
Longitud de la tubería: 7,5 m (24-9/16 ft)
Diferencia de nivel: 0 m (0 ft)
Temperatura del agua de entrada 23 °C Caudal de agua 3,86 m³/h

^{*2} Condiciones nominales de calefacción
Temperatura exterior: 7 °C DB/6 °C WB (45 °F DB/43 °F WB)
Longitud de la tubería: 7,5 m (24-9/16 ft)
Diferencia de nivel: 0 m (0 ft)
Temperatura del agua de entrada 30 °C Caudal de agua 2,15 m³/h

^{*4} Condiciones nominales de calefacción
Temperatura exterior: 7 °C DB/6 °C WB (45 °F DB/43 °F WB)
Longitud de la tubería: 7,5 m (24-9/16 ft)
Diferencia de nivel: 0 m (0 ft)
Temperatura del agua de entrada 30 °C Caudal de agua 4,3 m³/h

1. Misure di sicurezza	51	2.3. Impostazione del giorno della settimana e dell'ora	53
1.1. Installazione	51	2.4. Utilizzo del timer	53
1.2. Durante il funzionamento dell'unità	52	3. Selezione delle funzioni	57
1.3. Eliminazione dell'unità	52	4. Manutenzione dell'unità	59
2. Come far funzionare l'unità	52	5. Ricerca dei guasti	59
2.1. Uso del telecomando	52	6. Lavori d'installazione e di trasferimento - ispezione	60
2.2. Regolazione della temperatura dell'acqua	53	7. Dati tecnici	60

1. Misure di sicurezza

- ▶ Leggere attentamente la sezione "Misure di sicurezza" prima di far funzionare l'unità.
- ▶ La sezione "Misure di sicurezza" contiene informazioni importanti sulla sicurezza di funzionamento. Accertarsi che vengano seguite perfettamente.

Simboli utilizzati nel testo

⚠ Avvertenza:

Descrive le precauzioni da prendere per evitare il rischio di lesioni, anche mortali, per l'utente.

⚠ Cautela:

Descrive le precauzioni da prendere per evitare il danneggiamento dell'unità.

Simboli utilizzati nelle illustrazioni

⊘ : Indica un'azione da evitare.

⚠ : Indica la necessità di rispettare un'istruzione importante.

⚡ : Indica la necessità di collegare un componente a massa.

⚠ : Attenzione alle scosse elettriche (Questo simbolo è visualizzato sull'etichetta dell'unità principale.) <Colore: giallo>

⚠ : Attenzione superficie calda

⚠ Avvertenza:

Leggere attentamente le etichette attaccate all'unità principale.

1.1. Installazione

- ▶ Dopo aver letto questo manuale, conservarlo assieme al Manuale di installazione in un luogo sicuro, per utilizzarlo ogni volta che sarà necessario. Nel caso in cui questa unità venga usata da un'altra persona, accertarsi che la stessa legga il contenuto del presente manuale.

⚠ Avvertenza:

- L'unità non deve essere installata dall'utente. Richiedere al distributore o ad una società autorizzata di installare l'unità. Se l'unità non è installata correttamente, vi è il rischio di perdite d'acqua, di scosse elettriche o di incendio.
- Utilizzare soltanto accessori autorizzati dalla Mitsubishi Electric e chiedere al proprio distributore o ad una società autorizzata di installarli. Se questi non sono installati correttamente, vi è il rischio di perdite d'acqua, di scosse elettriche o di incendio.
- Non toccare l'unità. La superficie dell'unità potrebbe essere calda.
- Non installare l'unità in luoghi in cui vengono generati gas corrosivi.
- Il Manuale di installazione fornisce una descrizione dettagliata del metodo di installazione più adatto. Qualsiasi alterazione strutturale necessaria per l'installazione deve rispettare i regolamenti locali in materia.
- Non riparare mai l'unità o trasferirla in un altro luogo da soli. In caso di riparazione non effettuata correttamente, vi è il rischio di perdite d'acqua, di scosse elettriche o di incendio. Se l'unità deve essere riparata o trasferita, occorre consultare il proprio distributore.
- Tenere i componenti elettrici lontano dall'acqua (acqua per lavaggio) etc.
- Potrebbero verificarsi scariche elettriche, incendio o fumo.

Nota1: quando si lava lo scambiatore di calore e la vaschetta di raccolta, assicurarsi che la scatola di comando, il motore e il LEV restino asciutti, utilizzando una copertura impermeabile all'acqua.

Note2: non svuotare mai l'acqua di lavaggio per la vaschetta di raccolta e lo scambiatore di calore utilizzando la pompa di spurgo. Svuotare separatamente.

- L'apparecchio non è progettato per essere usato dai bambini piccoli o dalle persone inferme senza sorveglianza.
- I bambini piccoli devono essere controllati per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.
- Non utilizzare additivi rivelatori di perdite.

1) Sezione esterna

⚠ Avvertenza:

- La sezione esterna deve essere installata su una superficie stabile e perfettamente orizzontale, in un luogo in cui non vi è alcun rischio di accumulo di neve, foglie o rifiuti.
- Non salire e non appoggiare alcun oggetto sull'unità. Ciò per evitare il rischio di cadere o di far cadere l'oggetto con possibili serie conseguenze.

⚠ Cautela:

La sezione esterna deve essere installata in un luogo in cui l'aria ed il rumore emessi dalla stessa non creino alcun disturbo al vicinato.

2) Sezione interna

⚠ Avvertenza:

La sezione interna deve essere installata in modo sicuro. Se l'unità non è ben fissata, rischia di cadere, con il rischio di provocare un incidente serio.

3) Comando a distanza

⚠ Avvertenza:

Il comando a distanza deve essere installato in modo tale da rimanere fuori dalla portata dei bambini.

4) Tubo flessibile di drenaggio

⚠ Cautela:

Accertarsi che il tubo flessibile di drenaggio sia installato in modo tale che il drenaggio dell'unità si svolga correttamente. Un'installazione non corretta può causare delle fuoriuscite d'acqua con un possibile danneggiamento dei mobili.

5) Linea dell'alimentazione, fusibile o interruttore di circuito

⚠ Avvertenza:

- Accertarsi che l'unità venga alimentata da una linea d'alimentazione specifica. Altri apparecchi collegati alla stessa linea d'alimentazione possono infatti causare un sovraccarico.
- Accertarsi della presenza di un interruttore di alimentazione principale.
- Accertarsi di rispettare i valori della tensione dell'unità, nonché la capacità nominale del fusibile o dell'interruttore di circuito. Non usare mai un filo od un fusibile con una capacità nominale superiore a quella specificata.

6) Messa a terra

⚠ Cautela:

- L'unità deve essere messa a terra in modo appropriato. Non collegare mai il filo di massa ad un tubo del gas, ad un tubo dell'acqua, ad un conduttore di illuminazione o ad un filo di messa a terra del telefono. Ciò può infatti creare scosse elettriche.
- Controllare frequentemente che il filo di massa della sezione esterna sia collegato correttamente sia al terminale che all'elettrodo di messa a terra dell'unità.

1.2. Durante il funzionamento dell'unità

⚠ Cautela:

- Non usare alcun oggetto appuntito per premere i pulsanti, in modo da non danneggiare il comando a distanza.
- Non attorcigliare o tirare il filo del comando a distanza per non danneggiare questo componente e causare un malfunzionamento dell'unità.
- Non rimuovere mai la sezione superiore del comando a distanza. È infatti estremamente pericoloso rimuovere questa sezione e toccare le schede a circuiti stampati che si trovano all'interno, per non correre il rischio di incendio o di un guasto dell'unità.
- Non pulire mai il comando a distanza con benzene, diluente, prodotti chimici, ecc..., per evitare uno scolorimento o un guasto dello stesso. Per rimuovere la sporcizia tenace, pulirlo accuratamente con uno straccio immerso in un detergente mescolato con acqua, eliminare la sporcizia e asciugarlo con un panno asciutto.
- Non bloccare o coprire gli ingressi o le uscite interni od esterni dell'unità. La presenza di mobili al di sotto della sezione interna o di oggetti ingombranti, come grosse scatole, nei pressi della sezione esterna, inciderà negativamente sulle prestazioni dell'unità.

⚠ Avvertenza:

- Non spruzzare acqua sull'unità e non toccarla con le mani bagnate. Ciò può provocare una scossa elettrica.
- Non spruzzare gas combustibile nei pressi dell'unità, per evitare il rischio di un incendio.
- Non piazzare un riscaldatore a gas o qualsiasi altro apparecchio a fiamma aperta in un luogo esposto all'aria scaricata dall'unità. Ciò può essere alla base di una combustione incompleta.

⚠ Avvertenza:

- Non rimuovere il pannello anteriore o la griglia di protezione del ventilatore dalla sezione esterna durante il funzionamento dell'unità. Un eventuale contatto con le parti rotanti, roventi o ad alta tensione può infatti causare conseguenze gravi.
- Non inserire le dita, oggetti appuntiti, ecc..., nei fori di entrata o di uscita dell'unità per evitare di ferirsi, in quanto il ventilatore all'interno dell'unità ruota ad alta velocità. Esercitare un controllo particolare in presenza di bambini.
- In presenza di odori particolari, arrestare il funzionamento dell'unità, spegnere l'interruttore di alimentazione e contattare il proprio distributore. Ciò per evitare un'interruzione di corrente, una scossa elettrica od un incendio.
- Qualora vengano notati rumori o vibrazioni di intensità eccezionale, arrestare il funzionamento, spegnere l'unità e contattare il proprio rivenditore.
- Non raffreddare troppo i locali. Le migliori condizioni ambientali sono ottenute quando la differenza fra la temperatura esterna ed interna non supera i 5 °C.
- Evitare che persone handicappate o bambini sostino nella zona della portata d'aria del condizionatore. Ciò può infatti creare problemi di salute.

⚠ Cautela:

- Non dirigere la portata d'aria verso piante o animali domestici in gabbia.
- Ventilare frequentemente le stanze. Se l'unità viene fatta funzionare continuamente in una stanza chiusa, l'aria diventerà viziata.

In caso di guasto

⚠ Avvertenza:

- Non modificare mai il condizionatore d'aria. Consultare il proprio rivenditore per qualsiasi riparazione necessaria. Una riparazione eseguita in modo non corretto può causare una fuoriuscita d'acqua, scosse elettriche, incendio, ecc.
- Qualora il display del comando a distanza visualizzi un codice di anomalia, e il condizionatore non funzioni o presenti un segno qualsiasi di anomalia, arrestare il funzionamento e contattare il proprio rivenditore. Vi è infatti un rischio di incendio o guasto del sistema.
- Qualora l'interruttore di corrente venga attivato automaticamente con una certa frequenza, contattare il proprio rivenditore. Vi è infatti un rischio di incendio o guasto del sistema.
- In caso di fuoriuscita del gas refrigerante, arrestare il funzionamento dell'unità, ventilare completamente la stanza e contattare il proprio rivenditore. Ciò consente di evitare il rischio di incidenti dovuti alla mancanza di ossigeno.

Quando il condizionatore d'aria non è usato per un lungo periodo di tempo

- Qualora il condizionatore d'aria non venga utilizzato per un lungo periodo di tempo a seguito delle caratteristiche atmosferiche stagionali, o per altre ragioni, farlo funzionare durante 4 – 5 ore con la funzione di soffiaggio dell'aria attivata, fino a quando la parte interna non sarà completamente asciutta. Il non rispetto di questa raccomandazione può avere come conseguenza la crescita di muffa antigenica e insalubre in vari punti della stanza.
- In caso di non impiego del condizionatore per lungo tempo, occorre tenere sempre spenta l'unità, per evitare di consumare inutilmente corrente. Oltre a ciò, l'accumulo di polvere può costituire un rischio d'incendio.
- Accendere l'unità almeno 12 ore prima di avviarne il funzionamento. Evitare di spegnere l'unità durante la stagione di uso intenso, per evitare un guasto.
- Se non si utilizza l'unità per un lungo periodo durante la stagione invernale, rimuovere l'acqua all'interno della tubazione per evitare il congelamento.

1.3. Eliminazione dell'unità

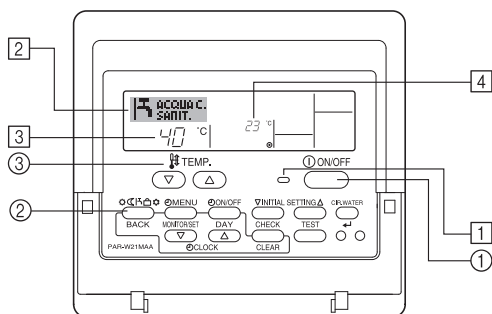
⚠ Avvertenza:

Se occorre eliminare l'unità, contattare il proprio distributore. Nel caso in cui i tubi siano rimossi in modo non corretto, il refrigerante (gas fluorocarburo) può infatti fuoriuscire e venire a contatto della pelle, con conseguenze gravi. Il rilascio di refrigerante nell'atmosfera è inoltre dannoso per l'ambiente.

2. Come far funzionare l'unità

2.1. Uso del telecomando

Come Avviare, Arrestare, Modificare la modalità, e Regolare la Temperatura dell'acqua



Per avviare il funzionamento

- Premere il pulsante "ON/OFF" ①.
L'indicatore ON ① e l'area display sono illuminate.

Nota:

- Quando si riavvia l'unità, sono attive le seguenti impostazioni.

	Impostazioni del telecomando
Modalità	Ultima impostazione
Impostazione della temperatura	Ultima impostazione

Interrompere il funzionamento

- Premere nuovamente il pulsante "ON/OFF" ①.
L'indicatore ON ① e l'area display si spegneranno.

Selezione della modalità

- Quando l'unità è in funzione, premere il pulsante Modalità ② il numero di volte necessario.
 - Ad ogni pressione del pulsante si passa alla modalità di funzionamento successiva, in base alla sequenza illustrata di seguito.
La modalità correntemente selezionata è illustrata in ②.

PWFFY-P100VM-E-BU
Solo acqua calda

PWFFY-(E)P100/P200VM-E1/E2-AU
Riscald. → Raffred.

Per modificare le impostazioni sulla temperatura...

1. Per abbassare la temperatura: Premere il pulsante ③ "Set Temperature" .
2. Per aumentare la temperatura: Premere il pulsante ③ "Set temperature" .

- Ad ogni pressione del pulsante le impostazioni correnti vengono modificate di 1 °C (1 °F). Le impostazioni correnti sono visualizzate in ③.
- Sono disponibili i seguenti intervalli: *1, *2, *4, *5, *6

Acqua C.SANIT.	Riscald.	Raffred.
30 °C - 70 °C 87 °F - 158 °F	PWFFY DipSW1-1=OFF 30 °C - 40 °C 87 °F - 104 °F PWFFY DipSW1-1=ON 30 °C - 45 °C 87 °F - 113 °F	10 °C - 30 °C 50 °F - 87 °F

Nota:

- *1 Gli intervalli disponibili variano a seconda del tipo di unità collegata.
- *2 Se i limiti di temperatura sono stati impostati in Selezione funzioni, gli intervalli disponibili saranno più ridotti di quelli riportati qui sopra. Se si tenta di impostare un valore al di fuori dell'intervallo, il display visualizzerà un messaggio in cui si indica che l'intervallo è attualmente limitato. Per informazioni su come impostare e annullare questi intervalli limitati, fare riferimento alla sezione 3, punto [3]-2 (3).
- *3 Se in Selezione funzioni si è impostata la visualizzazione della temperatura in gradi Fahrenheit. Per informazioni su come selezionare i gradi °C o °F, fare riferimento alla sezione 3, punto [3]-4 (1).
- *4. Il modello PUMY può essere impostato su un valore massimo di 50°C in modo Riscaldamento.
- *5. Il modello PUMY non dispone di un modo Raffreddamento.
- *6. Nel caso del modello PWFFY ver. 1.24 o precedente, il valore di impostazione massimo relativo alla temperatura è di 45°C.
- * L'intervallo configurabile varia in base all'unità da collegare.

2.2. Regolazione della temperatura dell'acqua

Per modificare la temperatura dell'acqua

Premere il pulsante ① [regolazione temperatura acqua] e impostare la temperatura desiderata.

Se si preme  o  una volta l'impostazione cambia di 1 °C. Se si continua a premere, la temperatura continua a cambiare di 1 °C.

- La temperatura interna può essere impostata entro i limiti seguenti.

Acqua C.SANIT.	Riscald.	Raffred.
30 °C - 70 °C 87 °F - 158 °F	PWFFY DipSW1-1=OFF 30 °C - 40 °C 87 °F - 104 °F PWFFY DipSW1-1=ON 30 °C - 45 °C 87 °F - 113 °F	10 °C - 30 °C 50 °F - 87 °F

- *1. Il modello PUMY può essere impostato su un valore massimo di 50°C in modo Riscaldamento.
- *2. Il modello PUMY non dispone di un modo Raffreddamento.
- *3. Nel caso del modello PWFFY ver. 1.24 o precedente, il valore di impostazione massimo relativo alla temperatura è di 45°C.
- * L'intervallo configurabile varia in base all'unità da collegare.

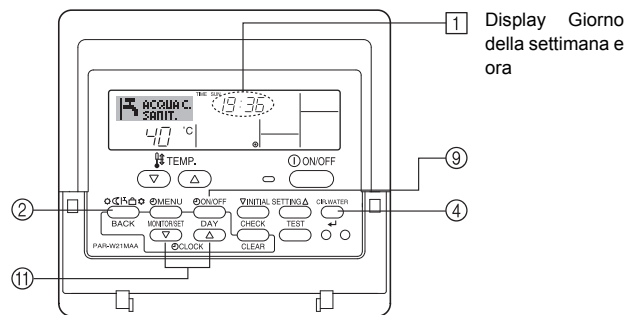
- Non è possibile impostare la temperatura dell'acqua tramite Temp. acqua in ingresso o Temp. acqua in uscita.
- * L'intervallo di temperatura dell'acqua nel display va da 0 °C a 100 °C. Al di fuori di tali limiti il display lampeggia indicando 0 °C o 100 °C per segnalare che la temperatura dell'acqua è inferiore o superiore alla temperatura visualizzata.

2.3. Impostazione del giorno della settimana e dell'ora

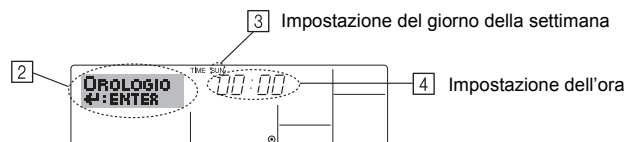
Usare questa schermata per modificare il giorno corrente della settimana e l'impostazione dell'ora.

Nota:

Il giorno e l'ora non saranno visualizzati se in Selezione funzioni è stato disattivato l'uso dell'orologio.



Come impostare il giorno della settimana e l'ora...



1. Premere il pulsante "Set Time"  o  ⑪ per visualizzare il display ②.
2. Premere il pulsante "TIMER ON/OFF" (SET DAY) ⑨ per impostare il giorno.
 - * Ad ogni pressione del pulsante si passa al giorno successivo a quello visualizzato in ③: Dom Lun → ... Ven → Sab.
3. Premere il pulsante "Set Time" appropriato ⑪ per regolare l'ora nel modo desiderato.
 - * Tenendo premuto il pulsante, l'ora (v. ④) aumenterà prima ad intervalli di un minuto, poi ad intervalli di dieci minuti, e quindi ad intervalli di un'ora.
4. Dopo aver effettuato le impostazioni appropriate ai passaggi 2 e 3 premere il pulsante ④ CIR.WATER  per confermare i valori.

Nota:

I nuovi valori immessi nei passaggi 2 e 3 saranno cancellati se si preme il pulsante Modalità (Invio) ② prima di premere il pulsante ④ CIR.WATER .

5. Premere il pulsante Modalità (Invio) ② per completare la procedura di impostazione. Premendo questo pulsante il display visualizzerà nuovamente la schermata di controllo standard; in ① saranno visualizzati il giorno e l'ora appena impostati.

2.4. Utilizzo del timer

In questa sezione si spiega come impostare e utilizzare il timer. Si può usare la Selezione funzioni per scegliere quale utilizzare tra i tre tipi di timer: ① Timer settimanale, ② Timer semplice, o ③ Timer di arresto automatico.

Per informazioni su come impostare la Selezione funzioni, fare riferimento alla sezione 3, punto [3]-3 (3).

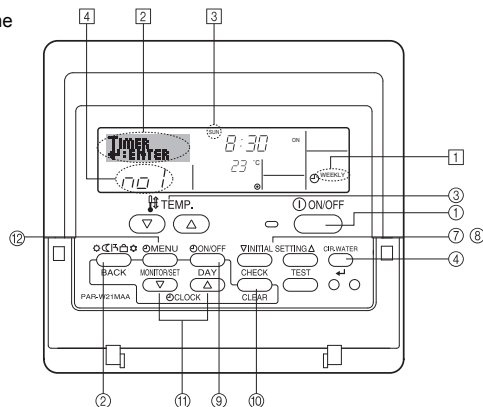
Utilizzo del timer settimanale

1. Il timer settimanale può essere utilizzato per impostare un massimo di sei operazioni per ciascun giorno della settimana.
 - Si può scegliere tra le seguenti operazioni: ON/OFF timer con impostazione della temperatura, solo ON/OFF timer, oppure solo Impostazione della temperatura.
 - Quando viene raggiunto l'orario impostato per il timer, l'unità esegue l'azione impostata dal timer.
2. La risoluzione per l'impostazione di questo timer è di 1 minuto.

Nota:

- *1. Il Timer settimanale/Timer semplice/Timer di arresto automatico non possono essere usati contemporaneamente.
- *2. Il timer settimanale non funzionerà in presenza di una qualsiasi delle seguenti condizioni:
 - La funzione timer è disattivata; il sistema presenta malfunzionamenti; un ciclo di prova è in esecuzione; il telecomando è sottoposto a un ciclo di verifica o auto-verifica; l'utente sta impostando una funzione; l'utente sta impostando il timer; l'utente sta impostando il giorno della settimana o l'ora; il sistema è sottoposto a controllo centrale. (In particolare, il sistema non eseguirà operazioni (accensione unità, spegnimento unità o impostazione della temperatura) disabilitate in queste condizioni).

N. operazione



Come impostare il timer settimanale

- Assicurarsi che sia visualizzata la schermata di controllo standard e che l'indicatore corrispondente al timer settimanale **1** sia visualizzato sul display.
- Premere il pulsante "TIMER MENU" **12** per visualizzare il messaggio "Set Up" sullo schermo (in **2**). (Tenere presente che ad ogni pressione del pulsante sul display si alterneranno i messaggi "Set Up" e "Monitor").
- Premere il pulsante "TIMER ON/OFF (SET DAY)" **9** per impostare il giorno. Ad ogni pressione del pulsante in **3** viene visualizzata l'impostazione successiva, in base alla seguente sequenza: "Dom Lun Mar Mer Gio Ven Sab" → "Dom" → ... → "Ven" → "Sab" → "Dom Lun Mar Mer Gio Ven Sab"...
- Premere il pulsante "INITIAL SETTING" **7** o **8** il numero di volte necessario per selezionare il numero di operazione desiderato (da 1 a 6) **4**.
* Con le scelte effettuate ai passaggi 3 e 4 si selezionerà una delle celle della matrice illustrata di seguito.
(Il display del telecomando illustrato sopra mostra l'aspetto del display quando si imposta l'Operazione 1 per Domenica con i valori riportati di seguito.)

Matrice di impostazione

N. op.	Sunday	Monday	...	Saturday
No. 1	• 8:30 • ON • 23 °C (73 °F)			
No. 2	• 10:00 • OFF	• 10:00 • OFF	• 10:00 • OFF	• 10:00 • OFF
...				
No. 6				

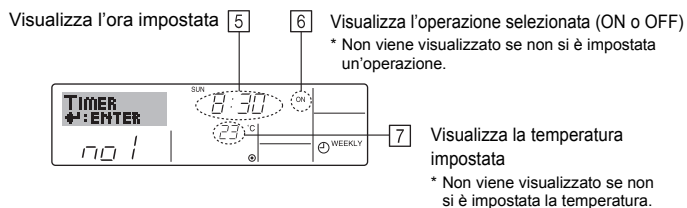
<Impostazioni Operazione 1 per Domenica>
Avviare l'unità alle 8.30, ad una temperatura di 23 °C (73 °F).

<Impostazioni Operazione 2 per tutti i giorni>
Spegnerne l'unità alle 10.00.

Nota:

Impostando come giorno "Dom Lun Mar Mer Gio Ven Sab", si può fare in modo che la stessa Operazione sia eseguita ogni giorno alla stessa ora. (Esempio: L'Operazione 2 descritta in precedenza, uguale per tutti i giorni della settimana).

Impostazione del timer settimanale



- Premere il pulsante "Set Time" **11** appropriato fino a impostare l'ora desiderata (in **5**).
* Tenendo premuto il pulsante, l'ora aumenta prima ad intervalli di un minuto, poi ad intervalli di dieci minuti, e quindi ad intervalli di un'ora.
- Premere il pulsante "ON/OFF" **1** per selezionare l'operazione desiderata (ON o OFF) in **6**.
* Ad ogni pressione del pulsante si passa all'impostazione successiva, in base alla seguente sequenza: nessun display (nessuna impostazione) → "ON" → "OFF"
- Premere il pulsante "Set Temperature" **3** appropriato fino a impostare la temperatura desiderata (in **7**).
* Ad ogni pressione del pulsante si passa all'impostazione successiva, in base alla seguente sequenza: nessun display (nessuna impostazione) ⇔ 5 (41) ⇔ 6 (43) ⇔ ... ⇔ 89 (192) ⇔ 90 (194) ⇔ nessun display.
(Intervallo disponibile: L'intervallo disponibile per questa impostazione è compreso tra 5 °C (41 °F) e 90 °C (194 °F). Tuttavia l'intervallo effettivo per il controllo della temperatura varia a seconda del tipo di unità collegata).
- Per cancellare i valori correntemente impostati per l'operazione selezionata, premere una volta e rilasciare rapidamente il pulsante "CHECK (CLEAR)" **10**.
* L'impostazione dell'ora visualizzata diventerà "—:—", e le impostazioni di accensione/ spegnimento (ON/OFF) e di temperatura si spogneranno.
(Per annullare in una sola operazione tutte le impostazioni del timer settimana-

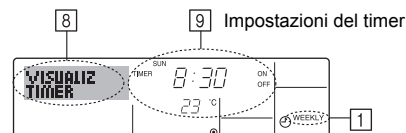
nale, tenere premuto il pulsante "CHECK (CLEAR)" **10** per due o più secondi. Il display inizierà a lampeggiare per segnalare la cancellazione di tutte le impostazioni).

- Dopo aver effettuato le impostazioni appropriate ai passaggi 5, 6 e 7, premere il pulsante **4** CIR.WATER ↵ per confermare i valori.

Nota:

Le nuove impostazioni immesse saranno cancellate se si preme il pulsante Modalità (Invio) **2** prima di premere il pulsante **4** CIR.WATER ↵.
Se si sono impostate due o più operazioni diverse per la stessa ora, sarà eseguita soltanto l'operazione corrispondente al N. Operazione più alto.
10. Ripetere i passaggi da 3 a 8 fino a riempire tutte le celle disponibili desiderate.
11. Premere il pulsante Modalità (Invio) **2** per tornare alla schermata di controllo standard e completare la procedura di impostazione.
12. Per attivare il timer, premere il pulsante "TIMER ON/OFF" **9** per far scomparire dallo schermo l'indicatore "Timer Off". **Assicurarsi che l'indicatore "Timer Off" non sia più visualizzato.**
* Se non sono attive delle impostazioni timer, l'indicatore "Timer Off" inizierà a lampeggiare sullo schermo.

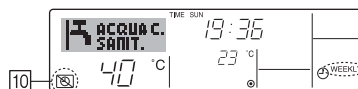
Come visualizzare le impostazioni del timer settimanale



- Assicurarsi che l'indicatore corrispondente al timer settimanale sia visibile sullo schermo (in **1**).
- Premere il pulsante "TIMER MENU" **12** per visualizzare il messaggio "Monitor" sullo schermo (in **8**).
- Premere il pulsante "TIMER ON/OFF (SET DAY)" **9** il numero di volte necessarie per selezionare il giorno desiderato.
- Premere il pulsante "INITIAL SETTING" **7** o **8** per modificare l'operazione timer visualizzata sul display (in **9**).
* Ad ogni pressione del pulsante si passerà all'operazione timer successiva, seguendo l'ordine di impostazione.
- Per chiudere il monitor e tornare alla schermata di controllo standard, premere il pulsante Modalità (Invio) **2**.

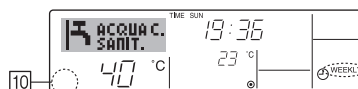
Per disattivare il timer settimanale

Premere il pulsante "TIMER ON/OFF" **9** per visualizzare il messaggio "Timer Off" **10**.



Attivare il timer settimanale

Premere il pulsante "TIMER ON/OFF" **9** per spegnere l'indicatore "Timer Off" (in **10**).

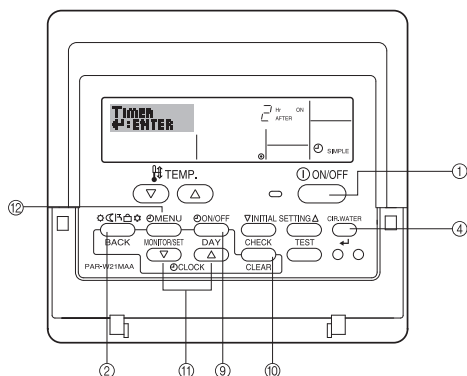


Utilizzo del timer semplice

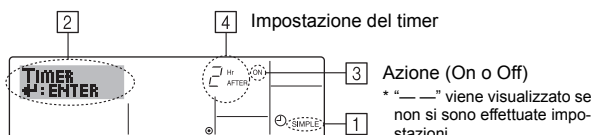
- Il timer semplice può essere impostato in uno dei tre modi seguenti.
 - Start time only (Solo ora di avvio):
L'unità si mette in funzione all'ora impostata.
 - Stop time only (Solo ora di spegnimento):
L'unità smette di funzionare all'ora impostata.
 - Start & stop times (Ore di accensione e spegnimento):
L'unità si avvia e si spegne agli orari rispettivamente impostati.
- Il timer semplice (avvio e arresto) può essere impostato soltanto una volta nell'arco di 72 ore. L'impostazione dell'ora viene effettuata con incrementi di un'ora.

Nota:

- Il Timer settimanale/Timer semplice/Timer di arresto automatico non possono essere usati contemporaneamente.
- Il timer semplice non funzionerà in presenza di una qualsiasi delle seguenti condizioni: il timer è disattivato; presenza di una condizione anomala dell'impianto; è in corso un test; il telecomando sta effettuando un controllo o una diagnosi; l'utente sta selezionando una funzione; l'utente sta impostando il timer; sull'impianto è impostato il controllo centralizzato. (In presenza di queste condizioni, l'operazione "ON/ OFF" viene disattivata).



Come impostare il timer semplice



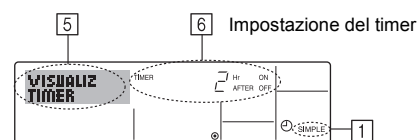
- Assicurarsi che sia visualizzata la schermata di controllo standard e che l'indicatore corrispondente al timer semplice **1** sia visualizzato sul display. Se il display visualizza informazioni diverse da Simple Timer, impostare su SIMPLE TIMER utilizzando la selezione delle funzioni (vedi 3.[3]-3 (3)) per l'impostazione della funzione timer.
- Premere il pulsante "TIMER MENU" **12** per visualizzare il messaggio "Set Up" sullo schermo (in **2**). (Tenere presente che ad ogni pressione del pulsante sul display si alterneranno i messaggi "Set Up" e "Monitor").
- Premere il pulsante "ON/OFF" **1** per visualizzare le impostazioni correnti per l'accensione (ON) o lo spegnimento (OFF) del timer semplice. Premere una volta il pulsante per visualizzare quanto tempo rimane prima dell'accensione (ON), e premerlo nuovamente per visualizzare quanto tempo rimane prima dello spegnimento (OFF). (L'indicatore "ON/OFF" viene visualizzato in **4**).
 - Timer di accensione (ON): L'unità si metterà in funzione una volta trascorso il numero di ore specificato.
 - Timer di spegnimento (OFF): L'unità smetterà di funzionare una volta trascorso il numero di ore specificato.
- Con "ON" o "OFF" visualizzati in **3**: Premere il pulsante "Set Time" **11** appropriato per impostare l'orario di accensione (se è visualizzato "ON") o l'orario di spegnimento (se in **4** è visualizzato "OFF").
 - Intervalli disponibili: da 1 a 72 ore
- Per impostare l'orario di accensione (ON) e spegnimento (OFF), ripetere i passaggi 3 e 4.
 - * Tenere presente che non si può impostare lo stesso valore come orario di accensione e spegnimento.
- Per annullare le impostazioni di accensione e spegnimento correnti: Visualizzare l'impostazione di accensione (ON) o spegnimento (OFF) (v. passaggio 3) e quindi premere il pulsante "CHECK (CLEAR)" **10**; l'impostazione dell'ora sarà cancellata e sarà visualizzato "—" in **4**. (Per usare soltanto un'impostazione di accensione (ON) o spegnimento (OFF), assicurarsi che per l'impostazione che non si desidera utilizzare sia visualizzato "—" sul display).
- Dopo aver completato i passaggi da 3 a 6, premere il pulsante **4** CIR.WATER ← per confermare il valore.

Nota:

Le nuove impostazioni immesse saranno cancellate se si preme il pulsante Modalità (Invio) **2** prima di premere il pulsante **4** CIR.WATER ←.

- Premere il pulsante Modalità (Invio) **2** per tornare alla schermata di controllo standard.
- Premere il pulsante "TIMER ON/OFF" **9** per avviare il conto alla rovescia del timer. Quando il timer è in funzione, il valore del timer viene visualizzato sul display. **Assicurarsi che il valore del timer sia visibile e corretto.**

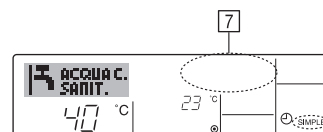
Visualizzazione delle impostazioni correnti del timer semplice



- Assicurarsi che l'indicatore corrispondente al timer semplice sia visibile sullo schermo (in **1**).
- Premere il pulsante "TIMER MENU" **12** per visualizzare il messaggio "Monitor" sullo schermo (in **5**).
 - Se è in funzione il timer semplice di accensione (ON) o spegnimento (OFF), il valore del timer corrente sarà visualizzato in **6**.
 - Se si sono impostati entrambi i valori di accensione e spegnimento (ON/ OFF), i due valori vengono visualizzati in sequenza.
- Premere il pulsante Modalità (Invio) **2** per chiudere il display del monitor e tornare alla schermata di controllo standard.

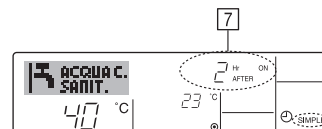
Per disattivare il timer semplice...

Premere il pulsante "TIMER ON/OFF" **9** in modo che l'impostazione timer non sia più visualizzata sullo schermo (in **7**).



Per avviare il timer del semplice...

Premere il pulsante "TIMER ON/OFF" **9** per visualizzare l'impostazione timer in **7**.



Esempi

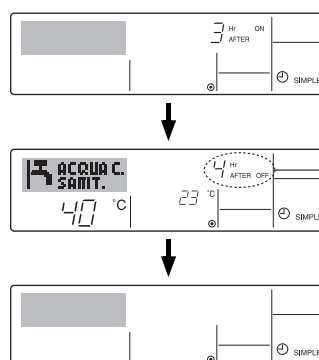
Se gli orari di accensione (ON) e spegnimento (OFF) sono stati impostati sul timer semplice, l'operazione e il display si presenteranno nel modo seguente.

Esempio 1:

Avvio del timer, con orario di accensione (ON) impostato prima dell'orario di spegnimento (OFF)

Impostazione di accensione (ON): 3 ore

Impostazione di spegnimento (OFF): 7 ore



All'avvio del timer

Sul display viene visualizzata l'impostazione di accensione (ON) del timer (il numero di ore che manca all'accensione del timer).

3 ore dopo l'avvio del timer

Sul display viene visualizzata l'impostazione di spegnimento (OFF) del timer (il numero di ore che manca allo spegnimento) L'ora visualizzata è l'impostazione di spegnimento (OFF - 7 ore) - di avvio (ON - 3 ore) = 4 ore.

7 ore dopo l'avvio del timer

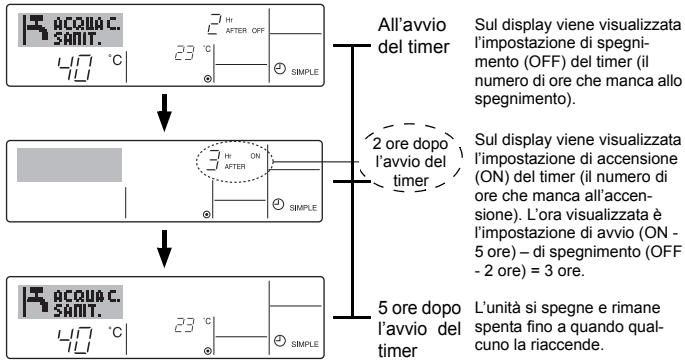
L'unità si spegne e rimane spenta fino a quando qualcuno la riaccende.

Esempio 2:

Avvio del timer, con orario di spegnimento (OFF) impostato prima dell'orario di accensione (ON)

Impostazione di accensione (ON): 5 ore

Impostazione di spegnimento (OFF): 2 ore

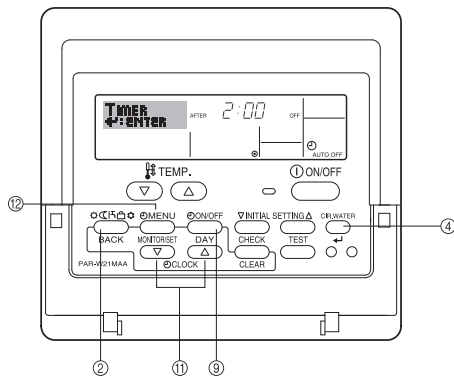


Utilizzo del Timer di arresto automatico (Auto Off)

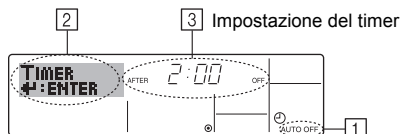
- Questo timer inizia il conto alla rovescia quando l'unità si mette in funzione, e lo spegne all'orario impostato.
- Le impostazioni disponibili vanno da 30 minuti a 4 ore, in intervalli di 30 minuti.

Nota:

- *1. Il Timer settimanale/Timer semplice/Timer di arresto automatico non possono essere usati contemporaneamente.
- *2. Il timer di arresto automatico non funzionerà in presenza di una qualsiasi delle seguenti condizioni:
Il timer è disattivato; presenza di una condizione anomala dell'impianto; è in corso un test; il telecomando sta effettuando un controllo o una diagnosi; l'utente sta selezionando una funzione; l'utente sta impostando il timer; sull'impianto è impostato il controllo centralizzato. (In presenza di queste condizioni, l'operazione "ON/ OFF" viene disattivata).



Come impostare il timer di arresto automatico



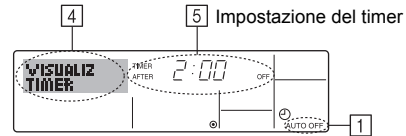
- Assicurarsi che sia visualizzata la schermata di controllo standard e che l'indicatore corrispondente al timer di arresto automatico [1] sia visualizzato sul display. Se il display visualizza informazioni diverse da Auto Off Timer, impostare su AUTO OFF TIMER utilizzando la selezione delle funzioni (vedi 3.[3]-3 (3)) per l'impostazione della funzione timer.
- Premere il pulsante "TIMER MENU" [12] per 3 secondi, fino a visualizzare il messaggio "Set Up" sullo schermo (in [2]). (Tenere presente che ad ogni pressione del pulsante sul display si alterneranno i messaggi "Set Up" e "Monitor").
- Premere il pulsante "Set Time" [11] appropriato fino a impostare l'ora di spegnimento (OFF) desiderata (in [3]).
- Premere il pulsante [4] CIR.WATER per confermare le impostazioni.

Nota:

Le impostazioni immesse saranno cancellate se si preme il pulsante Modalità (Invio) [2] prima di premere il pulsante [4] CIR.WATER.

- Premere il pulsante Modalità (Invio) [2] per completare la procedura d'impostazione e tornare alla schermata di controllo standard.
- Se l'unità è già in funzione, il timer inizierà immediatamente il conto alla rovescia. **Verificare che le impostazioni timer siano visualizzate correttamente sul display.**

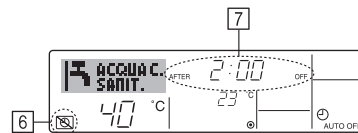
Controllo delle impostazioni del timer di arresto automatico



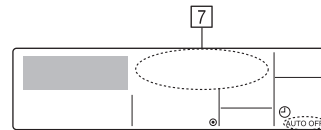
- Assicurarsi che l'indicatore corrispondente al timer di arresto automatico sia visibile sullo schermo (in [1]).
- Premere il pulsante "TIMER MENU" [12] per 3 secondi, fino a visualizzare il messaggio "Monitor" sullo schermo (in [4]).
• In [5] viene visualizzato il tempo che rimane prima dell'arresto dell'apparecchio.
- Per chiudere il monitor e tornare alla schermata di controllo standard, premere il pulsante Modalità (Invio) [2].

Disattivare il timer di arresto automatico...

- Tenere premuto il pulsante "TIMER ON/OFF" [9] per 3 secondi, fino a quando viene visualizzato "Timer Off" (in [6]) e scompare il valore timer (in [7]).

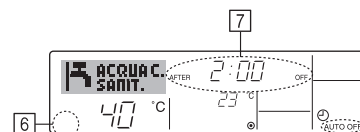


- In alternativa, spegnere l'unità. Il valore timer (in [7]) scomparirà dallo schermo.



Avviare il timer di arresto automatico...

- Tenere premuto il pulsante "TIMER ON/OFF" [9] per 3 secondi. L'indicazione "Timer off" scompare (in [6]), e l'impostazione timer viene visualizzata sul display (in [7]).
- In alternativa, accendere l'unità. Il valore timer sarà visualizzato in [7].



3. Selezione delle funzioni

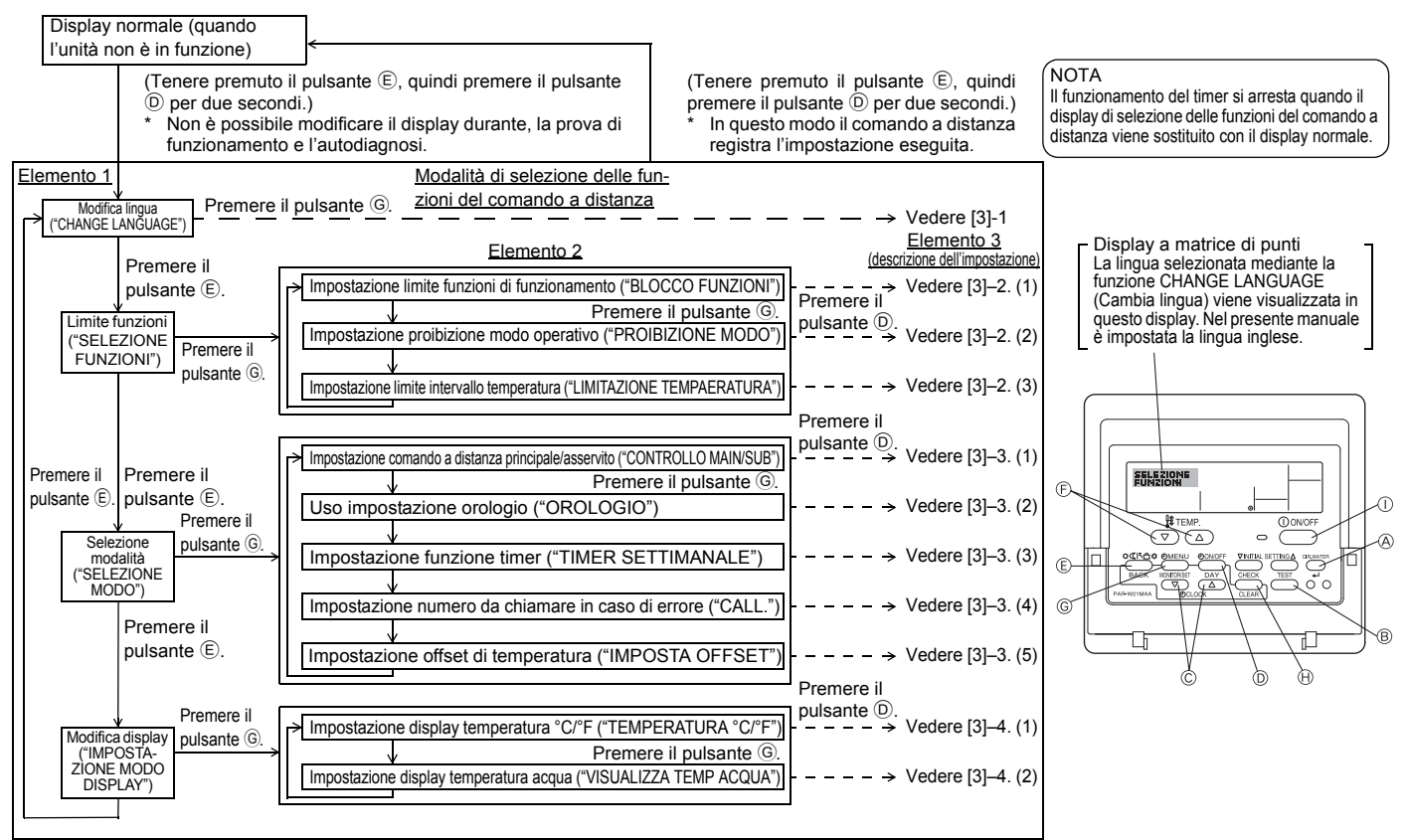
Selezione delle funzioni del comando a distanza

L'impostazione delle funzioni del comando a distanza elencate di seguito può essere modificata mediante la modalità di selezione delle funzioni del comando a distanza. Modificare l'impostazione se necessario.

Elemento 1	Elemento 2	Elemento 3 (descrizione dell'impostazione)
1. Modifica lingua ("CHANGE LANGUAGE")	Impostazione lingua visualizzata sul display	• La visualizzazione in più lingue è possibile
2. Limite funzioni ("SELEZIONE FUNZIONI")	(1) Impostazione limite funzioni di funzionamento (blocco funzionamento) ("BLOCCO FUNZIONI")	• Impostazione dell'intervallo del limite di funzionamento (blocco funzionamento)
	(2) Impostazione proibizione modo operativo ("PROIBIZIONE MODO")	• Impostazione dell'utilizzo o non utilizzo di ogni modo operativo
	(3) Impostazione limite intervallo temperatura ("LIMITAZIONE TEMPAERATURA")	• Impostazione dell'intervallo regolabile della temperatura (massima, minima)
3. Selezione modalità ("SELEZIONE MODO")	(1) Impostazione comando a distanza principale/asservito ("CONTROLLO MAIN/SUB")	• Selezione del comando a distanza principale o asservito * Se due comandi a distanza sono collegati a un unico gruppo, un comando a distanza deve essere impostato come asservito.
	(2) Uso impostazione orologio ("OROLOGIO")	• Impostazione dell'uso o meno della funzione orologio
	(3) Impostazione funzione timer ("TIMER SETTIMANALE")	• Impostazione del tipo di timer
	(4) Impostazione numero da chiamare in caso di errore ("CALL.")	• Visualizzazione del numero da chiamare in caso di errore • Impostazione del numero di telefono
	(5) Impostazione offset di temperatura ("IMPOSTA OFFSET")	• Impostazione dell'utilizzo o non utilizzo di un valore di offset
4. Modifica display ("IMPOSTAZIONE MODO DISPLAY")	(1) Impostazione display temperatura °C/°F ("TEMPERATURA °C/°F")	• Impostazione dell'unità di temperatura (°C o °F) visualizzata
	(2) Impostazione display temperatura acqua ("VISUALIZZA TEMP ACQUA")	• Impostazione dell'uso o meno del display della temperatura dell'acqua

Flusso di selezione delle funzioni

[1] Arrestare l'unità per avviare la modalità di selezione delle funzioni del comando a distanza. → [2] Selezionare una voce dell'elenco Elemento 1. → [3] Selezionare una voce dell'elenco Elemento 2. → [4] Eseguire l'impostazione. (I dettagli sono specificati nell'elenco Elemento 3.) → [5] Impostazione completata. → [6] Reimpostare il display normale. (Fine)



Impostazione dettagliata

[3]-1. Impostazione CHANGE LANGUAGE (Cambia lingua)

La lingua visualizzata nel display a matrice di punti può essere selezionata.

- Per cambiare lingua, premere il pulsante [⏏] MENU].

- ① Inglese (GB), ② Tedesco (D), ③ Spagnolo (E), ④ Russo (RU), ⑤ Italiano (I), ⑥ Francese (F), ⑦ Svedese

[3]-2. Limite funzioni

(1) Impostazione limite funzioni di funzionamento (blocco funzionamento)

- Per attivare o disattivare l'impostazione, premere il pulsante [⏏] ON/OFF].

- ① no1 : L'impostazione di blocco del funzionamento viene eseguita per tutti i pulsanti, tranne il pulsante [⏏] ON/OFF].
- ② no2 : L'impostazione di blocco del funzionamento viene eseguita per tutti i pulsanti.
- ③ OFF (Impostazione iniziale) :
L'impostazione di blocco del funzionamento non viene eseguita.

- * Per rendere effettiva l'impostazione di blocco del funzionamento nel display normale, è necessario premere e tenere premuti contemporaneamente per due secondi i pulsanti [CIR.WATER] e [⏏] ON/OFF] sul display normale dopo avere eseguito la suddetta impostazione.

(2) Impostazione proibizione modo operativo

Dopo aver modificato l'impostazione, è possibile commutare il modo operativo nella gamma specificata.

- Per commutare le seguenti impostazioni, premere il tasto [⏏] ON/OFF].

- ① Modo Riscaldamento : imposta l'utilizzo o il non utilizzo del modo Riscaldamento.
- ② Modo Riscaldamento ECO : imposta l'utilizzo o il non utilizzo del modo Riscaldamento ECO.
- ③ Modo Acqua calda sanitaria : imposta l'utilizzo o il non utilizzo del modo Acqua calda sanitaria.
- ④ Modo Antigelo : imposta l'utilizzo o il non utilizzo del modo Antigelo.
- ⑤ Modo Raffreddamento : imposta l'utilizzo o il non utilizzo del modo Raffreddamento.
- ⑥ OFF (valore di impostazione iniziale) :
la proibizione del modo operativo non viene applicata.

- * Se viene applicata un'impostazione diversa da OFF, le impostazioni di proibizione dei modi Riscaldamento, Riscaldamento ECO, Acqua calda sanitaria, Antigelo e Raffreddamento vengono eseguite contemporaneamente.

- * Sarà impossibile utilizzare un modo non disponibile sull'unità da collegare anche se l'impostazione è "AVAILABLE (DISPONIBILE)"

(3) Impostazione limite intervallo temperatura

Una volta eseguita questa impostazione, è possibile modificare la temperatura entro l'intervallo impostato.

- Per attivare o disattivare l'impostazione, premere il pulsante [⏏] ON/OFF].

- ① LIMITE TEMP. RISCALD.:
È possibile modificare il campo di temperatura nel modo riscaldamento.
- ② LIMITE TEMP. ACQUA SAN.:
È possibile modificare il campo di temperatura nel modo Riscaldamento/ Acqua calda sanitaria.
- ③ LIMITE TEMP. ANTIGELO:
È possibile modificare il campo di temperatura nel modo antigelo.
- ④ LIMITE TEMP. RAFFREDDAMENTO:
È possibile modificare il campo di temperatura nel modo raffreddamento.
- ⑤ OFF (impostazione iniziale): Il limite dell'intervallo di temperatura non è attivo.

- * Quando viene eseguita un'impostazione diversa da OFF, contemporaneamente viene impostato il limite dell'intervallo di temperatura nelle modalità Acqua calda sanitaria, Antigelo e Raffreddamento. Tuttavia, tale intervallo non può essere limitato se l'intervallo di temperatura impostato non è stato modificato.

- Per aumentare o ridurre la temperatura, premere il pulsante [TEMP. ⏏] o [TEMP. ⏏].

- Intervallo impostabile

Modo Acqua calda sanitaria	: Limite inferiore:	30 ~ 70 °C (87~158°F)
	: Limite superiore:	70 ~ 30 °C (158~ 87°F)
Modo Riscaldamento	: Limite inferiore:	30 ~ 45 °C (87~113°F)
	: Limite superiore:	45 ~ 30 °C (113~ 87°F)
Modo Raffreddamento	: Limite inferiore:	10 ~ 30 °C (50~ 87°F)
	: Limite superiore:	30 ~ 10 °C (87~ 50°F)

- * L'i ntervallo impostabile varia a seconda dell'unità da collegare.

[3]-3. Selezione della modalità

(1) Impostazione comando a distanza principale/asservito

- Per attivare o disattivare l'impostazione, premere il pulsante [⏏] ON/OFF] ⑥.

- ① Main : Il comando a distanza viene impostato come principale.
- ② Sub : Il comando a distanza viene impostato come asservito.

(2) Uso impostazione orologio

- Per attivare o disattivare l'impostazione, premere il pulsante [⏏] ON/OFF] ⑥.

- ① ON : La funzione orologio può essere utilizzata.
- ② OFF : La funzione orologio non può essere utilizzata.

(3) Impostazione funzione timer

- Per attivare o disattivare l'impostazione, premere il pulsante [⏏] ON/OFF] ⑥ (Scegliere una delle impostazioni seguenti.)

- ① TIMER SETTIMANALE (Impostazione iniziale)
: È possibile utilizzare il timer settimanale.
- ② AUTO OFF TIMER : È possibile utilizzare il timer a disattivazione automatica.
- ③ TIMER SEMPLIFICATO : È possibile utilizzare il timer semplice.
- ④ TIMER OFF : Non è possibile utilizzare la modalità timer.

- * Se l'orologio è impostato in modo da non essere usato (OFF), non è possibile utilizzare il "TIMER SETTIMANALE".

(4) Impostazione numero da chiamare in caso di errore

- Per attivare o disattivare l'impostazione, premere il pulsante [⏏] ON/OFF] ⑥.

- ① CALL OFF : I numeri da chiamare impostati non vengono visualizzati in caso di errore.
- ② CALL **** * : I numeri da chiamare impostati vengono visualizzati in caso di errore.
CALL_ : Quando il display è come quello mostrato a sinistra, è possibile impostare i numeri da chiamare.

- Impostazione dei numeri da chiamare

Per impostare i numeri da chiamare, attenersi alla procedura seguente. Spostare il cursore lampeggiante per impostare i numeri. Premere i pulsanti [TEMP. ⏏] o [TEMP. ⏏] per spostare il cursore verso destra e verso sinistra. Premere i pulsanti [CLOCK ⏏] o [CLOCK ⏏] per impostare i numeri.

(5) Impostazione funzione offset

- Per commutare le seguenti impostazioni, premere il pulsante [⏏] ON/OFF] ⑥.

- ① ON : Il valore di offset viene visualizzato sotto il modo di impostazione iniziale della temperatura dell'acqua.
- ② OFF : Il valore di offset non viene visualizzato sotto il modo di impostazione iniziale della temperatura dell'acqua.

[3]-4. Impostazione del display

(1) Impostazione display temperatura °C/°F

- Per attivare o disattivare l'impostazione, premere il pulsante [⏏] ON/OFF] ⑥.

- ① °C : Viene utilizzata l'unità di temperatura °C.
- ② °F : Viene utilizzata l'unità di temperatura °F.

(2) Impostazione display temperatura acqua

- Per attivare o disattivare l'impostazione, premere il pulsante [⏏] ON/OFF] ⑥.

- ① ON : La temperatura dell'acqua viene visualizzata.
- ② OFF : La temperatura dell'acqua non viene visualizzata.

4. Manutenzione dell'unità

Fare sempre eseguire la manutenzione del filtro da un tecnico dell'assistenza.
Prima di effettuare la manutenzione dell'unità, staccare sempre la corrente.

⚠ Cautela:

- Prima di pulire l'unità, arrestare il funzionamento e staccare la corrente. Non dimenticare che il ventilatore ruota all'interno dell'unità a velocità elevata e che costituisce un serio rischio di lesioni.
- Le sezioni interne sono dotate di filtri destinati a rimuovere la polvere dall'aria aspirata. Pulire il filtro utilizzando le procedure sulla destra.
- La durata del filtro dipende dal luogo in cui è installata l'unità e dal modo di utilizzo.

Pulizia del filtro

- Per lavare il filtro, rimuovere il coperchio e strofinare l'interno con una spazzola.

⚠ Cautela:

- Non asciugare il filtro esponendolo alla luce diretta del sole o riscaldandolo usando fiamme e simili. In caso filtro potrebbe deformarsi.

⚠ Cautela:

Evitare di versare acqua o liquidi infiammabili sul condizionatore d'aria. Pulire l'unità usando un metodo diverso può provocare un guato, scosse elettriche o incendio.

5. Ricerca dei guasti

Prima di chiedere l'intervento del servizio tecnico, controllare i punti seguenti:

Inconveniente	Comando a distanza	Causa	Ricerca dei guasti
Non funziona.	Il display "●" non si illumina. Premendo il pulsante [ON/OFF], non viene attivato alcun display.	Interruzione di corrente.	Premere il pulsante [ON/OFF] dopo il ritorno della corrente.
		L'alimentazione elettrica è interrotta.	Accendere l'unità.
		Il fusibile di alimentazione è bruciato.	Sostituire il fusibile.
		L'interruttore del circuito per dispersione verso terra è scattato.	Ripristinare l'interruttore del circuito.
L'acqua esce ma non è abbastanza fredda o abbastanza calda.	Il display a cristalli liquidi indica che l'unità sta funzionando.	Impropria regolazione della temperatura.	Dopo aver controllato la temperatura impostata e la temperatura di ingresso sul display a cristalli liquidi, fare riferimento alla sezione [Regolazione della temperatura dell'acqua] e servirsi del pulsante di regolazione della temperatura.
Non esce acqua calda o acqua fredda.	Il display a cristalli liquidi indica che l'unità sta funzionando.	Il circuito di prevenzione del riavviamento viene attivato per 3 minuti.	Attendere un attimo. (Allo scopo di proteggere il compressore, la sezione interna è dotata di un circuito di prevenzione del riavviamento incorporato. Se il compressore non si riavvia immediatamente, occorre attendere la scadenza dei 3 minuti.)
		Il funzionamento della sezione interna è stato riavviato durante le fasi di riscaldamento e sbrinamento.	Attendere un attimo. (La funzione di riscaldamento è avviata al termine della fase di sbrinamento.)
Funziona brevemente, ma si arresta poco dopo.	Il codice di "CHECK" lampeggia sul display a cristalli liquidi.	Vi sono alcuni ostacoli davanti all'ingresso ed all'uscita dell'aria delle sezioni interna e esterna.	Riavviare dopo aver rimosso gli ostacoli.
		Il filtro è pieno di polvere e sporco.	Attivare di nuovo dopo aver pulito il filtro. (Fare riferimento alla sezione [Manutenzione dell'unità]).

- Se il funzionamento viene sospeso a causa di un'interruzione della corrente elettrica, il [circuito che impedisce il riavvio all'interruzione della corrente] entra in funzione e disabilita il funzionamento dell'unità anche al ripristino dell'alimentazione. In tal caso, per avviare il funzionamento, premere il pulsante [ON/OFF].

Qualora le anomalie di funzionamento persistano anche dopo aver controllato quanto sopra, spegnere l'unità e contattare il rivenditore, fornendogli delle informazioni sul nome del prodotto, sulla natura dell'inconveniente, ecc. Se il display di "[CHECK]" è attivato e il codice di anomalia (4 cifre) lampeggia, riferirne i dettagli al rivenditore. Non cercare mai di riparare da soli l'unità.

Ciò che segue non è un segno indicativo di un eventuale malfunzionamento dell'unità:

- L'aria soffiata dal condizionatore d'aria può contenere talvolta odori. Ciò può essere dovuto alla presenza nell'aria di fumo di sigarette, di odori di cosmetici, o di odori provenienti da pareti o mobili del locale.
- Un sibilo viene percepito durante e dopo il funzionamento dell'unità. Questo rumore è causato dallo spostamento del refrigerante all'interno dell'unità. Questo è un fatto normale.
- Un ticchettio proviene dal condizionatore d'aria al momento dell'avviamento e dell'arresto del modo raffreddamento/riscaldamento. Questo rumore è causato dallo sfregamento del pannello anteriore e di altre sezioni a seguito dell'espansione o del restringimento causati da una variazione della temperatura. Questo è un fatto normale.

6. Lavori d'installazione e di trasferimento - ispezione

Scelta del luogo d'installazione

Consultare il proprio rivenditore per i dettagli relativi all'installazione e al trasferimento dell'unità.

Cautela:

Non installare il condizionatore d'aria in un punto in cui vi è un rischio di fuoriuscita di gas infiammabili. Qualora vi siano delle perdite di gas che si accumulano attorno all'unità, ne può risultare un rischio di incendio.

Non installare mai il condizionatore d'aria in uno dei seguenti luoghi:

- dove vi è la presenza di quantità abbondanti di olio di macchinari
- località costiere dove l'aria è ricca di salmastro.
- con umidità elevata
- nei pressi di sorgenti di calore
- dove sono presenti gas solforati
- nei pressi di macchine che emettono onde ad alta frequenza (saldatrici ad alta frequenza, ecc....)
- dove vengono frequentemente usate soluzioni acide
- dove vengono frequentemente usati spray speciali
- La sezione interna deve essere installata orizzontalmente, per evitare la fuoriuscita di gas.
- Adottare le misure acustiche necessarie durante l'installazione dei condizionatori d'aria in ospedali o in centri di comunicazione.

Qualora il condizionatore d'aria venga utilizzato in uno dei luoghi citati qui sopra, possono verificarsi spesso dei guasti. È pertanto consigliabile evitare questo tipo di luoghi.

Per ulteriori dettagli, consultare il proprio rivenditore.

Collegamenti elettrici

Cautela:

- I collegamenti elettrici devono essere eseguiti da personale qualificato, conformemente agli standard tecnici relativi alle installazioni elettriche, alle norme sui cablaggi elettrici interni ed al contenuto del manuale di installazione, con l'uso assoluto di circuiti esclusivi. L'uso di circuiti su cui sono collegati altre unità può provocare la bruciatura degli interruttori e dei fusibili.

- Non collegare mai il filo di messa a terra ad un tubo del gas o dell'acqua, ad uno scaricatore di sovratensione o ad un filo di messa a terra telefonico. Per ulteriori dettagli, consultare il proprio rivenditore.
- In alcuni tipi di installazione è obbligatorio installare un interruttore del circuito per dispersione verso terra. Per ulteriori dettagli, consultare il proprio rivenditore.

Informazioni per l'installazione della tubazione dell'acqua

- Non utilizzare tubi di acciaio per le condutture dell'acqua. Si consigliano tubi in rame.
- Il circuito idraulico deve essere un circuito chiuso.

Trasferimento dell'installazione

- In occasione della rimozione o della reinstallazione del condizionatore d'aria in caso di allargamento, restauro o trasloco, consultare in anticipo il proprio rivenditore per conoscere i costi tecnici richiesti per il trasferimento dell'unità.

Cautela:

Durante il trasferimento o la reinstallazione del condizionatore d'aria, consultare il proprio rivenditore. Un'installazione difettosa può essere alla base di scosse elettriche, incendio, ecc...

Fare attenzione anche al livello sonoro

- L'unità deve essere installata in un luogo in grado di sopportare perfettamente il peso del condizionatore d'aria e caratterizzato da un ridotto livello delle vibrazioni e del rumore.
- Selezionare un luogo in cui l'uscita dell'aria calda o fredda dalla sezione esterna non disturbi il vicinato.
- La presenza di un oggetto estraneo nei pressi dell'uscita dell'aria della sezione esterna del condizionatore può provocare una diminuzione del rendimento e un aumento del livello sonoro. Evitare quindi un qualsiasi ostacolo nei pressi dell'uscita dell'aria.
- Qualora il condizionatore d'aria produca un qualsiasi rumore anormale, consultare il proprio rivenditore.

Manutenzione e ispezione

- Se il condizionatore d'aria è usato intensivamente durante diverse stagioni, le parti interne si ricoprono di sporcizia e il rendimento diminuisce.

In funzione delle condizioni d'uso, la presenza di polvere e sporcizia può essere alla base della generazione di cattivi odori e di un deterioramento del funzionamento del drenaggio.

7. Dati tecnici

Modello		PWFY-P100VM-E-BU	PWFY-P100VM-E1-AU	PWFY-EP100VM-E1-AU	PWFY-P200VM-E1-AU	PWFY-P100VM-E2-AU	PWFY-EP100VM-E2-AU	PWFY-P200VM-E2-AU
Alimentazione		1 stadio 220-230-240 V 50/60 Hz						
Capacità di riscaldamento	kW	12,5 ^{*1}	12,5 ^{*2}	12,5 ^{*4}	25,0 ^{*4}	12,5 ^{*2}	12,5 ^{*4}	25,0 ^{*4}
Capacità di raffreddamento	kW	—	11,2 ^{*3}	11,2 ^{*5}	22,4 ^{*5}	11,2 ^{*3}	11,2 ^{*5}	22,4 ^{*5}
Rumorosità		44 dB<A>	29 dB<A>	29 dB<A>	29 dB<A>	29 dB<A>	29 dB<A>	29 dB<A>
Peso netto	kg	59 kg	30 kg	33 kg	33 kg	33 kg	36 kg	36 kg
Dimensioni	Altezza	mm 800						
	Larghezza	mm 450						
	Profondità	mm 300						
Accessory		Filtro, materiale di isolamento termico, set di connettori × 2, Interruttore di flusso (PWFY-P100/P200VM-E1/E2-AU) giunto di espansione × 2 (PWFY-P200VM-E1/E2-AU)						
Velocità di flusso dell'acqua	m³/h	0,6-2,15	1,1-2,15	1,8-4,3	1,8-4,3	1,1-2,15	1,8-4,3	1,8-4,3

*1 Condizioni di riscaldamento nominali
Temp. esterna: 7 °C DB/6 °C WB (45 °F DB/43 °F WB)
Lunghezza tubo: 7,5 m (24-9/16 ft)
Dislivello: 0 m (0 ft)
Temp. acqua in ingresso 65 °C Velocità flusso dell'acqua 2,15 m³/h

*2 Condizioni di riscaldamento nominali
Temp. esterna: 7 °C DB/6 °C WB (45 °F DB/43 °F WB)
Lunghezza tubo: 7,5 m (24-9/16 ft)
Dislivello: 0 m (0 ft)
Temp. acqua in ingresso 30 °C Velocità flusso dell'acqua 2,15 m³/h

*3 Condizioni di raffreddamento nominale
Temp. esterna: 35 °C DB (95 °F DB)
Lunghezza tubo: 7,5 m (24-9/16 ft)
Dislivello: 0 m (0 ft)
Temp. acqua in ingresso 23 °C Velocità flusso dell'acqua 1,93 m³/h

*4 Condizioni di riscaldamento nominali
Temp. esterna: 7 °C DB/6 °C WB (45 °F DB/43 °F WB)
Lunghezza tubo: 7,5 m (24-9/16 ft)
Dislivello: 0 m (0 ft)
Temp. acqua in ingresso 30 °C Velocità flusso dell'acqua 4,3 m³/h

*5 Condizioni di raffreddamento nominale
Temp. esterna: 35 °C DB (95 °F DB)
Lunghezza tubo: 7,5 m (24-9/16 ft)
Dislivello: 0 m (0 ft)
Temp. acqua in ingresso 23 °C Velocità flusso dell'acqua 3,86 m³/h

Inhoud

1. Veiligheidsvoorschriften	61	2.3. De dag van de week en de tijd instellen	63
1.1. Installatie	61	2.4. De timer	63
1.2. Tijdens gebruik	61	3. Functiekeuze	67
1.3. Het apparaat verwijderen	62	4. Het apparaat schoonhouden	69
2. Hoe het apparaat te bedienen	62	5. Problemen oplossen	69
2.1. De afstandsbediening	62	6. Installatie, verplaatsen van het apparaat en controles	70
2.2. Watertemperatuur instellen	63	7. Specificaties	70

1. Veiligheidsvoorschriften

- ▶ Lees alle “Veiligheidsvoorschriften” voordat u het apparaat gaat gebruiken.
- ▶ In de “Veiligheidsvoorschriften” staan belangrijke instructies met betrekking tot de veiligheid. Volg ze zorgvuldig op.

Symbolen die in de tekst worden gebruikt

⚠ Waarschuwing:

Beschrijft maatregelen die genomen moeten worden om het risico van verwonding of dood van de gebruiker te voorkomen.

⚠ Voorzichtig:

Beschrijft maatregelen die genomen moeten worden om schade aan het apparaat te voorkomen.

Symbolen die in de afbeeldingen worden gebruikt

⊘ : Geeft een handeling aan die u beslist niet moet uitvoeren.

❗ : Geeft aan dat er belangrijke instructies opgevolgd moeten worden.

⚡ : Geeft een onderdeel aan dat geaard moet worden.

⚠ : Kijk uit voor elektrische schok (Dit symbool staat op de sticker van het apparaat.) <kleur: geel>

⚠ : Wees voorzichtig op hete oppervlakken

⚠ Waarschuwing:

Lees de stickers die op het apparaat zitten zorgvuldig.

1.1. Installatie

- ▶ Bewaar deze gebruiksaanwijzing, nadat u hem gelezen heeft, op een veilige plaats, samen met de Installatiehandleiding, zodat u hem indien nodig altijd gemakkelijk kunt raadplegen. Als iemand anders het apparaat ook gaat bedienen, dient u hem of haar deze gebruiksaanwijzing te geven.

⚠ Waarschuwing:

- Het apparaat mag niet door de gebruiker zelf worden geïnstalleerd. Vraag de zaak waar u het apparaat gekocht heeft of een erkend bedrijf om het apparaat te installeren. Als het apparaat niet juist is geïnstalleerd, kan dit lekkage, elektrische schokken of brand tot gevolg hebben.
- Gebruik alleen onderdelen die door Mitsubishi Electric zijn goedgekeurd en vraag de zaak waar u het apparaat gekocht heeft of een erkend bedrijf om ze te installeren. Als de onderdelen niet juist worden geïnstalleerd, kan dit lekkage, elektrische schokken of brand tot gevolg hebben.
- Raak het apparaat niet aan. De buitenkant van het apparaat kan heet zijn.
- Installeer dit apparaat niet op een plaats waar het kan worden blootgesteld aan bijtend gas.
- De installatiehandleiding geeft de geadviseerde installatiemethode aan. Grote wijzigingen die voor de installatie nodig zijn, moeten verenigbaar zijn met de plaatselijke bouwvoorschriften.
- Probeer nooit zelf het apparaat te repareren of te verplaatsen. Indien een reparatie niet juist wordt uitgevoerd, kan dit lekkage, elektrische schokken of brand tot gevolg hebben. Raadpleeg uw dealer als het apparaat gerepareerd of verplaatst moet worden.
- Laat geen water (of zeepsop e.d.) op de elektrische onderdelen komen.
- Vloeistof op elektrische onderdelen zou brand of een elektrische schok kunnen veroorzaken.

Opmerking 1: Voor het schoonmaken van de warmtewisselaar en de afvoerbak dient u een waterdichte afdekking aan te brengen, om de regelkast, de motor en de LEV droog te houden.

Opmerking 2: Probeer nooit het waswater voor de afvoerbak en de warmtewisselaar via de afvoerpomp te lozen. Zorg voor aparte afvoer daarvan.

- Het apparaat is niet geschikt om zonder toezicht door kleine kinderen of minder validen bediend te worden.
- Bij kleine kinderen moet er op gelet worden dat ze niet met het apparaat gaan spelen.
- Gebruik geen toevoeging voor lekkagedetectie.

1) Buitenapparaat

⚠ Waarschuwing:

- Het buitenapparaat moet worden geïnstalleerd op een stabiele, vlakke ondergrond, op een plaats waar geen gevaar van ophoping van sneeuw, bladeren of vuilnis bestaat.
- Ga niet op het apparaat staan en plaats geen voorwerpen op het apparaat. U kunt vallen en gewond raken, of het voorwerp kan vallen en letsel veroorzaken.

⚠ Voorzichtig:

Het buitenapparaat moet worden geïnstalleerd op een plaats waar de door het apparaat geproduceerde lucht en geluid niet hinderlijk zijn voor de omgeving.

2) Binnenapparaat

⚠ Waarschuwing:

Het binnenapparaat moet stevig worden geïnstalleerd. Als het apparaat niet goed is vastgezet, kan het vallen en letsel veroorzaken.

3) Bedieningspaneel

⚠ Waarschuwing:

Het bedieningspaneel moet zo worden geïnstalleerd dat kinderen er niet mee kunnen spelen.

4) Afvoerslang

⚠ Voorzichtig:

Zorg ervoor dat de afvoerslang gemonteerd is zodat de afvoer goed werkt. Onjuiste montage kan waterlekage tot gevolg hebben, hetgeen schade aan het meubilair kan veroorzaken.

5) Netkabel, zekering of stroomonderbreker

⚠ Waarschuwing:

- Zorg dat het apparaat wordt aangesloten op een groep van het lichtnet die hierop is berekend. Andere apparatuur die op dezelfde groep wordt aangesloten, kan tot overbelasting leiden.
- Zorg ervoor dat er een netschakelaar aanwezig is.
- Controleer of de spanning van het apparaat en de zekering of stroomonderbreker dezelfde is als die van het lichtnet. Gebruik nooit een snoer of zekering met een hogere spanning dan staan aangegeven.

6) Aarding

⚠ Voorzichtig:

- Het apparaat moet goed geaard zijn. Sluit de aardkabel nooit aan op een aardkabel voor een gasleiding, waterleiding, bliksemafleider of telefoon. Als het apparaat niet goed geaard is, kan dat elektrische schokken tot gevolg hebben.
- Controleer regelmatig of de aardkabel van het buitenapparaat correct is aangesloten op het aardingspunt van het apparaat en de aardelektrode.

1.2. Tijdens gebruik

⚠ Voorzichtig:

- Gebruik geen scherpe voorwerpen om de toetsen in te drukken - hiermee kunt u het bedieningspaneel beschadigen.
- Draai of ruk niet aan het snoer van het bedieningspaneel - dit kan het paneel beschadigen en storingen veroorzaken.
- Verwijder nooit de bovenkant van de afstandsbedieningseenheid. Het is gevaarlijk om de bovenkant van de afstandsbedieningseenheid te verwijderen en de printkaarten binnenin aan te raken. Als u dit wel doet, kan dit brand of storingen veroorzaken.
- Veeg de afstandsbedieningseenheid nooit af met benzeen, thinner, doeken met chemische schoonmaakmiddelen, enz. Als u dit wel doet kan dit verkleuring en storingen veroorzaken. Voor het verwijderen van zware vlekken kunt u een doek drenken in een neutraal schoonmaakmiddel verdund met water, de doek goed uitwringen, de vlekken wegvegen en dan nogmaals afvegen met een droge doek.

- Zorg ervoor dat de toevoer- en afvoeropeningen van het binnen- of buitenapparaat nooit verstopt raken of afgedekt worden. Grote meubelstukken onder het binnenapparaat of omvangrijke voorwerpen zoals grote dozen die dicht bij het buitenapparaat worden neergezet, hebben een nadelige invloed op het rendement van het apparaat.

⚠ Waarschuwing:

- Zorg ervoor dat u geen water op het apparaat knoeit en raak het apparaat nooit met natte handen aan. Dit kan elektrische schokken tot gevolg hebben.
- Spuit niet met brandbaar gas in de buurt van het apparaat. Dit kan brand tot gevolg hebben.
- Zet geen gasverwarmingstoestel of een ander toestel met open vuur op een plaats waar het blootstaat aan de lucht die het apparaat uitblaast. Dit kan onvolledige verbranding tot gevolg hebben.

⚠ Waarschuwing:

- Verwijder nooit de beschermkap van de ventilator in het buitenapparaat terwijl het apparaat aan staat. U kunt gewond raken als u onderdelen aanraakt die draaien, heet zijn of onder stroom staan.
- Duw nooit uw vingers of stokjes of iets dergelijks in de toevoer- en afvoeropeningen - dit kan tot verwondingen leiden, aangezien de ventilator in het apparaat met hoge snelheid draait. Wees met name voorzichtig als er kinderen in de buurt zijn.
- Als u iets vreemds ruikt, dient u het apparaat niet meer te gebruiken. Draai de schakelaar uit en raadpleeg uw dealer. Doet u dat niet, dan loopt u het risico van stroomonderbreking, elektrische schokken of brand.
- Wanneer u uitzonderlijk ongewone geluiden of vibraties bemerkt, zet dan het apparaat stil, schakel de elektriciteit uit en neem contact op met uw dealer.
- Zorg ervoor dat er niet teveel gekoeld wordt. Het beste is een binnentemperatuur te kiezen die niet meer dan 5 °C verschilt met de buitentemperatuur.
- Laat geen gehandicapte personen of kinderen in de baan van de luchtstroom van de airconditioner zitten of staan. Dit kan gezondheidsproblemen veroorzaken.

⚠ Voorzichtig:

- Richt de luchtstroom niet op planten of dieren in kooien.
- Ventileer de kamer regelmatig. Als het apparaat lange tijd constant in een gesloten ruimte wordt gebruikt, wordt de lucht muff.

In geval van storing

⚠ Waarschuwing:

- Probeer niet om aanpassingen te maken in de airconditioner. Raadpleeg voor eventuele reparatie of inwendig onderhoud uw leverancier. Ondeskundige reparaties kunnen leiden tot waterlekage, elektrische schokken, brandgevaar e.d.
- Als de afstandsbedieningseenheid een foutmelding weergeeft, de airconditioner het niet doet of er iets anders ongewoons is, zet dan het apparaat stil en neem contact op met uw dealer. Als u het apparaat onder zulke omstandigheden aan laat staan, kan dit brand of storing veroorzaken.
- Als de stroomonderbreker regelmatig in werking treedt, neem dan contact op met uw dealer. Als u het apparaat gewoon blijft gebruiken kan dit brand of storing veroorzaken.
- Als het koelgas uit het apparaat geblazen wordt of lekt, zet dan de airconditioner stil, ventileer de kamer goed en neem contact op met uw dealer. Als u het apparaat gewoon blijft gebruiken kunnen er ongelukken gebeuren ten gevolge van zuurstofgebrek.

Wanneer de airconditioner lange tijd niet gebruikt zal worden

- Indien de airconditioner lange tijd niet gebruikt zal worden door seizoenswisselingen en dergelijke, laat het apparaat dan 4 – 5 uur aan staan terwijl het lucht blaast, tot de binnenkant volledig droog is. Indien dit niet gedaan wordt kunnen er onhygiënische, ongezonde schimmeltculturen ontstaan in verspreide delen van de kamer.
- Wanneer het apparaat langdurig niet gebruikt wordt, zet dan de [stroomvoorziening] op OFF (UIT). Als de stroomvoorziening aan blijft staan, worden een aantal of enkele tientallen Watts verspild. Bovendien kan het verzamelde stof, enz. brand veroorzaken.
- Zet de stroomvoorziening op ON (AAN) minstens 12 uur voordat het apparaat in werking gesteld wordt. Zet de stroomvoorziening niet op OFF (UIT) gedurende seizoenen van intensief gebruik. Als u dit wel doet kunnen er storingen optreden.
- Verwijder het water uit de waterleiding om bevroering te voorkomen als het apparaat tijdens de winter lange tijd niet gebruikt wordt.

1.3. Het apparaat verwijderen

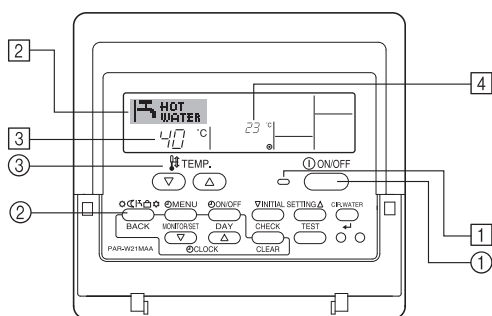
⚠ Waarschuwing:

Raadpleeg de zaak waar u het apparaat gekocht heeft indien u zich van het apparaat wilt ontdoen. Als de buizen op de verkeerde manier worden verwijderd, kan er koelstof (fluorkoolzuurgas) uit ontsnappen en in contact komen met uw huid, met letsel tot gevolg. Koelstof in de lucht laten ontsnappen is ook schadelijk voor het milieu.

2. Hoe het apparaat te bedienen

2.1. De afstandsbediening

Starten, stoppen, de modus wijzigen en de watertemperatuur aanpassen



De werking starten

1. Druk op ON/OFF ①.
Het ON-lampje ① gaat aan en het schermgebied licht op.

Opmerking:

- Nadat de unit opnieuw is gestart, zijn dit de begininstellingen.

	Instellingen op de afstandsbediening
Modus	Laatste bedieningsmodus
Temperatuurstelling	Laatst ingestelde temperatuur

De werking stoppen

1. Druk nogmaals op ON/OFF ①.
Het ON-lampje ① gaat uit en het schermgebied wordt donker.

De modus selecteren

1. Druk, als de unit aan staat, zo vaak als nodig is op Modus ②.
• Met elke druk op de knop wordt geschakeld naar de volgende modus, in de hieronder aangegeven volgorde.
De momenteel geselecteerde modus wordt weergegeven bij ②.

PWFFY-P100VM-E-BU
Alleen hot water

PWFFY-(E)P100/P200VM-E1/E2-AU
Heating → Cooling

De instelling van de temperatuur wijzigen...

1. De temperatuur verlagen: druk op Set Temperature ③.
 2. De temperatuur verhogen: druk op Set Temperature ③.
- Met elke druk op de knop verandert de instelling met 1 °C (1 °F). De huidige instelling wordt weergegeven bij ③.
 - Dit zijn de beschikbare bereiken. *1, *2, *4, *5, *6

Hot Water	Heating	Cooling
30 °C - 70 °C 87 °F - 158 °F	PWFFY DipSW1-1=OFF 30 °C - 40 °C 87 °F - 104 °F PWFFY DipSW1-1=ON 30 °C - 45 °C 87 °F - 113 °F	10 °C - 30 °C 50 °F - 87 °F

Opmerking:

- *1. Het beschikbare bereik verschilt al naargelang het aangesloten type unit.
- *2. Als er grenzen aan het temperatuurbereik zijn ingesteld bij Function Selection, zijn de beschikbare bereiken kleiner dan hierboven aangegeven. Probeer u toch een waarde buiten dit beperkte bereik in te stellen, dan verschijnt op het display een bericht met de melding dat het bereik momenteel is verkleind. Zie paragraaf 3 onder [3]-2 (3) als u meer wilt weten over het instellen en wissen van deze bereikgrenzen.
- *3. Het kan ook zijn dat de temperatuur in Fahrenheit is ingesteld bij Function Selection. Zie paragraaf 3 onder [3]-4 (1) als u wilt weten hoe u °C of °F instelt.
- *4. PUMY kan worden ingesteld op maximaal 50°C in de modus Heating.
- *5. PUMY kan niet worden gebruikt in de modus Cooling.
- *6. In geval van PWFFY versie 1.24 of eerder is de maximale temperatuurinstelling 45°C.
- * Het instelbare bereik is afhankelijk van de unit die wordt aangesloten.

2.2. Watertemperatuur instellen

Wijzigen van de watertemperatuur

Druk op de knop ① [instellen watertemperatuur] en stel de gewenste watertemperatuur in.

Eenmaal drukken op of wijzigt de instelling met 1 °C. Met de knop ingedrukt, blijft de instelling met 1 °C wijzigen.

- De binnentemperatuur kan binnen het volgende bereik worden ingesteld.

Hot Water	Heating	Cooling
30 °C - 70 °C 87 °F - 158 °F	PWFFY DipSW1-1=OFF 30 °C - 40 °C 87 °F - 104 °F PWFFY DipSW1-1=ON 30 °C - 45 °C 87 °F - 113 °F	10 °C - 30 °C 50 °F - 87 °F

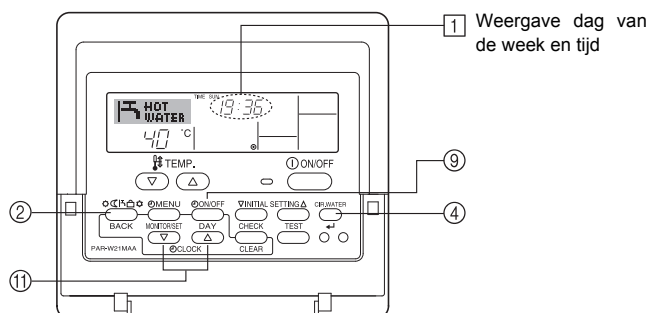
- *1. PUMY kan worden ingesteld op maximaal 50°C in de modus Heating.
- *2. PUMY kan niet worden gebruikt in de modus Cooling.
- *3. In geval van PWFFY versie 1.24 of eerder is de maximale temperatuurinstelling 45°C.
- * Het instelbare bereik is afhankelijk van de unit die wordt aangesloten.
- Het is mogelijk om de watertemperatuur door de watertemperatuur van de waterinvoer of -uitvoer in te stellen.
- * De weergegeven temperatuur ligt tussen de 0 °C en 100 °C. Daarbuiten knippert het scherm 0 °C tot 100 °C om u te informeren dat de watertemperatuur lager of hoger is dan de weergegeven temperatuur.

2.3. De dag van de week en de tijd instellen

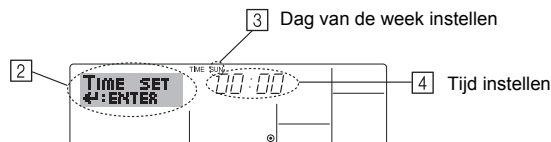
Via dit scherm wijzigt u de huidige dag van de week en de tijd.

Opmerking:

De dag en tijd worden niet weergegeven als de klok is uitgeschakeld bij Function Selection.



De dag van de week en de tijd instellen...



1. Druk op of op van Set Time ① zodat ② wordt weergegeven.
2. Druk op TIMER ON/OFF (SET DAY) ⑨ om de dag in te stellen.
* Met elke druk op de knop schuift de weergegeven dag bij ③ een dag op: Sun → Mon → ... → Fri → Sat (Zo, ma, ..., vr, za).
3. Druk zo vaak als nodig is op Set Time ① om de tijd in te stellen.
* Als u de knop ingedrukt houdt, neemt de tijd (bij ④) eerst toe in minuten, dan met een interval van tien minuten en tenslotte met een interval van een uur.
4. Nadat u bij de stappen 2 en 3 de juiste instellingen hebt ingevoerd, drukt u op CIR.WATER ④ om de waarden te vergrendelen.

Opmerking:

De nieuwe waarden die u hebt ingevoerd bij de stappen 2 en 3 worden geannuleerd als u op Modus (Terug) ② drukt voordat u op CIR.WATER ④ hebt gedrukt.

5. Druk op Modus (Terug) ② om de instelprocedure te voltooien. Het standaard bedieningsscherm wordt weer weergegeven. Bij ① wordt nu de zojuist ingestelde dag en tijd weergegeven.

2.4. De timer

Hieronder wordt uitgelegd hoe u de timer instelt en gebruikt. Met behulp van Function Selection kunt u aangeven welk van de drie typen timers u wilt gebruiken:

- ① Weekly timer (schakelklok), ② Simple timer (enkelvoudige timer) of ③ Auto Off timer (automatisch uitschakelen).

Zie paragraaf 3 onder [3]-3 (3) als u meer wilt weten over het instellen van Function Selection.

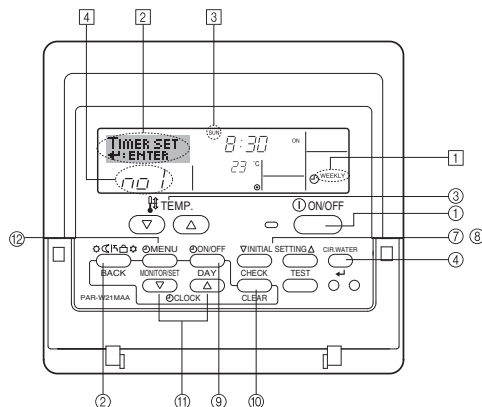
De Weekly Timer (Schakelklok)

1. Met de schakelklok kunt u maximaal zes handelingen opgeven voor elke dag van de week.
• Elke handeling kan bestaan uit: ON/OFF-tijd in combinatie met een temperatuur, alleen de ON/OFF-tijd of alleen de temperatuur.
• Als de huidige tijd op de ingestelde tijd van deze timer komt, wordt de op de timer ingestelde handeling op het toestel uitgevoerd.
2. De minimale tijd die u kunt instellen op de timer is 1 minuut.

Opmerking:

- *1. De schakelklok, enkelvoudige timer en automatisch uitschakelen kunnen niet tegelijkertijd worden gebruikt.
- *2. De schakelklok werkt niet als aan een van de volgende voorwaarden is voldaan. De timerfunctie is uitgeschakeld; het systeem bevindt zich in een abnormale staat; er is een testrun gaande; op de afstandsbediening wordt een zelftest of controle uitgevoerd; de gebruiker schakelt op dit moment een functie of timer in of stelt de huidige dag van de week of de tijd in; het systeem wordt centraal bestuurd. (Op het systeem worden met name geen handelingen uitgevoerd (unit aan, unit uit, temperatuur instellen) die tijdens deze omstandigheden zijn uitgeschakeld.)

Werkingsnummer (No.)



Schakelklok instellen

1. Zorg dat u het standaard bedieningsscherm voor u hebt en dat de indicator van de schakelklok [1] op het display wordt weergegeven.
2. Druk op TIMER Menu [12], zodat "Set Up" op het scherm verschijnt (bij [2]). (Met elke druk op de knop schakelt u tussen "Set Up" en "Monitor".)
3. Druk op TIMER ON/OFF (SET DAY) [9] om de dag in te stellen. Met elke druk op de knop schuift de weergegeven dag bij [3] een dag op, in de onderstaande volgorde: "Sun Mon Tues Wed Thurs Fri Sat" → "Sun" → ... → "Fri" → "Sat" → "Sun Mon Tues Wed Thurs Fri Sat"...
4. Druk zo vaak als nodig op [V] of [A] INITIAL SETTING ([7] of [8]) om het juiste werkingsnummer te selecteren (1 tot en met 6) [4].
* Door middel van uw keuze bij de stappen 3 en 4 wordt een van de cellen uit de onderstaande matrix geselecteerd.
(Op het bovenstaande display van de afstandsbediening wordt weergegeven wat op het display komt te staan als u Operation 1 voor Sunday (Werking 1 voor zondag) op de onderstaande waarden instelt.)

Instellingsmatrix

Op No.	Sunday	Monday	...	Saturday
No. 1	• 8:30 • ON • 23 °C (73 °F)			
No. 2	• 10:00 • OFF	• 10:00 • OFF	• 10:00 • OFF	• 10:00 • OFF
...				
No. 6				

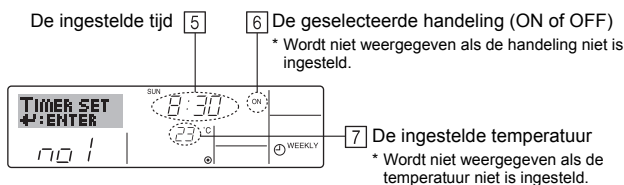
<Operation 1-instellingen voor zondag>
Start het toestel om 8.30 uur, met een ingestelde temperatuur van 23 °C (73 °F).

<Operation 2-instellingen voor elke dag>
Zet het toestel uit om 10.00 uur.

Opmerking:

Als u de dag instelt op "Sun Mon Tues Wed Thurs Fri Sat", kunt u elke dag dezelfde handelingen laten uitvoeren op dezelfde tijd.
(Bijvoorbeeld: Operation 2 hierboven, die voor alle dagen van de week gelijk is.)

Schakelklok instellen



5. Druk zo vaak als nodig op de betreffende Set Time-knop [11] om de gewenste tijd in te stellen (bij [5]).
* Als u de knop ingedrukt houdt, neemt de tijd eerst toe in minuten, dan met een interval van tien minuten en tenslotte met een interval van een uur.
6. Druk op ON/OFF [1] om de gewenste handeling te selecteren (ON of OFF), bij [6].
* Met elke druk op de knop wijzigt de volgende instelling, in de onderstaande volgorde: geen weergave (geen instelling) → "ON" → "OFF"
7. Druk zo vaak als nodig op de betreffende Set Temperature-knop [3] om de gewenste temperatuur in te stellen (bij [7]).
* Met elke druk op de knop wijzigt u de instelling, in de onderstaande volgorde: geen weergave (geen instelling) ⇔ 5 (41) ⇔ 6 (43) ⇔ ... ⇔ 89 (192) ⇔ 90 (194) ⇔ geen weergave.
(Beschikbaar bereik: het instellingsbereik varieert van 5 °C (41 °F) tot 90 °C (194 °F). Het daadwerkelijke bereik voor de temperatuurregeling is echter afhankelijk van het type unit dat is aangesloten.)
8. Als u de huidige reeks waarden voor de geselecteerde handeling wilt verwijderen, drukt u eenmaal op CHECK (CLEAR) [10] en laat deze snel weer los.
* De weergegeven tijd verandert in "—:—" en de instellingen ON/OFF en temperatuur verdwijnen allemaal.
(Als u alle schakelklokinstellingen in een keer wilt wissen, houdt u CHECK (CLEAR) [10] twee seconden of langer ingedrukt. Het display begint te knippen ter aanduiding dat alle instellingen zijn gewist.)
9. Nadat u bij de stappen 5, 6 en 7 de juiste instellingen hebt ingevoerd, drukt u op CIR.WATER [4] om de waarden te vergrendelen.

Opmerking:

De nieuwe waarden worden geannuleerd als u op Modus (Terug) [2] drukt voordat u op CIR.WATER [4] hebt gedrukt.

Als u twee of meer verschillende handelingen voor precies dezelfde tijd hebt ingesteld, wordt alleen de handeling met het hoogste Operation No. uitgevoerd.

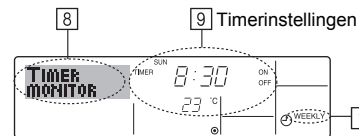
10. Herhaal, indien nodig, de stappen 3 tot en met 8, om alle gewenste cellen te vullen.

11. Druk op Modus (Terug) [2] om terug te keren naar het standaard bedieningsscherm en de instelprocedure te voltooien.

12. Voor het activeren van de timer drukt u op TIMER ON/OFF [9], zodat de indicatie "Timer Off" van het scherm verdwijnt. **Controleer of de indicatie "Timer Off" niet langer wordt weergegeven.**

* Als er geen timerinstellingen meer zijn, knippert de indicatie "Timer Off" op het scherm.

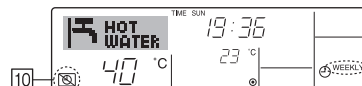
Schakelklokinstellingen weergegeven



1. Controleer dat de schakelklokindicator zichtbaar is op het scherm (bij [1]).
2. Druk op TIMER MENU [12], zodat "Monitor" op het scherm verschijnt (bij [8]).
3. Druk zo vaak als nodig op TIMER ON/OFF (SET DAY) [9] om de dag weer te geven waarvan u de instellingen wilt bekijken.
4. Druk zo vaak als nodig op [V] of [A] INITIAL SETTING ([7] of [8]) om het juiste werkingsnummer op het display weer te geven (bij [9]).
* Met elke druk op de knop wordt geschakeld naar de volgende timerhandeling, in volgorde van de ingestelde tijd.
5. Als u de monitor wilt sluiten en terug wilt keren naar het standaard bedieningsscherm drukt u op Modus (Terug) [2].

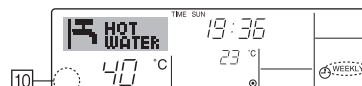
De schakelklok uitschakelen

Druk op TIMER ON/OFF [9], zodat de indicatie "Timer Off" verschijnt bij [10].



De schakelklok inschakelen

Druk op TIMER ON/OFF [9], zodat de indicatie "Timer Off" donker wordt (bij [10]).



De Simple Timer (Enkelvoudige timer)

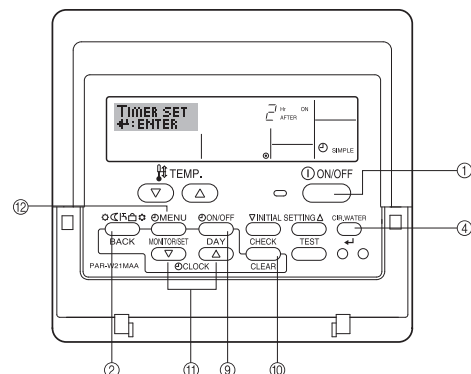
1. U kunt de enkelvoudige timer op drie manieren instellen.
 - Alleen begintijd : het toestel wordt ingeschakeld als de ingestelde tijd is verstreken.
 - Alleen eindtijd : het toestel wordt uitgeschakeld als de ingestelde tijd is verstreken.
 - Begin- en eindtijden : het toestel wordt in- en uitgeschakeld als de ingestelde tijdstippen zijn verstreken.
2. De enkelvoudige timer (starten en stoppen) kan slechts eenmaal binnen een periode van 72 uur worden ingesteld. De tijd kan worden ingesteld in intervallen van een uur.

Opmerking:

*1. De schakelklok, enkelvoudige timer en automatisch uitschakelen kunnen niet tegelijkertijd worden gebruikt.

*2. De enkelvoudige timer werkt niet als aan een van de volgende voorwaarden is voldaan.

De timerfunctie is uitgeschakeld; het systeem bevindt zich in een abnormale staat; er is een testrun gaande; op de afstandsbediening wordt een zelftest of diagnose uitgevoerd; de gebruiker stelt op dit moment een functie in; het systeem wordt centraal bestuurd. (Onder deze voorwaarden is de ON/OFF-handeling uitgeschakeld.)



2

4 Timer instellen

2

4

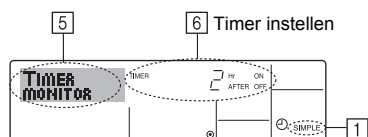
3 Handeling (On of Off)

* "—" wordt weergegeven als er niets is ingesteld.

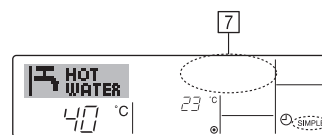
1

- Opmerking:**
De nieuwe waarden worden geannuleerd als u op Modus (Terug) ② drukt voordat u op CIR.WATER ↵ ④ hebt gedrukt.

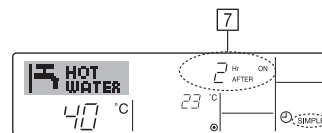
- ### De huidige instellingen van de enkelvoudige timer weergeven



- Druk op **TIMER ON/OFF** ⑨, zodat de timerinstelling niet meer op het scherm wordt weergegeven (bij 7).



Druk op **TIMER ON/OFF** ⑨, zodat de timerinstelling verschijnt bij ⑦.

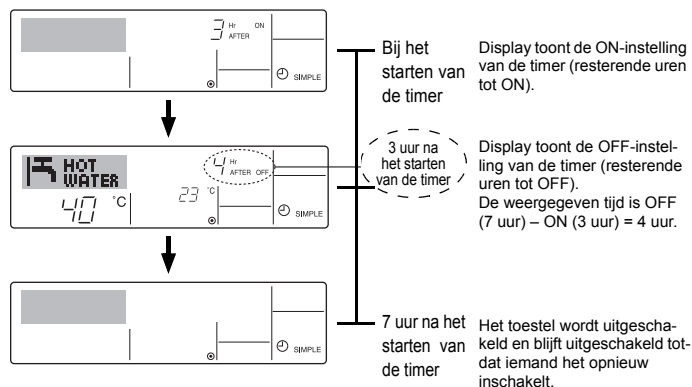


Als zowel de ON- als de OFF-tijden zijn ingeschakeld voor de enkelvoudige timer, is de werking en weergave als volgt.

Start de timer, waarbij de ON-tijd vroeger is dan de OFF-tijd

ON-instelling: 3 uur

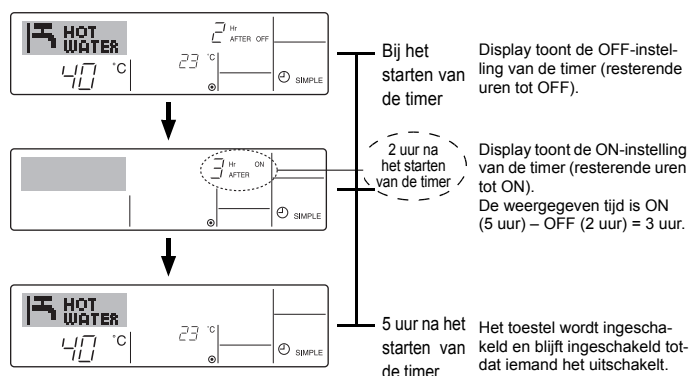
OFF-instelling: 7 uur



Start de timer, waarbij de OFF-tijd vroeger is dan de ON-tijd

ON-instelling: 5 uur

OFF-instelling: 2 uur

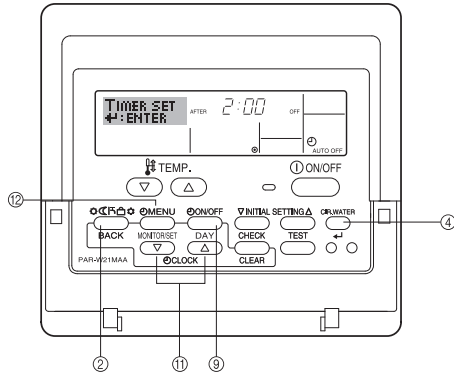


Automatisch uitschakelen (de Auto Off-timer)

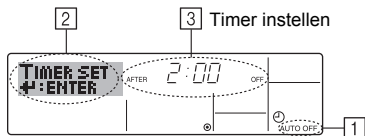
- Deze timer begint met aftellen als het toestel wordt ingeschakeld en schakelt het toestel uit als de ingestelde tijd is verstreken.
- De beschikbare instellingen variëren van 30 minuten tot 4 uur, met intervallen van 30 minuten.

Opmerking:

- *1. De schakelklok, eenvoudige timer en automatisch uitschakelen kunnen niet tegelijkertijd worden gebruikt.
- *2. De Auto Off-timer werkt niet als aan een van de volgende voorwaarden is voldaan.
De timerfunctie is uitgeschakeld; het systeem bevindt zich in een abnormale staat; er is een testrun gaande; op de afstandsbediening wordt een zelftest of diagnose uitgevoerd; de gebruiker stelt op dit moment een functie in; het systeem wordt centraal bestuurd. (Onder deze voorwaarden is de ON/OFF-handeling uitgeschakeld.)



Auto Off-timer instellen



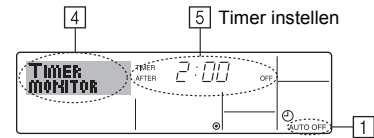
- Zorg dat u het standaard bedieningsscherm voor u hebt en dat de indicator van de Auto Off-timer (bij 1) op het display wordt weergegeven.
Als automatisch uitschakelen niet wordt weergegeven, maar iets anders, stelt u de AUTO OFF TIMER in via Function Selection (zie 3.[3]-3 (3)) timerfunctie inschakelen.
- Houd TIMER MENU (2) **drie seconden** lang ingedrukt, zodat "Set Up" op het scherm verschijnt (bij 2).
(Met elke druk op de knop schakelt u tussen "Set Up" en "Monitor".)
- Druk zo vaak als nodig op de betreffende Set Time-knop (3) om de OFF-tijd in te stellen (bij 3).
- Druk op CIR.WATER (4) om de instelling te vast te zetten.

Opmerking:

De nieuwe waarde wordt geannuleerd als u op Modus (Terug) (2) drukt voordat u op CIR.WATER (4) hebt gedrukt.

- Druk op Modus (Terug) (2) om de instelprocedure af te sluiten en terug te keren naar het standaard bedieningsscherm.
- Als het toestel al aan staat, begint de timer direct met aftellen. **Controleer dat de instelling van de timer correct wordt weergegeven op het display.**

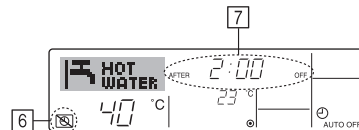
De instelling van de Auto Off-timer controleren



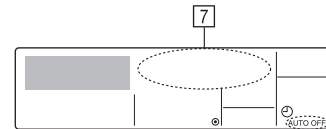
- Controleer dat "Auto Off" zichtbaar is op het scherm (bij 1).
- Houd TIMER MENU (2) **drie seconden** lang ingedrukt, zodat "Monitor" op het scherm verschijnt (bij 4).
• De tijd tot uitschakeling ziet u staan bij 5.
- Als u de monitor wilt sluiten en terug wilt keren naar het standaard bedieningsscherm drukt u op Modus (Terug) (2).

De Auto-Off timer uitschakelen...

- Houd TIMER ON/OFF (9) **drie seconden** lang ingedrukt, zodat "Timer Off" op het scherm verschijnt (bij 6) en de timerwaarde (bij 7) verdwijnt.

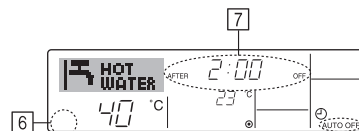


- Of zet het toestel zelf uit. De timerwaarde (bij 7) verdwijnt van het scherm.



De Auto-Off timer starten...

- Houd TIMER ON/OFF (9) **drie seconden** lang ingedrukt. De indicatie "Timer Off" verdwijnt (bij 6) en de timerinstelling licht (bij 7) op het display op.
- Of zet het toestel aan. De timerwaarde wordt weergegeven bij 7.



3. Functiekeuze

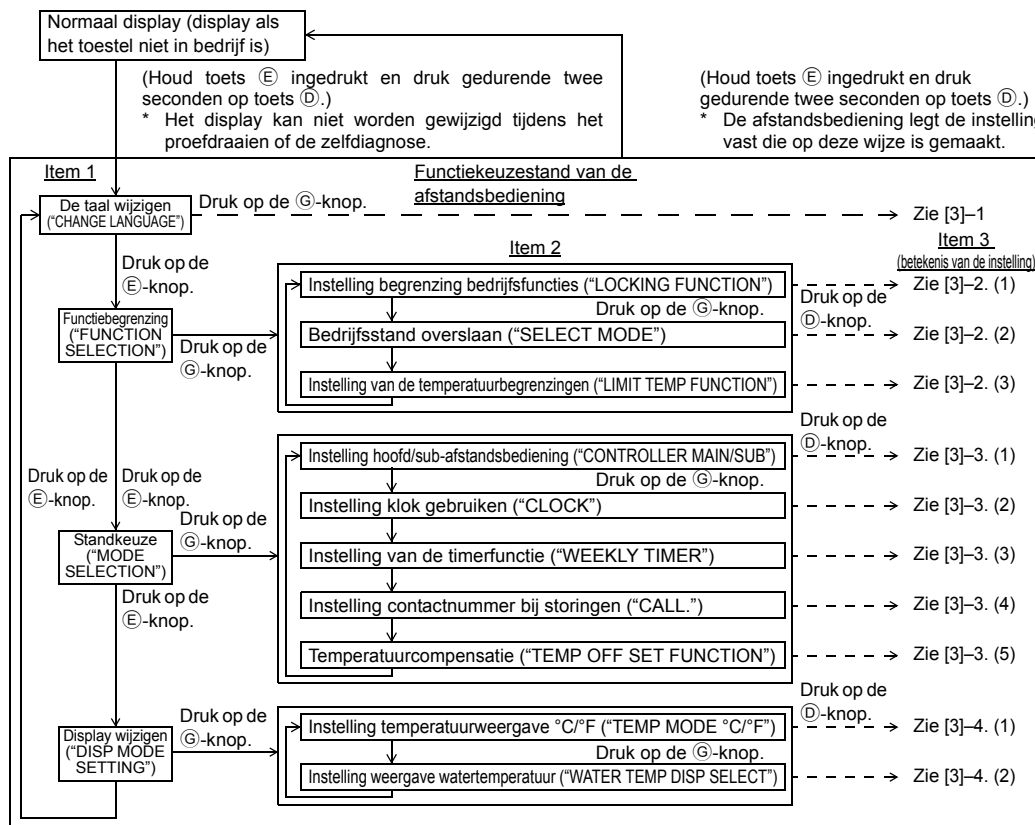
Functiekeuze van de afstandsbediening

De instelling van de volgende functies van de afstandsbediening kan in de functiekeuzestand van de afstandsbediening worden gewijzigd. Wijzig de instelling indien nodig.

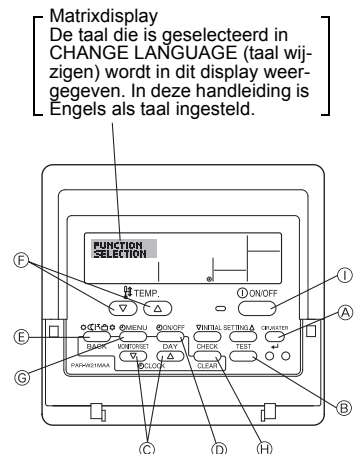
Item 1	Item 2	Item 3 (betekenis van de instelling)
1. De taal wijzigen ("CHANGE LANGUAGE")	Instelling displaytaal	• Weergave is mogelijk in meerdere talen
2. Functiebegrenzing ("FUNCTION SELECTION")	(1) Instelling begrenzing bedrijfsfuncties (bedrijfsblokkering) ("LOCKING FUNCTION")	• Het instellen van de begrenzing van bedrijfsfuncties (bedrijfsblokkering)
	(2) Bedrijfsstand overslaan ("SELECT MODE")	• Opgeven of de bedrijfsstand al dan niet moet worden gebruikt
	(3) Instelling van de temperatuurbegrenzings ("LIMIT TEMP FUNCTION")	• Instellen van het instelbare temperatuurbereik (maximum, minimum)
3. Standkeuze ("MODE SELECTION")	(1) Instelling hoofd/sub-afstandsbediening ("CONTROLLER MAIN/ SUB")	• Keuze van de hoofd- of subafstandsbediening * Indien op één groep twee afstandsbedieningen zijn aangesloten, dient één afstandsbediening als "sub" te worden ingesteld.
	(2) Instelling klok gebruiken ("CLOCK")	• Instelling van het wel of niet gebruiken van de klokfunctie
	(3) Instelling van de timerfunctie ("WEEKLY TIMER")	• Instelling van het type timer
	(4) Instelling contactnummer bij storingen ("CALL.")	• Weergave van het te bellen nummer bij storingen • Instelling van het telefoonnummer
	(5) Temperatuurcompensatie ("TEMP OFF SET FUNCTION")	• Opgeven of de temperatuurcompensatie al dan niet moet worden toegepast
4. Display wijzigen ("DISP MODE SETTING")	(1) Instelling temperatuurweergave °C/°F ("TEMP MODE °C/°F")	• Instelling van de weer te geven temperatuureenheid (°C of °F)
	(2) Instelling weergave watertemperatuur ("WATER TEMP DISP SELECT")	• Instelling van het wel of niet gebruiken van het display van de watertemperatuur

Stroomdiagram functiekeuze

[1] Stop het toestel om met de selectieprocedure van de afstandsbediening te kunnen starten. → [2] Maak een keuze uit item 1. → [3] Maak een keuze uit item 2. → [4] Voer de instelling uit. (De details worden toegelicht in item 3) → [5] Instelling voltooid. → [6] Wijzig het display naar normaal. (Einde)



OPMERKING
De timer stopt als het display voor de selectie van de afstandsbedieningsfunctie is gewijzigd naar normaal.



Details van de instellingen

[3]-1. Instelling CHANGE LANGUAGE (taal wijzigen)

De taal in het matrixdisplay kan worden geselecteerd.

- Druk op de [⏏] MENU-toets om de taal te wijzigen.

- ① Engels (GB), ② Duits (D), ③ Spaans (E), ④ Russisch (RU), ⑤ Italiaans (I), ⑥ Frans (F), ⑦ Zweeds

[3]-2. Functiebegrenzing

(1) Instelling begrenzing bedrijfsfuncties (bedrijfsblokkering)

- Om de instelling te wijzigen drukt u op de [⏏] ON/OFF-knop.

- ① no1 : Voor de instelling van de bedrijfsblokkering worden alle toetsen behalve de [⏏] ON/OFF-knop gebruikt.
- ② no2 : De bedrijfsblokkering wordt via alle toetsen ingesteld.
- ③ OFF (Initiële instelling) : De bedrijfsblokkering wordt niet ingesteld.

- * Om de instelling van de bedrijfsblokkering op het normale scherm van kracht te laten worden, moeten de [CIR.WATER]- en de [⏏] ON/OFF-knoppen gedurende twee seconden tegelijkertijd worden ingedrukt, bij het normale scherm en nadat de bovenstaande instelling is uitgevoerd.

(2) Bedrijfsstand overslaan

Nadat u de instelling hebt gewijzigd, kunt u de bedrijfsstand voor het gewijzigde bereik wijzigen.

- Druk op de knop [⏏] ON/OFF om tussen de volgende instellingen te schakelen.

- ① De modus Heating : De modus Heating in- of uitschakelen.
- ② De modus Heating ECO : De modus Heating ECO in- of uitschakelen.
- ③ De modus Hot Water : De modus Hot Water in- of uitschakelen.
- ④ De modus Anti-freeze : De modus Anti-freeze in- of uitschakelen.
- ⑤ De modus Cooling : De modus Cooling in- of uitschakelen.
- ⑥ OFF (standaardinstelling) : Bedrijfsstand overslaan wordt niet uitgevoerd.

- * Als u een andere instelling kiest dan OFF, wordt de functie Bedrijfsstand overslaan voor de modi Heating, Heating ECO, Hot Water, Anti-freeze en Cooling tegelijkertijd uitgevoerd.

- * Een modus die niet beschikbaar is op het aangesloten toestel, kan niet worden ingeschakeld ook al kiest u de instelling "AVAILABLE" (BESCHIKBAAR).

(3) Instelling van de temperatuurbegrenzungen

Nadat deze instelling is gemaakt, kan de temperatuur binnen het ingestelde bereik worden gewijzigd.

- Om de instelling te wijzigen drukt u op de [⏏] ON/OFF-knoppen.

- ① LIMIT TEMP HEATING MODE:
Het temperatuurbereik kan in de modus Heating worden gewijzigd.
- ② LIMIT TEMP HOT WATER MODE:
Het temperatuurbereik kan in de modus Hot water worden gewijzigd.
- ③ LIMIT TEMP ANTI-FREEZE MODE:
Het temperatuurbereik kan in de modus Anti-freeze worden gewijzigd.
- ④ LIMIT TEMP COOLING MODE:
Het temperatuurbereik kan in de modus Cooling worden gewijzigd.
- ⑤ OFF (initiële instelling) :
De begrenzing van het temperatuurbereik is niet geactiveerd.

- * Wanneer de instelling (behalve OFF) wordt gemaakt, wordt tegelijkertijd de temperatuurbegrenzing voor Hot water, Anti-freeze en Cooling ingesteld. Het bereik kan echter niet worden begrensd als het ingestelde temperatuurbereik niet is gewijzigd.

- Om de temperatuur hoger of lager te maken, drukt u op [⏏] TEMP. [▽] of [△].
- Instelbaar bereik

- | | |
|--------------------|---|
| De modus Hot Water | : Laagste limiet: 30 ~70 °C (87~158°F)
Hoogste limiet: 70 ~30 °C (158~ 87°F) |
| De modus Heating | : Laagste limiet: 30 ~45 °C (87~113°F)
Hoogste limiet: 45 ~30 °C (113~ 87°F) |
| De modus Cooling | : Laagste limiet: 10 ~30 °C (50~ 87°F)
Hoogste limiet: 30 ~10 °C (87~ 50°F) |

- * Het instelbare gebied varieert afhankelijk van de aan te sluiten unit.

[3]-3. Standkeuze-instelling

(1) Instelling hoofd/sub-afstandsbediening

- Om de instelling te wijzigen drukt u op de [⏏] ON/OFF-knop ①.
- ① Main : De afstandsbediening is de hoofd-afstandsbediening.
- ② Sub : De afstandsbediening is de sub-afstandsbediening.

(2) Instelling klok gebruiken

- Om de instelling te wijzigen drukt u op de [⏏] ON/OFF-knop ①.
- ① ON : De klokfunctie kan worden gebruikt.
- ② OFF : De klokfunctie kan niet worden gebruikt.

(3) Instelling van de timerfunctie

- Om de instelling te wijzigen drukt u op de [⏏] ON/OFF-knop ① (Kies één van de volgende.)
- ① WEEKLY TIMER (Initiële instelling): De weektimer kan worden gebruikt.
- ② AUTO OFF TIMER : De auto-uit-timer kan worden gebruikt.
- ③ SIMPLE TIMER : De eenvoudige timer kan worden gebruikt.
- ④ TIMER MODE OFF : De timer kan niet worden gebruikt.
- * Indien de instelling voor het gebruik van de klok OFF (uit) is, kan de "WEEKLY TIMER" niet worden gebruikt.

(4) Instelling contactnummer bij storingen

- Om de instelling te wijzigen drukt u op de [⏏] ON/OFF-knop ①.
- ① CALL OFF : De ingestelde te bellen nummers worden bij een storing niet getoond.
- ② CALL **** * : De ingestelde te bellen nummers worden bij een storing getoond.
- CALL_ : Het te bellen nummer kan worden ingesteld als het display verschijnt dat links wordt getoond.
- Het instellen van de te bellen nummers
Om de te bellen nummers in te stellen dient u de onderstaande procedures te volgen.
Verplaats de knipperende cursor naar de in te stellen nummers. Druk op [⏏] TEMP. [▽] of [△]-knoppen ② om de cursor naar rechts of links te verplaatsen. Druk op [⏏] CLOCK [▽] of [△]-knoppen ③ om de nummers in te stellen.

(5) Instelling van de temperatuurcompensatie

- Druk op de [⏏] ON/OFF-knop ① om tussen de volgende instellingen te schakelen.
- ① ON : De instelling voor temperatuurcompensatie wordt onder de begininstellingen van de watertemperatuur weergegeven.
- ② OFF : De instelling voor temperatuurcompensatie wordt niet onder de modus Begininstellingen van de watertemperatuur weergegeven.

[3]-4. Displayweergave-instelling

(1) Instelling temperatuurweergave °C/°F

- Om de instelling te wijzigen drukt u op de [⏏] ON/OFF-knop ①.
- ① °C : Voor de temperatuur wordt de eenheid °C gebruikt.
- ② °F : Voor de temperatuur wordt de eenheid °F gebruikt.

(2) Instelling weergave watertemperatuur

- Om de instelling te wijzigen drukt u op de [⏏] ON/OFF-knop ①.
- ① ON : De watertemperatuur wordt weergegeven.
- ② OFF : De watertemperatuur wordt niet weergegeven.

4. Het apparaat schoonhouden

Laat onderhoud aan het inlaatrooster altijd door onderhoudspersoneel uitvoeren.

Voordat u het apparaat schoonmaakt, zorg er dan voor dat u de stroomvoorziening UIT zet.

⚠ Voorzichtig:

- Voordat u begint met schoonmaken, moet u het apparaat stoppen en de stroomvoorziening UITzetten. Onthoud dat de ventilator in het apparaat met hoge snelheid draait, hetgeen ernstige verwondingen kan veroorzaken.
- Binnenapparaten zijn uitgerust met inlaatroosters om stof uit ingezogen lucht te verwijderen. Reinig het inlaatrooster volgens de procedure rechts.
- De levensduur van het inlaatrooster hangt af van waar het apparaat geïnstalleerd is en hoe het bediend wordt.

Hoe te reinigen

- Verwijder tijdens het wassen van het inlaatrooster de bescherming en veeg het inlaatrooster aan de binnenkant met de borstel schoon.

⚠ Voorzichtig:

- Laat het inlaatrooster niet drogen door blootstelling aan direct zonlicht of door het te verwarmen met behulp van vuur, enz. Hierdoor kan vervorming van het inlaatrooster optreden.

⚠ Voorzichtig:

Giet of sproei nooit water of een brandbare spray op de airconditioner. Als u het apparaat op deze manier schoonmaakt kan dit een defect van de airconditioner, elektrische schokken of brand tot gevolg hebben.

5. Problemen oplossen

Voordat u uw dealer belt om het apparaat te komen repareren, controleer dan eerst de volgende punten:

Probleem met het apparaat	Afstandsbediening	Oorzaak	Oplossing
Het apparaat werkt niet.	"●" display brandt niet. Er verschijnt geen display op het scherm zelfs als de [ON/OFF] knop wordt ingedrukt.	Stroomonderbreking.	Druk op de [ON/OFF] knop nadat de stroom weer is hersteld.
		De hoofdschakelaar staat niet aan.	Zet de hoofdschakelaar aan.
		De zekering in de voeding is doorgebrand.	Vervang de zekering.
		De aardlekschakelaar is doorgeslagen.	Zet de aardlekschakelaar weer aan.
Er komt water uit, maar het koelt of verwarmt niet voldoende.	Het LCD display geeft aan dat het apparaat aanstaat.	Onjuiste temperatuuraanpassing.	Nadat u de ingestelde temperatuur en de inlaattertemperatuur hebt gecontroleerd op het LCD display, raadpleeg dan het gedeelte over hoe u de kamertemperatuur kunt aanpassen en pas dan de kamertemperatuur aan. [Watertemperatuur instellen]
Er komt geen koel of warm water uit.	Het LCD display geeft aan dat het apparaat werkt.	Het mechanisme om te voorkomen dat het apparaat binnen 3 minuten opnieuw start, is in werking.	Wacht een poosje. (Om de compressor te beschermen is er een mechanisme ingebouwd dat voorkomt dat het apparaat binnen 3 minuten weer aangaat. Daarom kan het soms gebeuren dat de compressor niet direkt gaat werken. Het kan zijn dat het 3 minuten duurt voordat het apparaat weer aangaat.)
		De werking van het binnenapparaat is opnieuw gestart tijdens de verwarmings- of ontdooiingsfase.	Wacht een poosje. (Het apparaat zal gaan verwarmen als het ontdooien klaar is.)
Het apparaat doet het heel even en stopt dan weer.	De "CHECK" en de controlecode blinken op de LCD display.	De luchtinlaat en -uitlaat van de binnen- of buitenapparaten zijn geblokkeerd.	Probeer het opnieuw nadat u de obstakels hebt weggehaald.
		Het inlaatrooster zit vol met stof en vuil.	Opnieuw aanzetten na het reinigen van het inlaatrooster. (Raadpleeg [Het apparaat schoonhouden].)

- Als de werking stopt omdat de stroom uitvalt, treedt het [herstartblokkeercircuit bij stroomuitval] in werking, om te zorgen dat het apparaat uitgeschakeld blijft ook als de stroomtoevoer wordt hersteld. In dat geval drukt u nogmaals op de [ON/OFF] toets om de werking te hervatten.

Als de problemen niet weggaan nadat u het bovenstaande gecontroleerd hebt, schakel dan de hoofdschakelaar UIT en neem contact op met uw dealer met informatie over de naam van het product, de aard van het probleem, enz. Als "[CHECK]" en een (4-cijferige) code op de display worden weergegeven, geef deze code dan ook door aan uw dealer. Probeer nooit het apparaat zelf te repareren.

De volgende symptomen duiden niet op defecten van de airconditioner:

- De uitgeblazen lucht van de airconditioner kan soms een bepaalde geur afgeven. Dit komt door sigarettenrook die in de lucht in de kamer is blijven hangen, de reuk van cosmetica, geurtjes van muren, meubels, enz. die door de airconditioner zijn opgenomen.
- Een sissend geluid is hoorbaar onmiddellijk nadat de airconditioner gestart of gestopt is. Dit is het geluid van het koelmiddel dat in de airconditioner stroomt. Dit duidt niet op een storing.
- De airconditioner maakt soms krakende of klikkende geluiden aan het begin of einde van koelen of verwarmen. Dit is het geluid dat wordt veroorzaakt door wrijving op het voorpaneel veroorzaakt door inkrimping en uitzetting door temperatuurschommelingen. Dit duidt niet op een storing.

6. Installatie, verplaatsen van het apparaat en controles

Montageplaats

Raadpleeg uw dealer voor montage- en verplaatsingsdetails.

Voorzichtig:

Monteer de airconditioner nooit op een plaats waar er een risico bestaat dat brandbare gassen kunnen lekken. Als er gas lekt en dit zich rond het apparaat ophoopt, dan kan dit brand tot gevolg hebben.

Monteer de airconditioner nooit op de volgende plaatsen:

- op plaatsen waar veel machineolie aanwezig is
- in kuststreken, op plaatsen waar de lucht erg zout is
- waar de luchtvochtigheid hoog is
- waar er hete bronnen in de omgeving zijn
- op plaatsen waar er zwavelhoudende gassen in de lucht zitten
- waar er zich machines met een hoge frequentie bevinden (een lasapparaat met een hoge frequentie, enz.)
- waar er veel zuuroplossingen worden gebruikt
- waar regelmatig speciale sprays worden gebruikt
- Monteer het apparaat horizontaal. Anders kan er zich waterlekage voordoen.
- Neem bij de montage van airconditioners in ziekenhuizen en dergelijke gebouwen voldoende maatregelen voor lawaaibestrijding.

Als de airconditioner wordt gebruikt in één van de hierboven genoemde omgevingen, dan kunt u veel defecten verwachten. Het wordt aanbevolen om deze montageplaatsen te vermijden.

Neem voor meer details contact op met uw dealer.

Elektrische werkzaamheden

Voorzichtig:

- Het elektrische werk moet gedaan worden door een erkend installateur overeenkomstig [technische normen met betrekking tot elektrische installaties], [interne bedradingsvoorschriften], en de montagehandleiding. De montage moet gebeuren met gebruik van gescheiden elektrische circuits. Het gebruik van andere producten aangesloten op dezelfde voedingsbron kan tot kortsluiting leiden.

- Sluit de aardingskabel nooit op een gas- of waterleiding, een bliksemafleider of een aardingskabel voor de telefoon aan. Neem voor details contact op met uw dealer.
- Op sommige montageplaatsen is de montage van een aardlekschakelaar verplicht. Neem voor details contact op met uw dealer.

Met betrekking tot de installatie van de waterleiding

- Gebruik geen stalen buizen als waterleiding. Koperen buizen worden aanbevolen.
- Het watercircuit dient een gesloten circuit te zijn.

Verplaatsing

- Als u de airconditioner weghaalt of ergens anders monteert als u uw huis verbouwt of als u verhuist, neem dan van te voren contact op met uw dealer om de kosten van het verplaatsen van het apparaat te berekenen.

Voorzichtig:

Als u de airconditioner verplaats of ergens anders monteert, neem dan contact op met uw dealer. Verkeerde installatie kan resulteren in elektrische schokken, brand, enz.

Let ook op lawaai-overlast

- Selecteer een plaats waar u het apparaat wilt monteren, die het gewicht van de airconditioner volledig kan dragen en waar lawaai en trillingen kunnen worden vermindert.
- Kies een plaats waar koele en warme lucht en lawaai van de luchtuitlaat van het buitenapparaat geen probleem geven voor de burens.
- Als u een ander voorwerp vlak naast de luchtuitlaat van het buitenapparaat plaatst, dan kan de airconditioner minder prestaties en meer lawaai afgeven. Vermijd het om andere voorwerpen in de buurt van de luchtuitlaat te plaatsen.
- Als de airconditioner een vreemd geluid afgeeft, neem dan contact op met uw dealer.

Onderhoud en inspectie

- Als de airconditioner in meerdere seizoenen wordt gebruikt, dan kan de binnenkant vuil worden, hetgeen de prestaties vermindert.

Afhankelijk van de gebruiksomstandigheden kan het apparaat vieze geurtjes afgeven en kan de afvoer vuil worden door stof en vuil, enz.

7. Specificaties

Model		PWIFY-P100VM-E-BU	PWIFY-P100VM-E1-AU	PWIFY-EP100VM-E1-AU	PWIFY-P200VM-E1-AU	PWIFY-P100VM-E2-AU	PWIFY-EP100VM-E2-AU	PWIFY-P200VM-E2-AU
Stroomvoorziening		1 fase 220-230-240 V 50/60 Hz						
Verwarmingcapaciteit		kW	12,5 ^{*1}	12,5 ^{*2}	12,5 ^{*4}	25,0 ^{*4}	12,5 ^{*2}	12,5 ^{*4}
Koelcapaciteit		kW	—	11,2 ^{*3}	11,2 ^{*5}	22,4 ^{*5}	11,2 ^{*3}	11,2 ^{*5}
Geluidsniveau			44 dB<A>	29 dB<A>	29 dB<A>	29 dB<A>	29 dB<A>	29 dB<A>
Netto gewicht		kg	59 kg	30 kg	33 kg	33 kg	36 kg	36 kg
Afmeting	Hoogte	mm	800					
	Breedte	mm	450					
	Diepte	mm	300					
Accessoir			Inlaatrooster, verwarming isolatiemateriaal, verbindingset × 2, Stroomschakelaar (PWIFY-P100/P200VM-E1/E2-AU) expansieverbinding × 2 (PWIFY-P200VM-E1/E2-AU)					
snelheid waterstroming		m³/h	0,6-2,15	1,1-2,15	1,8-4,3	1,8-4,3	1,1-2,15	1,8-4,3

*1 Nominale verwarmingscondities

Buitentemp.: 7 °C DB/6 °C WB (45 °F DB/43 °F WB)
buislengte: 7,5 m (24-9/16 ft)
niveaueverschil: 0 m (0 ft)
inlaat watertemp. 65 °C Waterstroomsnelheid 2,15 m³/h

*2 Nominale verwarmingscondities

Buitentemp.: 7 °C DB/6 °C WB (45 °F DB/43 °F WB)
buislengte: 7,5 m (24-9/16 ft)
niveaueverschil: 0 m (0 ft)
inlaat watertemp. 30 °C Waterstroomsnelheid 2,15 m³/h

*3 Nominale verkoelingscondities

Buitentemp.: 35 °C DB (95 °F DB)
buislengte: 7,5 m (24-9/16 ft)
niveaueverschil: 0 m (0 ft)
inlaat watertemp. 23 °C Waterstroomsnelheid 1,93 m³/h

*4 Nominale verwarmingscondities

Buitentemp.: 7 °C DB/6 °C WB (45 °F DB/43 °F WB)
buislengte: 7,5 m (24-9/16 ft)
niveaueverschil: 0 m (0 ft)
inlaat watertemp. 30 °C Waterstroomsnelheid 4,3 m³/h

*5 Nominale verkoelingscondities

Buitentemp.: 35 °C DB (95 °F DB)
buislengte: 7,5 m (24-9/16 ft)
niveaueverschil: 0 m (0 ft)
inlaat watertemp. 23 °C Waterstroomsnelheid 3,86 m³/h

Índice das matérias

1. Precauções de segurança	71	2.3. Acertar o dia de semana e a hora	73
1.1. Instalação	71	2.4. Utilização do temporizador	73
1.2. Durante o funcionamento	71	3. Seleção de Função	77
1.3. Arrumação do aparelho	72	4. Cuidados com a máquina	79
2. Como funciona	72	5. Detecção de avarias	79
2.1. Para utilizar o controlo remoto	72	6. Instalação, trabalhos de transferência e verificação	80
2.2. Ajuste da temperatura da água	73	7. Especificações	80

1. Precauções de segurança

- ▶ Antes de utilizar este aparelho, leia as “Precauções de segurança”.
- ▶ As “Precauções de segurança” enumeram os pontos importantes da segurança. Tome-as em consideração.

Símbolos utilizados no texto

⚠ Aviso:

Descreve as precauções a observar para evitar o risco de ferimentos ou a morte do utilizador.

⚠ Cuidado:

Descreve os cuidados a ter para não danificar o aparelho.

Símbolos utilizados nas ilustrações

⊘ : Indica uma acção a evitar.

⚠ : Indica a existência de instruções importantes a seguir.

⏚ : Indica uma peça a ligar à terra.

⚡ : Atenção! Choques eléctricos. (Este símbolo aparece no rótulo da unidade principal.) <Cor: amarelo>

⚠ : Tenha o cuidado com a superfície quente.

⚠ Aviso:

Leia atentamente os rótulos afixados na unidade principal.

1.1. Instalação

- ▶ Depois de ler este manual, guarde-o juntamente com o Manual de Instalação em lugar seguro para o consultar facilmente quando surgir qualquer questão. Se o aparelho for utilizado por outra pessoa, não se esqueça de lhe indicar onde se encontra o manual.

⚠ Aviso:

- O aparelho não deve ser instalado pelo utilizador. Peça ao distribuidor ou a uma empresa autorizada para o instalar. Se o aparelho não for instalado correctamente, pode haver fugas de água, choques eléctricos ou provocar incêndio.
- Só utilize acessórios autorizados pela Mitsubishi Electric e peça ao seu distribuidor ou a uma empresa autorizada que os instale. Se os acessórios não forem instalados correctamente, pode haver fugas de água, choques eléctricos ou provocar incêndio.
- Não toque na unidade. A superfície da unidade pode estar quente.
- Não instale a unidade em locais onde há geração de gás corrosivo.
- O Manual de Instalação descreve o método de instalação sugerido. Qualquer alteração estrutural necessária à instalação deve ser conforme aos requisitos do código de construção local.
- Nunca repare o aparelho nem o transfira para outro local sem ajuda de alguém. Se a reparação não for executada correctamente, pode haver fugas de água, choques eléctricos ou provocar incêndio. Se tiver de reparar ou deslocar o aparelho, consulte o seu distribuidor.
- Mantenha as peças eléctricas longe de água (água de lavagem), etc.
- Isso pode resultar em choques eléctricos, incêndio ou fumaça.

Nota1: Ao lavar o permutador de calor e o recipiente de drenagem, faça com que a caixa de controlo, o motor e o LEV permaneçam secos, mediante a utilização de uma cobertura à prova d'água.

Nota2: Nunca drene a água de lavagem do Recipiente de Drenagem e do Permutador de Calor usando a Bomba de Drenagem. Dreneas separadamente.

- A unidade não deve ser usada por crianças pequenas ou pessoas incapazes sem supervisão.
- As crianças pequenas deverão ser vigiadas para garantir que elas não brinquem com a unidade.
- Não utilize aditivo detector de fuga.

1) Unidade exterior

⚠ Aviso:

- A unidade exterior deve ser montada em superfície estável e nivelada e num local onde não haja acumulação de neve, folhas ou lixo.
- Não se sente no aparelho nem coloque objectos em cima dele. Tanto você como os objectos poderiam cair e provocar ferimentos.

⚠ Cuidado:

A unidade exterior deve ser montada num local onde o ar e o ruído emitidos pelo aparelho não perturbem a vizinhança.

2) Unidade interior

⚠ Aviso:

A unidade interior deve ser montada com segurança. Caso contrário, pode cair e provocar ferimentos.

3) Controlador remoto

⚠ Aviso:

O controlador remoto deve ser instalado fora do alcance das crianças.

4) Mangueira de drenagem

⚠ Cuidado:

Assegure-se de que o tubo de drenagem está instalado de modo que a drenagem possa evacuar suavemente. Sendo instalado incorrectamente, pode provocar fugas de água e danificar o mobiliário.

5) Linha de alimentação, fusível ou disjuntor de circuito

⚠ Aviso:

- Certifique-se de que a alimentação da unidade é feita com uma linha separada dedicada. Outros aparelhos ligados à mesma linha pode provocar sobrecarga.
- É necessário um interruptor eléctrico principal.
- As potências nominais da voltagem, do fusível e do disjuntor do aparelho devem ser respeitadas. Nunca utilize um fio ou um fusível com uma potência nominal superior à especificada.

6) Ligação à terra

⚠ Cuidado:

- O aparelho deve ser adequadamente ligado à terra. Nunca ligue o fio de terra a um tubo de gás ou de água, a um condutor do pára-raios ou a um fio de terra de telefone. Se o aparelho não estiver correctamente ligado à terra, pode haver choques eléctricos.
- Verifique frequentemente se o fio de terra da unidade exterior está adequadamente ligado ao terminal de terra e ao eléctrodo de ligação à terra do aparelho.

1.2. Durante o funcionamento

⚠ Cuidado:

- Não utilize objectos pontiagudos para accionar os botões, a fim de não danificar o controlador remoto.
- Não vergue nem estique demasiado o cabo do controlador remoto, pois pode danificá-lo e causar mau funcionamento.
- Nunca retire a caixa superior do controlo remoto. É perigoso e pode tocar com os dedos no circuito impresso interno, provocando assim incêndios ou avarias.
- Nunca limpe o controlo remoto com benzina, dissolventes, trapos embebidos em produtos químicos, etc. Isso pode provocar a descoloração e avarias. Para limpar manchas muito fortes, humedeça um pano em água misturada com detergente neutro, passe-o em toda a superfície, retire as manchas e limpe novamente com um pano seco.

- Nunca bloqueie nem tape as admissões ou saídas internas e externas do aparelho. A presença de peças de mobiliário com grandes dimensões por baixo da unidade interior ou peças voluminosas, tais como caixas grandes, colocadas perto da unidade exterior reduzem a eficácia do aparelho.

⚠ Aviso:

- Não derrame água sobre o aparelho e não lhe toque com as mãos. Pode apanhar um choque eléctrico.
- Não vaporize gás combustível perto do aparelho para não provocar incêndio.
- Não ponha um aquecedor a gás nem qualquer outro aparelho com chama viva à saída da descarga de ar do aparelho para não dar origem a combustão defeituosa.

⚠ Aviso:

- Não retire o painel frontal nem a protecção da ventoinha da unidade exterior enquanto ela funcionar. Pode ferir-se tocando em peças rotativas, quentes ou de alta voltagem.
- Nunca meta os dedos, paus, etc. nas entradas ou saídas para não correr o risco de se ferir, uma vez que a ventoinha gira a alta velocidade no interior do aparelho. Tenha um cuidado especial na presença de crianças.
- Se detectar cheiros estranhos, deixe de utilizar o aparelho, desligue o interruptor da alimentação e consulte o seu distribuidor. Não o fazendo, pode causar uma avaria, apanhar um choque eléctrico ou provocar incêndio.
- Se houver um ruído ou sentir vibração excepcionalmente anormal, pare a unidade, desligue a corrente e contacte o concessionário.
- Não arrefeça demasiado a peça. A temperatura interior mais conveniente é a que fica 5 °C aquém da temperatura exterior.
- Não permita que pessoas deficientes ou crianças se sentem ou permaneçam na direcção do fluxo de ar do ar condicionado. Isso pode causar problemas de saúde.

⚠ Cuidado:

- Não dirija o fluxo do ar para plantas ou animais engaiolados.
- Ventile frequentemente a peça. Se o aparelho funcionar continuamente numa peça fechada durante muito tempo, o ar ficará viciado.

Em caso de avaria

⚠ Aviso:

- Nunca faça alterações no ar condicionado. Consulte o seu concessionário para qualquer reparação ou serviço. Uma reparação inadequada pode originar fugas de água, choques eléctricos, incêndios, etc.
- Se o controlo remoto indicar um erro, se o ar condicionado não funcionar ou se houver qualquer anomalia, pare a unidade e contacte o concessionário. Se continuar a funcionar nestas condições, poderá haver o risco de incêndios ou de avarias.
- Se o disjuntor disparar frequentemente, contacte o seu concessionário. A eventual anomalia pode provocar incêndios ou avarias.
- Se escapar gás refrigerante do sistema ou houver fugas, pare a unidade de ar condicionado, ventile profundamente a peça e contacte o seu concessionário. Deixando funcionar a unidade nestas condições pode originar acidentes por falta de oxigénio.

Se o ar condicionado estiver para não ser utilizado durante um longo período

- Se o ar condicionado estiver para não ser utilizado durante um longo período, devido à mudança de estação do ano, etc. ponha-o a funcionar durante 4 – 5 horas em modo de ventilação até o interior ficar completamente seco. Se não o fizer, pode formar-se mofo pouco higiénico e perigoso para a saúde em toda a peça.
- Se a unidade não for para utilizar durante um longo período, tire a ficha da tomada de corrente. Se a corrente ficar ligada, gastará alguns Watts ou dezenas de Watts e o pó acumulado poderá originar incêndios.
- Deixe a corrente ligada mais de 12 horas antes de pôr a unidade a funcionar. Não desligue a corrente durante as estações de utilização intensa, porque isso pode provocar a avaria da unidade.
- Quando não operar a unidade por períodos prolongados durante o inverno, remova a água no interior do tubo de água, de modo a evitar o congelamento.

1.3. Arrumação do aparelho

⚠ Aviso:

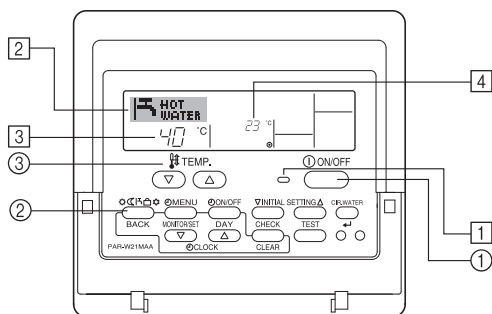
Se necessitar de arrumar o aparelho, consulte o seu distribuidor. Se os tubos forem removidos incorrectamente, o (gás de fluorocarbono) refrigerante pode escapar-se e entrar em contacto com a pele, causando-lhe ferimentos. A libertação do refrigerante para a atmosfera também é nociva para o ambiente.



2. Como funciona

2.1. Para utilizar o controlo remoto

Como iniciar, parar, alterar o modo e regular a temperatura da água



Para iniciar a operação

1. Prima o botão ON/OFF (LIGADO/DESLIGADO) ①. Acende-se a luz indicadora de ON (LIGADO) ① e o mostrador acende-se.

Nota:

- Quando a unidade é posta a funcionar, a configuração predefinida é a seguinte.

	Para configurar o controlo remoto
Modo	Última configuração
Regulação da temperatura	Última configuração

Para parar a operação

1. Prima novamente o botão ON/OFF (LIGADO/DESLIGADO) ①. Acende-se a luz indicadora de ON (LIGADO) ① e o mostrador apaga-se.

Seleccionar modo

1. Com a unidade em funcionamento, prima o botão Modo ② tantas vezes quantas for necessário.
 - Cada pressão muda a operação para o modo seguinte, na sequência mostrada em baixo.
 Em ② aparece o modo seleccionado.

PWFY-P100VM-E-BU

Apenas Hot water

PWFY-(E)P100/P200VM-E1/E2-AU

Aquecimento → Refrigeração

Para regular a temperatura...

1. Para baixar a temperatura: Prima o botão Set Temperature (Regular temperatura) ③.
 2. Para aumentar a temperatura: Prima o botão Set Temperature (Regular temperatura) ③.
- * Cada pressão altera o valor em 1 °C (1 °F). O valor definido aparece em ③.
 - * Os intervalos são os seguintes. *1, *2, *4, *5, *6

Água Quente	Aquecimento	Refrigeração
30 °C - 70 °C 87 °F - 158 °F	PWFFY DipSW1-1=OFF 30 °C - 40 °C 87 °F - 104 °F PWFFY DipSW1-1=ON 30 °C - 45 °C 87 °F - 113 °F	10 °C - 30 °C 50 °F - 87 °F

Nota:

- *1. Os intervalos disponíveis variam de acordo com o tipo de unidade a que o equipamento estiver associado.
- *2. Se tiverem sido definidos limites para a amplitude térmica em Function Selection (Seleção de função), o intervalo de valores será mais limitado que o mostrado em cima. Se tentar configurar o valor fora desse intervalo, aparece uma mensagem indicando que existem limites definidos. Para informações acerca de como configurar ou eliminar esses limites consulte, na secção 3, o item [3]-2 (3).
- *3. Se as seleções de funções tiverem sido configuradas para mostrar a temperatura na escala Fahrenheit. Para obter informações sobre como seleccionar °C ou °F, consulte a secção 3, [3]-4 (1).
- *4. O PUMY pode ser configurado até 50 °C no modo Aquecimento.
- *5. O PUMY não pode funcionar no modo Refrigeração.
- *6. A definição de temperatura máxima é de 45 °C no caso do PWFFY Ver.1.24 ou anterior.
- * O intervalo que é possível definir varia dependendo da unidade a ser ligada.

2.2. Ajuste da temperatura da água

Para alterar a temperatura da água

Carregue na tecla ① [ajuste da temperatura da água] e ajuste a temperatura da água de acordo com a sua escolha.

Ao carregar uma vez em ou , o ajuste é alterado em acréscimos/decréscimos de 1 °C.

Se mantiver a tecla carregada, o ajuste continua a alterar-se em 1 °C.

- * A temperatura interna pode ser ajustada de acordo com a faixa a seguir:

Água Quente	Aquecimento	Refrigeração
30 °C - 70 °C 87 °F - 158 °F	PWFFY DipSW1-1=OFF 30 °C - 40 °C 87 °F - 104 °F PWFFY DipSW1-1=ON 30 °C - 45 °C 87 °F - 113 °F	10 °C - 30 °C 50 °F - 87 °F

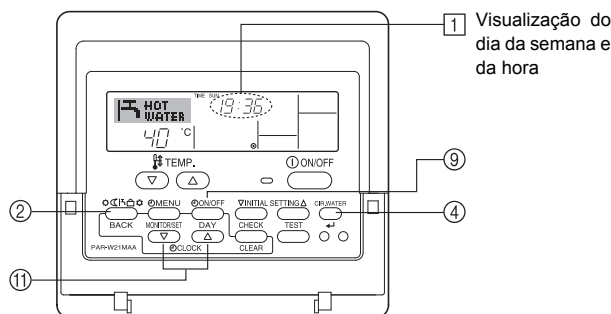
- *1. O PUMY pode ser configurado até 50 °C no modo Aquecimento.
- *2. O PUMY não pode funcionar no modo Refrigeração.
- *3. A definição de temperatura máxima é de 45 °C no caso do PWFFY Ver.1.24 ou anterior.
- * O intervalo que é possível definir varia dependendo da unidade a ser ligada.
- * É impossível ajustar a temperatura da água pela Temp. da Água de Entrada ou de Saída.
- * A faixa da temperatura da água em indicação é de 0 °C a 100 °C. Fora desta faixa, a indicação pisca em 0 °C ou 100 °C, para informar se a temperatura da água é inferior ou superior do que a temperatura em indicação.

2.3. Acertar o dia da semana e a hora

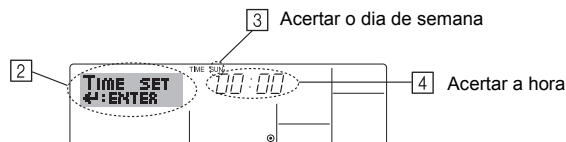
Utilize este mostrador para alterar o dia da semana e a hora actuais.

Nota:

Se o relógio tiver sido desactivado em Function Selection (Seleção de função) o dia e a hora não aparecem.



Como acertar o dia da semana e a hora...



1. Prima o botão de Set Time (Acertar hora) ou ⑪ para ver a indicação ②.
2. Prima o botão TIMER ON/OFF (Temporizador ligado/desligado) (SET DAY) (Acertar dia) ⑨ para acertar o dia.
 - * Cada pressão avança o dia mostrado em ③: Sun → Mon → ... → Fri → Sat.
3. Prima o botão Set Time (Acertar hora) desejado ⑪ até acertar a hora.
 - * Mantendo premido o botão para baixo, a hora (em ④) será incrementada; primeiro em intervalos de um minuto, depois em intervalos de 10 minutos e, depois, em intervalos de uma hora.
4. Uma vez concluídos os passos 2 e 3 prima o botão CIR.WATER ④ para registar os valores definidos.

Nota:

- Os valores introduzidos nos passos 2 e 3 poderão ser cancelados se premir o botão Modo (Retornar) ② antes de premir o botão CIR.WATER ④.
- Prima o botão Modo (Retornar) ② para concluir o processo. É então reposto o mostrador principal de controlo, onde ① mostrará o novo dia e hora.

2.4. Utilização do temporizador

Esta secção explica como configurar e utilizar o temporizador. Em Function Selection (Seleção de função) pode seleccionar qual dos três tipos de temporizador pretende utilizar. ① Temporizador Weekly (Semanal), ② temporizador Simple (Simples) ou ③ temporizador Auto Off (Desligar automaticamente). Para informações acerca de como configurar esta função, consulte a secção 3, item [3]-3 (3).

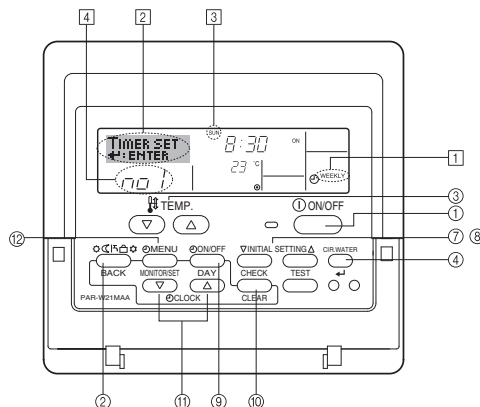
Para utilizar o temporizador semanal

1. O temporizador semanal pode ser utilizado para definir até seis operações para cada dia da semana.
 - * Cada operação pode consistir no seguinte: Tempo para ON/OFF (LIGADO/DESLIGADO) e temperatura, só tempo para ON/OFF (LIGADO/DESLIGADO) ou só temperatura.
 - * Quando chega a hora definida para o temporizador, a unidade executa a acção definida pelo temporizador.
2. A hora definida para este temporizador é de 1 minuto.

Nota:

- *1. Os temporizadores Simple (Simples) e Auto Off (Desligar automático) não podem ser utilizados ao mesmo tempo.
- *2. O temporizador semanal não funciona quando se verifica uma das seguintes condições.
 - A funcionalidade de temporizador está desligada; o sistema está a funcionar de uma forma anormal; está a ser executado um teste; o controlo remoto está a efectuar um autodiagnóstico; o utilizador está a configurar uma funcionalidade; o utilizador está a configurar o temporizador; o utilizador está a acertar o dia da semana ou a hora; o sistema está sob o controlo da unidade principal. (Mais precisamente, o sistema não executará operações (ligar unidade, desligar unidade, regular temperatura) que, nessas condições, são desligadas.)

N.º de operação



Como configurar o temporizador semanal

1. Certifique-se de que o mostrador é um mostrador inicial de controlo e que o indicador de temporizador semanal **1** aparece no mostrador.
2. Prima o botão **TIMER MENU** (Menu de temporizador) **12**, para aparecer "Set Up" (Configuração) no mostrador (em **2**). (Note que cada pressão no botão alterna o mostrador entre "Set Up" (Configuração) e "Monitor".)
3. Prima o botão **TIMER ON/OFF** (SET DAY (Acertar dia)) **9** para acertar o dia. Cada pressão avança o mostrador em **3** para o valor seguinte, na seguinte sequência: "Sun (Dom) Mon (Seg) Tues (Ter) Wed (Qua) Thurs (Qui) Fri (Sex) Sat (Sab)" → "Sun" ("Dom") → ... → "Fri" ("Sex") → "Sat" ("Sáb") → "Sun (Dom) Mon (Seg) Tues (Ter) Wed (Qua) Thurs (Qui) Fri (Sex) Sat (Sáb)"...
4. Prima o botão **Operation** (▼) (Operação) ou (▲) **INITIAL SETTING** (**7** ou **8**) quantas vezes forem necessárias para seleccionar o número de operação apropriado (de 1 a 6) **4**.

* Os valores que introduzir nos passos 3 e 4 seleccionarão uma das células da matriz mostrada em baixo.

(O mostrador do controlo remoto mostrado acima é o exemplo Operação 1 para Domingo, com os respectivos valores.)

Matriz de configuração

N.º Op.	Sunday	Monday	...	Saturday
No. 1	• 8:30 • ON • 23°C (73°F)			
No. 2	• 10:00 • OFF	• 10:00 • OFF	• 10:00 • OFF	• 10:00 • OFF
...				
No. 6				

<Configuração de Operação 1 para Domingo>
Pôr a unidade a funcionar às 8:30, à temperatura de 23°C (73°F).

<Configuração de Operação 2 para todos os dias>
Desligar a unidade às 10:00.

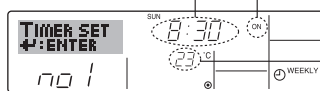
Nota:

Ao definir o dia como "Sun Mon Tues Wed Thurs Fri Sat (Dom Seg Ter Qua Qui Sex Sab)", está a determinar que a operação seleccionada deve ser efectuada todos os dias.

(Exemplo: Operação 2, em cima; a mesma programação para todos os dias da semana.)

Configurar o temporizador semanal

- Mostra a configuração **5** **6** Mostra a operação seleccionada (ON (LIGADO) ou OFF (DESLIGADO))
da hora
* Não aparece, se a operação não tiver sido definida.



- 7** Mostra a temperatura definida
* Não aparece, se a temperatura não tiver sido definida.

5. Prima o botão **Set Time** **11** (Acertar hora) A quantas vezes forem necessárias para definir a hora desejada (em **5**).
* Ao premir o botão para baixo, o temporizador é primeiro incrementado em intervalos de um minuto e depois em intervalos de uma hora.
6. Prima o botão **ON/OFF** (LIGAR/DESLIGAR) **1** para seleccionar a operação desejada (Ligar ou Desligar), em **6**.
* Cada pressão muda para o valor seguinte, nesta sequência: sem visualização (sem configuração) → "ON" → "OFF"
7. Prima o botão **Set Temperature** (Regular temperatura) **3** quantas vezes forem necessárias para definir a temperatura desejada (em **7**).
* Cada pressão muda para o valor seguinte, nesta sequência: sem visualização (sem configuração) ⇔ 5 (41) ⇔ 6 (43) ⇔ ... ⇔ 89 (192) ⇔ 90 (194) ⇔ sem visualização.
(Intervalo disponível: o intervalo de valores para esta definição é de 5 °C (41 °F) a 90 °C (194 °F). O intervalo de valores para regulação, no entanto, varia consoante o tipo da unidade a que o equipamento estiver associado.)
8. Para apagar os valores definidos para a operação seleccionada, prima e solte rapidamente uma vez o botão **CHECK (CLEAR)** (Inspeção (Apagar)) **10**.
* A hora muda para "—:—", a definição ON/OFF e as regulações da temperatura desaparecem.
(Para apagar todas as definições no temporizador semanal de uma só vez, prima e mantenha premido o botão **CHECK (CLEAR)** (Inspeção (Apagar)) **10**, durante dois segundos ou mais. O mostrador começa a piscar, indicando que todas as definições foram apagadas.)
9. Uma vez concluídos os passos 5, 6 e 7 prima o botão **CIR.WATER** **4** para registar os valores definidos.

Nota:

Os novos valores introduzidos serão cancelados se premir o botão **Modo** (Retornar) **2** antes de premir o botão **CIR.WATER** **4**.

Se tiver definido duas ou mais operações diferentes para exactamente a mesma hora, apenas a operação com o Operation No. (N.º de Operação) mais elevado será executada.

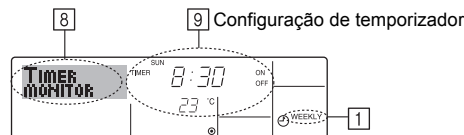
10. Repita os passos de 3 a 8 quantas vezes forem necessárias, para preencher as células que desejar.

11. Prima o botão **Modo** (Retornar) **2** para concluir o processo de configuração.

12. Para activar o temporizador, prima o botão **TIMER ON/OFF** (Temporizador ligar/desligar) **9**, para que a indicação "Timer Off" desapareça. **Espera que a indicação "Timer Off" desapareça do mostrador.**

* Se não existirem definições de temporizador, a indicação "Timer Off" ("Temporizador desligado") começa a piscar no mostrador.

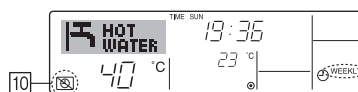
Para ver a configuração do temporizador semanal



1. Certifique-se de que o indicador de temporizador semanal está visível (em **1**).
2. Prima o botão do **TIMER MENU** **12** para aparecer no mostrador a indicação "Monitor" (em **8**).
3. Prima o botão **TIMER ON/OFF** (Ligar/desligar temporizador) (SET DAY) (Acertar dia) **9** as vezes que forem necessárias até seleccionar o dia que deseja ver.
4. Prima o botão de operação (▼) ou (▲) **INITIAL SETTING** (**7** ou **8**) tantas vezes quantas forem necessárias para alterar a operação no mostrador (em **9**).
* Cada pressão avançará para a operação seguinte, pela ordem cronológica definida.
5. Para fechar o monitor e voltar ao mostrador inicial de controlo, prima o botão **Modo** (Retornar) **2**.

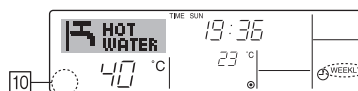
Para desligar o temporizador semanal

Prima o botão **TIMER ON/OFF** (Ligar/desligar temporizador) **9** para que apareça a indicação "Timer Off" (Temporizador desligado) em **10**.



Para ligar o temporizador semanal

Prima o botão **TIMER ON/OFF** (Ligar/desligar temporizador) **9** para que a indicação "Timer Off" (Temporizador desligado) (em **10**) se apague.



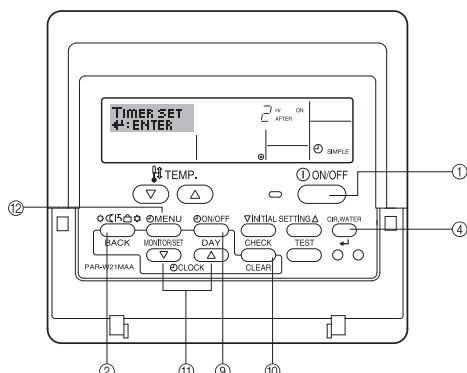
Para utilizar o temporizador simples

1. Pode utilizar o temporizador simples de três formas.
 - Só hora de início : a unidade começa a funcionar na hora programada.
 - Só hora de parar : a unidade pára de funcionar na hora programada.
 - Horas de início e de parar : a unidade começa a funcionar e pára na hora programada.
2. O temporizador (iniciar e parar) simples só pode ser configurado de 72 em 72 horas. A hora é acertada em incrementos de uma hora.

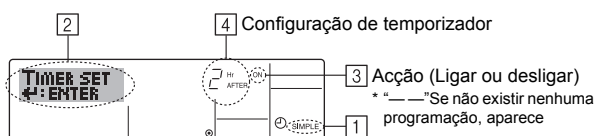
Nota:

- *1. Os temporizadores Simple (Simples) e Auto Off (Desligar automático) não podem ser utilizados ao mesmo tempo.
- *2. O temporizador simples não funciona quando se verifica uma das seguintes condições.

Quando a função de temporizador está desligada, quando o sistema está a funcionar de forma anormal, durante um teste, durante uma auto-verificação ou diagnóstico do controlo remoto, ou quando o sistema se encontra sob controlo central. (Nestas condições, a operação "Ligar/Desligar" é desactivada.)



Como configurar o temporizador simples



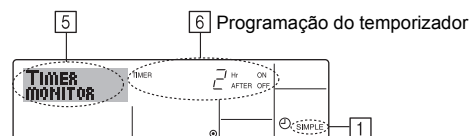
1. Certifique-se de que o mostrador é um mostrador inicial de controlo e que aparece o indicador de temporizador simples (em [1]). Quando aparece uma indicação diferente de Simple Timer (Temporizador Simples), active SIMPLE TIMER utilizando a selecção de função (consulte 3.[3]–3 (3)) da programação da função de temporizador.
2. Prima o botão TIMER MENU (Menu de temporizador) [12], para aparecer "Set Up" (Configuração) no mostrador (em [2]). (Note que cada pressão no botão alterna o mostrador entre "Set Up" (Configuração) e "Monitor".)
3. Prima o botão ON/OFF (LIGAR/DESLIGAR) [1] para ver a definição actual ON (LIGAR) ou OFF (DESLIGAR) no temporizador simples. Prima o botão uma vez para ver o tempo que falta para ON (LIGAR), e prima mais uma vez para ver o tempo que falta para OFF (DESLIGAR). (Aparece a indicação ON/OFF (LIGAR/DESLIGAR) em [4]).
 - Temporizador "ON" (LIGAR): a unidade começará a funcionar quando tiver passado o número de horas programado.
 - Temporizador "OFF" (DESLIGAR): a unidade parará de funcionar quando tiver passado o número de horas programado.
4. Com "ON" (LIGAR) ou "OFF" (DESLIGAR) visível em [3]: Prima o botão Set Time (Configurar temporizador) [11] tantas vezes quantas forem necessárias para acertar as horas para ON (LIGAR) (se estiver visível o indicador "ON") ou as horas para OFF (DESLIGAR), (se estiver visível o indicador "OFF") em [4].
 - Intervalo disponível: de 1 a 72 horas
5. Para programar horas para ON (LIGAR) e OFF (DESLIGAR), repita os passos 3 e 4.
 - * Note que as horas para ON (LIGAR) e OFF (DESLIGAR) não podem ser programadas com o mesmo valor.
6. Para apagar a programação para ON ou OFF: Veja a hora programada para ON ou OFF (ver passo 3) e prima o botão CHECK (CLEAR) (Verificar) (Apagar) [10] para que a hora apareça como "—" em [4]. (Se desejar utilizar apenas a programação ON, certifique-se de que a outra opção aparece como "—".)
7. Depois de concluir os passos de 3 a 6 em cima, prima o botão CIR.WATER [4] para registar o novo valor.

Nota:

Se desejar cancelar os novos valores introduzidos prima o botão Modo (Retornar) [2] antes de premir o botão CIR.WATER [4].

8. Prima o botão Modo (Retornar) [2] para voltar ao mostrador inicial de controlo.
9. Prima o botão TIMER ON/OFF (Ligar/desligar temporizador) [9] para iniciar a contagem decrescente do temporizador. Quando o temporizador está a funcionar, a contagem aparece no mostrador. **Certifique-se de que esse valor está correcto.**

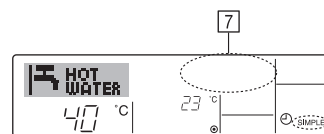
Para ver a programação actual do temporizador simples



1. Certifique-se de que o indicador do temporizador simples está visível (em [1]).
2. Prima o botão TIMER MENU (Menu de temporizador) [12] para que apareça no mostrador a indicação "Monitor" (em [5]).
 - Se estiver em execução o temporizador simples para ON (LIGAR) ou OFF (DESLIGAR), a programação aparece em [6].
 - Se tiverem sido definidos valores para ON (LIGAR) e OFF (DESLIGAR), estes aparecerão alternadamente.
3. Prima o botão Modo (Retornar) [2] para fechar o mostrador de monitor e voltar ao mostrador inicial de controlo.

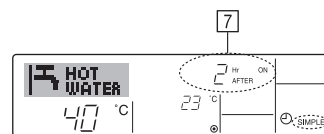
Para desligar o temporizador simples...

Prima o botão TIMER ON/OFF (Ligar/desligar temporizador) [9] para apagar a programação do mostrador (em [7]).



Para iniciar o temporizador simples...

Prima o botão TIMER ON/OFF (Ligar/desligar temporizador) [9] para que a programação apareça em [7].



Exemplos

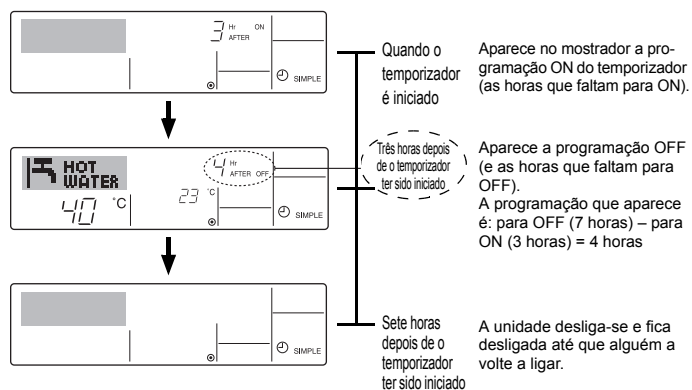
Se tiverem sido programados ON (LIGAR) e OFF (DESLIGAR) no temporizador simples, a operação e os respectivos valores aparecem por baixo.

Exemplo 1:

Inicie o temporizador com a programação ON anterior à programação OFF

Programação ON: 3 horas

Programação OFF: 7 horas

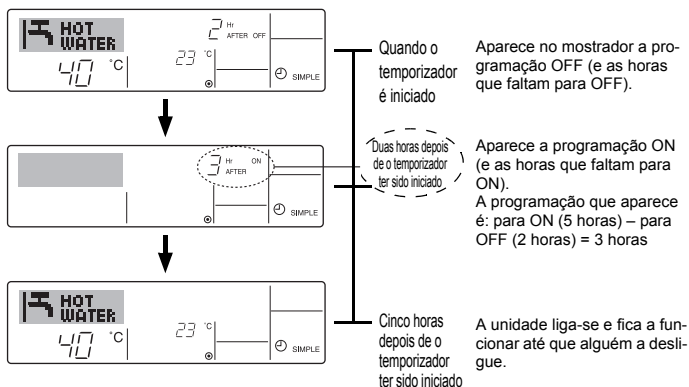


Exemplo 2:

Inicie o temporizador a programação OFF anterior à programação ON

Programação ON: 5 horas

Programação OFF: 2 horas

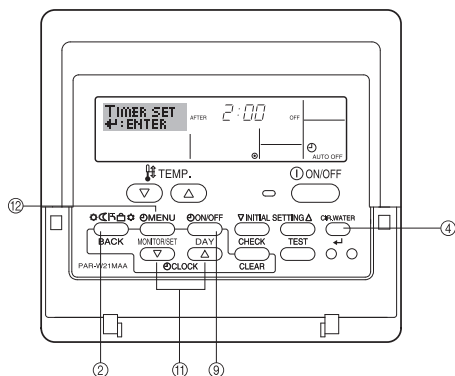


Para utilizar o temporizador Auto Off (Desligar automático)

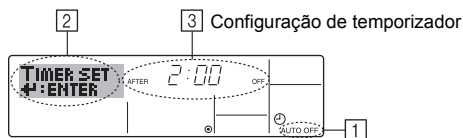
1. Este temporizador inicia a contagem decrescente quando a unidade começa a funcionar e desliga-a depois do tempo programado.
2. As definições disponíveis são executadas de 30 minutos a 4 horas, em intervalos de 30 minutos.

Nota:

- *1. Os temporizadores Simple (Simples) e Auto Off (Desligar automático) não podem ser utilizados ao mesmo tempo.
- *2. O temporizador Auto Off (Desligar automático) não funciona quando se verifica uma das seguintes condições.
Quando a função de temporizador está desligada, quando o sistema está a funcionar de forma anormal, durante um teste, durante uma auto-verificação ou diagnóstico do controlo remoto, ou quando o sistema se encontra sob controlo central. (Nestas condições, a operação Ligar/Desligar é desactivada.)



Como configurar o temporizador Auto Off (Desligar automático)



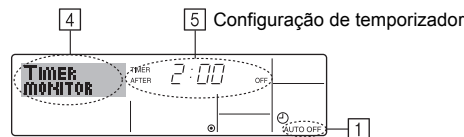
1. Certifique-se de que o mostrador é um mostrador principal de controlo e que a indicação Auto Off (Desligar automático) aparece no mostrador (em [1]).
Quando aparece uma indicação diferente de Auto Off Timer (Temporizador Desligar automático), active AUTO OFF TIMER utilizando a selecção de função (consulte 3.[3]–3 (3)) da programação da função de temporizador.
2. Prima e mantenha premido o botão do TIMER MENU [12] durante **3 segundos**, para que apareça "Set Up" "Configuração" no mostrador (em [2]).
(Note que cada pressão no botão alterna o mostrador entre "Set Up" (Configuração) e "Monitor".)
3. Prima o botão Set Time (Acertar hora) [11] quantas vezes forem necessárias para definir a hora para OFF (em [3]).
4. Prima o botão CIR.WATER [4] para registar o valor.

Nota:

Se desejar cancelar o valor prima o botão Modo (Retornar) [2] antes de premir o botão CIR.WATER [4].

5. Prima o botão Modo (Retornar) [2] para concluir o processo de configuração e voltar ao mostrador inicial de controlo.
6. Se a unidade já estiver a funcionar, o temporizador inicia automaticamente a contagem decrescente. **Certifique-se de que a contagem no mostrador está correcta.**

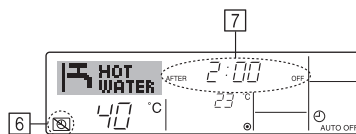
Para ver a programação actual do temporizador Auto Off (Desligar automático)



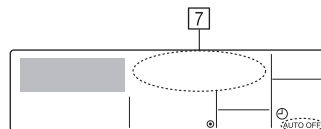
1. Certifique-se de que aparece no mostrador a indicação "Auto Off" (Desligar automático) (em [1]).
2. Prima e mantenha premido o botão do TIMER MENU [12] durante **3 segundos**, para aparecer a indicação "Monitor" no mostrador (em [4]).
• Aparece o tempo que falta para desligar em [5].
3. Para fechar o monitor e voltar ao mostrador inicial de controlo, prima o botão Modo (Retornar) [2].

Para desligar o temporizador Auto Off (Desligar automático)...

- Prima e mantenha premido o botão TIMER ON/OFF (Ligar/desligar temporizador) [9] durante **3 segundos**, para que apareça a indicação Timer Off (Desligar temporizador) (em [6]) e a programação do temporizador (em [7]) desapareça.

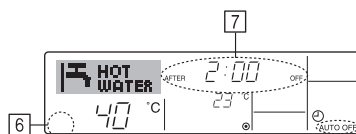


- Ou então, desligue a unidade. A programação do temporizador (em [7]) desaparece do mostrador.



Para iniciar o temporizador Auto Off (Desligar automático)...

- Prima e mantenha premido o botão TIMER ON/OFF (Ligar/Desligar temporizador) [9] durante **3 segundos**. A indicação Timer Off (Desligar temporizador) desaparece (em [6]), e o temporizador acende-se (em [7]).
- Ou então, ligue a unidade. A programação do temporizador aparece em [7].



3. Selecção de Função

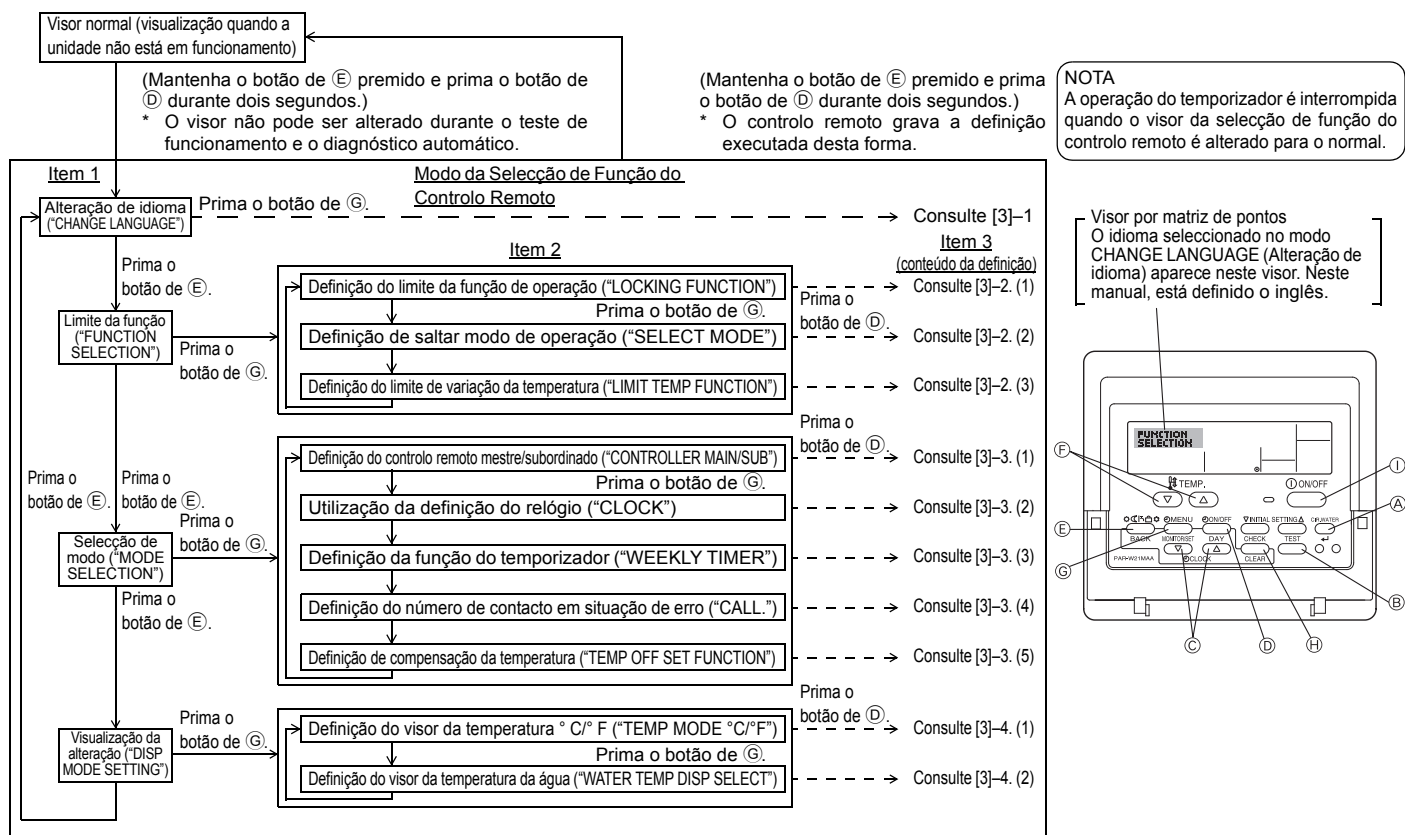
Selecção de função do controlo remoto

As definições das funções do controlo remoto que se seguem podem ser alteradas através do modo de selecção de função do controlo remoto. Altere a definição conforme necessário.

Item 1	Item 2	Item 3 (conteúdo da definição)
1. Alteração de idioma ("CHANGE LANGUAGE")	Definição do idioma a visualizar	• É possível a visualização em vários idiomas
2. Limite da função ("FUNCTION SELECTION")	(1) Definição do limite da função de operação (bloqueio da operação) ("LOCKING FUNCTION")	• Definição da amplitude do limite de operação (bloqueio da operação)
	(2) Definição de saltar modo de operação ("SELECT MODE")	• Definição da utilização ou não utilização de cada modo de operação
	(3) Definição do limite de variação da temperatura ("LIMIT TEMP FUNCTION")	• Definição da variação regulável da temperatura (máximo, mínimo)
3. Selecção de modo ("MODE SELECTION")	(1) Definição do controlo remoto mestre/subordinado ("CONTROLLER MAIN/SUB")	• Selecção do controlo remoto mestre ou subordinado * Quando dois controlos remotos estão ligados a um grupo, um deles tem que ser definido como subordinado.
	(2) Utilização da definição do relógio ("CLOCK")	• Definição da utilização ou não utilização da função de relógio
	(3) Definição da função do temporizador ("WEEKLY TIMER")	• Definição do tipo de temporizador
	(4) Definição do número de contacto em situação de erro ("CALL.")	• Visualização do número de contacto em caso de erro • Definição do número de telefone
	(5) Definição de compensação da temperatura ("TEMP OFF SET FUNCTION")	• Definição da utilização ou não utilização da definição de valor de diminuição
4. Visualização da alteração ("DISP MODE SETTING")	(1) Definição do visor da temperatura °C/°F ("TEMP MODE °C/°F")	• Definição da unidade de temperatura (°C ou °F) a visualizar
	(2) Definição do visor da temperatura da água ("WATER TEMP DISP SELECT")	• Definição da utilização ou não utilização da visualização da temperatura da água

Fluxograma de selecção de função

[1] Desligue a unidade para iniciar o modo de selecção de função do controlo remoto. → [2] Selecciona a partir do item 1. → [3] Selecciona a partir do item 2. → [4] Faça a definição. (Os detalhes estão especificados no item 3) → [5] A definição está completa. → [6] Altere o visor para o normal. (Fim)



Definição detalhada

[3]-1. definição de ALTERAR IDIOMA

O idioma que aparece no visor por matriz de pontos pode ser seleccionado.

- Prima o botão de [ MENU] para alterar o idioma.

- ① Inglês (GB), ② Alemão (D), ③ Espanhol (E), ④ Russo (RU),
- ⑤ Italiano (I), ⑥ Francês (F), ⑦ Sueco

[3]-2. Limite da função

(1) Definição do limite da função de operação (bloqueio da operação)

- Para alterar a definição, prima o botão de [ ON/OFF].

- ① no1 : A definição de bloqueio da operação é feita em todos os botões, excepto no botão de [ ON/OFF].
- ② no2 : A definição de bloqueio da operação é feita em todos os botões.
- ③ OFF (Valor da definição inicial) : A definição de bloqueio da operação não é feita.

- * Para tornar a definição de bloqueio da operação válida no visor normal, é necessário premir os botões (mantenha premidos simultaneamente os botões [CIR.WATER] e [ ON/OFF] durante dois segundos) no visor normal depois de ter sido feita a definição anterior.

(2) Definição de saltar modo de operação

Uma vez alterada a definição, é possível mudar o modo de operação dentro da gama alterada.

- Para mudar as definições que se seguem, prima o botão [ ON/OFF].

- ① Modo Heating : Define a utilização ou não utilização do modo Heating.
- ② Modo Heating ECO : Define a utilização ou não utilização do modo Heating ECO.
- ③ Modo Hot Water : Define a utilização ou não utilização do modo Hot Water.
- ④ Modo Anti-freeze : Define a utilização ou não utilização do modo Antifreeze.
- ⑤ Modo Cooling : Define a utilização ou não utilização do modo Cooling.
- ⑥ OFF (valor da regulação inicial) : O salto do modo de operação não é executado.

- * Se for efectuada uma definição que não seja a definição OFF, as definições de salto dos modos Heating, Heating ECO, Hot Water, Anti-freeze e Cooling são executadas simultaneamente.

- * Não é possível utilizar um modo que não esteja disponível na unidade a ligar, mesmo que a definição seja "AVAILABLE" (DISPONÍVEL).

(3) Definição do limite de variação da temperatura

Depois de feita esta definição, a temperatura pode ser alterada dentro da variação definida.

- Para alterar a definição, prima o botão de [ ON/OFF].

- ① LIMIT TEMP HEATING MODE:
É possível alterar a gama de temperatura no modo de aquecimento.
- ② LIMIT TEMP HOT WATER MODE:
É possível alterar a gama de temperatura no modo de aquecimento/água quente.
- ③ LIMIT TEMP ANTI-FREEZE MODE:
É possível alterar a gama de temperatura no modo anticongelante.
- ④ LIMIT TEMP HEATING MODE:
É possível alterar a gama de temperatura no modo de arrefecimento.
- ⑤ OFF (definição inicial) : O limite de variação da temperatura não está activo.

- * Quando é feita outra definição além de OFF, a definição do limite de variação da temperatura nos modos de refrigeração, aquecimento e automático é feita ao mesmo tempo. Contudo, a variação não pode ser limitada quando a variação de temperatura definida não tiver sido alterada.

- Para aumentar ou diminuir a temperatura, prima o botões [ TEMP.  ou ].

- Definição da variação

- | | |
|----------------|---|
| Modo Hot Water | : Limite inferior: 30 ~70 °C (87~158°F) |
| | Limite superior: 70 ~30 °C (158~ 87°F) |
| Mode Heating | : Limite inferior: 30 ~45 °C (87~113°F) |
| | Limite superior: 45 ~30 °C (113~ 87°F) |
| Mode Cooling | : Limite inferior: 10 ~30 °C (50~ 87°F) |
| | Limite superior: 30 ~10 °C (87~ 50°F) |

- * A definição da variação varia de acordo com a unidade a ligar.

[3]-3. Definição da selecção de modo

(1) Definição do controlo remoto mestre/subordinado

- Para alterar a definição, prima o botão de [ ON/OFF] .

- ① Main : O controlo remoto será o mestre.
- ② Sub : O controlo remoto será o subordinado.

(2) Utilização da definição do relógio

- Para alterar a definição, prima o botão de [ ON/OFF] .

- ① ON : A função do relógio pode ser utilizada.
- ② OFF : A função do relógio não pode ser utilizada.

(3) Definição da função do temporizador

- Para alterar a definição, prima o botão de [ ON/OFF]  (Escolha uma das opções que se seguem.).

- ① WEEKLY TIMER (Valor da definição inicial)
: O temporizador semanal pode ser utilizado.
- ② AUTO OFF TIMER : O temporizador de desligamento automático pode ser utilizado.
- ③ SIMPLE TIMER : O temporizador simples pode ser utilizado.
- ④ TIMER MODE OFF : O modo de temporizador não pode ser utilizado.

- * Quando a utilização da definição do relógio está em OFF, o "WEEKLY TIMER" (TEMPORIZADOR SEMANAL) não pode ser utilizado.

(4) Definição do número de contacto em situação de erro

- Para alterar a definição, prima o botão de [ ON/OFF] .

- ① CALL OFF : A definição dos números de contacto não é visualizada em caso de erro.
- ② CALL **** * : A definição dos números de contacto é visualizada em caso de erro.
CALL_ : O número de contacto pode ser definido quando o visor se encontra conforme ilustrado à esquerda.

- Definição dos números de contacto

Para poder definir os números de contacto, execute os procedimentos que se seguem.

Desloque o cursor intermitente para definir os números. Prima o botões [ TEMP.  ou ]  para mover o cursor para a direita (esquerda). Prima o botões [ CLOCK  ou ]  para definir os números.

(5) Definição da função de diminuição

- Para mudar as definições que se seguem, prima o botão [ ON/OFF] .

- ① ON : A definição do valor de diminuição é visualizada por baixo do modo de regulação inicial da temperatura da água.
- ② OFF : A definição do valor de diminuição não é visualizada por baixo do modo de regulação inicial da temperatura da água.

[3]-4. Definição de alteração do visor

(1) Definição do visor da temperatura °C/°F

- Para alterar a definição, prima o botão de [ ON/OFF] .

- ① °C : É utilizada a unidade de temperatura °C.
- ② °F : É utilizada a unidade de temperatura °F.

(2) Definição do visor da temperatura da água

- Para alterar a definição, prima o botão de [ ON/OFF] .

- ① ON : É indicada a temperatura da água.
- ② OFF : Não é indicada a temperatura da água.

4. Cuidados com a máquina

Mande sempre fazer a manutenção do filtro a um técnico de assistência.
Antes de proceder à manutenção da máquina desligue a corrente.

⚠ Cuidado:

- Antes de iniciar a limpeza, pare a máquina e desligue a corrente. Lembre-se de que a ventoinha gira no interior a elevada velocidade e constitui um grave risco de ferimentos.
- As unidades interiores estão equipadas com filtros para eliminar a poeira do ar aspirado. Limpe o filtro de acordo com os procedimentos à direita.
- A vida-útil do filtro depende do local onde foi instalada a unidade, e como está a ser operada.

Como limpar

- Ao lavar o filtro, remova a cobertura e esfregue o seu interior com uma escova.

⚠ Cuidado:

- Não segure o filtro mediante exposição à luz solar directa ou aquecendo-o ao lume, etc. Tal acção pode resultar na deformação do filtro.

⚠ Cuidado:

Nunca deite água nem aerossóis inflamáveis no sistema de ar condicionado. Efectuar assim a limpeza pode causar avarias do ar condicionado, choques eléctricos ou incêndios.

5. Detecção de avarias

Antes de pedir assistência a um técnico, verifique os seguintes pontos:

Estado da máquina	Controlo remoto	Causa	Detecção de avarias
A máquina não funciona.	A indicação luminosa "●" não acende. Não aparece a indicação luminosa quando se carrega no botão [ON/OFF].	Avaria da corrente.	Carregue na tecla [ON/OFF] depois de restaurar a corrente.
		Corrente desligada.	Ligue a corrente de alimentação.
		Fusível da corrente queimado.	Substitua o fusível.
		O disjuntor desligado.	Rearme o disjuntor de descarga para a terra.
Há saída de água, mas não refrigera ou aquece o suficiente.	O visor de cristais líquidos mostra que não está em estado de funcionamento.	Regulação da temperatura imprópria.	Depois de ter verificado a temperatura regulada e a temperatura de admissão no visor de cristais líquidos, consulte [Ajuste da temperatura da água] e active a tecla de regulação.
Não há saída de água refrigerada ou aquecida.	O visor de cristais líquidos mostra que a máquina está em funcionamento.	O circuito de prevenção de arranque está para funcionar dentro de três minutos.	Espere um pouco. (Para proteger o compressor incorporou-se na unidade interior o circuito de prevenção de arranque de três minutos. Por conseguinte, há ocasiões em que o compressor não arranca imediatamente. Há casos em que ele não arranca durante três minutos.)
		O funcionamento da unidade interna se reiniciou durante o funcionamento de aquecimento e de descongelamento.	Espere um momento. (O funcionamento de aquecimento arranca após a operação de descongelamento determinada.)
Funciona alguns instantes e pára.	A visualização "CHECK" e o código de diagnóstico piscam no visor de cristais líquidos.	Há qualquer obstáculo na entrada e na saída de ar das unidades interior e exterior.	Volte a ligar depois de remover o obstáculo.
		O filtro está repleto de pó ou sujidade.	Retome a operação após a limpeza do filtro. (Consulte [Cuidados com a máquina].)

- Se o funcionamento for interrompido devido a uma falha de energia, o [circuito de prevenção de reinício após falha de energia] entra em operação e desactiva o funcionamento da unidade mesmo após a reposição da energia. Neste caso, pressione novamente o botão [ON/OFF] para iniciar o funcionamento.

Se o mau funcionamento persistir depois de ter verificado os pontos acima, desligue e contacte o seu concessionário, fornecendo-lhe informações sobre o nome do produto, a natureza do mau funcionamento, etc. Se o visor "CHECK" e o código de diagnóstico (4 dígitos) cintilarem, indique ao concessionário os conteúdos da visualização (código de diagnóstico). Nunca tente reparar você mesmo.

Os sintomas que seguem não são avarias do sistema de ar condicionado:

- O sopro de ar que sai do sistema de ar condicionado pode às vezes exalar odores. Isto deve-se ao fumo de cigarro contido no ar da peça, ao cheiro de cosméticos, das paredes, do mobiliário, etc. que são absorvidos pelo ar condicionado.
- Pode-se ouvir um ruído cibilante imediatamente após o arranque ou a paragem do sistema de ar condicionado. É o som do fluxo de refrigerante dentro do sistema. Isto é normal.
- O ar condicionado dá às vezes estalidos e estalos no início ou no fim do modo de arrefecimento/aquecimento. Isto é o som de fricção no painel frontal e nas outras partes devido à expansão e à contracção causada pela mudança de temperatura. Isto é normal.

6. Instalação, trabalhos de transferência e verificação

Relativamente ao local de instalação

Peça ao seu concessionário informações sobre a instalação e a transferência desta.

Cuidado:

Nunca instale o sistema de ar condicionado onde houver riscos de gás inflamável.

Em caso fugas e de acumulação de gás em volta da unidade, há o risco de incêndios.

Nunca instale o sistema de ar condicionado nos seguintes lugares:

- onde haja muito óleo de máquina
- perto do mar ou áreas de praias onde o ar contenha sal
- onde haja elevada humidade
- onde haja molas quentes na proximidade
- onde haja gás sulfúrico
- onde haja máquinas geradoras de altas frequências (um soldador de alta frequência, etc.)
- onde são utilizadas frequentemente soluções ácidas
- onde sejam utilizados frequentemente pulverizadores especiais
- Instale a unidade interior horizontalmente, de outra maneira pode haver fugas de água
- Tome as medidas suficientes contra o ruído quando instalar o sistema de ar condicionado em hospitais ou em instalações relacionadas com comunicações.

Se o ar condicionado for utilizado nos ambientes acima mencionados, pode haver frequentes avarias de funcionamento. É aconselhável evitar estes tipos de lugares de instalação. Para mais informações consulte o seu concessionário.

Relativamente aos trabalhos eléctricos

Cuidado:

- O trabalho eléctrico deve ser empreendido por uma pessoa qualificada, como um engenheiro eléctrico, segundo as [normas técnicas relativas às instalações eléctricas], às [regras de cablagem interna], e segundo o Manual de Instalação, mas sempre com a utilização absoluta de circuitos exclusivos. A utilização de outros produtos alimentados a corrente pode causar a quebra dos recipientes e que os fusíveis se queiem.

- Nunca ligue o fio de terra a um tubo de gás ou um tubo de água, a um para-raios ou ao fio de terra do telefone. Para mais informações, consulte o seu concessionário.
- Nalguns tipos de lugares de instalação, a instalação de um disjuntor de descarga para a terra é obrigatória. Para mais informações, consulte o seu concessionário.

Acerca da instalação do tubo de água

- Não utilize tubos de aço, tais como tubos para água. Recomenda-se a utilização dos tubos de cobre.
- O circuito hidráulico deve ser do tipo fechado.

Relativamente à transferência da instalação

- Se tiver de deslocar ou de reinstalar o sistema de ar condicionado, em caso de alargamento da sua casa, de restauro ou de mudança de casa, consulte antecipadamente o seu concessionário para discutirem o preço do trabalho de engenharia profissional requerido para a transferência da instalação.

Cuidado:

Quando tiver de deslocar ou de reinstalar o sistema de ar condicionado, consulte o seu concessionário. Uma instalação inadequada pode originar choques eléctricos, incêndios, etc.

Preste atenção ao ruído demasiado

- Quando instalar o sistema, escolha um local que possa suportar o peso do sistema de ar condicionado e onde o ruído e as vibrações sejam reduzidos.
- Escolha um local onde o ar frio ou quente e o ruído da admissão do ar exterior do sistema de ar condicionado não incomode os vizinhos.
- Se for colocado algum objecto estranho perto da admissão de ar do exterior do sistema de ar condicionado, pode prejudicar a eficácia e aumentar o ruído da unidade. Evite colocar obstáculos junto da admissão do ar.
- Se o ar condicionado produzir ruídos anormais, consulte o seu concessionário.

Manutenção e inspecção

- Se o ar condicionado for utilizado em várias estações do ano, pode acumular-se sujidade no interior e reduzir assim a sua eficácia.

Dependendo das condições de utilização, podem ser gerados odores e a drenagem pode deteriorar devido à poeira, à sujidade, etc.

7. Especificações

Modelo		PWFY-P100VM-E-BU	PWFY-P100VM-E1-AU	PWFY-EP100VM-E1AU	PWFY-P200VM-E1-AU	PWFY-P100VM-E2-AU	PWFY-EP100VM-E2-AU	PWFY-P200VM-E2-AU
Fonte de alimentação		1 fase 220-230-240 V 50/60 Hz						
Capacidade de aqueci- mento	kW	12,5 ^{*1}	12,5 ^{*2}	12,5 ^{*4}	25,0 ^{*4}	12,5 ^{*2}	12,5 ^{*4}	25,0 ^{*4}
Capacidade de refrigeração	kW	—	11,2 ^{*3}	11,2 ^{*5}	22,4 ^{*5}	11,2 ^{*3}	11,2 ^{*5}	22,4 ^{*5}
Nível sonoro		44 dB<A>	29 dB<A>	29 dB<A>	29 dB<A>	29 dB<A>	29 dB<A>	29 dB<A>
Peso líquido	kg	59 kg	30 kg	33 kg	33 kg	33 kg	36 kg	36 kg
Dimensões	Altura	mm	800					
	Largura	mm	450					
	Profundidade	mm	300					
Acessório		Filtro, Material de isolamento térmico, Conjuntos de conectores × 2, Interruptor de fluxo (PWFY-P100/P200VM-E1/E2-AU) Juntas de expansão × 2 (PWFY-P200VM-E1/E2-AU)						
Taxa de fluxo da água	m³/h	0,6-2,15	1,1-2,15	1,8-4,3	1,8-4,3	1,1-2,15	1,8-4,3	1,8-4,3

*1 Condições nominais de aquecimento
Temperatura externa: 7 °C DB/6 °C WB (45 °F DB/43 °F WB)
Comprimento do tubo: 7,5 m (24-9/16 ft)
Diferença de nível: 0 m (0 ft)
Temp. da Entrada de água 65 °C Taxa de fluxo da água 2,15 m³/h

*2 Condições nominais de aquecimento
Temperatura externa: 7 °C DB/6 °C WB (45 °F DB/43 °F WB)
Comprimento do tubo: 7,5 m (24-9/16 ft)
Diferença de nível: 0 m (0 ft)
Temp. da Entrada de água 30 °C Taxa de fluxo da água 2,15 m³/h

*3 Condições nominais de refrigeração
Temperatura externa: 35 °C DB (95 °F DB)
Comprimento do tubo: 7,5 m (24-9/16 ft)
Diferença de nível: 0 m (0 ft)
Temp. da Entrada de água 23 °C Taxa de fluxo da água 1,93 m³/h

*4 Condições nominais de aquecimento
Temperatura externa: 7 °C DB/6 °C WB (45 °F DB/43 °F WB)
Comprimento do tubo: 7,5 m (24-9/16 ft)
Diferença de nível: 0 m (0 ft)
Temp. da Entrada de água 30 °C Taxa de fluxo da água 4,3 m³/h

*5 Condições nominais de refrigeração
Temperatura externa: 35 °C DB (95 °F DB)
Comprimento do tubo: 7,5 m (24-9/16 ft)
Diferença de nível: 0 m (0 ft)
Temp. da Entrada de água 23 °C Taxa de fluxo da água 3,86 m³/h

Περιεχόμενα

1. Προφυλακτικών μέτρων ασφαλείας	81	2.3. Ρύθμιση της ημέρας της εβδομάδας και της ώρας	83
1.1. Εγκατάσταση	81	2.4. Χρήση του χρονοδιακόπτη	84
1.2. Στη διάρκεια λειτουργίας	82	3. Επιλογή λειτουργίας	88
1.3. Πέταγμα της μονάδας σαν άχρηστη	82	4. Φροντίδα για το μηχάνημα	90
2. Τρόπος λειτουργίας	83	5. Ανίχνευση βλαβών	90
2.1. Χρήση τηλεχειριστηρίου	83	6. Εργασίες εγκατάστασης και μεταφοράς και έλεγχος	91
2.2. Ρύθμιση θερμοκρασίας νερού	83	7. Προδιαγραφές	91

1. Προφυλακτικών μέτρων ασφαλείας

- ▶ Πριν θέσετε σε λειτουργία τη μονάδα, βεβαιωθείτε ότι έχετε διαβάσει ολόκληρο το τμήμα περί “Προφυλακτικών μέτρων ασφαλείας”.
- ▶ Το τμήμα περί “Προφυλακτικών μέτρων ασφαλείας” περιέχει σημαντικές πληροφορίες σχετικά με την ασφάλεια. Παρακαλείστε να βεβαιώνετε ότι εφαρμόζετε τα μέτρα ασφαλείας.

Σύμβολα που χρησιμοποιούνται στο κείμενο

⚠ Προειδοποίηση:

Περιγράφει προφυλακτικά μέτρα που πρέπει να λαμβάνονται για ν' αποφεύγεται ο κίνδυνος τραυματισμού ή ο θάνατος του χρήστη.

⚠ Προσοχή:

Περιγράφει προφυλακτικά μέτρα που πρέπει να λαμβάνονται για ν' αποφεύγεται βλάβη στη μονάδα.

Σύμβολα που χρησιμοποιούνται στις εικονογραφήσεις

- ⊘ : Δείχνει ενέργεια που πρέπει ν' αποφεύγεται.
- ⚠ : Δείχνει ότι πρέπει ν' ακολουθούνται οδηγίες σημαντικού περιεχομένου.
- ⚡ : Δείχνει μέρος της συσκευής που πρέπει να γειώνεται.
- ⚠ : Προσοχή κίνδυνος από ηλεκτροπληξία. (Αυτό το σύμβολο εμφανίζεται στην ετικέτα της κύριας μονάδας.) <Χρώμα: κίτρινο>
- ⚠ : Προσέχετε τις καυτές επιφάνειες

⚠ Προειδοποίηση:

Διαβάστε προσεκτικά τις ετικέτες που είναι κολλημένες πάνω στην κύρια μονάδα.

1.1. Εγκατάσταση

- ▶ Αφού διαβάσετε το εγχειρίδιο οδηγιών χρήσεως, φυλάξτε το σε κάποιο ασφαλές μέρος μαζί με το Εγχειρίδιο Εγκατάστασης της μονάδας για να τα συμβουλευέστε όταν χρειάζεται. Εάν η μονάδα πρόκειται να χρησιμοποιείται από άλλο άτομο, βεβαιωθείτε ότι αφήνετε το εγχειρίδιο σ' αυτό το άτομο.

⚠ Προειδοποίηση:

- Η εγκατάσταση της μονάδας δεν πρέπει να γίνεται από τον χρήστη. Ζητήστε από το κατάστημα που την αγοράσατε ή από εξουσιοδοτημένη εταιρεία να κάνουν την εγκατάσταση της μονάδας. Εάν η εγκατάσταση της μονάδας δεν γίνει όπως προβλέπεται, ενδέχεται να έχει σαν αποτέλεσμα να παρουσιαστεί διαρροή νερού, να προκληθεί ηλεκτροπληξία ή να συμβεί πυρκαγιά.
- Χρησιμοποιείτε μόνο εξαρτήματα που είναι εγκεκριμένα από τη Mitsubishi Electric και ζητάτε από το κατάστημα που τα αγοράζετε ή από εξουσιοδοτημένη εταιρεία να κάνουν την εγκατάστασή τους. Εάν η εγκατάσταση των εξαρτημάτων δεν γίνει όπως προβλέπεται, ενδέχεται να έχει σαν αποτέλεσμα να παρουσιαστεί διαρροή νερού, να προκληθεί ηλεκτροπληξία ή να συμβεί πυρκαγιά.
- Μην αγγίζετε τη μονάδα. Η επιφάνεια της μονάδας ενδέχεται να είναι καυτή.
- Μην εγκαθιστάτε τη μονάδα σε σημεία όπου υπάρχει δημιουργία διαβρωτικών αερίων.
- Στο Εγχειρίδιο Οδηγιών για την Εγκατάσταση θα βρείτε λεπτομέρειες που αφορούν την μέθοδο εγκατάστασης που σας προτείνουμε. Οι οικοδομικές αλλαγές που τυχόν θ' απαιτηθούν για την εγκατάσταση της μονάδας πρέπει να γίνονται ως προβλέπεται από τις κατά τόπους διατάξεις περί οικοδομών.
- Ποτέ μην επισκευάζετε τη μονάδα ή την μεταφέρετε σε άλλο μέρος οι ίδιοι. Εάν οι επισκευές ή η μεταφορά δεν γίνουν όπως προβλέπεται, ενδέχεται να έχει σαν αποτέλεσμα να παρουσιαστεί διαρροή νερού, να προκληθεί ηλεκτροπληξία ή να συμβεί πυρκαγιά. Εάν η μονάδα χρειάζεται επισκευή ή να μεταφερθεί σε άλλο μέρος, συμβουλευτείτε σχετικά το κατάστημα από το οποίο την αγοράσατε.

- Μην αφήνετε τα ηλεκτρικά μέρη να έρθουν σε επαφή με νερό (νερό πλυσίματος) κτλ.
- Μπορεί να προκληθεί ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά ή καπνός.

Σημείωση1: Όταν πλένετε τον εναλλάκτη θερμότητας και το δοχείο αποστράγγισης, βεβαιωθείτε ότι το κιβώτιο ελέγχου, το μοτέρ και το σύστημα LEV θα παραμείνουν στεγνά, χρησιμοποιώντας ένα αδιάβροχο κάλυμμα.

Σημείωση2: Ποτέ μην στραγγίζετε το νερό πλυσίματος του δοχείου αποστράγγισης και του εναλλάκτη θερμότητας χρησιμοποιώντας την αντλία αποστράγγισης. Στραγγίστε το νερό ξεχωριστά.

- Η συσκευή δεν προορίζεται για χρήση από μικρά παιδιά ή άτομα με αναπηρία χωρίς επίβλεψη.
- Μην επιτρέπετε στα μικρά παιδιά να παίζουν με τη συσκευή.
- Μην χρησιμοποιείτε προσθετικό ανίχνευσης διαρροής.

1) Εξωτερική Μονάδα

⚠ Προειδοποίηση:

- Η εγκατάσταση της εξωτερικής μονάδας πρέπει να γίνεται πάνω σε σταθερή και επίπεδη επιφάνεια, σε μέρος που δεν υπάρχει κίνδυνος συσσώρευσης χιονιού, φύλλων από δέντρα ή απορριμάτων.
- Μην στέκεστε ή τοποθετείτε διάφορα είδη πάνω στη μονάδα. Ενδέχεται να πέσετε ή τα είδη ενδέχεται να πέσουν και να προκαλέσουν τραυματισμό.

⚠ Προσοχή:

Η εγκατάσταση της εξωτερικής μονάδας πρέπει να γίνεται σε μέρος όπου ο αέρας που εξέρχεται και ο θόρυβος που παράγεται από την μονάδα να μην ενοχλούν τους γείτονες.

2) Εσωτερική Μονάδα

⚠ Προειδοποίηση:

Η εγκατάσταση της εσωτερικής μονάδας πρέπει να γίνεται με ακρίβεια. Εάν η μονάδα δεν είναι στερεωμένη καλά, ενδέχεται να πέσει και να προκαλέσει τραυματισμό.

3) Τηλεχειριστήριο

⚠ Προειδοποίηση:

Η εγκατάσταση του τηλεχειριστηρίου πρέπει να γίνεται με τέτοιο τρόπο ώστε παιδιά να μη μπορούν να παίζουν μ' αυτό το όργανο.

4) Σωλήνας αποχέτευσης

⚠ Προσοχή:

Βεβαιωθείτε ότι έχει εγκατασταθεί ο σωλήνας αποχέτευσης ώστε η αποχέτευση να γίνεται ομαλά. Λανθασμένη εγκατάσταση ενδεχομένως να καταλήξει σε διαρροή νερού που θα προκαλέσει ζημιά στα έπιπλα.

5) Ηλεκτρική καλωδίωση, ασφάλειες ή διακόπτης κυκλώματος

⚠ Προειδοποίηση:

- Βεβαιωθείτε ότι η μονάδα τροφοδοτείται από αποκλειστική γραμμή παροχής. Εάν στην ίδια γραμμή έχουν συνδεθεί και άλλες συσκευές, ενδέχεται να προκληθεί υπερφόρτωση.
- Βεβαιωθείτε ότι υπάρχει ηλεκτρικός διακόπτης.
- Βεβαιωθείτε ότι χρησιμοποιούνται οι τιμές που προβλέπονται για την ηλεκτρική τάση της μονάδας και για την ασφάλεια ή το διακόπτη του κυκλώματος. Ποτέ να χρησιμοποιούνται καλώδια ή ασφάλειες με υψηλότερες τιμές αυτών που καθορίζονται για τις μονάδες.

6) Γείωση

⚠ Προσοχή:

- Η μονάδα πρέπει να γειώνεται κανονικά. Ποτέ δεν πρέπει να συνδέεται το σύρμα της γείωσης με το σωλήνα γκαζιού ή νερού, με το αλεξικέραυνο ή με το τηλεφωνικό σύρμα γείωσης. Εάν η μονάδα δεν έχει γειωθεί κανονικά, ενδέχεται να πάθει ηλεκτροπληξία το άτομο που θα την αγγίξει.
- Ελέγχετε συχνά για να διαπιστώνετε ότι το σύρμα γείωσης από την εξωτερική μονάδα συνδέεται κανονικά τόσο με το τερματικό γείωσης της μονάδας όσο και με το ηλεκτρόδιο γείωσης.

1.2. Στη διάρκεια λειτουργίας

⚠ Προσοχή:

- Μη χρησιμοποιείτε αιχμηρά αντικείμενα για να πατάτε τα κουμπιά, η ενέργεια αυτή ενδέχεται να προκαλέσει βλάβη στο τηλεχειριστήριο.
- Μη στρίβετε ή τραβάτε το καλώδιο του τηλεχειριστηρίου, οι ενέργειες αυτές ενδέχεται να προκαλέσουν βλάβη στο τηλεχειριστήριο με αποτέλεσμα την ελαττωματική του λειτουργία.
- Μην αφαιρέσετε ποτέ το άνω κάλυμμα του τηλεχειριστηρίου. Είναι επικίνδυνο να αφαιρείτε το άνω κάλυμμα του τηλεχειριστηρίου και να αγγίζετε τις πινακίδες τυπωμένων κυκλωμάτων που βρίσκονται στο εσωτερικό του εξαρτήματος. Τέτοια ενέργεια αποτελεί κίνδυνο βλάβης και πυρκαγιάς.
- Μην αποπειραθείτε ποτέ να καθαρίσετε το τηλεχειριστήριο χρησιμοποιώντας κουρελόπανα με βενζόλιο, διαλυτικές ουσίες, και οτιδήποτε άλλου είδους χημικά. Τέτοιου είδους απόπειρα καθαρισμού προκαλεί αποχρωματισμό και βλάβες. Για τον καθαρισμό δυσκόλων λεκέδων, βρέξτε ένα πανί σε ένα ουδέτερο απορρυπαντικό αναμεμιγμένο με νερό, στραγγίξτε το τελείως και συνεχίστε στην ετάλειψη των λεκέδων. Αφού τελειώσετε σφουγγίστε το τηλεχειριστήριο με ένα καθαρό στεγνό πανί.
- Ποτέ μη μπλοκάρτε ή καλύψετε τα ανοίγματα εισόδου και εξόδου αέρα της εσωτερικής και της εξωτερικής μονάδας. Υψηλά έπιπλα τοποθετημένα κάτω από την εσωτερική μονάδα, ή ογκώδη αντικείμενα όπως μεγάλα κασόνια τοποθετημένα κοντά στην εξωτερική μονάδα, ελαττώνουν την αποτελεσματικότητα λειτουργίας των μονάδων.

⚠ Προειδοποίηση:

- Μη πετάτε ή πιτσιλίζετε νερό πάνω στη μονάδα και μη την αγγίζετε με βρεγμένα χέρια. Υπάρχει κίνδυνος να προκληθεί ηλεκτροπληξία.
- Μη ψεκάζετε εύφλεκτο αέριο κοντά στη μονάδα. Ενδέχεται να προκληθεί πυρκαγιά.
- Μη τοποθετείτε θερμάστρα γκαζιού ή κάθε άλλη συσκευή που παράγει γυμνή φλόγα σε μέρος όπου θα εκτίθεται στην αποβολή αερίων από τη μονάδα. Η καύση της θερμάστρας ενδέχεται να είναι ατελής.

⚠ Προειδοποίηση:

- Ενώ η εξωτερική μονάδα βρίσκεται σε λειτουργία δεν πρέπει να βγάζετε το μπροστινό φάνωμα ή τον προφυλακτήρα του ανεμιστήρα. Ενδέχεται να τραυτιστείτε εάν αγγίξετε περιστρεφόμενα μέρη, ή μέρη με υψηλή τάση ρεύματος.
- Μη βάζετε τα δάκτυλά σας, μακρόστενα τεμάχια κλπ μέσα στα ανοίγματα εισαγωγής και εξαγωγής αέρα της μονάδας, ο ανεμιστήρας στο εσωτερικό της μονάδας περιστρέφεται με μεγάλη ταχύτητα και είναι πιθανό να προκληθεί τραυματισμός. Πρέπει να προσέχετε ακόμη περισσότερο εάν βρίσκονται παιδιά κοντά στη συσκευή.
- Εάν ασυνήθιστες μυρωδιές εκπέμπονται από την μονάδα, σταματήστε να τη χρησιμοποιείτε, κλείστε τον ηλεκτρικό διακόπτη και συμβουλευτείτε το κατάστημα από το οποίο την αγοράσατε. Εάν συνεχίσετε να τη χρησιμοποιείτε, ενδέχεται να προκληθεί βλάβη, ηλεκτροπληξία ή πυρκαγιά.
- Μόλις παρατηρήσετε παράξενους ή ασυνήθιστους ήχους, θόρυβο, ή κραδασμούς, σταματήστε την λειτουργία της συσκευής κλείνοντας τον διακόπτη παροχής ηλεκτρικού ρεύματος και αποταθείτε στον μεταπωλητή που σας την προμήθευσε.
- Δεν πρέπει να κλιματίζετε τους χώρους με κρύο αέρα υπερβολικά. Η πιο κατάλληλη θερμοκρασία δωματίου είναι αυτή που βρίσκεται εντός των 5 °C από την εξωτερική θερμοκρασία.
- Μην επιτρέπετε σε άτομα με αναπηρία ή σε μωρά να κάθονται ή να στέκονται στην κατεύθυνση ροής του αέρα που εξέρχεται από τη συσκευή κλιματισμού. Ενδέχεται να προκληθούν προβλήματα υγείας.

⚠ Προσοχή:

- Μην κατευθύνετε την ροή του αέρα σε φυτά ή σε πουλιά που βρίσκονται μέσα σε κλουβιά.
- Εξαερίζετε συχνά το χώρο που κλιματίζεται. Εάν η μονάδα λειτουργεί συνεχώς σε κλειστό χώρο για μεγάλο διάστημα, ο αέρας αποκτά τη μυρωδιά κλειστούρας.

Σε περίπτωση βλάβης

⚠ Προειδοποίηση:

- Μην τροποποιείτε ποτέ το κλιματιστικό. Επικοινωνήστε με τον αντιπρόσωπό σας για τυχόν επισκευές ή σέρβις. Οι ακατάλληλες εργασίες επισκευής μπορεί να προκαλέσουν διαρροή νερού, ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά, κ.τ.λ.
- Εάν το τηλεχειριστήριο υποδεικνύει βλάβη, ή το μηχάνημα κλιματισμού πάψει να λειτουργεί, ή οποιαδήποτε άλλη ανωμαλία τυχόν παρουσιαστεί, σταματήστε να χρησιμοποιείτε το μηχάνημα και αποταθείτε στον μεταπωλητή. Αφήνοντας την συσκευή σε τέτοια κατάσταση, μπορεί να προκαλέσει πυρκαγιά ή βλάβη.
- Εάν ο διακόπτης ασφάλειας ενεργοποιείται συχνά, έλθετε σε επαφή με τον μεταπωλητή. Αφήνοντας τον διακόπτη σε τέτοια κατάσταση μπορεί να προκαλέσει πυρκαγιά ή βλάβη.
- Εάν παρουσιασθεί μία διαφυγή ή διαρροή στο ψυκτικό αέριο, σταματήστε να χρησιμοποιείτε το μηχάνημα, εξαερίστε πλήρως τον χώρο και αποταθείτε στον μεταπωλητή. Αφήνοντας την συσκευή σε τέτοια κατάσταση μπορεί να προκαλέσει ατυχήματα λόγω της ανεπάρκειας οξυγόνου.

Εφόσον το μηχάνημα κλιματισμού δεν χρησιμοποιείται για μεγάλο χρονικό διάστημα

- Εάν η συσκευή δεν πρόκειται να χρησιμοποιηθεί για μεγάλο χρονικό διάστημα, λόγω της αλλαγής εποχής επί παραδείγματι, αφήστε το μηχάνημα προηγουμένως να λειτουργήσει για 4 – 5 ώρες με τον αέρα ανοιχτό έως ότου το εσωτερικό του είναι τελείως στεγνό. Παράλειψη αυτού του σταδίου μπορεί να συντελέσει στην εμφάνιση ανθυγιεινής μούχλας σε διάφορα μέρη του χώρου.
- Εφόσον το μηχάνημα δεν θα χρησιμοποιηθεί για μια εκτεταμένη περίοδο, τότε αποκλείστε την παροχή ρεύματος με τον διακόπτη, διατηρώντας τον στην θέση - OFF. Εάν η παροχή ρεύματος συνεχισθεί, τότε πολλές μονάδες (μονάδες ισχύος Watt), θα καταναλωθούν ανεκμετάλλετες. Επίσης η συσσώρευση σκόνης επί παραδείγματι, μπορεί να προκαλέσει πυρκαγιά.
- Επαναφέρετε και διατηρήσετε την ροή ρεύματος, με τον διακόπτη παροχής στη θέση - ON τουλάχιστον για 12 ώρες προτού να χρησιμοποιηθεί το μηχάνημα. Μην αποπειραθείτε ποτέ να διακόψετε την παροχή ρεύματος, με τον διακόπτη στην θέση OFF, σε περιόδους συνεχούς χρήσης. Τέτοια απόπειρα θα προξενήσει βλάβη στο μηχάνημα.
- Όταν δε λειτουργείτε τη μονάδα για μεγάλο χρονικό διάστημα κατά τη διάρκεια της χειμερινής περιόδου, αφαιρείτε το νερό στο εσωτερικό του σωλήνα νερού ώστε να μην παγώσει.

1.3. Πέταγμα της μονάδας σαν άχρηστη

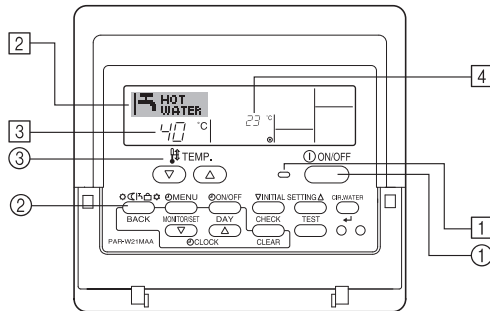
⚠ Προειδοποίηση:

Εάν θέλετε να πετάξετε τη συσκευή σαν άχρηστη, συμβουλευτείτε σχετικά το κατάστημα από το οποίο την αγοράσατε. Εάν οι σωλήνες της συσκευής αφαιρεθούν αντικανονικά, ενδεχομένως να πιναχτεί ψυκτικό υγρό (αέριο φθοριούχου άνθρακα) και να έλθει σ'επαφή με το δέρμα σας με αποτέλεσμα τον τραυματισμό σας. Επίσης, η απελευθέρωση ψυκτικού υγρού στην ατμόσφαιρα προκαλεί ζημιά στο περιβάλλον.

2. Τρόπος λειτουργίας

2.1. Χρήση τηλεχειριστηρίου

Πώς να ξεκινήσετε τη λειτουργία, να διακόψετε τη λειτουργία, να αλλάξετε την κατάσταση λειτουργίας και να ρυθμίσετε τη θερμοκρασία νερού



Για να ξεκινήσετε τη λειτουργία

1. Πιέστε το πλήκτρο ON/OFF λειτουργίας ①.
Ανάβουν η λυχνία λειτουργίας ① και η περιοχή ένδειξης.

Παρατήρηση:

- Όταν γίνει επανεκκίνηση της μονάδας, οι αρχικές ρυθμίσεις έχουν ως εξής:

	Ρυθμίσεις τηλεχειριστηρίου
Κατάσταση	Τελευταία ρύθμιση
Ρύθμιση θερμοκρασίας	Τελευταία ρύθμιση

Για να διακόψετε τη λειτουργία

1. Πιέστε ξανά το πλήκτρο ON/OFF λειτουργίας ①.
Σβήνουν η λυχνία λειτουργίας ① και η περιοχή ένδειξης.

Επιλογή της κατάστασης

1. Ενώ λειτουργεί η μονάδα, πιέστε το πλήκτρο Τρόπο Λειτουργίας ② όσες φορές απαιτείται.
 - Με κάθε πάτημα, μεταβαίνει η λειτουργία στην επόμενη κατάσταση σύμφωνα με την ακολουθία που εμφανίζεται παρακάτω.
 - Η τρέχουσα επιλεγμένη κατάσταση εμφανίζεται στο ②.

PWFY-P100VM-E-BU
Μόνο Hot water

PWFY-(E)P100/P200VM-E1/E2-AU
Θέρμανση → Ψύξη

Για να αλλάξετε τη ρύθμιση θερμοκρασίας δωματίου...

1. Για να μειώσετε τη θερμοκρασία:
Πιέστε το πλήκτρο ρύθμισης θερμοκρασίας (▼) ③.
2. Για να αυξήσετε τη θερμοκρασία:
Πιέστε το πλήκτρο ρύθμισης θερμοκρασίας (▲) ③.
 - Με κάθε πάτημα του πλήκτρου, αλλάζει η ρύθμιση κατά 1 °C (1 °F). Η τρέχουσα ρύθμιση εμφανίζεται στο ③.
 - Οι διαθέσιμες περιοχές τιμών έχουν ως εξής. *1, *2, *4, *5, *6

Ζεστό νερό	Θέρμανση	Ψύξη
30 °C - 70 °C 87 °F - 158 °F	PWFY DipSW1-1=OFF 30 °C - 40 °C 87 °F - 104 °F PWFY DipSW1-1=ON 30 °C - 45 °C 87 °F - 113 °F	10 °C - 30 °C 50 °F - 87 °F

Παρατήρηση:

- *1. Οι διαθέσιμες περιοχές τιμών διαφέρουν ανάλογα με το είδος της μονάδας που είναι συνδεδεμένη.
- *2. Αν τα όρια της περιοχής τιμών θερμοκρασίας έχουν ρυθμιστεί στην επιλογή λειτουργίας, οι διαθέσιμες περιοχές τιμών θα είναι μικρότερες από αυτές που εμφανίζονται παραπάνω. Αν επιχειρήσετε να ρυθμίσετε μια τιμή εκτός της περιορισμένης περιοχής, θα εμφανιστεί στην ένδειξη ένα μήνυμα που υποδεικνύει ότι η περιοχή τιμών είναι επί του παρόντος περιορισμένη. Για πληροφορίες σχετικά με τον τρόπο ρύθμισης και διαγραφής αυτών των περιορισμών της περιοχής τιμών, ανατρέξτε στην ενότητα 3, αντικείμενο [3]-2 (3).
- *3. Αν οι επιλογές λειτουργίας είναι ρυθμισμένες να εμφανίζουν τη θερμοκρασία σε Φαρενάιτ. Για πληροφορίες σχετικά με τον τρόπο επιλογής °C ή °F, ανατρέξτε στην ενότητα 3, αντικείμενο [3]-4 (1).
- *4. Το PUMY μπορεί να ρυθμιστεί στους 50°C σε λειτουργία θέρμανσης.
- *5. Το PUMY δεν λειτουργεί σε λειτουργία ψύξης.
- *6. Η ρύθμιση μέγιστης θερμοκρασίας είναι 45°C στην έκδοση του PWFY 1.24 ή προγενέστερη.
- * Το εύρος ρύθμισης ποικίλλει ανάλογα με τη μονάδα που πρόκειται να συνδεθεί.

2.2. Ρύθμιση θερμοκρασίας νερού

Για να αλλάξετε τη θερμοκρασία του νερού

Πατήστε το κουμπί ① [ρύθμιση θερμοκρασίας νερού] και ρυθμίστε τη θερμοκρασία νερού που θέλετε.

Αν πατήσετε μια φορά το (▲) ή το (▼) αλλάζει η ρύθμιση κατά 1 °C.

Αν πατήσετε παρατεταμένα, η ρύθμιση συνεχίζει να αλλάζει κατά 1 °C.

- Η εσωτερική θερμοκρασία μπορεί να ρυθμιστεί εντός του παρακάτω εύρους.

Ζεστό νερό	Θέρμανση	Ψύξη
30 °C - 70 °C 87 °F - 158 °F	PWFY DipSW1-1=OFF 30 °C - 40 °C 87 °F - 104 °F PWFY DipSW1-1=ON 30 °C - 45 °C 87 °F - 113 °F	10 °C - 30 °C 50 °F - 87 °F

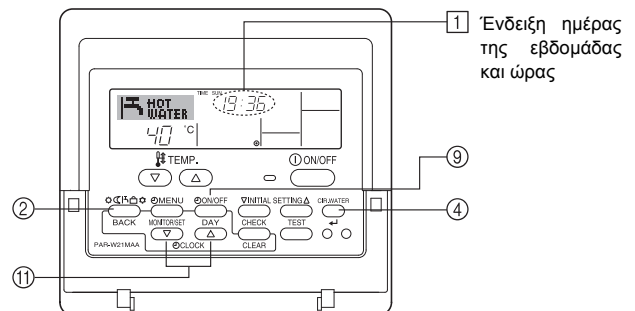
- *1. Το PUMY μπορεί να ρυθμιστεί στους 50°C σε λειτουργία θέρμανσης.
- *2. Το PUMY δεν λειτουργεί σε λειτουργία ψύξης.
- *3. Η ρύθμιση μέγιστης θερμοκρασίας είναι 45°C στην έκδοση του PWFY 1.24 ή προγενέστερη.
- * Το εύρος ρύθμισης ποικίλλει ανάλογα με τη μονάδα που πρόκειται να συνδεθεί.
- Δεν είναι δυνατή η ρύθμιση της θερμοκρασίας του νερού από τη Θερμ. νερού εισόδου ή τη Θερμ. νερού εξόδου.
- * Το εύρος της προβολής θερμοκρασίας νερού είναι 0 °C έως 100 °C. Εκτός αυτού του εύρους, η οθόνη αναβοσβήνει με ένδειξη είτε 0 °C είτε 100 °C για να σας ενημερώσει αν η θερμοκρασία νερού είναι χαμηλότερη ή υψηλότερη από τη θερμοκρασία που προβάλλεται.

2.3. Ρύθμιση της ημέρας της εβδομάδας και της ώρας

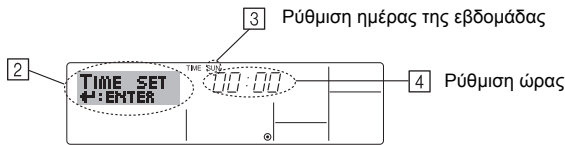
Χρησιμοποιήστε την οθόνη αυτή για να αλλάξετε τη ρύθμιση της τρέχουσας ημέρας της εβδομάδας ή της ώρας.

Παρατήρηση:

Δεν θα εμφανιστεί η ημέρα και η ώρα αν έχει απενεργοποιηθεί η χρήση ρολογιού από την επιλογή λειτουργίας.



Πώς να ρυθμίσετε την ημέρα της εβδομάδας και την ώρα...



- Πιέστε το πλήκτρο ρύθμισης χρόνου (▼) ή (▲) (11) για να εμφανιστεί η ένδειξη [2].
- Πιέστε το πλήκτρο TIMER ON/OFF λειτουργίας (SET DAY) (9) για να ρυθμίσετε την ημέρα.
* Με κάθε πάτημα του πλήκτρου, προχωράει η ημέρα που εμφανίζεται στο [3]: Sun → Mon → ... → Fri → Sat.
- Πιέστε το κατάλληλο πλήκτρο ρύθμισης χρόνου (11), όπως απαιτείται, για να ρυθμίσετε την ώρα.
* Καθώς πιέζετε παρατεταμένα το πλήκτρο, η ώρα (στο [4]) θα αυξάνεται σταδιακά πρώτα σε βήματα του ενός λεπτού, κατόπιν σε βήματα των δέκα λεπτών και έπειτα σε βήματα της μίας ώρας.
- Αφού κάνετε τις κατάλληλες ρυθμίσεις στα βήματα 2 και 3, πιέστε το πλήκτρο CIR.WATER (4) για να κλειδώσετε τις τιμές.

Παρατήρηση:

Οι νέες καταχωρίσεις που κάνετε στα βήματα 2 και 3 θα ακυρωθούν αν πιέσετε το πλήκτρο Τρόπο Λειτουργίας (επιστροφής) (2) πριν πιέσετε το πλήκτρο CIR.WATER (4).

- Πιέστε το πλήκτρο Τρόπο Λειτουργίας (επιστροφής) (2) για να ολοκληρώσετε τη διαδικασία ρύθμισης. Η ένδειξη θα επιστρέψει στην τυπική οθόνη ελέγχου, όπου το [1] θα δείχνει τώρα την πρόσφατα ρυθμισμένη ημέρα και ώρα.

2.4. Χρήση του χρονοδιακόπτη

Η ενότητα αυτή εξηγεί τον τρόπο ρύθμισης και χρήσης του χρονοδιακόπτη. Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε την επιλογή λειτουργίας για να επιλέξετε έναν από τους τρεις τύπους χρονοδιακόπτη για χρήση: ① Εβδομαδιαίος χρονοδιακόπτης, ② Απλός χρονοδιακόπτης ή ③ Χρονοδιακόπτης αυτόματης διακοπής. Για πληροφορίες σχετικά με τον τρόπο ρύθμισης της επιλογής λειτουργίας, ανατρέξτε στην ενότητα 3, αντικείμενο [3]–[3] (3).

Χρήση του εβδομαδιαίου χρονοδιακόπτη

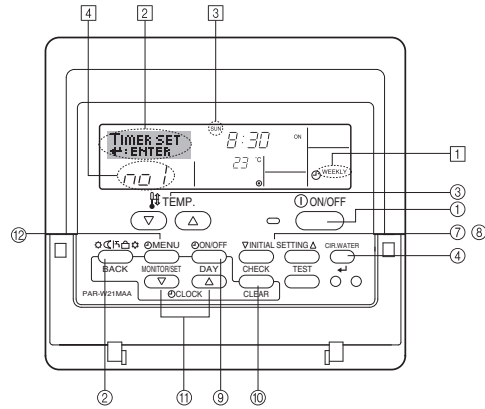
- Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε τον εβδομαδιαίο χρονοδιακόπτη για να ρυθμίσετε έως έξι λειτουργίες για κάθε ημέρα της εβδομάδας.
• Κάθε λειτουργία ενδεχομένως να αποτελείται από οποιαδήποτε από τα εξής: Χρόνος έναρξης/διακοπής λειτουργίας μαζί με ρύθμιση θερμοκρασίας ή μόνο χρόνος έναρξης/διακοπής λειτουργίας ή μόνο ρύθμιση θερμοκρασίας.
• Όταν η τρέχουσα ώρα είναι ίδια με την ώρα που έχει ρυθμιστεί σε αυτό το χρονοδιακόπτη, το κλιματιστικό εκτελεί τη λειτουργία που έχει ρυθμιστεί στο χρονοδιακόπτη.

- Η ανάλυση ρύθμισης χρόνου για το χρονοδιακόπτη αυτό είναι 1 λεπτό.

Παρατήρηση:

- *1. Δεν είναι δυνατό να χρησιμοποιηθούν ταυτόχρονα: εβδομαδιαίος χρονοδιακόπτης/απλός χρονοδιακόπτης/χρονοδιακόπτης αυτόματης διακοπής.
- *2. Ο εβδομαδιαίος χρονοδιακόπτης δεν θα λειτουργεί όταν ισχύει μία από τις εξής συνθήκες:
Ο χρονοδιακόπτης είναι ανενεργός, το σύστημα βρίσκεται σε αντικανονική κατάσταση, βρίσκεται σε εξέλιξη δοκιμή, το τηλεχειριστήριο πραγματοποιεί αυτο-έλεγχο ή έλεγχο τηλεχειριστηρίου, ο χρήστης βρίσκεται στη διαδικασία ρύθμισης μιας λειτουργίας, ο χρήστης βρίσκεται στη διαδικασία ρύθμισης της τρέχουσας ημέρας της εβδομάδας ή της ώρας, το σύστημα ελέγχεται κεντρικά. (Ειδικότερα, το σύστημα δεν θα πραγματοποιεί λειτουργίες [έναρξη λειτουργίας μονάδας, διακοπή λειτουργίας μονάδας ή ρύθμιση θερμοκρασίας] που είναι απενεργοποιημένες κατά τη διάρκεια των συνθηκών αυτών).

Αρ. λειτουργίας



Πώς να ρυθμίσετε τον εβδομαδιαίο χρονοδιακόπτη

- Βεβαιωθείτε ότι βρίσκεστε σε τυπική οθόνη ελέγχου και εμφανίζεται ο δείκτης εβδομαδιαίου χρονοδιακόπτη [1] στην ένδειξη.
- Πιέστε το πλήκτρο TIMER MENU (12) για να εμφανιστεί το Set Up στην οθόνη (στο [2]). (Σημειώστε ότι, με κάθε πάτημα του πλήκτρου, αλλάζει η ένδειξη μεταξύ Set Up και Monitor).
- Πιέστε το πλήκτρο TIMER ON/OFF (SET DAY) (9) για να ρυθμίσετε την ημέρα. Με κάθε πάτημα του πλήκτρου, η ένδειξη στο [3] προχωράει στην επόμενη ρύθμιση σύμφωνα με την εξής ακολουθία: “Sun Mon Tues Wed Thurs Fri Sat” → “Sun” → ... → “Fri” → “Sat” → “Sun Mon Tues Wed Thurs Fri Sat”...
- Πιέστε το πλήκτρο λειτουργίας (▼) ή (▲) INITIAL SETTING (7 ή 8) όπως απαιτείται, για να επιλέξετε τον κατάλληλο αριθμό λειτουργίας (1 έως 6) [4].
* Με τις καταχωρίσεις σας στα βήματα 3 και 4 θα επιλέξετε ένα από τα κελιά του πίνακα που απεικονίζεται παρακάτω.
(Η παραπάνω ένδειξη τηλεχειριστηρίου παρουσιάζει τον τρόπο που θα εμφανιστεί η ένδειξη αν ρυθμίσετε τη λειτουργία 1 στις τιμές που υποδεικνύονται παρακάτω για την Κυριακή.)

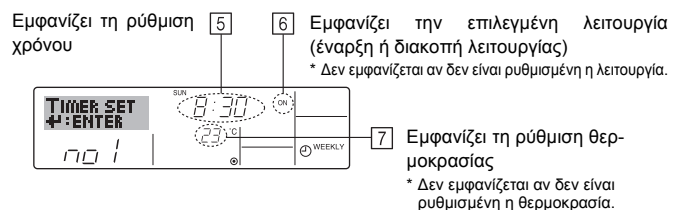
Πίνακας ρύθμισης

Αρ. λειτουργίας	Sunday	Monday	...	Saturday	
No. 1	• 8:30 • ON • 23 °C (73 °F)				→ <Ρυθμίσεις λειτουργίας 1 για την Κυριακή> Έναρξη κλιματιστικού στις 8:30, με τη θερμοκρασία ρυθμισμένη στους 23 °C (73 °F).
No. 2	• 10:00 • OFF	• 10:00 • OFF	• 10:00 • OFF	• 10:00 • OFF	
...					→ <Ρυθμίσεις λειτουργίας 2 για κάθε ημέρα> Διακοπή της λειτουργίας του κλιματιστικού στις 10:00.
No. 6					

Παρατήρηση:

Αν ρυθμίσετε την ημέρα σε “Sun Mon Tues Wed Thurs Fri Sat”, μπορείτε να ρυθμίσετε να πραγματοποιηθεί η ίδια λειτουργία την ίδια ώρα κάθε ημέρα. (Παράδειγμα: Η λειτουργία 2 παραπάνω, η οποία είναι η ίδια για όλες τις ημέρες της εβδομάδας).

Ρύθμιση του εβδομαδιαίου χρονοδιακόπτη



- Πιέστε το κατάλληλο πλήκτρο ρύθμισης χρόνου (11), όπως απαιτείται, για να ρυθμίσετε τον επιθυμητό χρόνο (στο [5]).
* Καθώς πιέζετε το πλήκτρο παρατεταμένα, ο χρόνος αυξάνεται σταδιακά πρώτα σε βήματα του ενός λεπτού, κατόπιν σε βήματα των δέκα λεπτών και έπειτα σε βήματα της μίας ώρας.
- Πιέστε το πλήκτρο ON/OFF λειτουργίας (1) για να επιλέξετε την επιθυμητή λειτουργία (έναρξη ή διακοπή λειτουργίας) στο [6].
* Με κάθε πάτημα του πλήκτρου, αλλάζει η ρύθμιση σύμφωνα με την εξής ακολουθία: καμία ένδειξη (καμία ρύθμιση) → “ON” → “OFF”

7. Πιέστε το κατάλληλο πλήκτρο ρύθμισης θερμοκρασίας ③ για να ρυθμίσετε την επιθυμητή θερμοκρασία (στο ⑦).
- * Με κάθε πάτημα του πλήκτρου, αλλάζει η ρύθμιση σύμφωνα με την εξής ακολουθία: καμία ένδειξη (καμία ρύθμιση) ⇔ 5 (41) ⇔ 6 (43) ⇔ ... ⇔ 89 (192) ⇔ 90 (194) ⇔ καμία ένδειξη.
(Διαθέσιμη περιοχή τιμών: Η περιοχή τιμών για τη ρύθμιση είναι 5 °C (41 °F) έως 90 °C (194 °F). Όμως, η πραγματική περιοχή τιμών εντός της οποίας μπορεί να ελέγχεται η θερμοκρασία διαφέρει ανάλογα με το είδος της μονάδας που είναι συνδεδεμένη).
8. Για να διαγράψετε τις τρέχουσες ρυθμισμένες τιμές για την επιλεγμένη λειτουργία, πιέστε και αφήστε γρήγορα το πλήκτρο CHECK (CLEAR) ⑩ μία φορά.
- * Η ρύθμιση χρόνου που εμφανίζεται θα αλλάξει σε “—:—” και θα σβήσουν οι ρυθμίσεις έναρξης/διακοπής λειτουργίας και θερμοκρασίας.
(Για να διαγράψετε ταυτόχρονα όλες τις ρυθμίσεις εβδομαδιαίου χρονοδιακόπτη, πιέστε παρατεταμένα το πλήκτρο CHECK (CLEAR) ⑩ για δύο δευτερόλεπτα ή περισσότερο. Θα αρχίσει να αναβοσβήνει η ένδειξη, υποδεικνύοντας ότι έχουν διαγραφεί όλες οι ρυθμίσεις).
9. Αφού κάνετε τις κατάλληλες ρυθμίσεις στα βήματα 5, 6 και 7, πιέστε το πλήκτρο CIR. WATER ④ για να κλειδώσετε τις τιμές.

Παρατήρηση:

Οι νέες καταχωρίσεις που κάνετε θα ακυρωθούν αν πιέσετε το πλήκτρο Τρόπο Λειτουργίας (επιστροφής) ② πριν πιέσετε το πλήκτρο CIR.WATER ④.

Σε περίπτωση που έχετε ρυθμίσει δύο ή περισσότερες διαφορετικές λειτουργίες για την ίδια ώρα, θα πραγματοποιηθεί μόνο η λειτουργία με το μεγαλύτερο αριθμό λειτουργίας.

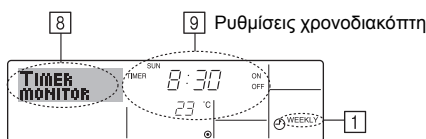
10. Επαναλάβετε τα βήματα 3 έως 8, όπως απαιτείται, για να συμπληρώσετε όλα από τα διαθέσιμα κελιά επιθυμείτε.

11. Πιέστε το πλήκτρο Τρόπο Λειτουργίας (επιστροφής) ② για να επιστρέψετε στην τυπική οθόνη ελέγχου και να ολοκληρώσετε τη διαδικασία ρύθμισης.

12. Για να ενεργοποιήσετε το χρονοδιακόπτη, πιέστε το πλήκτρο TIMER ON/OFF λειτουργίας ⑨ ώστε να σβήσει ο δείκτης ανενεργού χρονοδιακόπτη από την οθόνη. **Βεβαιωθείτε ότι έσβησε ο δείκτης ανενεργού χρονοδιακόπτη.**

* Αν δεν υπάρχουν ρυθμίσεις χρονοδιακόπτη, στην οθόνη αναβοσβήνει ο δείκτης ανενεργού χρονοδιακόπτη.

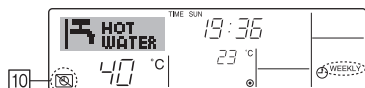
Πώς να προβάλετε τις ρυθμίσεις εβδομαδιαίου χρονοδιακόπτη



- Βεβαιωθείτε ότι ο δείκτης εβδομαδιαίου χρονοδιακόπτη εμφανίζεται στην οθόνη (στο ①).
 - Πιέστε το πλήκτρο TIMER MENU ⑫ για να εμφανιστεί το Monitor στην οθόνη (στο ⑧).
 - Πιέστε το πλήκτρο TIMER ON/OFF λειτουργίας (SET DAY) ⑨, όπως απαιτείται, για να επιλέξετε την ημέρα που επιθυμείτε να προβάλετε.
 - Πιέστε το πλήκτρο λειτουργίας (▼) ή (▲) INITIAL SETTING (⑦ ή ⑧), όπως απαιτείται, για να αλλάξετε τη λειτουργία χρονοδιακόπτη που εμφανίζεται στην ένδειξη (στο ⑨).
- * Με κάθε πάτημα του πλήκτρου, θα προχωράτε στην επόμενη λειτουργία χρονοδιακόπτη σύμφωνα με τη σειρά της ρύθμισης χρόνου.
5. Για να κλείσετε την παρακολούθηση και να επιστρέψετε στην τυπική οθόνη ελέγχου, πιέστε το πλήκτρο Τρόπο Λειτουργίας (επιστροφής) ②.

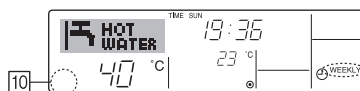
Για να απενεργοποιήσετε τον εβδομαδιαίο χρονοδιακόπτη

Πιέστε το πλήκτρο TIMER ON/OFF λειτουργίας ⑨ ώστε να εμφανιστεί ο δείκτης ανενεργού χρονοδιακόπτη στο ⑩.



Για να ενεργοποιήσετε τον εβδομαδιαίο χρονοδιακόπτη

Πιέστε το πλήκτρο TIMER ON/OFF λειτουργίας ⑨ ώστε να σβήσει ο δείκτης ανενεργού χρονοδιακόπτη (στο ⑩).

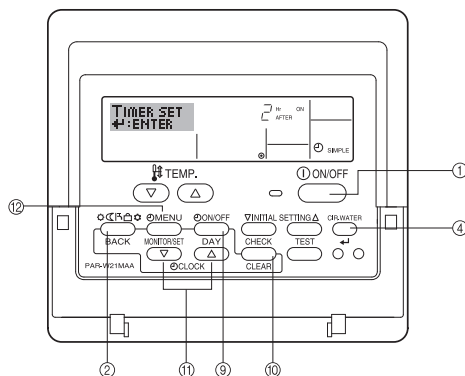


Χρησιμοποιήστε τον απλό χρονοδιακόπτη

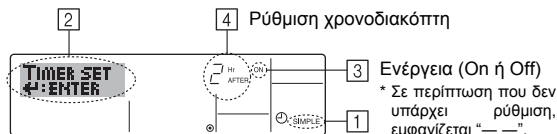
- Μπορείτε να ρυθμίσετε τον απλό χρονοδιακόπτη με τρεις τρόπους.
 - Χρόνος έναρξης μόνο : Το κλιματιστικό ξεκινά όταν παρέλθει ο χρόνος ρύθμισης.
 - Χρόνος διακοπής μόνο : Το κλιματιστικό σταματά όταν παρέλθει ο χρόνος ρύθμισης.
 - Χρόνοι έναρξης και διακοπής : Το κλιματιστικό ξεκινά και σταματά όταν παρέλθουν οι αντίστοιχοι χρόνοι.
- Μπορείτε να ρυθμίσετε τον απλό χρονοδιακόπτη (έναρξη και διακοπή) μόνο μία φορά εντός χρονικού διαστήματος 72 ωρών. Η ρύθμιση χρόνου γίνεται με βήματα της μίας ώρας.

Παρατήρηση:

- Δεν είναι δυνατό να χρησιμοποιηθούν ταυτόχρονα: εβδομαδιαίος χρονοδιακόπτης/απλός χρονοδιακόπτης/χρονοδιακόπτης αυτόματης διακοπής.
- Ο απλός χρονοδιακόπτης δεν θα λειτουργεί όταν ισχύει μία από τις εξής συνθήκες:
Ο χρονοδιακόπτης είναι ανενεργός, το σύστημα δεν βρίσκεται σε φυσιολογική κατάσταση, βρίσκεται σε εξέλιξη δοκιμή, το τηλεχειριστήριο πραγματοποιεί αυτο-έλεγχο ή διάγνωση, ο χρήστης βρίσκεται στη διαδικασία επιλογής μιας λειτουργίας, ο χρήστης βρίσκεται στη διαδικασία ρύθμισης του χρονοδιακόπτη, το σύστημα ελέγχεται κεντρικά. (Στις συνθήκες αυτές, απενεργοποιείται η λειτουργία έναρξης/διακοπής).



Πώς να ρυθμίσετε τον απλό χρονοδιακόπτη



- Βεβαιωθείτε ότι βρίσκεστε σε τυπική οθόνη ελέγχου και εμφανίζεται ο δείκτης απλού χρονοδιακόπτη στην ένδειξη (στο ①). Όταν εμφανίζεται ένδειξη διαφορετική του απλού χρονοδιακόπτη, ρυθμίστε την στο SIMPLE TIMER χρησιμοποιώντας τη ρύθμιση λειτουργίας χρονοδιακόπτη της επιλογής λειτουργίας (βλ. 3.[3]–3 (3)).
 - Πιέστε το πλήκτρο TIMER MENU ⑫ για να εμφανιστεί το Set Up στην οθόνη (στο ②). (Σημειώσατε ότι, με κάθε πάτημα του πλήκτρου, αλλάζει η ένδειξη μεταξύ Set Up και Monitor)
 - Πιέστε το πλήκτρο ON/OFF λειτουργίας ① για να εμφανιστεί η τρέχουσα ρύθμιση απλού χρονοδιακόπτη ON ή OFF. Πιέστε το πλήκτρο μία φορά για να εμφανίσετε το χρόνο που απομένει έως την έναρξη και κατόπιν πιέστε το ξανά για να εμφανίσετε το χρόνο που απομένει έως τη διακοπή. (Ο δείκτης έναρξης/διακοπής λειτουργίας εμφανίζεται στο ④).
- Χρονοδιακόπτης ON: Το κλιματιστικό θα αρχίσει να λειτουργεί όταν παρέλθει ο καθορισμένος αριθμός ωρών.
 - Χρονοδιακόπτης OFF: Το κλιματιστικό θα σταματήσει να λειτουργεί όταν παρέλθει ο καθορισμένος αριθμός ωρών.

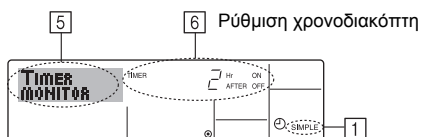
- Με ON ή OFF να εμφανίζεται στο [3]: Πιέστε το κατάλληλο πλήκτρο ρύθμισης χρόνου [1], όπως απαιτείται, για να ρυθμίσετε τις ώρες έως την έναρξη λειτουργίας (αν εμφανίζεται ON) ή τις ώρες έως τη διακοπή λειτουργίας (αν εμφανίζεται OFF στο [4]).
 - Διαθέσιμη περιοχή τιμών: 1 έως 72 ώρες.
- Για να ρυθμίσετε τις ώρες έναρξης και διακοπής λειτουργίας, επαναλάβετε τα βήματα 3 και 4.
 - * Σημειώσατε ότι δεν μπορείτε να ρυθμίσετε τις ώρες έναρξης και διακοπής λειτουργίας στην ίδια τιμή.
- Για να διαγράψετε την τρέχουσα ρύθμιση έναρξης ή διακοπής λειτουργίας: Εμφανίστε τη ρύθμιση έναρξης ή διακοπής λειτουργίας (βλ. βήμα 3) και κατόπιν πιέστε το πλήκτρο CHECK (CLEAR) [10] ώστε η ρύθμιση χρόνου να αλλάξει σε "—" στο [4]. (Σε περίπτωση που επιθυμείτε να χρησιμοποιήσετε μόνο τη ρύθμιση έναρξης λειτουργίας ή μόνο τη ρύθμιση διακοπής λειτουργίας, βεβαιωθείτε ότι εμφανίζεται ως "—" η ρύθμιση που δεν επιθυμείτε να χρησιμοποιήσετε).
- Αφού ολοκληρώσετε τα παραπάνω βήματα 3 έως 6, πιέστε το πλήκτρο C/R.WATER [4] για να κλειδώσετε την τιμή.

Παρατήρηση:

Οι νέες ρυθμίσεις που κάνετε θα ακυρωθούν αν πιέσετε το πλήκτρο Τρόπο Λειτουργίας (επιστροφής) [2] πριν πιέσετε το πλήκτρο C/R.WATER [4].

- Πιέστε το πλήκτρο Τρόπο Λειτουργίας (επιστροφής) [2] για να επιστρέψετε στην τυπική οθόνη ελέγχου.
- Πιέστε το πλήκτρο ON/OFF λειτουργίας TIMER [9] για να ξεκινήσετε την αντίστροφη μέτρηση του χρονοδιακόπτη. Όταν λειτουργεί ο χρονοδιακόπτης, ως ένδειξη εμφανίζεται η τιμή του χρονοδιακόπτη. **Βεβαιωθείτε ότι η τιμή του χρονοδιακόπτη είναι ορατή και σωστή.**

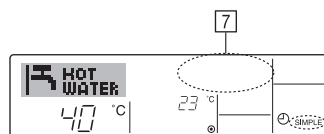
Προβολή των τρεχουσών ρυθμίσεων απλού χρονοδιακόπτη



- Βεβαιωθείτε ότι ο δείκτης απλού χρονοδιακόπτη εμφανίζεται στην οθόνη (στο [1]).
- Πιέστε το πλήκτρο TIMER MENU [12] για να εμφανιστεί η ένδειξη Monitor στην οθόνη (στο [5]).
 - Σε περίπτωση που βρίσκεται σε λειτουργία ο απλός χρονοδιακόπτης έναρξης ή διακοπής λειτουργίας, εμφανίζεται η τρέχουσα τιμή του χρονοδιακόπτη στο [6].
 - Σε περίπτωση που έχουν γίνει και οι δύο ρυθμίσεις έναρξης και διακοπής λειτουργίας, εμφανίζονται διαδοχικά οι δύο αυτές τιμές.
- Πιέστε το πλήκτρο Τρόπο Λειτουργίας (επιστροφής) [2] για να κλείσετε την ένδειξη παρακολούθησης και να επιστρέψετε στην τυπική οθόνη ελέγχου.

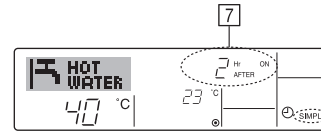
Για να απενεργοποιήσετε τον απλό χρονοδιακόπτη...

Πιέστε το πλήκτρο TIMER ON/OFF λειτουργίας [9] ώστε να μην εμφανίζεται πλέον η ρύθμιση χρονοδιακόπτη στην οθόνη (στο [7]).



Για να ξεκινήσετε τον απλό χρονοδιακόπτη...

Πιέστε το πλήκτρο TIMER ON/OFF λειτουργίας [9] ώστε να εμφανιστεί η ρύθμιση χρονοδιακόπτη στο [7].



Παραδείγματα

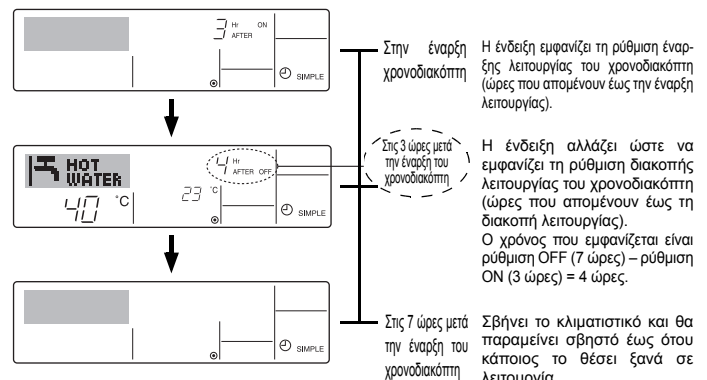
Σε περίπτωση που έχουν ρυθμιστεί οι ώρες έναρξης και διακοπής λειτουργίας στον απλό χρονοδιακόπτη, η λειτουργία και η ένδειξη υποδεικνύονται παρακάτω.

Παράδειγμα 1:

Έναρξη χρονοδιακόπτη, με το χρόνο έναρξης λειτουργίας να προηγείται του χρόνου διακοπής λειτουργίας

Ρύθμιση έναρξης λειτουργίας: 3 ώρες

Ρύθμιση διακοπής λειτουργίας: 7 ώρες

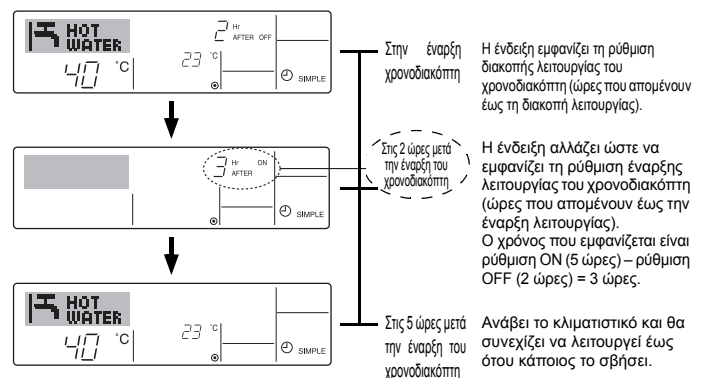


Παράδειγμα 2:

Έναρξη χρονοδιακόπτη, με το χρόνο διακοπής λειτουργίας να προηγείται του χρόνου έναρξης λειτουργίας

Ρύθμιση έναρξης λειτουργίας: 5 ώρες

Ρύθμιση διακοπής λειτουργίας: 2 ώρες

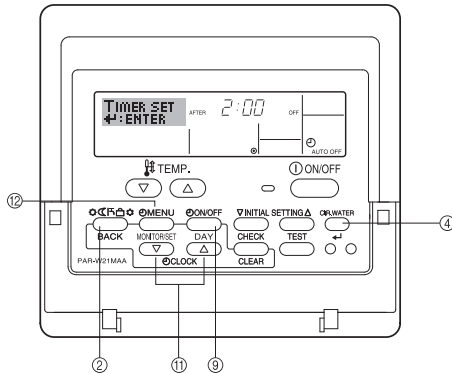


Χρήση του χρονοδιακόπτη αυτόματης διακοπής

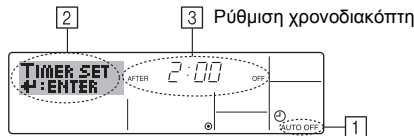
1. Ο χρονοδιακόπτης αυτός ξεκινάει αντίστροφη μέτρηση όταν αρχίσει το κλιματιστικό να λειτουργεί και διακόπτει τη λειτουργία του κλιματιστικού όταν παρέλθει ο ρυθμισμένος χρόνος.
2. Οι διαθέσιμες ρυθμίσεις είναι από 30 λεπτά έως 4 ώρες, σε βήματα των 30 λεπτών.

Παρατήρηση:

- *1. Δεν είναι δυνατό να χρησιμοποιηθούν ταυτόχρονα: εβδομαδιαίος χρονοδιακόπτης/απλός χρονοδιακόπτης/χρονοδιακόπτης αυτόματης διακοπής.
- *2. Ο χρονοδιακόπτης αυτόματης διακοπής δεν θα λειτουργεί όταν ισχύει μία από τις εξής συνθήκες:
Ο χρονοδιακόπτης είναι ανενεργός, το σύστημα δεν βρίσκεται σε φυσιολογική κατάσταση, βρίσκεται σε εξέλιξη δοκιμή, το τηλεχειριστήριο πραγματοποιεί αυτο-έλεγχο ή διάγνωση, ο χρήστης βρίσκεται στη διαδικασία επιλογής μιας λειτουργίας, ο χρήστης βρίσκεται στη διαδικασία ρύθμισης του χρονοδιακόπτη, το σύστημα ελέγχεται κεντρικά. (Στις συνθήκες αυτές, απενεργοποιείται η λειτουργία έναρξης/διακοπής).



Πώς να ρυθμίσετε το χρονοδιακόπτη αυτόματης διακοπής



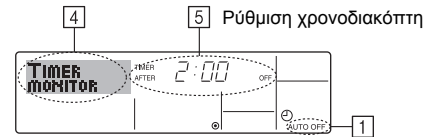
1. Βεβαιωθείτε ότι βρίσκεστε σε τυπική οθόνη ελέγχου και εμφανίζεται ο δείκτης χρονοδιακόπτη αυτόματης διακοπής στην ένδειξη (στο 1).
2. Όταν εμφανίζεται ένδειξη διαφορετική του χρονοδιακόπτη αυτόματης διακοπής, ρυθμίστε την στο AUTO OFF TIMER χρησιμοποιώντας τη ρύθμιση λειτουργίας χρονοδιακόπτη της επιλογής λειτουργίας (βλ. 3.[3]-3 (3)).
3. Πιέστε παρατεταμένα το πλήκτρο TIMER MENU 12 για 3 δευτερόλεπτα για να εμφανιστεί το Set Up στην οθόνη (στο 2).
(Σημειώσατε ότι, με κάθε πάτημα του πλήκτρου, αλλάζει η ένδειξη μεταξύ Set Up και Monitor).
4. Πιέστε το κατάλληλο πλήκτρο ρύθμισης χρόνου 11, όπως απαιτείται, για να ρυθμίσετε το χρόνο διακοπής (στο 3).
5. Πιέστε το πλήκτρο CIR.WATER 4 για να κλειδώσετε τη ρύθμιση.

Παρατήρηση:

Η καταχώριση που κάνετε θα ακυρωθεί αν πιέσετε το πλήκτρο Τρόπο Λειτουργίας (επιστροφής) 2 πριν πιέσετε το πλήκτρο CIR.WATER 4.

5. Πιέστε το πλήκτρο Τρόπο Λειτουργίας (επιστροφής) 2 για να ολοκληρώσετε τη διαδικασία ρύθμισης και να επιστρέψετε στην τυπική οθόνη ελέγχου.
6. Σε περίπτωση που λειτουργεί ήδη το κλιματιστικό, ο χρονοδιακόπτης αρχίζει αμέσως την αντίστροφη μέτρηση. **Βεβαιωθείτε ότι εμφανίζεται σωστά η ρύθμιση χρονοδιακόπτη στην ένδειξη.**

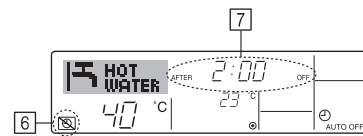
Έλεγχος της τρέχουσας ρύθμισης χρονοδιακόπτη αυτόματης διακοπής



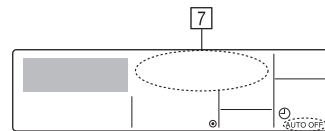
1. Βεβαιωθείτε ότι εμφανίζεται στην οθόνη η ένδειξη "Auto Off" (στο 1).
2. Πιέστε παρατεταμένα το πλήκτρο TIMER MENU 12 για 3 δευτερόλεπτα για να εμφανιστεί το Monitor στην οθόνη (στο 4).
• Ο χρόνος που απομένει έως τη διακοπή εμφανίζεται στο 5.
3. Για να κλείσετε την παρακολούθηση και να επιστρέψετε στην τυπική οθόνη ελέγχου, πιέστε το πλήκτρο Τρόπο Λειτουργίας (επιστροφής) 2.

Για να απενεργοποιήσετε τον χρονοδιακόπτη αυτόματης διακοπής...

- Πιέστε παρατεταμένα το πλήκτρο TIMER ON/OFF 9 για 3 δευτερόλεπτα ώστε να εμφανιστεί ο δείκτης ανενεργού χρονοδιακόπτη (στο 6) και να σβήσει η τιμή του χρονοδιακόπτη (στο 7).

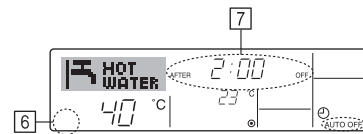


- Εναλλακτικά, σβήστε το ίδιο το κλιματιστικό. Θα σβήσει η τιμή του χρονοδιακόπτη (στο 7) από την οθόνη.



Για να ξεκινήσετε τον χρονοδιακόπτη αυτόματης διακοπής...

- Πιέστε παρατεταμένα το πλήκτρο TIMER ON/OFF 9 για 3 δευτερόλεπτα. Σβήνει η ένδειξη "Timer Off" (στο 6) και στην οθόνη εμφανίζεται η ρύθμιση χρονοδιακόπτη (στο 7).
- Εναλλακτικά, ανάψτε το κλιματιστικό. Η τιμή του χρονοδιακόπτη θα εμφανιστεί στο 7.



3. Επιλογή λειτουργίας

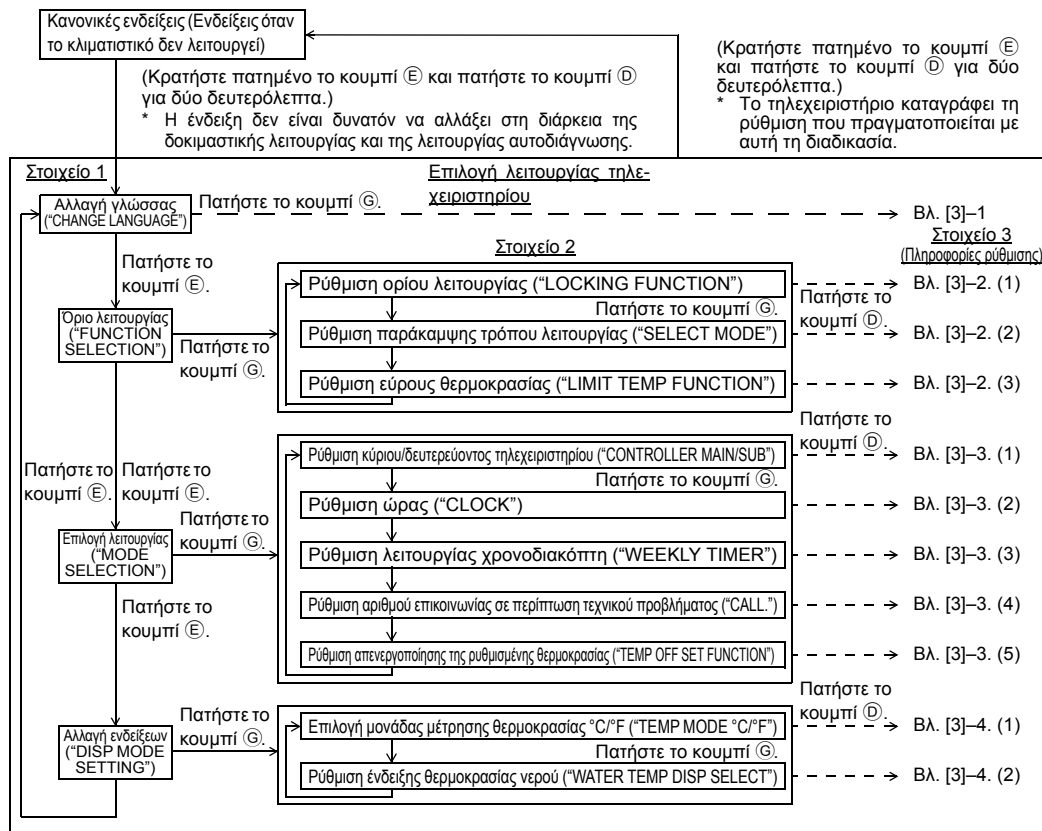
Επιλογή λειτουργίας τηλεχειριστηρίου

Η ρύθμιση των ακόλουθων λειτουργιών τηλεχειριστηρίου μπορεί να αλλάξει με τη χρήση της επιλογής λειτουργίας του τηλεχειριστηρίου. Αλλάξτε τις ρυθμίσεις όταν είναι απαραίτητο.

Στοιχείο 1	Στοιχείο 2	Στοιχείο 3 (Πληροφορίες ρύθμισης)
1. Αλλαγή γλώσσας ("CHANGE LANGUAGE")	Ρύθμιση γλώσσας εμφάνισης	• Είναι δυνατή η εμφάνιση των ενδείξεων σε πολλές γλώσσες
2. Όριο λειτουργίας ("FUNCTION SELECTION")	(1) Ρύθμιση ορίου λειτουργίας (λειτουργία κλειδώματος) ("LOCKING FUNCTION")	• Ρύθμιση του εύρους του ορίου λειτουργίας (λειτουργία κλειδώματος)
	(2) Ρύθμιση παράκαμψης τρόπου λειτουργίας ("SELECT MODE")	• Ρύθμιση της χρήσης ή μη κάθε τρόπου λειτουργίας
	(3) Ρύθμιση εύρους θερμοκρασίας ("LIMIT TEMP FUNCTION")	• Ρύθμιση του εύρους επιλεγμένης θερμοκρασίας (μέγιστη τιμή, ελάχιστη τιμή)
3. Επιλογή λειτουργίας ("MODE SELECTION")	(1) Ρύθμιση κύριου/δευτερεύοντος τηλεχειριστηρίου ("CONTROLLER MAIN/SUB")	• Επιλογή του κυρίου ή του δευτερεύοντος τηλεχειριστηρίου * Όταν συνδέονται δύο τηλεχειριστήρια σε μία ομάδα, το ένα τηλεχειριστήριο πρέπει να οριστεί ως δευτερεύον.
	(2) Ρύθμιση ώρας ("CLOCK")	• Ενεργοποίηση ή μη της λειτουργίας ρολογιού
	(3) Ρύθμιση λειτουργίας χρονοδιακόπτη ("WEEKLY TIMER")	• Ρύθμιση του τύπου χρονομέτρου
	(4) Ρύθμιση αριθμού επικοινωνίας σε περίπτωση τεχνικού προβλήματος ("CALL.")	• Αριθμός επικοινωνίας σε περίπτωση τεχνικού προβλήματος • Επιλογή του αριθμού τηλεφώνου
	(5) Ρύθμιση απενεργοποίησης της ρυθμιζόμενης θερμοκρασίας ("TEMP OFF SET FUNCTION")	• Ρύθμιση της χρήσης ή μη της επιλεγμένης θερμοκρασίας εξοικονόμησης ενέργειας
4. Αλλαγή ενδείξεων ("DISP MODE SETTING")	(1) Επιλογή μονάδας μέτρησης θερμοκρασίας °C/°F ("TEMP MODE °C/°F")	• Ρύθμιση της μονάδας θερμοκρασίας (°C ή °F) που θα εμφανίζεται
	(2) Ρύθμιση ένδειξης θερμοκρασίας νερού ("WATER TEMP DISP SELECT")	• Ρύθμιση της εμφάνισης ή μη της ένδειξης θερμοκρασίας νερού

Διάγραμμα επιλογής λειτουργίας

[1] Σταματήστε τη λειτουργία του κλιματιστικού για να ξεκινήσει η επιλογή λειτουργίας από το τηλεχειριστήριο. → [2] Κάντε μία επιλογή από το στοιχείο 1. → [3] Κάντε μία επιλογή από το στοιχείο 2. → [4] Κάντε τη ρύθμιση. (Οι λεπτομέρειες επεξηγούνται στο στοιχείο 3) → [5] Ολοκλήρωση ρύθμισης. → [6] Αλλαγή των ενδείξεων οθόνης στις κανονικές. (Τέλος)



ΣΗΜΕΙΩΣΗ
Η λειτουργία του χρονοδιακόπτη σταματάει όταν η ένδειξη για την επιλογή λειτουργίας τηλεχειριστηρίου αλλάζει στην κανονική.



Λεπτομέρειες ρύθμισης

[3]-1. Ρύθμιση CHANGE LANGUAGE (ΑΛΛΑΓΗ ΓΛΩΣΣΑΣ)

Μπορεί να επιλεγεί η γλώσσα που θα εμφανίζεται στην οθόνη κουκίδων.

- Πιέστε το κουμπί [⏏ MENU] για να αλλάξετε τη γλώσσα.
 - Αγγλικά (GB),
 - Γερμανικά (D),
 - Ισπανικά (E),
 - Ρωσικά (RU),
 - Ιταλικά (I),
 - Γαλλικά (F),
 - Σουηδικά

[3]-2. Όριο λειτουργίας

(1) Ρύθμιση ορίου λειτουργίας (λειτουργία κλειδώματος)

- Για να αλλάξετε τη ρύθμιση, πατήστε το κουμπί [⏏ ON/OFF].
 - no1 : Η ρύθμιση της λειτουργίας κλειδώματος ισχύει για όλα τα κουμπιά εκτός από το [⏏ ON/OFF].
 - no2 : Η ρύθμιση της λειτουργίας κλειδώματος ισχύει για όλα τα κουμπιά.
 - OFF (Τιμή αρχικής ρύθμισης) : Η λειτουργία κλειδώματος δεν είναι ενεργοποιημένη.
- * Για να ενεργοποιήσετε τη ρύθμιση λειτουργίας κλειδώματος στην κανονική οθόνη, είναι απαραίτητο να πατήσετε κάποια κουμπιά (Πατήστε ταυτόχρονα και κρατήστε πατημένα τα κουμπιά [CIR.WATER] και [⏏ ON/OFF] για δύο δευτερόλεπτα) στην κανονική οθόνη αφού γίνει η παραπάνω ρύθμιση.

(2) Ρύθμιση παράκαμψης τρόπου λειτουργίας

Αφού πραγματοποιηθεί η αλλαγή της ρύθμισης, μπορείτε να επιλέξετε έναν από τους διαθέσιμους τρόπους λειτουργίας.

- Για εναλλαγή μεταξύ των παρακάτω ρυθμίσεων λειτουργίας, πατήστε το κουμπί [⏏ ON/OFF].
 - Heating : Ρυθμίζει τη χρήση ή μη της λειτουργίας θέρμανσης.
 - Heating ECO : Ρυθμίζει τη χρήση ή μη της λειτουργίας Heating ECO.
 - Hot Water : Ρυθμίζει τη χρήση ή μη της λειτουργίας Hot Water.
 - Anti-freeze : Ρυθμίζει τη χρήση ή μη της λειτουργίας Anti-freeze.
 - Cooling : Ρυθμίζει τη χρήση ή μη της λειτουργίας Cooling.
 - OFF (αρχική τιμή ρύθμισης) : Δεν εκτελείται παράκαμψη του τρόπου λειτουργίας.

* Όταν επιλεγεί μια ρύθμιση εκτός της ρύθμισης OFF, παρακάμπτονται ταυτόχρονα οι λειτουργίες Heating, Heating ECO, Hot Water, Anti-freeze και Cooling.

* Ένας τρόπος λειτουργίας που δεν είναι διαθέσιμος στη μονάδα δεν μπορεί να χρησιμοποιηθεί ακόμη και αν η ρύθμιση είναι "AVAILABLE" (ΔΙΑΘΕΣΙΜΗ).

(3) Ρύθμιση εύρους θερμοκρασίας

Αφού πραγματοποιηθεί αυτή η ρύθμιση, μπορεί να επιλεγεί μία θερμοκρασία ανάμεσα στο καθορισμένο εύρος.

- Για να αλλάξετε τη ρύθμιση, πατήστε το κουμπί [⏏ ON/OFF].
 - LIMIT TEMP HEATING MODE : Το εύρος θερμοκρασίας μπορεί να αλλάξει σε λειτουργία θέρμανσης.
 - LIMIT TEMP HOT WATER MODE : Το εύρος θερμοκρασίας μπορεί να αλλάξει σε λειτουργία θέρμανσης/θερμού νερού.
 - LIMIT TEMP ANTI-FREEZE MODE : Το εύρος θερμοκρασίας μπορεί να αλλάξει σε λειτουργία αποφυγής παγετού.
 - LIMIT TEMP COOLING MODE : Το εύρος θερμοκρασίας μπορεί να αλλάξει σε λειτουργία ψύξης.
 - OFF (αρχική ρύθμιση) : Το εύρος θερμοκρασίας δεν είναι ενεργό.
- * Όταν γίνει ρύθμιση άλλη πέραν της OFF (ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ), γίνεται ταυτόχρονα η ρύθμιση του εύρους θερμοκρασίας για τις λειτουργίες αυτόματη, ψύξη και θέρμανση. Όμως, δεν είναι δυνατό να τεθεί όριο για το εύρος όταν δεν έχει αλλάξει η επιλεγμένη θερμοκρασία.
- Για να αυξήσετε ή να μειώσετε τη θερμοκρασία, πατήστε το κουμπί [⏏ TEMP. ⏏] ή [⏏ Δ].
- Εύρος ρύθμισης

Λειτουργία Hot Water	: Κατώτερο όριο: 30 ~70 °C (87~158°F) Ανώτερο όριο: 70 ~30 °C (158~87°F)
Λειτουργία Heating	: Κατώτερο όριο: 30 ~45 °C (87~113°F) Ανώτερο όριο: 45 ~30 °C (113~87°F)
Λειτουργία Cooling	: Κατώτερο όριο: 10 ~30 °C (50~ 87°F) Ανώτερο όριο: 30 ~10 °C (87~ 50°F)
- * Το εύρος ρύθμισης αλλάζει ανάλογα με τη συνδεδεμένη μονάδα.

[3]-3. Ρύθμιση επιλογής λειτουργίας

(1) Ρύθμιση κύριου/δευτερεύοντος τηλεχειριστηρίου

- Για να αλλάξετε τη ρύθμιση, πατήστε το κουμπί [⏏ ON/OFF] Ⓣ.
 - Main : Το τηλεχειριστήριο θα είναι το κύριο τηλεχειριστήριο.
 - Sub : Το τηλεχειριστήριο θα είναι το δευτερεύον τηλεχειριστήριο.

(2) Ρύθμιση ώρας

- Για να αλλάξετε τη ρύθμιση, πατήστε το κουμπί [⏏ ON/OFF] Ⓣ.
 - ON : Η λειτουργία ρολογιού είναι ενεργοποιημένη.
 - OFF : Η λειτουργία ρολογιού δεν είναι ενεργοποιημένη.

(3) Ρύθμιση λειτουργίας χρονοδιακόπτη

- Για να αλλάξετε τη ρύθμιση, πατήστε το κουμπί [⏏ ON/OFF] Ⓣ (Επιλέξτε ένα από τα ακόλουθα.).
 - WEEKLY TIMER (Τιμή αρχικής ρύθμισης):
Μπορεί να χρησιμοποιηθεί ο εβδομαδιαίος χρονοδιακόπτης.
 - AUTO OFF TIMER : Μπορεί να χρησιμοποιηθεί ο χρονοδιακόπτης αυτόματης απενεργοποίησης.
 - SIMPLE TIMER : Μπορεί να χρησιμοποιηθεί ο απλός χρονοδιακόπτης.
 - TIMER MODE OFF : Δεν μπορεί να χρησιμοποιηθεί η λειτουργία χρονοδιακόπτη.

* Όταν το ρολόι είναι απενεργοποιημένο (ρύθμιση OFF), δεν μπορεί να χρησιμοποιηθεί ο "WEEKLY TIMER" (ΕΒΔΟΜΑΔΙΑΙΟΣ ΧΡΟΝΟΔΙΑΚΟΠΤΗΣ).

(4) Ρύθμιση αριθμού επικοινωνίας σε περίπτωση τεχνικού προβλήματος

- Για να αλλάξετε τη ρύθμιση, πατήστε το κουμπί [⏏ ON/OFF] Ⓣ.
 - CALL OFF : Σε περίπτωση τεχνικού προβλήματος δεν εμφανίζονται οι καθορισμένοι αριθμοί επικοινωνίας.
 - CALL **** * : Σε περίπτωση τεχνικού προβλήματος εμφανίζονται οι καθορισμένοι αριθμοί επικοινωνίας.
CALL_ : Ο αριθμός επικοινωνίας μπορεί να επιλεγεί όταν η ένδειξη της οθόνης είναι όμοια με εκείνη στα αριστερά.
- Επιλογή των αριθμών επικοινωνίας
Για να επιλέξετε τους αριθμούς επικοινωνίας, ακολουθήστε την παρακάτω διαδικασία.
Μετακινήστε τον δρομέα που αναβοσβήνει για να ορίσετε τους αριθμούς. Πιέστε το κουμπί [⏏ TEMP. ⏏] και [⏏ Δ] Ⓣ για να μετακινήσετε τον δρομέα προς τα δεξιά (ή αριστερά). Πιέστε το κουμπί [⏏ CLOCK ⏏] και [⏏ Δ] Ⓣ για να ορίσετε τους αριθμούς.

(5) Ρύθμιση λειτουργίας εξοικονόμησης ενέργειας

- Για εναλλαγή μεταξύ των παρακάτω ρυθμίσεων, πατήστε το κουμπί [⏏ ON/OFF] Ⓣ.
 - ON : Η ρύθμιση της θερμοκρασίας εξοικονόμησης ενέργειας εμφανίζεται κάτω από την αρχική ρύθμιση θερμοκρασίας νερού.
 - OFF : Η ρύθμιση της θερμοκρασίας εξοικονόμησης ενέργειας δεν εμφανίζεται κάτω από την αρχική ρύθμιση θερμοκρασίας νερού.

[3]-4. Ρύθμιση αλλαγής ενδείξεων

(1) Επιλογή μονάδας μέτρησης θερμοκρασίας °C/°F

- Για να αλλάξετε τη ρύθμιση, πατήστε το κουμπί [⏏ ON/OFF] Ⓣ.
 - °C : Χρησιμοποιείται η μονάδα θερμοκρασίας °C.
 - °F : Χρησιμοποιείται η μονάδα θερμοκρασίας °F.

(2) Ρύθμιση ένδειξης θερμοκρασίας νερού

- Για να αλλάξετε τη ρύθμιση, πατήστε το κουμπί [⏏ ON/OFF] Ⓣ.
 - ON : Εμφανίζεται η θερμοκρασίας νερού.
 - OFF : Δεν εμφανίζεται η θερμοκρασίας νερού.

4. Φροντίδα για το μηχάνημα

Παραπέμπετε πάντα τη συντήρηση του διηθητήρα σε εξειδικευμένους τεχνικούς.
Πριν φροντίσετε το μηχάνημα, κλείστε το ρεύμα.

⚠ Προσοχή:

- Πριν αρχίσετε τον καθαρισμό, σταματήστε τη λειτουργία και κλείστε το ρεύμα. Θυμηθείτε ότι ο ανεμιστήρας περιστρέφεται μέσα με μεγάλη ταχύτητα και αποτελεί σοβαρό κίνδυνο τραυματισμού.
- Οι εσωτερικές μονάδες είναι εξοπλισμένες με ένα διηθητήρα για την αφαίρεση της σκόνης που απορροφάται. Καθαρίστε το διηθητήρα ακολουθώντας τις διαδικασίες που περιγράφονται στη δεξιά πλευρά.
- Η διάρκεια ζωής του διηθητήρα εξαρτάται από το χώρο που είναι εγκαταστημένη η μονάδα και τον τρόπο λειτουργίας της.

Τρόπος καθαρισμού

- Όταν πλένετε το διηθητήρα, αφαιρέστε το κάλυμμα και τρίψτε το εσωτερικό του διηθητήρα με μια βούρτσα.

⚠ Προσοχή:

- Μη στεγνώνετε το διηθητήρα εκθέτοντας το άμεσα στον ήλιο και μη το ζεσταίνετε χρησιμοποιώντας φωτιά, κτλ. Κάτι τέτοιο μπορεί να προκαλέσει παραμόρφωση του διηθητήρα.

⚠ Προσοχή:

Μη χύνετε ποτέ νερό ή εύφλεκτα σπρέυ πάνω στη μονάδα κλιματισμού. Καθαρισμός της μονάδας κλιματισμού μ' αυτές τις μεθόδους μπορεί να προκαλέσει βλάβη της μονάδας, ηλεκτροπληξία ή πυρκαϊά.

5. Ανίχνευση βλαβών

Πριν ζητήσετε την υπηρεσία σέρβις, ελέγξτε τα ακόλουθα σημεία:

Κατάσταση του μηχανήματος	Χειριστήριο εξ αποστάσεως	Αιτία	Ανίχνευση βλάβης
Δεν λειτουργεί.	“●” επίδειξη δεν ανάβει. Δεν εμφανίζεται καμία επίδειξη ακόμη κι όταν το κουμπί [ON/OFF] είναι πατημένο.	Διακοπή ρεύματος	Μετά την αποκατάσταση ρεύματος, πατήστε το κουμπί [ON/OFF].
		Το ρεύμα είναι κλειστό.	Ανοίξτε το διακόπτη ρεύματος.
		Η ασφάλεια είναι καμένη.	Αλλάξτε την ασφάλεια.
		Ο διακόπτης της ασφάλειας είναι κλειστός.	Ανοίξτε το διακόπτη της ασφάλειας.
Υπάρχει έξοδος νερού αλλά δεν είναι αρκετά κρύο ή αρκετά ζεστό.	Η επίδειξη του υγρού κρυστάλλου δείχνει ότι βρίσκεται σε κατάσταση λειτουργίας.	Λανθασμένη ρύθμιση θερμοκρασίας.	Αφού ελέγξετε τη ρυθμισμένη θερμοκρασία και τη θερμοκρασία εισόδου στην οθόνη του υγρού κρυστάλλου, βλέπετε τον [Ρύθμιση θερμοκρασίας νερού], και χρησιμοποιήστε το κουμπί ρύθμισης.
Δεν υπάρχει έξοδος κρύου ή ζεστού νερού.	Η οθόνη υγρού κρυστάλλου δείχνει ότι βρίσκεται σε λειτουργία.	Το κύκλωμα αποτροπής επαναλειτουργίας βρίσκεται σε λειτουργία για 3 λεπτά.	Περιμένετε για λίγο. (Για την προστασία του συμπιεστή, ένα κύκλωμα αποτροπής επαναλειτουργίας 3 λεπτών είναι ενσωματωμένο στην εσωτερική μονάδα. Γι αυτό υπάρχουν περιπτώσεις όπου ο συμπιεστής δεν αρχίζει να λειτουργεί αμέσως. Υπάρχουν περιπτώσεις όπου δε λειτουργεί μέχρι για 3 λεπτά.)
		Η λειτουργία της εσωτερικής μονάδας άρχισε ξανά κατά τη διάρκεια λειτουργίας θέρμανσης και απόψυξης.	Περιμένετε για λίγο. (Η λειτουργία θέρμανσης αρχίζει μετά τον τερματισμό λειτουργίας απόψυξης.)
Λειτουργεί για λίγο αλλά σύντομα σταματάει.	Το “CHECK” και ο κώδικας ελέγχου αναβοσβήνουν στην οθόνη υγρού κρυστάλλου.	Υπάρχουν μερικά εμπόδια στην είσοδο και έξοδο αέρα της εσωτερικής και εξωτερικής μονάδας.	Επαναθέστε σε λειτουργία μετά την αφαίρεση.
		Το διηθητήρας έχει γεμίσει με σκόνη και ακαθαρσίες.	Δοκιμάστε ξανά τη λειτουργία μετά τον καθαρισμό του διηθητήρα. (Βλέπετε [Φροντίδα για το μηχάνημα]).

- Αν η λειτουργία σταματήσει λόγω διακοπής ρεύματος, λειτουργεί το [κύκλωμα επανεκκίνησης-προφύλαξης σε περίπτωση διακοπής ρεύματος] και απενεργοποιεί τη λειτουργία της μονάδας ακόμη και μετά την επαναφορά του ρεύματος. Σε αυτήν την περίπτωση, πατήστε πάλι το κουμπί [ON/OFF] και ξεκινήστε τη λειτουργία.

Αν συνεχίζουν οι βλάβες αφού έχετε ελέγξει τα παραπάνω, κλείστε το ρεύμα και αποταθείτε στο έμπορό σας με πληροφορίες σχετικά με τ' όνομα του προϊόντος, τη φύση της βλάβης κλπ. Αν η επίδειξη “[CHECK]” και ο (τετραψήφιος) κώδικας ελέγχου αναβοσβήνουν, πείτε στον έμπορο το περιεχόμενο (κώδικα ελέγχου) της επίδειξης. Μην προσπαθείτε ποτέ να το επισκευάσετε εσείς.

Τα ακόλουθα συμπτώματα δεν αποτελούν βλάβες της μονάδας κλιματισμού:

- Ο αέρας που εκρέει από τη μονάδα κλιματισμού μπορεί μερικές φορές να μυρίζει. Αυτό οφείλεται σε καπνό από τσιγάρα που υπάρχει στον αέρα του δωματίου, σε μυρουδιές καλλυντικών, τοίχων, επίπλων κλπ. που εισέρχονται στη μονάδα κλιματισμού.
- Αμέσως μετά τη λειτουργία και το σταμάτημα της μονάδας κλιματισμού ακούγεται ένα σφίριγμα. Αυτό είναι ο ήχος της ροής του ψυκτικού μέσα στη μονάδα κλιματισμού. Αυτό είναι φυσιολογικό.
- Η μονάδα κλιματισμού μερικές φορές κάνει μικρούς θορύβους κατά την έναρξη ή τον τερματισμό της λειτουργίας ψύξης/θέρμανσης. Πρόκειται για τον ήχο τριβής του μπροστινού πλαισίου και άλλων εξαρτημάτων λόγω διαστολής και συστολής που προκαλείται από την αλλαγή της θερμοκρασίας. Αυτό είναι φυσιολογικό.

6. Εργασίες εγκατάστασης και μεταφοράς και έλεγχος

Σχετικά με την τοποθεσία εγκατάστασης

Συμβουλευθείτε τον έμπορό σας για λεπτομέρειες σχετικά με την εγκατάσταση και μεταφορά εγκατάστασης.

⚠ Προσοχή:

Μην εγκαταστήσετε ποτέ τη μονάδα κλιματισμού σε σημεία όπου υπάρχει κίνδυνος διαρροής εύφλεκτων αερίων.

Αν συγκεντρωθεί αέριο γύρω από τη μονάδα θα προκαλέσει πυρκαϊά.

Μην εγκαταστήσετε ποτέ τη μονάδα κλιματισμού στα ακόλουθα σημεία:

- όπου υπάρχει πολύ λάδι μηχανής
- κοντά σε παραθαλάσσιες περιοχές όπου ο αέρας έχει υψηλή περιεκτικότητα σε αλάτι
- όπου η υγρασία είναι μεγάλη
- όπου υπάρχουν θερμές πηγές
- όπου υπάρχει θειούχο αέριο
- όπου υπάρχει μηχανισμός ο οποίος επεξεργάζεται υψηλές συχνότητες (μηχάνημα συγκόλλησης με υψηλή συχνότητα κλπ.)
- όπου χρησιμοποιούνται συχνά διαλύσεις οξέων
- όπου χρησιμοποιούνται συχνά ειδικά σπρέι
- Εγκαταστήστε την εσωτερική μονάδα οριζοντίως. Διαφορετικά θα προκληθεί διαρροή νερού.
- Λάβετε επαρκή μέτρα εναντίον του θορύβου όταν εγκαταστήσετε τις μονάδες κλιματισμού σε νοσοκομεία ή σε επιχειρήσεις σχετικές με επικοινωνίες.

Αν η μονάδα κλιματισμού χρησιμοποιείται σε οποιοδήποτε από τα παραπάνω περιβάλλοντα, προσδοκούνται συχνές βλάβες στη λειτουργία. Συνιστούμε ν' αποφεύγετε αυτούς τους τύπους τοποθεσιών εγκατάστασης.

Για περισσότερες λεπτομέρειες, συμβουλευθείτε τον έμπορό σας.

Σχετικά με ηλεκτρική εργασία

⚠ Προσοχή:

- Η ηλεκτρική εργασία πρέπει ν' αναλαμβάνεται από άτομο το οποίο είναι εξειδικευμένο σαν ηλεκτρολόγος μηχανολόγος σύμφωνα με τα [τεχνικά πρότυπα σχετικά με ηλεκτρικές εγκαταστάσεις], [κανονισμούς εσωτερικής καλωδίωσης] και οδηγίες εγκατάστασης με την πλήρη χρήση αποκλειστικών κυκλωμάτων. Η χρήση άλλων προϊόντων στο ίδιο κύκλωμα παροχής ρεύματος μπορεί να προκαλέσει το κάψιμο διακόπτων ασφαλείας και ασφαλειών.
- Μη συνδέετε ποτέ το καλώδιο γείωσης σε σωλήνα αερίου, σωλήνα νερού, συλληπτήρα ή γείωση τηλεφωνικής γραμμής. Για λεπτομέρειες, συμβουλευθείτε τον έμπορό σας.

- Σε μερικούς τύπους τοποθεσίας εγκατάστασης, η εγκατάσταση ασφαλείας με διακόπτη είναι υποχρεωτική. Για λεπτομέρειες, συμβουλευθείτε τον έμπορό σας.

Σχετικά με την εγκατάσταση του σωλήνα νερού

- Μη χρησιμοποιείτε τους ασάλινους σωλήνες ως σωλήνες νερού. Συνιστάται η χρήση σωλήνων χαλκού.
- Το κύκλωμα νερού θα πρέπει να είναι ένα κλειστό κύκλωμα.

Σχετικά με τη μεταφορά της εγκατάστασης

- Όταν μεταφέρετε ή επαναλαμβάνετε την εγκατάσταση της μονάδας κλιματισμού όταν μεγαλώνετε το σπίτι σας, αλλάζετε τη μορφή ή μετακομίζετε, συμβουλευθείτε τον έμπορό σας εκ των προτέρων για να εξακριβώσετε το κόστος της επαγγελματικής μηχανολογικής εργασίας που απαιτείται για τη μεταφορά της εγκατάστασης.

⚠ Προσοχή:

Όταν μεταφέρετε ή επαναλαμβάνετε την εγκατάσταση της μονάδας κλιματισμού, συμβουλευθείτε τον έμπορό σας. Η λανθασμένη εγκατάσταση μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία, πυρκαϊά κλπ.

Επίσης δώστε προσοχή στο θόρυβο

- Για την εγκατάσταση, διαλέξτε ένα χώρο που θα μπορέσει ν' αντέξει πλήρως το βάρος της μονάδας κλιματισμού και όπου ο θόρυβος και οι δονήσεις μπορούν να μειωθούν.
- Διαλέξτε ένα μέρος όπου ο ψυχρός ή θερμός αέρας και ο θόρυβος από την εξωτερική έξοδο αέρα της μονάδας κλιματισμού δεν θα ενοχλήσει τους γείτονους.
- Αν τοποθετηθεί κάποιο ξένο σώμα κοντά στην εξωτερική έξοδο αέρα της μονάδας κλιματισμού μπορεί να προκαλέσει μείωση της απόδοσης και αύξηση του θορύβου.
- Αποφεύγετε την τοποθέτηση αντικειμένων κοντά στην έξοδο αέρα.
- Αν η μονάδα κλιματισμού δημιουργεί οποιουδήποτε ανώμαλου θορύβου, συμβουλευθείτε τον έμπορό σας.

Συντήρηση και επιθεώρηση

- Αν η μονάδα κλιματισμού χρησιμοποιείται γι αρκετές σαιζόν, το εσωτερικό θα βρομίσει και θα μειώσει την απόδοση.

Ανάλογα με τις συνθήκες χρήσης, μπορεί να δημιουργηθεί κακοσμία και μπορεί να χειροτερέψει η αποστράγγιση λόγω σκόνης, βρομιάς κλπ.

7. Προδιαγραφές

Μοντέλο		PWFY-P100VM-E-BU	PWFY-P100VM-E1-AU	PWFY-EP100VM-E1-AU	PWFY-P200VM-E1-AU	PWFY-P100VM-E2-AU	PWFY-EP100VM-E2-AU	PWFY-P200VM-E2-AU
Πηγή ηλεκτρικού ρεύματος		1 στάδιο 220-230-240 V 50/60 Hz						
Ισχύς θέρμανσης		kW 12,5 ^{*1}	12,5 ^{*2}	12,5 ^{*4}	25,0 ^{*4}	12,5 ^{*2}	12,5 ^{*4}	25,0 ^{*4}
Ισχύς ψύξης		kW –	11,2 ^{*3}	11,2 ^{*5}	22,4 ^{*5}	11,2 ^{*3}	11,2 ^{*5}	22,4 ^{*5}
Επίπεδο ήχου		44 dB<A>	29 dB<A>	29 dB<A>	29 dB<A>	29 dB<A>	29 dB<A>	29 dB<A>
Καθαρό βάρος		kg 59 kg	30 kg	33 kg	33 kg	33 kg	36 kg	36 kg
Διαστάσεις	Ύψος	mm	800					
	Πλάτος	mm	450					
	Βάθος	mm	300					
Αξεσουάρ		Διηθητήρας, Θερμομονωτικό υλικό, Σετ συνδέσεων × 2, Διακόπτης ροής (PWFY-P100/P200VM-E1/E2-AU) Σύνδεση επέκτασης × 2 (PWFY-P200VM-E1/E2-AU)						
Ρυθμός ροής νερού		m³/h 0,6-2,15	1,1-2,15	1,8-4,3	1,8-4,3	1,1-2,15	1,8-4,3	1,8-4,3

^{*1} Ονομαστικές συνθήκες θέρμανσης
Εξωτερική θερμ.: 7 °C DB/6 °C WB (45 °F DB/43 °F WB)
Μήκος σωλήνα: 7,5 m (24-9/16 ft)
Διαφορά επιπέδου: 0 m (0 ft)
Θερμ. εισόδου νερού 65 °C Ρυθμός ροής νερού 2,15 m³/h

^{*2} Ονομαστικές συνθήκες θέρμανσης
Εξωτερική θερμ.: 7 °C DB/6 °C WB (45 °F DB/43 °F WB)
Μήκος σωλήνα: 7,5 m (24-9/16 ft)
Διαφορά επιπέδου: 0 m (0 ft)
Θερμ. εισόδου νερού 30 °C Ρυθμός ροής νερού 2,15 m³/h

^{*3} Ονομαστικές συνθήκες ψύξης
Εξωτερική θερμ.: 35 °C DB (95 °F DB)
Μήκος σωλήνα: 7,5 m (24-9/16 ft)
Διαφορά επιπέδου: 0 m (0 ft)
Θερμ. εισόδου νερού 23 °C Ρυθμός ροής νερού 1,93 m³/h

^{*4} Ονομαστικές συνθήκες θέρμανσης
Εξωτερική θερμ.: 7 °C DB/6 °C WB (45 °F DB/43 °F WB)
Μήκος σωλήνα: 7,5 m (24-9/16 ft)
Διαφορά επιπέδου: 0 m (0 ft)
Θερμ. εισόδου νερού 30 °C Ρυθμός ροής νερού 4,3 m³/h

^{*5} Ονομαστικές συνθήκες ψύξης
Εξωτερική θερμ.: 35 °C DB (95 °F DB)
Μήκος σωλήνα: 7,5 m (24-9/16 ft)
Διαφορά επιπέδου: 0 m (0 ft)
Θερμ. εισόδου νερού 23 °C Ρυθμός ροής νερού 3,86 m³/h

1. Меры предосторожности	92	2.3. Установка дня недели и времени	94
1.1. Установка	92	2.4. Использование таймера	95
1.2. В период эксплуатации	93	3. Выбор функции	98
1.3. Утилизация прибора	93	4. Уход за прибором	100
2. Эксплуатация прибора	94	5. Исправление неполадок	100
2.1. Использование пульта дистанционного управления	94	6. Установка прибора, его перемещение и проверка	101
2.2. Регулировка температуры воды	94	7. Технические условия	102

1. Меры предосторожности

- ▶ До начала эксплуатации прибора ознакомьтесь с разделом «Меры предосторожности».
- ▶ В разделе «Меры предосторожности» перечислены важные принципы соблюдения безопасности. Обязательно следуйте им.

Условные обозначения, принятые в тексте

⚠ Предупреждение:

Указывает меры предосторожности, которые следует соблюдать для того, чтобы избежать риска личной травмы или гибели.

⚠ Внимание:

Указывает меры, которые следует соблюдать для того, чтобы избежать повреждения прибора.

Символы, указанные на иллюстрациях

⊘ : Указывает действие, которого следует избегать.

❗ : Указывает, что это важная инструкция.

⚡ : Указывает, что эта часть должна быть заземлена.

⚠ : Осторожно: опасность электрошока (Этот символ указан на этикетке основного прибора.) <цвет: желтый>

⚠ : Будьте осторожны, чтобы не прикоснуться к горячей поверхности

⚠ Предупреждение:

Внимательно прочтите надписи на этикетках, закрепленных на основном приборе.

1.1. Установка

- ▶ После того как вы прочтете данное руководство, сохраните его и Руководство по установке в надежном месте, чтобы консультироваться с ними при возникновении вопросов. Если с прибором будет работать другой человек, убедитесь в том, что он ознакомится с данным руководством.

⚠ Предупреждение:

- Данный прибор не должен устанавливаться пользователем. Обратитесь к поставщику или в специализированное предприятие и закажите установку прибора. При неправильной установке может произойти утечка воды, электрический шок или пожар.
- Используйте только те дополнительные приспособления, которые санкционированы «Mitsubishi Electric», и обратитесь к вашему поставщику или в специализированное предприятие и закажите их установку. При неправильной установке дополнительных приспособлений может произойти утечка воды, электрический шок или пожар.
- Не прикасайтесь к устройству. Поверхность устройства может быть горячей.
- Не устанавливайте устройство в местах, где образуется коррозионный газ.
- В руководстве по установке указаны предлагаемые методы установки. Любые изменения в конструкции здания, необходимые для установки, должны соответствовать местным строительным правилам и стандартам.
- Никогда не занимайтесь ремонтом или переносом прибора другого угое место самостоятельно. При неправильном заполнении ремонта может произойти утечка воды, электрический шок или пожар. Если вам требуется перенести или отремонтировать ремонт, обращайтесь к поставщику.
- Не допускайте попадания воды в электрические части (при мойке) и т.д.

- Это может привести к короткому замыканию, возгоранию или задымлению.

Примечание 1: При мытье теплообменного устройства и подноса для стока воды убедитесь в том, что коробка управления, мотор и LEV остаются сухими, пользуйтесь водозащитным покрытием.

Примечание 2: Никогда не сливайте воду, используемую для мытья подноса для стока воды и теплообменного устройства с помощью сливного насоса. Сливайте воду отдельно.

- Данное устройство не предназначено для использования без присмотра детьми или немощными людьми.
- Следует внимательно присматривать за маленькими детьми и следить за тем, чтобы они не играли с данным устройством.
- Не пользуйтесь добавкой для определения утечки.

1) Внешний прибор

⚠ Предупреждение:

- Внешний прибор должен быть установлен на ровной прочной поверхности в том месте, где не наблюдается скопления снега, листьев или мусора.
- Не ставьте какие-либо посторонние предметы на прибор. Он может упасть или посторонний предмет может упасть с него, причинив личную травму.

⚠ Внимание:

Внешний прибор должен быть установлен в таком месте, где выдуваемый из него воздух и производимый им шум не будут беспокоить соседей.

2) Внутренний прибор

⚠ Предупреждение:

Внутренний прибор должен быть надежно установлен. Если прибор закреплен слабо, он может упасть, причинив личную травму.

3) Пульт дистанционного управления

⚠ Предупреждение:

Пульт дистанционного управления должен быть установлен в таком месте, где он недоступен для детей.

4) Дренажный шланг

⚠ Внимание:

Убедитесь в том, что дренажный шланг установлен таким образом, что дренаж происходит бесперебойно. Неправильная установка может привести к утечке воды, что повредит мебель.

5) Линии электропроводки, предохранитель или прерыватель цепи

⚠ Предупреждение:

- Убедитесь в том, что прибор подключен к отдельной линии электропитания. Подключение других электроприборов к этой же линии электропитания может привести к перегрузке.
- Убедитесь в том, что на линии подачи тока имеется выключатель.
- Обязательно соблюдайте напряжение, указанное для прибора, и номиналы предохранителя или прерывателя цепи. Никогда не используйте провод или предохранитель более высокого номинала по сравнению с тем, который указан.

6) Заземление

⚠ Внимание:

- Прибор следует правильно заземлить. Никогда не подсоединяйте провод заземления к проводу заземления газовой трубы, трубы для воды, громоотвода или телефонной линии. При неправильном заземлении прибора может произойти электрический шок.
- Часто проверяйте, что провод заземления от внешнего прибора должным образом подсоединен к выводам заземления прибора и к электроду заземления.

1.2. В период эксплуатации

⚠ Внимание:

- не используйте какие-либо острые предметы для нажатия кнопок, поскольку это может повредить пульт дистанционного управления.
- Не перекручивайте и не тяните за шнур пульта дистанционного управления, поскольку это может повредить пульт дистанционного управления и вызвать неполадки в работе прибора.
- Никогда не удаляйте верхнюю часть корпуса пульта дистанционного управления. Снятие верхней крышки пульта дистанционного управления не рекомендуется, нельзя трогать печатные платы, расположенные под ней. Это может привести к пожару и поломке прибора.
- Никогда не протирайте пульт дистанционного управления бензином, разбавителем, химическими веществами и т.д. Это может повредить краску прибора и привести к его поломке. Для удаления пятен возьмите отрезок ткани, смочите его в растворе нейтрального детергента с водой, тщательно отожмите ее и протрите пятно, а затем снова протрите это место сухой тканью.
- Никогда не блокируйте и не закрывайте отверстия входа и выхода внутреннего или внешнего приборов. Высокие предметы мебели, находящиеся под внутренним прибором, или крупногабаритные предметы (например, большие коробки), помещенные вблизи внешнего прибора, будут снижать эффективность его работы.

⚠ Предупреждение:

- Не проливайте на прибор воду и не дотрагивайтесь до прибора мокрыми руками. Это может привести к электрошоку.
- Не разбрызгивайте вблизи от прибора горючий газ. Это может привести к пожару.
- Не помещайте газовый обогреватель или другой прибор с открытым пламенем там, где он будет испытывать воздействие воздуха, выдуваемого из прибора. Это может привести к неполному сгоранию.

⚠ Предупреждение:

- Не снимайте переднюю панель или защиту вентилятора с внешнего прибора, когда он работает. Вы можете получить личную травму, если дотронетесь до вращающихся частей, горячих частей или частей под высоким напряжением.
- Никогда не вставляйте пальцы, палки и т.д. в отверстия входа или выхода, в противном случае вы можете получить личную травму, поскольку вентилятор, находящийся внутри прибора, вращается на большой скорости. Проявляйте особую осторожность в присутствии детей.
- Если вы почувствуете странные запахи, остановите прибор, отключите питание и проконсультируйтесь с вашим поставщиком. В противном случае может произойти поломка прибора, пожар или электрошок.
- Если вы заметите ненормально сильный шум или вибрацию, остановите прибор, отключите главный выключатель питания и свяжитесь с вашим поставщиком.
- Не допускайте переохлаждения. Наиболее приемлемая температура в помещении - это температура в пределах 5 °C по сравнению с температурой снаружи.
- Не оставляйте инвалидов или маленьких детей сидящими или стоящими на пути воздушного потока, поступающего из кондиционера. Это может нарушить их здоровье.

⚠ Внимание:

- Не направляйте поток воздуха на растения или на животных или птиц в клетках.
- Часто проветривайте помещение; При постоянной работе прибора в закрытом помещении в течение длительного периода времени воздух становится затхлым.

В случае неисправности прибора

⚠ Предупреждение:

- Никогда не меняйте конфигурацию кондиционера. По любым вопросам ремонта и техобслуживания консультируйтесь с поставщиком. Неправильно проведенные ремонтные работы могут привести к утечке воды, электрическому шоку, пожару и т.д.
- Если на пульте дистанционного управления указана индикация ошибки, кондиционер не работает, или если в его работе наблюдается ненормальное явление, остановите прибор и свяжитесь с вашим поставщиком. Если вы не предпримите меры в таких условиях, то это может привести к пожару или поломке прибора.
- Если часто срабатывает прерыватель цепи, свяжитесь с вашим поставщиком. Непринятие мер в таких случаях может привести к пожару или поломке.
- Если происходит выброс или утечка газа хладагента, остановите работу кондиционера, тщательно проветрите помещение и свяжитесь с вашим поставщиком. Если вы не предпримите меры, это может привести к авариям, связанным с кислородной недостаточностью.

Если кондиционер не используется в течение длительного периода времени

- Если кондиционер не используется в течение длительного периода времени в связи с сезонными изменениями климата и т.д., включите его на 4 – 5 часов с тем, чтобы продолжался выдув воздуха и кондиционер полностью просох. Если вы не выполните это, то в помещении возможно образование негигиеничной нездоровой плесени.
- Если кондиционер не используется в течение длительного периода времени, следует отключить главный выключатель питания. Если вы оставите главный выключатель питания включенным, то вы будете зря тратить десятки ватт электроэнергии. Также это приведет к накоплению пыли и т.д., что может привести к пожару.
- До возобновления эксплуатации кондиционера включите главный выключатель сети на период свыше 12 часов. Не выключайте главный сетевой выключатель в периоды интенсивного использования прибора. Это может привести к его поломке.
- В случае длительного перерыва в эксплуатации устройства в зимний период, слейте воду из труб, чтобы предотвратить замерзание.

1.3. Утилизация прибора

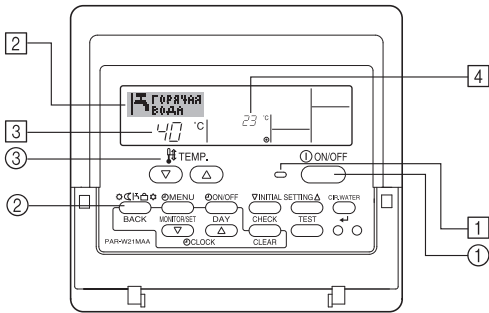
⚠ Предупреждение:

Когда вам потребуется ликвидировать прибор, обратитесь к вашему дилеру. При неправильном удалении труб может произойти выброс хладагента (фтороуглеродного газа), который, попав на кожу, приведет к травме. Выброс хладагента в атмосферу наносит вред окружающей среде.

2. Эксплуатация прибора

2.1. Использование пульта дистанционного управления

Запуск, останов, изменение режима работы и настройка температуры воды



Для начала работы

- 1. Нажмите кнопку ON/OFF ①. Загорится лампа включения ① и индикатор дисплея.

Примечание:

- После перезапуска устройства устанавливаются следующие параметры:

	Настройки пульта дистанционного управления
Режим	Последняя настройка
Настройка температуры	Последняя настройка

Для останова операции

- 1. Нажмите еще раз кнопку ON/OFF ①. Будут отключены лампа включения ① и индикатор дисплея.

Выбор режима работы

- 1. Во время работы устройства нажмите кнопку Режим ② необходимое число раз.
 - Каждое нажатие кнопки выполняет переход к следующему режиму в указанной ниже последовательности.
- Текущий выбранный режим отображается в ②.

PWFY-P100VM-E-BU
Только горячая вода

PWFY-(E)P100/P200VM-E1/E2-AU
нагрев → Охлаждение

Изменение установок температуры...

- 1. Для понижения температуры:
Нажмите кнопку настройки температуры (▼) ③.
- 2. Для повышения температуры:
Нажмите кнопку настройки температуры (▲) ③.
 - Каждое нажатие кнопки выполняет приращение значения на 1 °C (1 °F). Текущая установка отображается в ③.
 - Доступные значения диапазонов: *1, *2, *4, *5, *6

Горячая вода	Нагрев	Охлаждение
30 °C - 70 °C 87 °F - 158 °F	PWFY DipSW1-1=OFF 30 °C - 40 °C 87 °F - 104 °F PWFY DipSW1-1=ON 30 °C - 45 °C 87 °F - 113 °F	10 °C - 30 °C 50 °F - 87 °F

Примечание:

- *1. Доступные диапазоны различаются в зависимости от типа подключенного устройства.
- *2. Если настройка интервала температур была выполнена на экране выбора функции (Function Selection), доступные диапазоны будут уже, чем показанные выше. Если вы попытаетесь установить значение вне этого диапазона, на дисплее отобразится сообщение, что установка такого диапазона запрещена.
Для получения информации о настройке и отмене предельных значений диапазонов см. пункт [3]–2 (3) в разделе 3.
- *3. Если экран выбора функций (Function Selections) настроен для отображения температуры в градусах Фаренгейта. Для получения информации о настройке отображения °C или °F см. пункт [3]–4 (1) в разделе 3.
- *4. PUMY можно установить до 50°C в режиме нагревания.
- *5. PUMY не работает в режиме охлаждения.

- *6. Максимальная установка температуры при использовании PWFY вер.1.24 и более ранних: 45°C.
- * Диапазон настройки зависит от подключаемого модуля.

2.2. Регулировка температуры воды

Для изменения температуры воды

Нажмите кнопку ① [регулировка температуры воды] и установите нужную температуру воды.

Однократное нажатие на кнопку (▲) или (▼) приводит к изменению установки на 1 °C.

При длительном нажатии значение будет продолжать изменяться на 1 °C.

- Температура внутри помещения устанавливается в следующем диапазоне.

Горячая вода	Нагрев	Охлаждение
30 °C - 70 °C 87 °F - 158 °F	PWFY DipSW1-1=OFF 30 °C - 40 °C 87 °F - 104 °F PWFY DipSW1-1=ON 30 °C - 45 °C 87 °F - 113 °F	10 °C - 30 °C 50 °F - 87 °F

- *1. PUMY можно установить до 50°C в режиме нагревания.
- *2. PUMY не работает в режиме охлаждения.
- *3. Максимальная установка температуры при использовании PWFY вер.1.24 и более ранних: 45°C.
- * Диапазон настройки зависит от подключаемого модуля.

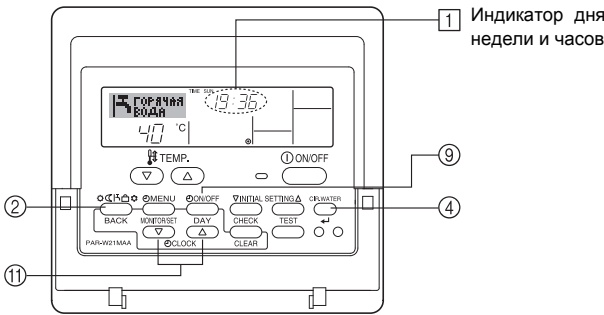
- Установка температуры воды путем изменения параметров температуры поступающей воды и температуры выходящей воды невозможна.
- * Диапазон индикации температуры составляет от 0 °C до 100 °C. За пределами этого диапазона будет мигать индикация либо 0 °C, либо 100 °C, информируя о том, что температура воды находится ниже или выше отбражаемой температуры.

2.3. Установка дня недели и времени

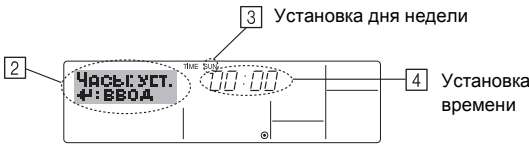
Используйте этот экран для изменения настроек текущего дня недели и времени.

Примечание:

День недели не будет отображаться, если функция часов отключена на дисплее выбора функции (Function Selection).



Установка дня недели и времени...



- 1. Нажмите кнопку настройки времени (▼) или (▲) ⑪ для включения отображения на дисплее ②.
- 2. Нажмите кнопку включения/выключения TIMER "ON/OFF" (SET DAY) ⑨ для установки дня недели.
 - * Каждое нажатие кнопки переключает день, как показано на ③ : Sun (Вск) → Mon (Пнд) → ... → Fri (Птн) → Sat (Сбт).
- 3. Нажмите соответствующую кнопку настройки времени ⑪ для установки времени.
 - * Пока вы удерживаете кнопку нажатой (④), временные интервалы сначала будут иметь приращение по минуте, затем по десять минут, а после этого по одному часу.
- 4. После выполнения соответствующих настроек в действиях 2и 3 нажмите кнопку "CIR.WATER" ← ④ для сохранения значений.

Примечание:

Новые установленные значения действий 2 и 3 будут отменены, если перед кнопкой "CIR.WATER" ← ④ вы нажмете кнопку выбора Режим (Возврата) ②.

- Нажмите кнопку выбора Режим (Возврата) ② для завершения процедуры настройки. После этого отобразится дисплей стандартного экрана управления, где в поле 1 будут отображаться установленные день недели и время.

2.4. Использование таймера

В этом разделе приводится описание настроек работы таймера. Можно использовать экран выбора функции (Function Selection) для выбора одного из трех типов таймера: ① Weekly timer (Недельный таймер), ② Simple timer (Простой таймер) или ③ Auto Off (Таймер автоматического выключения).

Для получения информации о настройке функций см. пункт [3]–3 (3) в разделе 3.

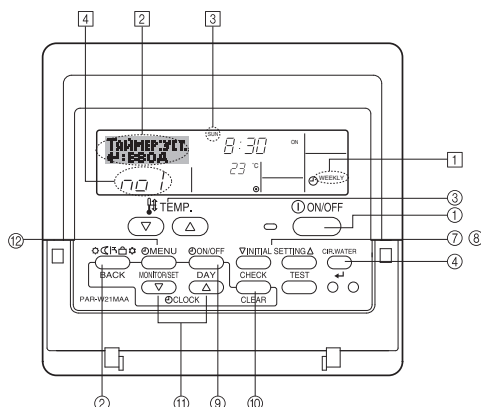
Использование недельного таймера

- Недельный таймер может использоваться для настройки до шести операций в день в течение недели.
 - Каждая операция может состоять из: времени ON/OFF с настройками температуры или только времени включения/выключения, или только настроек температуры.
 - Когда наступает установленное для таймера время, кондиционер начинает выполнять действие, назначенное для таймера.
- Настройка времени таймера может быть выполнена с точностью в 1 минуту.

Примечание:

- Таймеры недельный/простой/автоматического отключения не могут использоваться одновременно.
- Недельный таймер не будет работать в случае наличия следующих условий:
 - Функция таймера выключена; система находится в неисправном состоянии; выполняется тест системы; пульт дистанционного управления выполняет процедуру самотестирования или проверку пульта дистанционного управления; пользователь выполняет настройку таймера; пользователь выполняет настройку текущего дня недели или времени; система управляется из центрального пульта управления. (В частности, система не будет выполнять действия (включать или выключать устройство или контролировать температуру), которые отключены в результате возникновения этих условий).

No операции



Настройка недельного таймера

- Убедитесь, что отображается стандартный экран управления, а также индикатор недельного таймера (1).
 - Нажмите кнопку TIMER "MENU" ⑫ после чего на экране отобразится сообщение "Set Up" (Установка) (12). (Помните, что каждое нажатие кнопки переключает дисплей между режимами отображения "Set Up" (Установка) и "Monitor" (Монитор)).
 - Нажмите кнопку включения/выключения TIMER "ON/OFF" (SET DAY) ⑨ для установки дня недели. Каждое нажатие кнопки отображает ③ следующий параметр настройки в последовательности: "Вск Пнд Вт Ср Чтв Птн Сбт" → "Вск" → ... → "Птн" → "Сбт" → "Вск Пнд Вт Ср Чтв Птн Сбт"...
 - Нажмите ⑦ или ⑧ INITIAL SETTING (7) или (8) необходимое число раз для установки нужного значения (1 - 6) ④.
- * Во время выполнения действий 3 и 4 будет выбран один из элементов показанной ниже таблицы.
- (На дисплее пульта дистанционного управления выше показывается отображение индикации в случае установки приведенных далее значений операции 1 для воскресенья (Sunday).)

Таблица настройки

№ операции	Sunday	Monday	...	Saturday
No. 1	• 8:30 • ON • 23 °C (73 °F)			
No. 2	• 10:00 • OFF	• 10:00 • OFF	• 10:00 • OFF	• 10:00 • OFF
...				
No. 6				

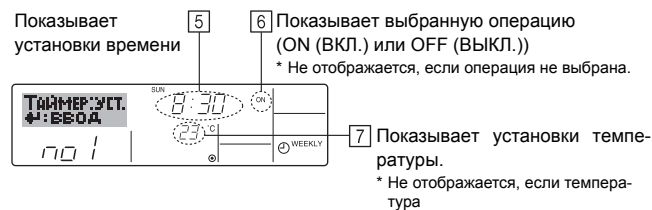
<Настройка операции 1 для воскресенья>
Включение кондиционера в 8:30 при температуре до 23 °C (73 °F).

<Настройка операции 2 на каждый день>
Отключение кондиционера в 10:00.

Примечание:

Устанавливая день для параметра "Sun Mon Tues Wed Thurs Fri Sat", вы можете выполнить одно и то же действие каждый день в одно и то же время. (Например, приведенная выше операция 2, которая одинакова для всех дней недели).

Настройка недельного таймера



- Нажмите соответствующую кнопку настройки времени ⑪ необходимое число раз для установки времени (5).
- Пока вы удерживаете кнопку нажатой, временные интервалы сначала будут иметь приращение по минуте, затем по десять минут, а после этого по одному часу.
- Нажмите кнопку "ON/OFF" (ВКЛ./ВЫКЛ.) ① для выбора нужной операции (ON или OFF) (6).
- Каждое нажатие кнопки изменяет следующую настройку в последовательности: не отображается (нет настройки) → "ON" (ВКЛ.) → "OFF" (ВЫКЛ.).
- Нажмите соответствующую кнопку настройки температуры ③ для установки нужного значения температуры (7).
- Каждое нажатие кнопки изменяет настройку в последовательности: не отображается (нет настройки) → 5 (41) → 6 (43) → ... → 89 (192) → 90 (194) → не отображается. (Доступный диапазон: от 5 °C (41 °F) до 90 °C (194 °F). Действительный диапазон контролируемых температур может отличаться в зависимости от типа подключенного устройства).
- Для очистки значений текущих настроек для выбранной операции нажмите и быстро отпустите кнопку CHECK (CLEAR) ⑩.
- Отображаемая настройка времени изменится на "—:—", а индикаторы "ON/OFF" и установки температуры исчезнут. (Для одновременной очистки настроек таймера удерживайте нажатой в течение двух или более секунд кнопку CHECK (CLEAR) ⑩. Индикатор начнет мигать, показывая, что все настройки были удалены).
- После выполнения соответствующих настроек в действиях 5, 6 и 7 нажмите кнопку "CIR.WATER" ④ для сохранения значений.

Примечание:

Новые значения будут отменены, если перед кнопкой "CIR.WATER" ④ вы нажмете кнопку выбора Режим (Возврата) ②.

Если вы настроили две или более операции для одного и того же времени, будет выполнена только операция с наивысшим номером операции.

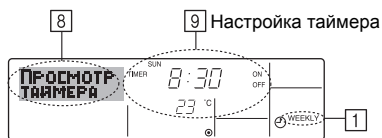
10. Повторите действия с 3 по 8 для заполнения необходимого числа ячеек.

11. Нажмите кнопку Режим (Возврата) ② для возврата к стандартному экрану управления и продолжения процедуры настройки.

12. Для активизации таймера нажмите кнопку включения/выключения TIMER "ON/OFF" ⑨, после чего индикатор "Timer Off" (Выкл. таймер) исчезнет с экрана. **Убедитесь, что индикатор "Timer Off" более не отображается.**

* Если настройки таймера отсутствуют, на экране будет мигать индикатор "Timer Off" (Выкл. таймер).

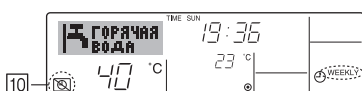
Отображение настроек недельного таймера



1. Убедитесь, что индикатор недельного таймера отображается на экране (1).
2. Нажмите кнопку TIMER "MENU" (2) после чего на экране отобразится сообщение "Monitor" (Монитор) (8).
3. Нажмите кнопку включения/выключения TIMER "ON/OFF" (SET DAY) (9) необходимое число раз для выбора дня.
4. Нажмите кнопку операции (V) или (Δ) INITIAL SETTING (7 или 8) для изменения отображаемой на дисплее операции таймера (9).
* Каждое нажатие кнопки осуществит переход к следующей операции таймера в порядке выполненных настроек времени.
5. Для закрытия монитора и возврата к стандартному экрану управления нажмите кнопку Режим (Возврата) (2).

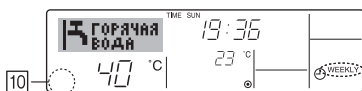
Для отключения недельного таймера.

Нажмите кнопку включения/выключения TIMER "ON/OFF" (9), после чего на экране появится индикатор "Timer Off" (Таймер выкл.) (10).



Для включения недельного таймера.

Нажмите кнопку включения/выключения TIMER "ON/OFF" (9), после чего индикатор "Timer On" (Вкл. таймер) (10) потемнеет на экране.

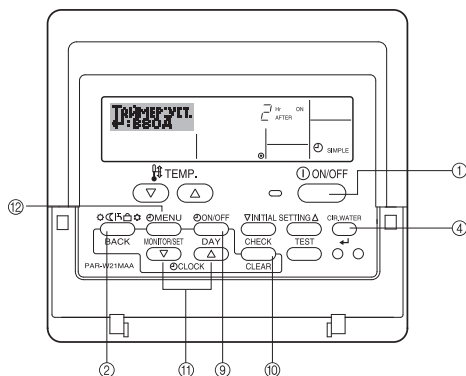


Использование простого таймера

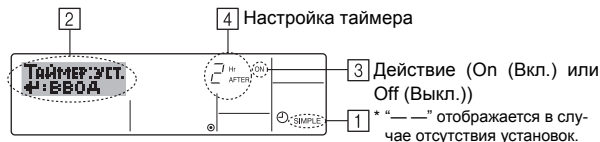
1. Вы можете настроить простой таймер тремя способами:
 - Только время включения: устройство начнет работу после наступления установленного времени.
 - Только время выключения: устройство прекратит работу после наступления установленного времени.
 - Время включения и выключения: устройство начинает и прекращает работу в установленное время.
2. Простой таймер (включение и выключение) может быть настроен только для 72-х часового интервала времени. Настройки времени могут быть сделаны с приращением в один час.

Примечание:

- *1 Таймеры недельный/простой/автоматического отключения не могут использоваться одновременно.
- *2 Простой таймер не будет работать в случае наличия следующих условий: Таймер выключен; система находится в неисправном состоянии; выполняется тест системы; пульт дистанционного управления выполняет процедуру самотестирования или диагностики; пользователь пытается выбрать режим работы; пользователь выполняет настройку таймера; система управляется из центрального пульта управления. (В этих условиях операции включения и отключения запрещены).



Настройка простого таймера



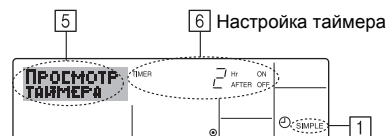
1. Убедитесь, что отображается стандартный экран управления, а также индикатор простого таймера (1).
- В случае отображения индикации, отличной от индикации простого таймера (Simple Timer), установите ее в "SIMPLE TIMER", используя функцию настройки таймера (см. 3.[3]-3 (3)).
2. Нажмите кнопку TIMER "MENU" (2), после чего на экране отобразится индикатор "Set Up" (Установка) (2). (Помните, что каждое нажатие кнопки переключает дисплей между режимами отображения "Set Up" (Установка) и "Monitor" (Монитор)).
3. Нажмите кнопку "ON/OFF" (ВКЛ./ВЫКЛ.) (1) для отображения текущих настроек простого таймера (ON или OFF). Нажмите кнопку один раз для отображения оставшегося времени до включения, а затем еще раз для отображения времени, оставшегося до выключения. (Индикатор "ON/OFF" отображается в (4)).
 - "ON" – таймер включения: устройство начнет работу после прохождения установленного числа часов.
 - "OFF" – таймер отключения: устройство прекратит работу после прохождения установленного числа часов.
4. Когда в (3) отображается "ON" или "OFF": нажмите соответствующую кнопку настройки времени (1) для установки необходимого числа часов для включения (если отображается "ON") или для выключения (если в (4) отображается "OFF").
 - Доступный диапазон: 1 - 72 часа
5. Для настройки времени включения и отключения повторите действия 3 и 4.
* Помните, что для включения и выключения не может быть установлено одно и то же время.
6. Для очистки текущих настроек времени включения и выключения: Отобразите настройки включения или выключения (см. действие 3) и нажмите кнопку CHECK (CLEAR) (10) для очистки настроек в значение "—" (4). (Если нужно использовать только параметр включения или только отключения, убедитесь, что необходимый параметр не имеет значения "—").
7. После выполнения действия с 3 по 6 нажмите кнопку "CIR.WATER" (4) для сохранения значения.

Примечание:

Новые настройки будут отменены, если перед кнопкой "CIR.WATER" (4) вы нажмете кнопку Режим (Возврата) (2).

8. Нажмите кнопку Режим (Возврата) (2) для возврата к стандартному экрану управления.
9. Нажмите кнопку включения/выключения TIMER "ON/OFF" (9) для начала работы таймера. Во время работы таймера его значение отображается на дисплее. **Проверьте, что значение таймера отображается, и оно соответствует выполненным настройкам.**

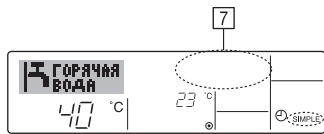
Отображение текущих настроек простого таймера



1. Убедитесь, что на экране отображается индикатор простого таймера (1).
2. Нажмите кнопку TIMER "MENU" (2), после чего на экране отобразится сообщение "Monitor" (Монитор) (5).
 - Если простой таймер будет работать для включения или выключения, его установленное текущее значение отобразится в (6).
 - Если были установлены оба значения ("ON" (ВКЛ.) и "OFF" (ВЫКЛ.)), будут отображены оба значения.
3. Нажмите кнопку Режим (Возврата) (2) для закрытия индикатора монитора и возврата к стандартному экрану управления.

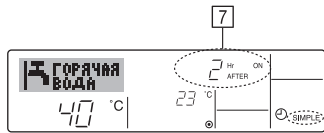
Для отключения простого таймера отключения...

Нажмите кнопку включения/выключения TIMER "ON/OFF" ⑨, чтобы настройки таймера не отображались на экране (17).



Для запуска простого таймера...

Нажмите кнопку включения/выключения TIMER "ON/OFF" ⑨ чтобы настройки таймера начали отображаться на экране (17).



Примеры

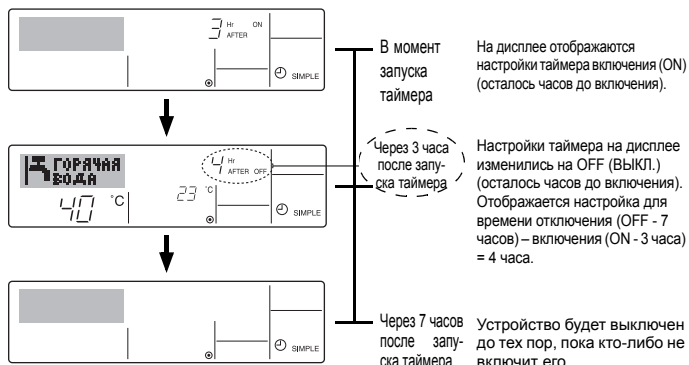
Если для простого таймера были установлены значения включения и отключения, действия и информация на дисплее будут подобны показанной далее информации.

Пример 1:

Запуск таймера с временем включения раньше времени отключения

Время включения: 3 часа

Время выключения: 7 часов

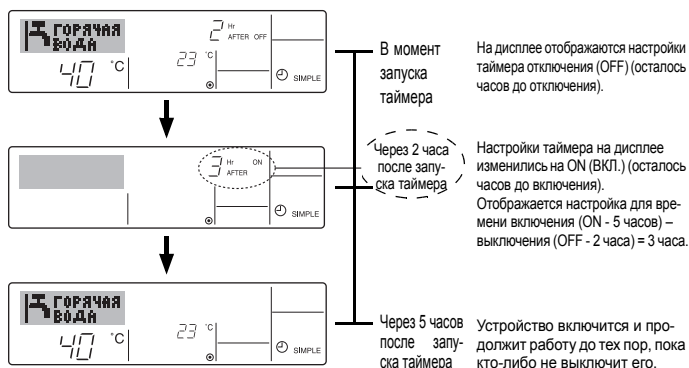


Пример 2:

Запуск таймера с временем выключения раньше времени включения

Время включения: 5 часов

Время выключения: 2 часа

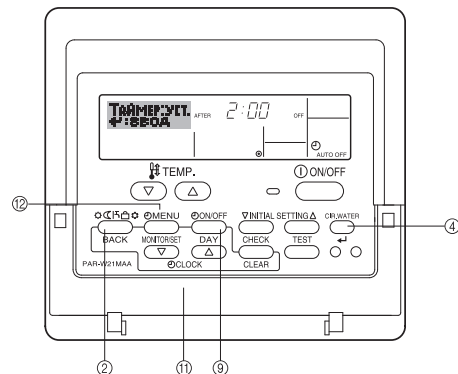


Использование таймера автоматического выключения

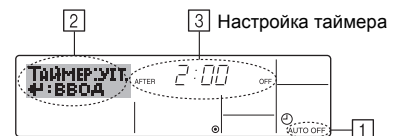
1. Этот таймер начинает отсчет времени после включения устройства и выключает его в указанное в настройках время.
2. Можно установить значения от 30 минут до 4 часов с 30-минутным приращением.

Примечание:

- *1. Таймеры недельный/простой/автоматического отключения не могут использоваться одновременно.
- *2. Таймер автоматического отключения не будет работать в случае наличия следующих условий:
Таймер выключен; система находится в неисправном состоянии; выполняется тест системы; пульт дистанционного управления выполняет процедуру самотестирования или диагностики; пользователь пытается выбрать режим работы; пользователь выполняет настройку таймера; система управляется из центрального пульта управления. (В этих условиях операции включения и отключения запрещены).



Настройка таймера автоматического выключения

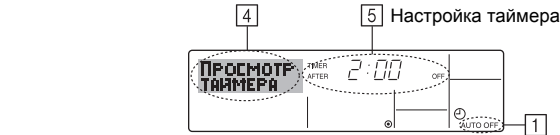


1. Убедитесь, что отображается стандартный экран управления и индикатор таймера отключения (Auto Off) (1).
В случае отображения индикации, отличной от индикации таймера автоматического отключения (Auto Off Timer), установите ее в "AUTO OFF TIMER", используя функцию настройки таймера (см. 3.[3]–3 (3)).
2. Удерживайте нажатой кнопку TIMER "MENU" ⑫ в течение 3 секунд, до появления на экране индикации "Set Up" (Установка) (12).
(Помните, что каждое нажатие кнопки переключает дисплей между режимами отображения "Set Up" (Установка) и "Monitor" (Монитор)).
3. Нажмите соответствующую кнопку настройки времени ⑪ для установки времени отключения (13).
4. Нажмите кнопку "CIR.WATER" ④ для сохранения настроек.

Примечание:

- Настройки будут отменены, если перед кнопкой "CIR.WATER" ④ вы нажмете кнопку Режим (Возврата) ②.
5. Нажмите кнопку Режим (Возврата) ② для продолжения процедуры настройки и возврата к стандартному экрану управления.
 6. Если устройство уже работает, таймер начнет немедленный отсчет времени. **Обязательно проверьте правильность настроек, которые должны отобразиться на дисплее.**

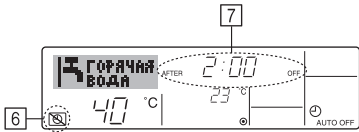
Проверка текущих настроек таймера автоматического выключения



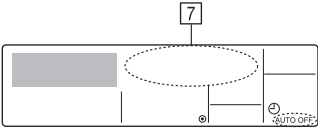
1. Убедитесь, что на экране отображается "Auto Off" (Выкл. автоматический режим) (1).
2. Удерживайте нажатой кнопку TIMER "MENU" (2) в течение 3 секунд до появления на экране индикации "Monitor" (Монитор) (4).
 - Появится сообщение, что таймер отключен (5).
3. Для закрытия монитора и возврата к стандартному экрану управления нажмите кнопку Режим (Возврата) (2).

Для отключения таймера автоматического отключения...

- Удерживайте нажатой кнопку включения/выключения TIMER "ON/OFF" (9) в течение 3 секунд, после чего появится сообщение "Timer Off" (Выкл. таймер) (6), а значение настройки таймера (7) исчезнет.

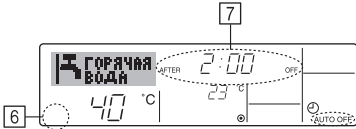


- В качестве альтернативы для этого можно также выключить кондиционер воздуха. Значение настройки таймера (7) исчезнет с экрана.



Для включения таймера автоматического выключения...

- Удерживайте нажатой кнопку включения/выключения TIMER "ON/OFF" (9) в течение 3 секунд. Сообщение "Timer Off" (Выкл. таймер) исчезнет (6), а значение настройки таймера (7) появится на дисплее.
- В качестве альтернативы для этого можно также включить кондиционер воздуха. Значение настройки таймера появится в 7.



3. Выбор функции

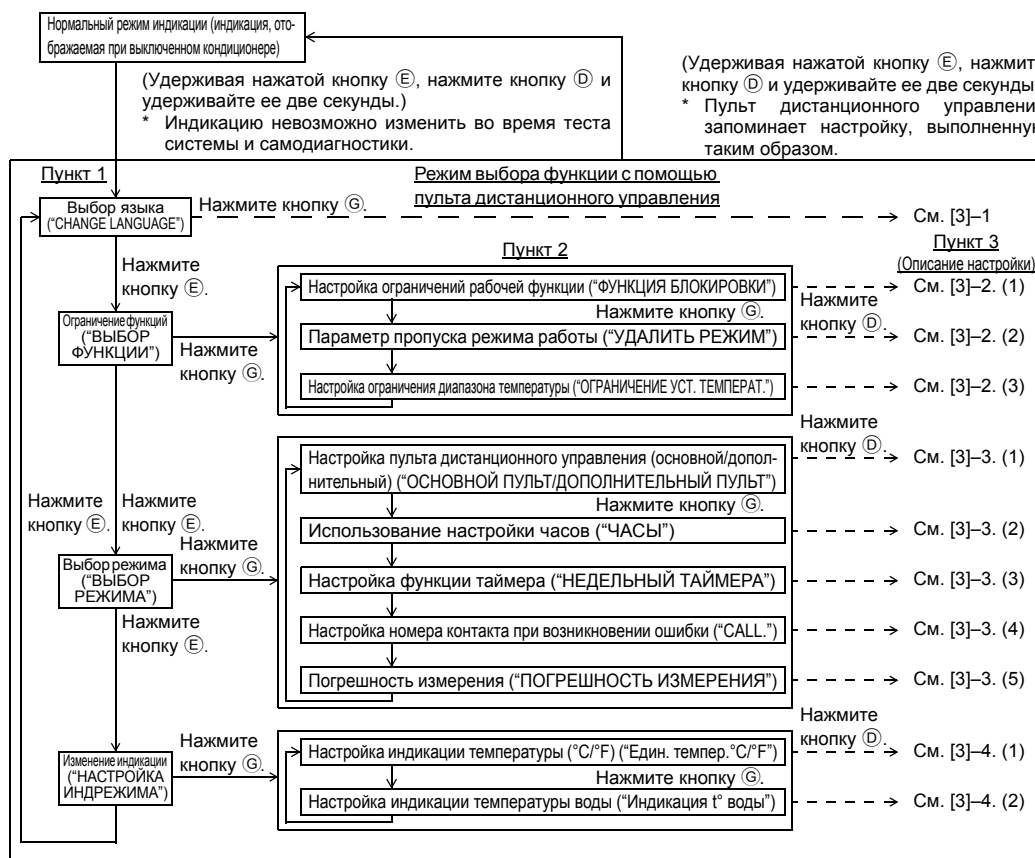
Выбор функции с помощью пульта дистанционного управления

В режиме выбора функции с помощью пульта дистанционного управления можно настраивать нижеприведенные функции. При необходимости измените настройку.

Пункт 1	Пункт 2	Пункт 3 (Описание настройки)
1. Выбор языка ("CHANGE LANGUAGE")	Выбор языка отображения	• Возможен вариант индикации на разных языках
2. Ограничение функций ("ВЫБОР ФУНКЦИИ")	(1) Настройка ограничений рабочей функции (блокировка режима работы) ("ФУНКЦИЯ БЛОКИРОВКИ")	• Настройка диапазона ограничения режима работы (блокировка режима работы)
	(2) Параметр пропуска режима работы ("УДАЛИТЬ РЕЖИМ")	• Параметр для использования или неиспользования любого из режимов работы
	(3) Настройка ограничения диапазона температуры ("ОГРАНИЧЕНИЕ УСТ. ТЕМПЕРАТ.")	• Настройка включения или отключения режима фиксированного воздушного потока
3. Выбор режима ("ВЫБОР РЕЖИМА")	(1) Настройка пульта дистанционного управления (основной/дополнительный) ("ОСНОВНОЙ ПУЛЬТ/ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЙ ПУЛЬТ")	• Выбор основного или подчиненного пульта дистанционного управления * При подключении двух пультов дистанционного управления к одной группе один из пультов необходимо настроить как дополнительный.
	(2) Использование настройки часов ("ЧАСЫ")	• Настройка включения или отключения функции часов
	(3) Настройка функции таймера ("НЕДЕЛЬНЫЙ ТАЙМЕРА")	• Настройка типа таймера
	(4) Настройка номера контакта при возникновении ошибки ("CALL.")	• Индикация номера контакта в случае возникновения ошибки • Настройка номера телефона
	(5) Погрешность измерения ("ПОГРЕШНОСТЬ ИЗМЕРЕНИЯ")	• Параметр для использования или неиспользования функции настройки величины изменения температуры в дежурном режиме обогрева/охлаждения
4. Изменение индикации ("НАСТРОЙКА ИНДРЕЖИМА")	(1) Настройка индикации температуры (°C/°F) ("Един. темпер. °C/°F")	• Настройка индикации единиц измерения температуры (°C или °F)
	(2) Настройка индикации температуры воды ("ИНДИКАЦИЯ t° ВОДЫ")	• Настройка включения или отключения индикации температуры воды

Схема выбора функции

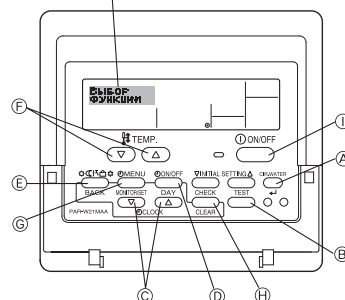
[1] Выключите кондиционер, чтобы включить режим выбора функции с помощью пульта дистанционного управления. → [2] Выберите одну из функций, перечисленных в пункте 1. → [3] Выберите одну из функций, перечисленных в пункте 2. → [4] Выполните настройку. (Подробная информация приведена в пункте 3) → [5] Настройка завершена. → [6] Переключите индикацию в нормальный режим. (Конец)



ПРИМЕЧАНИЕ

При переключении индикации для выбора функции с помощью пульта дистанционного управления в нормальный режим таймер отключается.

Индикация
Данная индикация отображает язык, выбранный в режиме CHANGE LANGUAGE (выбор языка). В данном руководстве установлен английский язык.



Детальная настройка

[3]-1. Настройка CHANGE LANGUAGE (выбор языка)

Можно выбрать язык, на котором отображаются индикации на дисплее.

- Нажмите кнопку [**⊕**] MENU, чтобы выбрать язык.
 - Английский (GB), 2 Немецкий (D), 3 Испанский (E), 4 Русский (RU),
 - Итальянский (I), 6 Французский (F), 7 Шведский

[3]-2. Ограничение функций

(1) Настройка ограничений рабочей функции (блокировка режима работы)

- Чтобы включить настройку, нажмите кнопку [**⊕**] ON/OFF.
 - no1: Настройка блокировки режима работы осуществляется всеми кнопками, кроме кнопки [**⊕**] ON/OFF.
 - no2: Настройка блокировки режима работы осуществляется всеми кнопками.
 - OFF (Исходное значение настройки):
Настройка блокировки режима работы не осуществляется.

* Чтобы установить правильную настройку блокировки режима работы в нормальном режиме индикации экрана, необходимо нажать следующие кнопки (одновременно нажмите кнопки [CIR.WATER] и [**⊕**] ON/OFF) и удерживайте их в течение двух секунд) в нормальном режиме индикации экрана после выполнения настройки, упомянутой выше.

(2) Настройка параметра пропуска режима работы

После изменения значения параметра, режим работы можно изменить в пределах измененного диапазона.

- По нажатию кнопки [**⊕**] ON/OFF происходит переключение следующих параметров.
 - Режим "Нагрев" : определяет использование или неиспользование режима обогрева
 - Режим "Нагрев эконом." : определяет использование или неиспользование режима "Нагрев эконом."
 - Режим "Горячая вода" : определяет использование или неиспользование режима "Горячая вода".
 - Режим "Антифриз" : определяет использование или неиспользование режима "Антифриз".
 - Режим "Охлаждение" : определяет использование или неиспользование режима "Охлаждение".
 - ВЫКЛ (исходное значение параметра)
: Пропуск режима работы не выполняется

* В случае задания значения, отличного от OFF, одновременно выполняется настройка пропуска режимов "Нагрев", "Нагрев эконом.", "Горячая вода", "Антифриз", и "Охлаждение".

* Режим, несуществующий в подключаемом блоке, невозможно использовать даже при значении параметра "AVAILABLE" ("ДОСТУПНО")

(3) Настройка ограничения диапазона температуры

После выполнения настройки можно изменить значение температуры в пределах установленного диапазона.

- Чтобы включить настройку, нажмите кнопку [**⊕**] ON/OFF.
 - РЕЖИМ "НАГРЕВ" С ОГРАНИЧЕНИЕМ ТЕМПЕРАТУРЫ:
В режиме нагрева можно изменять интервал температур.
 - РЕЖИМ "ГОРЯЧАЯ ВОДА" С ОГРАНИЧЕНИЕМ ТЕМПЕРАТУРЫ:
В режиме нагрева/поддачи горячей воды можно изменять интервал температур.
 - РЕЖИМ "АНТИФРИЗ" С ОГРАНИЧЕНИЕМ ТЕМПЕРАТУРЫ:
В режиме "Антифриз" можно изменять интервал температур.
 - РЕЖИМ "ОХЛАЖДЕНИЕ" С ОГРАНИЧЕНИЕМ ТЕМПЕРАТУРЫ:
В режиме охлаждения можно изменять интервал температур.
 - OFF (исходная настройка) :
Ограничение диапазона температуры выключено.

* Если установлено значение кроме OFF (выкл.), одновременно выполняется настройка ограничения диапазона температуры в режимах охлаждения и обогрева, а также в автоматическом режиме. Тем не менее, диапазон невозможно ограничить, если установленный диапазон температуры не изменялся.

* Чтобы повысить или понизить температуру, нажмите кнопку [**⊖**] TEMP. [**⬇**] и [**⬆**].

* Устанавливаемый диапазон

Режим "Горячая вода" : нижний предел: от 30 до 70 °C (от 87 до 158 °F)
верхний предел: от 70 до 30 °C (от 158 до 87 °F)

Режим "Нагрев" : нижний предел: от 30 до 45 °C (от 87 до 113 °F)
верхний предел: от 45 до 30 °C (от 113 до 87 °F)

Режим "Охлаждение" : нижний предел: от 10 до 30 °C (от 50 до 87 °F)
верхний предел: от 30 до 10 °C (от 87 до 50 °F)

* Устанавливаемый диапазон изменяется в зависимости от подключенного блока

[3]–3. Настройка выбора режима

(1) Настройка пульта дистанционного управления (основной/дополнительный)

- Чтобы включить настройку, нажмите кнопку [ON/OFF] ①.
 - ① Основной : контроллер будет установлен как основной.
 - ② Дополнительный : контроллер будет установлен как дополнительный.

(2) Использование настройки часов

- Чтобы включить настройку, нажмите кнопку [ON/OFF] ①.
 - ① ON : Можно использовать функцию часов.
 - ② OFF : Функция часов использовать невозможно.

(3) Настройка функции таймера

- Чтобы включить настройку, нажмите кнопку [ON/OFF] ① (Выберите одну из настроек, приведенных ниже).
 - ① Недельный таймер (Исходное значение настройки):
 - : Можно использовать еженедельный таймер.
 - ② АВТО от кпч. по таймеру : Можно использовать таймер автоотключения.
 - ③ Простой таймер : Можно использовать обычный таймер.
 - ④ Таймер выкл. : Режим таймера использовать невозможно.
- * Если настройка часов имеет значение OFF, "Недельный таймер" использовать невозможно.

(4) Настройка номера контакта при возникновении ошибки

- Чтобы включить настройку, нажмите кнопку [ON/OFF] ①.
 - ① CALL OFF : В случае ошибки настроенные контактные номера не отображаются.
 - ② CALL **** * : В случае ошибки настроенные контактные номера отображаются.
 - CALL_ : Контактный номер можно настроить, если индикация отображается слева.

- Настройка контактных номеров

Для настройки контактных номеров следуйте перечисленным процедурам. Для настройки номеров перемещайте мигающий курсор. Нажмите кнопку [TEMP. ▽ или △] ② для перемещения курсора вправо (влево). Нажмите кнопку [CLOCK ▽ или △] ③ для настройки номеров.

(5) Погрешность измерения

- По нажатию кнопки [ON/OFF] ① происходит переключение следующих параметров.
 - ① ON : В режиме настройки исходной температуры воды отображается значение погрешности измерения.
 - ② OFF : В режиме настройки исходной температуры воды не отображается значение погрешности измерения.

[3]–4. Настройка изменения индикации

(1) Настройка индикации температуры (°C/°F)

- Чтобы включить настройку, нажмите кнопку [ON/OFF] ①.
 - ① °C : Используемая единица измерения температуры - °C.
 - ② °F : Используемая единица измерения температуры - °F.

(2) Настройка индикации температуры воды

- Чтобы включить настройку, нажмите кнопку [ON/OFF] ①.
 - ① ON : Температура воды отображается.
 - ② OFF : Температура воды не отображается.

4. Уход за прибором

Обслуживание фильтра должно всегда выполняться специалистом по техобслуживанию.

До проведения обслуживания прибора отключите электропитание (положение ВЫКЛ.).

⚠ Внимание:

- Прежде чем начать чистку, остановите работу прибора и отключите подачу электропитания. Помните, что внутренний вентилятор работает на высокой скорости, что сопряжено с риском личной травмы.
- Внутренние приборы оборудованы фильтрами для удаления пыли из засасываемого воздуха. Очистку сетчатого фильтра следует выполнять, как описано справа.
- Срок эксплуатации сетчатого фильтра зависит от того, где установлено устройство, и как оно эксплуатируется.

Методы прочистки

- Для промывки сетчатого фильтра снимите крышку и очистите его внутри с помощью щетки.

⚠ Внимание:

- Не сушите сетчатый фильтр под прямыми солнечными лучами, или нагревая его с помощью огня и т.п. Это может привести к его деформации.

⚠ Внимание:

- Никогда не проливайте на кондиционер воду и не опрыскивайте его аэрозолем с возгорающим составом. Чистка такими методами может привести к поломке кондиционера, электрическому шоку или пожару.

5. Исправление неполадок

Прежде чем вызывать техобслуживание, проверьте следующее:

Состояние прибора	Пульт дистанционного управления	Причина	Неполадка
Не работает.	«●» не горит. Индикатор дисплея не загорается даже при нажатии кнопки [ON/OFF].	Перебой в подаче электроэнергии	Нажмите кнопку [ON/OFF] после возобновления подачи электроэнергии.
		Подача электроэнергии отключена.	Включите подачу электроэнергии.
		Перегорел предохранитель в системе подачи электроэнергии.	Замените предохранитель.
		Перегорел прерыватель цепи заземления.	Установите прерыватель цепи заземления.
Вода подается, однако она недостаточно холодная или горячая.	Жидкокристаллический дисплей показывает, что прибор находится в состоянии работы.	Неправильная настройка температуры	После проверки настройки температуры и температуры входа на жидкокристаллическом дисплее обратитесь [Регулировка температуры воды] и воспользуйтесь для регулировки кнопкой регулировки температуры.
Не подается холодная или горячая вода.	Индикация на жидкокристаллическом дисплее указывает, что прибор находится в состоянии работы.	В течение трех минут срабатывает механизм задержки возобновления работы прибора.	Подождите некоторое время. (Для защиты компрессора во внутренний прибор встроен механизм трехминутной задержки возобновления работы. Поэтому иногда компрессор не приступает немедленно к работе. Иногда он не приступает к работе в течение 3 минут.)
		Работа внутреннего прибора возобновилась во время операции обогрева и размораживания.	Подождите некоторое время (Функция отопления включается после окончания функции размораживания).
Прибор работает непродолжительное время, а затем останавливается.	На жидкокристаллическом дисплее мигает индикация «CHECK» и показан ход проверки.	На входе и выходе воздуха внутреннего и внешнего прибора имеется препятствие.	Удалите препятствие и снова включите прибор.
		Сетчатый фильтр забит пылью и грязью.	Повторите операцию после очистки сетчатого фильтра. (см. [Уход за прибором]).

- Если работа останавливается из-за сбоя в подаче электропитания, срабатывает [предотвращение возобновления работы при сбое электропитания], предотвращающее включения прибора даже после восстановления подачи питания. В этом случае нажмите кнопку [ON/OFF] еще раз и начните работу.

Если неполадки в работе прибора продолжаются после того как вы проверили вышеуказанные параметры, отключите подачу электроэнергии свяжитесь с вашим поставщиком, имея наготове информацию относительно названия изделия, характера неполадки и т.д. Если мигает индикатор [CHECK] и код проверки (4-цифровой), сообщите поставщику, что указывает дисплей (код проверки). Никогда не пытайтесь производить ремонт самостоятельно.

Указанные ниже симптомы не являются неполадками кондиционера:

- Иногда воздух, выдуваемый из кондиционера, может иметь неприятный запах. Это объясняется сигаретным дымом, который присутствует в комнате, запахом косметики, стен, мебели и т.д., которые поглощаются в кондиционере.
- После включения или останова кондиционера может быть слышен попеременно шипящий звук. Этот звук является звуком хладагента, который перемещается внутри кондиционера. Это нормальное явление.
- Иногда кондиционер издает резкий звук или щелкает в начале или в конце операции охлаждения/отопления. Это звук трения передней панели и других частей, который вызван расширением и сужением деталей в связи с перепадами температуры. Это нормальное явление.

6. Установка прибора, его перемещение и проверка

Место установки

Проконсультируйтесь с вашим поставщиком относительно подробностей установки и переноса оборудования.

⚠ Внимание:

Никогда не устанавливайте кондиционер там, где имеется риск утечки воспламеняющегося газа.

При утечке и аккумуляции газа вокруг прибора может возникнуть пожар.

Никогда не устанавливайте кондиционер в указанных ниже местах:

- там, где много машинного масла
- в местах, расположенных близко к океану и пляжу, где много соли.
- в местах с высокой влажностью
- в местах, расположенных близко от горячих источников
- в местах наличия сернистого газа
- в местах, где расположено высокочастотное оборудование (высокочастотное сварочное оборудование и т.д.)
- в местах, где часто используются кислотные растворы
- в местах, где часто используются специальные распылители
- устанавливайте внутренний прибор строго горизонтально. В противном случае может произойти утечка воды.
- Предпринимайте достаточные меры по сокращению шума при установке кондиционеров в больницах или в помещениях, связанных с телекоммуникацией.

Если кондиционер используется в любом из вышеуказанных местоположений, возможны частые неполадки в функционировании прибора. Рекомендуется избегать установки прибора в вышеуказанных местах.

За дополнительной информацией обращайтесь к поставщику.

Рекомендации по электропроводке

⚠ Внимание:

- Электропроводка должна выполняться квалифицированным специалистом электриком в соответствии с [техническими стандартами установки электрооборудования], [правила внутренней проводки], а также инструкциями, приведенными в руководстве по установке и при использовании специальных линий электропроводки. Использование других приборов на этой линии подачи электропитания может привести к перегоранию прерывателей и предохранителей.
- Никогда не подсоединяйте провод заземления к проводам заземления газовой трубы, трубы для воды, разрядника или телефонной линии. За подробной информацией обращайтесь к поставщику.
- При некоторых типах установки в обязательном порядке должен устанавливаться прерыватель цепи заземления. За подробной информацией обращайтесь к поставщику.

Информация относительно установки водяной трубы

- Не используйте в качестве водяных труб стальные трубы. Рекомендуется использовать медные трубы.
- Водяной контур должен быть замкнутым.

Перенос прибора

- При снятии или повторной установке кондиционера в связи с расширением помещения, перепланировкой или переездом, проконсультируйтесь с вашим поставщиком заранее, чтобы оценить стоимость работы профессионального инженера, услуги которого требуются при переносе прибора.

⚠ Внимание:

При переносе и повторной установке кондиционера проконсультируйтесь с вашим поставщиком. Неправильная установка может привести к электрическому шоку, пожару и т.д.

Необходимо также обращать внимание на фактор шума

- При установке прибора выберите такое место, которое абсолютно способно выдерживать вес кондиционера, и там, где возможно сократить шум и вибрацию.
- Выберите такое место, где шум холодного или теплого воздуха, выходящего из внешнего прибора кондиционера, не будет беспокоить соседей.
- Если перед выходом воздуха внешнего прибора кондиционера находится какой-то посторонний предмет, это ухудшает его работу и может привести к повышенному уровню шума. Избегайте ставить какие-либо посторонние предметы вблизи от выхода воздуха.
- Если кондиционер производит необычный шум, проконсультируйтесь с вашим поставщиком.

Техобслуживание и инспекция

- Если кондиционер используется на протяжении нескольких сезонов, его внутренние части могут запачкаться, что приведет к ухудшению работы. В зависимости от условий использования прибор может генерировать неприятный запах и дренажное устройство может начать плохо функционировать в связи с накоплением пыли, грязи и т.д.

7. Технические условия

Модель		PWFY-P100VM-E-BU	PWFY-P100VM-E1-AU	PWFY-EP100VM-E1-AU	PWFY-P200VM-E1-AU	PWFY-P100VM-E2-AU	PWFY-EP100VM-E2-AU	PWFY-P200VM-E2-AU
Источник питания		1 стадия 220-230-240 V 50/60 Hz						
Нагревательная способность	kW	12,5 ^{*1}	12,5 ^{*2}	12,5 ^{*4}	25,0 ^{*4}	12,5 ^{*2}	12,5 ^{*4}	25,0 ^{*4}
Охлаждающая способность	kW	—	11,2 ^{*3}	11,2 ^{*5}	22,4 ^{*5}	11,2 ^{*3}	11,2 ^{*5}	22,4 ^{*5}
Уровень шума		44 dB<A>	29 dB<A>	29 dB<A>	29 dB<A>	29 dB<A>	29 dB<A>	29 dB<A>
Вес нетто		59 kg	30 kg	33 kg	33 kg	33 kg	36 kg	36 kg
Размер	Высота	800						
	Ширина	450						
	Глубина	300						
Дополнительные принадлежности		Сетчатый фильтр, теплоизоляционный материал, соединительные комплекты × 2, Переключатель потока (PWFY-P100/P200VM-E1/E2-AU) компенсатор теплового расширения × 2 (PWFY-P200VM-E1/E2-AU)						
Расход воды		m³/h	0,6-2,15	1,1-2,15	1,8-4,3	1,8-4,3	1,1-2,15	1,8-4,3

- *1 Номинальные условия обогрева**
Наружная температура: 7 °C DB/6 °C WB (45 °F DB/43 °F WB)
Длина трубы: 7,5 m (24-9/16 ft)
Перепад уровней: 0 m (0 ft)
Температура поступающей воды 65 °C Расход воды 2,15 m³/h
- *2 Номинальные условия обогрева**
Наружная температура: 7 °C DB/6 °C WB (45 °F DB/43 °F WB)
Длина трубы: 7,5 m (24-9/16 ft)
Перепад уровней: 0 m (0 ft)
Температура поступающей воды 30°C Расход воды 2,15 m³/h
- *3 Номинальные условия охлаждения**
Наружная температура: 35 °C DB (95 °F DB)
Длина трубы: 7,5 m (24-9/16 ft)
Перепад уровней: 0 m (0 ft)
Температура поступающей воды 23 °C Расход воды 1,93 m³/h
- *4 Номинальные условия обогрева**
Наружная температура: 7 °C DB/6 °C WB (45 °F DB/43 °F WB)
Длина трубы: 7,5 m (24-9/16 ft)
Перепад уровней: 0 m (0 ft)
Температура поступающей воды 30 °C Расход воды 4,3 m³/h
- *5 Номинальные условия охлаждения**
Наружная температура: 35 °C DB (95 °F DB)
Длина трубы: 7,5 m (24-9/16 ft)
Перепад уровней: 0 m (0 ft)
Температура поступающей воды 23 °C Расход воды 3,86 m³/h

Bu uyarının içeriği sadece Türkiye'de geçerlidir.

Ek
Türkiye

Appendix
Turkey

- Şirketimizdeki geliştirme faaliyetlerinden dolayı ürün özelliklerinin, haber verilmeksizin değiştirilme hakkı tarafımızda saklıdır.
- Anma değerleri için TS EN 814-3 / TS EN 255-4 de T1 iklim şartları ile tarif edilen koşullar esas alınmıştır.
- İç ve dış ortam sıcaklıklarının standartlarda esas alınan değerlerin dışına çıkması durumunda klimanızın ısıtma ve soğutma kapasitelerinin etkilenmesi doğaldır.
- Ürünün üzerinde bulunan işaretlemelerde veya ürünle birlikte verilen diğer basılı dokümanlarda beyan edilen değerler, ilgili standartlara göre laboratuvar ortamında elde edilen değerlerdir. Bu değerler, ürünün kullanım ve ortam şartlarına göre değişebilir.

Ürünün montajı için KlimaPlus A.Ş. yetkili servisine / bayisine başvurunuz



İthalatçı Firma:

KlimaPlus Enerji ve Klima Teknolojileri Pazarlama San. Ve Tic. A.Ş.

FerhatPaşa Mah. G99 Sok. No:46 Kat:1-2-4 Ataşehir/İSTANBUL

Tel: + 90 216 66 100 66

Faks: + 90 216 661 44 47

info@klimaplus.com.tr

http://www.klimaplus.com.tr

Servis İstasyonları ve Yedek Parça Temini :

Cihazınızın bakım, onarım ve yedek parça ihtiyaçları için klimanızı satın aldığınız yetkili satıcıya veya yukarıda belirtilen merkez servisimize veya şubemize başvurunuz.

Ünitenin ihtiyaç duyacağı bakım ve onarım parçaları 10 yıl boyunca üretilcektir.

Mitsubishi Electric Europe B.V.

Centro Direzionale Colleoni, Palazzo Sirio, ingresso n. 1, Viale Colleoni, 7

20041 Agrate Brianza (Milano), Italia

Telefon: + 39-039-60531 Faks: + 39-039-6057694

E-mail: info@IT.MEE.COM

www.mitsubishielectric.it

1. Güvenlik önlemleri	104
1.1. Montaj işlemi	104
1.2. Çalışma sırasında	104
1.3. Cihazın atılması	105
2. Çalıştırma yöntemi	105
2.1. Uzaktan Kumandanın Kullanımı	105
2.2. Su sıcaklığı ayarı	106
2.3. Haftanın Günü ve Saati Ayarlama	106
2.4. Zamanlayıcının Kullanımı	106
3. İşlev seçimi	110
4. Cihazın bakımı	112
5. Arızanın bulunması ve giderilmesi	112
6. Montaj, taşıma işlemleri ve düzenli kontroller	113
7. Spesifikasyonlar	113

1. Güvenlik önlemleri

- ▶ Cihazı çalıştırmadan önce “Güvenlik önlemleri”nin hepsini okumalısınız.
- ▶ Güvenlikle ilgili önemli noktalar “Güvenlik önlemleri”nde sırayla açıklanmıştır. Lütfen bunlara kesinlikle uyunuz.

Metinde kullanılan simgeler

⚠ Uyarı:

Kullanıcının yaralanması veya ölümü ile sonuçlanabilecek tehlikeleri önlemek için alınması gereken önlemleri açıklar.

⚠ Dikkat:

Cihazın hasar görmesini önlemek için alınması gereken önlemleri açıklar.

Resimlerde kullanılan simgeler

- ⊘ : Kaçınılması gereken hareketleri gösterir.
- ❗ : Önemli talimatlara mutlaka uymak gerektiğini gösterir.
- ⚡ : Topraklanması gereken parçaları gösterir.
- ⚠ : Elektrik çarpmasından sakınınız (Bu simge, ana üniteye yapıştırılmış etiket üzerinde kullanılır.) <Renk: sarı>
- ⚠ : Sıcak yüzeylere karşı dikkatli olun

⚠ Uyarı:

Ana üniteye yapıştırılmış olan etiketleri dikkatle okuyunuz.

1.1. Montaj işlemi

- ▶ Bu elkitabını okuduktan sonra onu ve Montaj Elkitabını gerektiğinde kolayca tekrar başvurabileceğiniz emniyetli bir yerde saklayınız. Eğer cihaz başka birisi tarafından çalıştırılacaksa, bu elkitabının ona verilmesini sağlayınız.

⚠ Uyarı:

- Bu cihaz kullanıcı tarafından monte edilmemelidir. Satıcıdan veya başka bir yetkili şirketten cihazı monte etmesini isteyiniz. Eğer cihaz doğru monte edilmezse su kaçağı, elektrik çarpması veya yangın söz konusu olabilir.
- Sadece Mitsubishi Electric tarafından onaylanmış aksesuar kullanınız ve yetkili satıcınızdan ya da başka bir yetkili şirketten monte etmesini isteyiniz. Eğer aksesuar doğru monte edilmezse su kaçağı, elektrik çarpması veya yangın söz konusu olabilir.
- Üniteye dokunmayınız. Ünite yüzeyi sıcak olabilir.
- Üniteyi, aşındırıcı gaz oluşan yerlere monte etmeyin.
- Önerilen montaj yöntemi Montaj Elkitabında açıklanmıştır. Montaj işleminin gerekli kılacağı yapısal tadilatlar yerel imar yönetmeliklerine uygun olmalıdır.
- Cihazı asla kendiniz onarmayınız ya da başka bir yere nakletmeyiniz. Eğer onarım doğru yapılmazsa su kaçağı, elektrik çarpması veya yangın söz konusu olabilir. Eğer cihazın onarılması veya taşınması gerekiyorsa, yetkili satıcınıza danışınız.
- Elektrik parçalarını sudan (yıkama suyu) vs. uzak tutunuz.
- Bu elektrik şoku, alev alma, veya duman çıkması gibi sonuçlar doğurabilir.
- Not1: Isı Eşanjörü ve Drenaj Tepsisini yıkarken, su geçirmez bir örtü kullanarak, Kontrol Kutusu, Motor ve LEV in kuru kalmasını sağlayınız.
- Not2: Drenaj Tepsisi ve Isı Eşanjörü için yıkama suyunu asla Drenaj Pompasını kullanarak boşaltmayınız. Ayrı olarak boşaltınız.
- Cihaz, küçük çocuklar ya da bedenlen zayıf kişiler tarafından gözetimsiz olarak kullanılmamalıdır.
- Cihazla oynamamaları için küçük çocuklar gözetim altında bulundurulmalıdır.
- Kaçak tespit katkı maddesi kullanmayın.

1) Dış Ünite

⚠ Uyarı:

- Dış ünite, kar, yaprak ya da çöp birikmesi olasılığı bulunmayan bir yerdeki sabit ve düz bir yüzey üzerine monte edilmelidir.
- Ünitenin üzerine hiçbir şey yerleştirmeyiniz veya koymayınız. Kendiniz düşebilirsiniz veya koyduğunuz şey aşağı düşerek yaralanmaya yol açabilir.

⚠ Dikkat:

Dış ünite, cihazın çıkardığı hava ve gürültünün komşuları rahatsız etmeyeceği bir yere monte edilmelidir.

2) İç ünite

⚠ Uyarı:

İç ünite, sağlam bir şekilde monte edilmelidir. Eğer ünite gevşek bir şekilde monte edilirse, düşerek yaralanmaya yol açabilir.

3) Uzaktan Kumanda ünitesi

⚠ Uyarı:

Uzaktan kumanda ünitesi, çocukların oynayamayacağı bir şekilde monte edilmelidir.

4) Drenaj hortumu

⚠ Dikkat:

Drenaj hortumunun drenajın engellenmeden gerçekleşebileceği şekilde takılmasını sağlayınız. Hortumun yanlış takılması su kaçağı olmasına ve ev eşyalarının hasar görmesine yol açabilir.

5) Elektrik kablosu, sigorta veya devre kesici

⚠ Uyarı:

- Cihazın özel bir besleme kaynağından elektrik almasını sağlayınız. Aynı kaynağa başka cihazların da bağlanması, aşırı yüklemeye yol açabilir.
- Bir ana elektrik şalteri bulunmasını sağlayınız.
- Cihazın voltaj ve sigorta ya da devre kesici değerlerine uymaya dikkat ediniz. Belirtilenden daha yüksek değerlerdeki kablo veya sigortaları asla kullanmayınız.

6) Toprak bağlantısı

⚠ Dikkat:

- Cihaz usulüne uygun olarak topraklanmalıdır. Toprak hattını asla gaz borusuna, su borusuna, paratönere veya telefon toprak hattına bağlamayınız. Cihazın doğru biçimde topraklanmaması elektrik çarpmasına yol açabilir.
- Dış ünitenin toprak kablosunun hem ünitenin toprak terminaline hem de toprak elektroduna doğru biçimde bağlanmış olduğunu sık sık kontrol ediniz.

1.2. Çalışma sırasında

⚠ Dikkat:

- Düşmelere basmak için sivri nesneler kullanmayınız; bu, uzaktan kumanda ünitesini zedeleyebilir.
- Uzaktan kumanda ünitesinin kordonunu bükmeminiz veya çekmeminiz; bu, uzaktan kumanda ünitesine zarar verebilir ve arızalanmasına yol açabilir.
- Uzaktan kumanda ünitesinin üst kapağını asla çıkarmayınız. Uzaktan kumanda ünitesinin üst kapağını çıkarıp içerideki baskılı devre levhalarına dokunmak tehlikelidir. Bu davranış yangına ve arızalara yol açabilir.
- Uzaktan kumanda ünitesini asla benzen, tiner, kimyasal bezler vb. ile silmeyiniz. Bu, renk solmasına ve arızaya yol açabilir. Yoğun lekeleri gidermek için bir bezi nötr deterjan katılmış suyla ıslatıp iyice sıktıktan sonra lekeleri siliniz ve kuru bir bezle tekrar siliniz.
- Dış ve iç ünitelerin giriş ve çıkışlarının önünü asla kapatmayınız veya örtmeyiniz. İç ünitenin altına yüksek eşyalar veya dış ünitenin yakınına büyük bir kutu türünden nesneler konması cihazın verimini düşürür.

⚠ Uyarı:

- Cihazın üzerine su sıçratmayınız ve elleriniz ıslakken üniteye dokunmayınız. Elektrik çarpabilir.
- Cihazın yakınında yanıcı gaz püskürtmeyiniz. Bu, yangına yol açabilir.
- Cihazdan çıkan havayla temasa gelebilecekleri yerlere gaz sobası veya başka açık alevli cihaz koymayınız. Bu, yanmanın tam olarak gerçekleşmesine yol açabilir.

⚠ Uyarı:

- Dış ünite çalışırken ön paneli veya vantilatör mahfazasını yerlerinden çıkarmayınız. Dönen, sıcak veya yüksek gerilimli parçalara değerek yaralanabilirsiniz.
- Cihazın giriş veya çıkışlarına asla parmaklarınızı veya değnek vb. şeyleri sokmayınız. Ünitenin içindeki vantilatör hızla döndüğü için yaralanabilirsiniz. Çevrede çocuklar bulunduğu zaman özellikle dikkatli olunuz.
- Tuhaf bir koku duyarsanız cihazı kullanmayınız. Elektrik şalterini kapatıp yetkili satıcıya danışınız. Bunun yapılmaması, arızaya, elektrik çarpmasına veya yangına yol açabilir.
- Aşırı derecede anormal gürültü veya titreşim saptarsanız, cihazı durdurunuz, elektrik şalterini kapatınız ve cihazı aldığınız şirketle temasa geçiniz.
- Aşırı soğutmayınız. En uygun oda sıcaklığı, dışarıdaki hava sıcaklığından en fazla 5 °C farklı olan sıcaklıktır.
- Özürlü kişileri veya küçük çocukları klima cihazından çıkan hava akımının yolu üzerinde oturur veya durur vaziyette bırakmayınız. Bu, sağlık sorunlarına yol açabilir.

⚠ Dikkat:

- Hava akımını bitkilere veya kafesteki kuşlara yöneltmeyiniz.
- Odayı sık sık havalandırınız. Cihazın kapalı bir odada uzun süre devamlı olarak çalıştırılması, havanın kirlenmesine yol açar.

Arıza halinde

⚠ Uyarı:

- Klima cihazınızın modelini asla değiştirmeyiniz. Onarım veya servis gerektiği zaman yetkili satıcınıza danışınız. Gereğince yapılmayan onarım işleri su sızmalarına, elektrik çarpmasına, yangına vb. yol açabilir.
- Eğer uzaktan kumanda ünitesi hata işareti veriyorsa, klima cihazı çalışmıyorsa veya herhangi bir anormallik varsa, yetkili satıcınıza danışınız. Bu gibi durumlarda üniteyi olduğu gibi bırakmak yangına veya arızaya yol açabilir.
- Eğer güç kesici sık sık devreyi kesiyorsa yetkili satıcınızla temasa geçiniz. Bu durumun sürmesine izin vermeniz yangın veya arızaya yol açabilir.
- Eğer soğutucu gazı dışarı püskürür veya kaçak yaparsa klima cihazını durdurunuz; odayı iyice havalandırınız ve yetkili satıcınızla temasa geçiniz. Üniteyi bu durumda bırakmak oksijen eksikliğinden kaynaklanan kazalara yol açabilir.

Klima cihazı uzun süre kullanılmayacağı zaman

- Eğer klima cihazı mevsim değişmesi vb. nedenlerle uzun süre kullanılmıyacaksa, cihazın içi tamamen kuruyuncaya kadar 4 – 5 saat sürekli olarak dışarıya hava basacak şekilde çalıştırınız. Bunun yapılmaması, odanın çeşitli yerlerinde kirli, sağlığa aykırı küf oluşmasına yol açabilir.
- Cihaz uzun süre kullanılmayacağı zaman [güç kaynağını] OFF (kapalı) konumda bulundurunuz. Eğer güç kaynağı açık bırakılırsa, birkaç veya onlarca vat güç ziyan edilmiş olur. Ayrıca, toz vb. birikmesi yangına yol açabilir.
- Cihazı işletmeye başlamadan önce güç kaynağını 12 saat veya daha uzun bir süre ON (açık) konumda bulundurunuz. Yoğun kullanım dönemlerinde güç kaynağını OFF (kapalı) duruma getirmeyiniz.
- Kış mevsiminde üniteyi uzun süre kullanmayacağınızda, donmayı önlemek üzere su borusunun içerisindeki suyu boşaltın.

1.3. Cihazın atılması

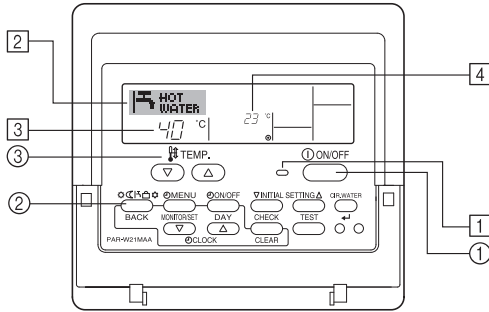
⚠ Uyarı:

Cihazı atmanız gerektiği zaman yetkili satıcınıza danışınız. Eğer borular yanlış sökülürse dışarı kaçan soğutucu (flüorokarbon gazı) cildinize temas ederek yaralanmaya yol açabilir. Soğutucunun atmosfere saliverilmesi, çevre için de zararlıdır.

2. Çalıştırma yöntemi

2.1. Uzaktan Kumandanın Kullanımı

Başlatma, Durdurma, Mod Değiştirme ve Su Sıcaklığını Ayarlama Nasıl Yapılır



Çalıştırmayı Başlatmak İçin

1. ON/OFF düğmesine ① basın.
AÇIK lambası ① ve gösterge alanı ışığı yanar.

Not:

- Ünite yeniden başlatıldığında, başlangıç ayarları aşağıdaki gibi olur.

	Uzaktan Kumanda ayarları
Mod	Son ayar
Sıcaklık ayarı	Son ayar

Çalışmayı Durdurmak İçin

1. ON/OFF düğmesine ① tekrar basın.
AÇIK lambası ① ve gösterge alanı ışığı söner.

Mod Seçimi

1. Cihaz çalışırken, Zaman Ayarı düğmesine ② gereken sayıda basın.
 - Düğmeye her basıldığında, işletim aşağıda gösterilen sırayla, bir sonraki moda geçer.
 - O anda seçilen mod ② üzerinde gösterilir.

PWFY-P100VM-E-BU
Saduce hot water

PWFY-(E)P100/P200VM-E1/E2-AU
Heating → Cooling

Sıcaklık Ayarını Değiştirmek İçin...

1. Sıcaklığı düşürmek için: Sıcaklık Ayarı düğmesine basın ③.
 2. Sıcaklığı yükseltmek için: Sıcaklık Ayarı düğmesine basın ③.
- * Düşmeye her basıldığında ayar 1 °C (1 °F) değişir. O anki ayar ③ üzerinde gösterilir.
 - * Kullanılabilir aralıklar şöyledir. *1, *2, *4, *5, *6

Sıcak Su	Isıtma	Soğutma
30 °C - 70 °C 87 °F - 158 °F	PWIFY DipSW1-1=OFF 30 °C - 40 °C 87 °F - 104 °F PWIFY DipSW1-1=ON 30 °C - 45 °C 87 °F - 113 °F	10 °C - 30 °C 50 °F - 87 °F

Not:

- *1 Kullanılabilir aralıklar bağlı olan ünite tipine göre değişir.
- *2 İşlev Seçiminde sıcaklık aralığı limitleri ayarlanmışsa, kullanılabilir aralıklar aşağıda gösterilenden az olur. Kısıtlanan aralığın dışında bir değer ayarlamaya çalışırsanız, ekran o aralığın kısıtlı olduğunu belirten bir mesaj gösterir. Bu limitlerin nasıl ayarlanacağı ve kaldırılacağı hakkında bilgi için, bkz. bölüm 3, madde [3]-2 (3).
- *3 İşlev Seçimleri sıcaklığı Fahrenheit cinsinden göstermek için ayarlanmışsa. °C veya °F seçiminin nasıl yapılacağı hakkında, bkz. bölüm 3, madde [3]-4 (1).
- *4. PUMY Isıtma modunda 50°C'ye kadar ayarlanabilir.
- *5. PUMY Soğutma modunda çalıştırılmaz.
- *6. PWIFY Ver.1.24 veya öncesi için maksimum sıcaklık ayarı 45°C'dir.
- * Ayarlanabilir aralık, bağlanacak üniteye bağlı olarak farklılık gösterir.

2.2. Su sıcaklığı ayarı

Su sıcaklığını değiştirmek için

[su sıcaklık ayarı] ① düğmesine basın ve su sıcaklığını tercihiniz doğrultusunda ayarlayın.

ya da düğmesine bir kez basılması ayarı 1 °C değiştirir.

Basılmaya devam edilmesi halinde, ayar 1 °C olarak değişmeye devam eder.

- * İç mekan sıcaklığı aşağıdaki aralıkta ayarlanabilir.

Sıcak Su	Isıtma	Soğutma
30 °C - 70 °C 87 °F - 158 °F	PWIFY DipSW1-1=OFF 30 °C - 40 °C 87 °F - 104 °F PWIFY DipSW1-1=ON 30 °C - 45 °C 87 °F - 113 °F	10 °C - 30 °C 50 °F - 87 °F

- *1. PUMY Isıtma modunda 50°C'ye kadar ayarlanabilir.
- *2. PUMY Soğutma modunda çalıştırılmaz.
- *3. PWIFY Ver.1.24 veya öncesi için maksimum sıcaklık ayarı 45°C'dir.
- * Ayarlanabilir aralık, bağlanacak üniteye bağlı olarak farklılık gösterir.

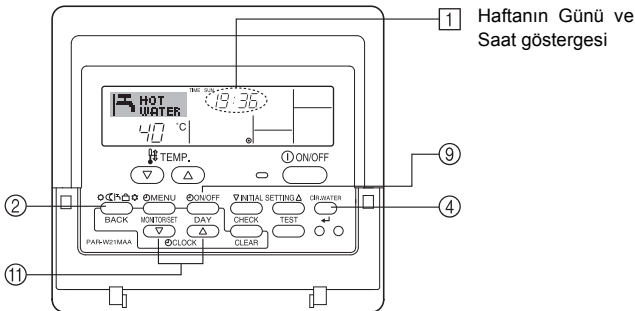
- * Giriş Suyu Sıcaklığı ya da Çıkış Suyu Sıcaklığı ile su sıcaklığının ayarlanması mümkün değildir.
- * Su sıcaklık göstergesi aralığı 0 ° ile 100 °C'dir. Bu aralığın dışında ekran, su sıcaklığının görüntülenen sıcaklıktan daha düşük veya daha yüksek olup olmadığını bildirmek ve 0 °C veya 100 °C arasında yanıp söner.

2.3. Haftanın Günü ve Saati Ayarlama

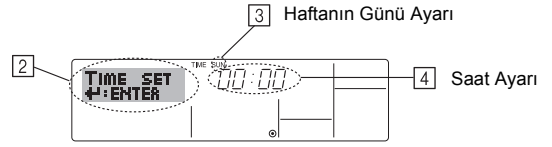
Haftanın günü ve saat ayarını değiştirmek için bu ekranı kullanın.

Not:

İşlev Seçiminde saat devre dışı bırakılmışsa, gün ve saat görünmez.



Haftanın Günü ve Saat Nasıl Ayarlanır...



1. Göstergenin görünmesi için veya Saat Ayarı ⑪ düğmesine basın ②.
2. Günü ayarlamak için, TIMER ON/OFF (SET DAY) düğmesine ⑨ basın.
* Her basılışta gün gösterildiği gibi ilerler ③ : Sun → Mon → ... → Fri → Sat.
3. Saati ayarlamak için gereken Saat Ayar düğmesine ⑪ basın.
* Düşmeyi basılı tuttukça, saat (④) önce dakika, sonra on dakika, sonra da bir saatlik aralıklarla artar.
4. 2. ve 3. adımlarda uygun ayarları yaptıktan sonra, değerleri kilitlemek için CIR.WATER düğmesine ④ basın.

Not:

CIR.WATER düğmesine ④ basmadan önce Zaman Ayarı (Geri Dön) düğmesine ② basarsanız, 2 ve 3 adımlarda yeni girdiğiniz değerler iptal edilir.

5. Ayar işlemini tamamlamak için Zaman Ayarı (Geri Dön) düğmesine ② basın. Bunu yapınca ekran standart kontrol ekranına döner ve ① yeni gün ve saati gösterir.

2.4. Zamanlayıcının Kullanımı

Bu bölümde zamanlayıcının nasıl ayarlanacağı ve kullanılacağı anlatılmaktadır. Üç tip zamanlayıcıdan hangisinin kullanılacağını seçmek için İşlev Seçimini kullanabilirsiniz: ① Haftalık zamanlayıcı, ② Basit zamanlayıcı veya ③ Otomatik Kapanma zamanlayıcısı.

İşlev Seçiminin nasıl ayarlanacağı hakkında, bkz. bölüm 3, madde [3]-3 (3).

Haftalık Zamanlayıcının Kullanımı

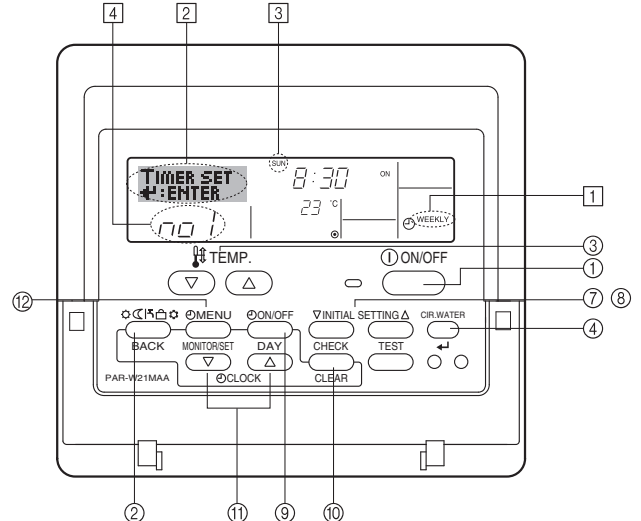
1. Haftalık zamanlayıcı haftanın her günü için altıya kadar çalışma ayarı yapmak amacıyla kullanılabilir.
* Her çalışma şunlardan herhangi birini içerebilir: AÇMA/KAPAMA zamanı ile birlikte sıcaklık ayarı, sadece AÇMA/KAPAMA zamanı veya sadece sıcaklık ayarı.
* Bu zamanlayıcıda ayarlanmış olan saatte, klima zamanlayıcı tarafından belirlenmiş olan işlemi yapar.

2. Bu zamanlayıcı için Zaman Ayarı birimi 1 dakikadır.

Not:

- *1. Haftalık Zamanlayıcı/Basit Zamanlayıcı/Otomatik Kapanma aynı anda kullanılmaz.
- *2. Şu koşullardan biri geçerli olduğunda haftalık zamanlayıcı çalışmaz.
Zamanlayıcı özelliği kapalı; sistem olağandışı bir durumda; test çalışması sürmekte; uzaktan kumanda oto-kontrol veya tanı yapmakta; kullanıcı bir işlev ayarlaması yapmakta; kullanıcı zamanlayıcı ayarını yapmakta; kullanıcı haftanın günü ve saat ayarını yapmakta; sistem merkezi kontrol altında. (Özellikle, sistem bu durumlarda devre dışı olan işlemleri (ünite açık, ünite kapalı veya sıcaklık ayarı) yapmaz.)

İşletim No



Haftalık Zamanlayıcının Ayarlanması

- Standart kontrol ekranında olduğunuzdan ve ekranda haftalık zamanlayıcı göstergesinin [1] görüldüğünden emin olun.
- Ekranda "Set Up" yazısı [2] görünene kadar TIMER MENU düğmesine [12] basın. (Düğmeye her basıldığında gösterge "Set Up" ve "Monitor" arasında geçiş yapar.)
- Günü ayarlamak için, TIMER ON/OFF (SET DAY) düğmesine [9] basın. Her basılışta gösterge [3] aşağıda gösterildiği sırada ilerler. "Sun Mon Tues Wed Thurs Fri Sat" → "Sun" → ... → "Fri" → "Sat" → "Sun Mon Tues Wed Thurs Fri Sat"...
- Uygun işletim numarasını (1 – 6) [4] seçmek için [▽] veya [△] INITIAL SETTING düğmesine [7] veya [8] gereken sayıda basın.
* 3 ve 4 Adımlarda girdikleriniz aşağıda gösterilen matristeki hücrelerden birini seçer.
(Yukarıdaki uzaktan kumanda göstergesi, aşağıda gösterilen değerlerle Pazar günü için İşletim 1 ayarını yaptığınızda ne görüneceğini göstermektedir.)

Ayar Matrisi

İşlet. No.	Sunday	Monday	...	Saturday
No. 1	• 8:30 • ON • 23 °C (73 °F)			
No. 2	• 10:00 • OFF	• 10:00 • OFF	• 10:00 • OFF	• 10:00 • OFF
...				
No. 6				

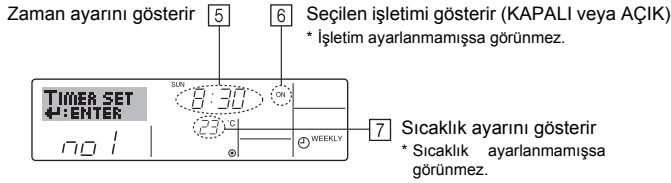
<Pazar günü için İşletim 1 ayarları>
Klimayı saat 8:30'da başlat, sıcaklık ayarı 23 °C (73 °F).

<Her gün için İşletim 2 ayarları>
Klimayı saat 10:00'da kapat.

Not:

Günü "Sun Mon Tues Wed Thurs Fri Sat" şeklinde ayarlayarak, her gün aynı saatte aynı işlemin yapılmasını sağlayabilirsiniz.
(Örnek: Haftanın tüm günlerini için aynı olan yukarıdaki İşletim No. 2)

Haftalık Zamanlayıcının Ayarlanması

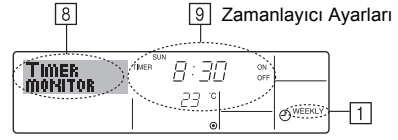


- İstediğiniz zamanı [5] seçmek için Saat Ayarı düğmesine [11] gereken sayıda basın.
* Düğmeyi basılı tuttukça, saat önce dakika, sonra on dakika, sonra da bir saatlik aralıklarla artar.
- İstediğiniz işletimi [6] seçmek için ON/OFF düğmesine [1] basın.
* Her basılışta ayar aşağıda gösterildiği sırada ilerler: gösterge yok (ayar yok) → "ON" → "OFF"
- İstediğiniz sıcaklığı [7] ayarlamak için uygun Sıcaklık Ayarı düğmesine [3] basın.
* Her basılışta ayar aşağıda gösterildiği sırada ilerler: gösterge yok (ayar yok) ⇔ 5 (41) ⇔ 6 (43) ⇔ ... ⇔ 89 (192) ⇔ 90 (194) ⇔ gösterge yok.
(Kullanılabilir aralık: Sıcaklık ayar aralığı: 5 °C (41 °F) - 90 °C (194 °F)'dir. Ancak, sıcaklığın gerçekte kontrol edilebildiği aralık bağlı olan ünite tipine göre değişir.)
- Seçilen işletim için o an ayarlanmış değerleri temizlemek için, CHECK (CLEAR) düğmesine [10] bir kez basıp hemen serbest bırakın.
* Ekranda görünen zaman ayarı "—" olarak değişir ve Açma/Kapama ve sıcaklık ayarı göstergeleri görünmez olur.
(Tüm haftalık zamanlayıcı ayarlarını temizlemek için CHECK (CLEAR) düğmesine [10] basıp iki saniye veya daha fazla basılı tutun. Gösterge yanıp sönmeye başlar ve tüm ayarların temizlendiğini gösterir.)
- 5, 6 ve 7 adımlarda uygun ayarları yaptıktan sonra, değerleri kilitlemek için CIR.WATER ↵ düğmesine [4] basın.

Not:

- CIR.WATER ↵ düğmesine [4] basmadan önce Zaman Ayarı (Geri Dön) düğmesine [2] basarsanız, yeni girdiğiniz değerler iptal edilir.
İki veya daha fazla işlemi aynı anda çalıştırmayı seçtiyseniz, sadece İşletim numarası en yüksek olan işlem yapılır.
- İstediğiniz şekilde gereken sayıda hücreyi doldurmak için 3 ila 8 adımları tekrarlayın.
 - Ayar işlemini tamamlamak ve standart kontrol ekranına dönmek için Zaman Ayarı (Geri Dön) düğmesine [2] basın.
 - Zamanlayıcıyı etkinleştirmek için, "Timer Off" göstergesi ekrandan silinene kadar TIMER ON/OFF [9] düğmesine basın. **"Timer Off" göstergesinin artık görünmediğinden emin olun.**
* Zamanlayıcıyı ayar yoksa, "Timer Off" göstergesi ekranda yanıp söner.

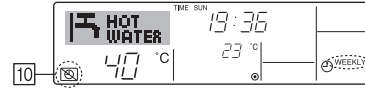
Haftalık Zamanlayıcı Ayarlarının İzlenmesi



- Haftalık zamanlayıcı göstergesinin [1] ekranda görüldüğünden emin olun.
- Ekranda "Monitor" yazısı [8] görünene kadar TIMER MENU düğmesine [12] basın.
- İzlemek istediğiniz günü seçmek için, TIMER ON/OFF (SET DAY) düğmesine [9] basın.
- Ekranda gösterilen zamanlayıcı işletim göstergesini [9] değiştirmek için, [▽] veya [△] işletim düğmesine INITIAL SETTING [7] veya [8] gereken sayıda basın.
* Her basılışta zaman ayar sırasıyla, bir sonraki işletime geçer.
- Monitörü kapatmak ve standart kontrol ekranına dönmek için Zaman Ayarı (Geri Dön) düğmesine [2] basın.

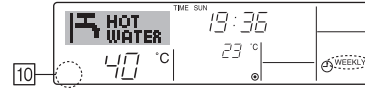
Haftalık Zamanlayıcının Kapatılması

Ekranda "Timer Off" yazısı [10] görünene kadar TIMER ON/OFF düğmesine [9] basın.



Haftalık Zamanlayıcının Açılması

"Timer Off" yazısı [10] sönene kadar TIMER ON/OFF düğmesine [9] basın.

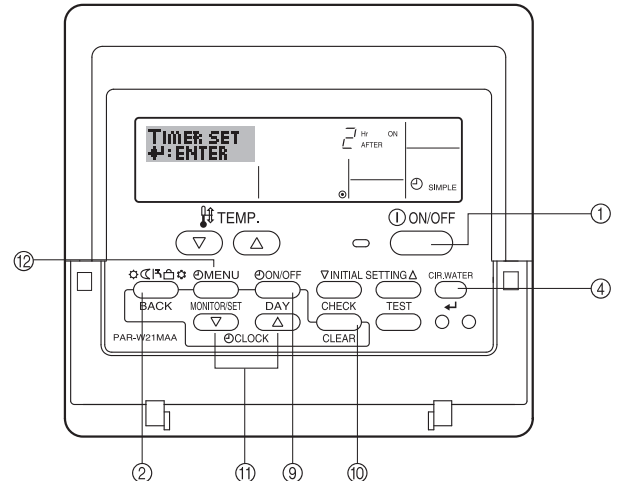


Basit Zamanlayıcının Kullanımı

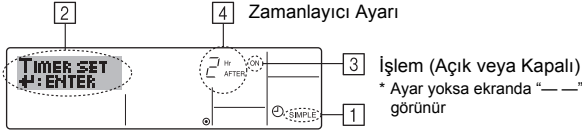
- Basit zamanlayıcıyı üç şekilde ayarlayabilirsiniz.
 - Sadece başlangıç zamanı: Belirtilen zaman geçince klima çalışmaya başlar.
 - Sadece durma zamanı: Belirtilen zaman geçince klima durur.
 - Başlangıç ve durma zamanları: Belirtilen zaman geçince klima çalışmaya başlar ve sonra durur.
- Basit zamanlayıcı (başlama ve durma) 72 saatlik süre içinde sadece bir kez ayarlanabilir.
Zaman ayarı saatlik artışlarla yapılır.

Not:

- Haftalık Zamanlayıcı/Basit Zamanlayıcı/Otomatik Kapanma aynı anda kullanılamaz.
- Şu koşullardan biri geçerli olduğunda basit zamanlayıcı çalışmaz.
Zamanlayıcı kapalı; sistem olağandışı bir durumda; test çalışması sürmekte; uzaktan kumanda oto-kontrol veya tanı yapmakta; kullanıcı bir işlev seçmekte; veya sistem merkezi kontrol altında ise. (Bu koşullarda Açma/Kapama işlemi devre dışıdır.)



Basit Zamanlayıcının Ayarlanması



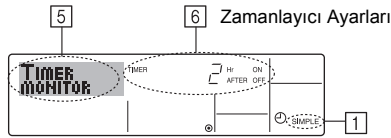
- Standart kontrol ekranında olduğunuzdan ve ekranda basit zamanlayıcı göstergesinin 1 görüldüğünden emin olun. Basit Zamanlayıcı dışında bir şey görünüyorsa, işlev seçimi zamanlayıcı işlev ayarını kullanarak onu SIMPLE TIMER ayarına getirin (bkz. 3.[3]–3 (3)).
- Ekranda "Set Up" yazısı (2) görünene kadar TIMER MENU düğmesine 12 basın. (Düğmeye her basıldığında gösterge "Set Up" ve "Monitor" arasında geçiş yapar.)
- O an geçerli basit zamanlayıcı AÇMA veya KAPAMA ayarını görüntülemek için ON/OFF düğmesine 1 basın. Açılma zamanına kalan süreyi göstermek için düğmeye bir kez ve Kapanma zamanına kalan süreyi göstermek için düğmeye bir kez daha basın. (AÇMA/KAPAMA göstergesi görünür 4).
- Zamanlayıcı açık "ON": Belirtilen sayıda saat geçince klima çalışmaya başlar.
- Zamanlayıcı kapalı "OFF": Belirtilen sayıda saat geçince klima çalışmayı durdurur.
- 3 üzerinde "ON" veya "OFF" görünürken: 4 üzerinde açılma zamanına (ekranda "ON" görünüyorsa) veya Kapanma zamanına (ekranda "OFF" görünüyorsa) kalan süreyi ayarlamak için gereken Saat Ayar düğmesine 11 basın.
- Kullanılabilir aralık: 1 - 72 saat
- Hem AÇMA hem de KAPAMA zamanını ayarlamak için 3 ve 4 Adımları tekrarlayın.
- * AÇMA ve de KAPAMA zamanı aynı değere ayarlanamaz.
- Geçerli KAPALI veya AÇIK ayarını silmek için: AÇMA veya KAPAMA ayarını görüntüleyin (bkz. adım 3) ve sonra zaman ayarı "—" olarak temizlenene kadar 4 CHECK (CLEAR) düğmesine 10 basın. (Sadece bir AÇMA veya KAPAMA ayarı kullanmak istiyorsanız, kullanmak istemediğiniz ayar "—" olarak görünmelidir.)
- Yukarıda 3. ila 6. adımları tamamladıktan sonra, değeri kilitlemek için CIR.WATER 4 düğmesine 4 basın.

Not:

CIR.WATER 4 düğmesine 4 basmadan önce Zaman Ayarı (Geri Dön) düğmesine 2 basarsanız, yeni ayarlarınız iptal edilir.

- Standart kontrol ekranına dönmek için Zaman Ayarı (Geri Dön) düğmesine 2 basın.
- Zamanlayıcı geri sayımını başlatmak için, TIMER ON/OFF düğmesine 9 basın. Zamanlayıcı çalışırken, zamanlayıcı değeri ekranda görünür. **Zamanlayıcı değerinin görüldüğünden ve doğru değer olduğundan emin olun.**

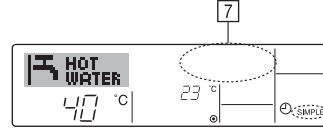
Geçerli Basit Zamanlayıcı Ayarlarının İzlenmesi



- Basit zamanlayıcı göstergesinin (1) ekranda görüldüğünden emin olun.
- Ekranda "Monitor" yazısı (5) görünene kadar TIMER MENU düğmesine 12 basın.
- AÇMA veya KAPAMA basit zamanlayıcısı çalışıyorsa, o anki zamanlayıcı değeri 6 üzerinde görünür.
- AÇMA ve KAPAMA değerlerinin ikisi birden ayarlanmışsa, iki değer dönüşümlü olarak görünür.
- Monitör ekranını kapatmak ve standart kontrol ekranına dönmek için Zaman Ayarı (Geri Dön) düğmesine 2 basın.

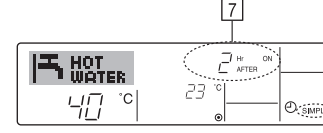
Basit Zamanlayıcının Kapatılması...

Ekranda (7) zamanlayıcı ayarı görünmez olana kadar TIMER ON/OFF düğmesine 9 basın.



Basit Zamanlayıcının Başlatılması...

Ekranda (7) zamanlayıcı ayarı görünür olana kadar TIMER ON/OFF düğmesine 9 basın.



Örnekler

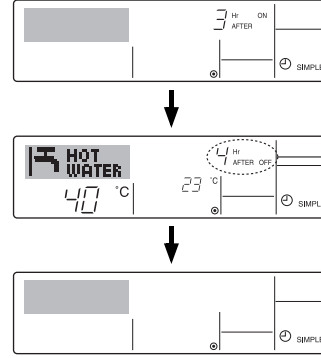
Basit zamanlayıcıda AÇMA ve KAPAMA değerlerinin ikisi birden ayarlanmışsa, iki değer şöyle görünür.

Örnek 1:

Zamanlayıcıyı AÇILMA zamanı KAPANMA zamanından önce olmak üzere başlatın

AÇMA Ayarı: 3 saat

KAPAMA Ayarı: 7 saat



Zamanlayıcı Başlangıcında

Ekranda zamanlayıcının AÇMA ayarı görünür (AÇMA öncesi kalan saat).

Zamanlayıcı Başlangıcından 3 saat sonra

Ekranda zamanlayıcının KAPANMA ayarına değişir (KAPANMA öncesi kalan saat). Görüntülenen zaman OFF ayarı (7 saat) – ON ayarı (3 saat) = 4 saat.

Zamanlayıcı Başlangıcından 7 saat sonra

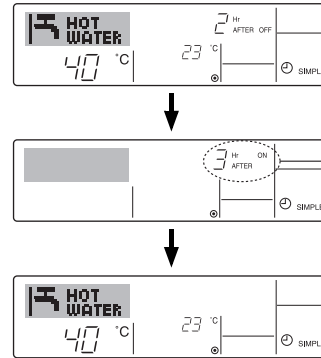
Klima kapanır ve bir kullanıcı tarafından yeniden başlatılana kadar kapalı kalır.

Örnek 2:

Zamanlayıcıyı KAPANMA zamanı AÇILMA zamanından önce olmak üzere başlatın

AÇMA Ayarı: 5 saat

KAPAMA Ayarı: 2 saat



Zamanlayıcı Başlangıcında

Ekranda zamanlayıcının KAPANMA ayarı GÖRÜNÜR (KAPANMA öncesi kalan saat).

Zamanlayıcı Başlangıcından 2 saat sonra

Ekranda zamanlayıcının AÇILMA ayarına değişir (AÇILMA öncesi kalan saat). Görüntülenen zaman ON ayarı (5 saat) – OFF ayarı (2 saat) = 3 saat.

Zamanlayıcı Başlangıcından 5 saat sonra

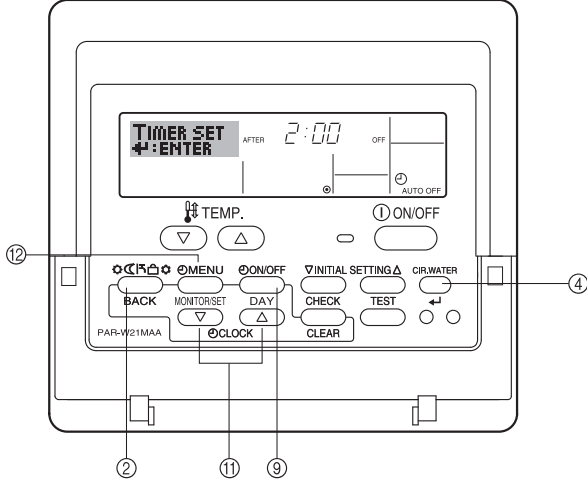
Klima açılır ve bir kullanıcı tarafından kapatılana kadar çalışmayı sürdürür.

Otomatik Kapanma Zamanlayıcısının Kullanımı

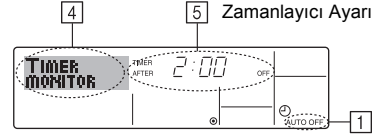
1. Bu zamanlayıcı, klima çalışmaya başladığında geri sayıma başlar ve belirlenen süre geçince klimayı kapatır.
2. Kullanılabilir ayarlar, 30 dakika aralıklarla 30 dakika ile 4 saat arasındadır.

Not:

- *1. Haftalık Zamanlayıcı/Basit Zamanlayıcı/Otomatik Kapanma aynı anda kullanılmaz.
- *2. Şu koşullardan biri geçerli olduğunda Otomatik Kapanma zamanlayıcısı çalışmaz.
Zamanlayıcı kapalı; sistem olağandışı bir durumda; test çalışması sürmekte; uzaktan kumanda oto-kontrol veya tanı yapmakta; kullanıcı bir işlem seçmekte; veya sistem merkezi kontrol altında ise. (Bu koşullarda Açma/Kapama işlemi devre dışıdır.)



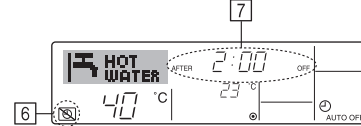
Geçerli Otomatik Kapanma Ayarının Kontrol Edilmesi



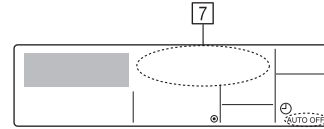
1. "Auto Off" göstergesinin (1) ekranda görüldüğünden emin olun.
2. Ekranda "Monitör" yazısı (4) görünene kadar TIMER MENU düğmesini (2) 3 saniye basılı tutun.
 - Kapanmaya kalan zamanlayıcı süresi (5) üzerinde görünür.
3. Monitörü kapatmak ve standart kontrol ekranına dönmek için Zaman Ayarı (Geri Dön) düğmesine (2) basın.

Otomatik Kapanma Zamanlayıcısının Kapatılması...

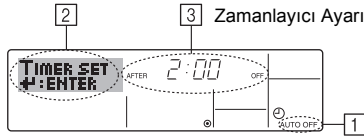
- Ekranda "Timer Off" yazısı (6) görünene ve zamanlayıcı değeri (7) görünmez olana kadar TIMER ON/OFF düğmesini (9) 3 saniye basılı tutun.



- Ya da klimayı kapatın. Zamanlayıcı değeri (7) ekrandan silinir.



Otomatik Kapanma Zamanlayıcısının Ayarlanması



1. Standart kontrol ekranında olduğunuzdan ve ekranda Otomatik Kapanma zamanlayıcısı göstergesinin (1) görüldüğünden emin olun. Otomatik Kapanma Zamanlayıcısı dışında bir şey görünüyorsa, işlem seçimi zamanlayıcı işlem ayarını kullanarak onu AUTO OFF TIMER ayarına getirin (bkz. 3.[3]-3 (3)).
2. Ekranda "Set Up" yazısı (2) görünene kadar TIMER MENU düğmesini (2) 3 saniye basılı tutun. (Düğmeye her basıldığında gösterge "Set Up" ve "Monitor" arasında geçiş yapar.)
3. KAPANMA zamanını (3) ayarlamak için, uygun Saat Ayarı düğmesine (11) gereken sayıda basın.
4. Ayarı kilitlemek için CIR.WATER ↵ düğmesine (4) basın.

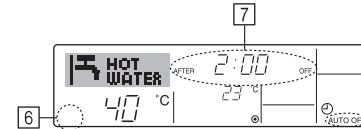
Not:

- CIR.WATER ↵ düğmesine (4) basmadan önce Zaman Ayarı (Geri Dön) düğmesine (2) basarsanız, girdiğiniz değerler iptal edilir.

5. Ayar işlemini tamamlamak ve standart kontrol ekranına dönmek için Zaman Ayarı (Geri Dön) düğmesine (2) basın.
6. Klima zaten çalışmaktaysa, zamanlayıcı derhal geri sayıma başlar. **Ekranda zamanlayıcı ayarlarının doğru görüldüğünden emin olun.**

Otomatik Kapanma Zamanlayıcısının Başlatılması...

- TIMER ON/OFF düğmesini (9) 3 saniye basılı tutun. "Timer Off" göstergesi görünmez olur (6) ve zamanlayıcı ayarı ekranda (7) görünür.
- Ya da klimayı açın. Zamanlayıcı değeri (7) ekranda görünür.



3. İşlev seçimi

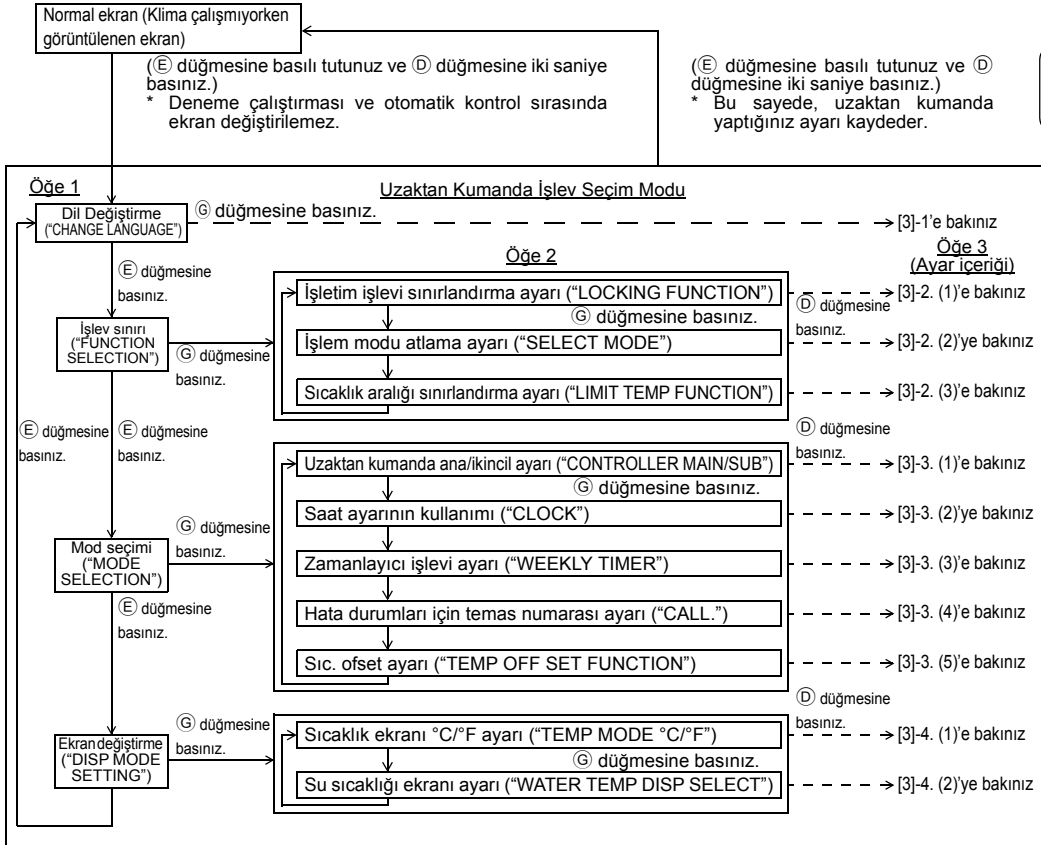
Uzaktan kumanda işlev seçimi

Aşağıdaki uzaktan kumanda işlevlerinin ayarları, uzaktan kumanda işlev seçim modu kullanılarak değiştirilebilir. Ayarları, gerek duyduğunuzda değiştiriniz.

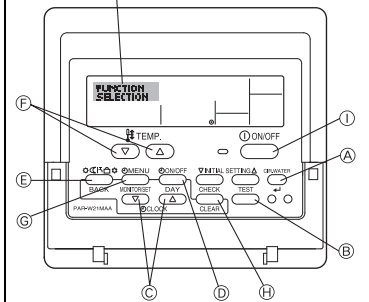
Öge 1	Öge 2	Öge 3 (Ayar içeriği)
1. Dil Değiştirme ("CHANGE LANGUAGE")	Görüntülenecek dil ayarı	• Çoklu dilde görüntüleme mümkündür
2. İşlev sınırı ("FUNCTION SELECTION")	(1) İşletim işlevi sınırlandırma ayarı (işletim kilidi) ("LOCKING FUNCTION")	• İşletim sınırı aralığının ayarlanması (işletim kilidi)
	(2) İşlem modu atlama ayarı ("SELECT MODE")	• Her bir işlem modunun kullanılıp kullanılmayacağının ayarlanması
	(3) Sıcaklık aralığı sınırlandırma ayarı ("LIMIT TEMP FUNCTION")	• Ayarlanabilir sıcaklık aralığının (maksimum, minimum) ayarlanması
3. Mod seçimi ("MODE SELECTION")	(1) Uzaktan kumanda ana/ikincil ayarı ("CONTROLLER MAIN/SUB")	• Ana veya ikincil uzaktan kumandanın seçilmesi * Bir gruba iki uzaktan kumanda bağlandığında, bir uzaktan kumanda ikincil olarak ayarlanmalıdır.
	(2) Saat ayarının kullanımı ("CLOCK")	• Saat işlevinin kullanılıp kullanılmayacağının ayarlanması
	(3) Zamanlayıcı işlevi ayarı ("WEEKLY TIMER")	• Zamanlayıcı tipinin ayarlanması
	(4) Hata durumları için temas numarası ayarı ("CALL.")	• Bir hata durumunda görüntülenecek temas numarası ekranı • Telefon numarasının ayarlanması
	(5) Sic. ofset ayarı ("TEMP OFF SET FUNCTION")	• Gerileme miktarı ayarının kullanılıp kullanılmayacağının ayarlanması
4. Ekran değiştirme ("DISP MODE SETTING")	(1) Sıcaklık ekranı °C/°F ayarı ("TEMP MODE °C/°F")	• Görüntülenecek sıcaklık biriminin ayarlanması (°C veya °F)
	(2) Su sıcaklığı ekranı ayarı ("WATER TEMP DISP SELECT")	• Su sıcaklığı ekranının kullanılıp kullanılmayacağının ayarlanması

İşlev seçimi akış çizelgesi

[1] Uzaktan kumanda işlev seçim modunu başlatmak için klimayı durdurunuz. → [2] Öge 1'den seçiniz. → [3] Öge 2'den seçiniz. → [4] Ayarı yapınız. (Ayrıntılar öge 3'te açıklanmaktadır) → [5] Ayarlama işlemi tamamlanmıştır. → [6] Ekranı, normal ekrana döndürünüz. (Bitiş)



[Nokta matrisli ekran
Ekranda, CHANGE LANGUAGE (DİL DEĞİŞTİRME) modunda seçilen dil görüntülenir. Bu kitapçıkta İngilizce dili ayarlanmıştır.]



Ayrıntılı ayarlama

[3]-1. CHANGE LANGUAGE (DİL DEĞİŞTİRME) ayarı

Nokta matrisli ekranda görüntülenecek dil seçilebilir.

- Dili değiştirmek için [⏏ MENU] düğmesine [Ⓢ] basınız.
 - ① İngilizce (GB), ② Almanca (D), ③ İspanyolca (E), ④ Rusça (RU),
 - ⑤ İtalyanca (I), ⑥ Fransızca (F), ⑦ İsveççe

[3]-2. İşlev sınırı

(1) İşletim işlevi sınırlandırma ayarı (işletim kilidi)

- Ayarı değiştirmek için [⏏ ON/OFF] düğmesine basınız.
 - ① no1 : İşletim kilidi ayarı, [⏏ ON/OFF] düğmesi dışındaki tüm düğmelerde etkinleştirilir.
 - ② no2 : İşletim kilidi ayarı tüm düğmelerde etkinleştirilir.
 - ③ OFF (ilk ayar değeri) : İşletim kilidi ayarı etkinleştirilmez.
- * İşletim kilidi ayarını normal ekranda da geçerli kılmak için, yukarıdaki ayarlar yapıldıktan sonra normal ekranda düğmelere basmak gereklidir ([CIR.WATER] ve [⏏ ON/OFF] düğmelerine aynı anda 2 saniye basınız).

(2) İşlem modu atlama ayarı

- Ayarı değiştirdikten sonra, işlem modu değiştirilen aralık dahilinde değiştirilebilir.
- Aşağıdaki ayarları değiştirmek için [⏏ ON/OFF] düğmesine basınız.
 - ① Heating modu : Heating modunun kullanılıp kullanılmayacağını ayarlar.
 - ② Heating ECO modu : Heating ECO modunun kullanılıp kullanılmayacağını ayarlar.
 - ③ Hot Water modu : Hot Water modunun kullanılıp kullanılmayacağını ayarlar.
 - ④ Anti-freeze modu : Antifreeze modunun kullanılıp kullanılmayacağını ayarlar.
 - ⑤ Cooling modu : Cooling modunun kullanılıp kullanılmayacağını ayarlar.
 - ⑥ OFF (ilk ayar değeri) : İşlem modu atlama gerçekleşir.
- * OFF dışında ayar yapıldığında, Heating, Heating ECO, Hot Water , Anti-freeze ve Cooling modlarının atlama ayarları aynı anda gerçekleştirilir.
- * Bağlanmak için ünite kullanılmayan bir mod, ayar "AVAILABLE (KULLANILABİLİR)" olsa bile kullanılamaz.

(3) Sıcaklık aralığı sınırlandırma ayarı

Ayarlama yapıldıktan sonra, sıcaklık, ayarlanan aralık dahilinde değiştirilebilir.

- Ayarı değiştirmek için [⏏ ON/OFF] düğmesine basınız.
 - ① LIMIT TEMP HEATING MODE:
Sıcaklık aralığı, ısıtma modunda değiştirilebilir.
 - ② LIMIT TEMP HOT WATER MODE:
Sıcaklık aralığı, ısıtma/sıcak su modunda değiştirilebilir.
 - ③ LIMIT TEMP ANTI-FREEZE MODE:
Sıcaklık aralığı, anti-freeze modunda değiştirilebilir.
 - ④ LIMIT TEMP COOLING MODE:
Sıcaklık aralığı, soğutma modunda değiştirilebilir.
 - ⑤ OFF (ilk ayar) : Sıcaklık aralık sınırı etkin değildir.
- * OFF (KAPALI) dışında bir ayar seçildiğinde, soğutma, ısıtma ve otomatik modundaki sıcaklık aralık sınırı ayarı aynı anda yapılır. Ancak, ayarlanan sıcaklık aralığı değişmediğinde aralık sınırlandırılmaz.
- Sıcaklığı arttırmak veya azaltmak için [TEMP. (▽) veya (△)] düğmesine basınız.
- Ayarlanabilir aralık

Hot Water modu	: Alt sınır: 30 ~ 70 °C (87~158°F)
	Üst sınır: 70 ~ 30 °C (158~ 87°F)
Heating modu	: Alt sınır: 30 ~ 45 °C (87~113°F)
	Üst sınır: 45 ~ 30 °C (113~ 87°F)
Cooling modu	: Alt sınır: 10 ~ 30 °C (50~ 87°F)
	Üst sınır: 30 ~ 10 °C (87~ 50°F)

- * Ayarlanabilir aralık, bağlanan üniteye bağlı olarak değişir

[3]-3. Mod seçim ayarı

(1) Uzaktan kumanda ana/ikincil ayarı

- Ayarı değiştirmek için [⏏ ON/OFF] düğmesine [Ⓢ] basınız.
 - ① Main : Uzaktan kumanda, ana kumanda cihazı olacaktır.
 - ② Sub : Uzaktan kumanda, ikincil kumanda cihazı olacaktır.

(2) Saat ayarının kullanımı

- Ayarı değiştirmek için [⏏ ON/OFF] düğmesine [Ⓢ] basınız.
 - ① ON : Saat işlevi kullanılabilir.
 - ② OFF : Saat işlevi kullanılamaz.

(3) Zamanlayıcı işlevi ayarı

- Ayarı değiştirmek için [⏏ ON/OFF] düğmesine [Ⓢ] basınız. (Aşağıdakilerden birini seçiniz.)
 - ① WEEKLY TIMER (ilk ayar değeri) : Haftalık zamanlayıcı kullanılabilir.
 - ② AUTO OFF TIMER : Otomatik zamanlayıcı kullanılabilir.
 - ③ SIMPLE TIMER : Basit zamanlayıcı kullanılabilir.
 - ④ TIMER MODE OFF : Zamanlayıcı modu kullanılamaz.
- * Saat kullanımı ayarı OFF (KAPALI) ise, "WEEKLY TIMER" kullanılamaz.

(4) Hata durumları için temas numarası ayarı

- Ayarı değiştirmek için [⏏ ON/OFF] düğmesine [Ⓢ] basınız.
 - ① CALL OFF : Hata durumunda ayarlanmış temas numaraları görüntülenmez.
 - ② CALL **** * : Hata durumunda ayarlanmış temas numaraları görüntülenir.
CALL_ : Temas numarası, ekran sol tarafta gösterildiği gibi olduğunda ayarlanabilir.
- Temas numaralarının ayarlanması
Temas numaralarını ayarlamak için aşağıdaki prosedürü izleyiniz.
Numaraları ayarlamak için imleci kaydırınız. İmleci sağa (sola) kaydırmak için [TEMP. (▽) veya (△)] düğmesine [F] basınız. Numaraları ayarlamak için [CLOCK (▽) veya (△)] düğmesine [C] basınız.

(5) Gerileme fonksiyonu ayarı

- Aşağıdaki ayarları değiştirmek için [⏏ ON/OFF] düğmesine [Ⓢ] basınız.
 - ① ON : Gerileme miktarı ayarı, su sıcaklığı ilk ayar modu altında gösterilir.
 - ② OFF : Gerileme miktarı ayarı, su sıcaklığı ilk ayar modu altında gösterilmez.

[3]-4. Ekran değiştirme ayarı

(1) Sıcaklık ekranı °C/°F ayarı

- Ayarı değiştirmek için [⏏ ON/OFF] düğmesine [Ⓢ] basınız.
 - ① °C : Sıcaklık birimi olarak °C kullanılır.
 - ② °F : Sıcaklık birimi olarak °F kullanılır.

(2) Su Sıcaklığı ekranı ayarı

- Ayarı değiştirmek için [⏏ ON/OFF] düğmesine [Ⓢ] basınız.
 - ① ON : Su Sıcaklığı görüntülenir.
 - ② OFF : Su Sıcaklığı görüntülenmez.

4. Cihazın bakımı

Filtrelerin bakımının daima servis personeli tarafından yapılmasını sağlayın. Bakımdan önce ana elektrik şalterini kapatmayı unutmayın.

⚠ Dikkat:

- Temizlemeye başlamadan önce, cihazı durdurun ve ana elektrik şalterini kapalı duruma getirin. Unutmayın. Cihaz çalışır durumdayken içindeki vantilatör yüksek hızda dönmektedir. Yaralanabilirsiniz.
- İç ünitelere, emilen havayı tozdan arındırmak amacıyla bir filtre yerleştirilmiştir. Filtreyi sağ tarafta yer alan prosedürleri izleyerek temizleyin.
- Filtrenin ömrü ünitenin nereye monte edildiği ve ne şekilde çalıştırıldığına bağlıdır.

Temizlik için

- Filtreyi yıkarken, kapağını çıkarın ve filtrenin içini fırça ile fırçalayarak temizleyin.

⚠ Dikkat:

- Filtreyi, direk güneş ışığına maruz bırakarak ya da ateşte ısıtarak vb. kurutmayın. Bunun yapılması filtrenin deforme olmasına neden olabilir.

⚠ Dikkat:

Klima cihazının üstüne asla su dökmeyin ya da parlayıcı spreyler sıkmayın. Bu yollarla temizlik yapmak, cihazın bozulmasına, elektrik çarpmasına ya da yangına neden olabilir.

5. Arızanın bulunması ve giderilmesi

Tamirciyi çağırmadan önce, aşağıdaki tabloya bakınız:

Cihazın durumu	Uzaktan kumanda ünitesi	Nedeni	Çözümü
Cihaz çalışmıyor.	“●” göstergesi yanmıyor. [ON/OFF] düğmesine basılsa bile hiçbir gösterge yanmıyor.	Elektrik kesilmiş.	Elektrik geldikten sonra [ON/OFF] düğmesine basarak cihazı çalıştırın.
		Ana elektrik şalteri kapatılmış.	Ana elektrik şalterini açın.
		Ana sigorta atmış.	Sigortayı değiştirin.
		Toprak kaçağı devre kesicisi açık durumda.	Toprak kaçağı devre kesicisini tekrar kurun.
Cihaz hava basıyor, ama odayı yeterince soğutmuyor ya da ısıtmıyor.	LCD ekran cihazın çalıştığını gösteriyor.	Hatalı sıcaklık ayarı.	Sıvı kristal ekranda ayarlanmış sıcaklığı ve hava giriş sıcaklığını kontrol ettikten. Sayfadaki [Su sıcaklık ayarı] bölümüne bakın ve gerekli ayarları yapın.
Cihazdan soğuk ya da sıcak hava gelmiyor.	LCD ekran cihazın çalıştığını gösteriyor.	Yeniden çalıştırmayı üç dakika geciktiren devre işliyor.	Bir süre bekleyin. (Kompresörü korumak için iç üniteye takılmış olan ve yeniden çalışmayı üç dakika geciktiren devre nedeniyle kompresör hemen çalışmaya başlamamış olabilir. Cihaz kimi zaman bu üç dakikanın dolmasını bekleyebilir.)
		İç ünite, ısıtma ve buz giderme işlemi sırasında yeniden çalışmaya başlamış.	Bir süre bekleyin (Isıtma işlemi buz giderme işlemi sona erdikten sonra başlar.)
Cihaz kısa bir süre çalışıp tekrar duruyor.	Sıvı kristal ekranda “CHECK” göstergesi ve kontrol kodları yanıp sönüyor.	İç ya da dış ünitenin hava giriş ya da çıkışlarının önünde engel var.	Engeli kaldırın ve cihazı tekrar çalıştırın.
		Filtreye toz ve kir dolmuş.	Filtreyi temizledikten sonra yeniden çalıştırın. (Sayfadaki “Cihazın Bakımı” bölümüne bakın.)

- Elektrik kesintisi nedeniyle cihazın çalışması durursa, elektrik geri geldikten sonra bile [restart-preventing circuit at poier failure (elektrik kesintisinde yeniden başlatma-önleme devresi)] üniteyi çalıştırır ve devre dışı bırakır. Bu durumda, [ON/OFF] düğmesine yeniden basın ve çalışmayı başlatın.
- Yukarıdaki tabloyu kontrol ettiğiniz halde arızaya çözüm bulunamadıysa, ana şalteri kapayın. Yetkili satıcınızla görüşüp ürünün adını, arızanın mahiyetini, vb. bildirin. “[CHECK]” göstergesi ve (dört rakamlı) kontrol kodu yanıp sönüyorsa, yetkili satıcınıza bunları da iletin. Asla kendi başınıza tamire girişmeyin.

Aşağıdaki durumlar arıza belirtisi değildir:

- Klima cihazından basılan hava zaman zaman koku verebilir. Bunun nedeni odadaki sigara dumanının, kozmetik maddelerin, duvarların, mobilyaların kokularının cihaz tarafından emilmiş olmasıdır.
- Klima cihazı çalıştırdıktan ya da durdurulduktan hemen sonra akan bir sıvı sesi duyulabilir. Bu ses cihaz içindeki soğutucu dolaşımından ibarettir. Bu normaldir.
- Soğutma ya da ısıtma işleminin başlamasından ya da durmasından hemen sonra bir tıklama sesi duyulabilir. Bu, sıcaklık değişikliği nedeniyle ön panelin ya da diğer parçaların küçülmesi veya genleşmesinden kaynaklanır. Bu normaldir.

6. Montaj, taşıma işlemleri ve düzenli kontroller

Montaj için yer seçmek

Montaj ve taşıma işlemlerine ilişkin ayrıntılar için yetkili satıcınıza danışın.

⚠ Dikkat:

Cihazı asla parlayıcı gaz sızıntısı olabilecek bir yere monte etmeyin.

Cihazın etrafında gaz birikmesi halinde yangın çıkabilir.

Klima cihazını asla monte etmemeniz gereken yerler:

- çok fazla makine yağı bulunan yerler.
- tuzlu havanın bulunduğu deniz kıyıları ve plaj alanları.
- nem oranının yüksek olduğu yerler
- ılıca ve sıcak su kaynağı yakınları
- sülfürlü gazların bulunduğu yerler.
- (yüksek frekanslı kaynak makinesi gibi) yüksek frekansta çalışan makinelerin bulunduğu yerler
- asit çözeltilerinin sıkça kullanıldığı yerler
- özel spreylerin sıkça kullanıldığı yerler
- İç üniteyi yatay olarak monte edin. Aksi takdirde su sızıntısı meydana gelebilir.
- Hastanelerde veya telefon ağırlıklı işyerlerinde klima cihazını monte ederken gürültüye karşı gereken önlemleri alın.

Klima cihazı yukarıdaki ortamlardan herhangi birine yerleştirilirse sık sık arızalanabilir. Bu nedenle cihazın bu tür yerlere monte edilmemesi tavsiye olunur.

Daha ayrıntılı bilgi için yetkili satıcınıza danışın.

Elektrik bağlantıları hakkında

⚠ Dikkat:

- Cihaz yerel yönetmeliklere, elektrik tesisatı kurallarına ve montaj el kitabına uygun olarak ve mutlaka dışlayıcı devrelerin kullanılmasıyla ruhsatlı bir elektrikçi tarafından monte edilmelidir. Ana elektrik şalteriyle başka tür devrelerin kullanılması devre kesicilerin ve sigortaların atmasına neden olabilir.

- Toprak hattını asla gaz borusuna, su borusuna, paratonere veya telefon toprak hattına bağlamayın. Ayrıntılı bilgi için yetkili satıcınıza danışın.
- Kimi yerlerde, toprak kaçağı devre kesicisinin kurulması zorunludur. Ayrıntılı bilgi için yetkili satıcınıza danışın.

Su borusunun montajı ile ilgili olarak

- Çelik boruları su borusu olarak kullanmayın. Bakır boruların kullanılması tavsiye edilir.
- Su devresi kapalı devre olmalıdır.

Tesisin taşınması hakkında

- Taşınma, ev genişletme ya da iç dekorasyonu değiştirme durumunda, klima cihazının yeniden monte edilmesinden doğacak masrafları belirlemek üzere yetkili satıcınızla önceden görüşün.

⚠ Dikkat:

Klima cihazını taşımak ya da yeniden kurmak istediğinizde yetkili satıcınıza danışın. Yanlış monte edilen cihazlar elektrik çarpmasına, yangına, vb. yol açabilir.

Gürültüye de dikkat edin

- Montaj için cihazın ağırlığını kaldırabilecek kadar dayanıklı, aynı zamanda da gürültü ve titreşimi kesebilecek bir yer seçin.
- Soğuk ya da sıcak havanın ve dış ünitenin hava çıkışından gelecek gürültünün komşuları rahatsız etmeyeceği bir yer seçin.
- Dış ünitenin hava çıkışının yakınına bir eşya yerleştirilirse, cihazın verimi düşebilir ve gürültü artabilir. Bundan kaçının.
- Cihaz normal olmayan sesler çıkarıyorsa, yetkili satıcınıza danışın.

Bakım ve kontrol

- Klima cihazı birkaç mevsim boyunca kullanılırsa, iç parçalar toz ve yabancı maddelerle tıkanabilir.

Bu da cihazın verimini düşürür. Kullanım koşullarına bağlı olarak cihazdan kötü kokular gelebilir, drenaj tıkanabilir, vb.

7. Spesifikasyonlar

Model		PWFY-P100VM-E-BU	PWFY-P100VM-E1-AU	PWFY-EP100VM-E1-AU	PWFY-P200VM-E1-AU	PWFY-P100VM-E2-AU	PWFY-EP100VM-E2-AU	PWFY-P200VM-E2-AU
Güç kaynağı		1-phase 220-230-240 V 50/60 Hz						
Isıtma kapasitesi	kW	12,5 ^{*1}	12,5 ^{*2}	12,5 ^{*4}	25,0 ^{*4}	12,5 ^{*2}	12,5 ^{*4}	25,0 ^{*4}
Soğutma kapasitesi	kW	–	11,2 ^{*3}	11,2 ^{*5}	22,4 ^{*5}	11,2 ^{*3}	11,2 ^{*5}	22,4 ^{*5}
Gürültü düzeyi		44 dB<A>	29 dB<A>	29 dB<A>	29 dB<A>	29 dB<A>	29 dB<A>	29 dB<A>
Net ağırlık	kg	59 kg	30 kg	33 kg	33 kg	33 kg	36 kg	36 kg
Boyut	Yükseklik	mm	800					
	Genişlik	mm	450					
	Derinlik	mm	300					
Aksesuar		Filtre, Isı yalıtım malzemesi, Konektör setleri × 2, Akış anahtarları (PWFY-P100/P200VM-E1/E2-AU) Genleşme derzi × 2 (PWFY-P200VM-E1/E2-AU)						
Su Akış oranı	m³/h	0,6-2,15	1,1-2,15	1,8-4,3	1,8-4,3	1,1-2,15	1,8-4,3	1,8-4,3

*1 Normal ısıtma koşulları

Dış mekan Sıcaklığı: 7°C DB/6°C WB (45°F DB/43°F WB)
Boru uzunluğu: 7,5 m (24-9/16 ft)
Seviye farkı: 0 m (0 ft)
Giriş Suyu Sıcaklığı 65°C Su akış hızı 2,15 m³/h

*2 Normal ısıtma koşulları

Dış mekan Sıcaklığı: 7°C DB/6°C WB (45°F DB/43°F WB)
Boru uzunluğu: 7,5 m (24-9/16 ft)
Seviye farkı: 0 m (0 ft)
Giriş Suyu Sıcaklığı 30°C Su akış hızı 2,15 m³/h

*3 Nominal soğutma koşulları

Dış mekan Sıcaklığı: 35°C DB (95°F DB)
Boru uzunluğu: 7,5 m (24-9/16 ft)
Seviye farkı: 0 m (0 ft)
Giriş Suyu Sıcaklığı 23°C Su akış hızı 1,93 m³/h

*4 Normal ısıtma koşulları

Dış mekan Sıcaklığı: 7°C DB/6°C WB (45°F DB/43°F WB)
Boru uzunluğu: 7,5 m (24-9/16 ft)
Seviye farkı: 0 m (0 ft)
Giriş Suyu Sıcaklığı 30°C Su akış hızı 4,3 m³/h

*5 Nominal soğutma koşulları

Dış mekan Sıcaklığı: 35°C DB (95°F DB)
Boru uzunluğu: 7,5 m (24-9/16 ft)
Seviye farkı: 0 m (0 ft)
Giriş Suyu Sıcaklığı 23°C Su akış hızı 3,86 m³/h

1. Bezpečnostní opatření	114	2.3. Nastavení dne v týdnu a času	116
1.1. Instalace	114	2.4. Používání časovače	116
1.2. Během provozu	114	3. Výběr funkce	120
1.3. Likvidace jednotky	115	4. Péče o přístroj	122
2. Ovládání	115	5. Řešení problémů	122
2.1. Použití dálkového ovladače	115	6. Instalace, přemísťování a kontrola	123
2.2. Nastavení teploty vody	116	7. Technické údaje	123

1. Bezpečnostní opatření

- Před používáním jednotky si nezapomeňte přečíst všechna „Bezpečnostní opatření“.
- „Bezpečnostní opatření“ obsahují důležité informace o bezpečnosti. Důsledně se jimi řiďte.

Symbody použité v textu

⚠ Varování:

Popisuje opatření, která by měla být dodržována, aby se zabránilo riziku poranění nebo smrti uživatele.

⚠ Upozornění:

Popisuje opatření, která by měla být dodržována, aby se předešlo poškození jednotky.

Symbody použité v ilustracích

○ : Značí činnost, které je třeba se vyvarovat.

! : Značí, že je třeba dodržovat důležité pokyny.

⏚ : Značí součást, kterou je třeba uzemnit.

⚡ : Pozor na zásah elektrickým proudem. (Tento symbol je zobrazen na štítku hlavní jednotky.) <Barva: žlutá>

⚠ : Pozor na horký povrch

⚠ Varování:

Pozorně si přečtete štítky na hlavní jednotce.

1.1. Instalace

- Po přečtení tohoto návodu jej společně s instalační příručkou uložte na bezpečném místě, aby byly v případě potřeby k dispozici ke snadnému nahlédnutí. Bude-li jednotku obsluhovat jiná osoba, nezapomeňte ji tento návod předat.

⚠ Varování:

- Jednotku by neměl instalovat uživatel. Požádejte o instalaci jednotky prodejce nebo autorizovanou firmu. Nesprávná instalace jednotky může být příčinou úniku vody, elektrických ran nebo požáru.
- Používejte pouze příslušenství schválené firmou Mitsubishi Electric a požádejte o jejich instalaci prodejce nebo autorizovanou firmu. Nesprávná instalace jednotky může být příčinou prosakování vody, úrazu elektrickým proudem nebo požáru.
- Nedotýkejte se jednotky. Povrch jednotky může být horký.
- Neinstalujte jednotku v místech, kde vzniká korozivní plyn.
- Instalační příručka podrobně popisuje doporučený způsob instalace. Všechny stavební úpravy nezbytné pro instalaci musí být v souladu s místními stavebními předpisy.
- Sami jednotku neopravujte ani nepřemísťujte na jiné místo. Nesprávná oprava jednotky může být příčinou prosakování vody, úrazu elektrickým proudem nebo požáru. Potřebujete-li jednotku opravit nebo přemístit, poraďte se s prodejcem.
- Elektrické součásti udržujte z dosahu vody (voda na umývání) atd.
- Mohlo by to způsobit úraz elektrickým proudem, vznícení nebo kouř.

Poznámka1: Při omývání tepelného výměníku a odtokové mísy zajistěte pomocí vodovzdorného obalu, aby ovládací skříňka, motor a LEV zůstaly suché.

Poznámka2: Neodčerpávejte z odtokové mísy a tepelného výměníku vodu na mytí pomocí odčerpávací pumpy. Odčerpávejte samostatně.

- Tento spotřebič není určen pro použití malými dětmi nebo nemocnými osobami bez dohledu.
- Malé děti by měly být hlídány, aby si se spotřebičem nehrály.
- Nepoužívejte příměsi pro odhalení úniku.

1) Venkovní jednotka

⚠ Varování:

- Venkovní jednotka musí být nainstalována na pevném, rovném podkladu v místě, kde se nehromadí sníh, listí nebo odpady.
- Na jednotku nestoupejte, ani na ni nepokládejte předměty. Mohli byste spadnout nebo by mohl spadnout předmět, a způsobit tak poranění.

⚠ Upozornění:

Venkovní jednotka by měla být instalována v místě, kde nebude vzduch a hluk, který vydává, obtěžovat sousedy.

2) Vnitřní jednotka

⚠ Varování:

Vnitřní jednotka by měla být dobře upevněna. Volně upevněná jednotka by mohla spadnout a způsobit poranění.

3) Dálkové ovládání

⚠ Varování:

Dálkové ovládání by mělo být instalováno tak, aby si s ním nemohly hrát děti.

4) Odtoková hadice

⚠ Upozornění:

Odtoková hadice musí být nainstalována tak, aby mohl odtok dobře fungovat. Nesprávná instalace může být příčinou úniku vody, který způsobí poškození nábytku.

5) Elektrické vedení, pojistka nebo jistič

⚠ Varování:

- Jednotka musí být napájena z vyhrazeného zdroje. Připojení dalších spotřebičů ke stejnému zdroji by mohlo způsobit přetížení.
- Ujistěte se, že máte hlavní vypínač proudu.
- Dodržujte jmenovité napětí jednotky, pojistky a síťového jističe. Nikdy nepoužívejte drát nebo pojistku s vyšším jmenovitým napětím, než jaké je určeno.

6) Uzemnění

⚠ Upozornění:

- Jednotka musí být řádně uzemněna. Zemnicí drát nikdy nepřipojujte k plynové trubce, vodovodní trubce, hromosvodu nebo zemnicímu drátu telefonu. Není-li jednotka řádně uzemněna, hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- Často kontrolujte, jestli je zemnicí drát venkovní jednotky řádně připojen jak k zemnici svorce jednotky, tak k zemnicí elektrodě.

1.2. Během provozu

⚠ Upozornění:

- K mačkání tlačítek nepoužívejte ostré předměty, mohlo by to dálkové ovládání poškodit.
- Šňůru dálkového ovládání nekruťte ani za ni netahejte, mohlo by to dálkové ovládání poškodit a způsobit poruchu.
- Nikdy nesundávejte vrchní kryt dálkového ovládání. Snímat vrchní kryt dálkového ovládání a dotýkat se tištěných spojů uvnitř je nebezpečné. Mohlo by dojít k vyvolání požáru nebo selhání přístroje.
- Dálkové ovládání nikdy nečistěte benzenem, ředidlem, chemickými utěrkami atd. Mohlo by to způsobit setření barev a poruchu. K odstranění velkých skvrn použijte hadřík namočený ve vodě s neutrálním čisticím prostředkem, řádně jej vyždímejte, setřete skvrny a opět místo otřete suchou látkou.
- Nikdy neblokujte a nezakrývejte vstupní a výstupní otvory vnitřní nebo venkovní jednotky. Vysoké kusy nábytku umístěné pod vnitřní jednotkou nebo velké předměty, jako třeba krabice, umístěné blízko venkovní jednotky snižují účinnost jednotky.

⚠ Varování:

- Nestříkejte na jednotku vodu a nedotýkejte se jí mokřkýma rukama. Vystavovali byste se nebezpečí zásahu elektrickým proudem.
- Nerozprašujte v blízkosti jednotky hořlavé plyny. Mohlo by dojít k požáru.
- Neumísťujte plynový ohřívač nebo jiná zařízení s otevřeným plamenem tak, aby byly vystaveny vzduchu vyfukovanému z jednotky. Mohlo by to způsobit neúplné spalování.

⚠ Varování:

- Neodstraňujte za běhu přední panel nebo kryt větráku z venkovní jednotky. Při kontaktu se součástmi, které se točí, jsou horké nebo pod napětím, byste mohli být poraněni.
- Nikdy do vstupních nebo výstupních otvorů nestrkejte prsty, tyčky atd., mohli byste se zranit, protože větrák uvnitř se otáčí vysokou rychlostí. V přítomnosti dětí buďte obzvláště opatrní.
- Všimnete-li si podivného zápachu, přestaňte jednotku používat, vypněte síťový vypínač a poraďte se s prodejcem. Jinak hrozí porucha, zásah elektrickým proudem nebo požár.
- Všimnete-li si výrazně zvláštního hluku nebo vibrací, přestaňte přístroj používat, vypněte síťový vypínač a kontaktujte prodejce.
- Nechladte příliš. Nejvhodnější vnitřní teplota je taková, která se od venkovní teploty liší do 5 °C.
- Neponechávejte invalidní lidi nebo batolata stát nebo sedět v místě proudění vzduchu z klimatizace. Mohlo by to způsobit zdravotní problémy.

⚠ Upozornění:

- Nesměřujte proudění vzduchu na rostliny nebo domácí zvířata v kleci.
- Často v místnosti větrejte. Je-li jednotka delší dobu nepřetržitě puštěna v uzavřené místnosti, bude vzduch zatuchlý.

V případě poruchy

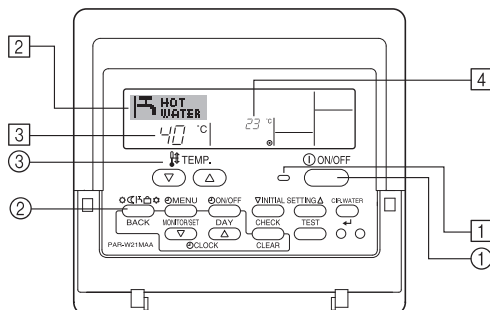
⚠ Varování:

- Klimatizaci nikdy nepředělávejte. O všech opravách a servisu se poraďte s prodejcem. Nesprávně provedená oprava může být příčinou úniku vody, zásahu elektrickým proudem, požáru, atd.

2. Ovládání

2.1. Použití dálkového ovladače

Jak spustit, zastavit, změnit režim a nastavit teplotu vody



Spuštění provozu

- Stiskněte tlačítko ON/OFF ①. Rozsvítí se kontrolka ON ① a zobrazovací oblast se zapne.

Poznámka:

- Po restartování jednotky jsou počáteční nastavení následující.

	Nastavení dálkového ovládání
Režim	Poslední provozní režim
Nastavení teploty	Poslední nastavená teplota

- Zobrazí-li dálkové ovládání zprávu o chybě, klimatizace neběží nebo se děje něco zvláštního, přestaňte přístroj používat a kontaktujte prodejce. Ponechání jednotky bez zásahu může způsobit požár nebo se může porouchat.
- V případě častých výpadků napájecího jističe kontaktujte prodejce. Ponechání jednotky bez zásahu může způsobit požár nebo poruchu.
- Pokud uniká nebo zcela unikl chladicí plyn, zastavte provoz klimatizace, místnost řádně vyvětrejte a kontaktujte prodejce. Ponechání jednotky bez zásahu může způsobit nehody kvůli nedostatku kyslíku.

Pokud nebude klimatizace delší dobu používána

- Nebude-li klimatizace delší dobu používána kvůli změně ročního období atd., nechte ji běžet 4 – 5 hodin s foukajícím vzduchem, dokud není vnitřek úplně suchý. Neučiníte-li tak, může to mít za následek růst nehygienických, nezdavých plísní v různých částech místnosti.
- Není-li delší dobu používána, ponechte vypínač [přívod proudu] na OFF. Bude-li přívod proudu ponechán zapnutý (ON), vyplývá se tak několik desítek nebo několik stovek wattů. Nahromadění prachu atd. může také způsobit požár.
- Před spuštěním ponechte vypínač zapnutý (ON) alespoň 12 hodin. Nevypínejte přívod proudu (OFF) během období velké zátěže. Mohlo by to způsobit poruchu.
- Když se jednotka v zimním období delší dobu nepoužívá, vypusťte z potrubí vodu, aby se předešlo zamrzání.

1.3. Likvidace jednotky

⚠ Varování:

Když se potřebujete jednotky zbavit, kontaktujte prodejce. Nesprávné odstranění trubek může způsobit vyfouknutí chladicího plynu (fluorokarbon), který při kontaktu s pokožkou působí poranění. Vypouštění chladicího plynu do atmosféry poškozuje životní prostředí.

Zastavení provozu

- Znovu stiskněte tlačítko ON/OFF ①. Kontrolka ON ① a zobrazovací oblast zhasnou.

Výběr režimu

- Se zapnutou jednotkou stiskněte tlačítko Režim ②, kolikrát je to třeba.
 - Každé stisknutí přepne režim provozu do následujícího režimu v pořadí uvedeném dole. Momentálně vybraný režim je zobrazen indikátorem ②.

PWFY-P100VM-E-BU
Hot water pouze

PWFY-(E)P100/P200VM-E1/E2-AU
Heating → Cooling

Změna nastavení teploty...

1. Snížení teploty: Stiskněte tlačítko nastavení teploty (▼) ③.
 2. Zvýšení teploty: Stiskněte tlačítko nastavení teploty (▲) ③.
- Každé stisknutí tlačítka změní nastavení o 1 °C (1 °F). Aktuální nastavení je zobrazeno v části ③.
 - Dostupné rozsahy jsou následující. *1, *2, *4, *5, *6

Hot Water	Heating	Cooling
30 °C - 70 °C 87 °F - 158 °F	PWIFY DipSW1-1=OFF 30 °C - 40 °C 87 °F - 104 °F PWIFY DipSW1-1=ON 30 °C - 45 °C 87 °F - 113 °F	10 °C - 30 °C 50 °F - 87 °F

Poznámka:

- *1. Dostupné rozsahy se liší podle typu připojené jednotky.
- *2. Jestliže limity rozsahu teploty byly nastaveny při výběru funkce dálkového ovladače, dostupné rozsahy budou užší, než je uvedeno výše. Pokusíte-li se nastavit hodnotu mimo omezený rozsah, displej zobrazí zprávu oznamující, že rozsah je momentálně omezen. Informace o způsobu nastavení a zrušení těchto mezí rozsahu jsou uvedeny v části 3, položka [3]-2 (3).
- *3. Jestliže nastavení funkce dálkového ovladače je nastaveno tak, aby zobrazovalo teplotu ve stupních Fahrenheita. Informace o způsobu výběru °C nebo °F jsou uvedeny v části 3, položka [3]-4 (1).
- *4. PUMY lze v režimu vytápění nastavit až na 50 °C.
- *5. PUMY nelze používat v režimu chlazení.
- *6. Maximální nastavení teploty u PWIFY verze 1.24 a dřívější činí 45 °C.
- * Nastavitelný rozsah se mění v závislosti na připojované jednotce.

2.2. Nastavení teploty vody

Změna teploty vody

Stiskněte tlačítko ① [úprava teploty vody] a nastavte teplotu vody podle svého výběru.

Jedním stisknutím tlačítka (▲) či (▼) se nastavení změní o 1 °C. Pokud ve stiskání pokračujete, nastavení se dále mění po 1 °C.

- Vnitřní teplotu lze nastavit v následujícím rozsahu.

Hot Water	Heating	Cooling
30 °C - 70 °C 87 °F - 158 °F	PWIFY DipSW1-1=OFF 30 °C - 40 °C 87 °F - 104 °F PWIFY DipSW1-1=ON 30 °C - 45 °C 87 °F - 113 °F	10 °C - 30 °C 50 °F - 87 °F

- *1. PUMY lze v režimu vytápění nastavit až na 50 °C.
- *2. PUMY nelze používat v režimu chlazení.
- *3. Maximální nastavení teploty u PWIFY verze 1.24 a dřívější činí 45 °C.
- * Nastavitelný rozsah se mění v závislosti na připojované jednotce.

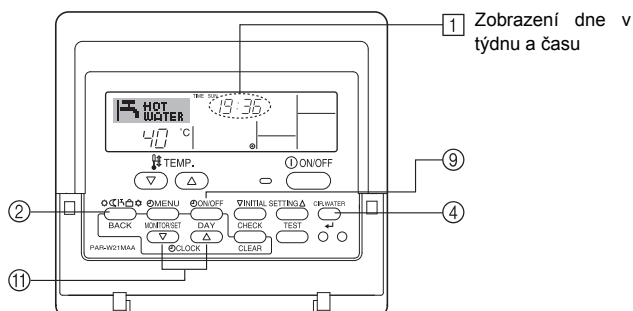
- Není možné nastavit teplotu vody pomocí Tepl. vstupní vody či Tepl. výstupní vody.
- * Displej teploty vody má rozsah 0 °C až 100 °C. Mimo tento rozsah na displeji bliká buď hodnota 0 °C, nebo hodnota 100 °C. Jste tak informováni o tom, že teplota vody je nižší nebo vyšší než zobrazená teplota.

2.3. Nastavení dne v týdnu a času

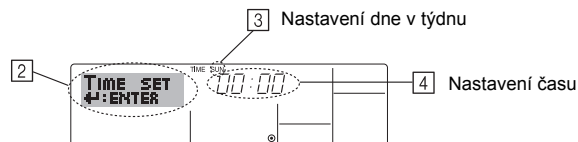
Tato obrazovka se používá ke změně aktuálního dne v týdnu a nastavení času.

Poznámka:

Den a čas se nezobrazí, jestliže bylo použití hodin deaktivováno výběrem funkcí Function Selection dálkového ovladače.



Jak nastavit den v týdnu a čas...



1. Stisknutím tlačítka Set Time (▼) nebo (▲) ⑪ se vyvolá displej ②.
2. Stisknutím tlačítka TIMER ON/OFF (SET DAY) ⑨ nastavte čas.
* Každým stisknutím se zvýší den zobrazený indikátorem ③ : Sun → Mon → ... → Fri → Sat.
3. Stiskněte odpovídající tlačítka nastavení času Set Time ⑪ podle potřeby a nastavte jimi čas.
* Pokud tlačítko podržíte stisknuté, čas (zobrazený v poli ④) se bude zvyšovat v minutových intervalech, poté v desetiminutových intervalech a nakonec v hodinových intervalech.
4. Po dokončení potřebného nastavení v krocích 2 a 3 stiskněte tlačítko CIR.WATER ◀ ④ a hodnoty uzamkněte.

Poznámka:

- Jestliže stisknete tlačítko Režim (Zpět) ② před stisknutím tlačítka CIR.WATER ◀ ④, hodnoty nově zadané v krocích 2 a 3 se stornují.
- 5. Postup nastavení dokončete stisknutím tlačítka Režim (Zpět) ②. Tím se displej vrátí na standardní řídicí obrazovku, kde ① nyní zobrazuje nově nastavený den a čas.

2.4. Používání časovače

Tato část vysvětluje způsob nastavení a použití časovače. Výběr funkcí dálkového ovladače lze použít k výběru jednoho ze tří typů časovačů: ① Weekly timer, ② Simple timer, nebo ③ Auto Off timer.

Informace o způsobu výběru funkce dálkového ovladače jsou uvedeny v části 3, položka [3]-3 (3).

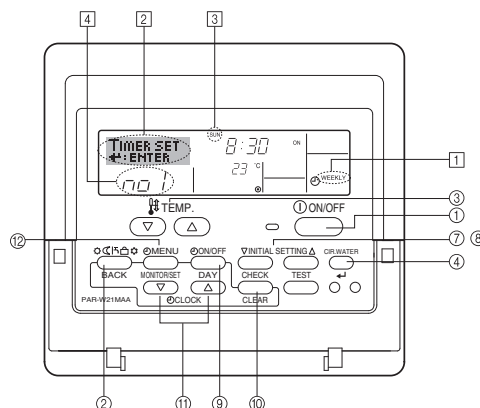
Používání týdenního časovače

1. Týdenní časovač lze použít k nastavení šesti činností na každý den v týdnu.
• Každá činnost se může skládat z libovolné z následujících položek: ON/OFF čas společně s nastavením teploty, nebo pouze ON/OFF čas, nebo pouze nastavení teploty.
• Jestliže aktuální čas dosáhne času nastaveného časovačem, jednotka provede akci nastavenou časovačem.
2. Časové rozlišení tohoto časovače je 1 minuta.

Poznámka:

- *1. Časovače Weekly Timer/Simple Timer/Auto Off Timer nelze používat současně.
- *2. Týdenní časovač nepracuje, pokud je splněna kterákoliv z následujících podmínek.
Funkce časovače je vypnutá; systém je ve stavu poruchy; probíhá zkušební provoz; dálkový ovladač provádí samočinnou kontrolu nebo kontrolu dálkového ovladače; uživatel momentálně provádí nastavení funkce; uživatel momentálně provádí nastavení časovače; uživatel momentálně provádí nastavení aktuálního dne v týdnu nebo nastavení času; systém je pod centrálním řízením. (Systém neprovede činnosti (zapnutí jednotky, vypnutí jednotky, nastavení teploty), které jsou během platnosti uvedených podmínek zakázány.)

Č. operace



Jak nastavit týdenní časovač

- Ověřte si, zda jste na standardní řídicí obrazovce, a zda se na displeji zobrazuje indikátor týdenního časovače [1].
- Stiskněte tlačítko nabídky časovače TIMER MENU [12] tak, aby se na obrazovce zobrazilo „Set Up“ (v části [2]). (Povšimněte si, že jednotlivá stisknutí tlačítka přepínají zobrazení mezi „Set Up“ a „Monitor“.)
- Stisknutím tlačítka TIMER ON/OFF (SET DAY) [9] nastavte čas. Každé stisknutí tlačítka posune indikaci na displeji v části [3] k dalšímu nastavení, a to v následujícím pořadí: „Sun Mon Tues Wed Thurs Fri Sat“ → „Sun“ → ... → „Fri“ → „Sat“ → „Sun Mon Tues Wed Thurs Fri Sat“...
- Tiskněte tlačítko [7] nebo [8] INITIAL SETTING (7 nebo 8) podle potřeby a vyberte příslušné číslo operace (1 až 6) [4].
* Vaše vstupy v kroku 3 a 4 vyberou jednu z buněk matice zobrazené dále.
(Displej dálkového ovladače znázorněný výše zobrazuje, jak se zobrazí displej při nastavení Provozu 1 pro neděle na hodnoty uvedené dole.)

Matice nastavení

Č. prov.	Sunday	Monday	...	Saturday
Č. 1	• 8:30 • ON • 23 °C (73 °F)			
Č. 2	• 10:00 • OFF	• 10:00 • OFF	• 10:00 • OFF	• 10:00 • OFF
...				
Č. 6				

<Provoz 1 - nastavení na neděle>
Jednotka se spustí v 8:30 s teplotou nastavenou na 23°C (73°F).

<Provoz 2 - nastavení pro každý den>
Jednotka se vypne v 10:00 hodin.

Poznámka:

Nastavením dne na některou z hodnot „Sun Mon Tues Wed Thurs Fri Sat“ lze nastavit stejný režim provozu ve stejný čas příslušného dne.
(Například: Provoz 2 popsany výše; je shodný pro všechny dny v týdnu.)

Nastavení týdenního časovače

Zobrazuje nastavení času [5] [6] Zobrazuje vybraný provoz (ON nebo OFF)



- Tiskněte odpovídající tlačítka nastavení času Set Time [11] podle potřeby a nastavte jimi požadovaný čas (v [5]).
* Pokud tlačítko podržíte stisknuté, čas se bude zpočátku zvyšovat v minutových intervalech, poté v desetiminutových intervalech a nakonec v hodinových intervalech.
- Znovu stiskněte tlačítko ON/OFF [1] a vyberte požadovanou činnost (ON nebo OFF) v [6].
* Každé stisknutí tlačítka se změní na další nastavení a to v následujícím pořadí: Žádné zobrazení (žádné nastavení) → „ON“ → „OFF“
- Tiskněte odpovídající tlačítko nastavení teploty [3] a nastavte požadovanou teplotu (v [7]).
* Každé stisknutí tlačítka změní nastavení a to v následujícím pořadí: Žádné zobrazení (žádné nastavení) ↔ 5 (41) ↔ 6 (43) ↔ ... ↔ 89 (192) ↔ 90 (194) ↔ Žádné zobrazení.
(Dostupný rozsah: Rozsah nastavení je 5°C (41°F) až 90°C (194°F). Skutečný rozsah, v němž lze řídit teplotu, se však liší podle typu připojené jednotky.)
- Ke zrušení právě nastavených hodnot vybrané činnosti jednou stiskněte a rychle uvolněte tlačítko CHECK (CLEAR) [10].
* Zobrazené nastavení času se změní na „—:—“ a všechna nastavení ON/OFF a teploty zmizí.
(Ke zrušení všech nastavení týdenního stiskněte a přidržte tlačítko CHECK (CLEAR) [10] nejméně na dvě sekundy. Displej začne blikat a indikuje tak, že všechna nastavení byla zrušena.)
- Po dokončení příslušných nastavení popsanych v krocích 5, 6 a 7, stiskněte tlačítko CIR.WATER [4] a hodnoty uzamkněte.

Poznámka:

- Nové záznamy mohou být stornovány stisknutím tlačítka Režim (Zpět) [2] před stisknutím tlačítka CIR.WATER [4].
Jestliže máte nastaveny dvě nebo několik různých operací na přesně stejný čas, bude provedena činnost s nejvyšším číslem činnosti.
- Kroky 3 až 8 opakujte podle potřeby, abyste vyplnili podle svého přání odpovídající počet dostupných buněk.
 - Stisknutím tlačítka Režim (Zpět) [2] se systém vrátí na standardní řídicí obrazovku a dokončí proces nastavení.
 - Časovač aktivujte stisknutím tlačítka TIMER ON/OFF [9], takže z obrazovky zmizí indikace „Timer Off“. **Ověřte si, zda se indikace „Timer Off“ již nezobrazuje.**
* Jestliže žádná nastavení časovače neexistují, na obrazovce bliká „Timer Off“.

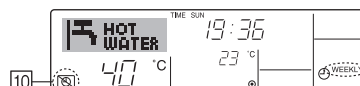
Jak zobrazit nastavení týdenního časovače



- Zkontrolujte, zda indikátor týdenního časovače je na obrazovce vidět (v [1]).
- Stiskněte tlačítko nabídky časovače TIMER MENU [12] tak, aby se na obrazovce zobrazilo „Monitor“ (v části [8]).
- Stisknutím tlačítka TIMER ON/OFF (SET DAY) [9] nastavte podle potřeby den, který chcete zobrazit.
- Tiskněte tlačítko [7] nebo [8] INITIAL SETTING (7 nebo 8) podle potřeby a změřte činnost časovače zobrazenou na displeji (v části [9]).
* Každé stisknutí postoupí k dalšímu ovládání vest.
- Stisknutím tlačítka Režim (Zpět) [2] se monitor uzavře a systém se vrátí na standardní řídicí obrazovku.

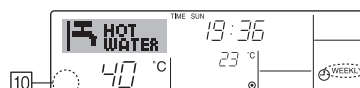
Vypnutí týdenního časovače

Stiskněte tlačítko TIMER ON/OFF [9] tak, aby se v části [10] zobrazilo „Timer Off“.



Zapnutí týdenního časovače

Stiskněte tlačítko TIMER ON/OFF [9] tak, aby indikace „Timer Off“ potemněla (v části [10]).

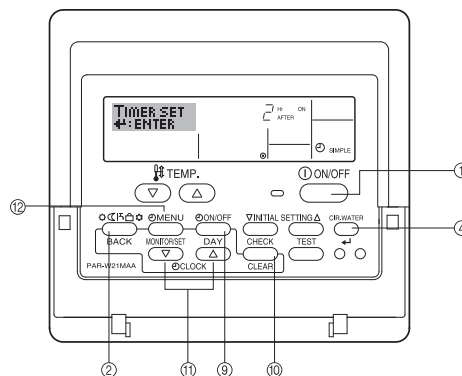


Používání jednoduchého časovače

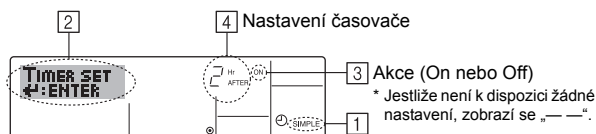
- Tento jednoduchý časovač lze použít třemi pohodlnými způsoby.
 - Jen počáteční čas : Jednotka se spustí po uplynutí nastaveného času.
 - Jen koncový čas : Jednotka se zastaví po uplynutí nastaveného času.
 - Počáteční a koncové časy : Jednotka se spustí a zastaví po uplynutí nastaveného času.
- Jednoduchý časovač (spuštění a zastavení) lze nastavit během 72 hodinového období.
Nastavení času se provádí v hodinových intervalech.

Poznámka:

- Časovače Weekly Timer/Simple Timer/Auto Off Timer nelze používat současně.
- Jednoduchý časovač nepracuje, pokud je splněna kterákoliv z následujících podmínek.
Časovač je vypnutý; systém je ve stavu poruchy; probíhá zkušební provoz; dálkový ovladač provádí samočinnou kontrolu nebo kontrolu dálkového ovladače; uživatel momentálně vybírá funkce; uživatel momentálně provádí nastavení časovače; systém je pod centrálním řízením. (Za těchto podmínek je ovládání ON/OFF zakázáno.)



Jak nastavit jednoduchý časovač



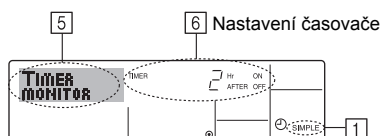
- Ověřte si, zda jste na standardní řídicí obrazovce, a zda se na displeji zobrazuje indikátor jednoduchého časovače (v části [1]).
Jestliže se zobrazí něco jiného než jednoduchý časovač Simple Timer, nastavte možnost SIMPLE TIMER pomocí výběru funkce dálkového ovladače (viz 3.[3]–3 (3)).
- Stiskněte tlačítko nabídky časovače TIMER MENU [2] tak, aby se na obrazovce zobrazilo „Set Up“ (v části [2]). (Povšimněte si, že jednotlivá stisknutí tlačítka přepínají zobrazení mezi „Set up“ a „Monitor“.)
- Stiskněte tlačítko časovače ON/OFF [1] tak, aby se zobrazilo aktuální nastavení ON nebo OFF časovače.
Jedním stisknutím tlačítka se zobrazí zbývající čas do zapnutí ON a poté se opět zobrazuje čas zbývající do vypnutí OFF. (Indikátor ON/OFF se zobrazuje v části [4]).
 - Časovač „ON“: Jednotka spustí provoz po uplynutí specifikovaného počtu hodin.
 - Časovač „OFF“: Jednotka zastaví provoz po uplynutí specifikovaného počtu hodin.
- S „ON“ nebo „OFF“ zobrazeným na [3]: Stiskněte odpovídající tlačítko nastavení času [11] podle potřeby a nastavte čas na ON (jestliže se zobrazuje „On“) nebo hodiny na OFF (jestliže se zobrazuje „OFF“) v části [4].
 - K dispozici je rozsah: 1 až 72 hodin
- K nastavení obou časů ON a OFF zopakujte kroky 3 a 4.
* Zapamatujte si, že časy ON a OFF nesmí být nastaveny na stejnou hodnotu.
- Zrušení aktuálního nastavení ON nebo OFF: Zobrazte si nastavení ON nebo OFF (viz krok 3) a poté stiskněte tlačítko CHECK (CLEAR) [10] nastavení času se vynuluje „—“ v části [4]. (Chcete-li používat pouze nastavení ON nebo pouze nastavení OFF, zkontrolujte, zda nastavení, které si nepřejete používat, je zobrazeno jen jako „—“.)
- Po dokončení kroků 3 a 6 uvedených výše stiskněte tlačítko CIR. WATER [4] a hodnoty uzamkněte.

Poznámka:

Nové nastavení bude stornováno stisknutím tlačítka Režim (Zpět) [2] před stisknutím tlačítka CIR. WATER [4].

- Stiskněte tlačítko Režim (Zpět) [2] a vraťte se na standardní řídicí obrazovku.
- Stisknutím tlačítka TIMER ON/OFF [9] se spustí jeho odpočítávání. Jestliže počítáč je zapnutý, hodnota časovače se zobrazuje na displeji. **Ověřte si, zda hodnota časovače je vidět a je odpovídající.**

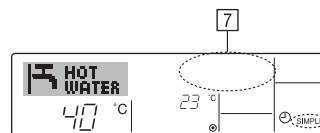
Zobrazení aktuálního nastavení jednoduchého časovače



- Zkontrolujte, zda indikátor jednoduchého časovače je na obrazovce vidět (v [1]).
- Stiskněte tlačítko nabídky časovače TIMER MENU [2] tak, aby se na obrazovce zobrazilo „Monitor“ (v části [5]).
 - Jestliže jednoduchý časovač ON nebo OFF běží, aktuální hodnota časovače se zobrazuje se zobrazí v části [6].
 - Jestliže byly nastaveny hodnoty ON a OFF prodejce na sedače.
- Stiskněte tlačítko Režim (Zpět) [2], uzavřete zobrazení monitoru a vraťte se na standardní řídicí obrazovku.

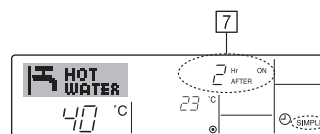
Vypnutí jednoduchého časovače...

Stiskněte tlačítko TIMER ON/OFF [9] tak, aby se na obrazovce přestalo zobrazovat nastavení časovače (v části [7]).



Zapnutí jednoduchého časovače...

Stiskněte tlačítko TIMER ON/OFF [9] tak, aby se v části [7] zobrazilo nastavení časovače.



Příklady

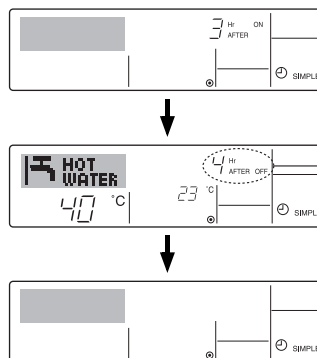
Jestliže byly na jednoduchém časovači nastaveny časy ON a OFF, provoz a obsah displeje jsou uvedeny dále.

Příklad 1:

Spuštění časovače, čas ON je nastaven dříve než čas OFF

Nastavení ON: 3 hodiny

Nastavení OFF: 7 hodin



Spuštění časovače
Displej zobrazuje nastavení časovače ON (hodiny zbývající do ON).

3 hodiny po zapnutí časovače
Displej se změní a zobrazuje nastavení časovače OFF (hodiny zbývající do OFF). Zobrazený čas je nastavení OFF (7 hodiny) - nastavení ON (3 hodiny) = 4 hodiny.

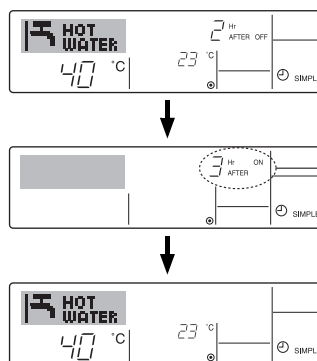
7 hodin po zapnutí časovače
Jednotka se vypne a zůstane vypnutá, dokud ji někdo nerestartuje.

Příklad 2:

Spuštění časovače, čas OFF je nastaven dříve než čas ON

Nastavení ON: 5 hodin

Nastavení OFF: 2 hodiny



Spuštění časovače
Displej zobrazuje nastavení časovače OFF (hodiny zbývající do OFF).

2 hodiny po zapnutí časovače
Displej se změní a zobrazuje nastavení časovače ON (hodiny zbývající do ON). Zobrazený čas je nastavení ON (5 hodin) - nastavení OFF (2 hodiny) = 3 hodiny.

5 hodin po zapnutí časovače
Jednotka se zapne a zůstane zapnutá, dokud ji někdo nevypne.

1. Tento časovač se začne odpočítávat se spuštěním jednotky a jednotku vypne po uplynutí nastaveného času.
2. Možná nastavení jsou od 30 minut do 4 hodin, ve 30minutových intervalech.

- *1. Časovače Weekly Timer/Simple Timer/Auto Off Timer nelze používat současně.
- *2. Auto Off timer nepracuje, pokud je splněna kterákoliv z následujících podmínek.
 - Časovač je vypnutý; systém je ve stavu poruchy; probíhá zkušební provoz; dálkový ovladač provádí samočinnou kontrolu nebo kontrolu dálkového ovladače; uživatel momentálně vybírá funkce; uživatel momentálně provádí nastavení časovače; systém je pod centrálním řízením. (Za těchto podmínek je ovládání ON/OFF zakázáno.)

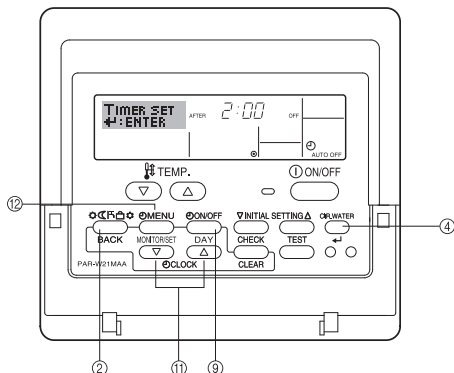


Diagram of the timer control panel. It shows a digital display showing '2:00'. Above the display, there are two buttons labeled '2' and '3'. Below the display, there is a button labeled '1' and a label 'AUTO OFF'.

1. Ověřte si, zda jste na standardní řídicí obrazovce a zda se na displeji zobrazuje indikátor Auto Off timer (v části [1](#)).
Jestliže se zobrazí něco jiného než Auto Off Timer, nastavte možnost AUTO OFF TIMER pomocí výběru funkce dálkového ovladače (viz [3.3](#)–[3.3](#) ([3](#))).
2. Přidrže tlačítko nabídky časovače TIMER MENU [12](#) stisknuté **3 sekundy**, aby se na obrazovce zobrazilo „Set Up“ (v části [2](#)).
(Povšimněte si, že jednotlivá stisknutí tlačítka přepínají zobrazení mezi „Set Up“ a „Monitor“.)
3. Tiskněte odpovídající tlačítka nastavení času Set Time [11](#) podle potřeby a nastavte jimi čas OFF (v [3](#)).
4. Stisknutím tlačítka CIR.WATER [4](#) [4](#) zablokujete nastavení.

Záznam bude stornován stisknutím tlačítka Režim (Zpět) ② před stisknutím tlačítka CIB.WATER ← ④.

5. Stisknutím tlačítka Režim (Zpět) ② se dokončí proces nastavení a systém se vrátí na standardní řídicí obrazovku.
6. Jestliže jednotka již běží, časovač spustí odpočítávání ihned. **Zkontrolujte, zda je na displeji zobrazeno nastavení časovače správně.**

4

5 Nastavení časovače

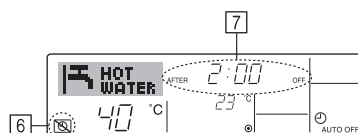
TIMER MONITOR

2:00

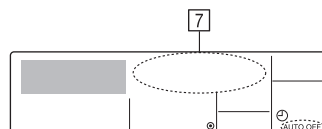
1

1. Zkontrolujte, zda je na obrazovce vidět (v **[1]**) indikátor „Auto Off“.
2. Přidržte tlačítko nabídky časovače TIMER MENU (**[2]**) stisknuté **3 sekundy**, aby se na obrazovce zobrazilo „Monitor“ (v části **[4]**).
 - V části **[5]** se zobrazí čas zbývajících do vypnutí.
3. Stisknutím tlačítka Režim (Zpět) (**[2]**) se monitor uzavře a systém se vrátí na standardní řídicí obrazovku.

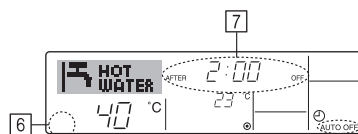
- Přidržte tlačítko **TIMER ON/OFF** ⑨ stisknuté **3 sekundy**, aby se na obrazovce zobrazilo „Timer Off“ (v části ⑥) a hodnota časovače (v části ⑦) zmizela.



- Alternativně vypněte jednotku sami. Hodnota časovače (v části **7**) zmizí z obrazovky.



- Stiskněte tlačítko **TIMER ON/OFF** ⑨ na **3 sekundy**. Indikace „Timer Off“ zmizí (v části ⑥) a nastavení časovače se zobrazí (v části ⑦).
- Alternativně zapnete zařízení. V části ⑦ se zobrazí hodnota časovače.



3. Výběr funkce

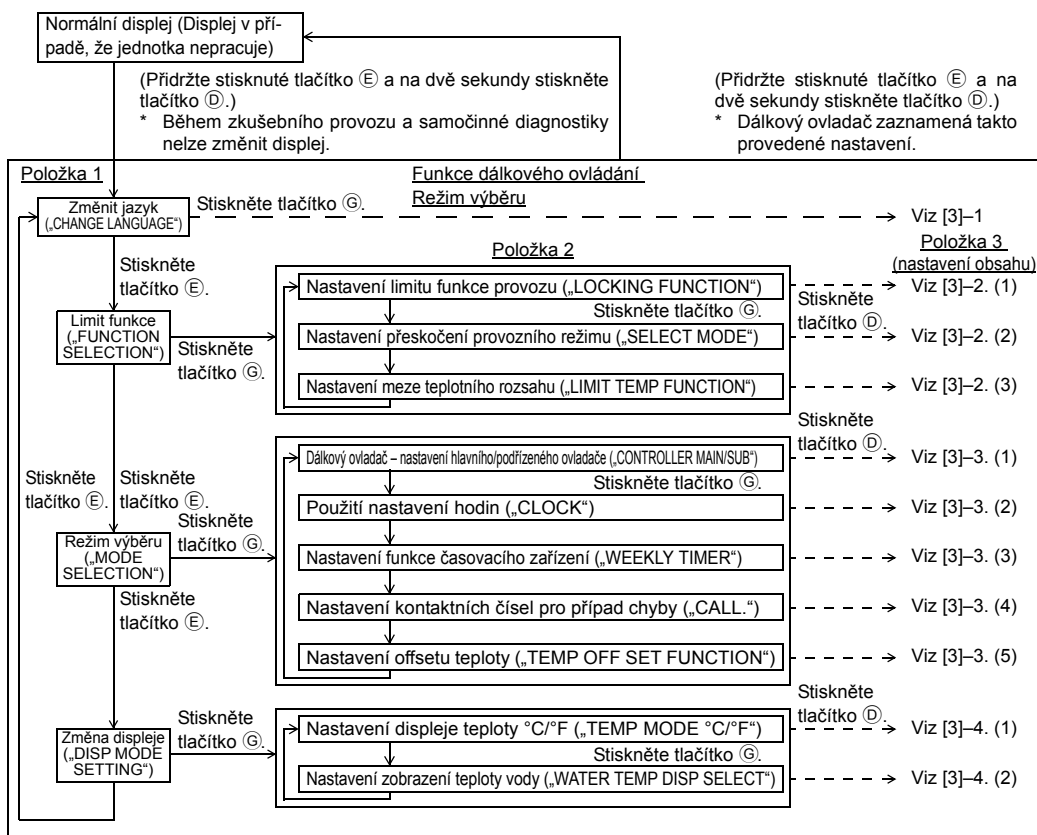
Výběr funkce dálkového ovladače

Nastavení následujících funkcí dálkového ovladače lze změnit pomocí režimu výběru funkce dálkového ovladače. Podle potřeby nastavení změňte.

Položka 1	Položka 2	Položka 3 (obsah nastavení)
1. Změna jazyka („CHANGE LANGUAGE“)	Nastavení jazyka displeje	Možné je zobrazení v několika jazycích
2. Limit funkce („FUNCTION SELECTION“)	(1) Nastavení limitu funkce provozu (blokování provozu) („LOCKING FUNCTION“)	Nastavení rozsahu provozního limitu (blokování provozu)
	(2) Nastavení výběru provozního režimu („SELECT MODE“)	Nastavení použití nebo nepoužívání jednotlivých provozních režimů
	(3) Nastavení meze teplotního rozsahu („LIMIT TEMP FUNCTION“)	Nastavení stavitelného rozsahu teploty (maximum, minimum)
3. Režim výběru („MODE SELECTION“)	(1) Dálkový ovladač – nastavení hlavního/podřízeného ovladače („CONTROLLER MAIN/SUB“)	- Výběr hlavního nebo podřízeného dálkového ovladače * Jestliže jsou k jedné skupině připojeny dva dálkové ovladače, jeden ovladač musí být nastaven jako podřízený.
	(2) Použití nastavení hodin („CLOCK“)	Nastavení použití nebo nepoužívání funkce hodin
	(3) Nastavení funkce časovacího zařízení („WEEKLY TIMER“)	Nastavení typu časovacího zařízení
	(4) Nastavení kontaktních čísel pro případ chyby („CALL.“)	- Zobrazení kontaktního čísla v případě chyby - Nastavení telefonního čísla
	(5) Nastavení offsetu teploty („TEMP OFF SET FUNCTION“)	Nastavení použití nebo nepoužívání velikosti nastavení snížení teploty
4. Změna displeje („DISP MODE SETTING“)	(1) Nastavení displeje teploty °C/°F („TEMP MODE °C/°F“)	Nastavení jednotky zobrazované teploty (°C nebo °F)
	(2) Nastavení zobrazení teploty vody („WATER TEMP DISP SELECT“)	Nastavení použití nebo nepoužívání zobrazení teploty vody

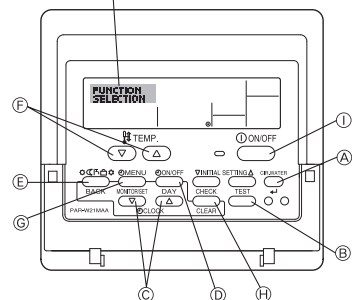
Výběr funkce - vývojový diagram

[1] Zastavte jednotku, aby bylo možné spustit výběrový režim funkce dálkového ovladače. → [2] Vyberte z položky 1. → [3] Vyberte z položky 2. → [4] Proveďte nastavení. (Podrobnosti jsou uvedeny v části 3) → [5] Nastavení dokončeno. → [6] Změňte displej na běžné zobrazení. (Konec)



POZNÁMKA
Činnost časovače se zastaví, pokud displej výběru funkce dálkového ovladače se změní na normální.

Bodový displej
Na displeji se zobrazí jazyk vybraný v režimu CHANGE LANGUAGE (Změna jazyka). V tomto návodu je nastavena angličtina.



Podrobné nastavení

[3]-1. Nastavení CHANGE LANGUAGE (Změna jazyka)

Vybrat lze jazyk, který se zobrazuje na bodovém displeji.

- Stisknutím tlačítka [⏏ MENU] lze vyvolat změnu jazyka.
 - 1 Angličtina (GB), 2 Němčina (D), 3 Španělština (E), 4 Ruština (RU),
 - 5 Italština (I), 6 Francouzština (F), 7 Švédština

[3]-2. Limit funkce

(1) Nastavení limitu funkce provozu (blokování provozu)

- Nastavení se přepíná stisknutím tlačítka [⏏ ON/OFF].
 - 1 no1 : Nastavení blokování tlačítek platí u všech tlačítek s výjimkou tlačítka [⏏ ON/OFF].
 - 2 no2 : Nastavení blokování provozu platí u všech tlačítek.
 - 3 OFF (Hodnota počátečního nastavení) :
Nastavení blokování provozu není provedeno.
- * Aby nastavení blokování provozu bylo účinné na normální obrazovce, je třeba stisknout tlačítka (stisknete a přidržte tlačítko [CIR.WATER] a [⏏ ON/OFF] současně na dvě sekundy) na normální obrazovce po výše provedeném nastavení.

(2) Nastavení provozního režimu přeskokování

Po změně nastavení nelze změnit provozní režim v rámci změněného rozsahu.

- Nastavení se přepíná mezi následujícími stavy stisknutím tlačítka [⏏ ON/OFF].
 - 1 Režim Heating : Nastavuje použití nebo nepoužívání režimu Heating.
 - 2 Režim Heating Eco : Nastavuje použití nebo nepoužívání režimu Heating ECO.
 - 3 Režim Hot Water : Nastavuje použití nebo nepoužívání režimu Hot Water.
 - 4 Režim Anti-freeze : Nastavuje použití nebo nepoužívání režimu Anti-freeze.
 - 5 Režim Cooling : Nastavuje použití nebo nepoužívání režimu Cooling.
 - 6 OFF (Initial setting value) : Provozní režim přeskočení se neprovádí.
- * Při nastavování jiném než OFF se současně provedou přeskoky nastavení režimů Heating, Heating ECO, Hot Water, Anti-freeze a Cooling.
- * Režim, který není dostupný u jednotky, která má být připojena, nelze nastavit ani s nastavením „AVAILABLE“ („Dostupné“).

(3) Nastavení limitu teplotního rozsahu

Po tomto nastavení lze teplotu měnit v rámci nastaveného rozsahu.

- Nastavení se přepíná stisknutím tlačítka [⏏ ON/OFF].
 - 1 LIMIT TEMP HEATING MODE:
V režimu topení lze změnit teplotní rozsah.
 - 2 LIMIT TEMP HOT WATER MODE:
V režimu horké vody lze změnit teplotní rozsah.
 - 3 LIMIT TEMP ANTI-FREEZE MODE:
V režimu anti-freeze lze změnit teplotní rozsah.
 - 4 LIMIT TEMP COOLING MODE:
V režimu chlazení lze změnit teplotní rozsah.
 - 5 OFF (Počáteční nastavení) : Limit teplotního rozsahu je neaktivní.
- * Při nastavování jiném než OFF se současně provede nastavení limitu teplotního rozsahu v režimu hot water, anti-freeze a cooling. Jestliže se však rozsah nastavených teplot nezmění, nelze omezit ani tento rozsah.
- Ke zvýšení nebo snížení teploty stisknete tlačítko [TEMP. ▽ nebo ▴].
- Nastavit lze rozsah

Režim Hot Water	:	Dolní mez: 30 ~ 70 °C (87 ~ 158 °F)	Horní mez: 70 ~ 30 °C (158 ~ 87 °F)
Režim Heating	:	Dolní mez: 30 ~ 45 °C (87 ~ 113 °F)	Horní mez: 45 ~ 30 °C (113 ~ 87 °F)
Režim Cooling	:	Dolní mez: 10 ~ 30 °C (50 ~ 87 °F)	Horní mez: 30 ~ 10 °C (87 ~ 50 °F)
- * Rozsah nastavení se liší podle modelu připojované jednotky.

[3]-3. Nastavení výběru režimu

(1) Dálkový ovladač – nastavení hlavního/podřízeného ovladače

- Nastavení se přepíná stisknutím tlačítka [⏏ ON/OFF] Ⓢ.
 - 1 Main : Tento ovladač bude hlavním ovladačem.
 - 2 Sub : Tento ovladač bude podřízeným ovladačem.

(2) Použití nastavení hodin

- Nastavení se přepíná stisknutím tlačítka [⏏ ON/OFF] Ⓢ.
 - 1 ON : Lze použít funkci hodin.
 - 2 OFF : Funkci hodin nelze použít.

(3) Nastavení funkce časovače

- Chcete-li přepnout nastavení, stisknete tlačítko [⏏ ON/OFF] Ⓢ (vyberte jednu z následujících možností).
 - 1 WEEKLY TIMER (hodnota počátečního nastavení):
Používat lze týdenní časovač.
 - 2 AUTO OFF TIMER : Používat lze časovač automatického vypínání.
 - 3 SIMPLE TIMER : Používat lze jednoduchý časovač.
 - 4 TIMER MODE OFF : Režim časovače nelze použít.
- * Je-li použití nastavení hodin vypnuté OFF, týdenní časovač „WEEKLY TIMER“ nelze použít.

(4) Nastavení kontaktních čísel pro případ chyby

- Nastavení se přepíná stisknutím tlačítka [⏏ ON/OFF] Ⓢ.
 - 1 CALL OFF : Nastavená kontaktní čísla se v případě chyby nezobrazí.
 - 2 CALL **** * : Nastavená kontaktní čísla se v případě chyby zobrazí.
CALL_ : Kontaktní čísla lze nastavit, jestliže obsah displeje odpovídá nalevo zobrazenému.
- Nastavení kontaktních čísel
Při nastavování kontaktních čísel použijte následující postupy.
K nastavení jednotlivých čísel posuňte blikající kurzor. Chcete-li posunout kurzor doprava (doleva), stisknete tlačítko [TEMP. ▽ nebo ▴] Ⓢ. K nastavení číslic stisknete tlačítko [CLOCK ▽ nebo ▴] Ⓢ.

(5) Nastavení offsetu teploty

- Nastavení se přepíná stisknutím tlačítka [⏏ ON/OFF] Ⓢ.
 - 1 ON : Nastavení snížení teploty se zobrazí v počátečním režimu nastavení teploty vody.
 - 2 OFF : Nastavení snížení teploty se v počátečním režimu nastavení teploty vody nezobrazí.

[3]-4. Nastavení změny zobrazení

(1) Nastavení displeje teploty °C/°F

- Nastavení se přepíná stisknutím tlačítka [⏏ ON/OFF] Ⓢ.
 - 1 °C : Jako jednotka teploty se používá °C.
 - 2 °F : Používá se jednotka teploty °F.

(2) Nastavení zobrazení teploty vody

- Nastavení se přepíná stisknutím tlačítka [⏏ ON/OFF] Ⓢ.
 - 1 ON : Zobrazuje se teplota vody v sání.
 - 2 OFF : Teplota vody se nezobrazuje.

4. Péče o přístroj

Údržbu síta přenechejte vždy servisnímu technikovi.
Před údržbářskými pracemi vypněte přívod proudu (OFF).

⚠ Upozornění:

- Před započetím čištění přestaňte přístroj používat a vypněte přívod proudu. Nezapomeňte, že uvnitř se vysokou rychlostí otáčí větrák, který představuje velké nebezpečí poranění.
- Vnitřní jednotky jsou vybaveny sítí odstraňujícími prach z nasátého vzduchu. Vyčistěte síto podle postupů uvedených na pravé straně.
- Životnost síta závisí na místě instalace jednotky a na způsobu jejího používání.

Způsob čištění

- Myjete-li síto, sejměte kryt a vydrhněte jeho vnitřní stranu kartáčem.

⚠ Upozornění:

- Nesušte síto tak, že ho vystavíte přímému slunci nebo ho zahřejete ohněm apod. Jinak může dojít k deformaci síta.

⚠ Upozornění:

Do klimatizace nikdy nelijte vodu nebo hořlavé spreje. Čištění pomocí podobných metod může způsobit poruchu klimatizace, úraz elektrickým proudem nebo požár.

5. Řešení problémů

Než zavoláte servisního technika, zkontrolujte následující:

Stav přístroje	Dálkové ovládání	Příčina	Řešení problémů
Nefunguje.	„●“ displej se nerozsvítí. Na displeji se nic neobjeví, ani když je stisknuto tlačítko [ON/OFF].	Porucha přívodu proudu	Po obnovení přívodu proudu stiskněte tlačítko [ON/OFF].
		Přívod proudu je vypnutý (OFF).	Zapněte přívod proudu (ON).
		Spálená pojistka v přívodu proudu.	Vyměňte pojistku.
		Nefunkční ochranný jistič.	Vložte ochranný jistič.
Voda vypuštěna, ale nechladí dostatečně nebo neohřeje dostatečně.	Displej LCD ukazuje, že je v provozu.	Nesprávné nastavení teploty	Po zkontrolování nastavené teploty a teploty vstupního otvoru na displeji LCD se podívejte na [Úprava teploty vody] a použijte nastavovací tlačítko.
Nevytéká studená nebo teplá voda.	Displej LCD ukazuje, že je v provozu.	Je aktivní obvod znemožňující opětovné spuštění po 3 minuty.	Chvilí počkejte. (V zájmu ochrany kompresoru je do vnitřní jednotky vestavěn obvod zabraňující po 3 minuty opětovnému spuštění. Proto se občas stane, že se kompresor okamžitě nerozběhne. Jsou případy, kdy neběží po celé 3 minuty.)
		Vnitřní jednotka byla opětovně spuštěna, zatímco probíhalo vyhřívání a rozmrazování.	Chvilí počkejte. (Vyhřívání začne po dokončení rozmrazování.)
Chvilí běží, ale pak se zastaví.	Na displeji LCD bliká kód „CHECK“.	Před vstupními a výstupními otvory vnitřních a vnějších jednotek jsou překážky.	Po odstranění spusťte znovu
		Síto je naplněno prachem a špínou.	Spusťte znovu po vyčištění síta. (Viz [Péče o přístroj].)

- Vypne-li se provoz kvůli poruše přívodu proudu, znemožní [obvod zabraňující opětovnému spuštění při výpadku proudu] spuštění jednotky po obnovení dodávky proudu. V takovém případě opět stiskněte tlačítko [ON/OFF] a zapněte provoz.

Přetrvávají-li poruchy i po té, co jste zkontrolovali zmíněné případy, vypněte přívod proudu (OFF) a kontaktujte prodejce s připravenými informacemi o názvu výrobku, druhu poruchy atd. Bliká-li displej „[CHECK]“ a (4 číslicový) kontrolní kód, sdělte prodejci obsah displeje (kontrolní kód). Nikdy se nepokoušejte přístroj sami opravovat.

Následující příznaky nepředstavují poruchu klimatizace:

- Vzduch vyfukovaný z klimatizace může někdy zapáchat. To je kvůli cigaretovému kouři, zápachu kosmetiky, zdi, nábytku atd. ve vzduchu v místnosti, který klimatizace absorbovala.
- Hned po zapnutí nebo vypnutí klimatizace může být slyšet syčivý zvuk. Je to zvuk chladicího přípravku proudícího uvnitř klimatizace. To je v pořádku.
- Na začátku nebo konci chlazení či vyhřívání se v klimatizaci ozývá praskání nebo klepání. Jde o zvuk tření na předním panelu způsobený roztahováním nebo smršťováním kvůli změně teploty. To je v pořádku.

6. Instalace, přemísťování a kontrola

Místo instalace

O podrobnostech instalace a přemísťování instalace se poraďte s prodejcem.

⚠ Upozornění:

Nikdy neinstalujte klimatizaci tam, kde existuje riziko úniku hořlavého plynu. Pokud se unikající plyn nahromadí okolo jednotky, může to způsobit požár.

Nikdy klimatizaci neinstalujte na následující místa:

- kde je mnoho motorového oleje
- poblíž oceánu nebo pláže, kde je slaný vzduch.
- kde je vysoká vlhkost
- jsou-li poblíž horké prameny
- je-li poblíž oxid siřičitý
- blízko vysokofrekvenčních přístrojů (vysokofrekvenční svářečka atd.)
- kde se často používá kyselinový roztok
- kde se často používají speciální spreje
- Vnitřní jednotku instalujte horizontálně. Jinak by mohlo dojít k úniku vody.
- Při instalaci klimatizace v nemocnicích nebo na komunikačních místech zajistěte, aby nevyrušoval vydávaný hluk.

Pokud je klimatizace používána na zmíněných místech, lze očekávat časté provozní poruchy. Instalace na těchto místech se nedoporučuje.

O dalších podrobnostech se poraďte s prodejcem.

Informace k elektroinstalaci

⚠ Upozornění:

- Elektroinstalace musí být provedena osobou kvalifikovanou jako elektrotechnik podle [technických standardů elektroinstalací], [interních kabelážních předpisů] a instalačních pokynů s výhradním využitím vyhrazených okruhů. Použití jiných výrobků může v kombinaci se síťovým příívodem způsobit vyhoření jističů a pojistek.
- Uzemňovací drát nikdy nenapojíte na plynovou trubku, vodovodní trubku, hromosvod nebo uzemňovací drát telefonu. O podrobnostech se poraďte s prodejcem.

- Na některých instalačních místech je povinná instalace zemního únikového jističe. O podrobnostech se poraďte s prodejcem.

K instalaci vodního potrubí

- Nepoužívejte ocelové trubky jako vodní trubky. Doporučují se měděné trubky.
- Vodní okruh by měl být uzavřený.

Přemísťování instalace

- Pokud provádíte reinstalaci klimatizace nebo ji přemísťujete v případě rozšíření domu, přestavby nebo stěhování, poraďte se s prodejcem o nákladech na profesionální práci nezbytnou k přemístění instalace.

⚠ Upozornění:

Při stěhování nebo přemísťování klimatizace se poraďte s prodejcem. Nesprávná instalace může být příčinou úrazu elektrickým proudem, požáru atd.

Informace o hluku

- Při instalaci vyberte místo, které hmotnost klimatizace unese, a kde lze snížit hluk a vibrace.
- Zvolte místo, kde studený nebo horký vzduch a hluk z venkovní jednotky nebudou obtěžovat sousedy.
- Je-li blízko výstupního otvoru venkovní jednotky umístěn nějaký předmět, může to způsobit snížený výkon a vyšší hluk. Poblíž výfukové otvoru vzduchu neumísťte žádné překážky.
- Vydává-li klimatizace neobvyklý zvuk, poraďte se s prodejcem.

Údržba a kontrola

- Je-li klimatizace používána po několik sezón, vnitřek může být znečištěn, což snižuje výkonost. V závislosti na podmínkách používání mohou vznikat nepříjemné zápachy a odtok se může poškodit kvůli prachu, nečistotám apod.

7. Technické údaje

Model		PWFY-P100VM-E-BU	PWFY-P100VM-E1-AU	PWFY-EP100VM-E1-AU	PWFY-P200VM-E1-AU	PWFY-P100VM-E2-AU	PWFY-EP100VM-E2-AU	PWFY-P200VM-E2-AU
Zdroj napájení		1 stupeň 220-230-240 V 50/60 Hz						
Topná kapacita	kW	12,5 ^{*1}	12,5 ^{*2}	12,5 ^{*4}	25,0 ^{*4}	12,5 ^{*2}	12,5 ^{*4}	25,0 ^{*4}
Chladicí kapacita	kW	–	11,2 ^{*3}	11,2 ^{*5}	22,4 ^{*5}	11,2 ^{*3}	11,2 ^{*5}	22,4 ^{*5}
Hladina hluku		44 dB<A>	29 dB<A>	29 dB<A>	29 dB<A>	29 dB<A>	29 dB<A>	29 dB<A>
Čistá hmotnost	kg	59 kg	30 kg	33 kg	33 kg	33 kg	36 kg	36 kg
Rozměry	Výška	mm	800					
	Šířka	mm	450					
	Hloubka	mm	300					
Příslušenství		Síť, tepelněizolační materiál, připojovací sady × 2, Průtokový spínač (PWFY-P100/P200VM-E1/E2-AU) dilatační spoj × 2 (PWFY-P200VM-E1/E2-AU)						
Rychlost průtoku vody	m³/h	0,6-2,15	1,1-2,15	1,8-4,3	1,8-4,3	1,1-2,15	1,8-4,3	1,8-4,3

*1 Jmenovité topné podmínky

Vnější tepl.: 7 °C DB/6 °C WB (45 °F DB/43 °F WB)
Délka potrubí: 7,5 m (24-9/16 ft)
Rozdíl hladin: 0 m (0 ft)
Teplota vstupní vody 65 °C Rychlost průtoku vody 2,15 m³/h

*2 Jmenovité topné podmínky

Vnější tepl.: 7 °C DB/6 °C WB (45 °F DB/43 °F WB)
Délka potrubí: 7,5 m (24-9/16 ft)
Rozdíl hladin: 0 m (0 ft)
Teplota vstupní vody 30 °C Rychlost průtoku vody 2,15 m³/h

*3 Jmenovité chladicí podmínky

Vnější tepl.: 35 °C DB (95 °F DB)
Délka potrubí: 7,5 m (24-9/16 ft)
Rozdíl hladin: 0 m (0 ft)
Teplota vstupní vody 23 °C Rychlost průtoku vody 1,93 m³/h

*4 Jmenovité topné podmínky

Vnější tepl.: 7 °C DB/6 °C WB (45 °F DB/43 °F WB)
Délka potrubí: 7,5 m (24-9/16 ft)
Rozdíl hladin: 0 m (0 ft)
Teplota vstupní vody 30 °C Rychlost průtoku vody 4,3 m³/h

*5 Jmenovité chladicí podmínky

Vnější tepl.: 35 °C DB (95 °F DB)
Délka potrubí: 7,5 m (24-9/16 ft)
Rozdíl hladin: 0 m (0 ft)
Teplota vstupní vody 23 °C Rychlost průtoku vody 3,86 m³/h

1. Bezpečnostné pokyny	124	2.3. Nastavenie dňa v týždni a času	126
1.1. Inštalácia	124	2.4. Používanie časovača	126
1.2. V priebehu činnosti	124	3. Výber funkcie	130
1.3. Likvidácia jednotky	125	4. Údržba zariadenia	132
2. Ovládanie klimatizácie	125	5. Riešenie problémov	132
2.1. Používanie diaľkového ovládača	125	6. Inštalácia, presun a kontrola	133
2.2. Nastavenie teploty vody	126	7. Technické údaje	133

1. Bezpečnostné pokyny

- ▶ Skôr, než začnete jednotku používať, si prečítajte všetky „Bezpečnostné pokyny“.
- ▶ „Bezpečnostné pokyny“ obsahujú dôležité pokyny, ktoré sa týkajú bezpečnosti. Bezpečnostné pokyny presne dodržiavajte.

Symbody použité v texte

⚠ Varovanie:

Popisuje upozornenia, ktoré je potrebné dodržiavať, aby sa predišlo zraneniu alebo smrti používateľa.

⚠ Upozornenie:

Popisuje upozornenia, ktoré je potrebné dodržiavať, aby sa predišlo poškodeniu jednotky.

Symbody použité v ilustráciách

○ : Označuje kroky, ktorým sa treba vyhnúť.

! : Ukazuje, že je potrebné dodržať dôležité pokyny.

⚡ : Označuje časť, ktorá musí byť uzemnená.

⚡ : Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom. (Tento symbol je zobrazený na hlavnom štítku jednotky.) <Farba: žltá>

⚠ : Pozor, horúci povrch

⚠ Varovanie:

Starostlivo si prečítajte štítky, ktoré sa nachádzajú na hlavnej jednotke.

1.1. Inštalácia

- ▶ Po prečítaní tohto manuálu a manuálu k inštalácii ich umiestnite na bezpečnom mieste tak, aby boli v prípade akýchkoľvek otázok k dispozícii. Ak bude jednotku obsluhovať iná osoba, presvedčte sa, či dostala manuál.

⚠ Varovanie:

- Jednotku by nemal inštalovať používateľ. Požiadajte predajcu alebo autorizovanú spoločnosť, aby jednotku nainštalovala. V prípade nesprávnej inštalácie jednotky hrozí nebezpečenstvo presakovania vody, úrazu elektrickým prúdom alebo požiaru.
- Používajte iba príslušenstvo, autorizované spoločnosťou Mitsubishi Electric a požiadajte predajcu alebo autorizovanú spoločnosť, aby ho nainštalovala. V prípade nesprávnej inštalácie príslušenstva hrozí nebezpečenstvo presakovania vody, úrazu elektrickým prúdom alebo požiaru.
- Nedotýkajte sa zariadenia. Povrch zariadenia môže byť horúci.
- Zariadenie neinštalujte na miestach, kde sa vytvára žieravý plyn.
- Inštalčný manuál podrobne popisuje odporúčaný spôsob inštalácie. Akákoľvek štrukturálna zmena potrebná pre inštaláciu musí byť v súlade s požiadavkami stavebných predpisov.
- Jednotku nikdy sami neopravujte a nepresúvajte na iné miesto. V prípade nesprávnej opravy príslušenstva hrozí nebezpečenstvo presakovania vody, úrazu elektrickým prúdom alebo požiaru. Ak je potrebné jednotku premiestniť alebo opraviť, obráťte sa na predajcu.
- Elektrické súčasti udržiavajte z dosahu vody (voda na umývanie) atď.
- Mohla by zapríčiniť úraz elektrickým prúdom, požiar alebo dym.

Poznámka1: Ak umývate výmenník tepla a odvodňovaciu misu, zabezpečte radiáciu skriňa, motor a LEV pred namočením pomocou vodotesného krytu.

Poznámka2: Vodu na umývanie z odvodňovacej misy a výmenníka tepla nikdy nevysušujte pomocou odvodňovacieho čerpadla. Odvodňujte oddelene.

- Zariadenie nesmú používať deti alebo nemocné osoby bez dozoru.
- Zabezpečte, aby sa deti nehrali so zariadením.
- Nepoužívajte prísady na detekciu netesností.

1) Vonkajšia jednotka

⚠ Varovanie:

- Vonkajšiu jednotku je potrebné umiestniť na stabilný, rovný povrch na mieste, na ktorom sa nehromadí sneh, listie a odpadky.
- Nestavajte sa na jednotku a nekladte na ňu žiadne predmety. Mohli by ste spadnúť, alebo by mohol spadnúť položený predmet a spôsobiť zranenie.

⚠ Upozornenie:

Vonkajšia jednotka by sa mala nainštalovať na miesto, na ktorom nebude vyfukovaným vzduchom a hlukom rušiť susedov.

2) Vnútna jednotka

⚠ Varovanie:

Vnútnu jednotku je potrebné bezpečne nainštalovať. Ak jednotka nie je pevne nainštalovaná, mohla by spadnúť a spôsobiť zranenie.

3) Diaľkové ovládanie

⚠ Varovanie:

Diaľkové ovládanie je potrebné nainštalovať tak, aby sa s ním nemohli hrať deti.

4) Odvodňovacia hadica

⚠ Upozornenie:

Presvedčte sa, či je odvodňovacia hadica nainštalovaná tak, aby voda mohla bez problémov otekať. V prípade nesprávnej inštalácie hadice hrozí nebezpečenstvo presakovania vody a následného poškodenia nábytku.

5) Vedenie, poistka alebo istič

⚠ Varovanie:

- Jednotka musí byť napájaná vyhradeným zdrojom. Ak sú k rovnakému zdroju napájania pripojené ďalšie zariadenia, môžu spôsobiť preťaženie.
- Presvedčte sa, či je k dispozícii hlavný výkonový spínač.
- Dodržiavajte napätie jednotky a zaťažiteľnosť poistky alebo ističa. Nikdy nepoužívajte kus drôtu alebo poistku so zaťažiteľnosťou vyššou než je stanovená.

6) Uzemnenie

⚠ Upozornenie:

- Jednotka musí byť riadne uzemnená. Uzemňovací drôt nikdy nepripájajte k plynovému potrubiu, vodovodnému potrubiu, bleskozvodu alebo telefónnemu vedeniu. Nesprávne uzemnenie jednotky môže spôsobiť úraz elektrickým prúdom.
- Pravidelne kontrolujte, či je uzemňovací drôt vonkajšej jednotky správne pripojený k zemniacej svorke a zemniacej elektróde.

1.2. V priebehu činnosti

⚠ Upozornenie:

- Gombíky nestláčajte pomocou ostrých predmetov, pretože by ste mohli poškodiť diaľkové ovládanie.
- Šnúru diaľkového ovládania neskrúčajte a netahajte, pretože by ste mohli poškodiť diaľkový ovládač a zapríčiniť jeho nesprávne fungovanie.
- Nikdy neodstraňujte vrchný kryt diaľkového ovládača. Odstraňovať vrchný kryt diaľkového ovládača a dotýkať sa dosky s plošnými obvodmi vo vnútri ovládača je nebezpečné. Takýto postup môže zapríčiniť požiar a nefunkčnosť zariadenia.

- Diaľkové ovládanie nikdy neutierajte benzénom, riedidlom, utierkami napustenými chemikáliami atď. Mohli by ste spôsobiť stratu farby a nefunkčnosť zariadenia. Ak chcete odstrániť odolné škvry, namočte tkaninu do vodného roztoku neutrálneho saponátu, dôkladne ju vyžmýkajte, utrite škvry a miesto ešte raz utrite suchou tkaninou.
- Nikdy neblokuje a nezakrývajte vstupy a výstupy ani jednej z jednotiek. Vysoké kusy nábytku pod vnútornou jednotkou alebo rozmerné predmety, napríklad veľké krabice umiestnené pod vonkajšou jednotkou znižujú účinnosť jednotky.

⚠ Varovanie:

- Nevylievajte vodu na jednotku a nedotýkajte sa jednotky mokrymi rukami. Mohli by ste zapríčiniť úraz elektrickým prúdom.
- Nerozstrekujte v blízkosti jednotky horľavé plyny. Hrozí nebezpečenstvo požiaru.
- Neumiestňujte plynový ohrievač alebo akékoľvek iné zariadenie s otvoreným plameňom na miesta, na ktoré prúdi vzduch z jednotky. Hrozí nebezpečenstvo nedokonalého spaľovania.

⚠ Varovanie:

- Neodstraňujte čelný panel ani kryt ventilátora počas činnosti vonkajšej jednotky. Dotyk s rotujúcimi a horúcimi súčasťami alebo súčastami pod vysokým napätím by mohol spôsobiť zranenie.
- Nikdy nevkladajte prsty, paličky apod. do vstupných a výstupných otvorov. Mohli by ste sa poraniť, pretože ventilátor vnútri jednotky rotuje veľmi rýchlo. Buďte mimoriadne opatrní, ak sa pri jednotke nachádzajú deti.
- Ak pocítite neobvyklý zápach, vypnite jednotku a obráťte sa na predajcu. Hrozí nebezpečenstvo poškodenia zariadenia, úrazu elektrickým prúdom alebo požiaru.
- V prípade neobvyklého hluku alebo vibrácií vypnite zariadenie, vypnite hlavný vypínač a obráťte sa na predajcu.
- Miestnosť príliš neochladzujte. Najvhodnejšia teplota v miestnosti je o 5 °C viac alebo menej v porovnaní s teplotou vonku.
- Dbajte na to, aby handicapované osoby a malé deti nesedeli a nestáli v prúde vzduchu z klimatizácie. Mohlo by to spôsobiť zdravotné problémy.

⚠ Upozornenie:

- Nesmerujte prúd vzduchu na rastliny a zvieratá v kletke.
- Miestnosť vetrajte v častejších intervaloch. Ak sa jednotka používa nepretržite v uzavretej miestnosti, vzduch začne byť' stuchnutý.

V prípade poruchy

⚠ Varovanie:

- Klimatizáciu nikdy neupravujte. Akúkoľvek opravu konzultujte s predajcom. V prípade nesprávnej opravy hrozí nebezpečenstvo presakovania vody, úrazu elektrickým prúdom, požiaru atď.
- Ak diaľkový ovládač signalizuje poruchu, klimatizácia nefunguje alebo sa vyskytla iná abnormalita, zastavte zariadenie a kontaktujte predajcu. Ak ponecháte zariadenie bez opravy, môže zapríčiniť požiar alebo prestane fungovať.
- V prípade častých výpadkov ističa sa obráťte na predajcu. Ak ponecháte zariadenie bez opravy, môže zapríčiniť požiar alebo prestane fungovať.
- Ak chladiaci plyn uniká alebo celkom unikol, zastavte klimatizáciu, dôkladne vyvetrajte miestnosť a obráťte sa na predajcu. Ak ponecháte zariadenie bez opravy, môže zapríčiniť nehodu kvôli nedostatku kyslíka.

Ak nebudete klimatizáciu dlhšiu dobu používať

- Ak nebudete klimatizáciu dlhšiu dobu používať, napríklad z dôvodu zmeny ročného obdobia, spustíte ju na 4 – 5 hodín tak, aby vzduch prúdil do vnútra klimatizácie a úplne ju vysušil. V opačnom prípade sa môžu v miestnosti objaviť ostrovčeky nehygienickej a zdraviu škodlivej plesne.
- Ak nebudete jednotku používať po dlhšiu dobu, vypnite [zdroj napájania]. Ak ponecháte zdroj napájania zapnutý, niekoľko wattov až desiatok wattov spotrebujete zbytočne. Okrem toho môže nahromadenie prachu apod. spôsobiť požiar.
- Pred spustením zariadenia zapnite zdroj napájania a nechajte ho zapnutý po dobu viac než 12 hodín. V období, kedy jednotku často používate, nevypínajte zdroj napájania. Mohli by ste zapríčiniť poškodenie zariadenia.
- Keď zariadenie počas zimnej sezóny dlhší čas nepúšťate, vypustíte vodu z vodovodného potrubia, aby nezmrzlo.

1.3. Likvidácia jednotky

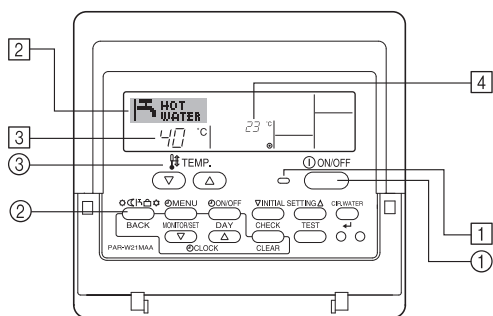
⚠ Varovanie:

V prípade, že jednotku potrebujete zlikvidovať, obráťte sa na predajcu. Ak sa trubice odstránia nesprávne, chladiaci plyn (fluoruhlíkový plyn) môže byť' vyfúknutý von a spôsobiť poranenie kože. Uvoľnenie chladiaceho plynu do ovzdušia môže také poškodiť životné prostredie.

2. Ovládanie klimatizácie

2.1. Používanie diaľkového ovládača

Ako spustiť, zastaviť, zmeniť režim a nastaviť teplotu vody



Spustenie prevádzky

1. Stlačte tlačidlo ON/OFF ①. Svetlo ON ① a oblasť displeja sa rozsvieti.

Poznámka:

- Po reštarte jednotky počiatočné nastavenia sú nasledovné.

	Nastavenia diaľkového ovládača
Režim	Posledný prevádzkový režim
Nastavenie teploty	Posledná nastavená teplota

Zastavenie prevádzky

1. Stlačte tlačidlo ON/OFF ① znova. Svetlo ON ① a oblasť displeja zhasne.

Voľba režimu

1. Ak jednotka pracuje, stlačte tlačidlo Voľba činnosti ② niekoľkokrát podľa potreby.
 - Prevádzkový režim sa na každé stlačenie zmení nasledovne. Aktuálny režim sa zobrazí na ukazovateli ②.

PWFY-P100VM-E-BU
Hot water iba

PWFY-(E)P100/P200VM-E1/E2-AU
Heating → Cooling

Zmena nastavenia teploty...

1. Zníženie teploty: Stlačte tlačidlo nastavenia teploty ③.
 2. Zvýšenie teploty: Stlačte tlačidlo nastavenia teploty ③.
- Nastavenie sa na každé stlačenie tlačidla zmení o 1 °C (1 °F). Aktuálne nastavenie sa zobrazí na ukazovateli ③.
 - Dostupné rozsahy sú nasledovné. *1, *2, *4, *5, *6

Hot Water	Heating	Cooling
30 °C - 70 °C 87 °F - 158 °F	PWIFY DipSW1-1=OFF 30 °C - 40 °C 87 °F - 104 °F PWIFY DipSW1-1=ON 30 °C - 45 °C 87 °F - 113 °F	10 °C - 30 °C 50 °F - 87 °F

Poznámka:

- *1. Dostupný rozsah závisí od typu pripojenej jednotky.
- *2. Ak bolo obmedzenie rozsahu teplôt nastavené výberom funkcií diaľkového ovládača, dostupné rozsahy budú užšie, než sú uvedené vyššie. Ak sa pokúšate nastaviť hodnotu mimo povoleného rozsahu, na displeji sa objaví správa o tom, že rozsah je momentálne obmedzený. Informácie o nastavení a zrušení obmedzenia rozsahu nájdete v časti 3, položka [3]-2 (3).
- *3. Ak je výber funkcií diaľkového ovládača nastavený na zobrazenie teplôt v stupňoch Fahrenheit. Informácie o nastavení jednotky °C alebo °F nájdete v časti 3, položka [3]-4 (1).
- *4. PUMY môže byť v režime ohrievania nastavené až na 50°C.
- *5. PUMY nemôže pracovať v režime chladenia.
- *6. Maximálne nastavenie teploty je 45°C v prípade PWIFY ver. 1.24 alebo skoršej.
- * Nastaviteľný rozsah závisí od pripájanej jednotky.

2.2. Nastavenie teploty vody

Pre zmenu teploty vody

Stlačte tlačidlo ① [nastavenie teploty vody] a nastavte teplotu vody, akú chcete.

Stlačením alebo raz sa nastavenie zmení o 1 °C.

Ak budete pokračovať v stláčaní, nastavenie sa bude ďalej meniť o 1 °C.

- Vnútornú teplotu možno nastaviť v nasledujúcom rozsahu.

Hot Water	Heating	Cooling
30 °C - 70 °C 87 °F - 158 °F	PWIFY DipSW1-1=OFF 30 °C - 40 °C 87 °F - 104 °F PWIFY DipSW1-1=ON 30 °C - 45 °C 87 °F - 113 °F	10 °C - 30 °C 50 °F - 87 °F

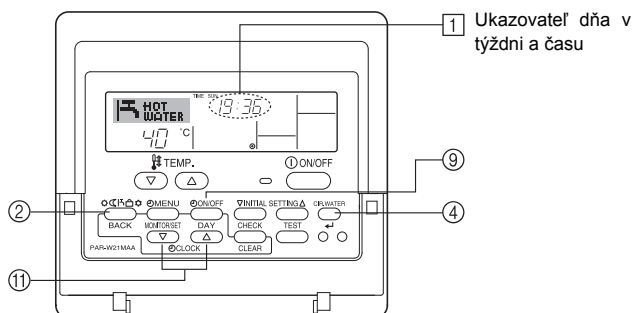
- *1. PUMY môže byť v režime ohrievania nastavené až na 50°C.
 - *2. PUMY nemôže pracovať v režime chladenia.
 - *3. Maximálne nastavenie teploty je 45°C v prípade PWIFY ver. 1.24 alebo skoršej.
 - * Nastaviteľný rozsah závisí od pripájanej jednotky.
- Teplotu vody nie je možné nastaviť na teplote prírodnej vody alebo teplote vývodnej vody.
 - * Teplotný rozsah vody na displeji je od 0 °C alebo 100 °C. Mimo tohto rámca na displeji bliká buď 0 °C alebo 100 °C na oznámenie, že teplota vody je nižšia alebo vyššia než zobrazená teplota.

2.3. Nastavenie dňa v týždni a času

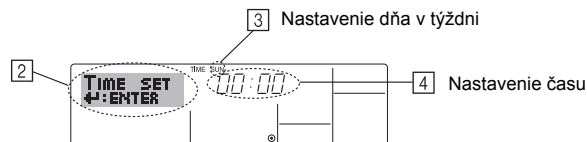
Na tejto obrazovke môžete zmeniť nastavenie aktuálneho dňa v týždni a času.

Poznámka:

Deň a čas sa neobjaví, ak bolo používanie hodín zakázané na obrazovke Function Selection diaľkového ovládača.



Ako sa nastavuje deň v týždni a čas...



1. Stlačením tlačidla alebo nastavenia času ⑪ zobrazíte ukazovateľ ②.
2. Stlačením TIMER ON/OFF (SET DAY) časovača ⑨ nastavte deň.
 - * Na každé stlačenie sa deň zobrazený na ukazovateli ③ zmení nasledovne: Sun → Mon → ... → Fri → Sat.
3. Stlačením príslušného tlačidla Set Time ⑪ nastavte čas.
 - * Ak tlačidlo podržíte stlačené, čas (na ukazovateli ④) sa zvýši najprv v minútových, potom v desaťminútových, a nakoniec v hodinových intervaloch.
4. Po vykonaní krokov 2 a 3 stlačením tlačidla CIR.WATER ④ uložte hodnoty.

Poznámka:

Vaše nastavenia počas krokov 2 a 3 sa zrušia, ak stlačíte tlačidlo Vol' ba činnosti (Návrat) ② pred stlačením CIR.WATER ④.

5. Stlačením tlačidla Vol' ba činnosti (Návrat) ② dokončíte proces nastavenia. Obrazovka sa vráti na štandardnú obrazovku ovládania, kde ukazovateľ ① zobrazí práve nastavený deň a čas.

2.4. Používanie časovača

V tejto časti nájdete návod na nastavenie a používanie časovača. Pomocou výberu funkcií diaľkového ovládača môžete zvoliť, ktorý z troch typov časovača chcete použiť: ① Weekly timer, ② Simple timer alebo ③ Auto Off timer.

Informácie o nastavení výberu funkcií diaľkového ovládača nájdete v časti 3, položka [3]-3 (3).

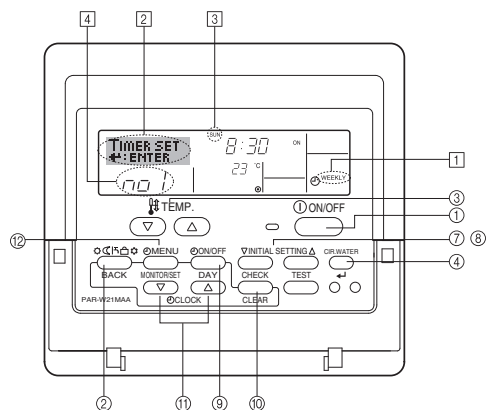
Používanie týždenného časovača

1. Pomocou týždenného časovača môžete nastaviť až šesť operácií pre každý deň v týždni.
 - Každá operácia môže obsahovať tieto možnosti: čas ON/OFF a nastavenie teploty, iba čas ON/OFF alebo iba nastavenie teploty.
 - Ak nastane čas nastavený pre daný časovač, jednotka vykoná operáciu predpísanú časovačom.
2. Rozlíšenie času tohto časovača je 1 minúta.

Poznámka:

- *1. Časovače Weekly Timer/Simple Timer/Auto Off Timer sa nemôžu používať súčasne.
- *2. Týždenný časovač nebude fungovať, ak nastane ktorákoľvek z týchto podmienok. Funkcia časovača je vypnutá; systém má poruchu; prebieha skúšobná prevádzka; diaľkový ovládač vykonáva samotestovanie alebo test diaľkového ovládača; používateľ práve nastavuje funkciu; používateľ práve nastavuje časovač; používateľ práve nastavuje deň v týždni alebo čas; systém je ovládaný centrálné. (Vo všeobecnosti systém nevykoná operácie (zapínanie a vypínanie jednotky alebo nastavenie teploty), ktoré sú za daných okolností zakázané.)

Operácia č.



Ako nastaviť týždenný časovač

1. Uistite sa, že ste na štandardnej obrazovke ovládania a na displeji je zobrazený ukazovateľ týždenného časovača [1].
2. Stlačte tlačidlo TIMER MENU [2], aby sa na obrazovke objavila správa „Set Up“ (ukazovateľ [2]). (Pamätajte si, že stlačením tlačidla sa ukazovateľ prepne medzi stavmi „Set Up“ a „Monitor“.)
3. Stlačením TIMER ON/OFF (SET DAY) časovača [9] nastavte deň. Ukazovateľ [3] sa na každé stlačenie zmení na ďalšie nastavenie nasledovne: „Sun Mon Tues Wed Thurs Fri Sat“ → „Sun“ → ... → „Fri“ → „Sat“ → „Sun Mon Tues Wed Thurs Fri Sat“...
4. Stlačením tlačidla [4] alebo [5] INITIAL SETTING (7 alebo 8) podľa potreby vyberte číslo príslušnej operácie (1 až 6) [4].
- * Vaše vstupy v krokoch 3 a 4 určujú niektorú bunku v nižšie uvedenej matici. (Displej diaľkového ovládača zobrazený hore ukazuje, ako bude vyzerať ukazovateľ počas nastavenia operácie 1 na nedeľu s nižšie uvedenými hodnotami.)

Matica nastavení

Op. č.	Sunday	Monday	...	Saturday
Č. 1	• 8:30 • ON • 23 °C (73 °F)			
Č. 2	• 10:00 • OFF	• 10:00 • OFF	• 10:00 • OFF	• 10:00 • OFF
...				
Č. 6				

<Nastavenia operácie č. 1 pre nedeľu>
Spustí jednotku o 8:30, nastavenie teploty 23 °C (73 °F).

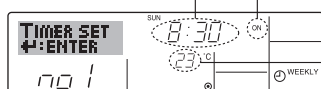
<Nastavenia operácie č. 2 pre každý deň>
Vypne jednotku o 10:00.

Poznámka:

Nastavením dňa na „Sun Mon Tues Wed Thurs Fri Sat“ môžete nastaviť, aby sa nejaká operácia vykonala každý deň v tom istom čase. (Príklad: Vyššie uvedená operácia č. 2, ktorá sa má vykonať každý deň v tom istom čase.)

Nastavenie týždenného časovača

Ukazuje nastavenie času [5] [6] Ukazuje vybranú operáciu (ON alebo OFF)
* Nezobrazuje sa, ak operácia nie je nastavená.



[7] Ukazuje nastavenie teploty
* Nezobrazuje sa, ak teplota nie je nastavená.

5. Stlačením príslušného tlačidla Set Time [11] nastavte želaný čas (ukazovateľ [5]).
* Ak tlačidlo podržíte stlačené, čas sa zvyšuje najprv v minútových, potom v desaťminútových, a nakoniec v hodinových intervaloch.
6. Stlačením tlačidla ON/OFF [1] vyberte želanú operáciu (ON alebo OFF) na ukazovateli [6].
* Nastavenie sa na každé stlačenie zmení v nasledovnom poradí: Žiadne zobrazenie (nič nie je nastavené) → „ON“ → „OFF“
7. Stlačením príslušného tlačidla nastavenia teploty [3] nastavte želanú teplotu (ukazovateľ [7]).
* Nastavenie sa na každé stlačenie zmení v nasledovnom poradí: Žiadne zobrazenie (nič nie je nastavené) → 5 (41) → 6 (43) → ... → 89 (192) → 90 (194) → Žiadne zobrazenie.
(Dostupný rozsah: Nastaviteľný rozsah je 5 °C (41 °F) až 90 °C (194 °F). Skutočný rozsah, v ktorom je možné teplotu ovládať, však závisí od typu pripojenej jednotky.)
8. Ak chcete vymazať aktuálne hodnoty nastavené pre vybranú operáciu, stlačte a hneď uvoľnite tlačidlo CHECK (CLEAR) [10] raz.
* Zobrazené nastavenie času sa zmení na „—:—“ a ukazovateľ ON/OFF a nastavenia teploty zmiznú.
(Ak chcete vymazať nastavenia týždenného časovača naraz, držte stlačené tlačidlo CHECK (CLEAR) [10] aspoň na dve sekundy. Displej začne blikať, čo znamená, že všetky nastavenia boli vymazané.)
9. Po vykonaní krokov 5, 6 a 7 stlačením tlačidla CIR.WATER [4] uložte hodnoty.

Poznámka:

Vaše nové nastavenia sa zrušia, ak stlačíte tlačidlo Vol' ba činnosti (Návrat) [2] pred stlačením CIR.WATER [4].

Ak ste nastavili dve alebo viac operácií na rovnaký čas, vykoná sa iba operácia s najvyšším číslom.

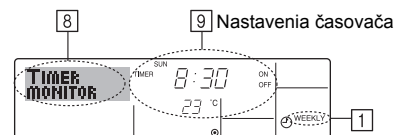
10. Opakovaním krokov 3 až 8 vyplňte toľko z dostupných buniek, koľko potrebujete.

11. Stlačením tlačidla Vol' ba činnosti (Návrat) [2] sa vráťte na štandardnú obrazovku ovládania a dokončíte proces nastavenia.

12. Ak chcete aktivovať časovač, stlačte TIMER ON/OFF časovača [9], aby ukazovateľ „Timer Off“ zmizol z obrazovky. **Uistite sa, že ukazovateľ „Timer Off“ nie je zobrazený.**

* Ak neexistujú žiadne nastavenia časovača, ukazovateľ „Timer Off“ bliká na obrazovke.

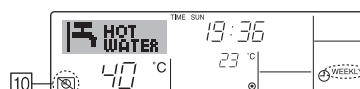
Ako zobrazíť nastavenia týždenného časovača



1. Uistite sa, že ukazovateľ týždenného časovača je zobrazený na obrazovke (ukazovateľ [1]).
2. Stlačte tlačidlo TIMER MENU [2], aby sa na obrazovke objavila správa „Monitor“ (ukazovateľ [8]).
3. Stlačením TIMER ON/OFF (SET DAY) časovača [9] zvolte deň, ktorý chcete zobraziť.
4. Stlačením tlačidla [4] alebo [5] INITIAL SETTING (7 alebo 8) podľa potreby zmeníte operáciu časovača zobrazenú na displeji (ukazovateľ [9]).
* Operácia časovača sa na každé stlačenie zmení na nasledujúcu v poradí nastavenia časovača.
5. Stlačením tlačidla Vol' ba činnosti (Návrat) [2] zatvorte monitor a vráťte sa na štandardnú obrazovku ovládania.

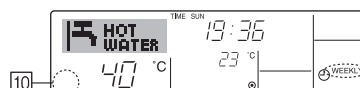
Vypnutie týždenného časovača

Stlačte TIMER ON/OFF [9] časovača, aby sa na ukazovateli [10] objavila správa „Timer Off“.



Zapnutie týždenného časovača

Stlačte TIMER ON/OFF [9] časovača, aby na ukazovateli [10] zmizla správa „Timer Off“.



Používanie jednoduchého časovača

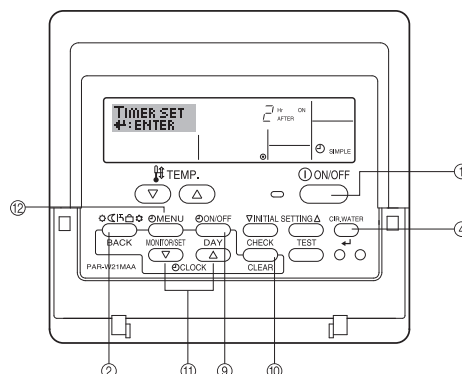
1. Jednoduchý časovač môžete nastaviť tromi spôsobmi.
 - Iba čas spustenia : Jednotka sa spustí, keď uplynie nastavený čas.
 - Iba čas zastavenia : Jednotka sa zastaví, keď uplynie nastavený čas.
 - Čas spustenia a zastavenia : Jednotka sa spustí a zastaví po uplynutí nastavených časov.
2. Jednoduchý časovač (štart a zastavenie) je možné nastaviť iba na nasledujúce 72-hodinové obdobie.
Čas sa nastaví v hodinových krokoch.

Poznámka:

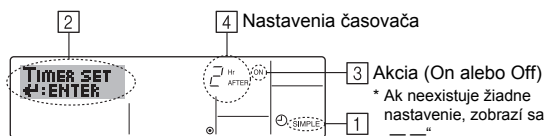
*1 Časovače Weekly Timer/Simple Timer/Auto Off Timer sa nemôžu používať súčasne.

*2 Jednoduchý časovač nebude fungovať, ak nastane ktorákoľvek z týchto podmienok.

Funkcia časovača je vypnutá; systém má poruchu; prebieha skúšobná prevádzka; diaľkový ovládač vykonáva samotestovanie alebo test diaľkového ovládača; používateľ práve vyberá funkciu; používateľ práve nastavuje časovač; systém je ovládaný centrálné. (Za týchto podmienok operácia ON/OFF je zakázaná.)



Ako nastaviť jednoduchý časovač



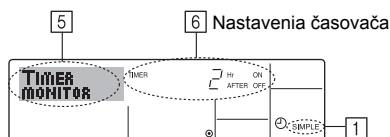
- Uistite sa, že ste na štandardnej obrazovke ovládania, a na displeji je zobrazený ukazovateľ jednoduchého časovača (ukazovateľ [1]).
Ak je zobrazené iné ako Simple Timer, nastavte funkciu časovača SIMPLE TIMER pomocou výberu funkcií diaľkového ovládača (pozrite 3.[3]–3 (3)).
- Stlačte tlačidlo TIMER MENU (2), aby sa na obrazovke objavila správa „Set Up“ (ukazovateľ [2]). (Pamätajte si, že stlačením tlačidla sa ukazovateľ prepne medzi stavmi „Set Up“ a „Monitor“.)
- Stlačením tlačidla ON/OFF (3) zobrazíte aktuálne nastavenie ON alebo OFF jednoduchého časovača.
Jedným stlačením tlačidla zobrazíte zostávajúci čas pre ON, opakovaným stlačením zobrazíte zostávajúci čas pre OFF. (Objaví sa ukazovateľ ON/OFF [4]).
• Časovač „ON“: Jednotka sa spustí, keď uplynie nastavený počet hodín.
• Časovač „OFF“: Jednotka sa zastaví, keď uplynie nastavený počet hodín.
- Ukazovateľ [3] ukazuje „ON“ alebo „OFF“: Stlačením príslušného tlačidla Set Time (11) nastavíte počet hodín pre ON (ak je zobrazený „ON“) alebo pre OFF (ak je zobrazený „OFF“) na ukazovateli [4].
• Dostupný rozsah: 1 až 72 hodín
- Nastavte časy pre ON aj OFF, opakujte kroky 3 a 4.
* Pamätajte si, že pre časy ON a OFF nemôžete nastaviť tú istú hodnotu.
- Vymazanie aktuálneho nastavenia ON alebo OFF: Zobrazte nastavenie ON alebo OFF (pozrite krok 3) a stlačte tlačidlo CHECK (CLEAR) (10), aby sa nastavenie časovača na ukazovateli [4] vymazalo na hodnotu „—“. (Ak chcete použiť iba nastavenie ON alebo iba nastavenie OFF, uistite sa, že nastavenie, ktoré nechcete použiť, je zobrazené ako „—“.)
- Po vykonaní vyššie uvedených krokov 3 až 6 stlačením tlačidla CIR.WATER (4) uložte hodnoty.

Poznámka:

Vaše nové nastavenia sa zrušia, ak stlačíte tlačidlo Vol' ba činnosti (Návrat) (2) pred stlačením CIR.WATER (4).

- Stlačením tlačidla Vol'ba činnosti (Návrat) (2) sa vrátite na štandardnú obrazovku ovládania.
- Stlačením tlačidla TIMER ON/OFF (9) spustíte odpočítavanie časovača. Kým časovač beží, hodnota časovača je zobrazená na displeji. **Uistite sa, že hodnota časovača je viditeľná a správna.**

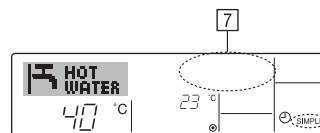
Zobrazenie aktuálnych nastavení jednoduchého časovača



- Uistite sa, že ukazovateľ jednoduchého časovača je zobrazený na obrazovke (ukazovateľ [1]).
- Stlačte tlačidlo TIMER MENU (2), aby sa na obrazovke objavila správa „Monitor“ (ukazovateľ [5]).
• Ak beží jednoduchý časovač ON alebo OFF, ukazovateľ [6] ukazuje aktuálnu hodnotu časovača.
• Ak sú nastavené časy pre ON aj OFF, tieto dve hodnoty sa zobrazujú strie-
davo.
- Stlačením tlačidla Vol'ba činnosti (Návrat) (2) zatvorte displej monitora a vráťte sa na štandardnú obrazovku ovládania.

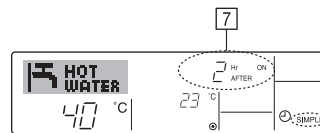
Vypnutie jednoduchého časovača...

Stlačte TIMER ON/OFF časovača (9), aby na obrazovke zmizlo nastavenie časovača (ukazovateľ [7]).



Zapnutie jednoduchého časovača...

Stlačte TIMER ON/OFF časovača (9), aby sa na ukazovateli [7] objavilo nastavenie časovača.



Príklady

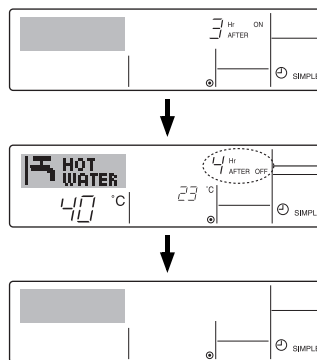
Ak boli nastavené obidva časy ON a OFF pre jednoduchý časovač, popis spôsobu práce a ukazovateľov nájdete nižšie.

Príklad 1:

Spustíte časovač, ON nastavte na skorší čas, ako OFF

Nastavenie ON: 3 hodiny

Nastavenie OFF: 7 hodín



Pri štarte časovača Na displeji je zobrazené nastavenie časovača pre ON (čas zostávajúci do ON).

3 hodiny po štarte časovača Displej sa zmení, zobrazuje nastavenie časovača pre OFF (čas zostávajúci do OFF). Zobrazený čas je nastavenie pre OFF (7 hodín) – nastavenie ON (3 hodiny) = 4 hodiny.

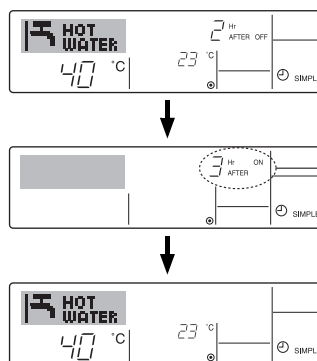
7 hodín po štarte časovača Jednotka sa vypne a zostane vypnutá, kým ju niekto nespustí znova.

Príklad 2:

Spustíte časovač, OFF nastavte na skorší čas, ako ON

Nastavenie ON: 5 hodín

Nastavenie OFF: 2 hodiny



Pri štarte časovača Na displeji je zobrazené nastavenie časovača pre OFF (čas zostávajúci do OFF).

2 hodiny po štarte časovača Displej sa zmení, zobrazuje nastavenie časovača pre ON (čas zostávajúci do ON). Zobrazený čas je nastavenie pre ON (5 hodín) – nastavenie OFF (2 hodiny) = 3 hodiny.

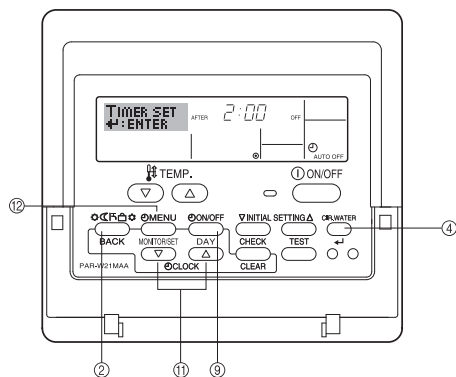
5 hodín po štarte časovača Jednotka sa zapne a zostane zapnutá, kým ju niekto nezastaví.

Používanie časovača automatického vypínania

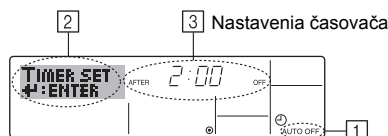
1. Tento časovač začne odpočítavanie po štarte jednotky a zastaví sa, keď uplynie nastavený čas.
2. Dostupné nastavenia sú 30 minút až 4 hodiny v 30-minútových intervaloch.

Poznámka:

- *1. Časovače Weekly Timer/Simple Timer/Auto Off Timer sa nemôžu používať súčasne.
- *2. Časovač Auto Off timer nebude fungovať, ak nastane ktorákoľvek z týchto podmienok.
Funkcia časovača je vypnutá; systém má poruchu; prebieha skúšobná prevádzka; diaľkový ovládač vykonáva samotestovanie alebo test diaľkového ovládača; používateľ práve vyberá funkciu; používateľ práve nastavuje časovač, systém je ovládaný centrálné. (Za týchto podmienok operácia ON/OFF je zakázaná.)



Ako nastaviť časovač automatického vypínania



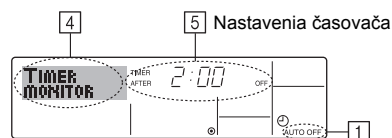
1. Uistite sa, že ste na štandardnej obrazovke ovládania, a na displeji je zobrazený ukazovateľ Auto Off timer (ukazovateľ 1).
Ak je zobrazené iné ako Auto Off Timer, nastavte funkciu časovača AUTO OFF TIMER pomocou výberu funkcií diaľkového ovládača (pozrite 3.[3]–3 (3)).
2. Stlačte tlačidlo TIMER MENU 12 na 3 sekundy, aby sa na obrazovke objavila správa „Set Up“ (ukazovateľ 2).
(Pamätajte si, že stlačením tlačidla sa ukazovateľ prepína medzi stavmi „Set Up“ a „Monitor“.)
3. Stlačením príslušného tlačidla Set Time 11 nastavte čas OFF (ukazovateľ 3).
4. Stlačením tlačidla CIR.WATER 4 uložte nastavenia.

Poznámka:

Vaše nastavenie sa zruší, ak stlačíte tlačidlo Vol' ba činnosti (Návrat) 2 pred stlačením CIR.WATER 4.

5. Stlačením tlačidla Vol' ba činnosti (Návrat) 2 dokončíte proces nastavenia a vráťte sa na štandardnú obrazovku ovládania.
6. Ak už jednotka beží, časovač začne odpočítavať okamžite. **Uistite sa, že nastavenie časovača je na displeji zobrazené správne.**

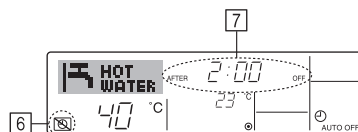
Kontrola aktuálnych nastavení časovača automatického vypínania



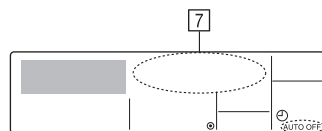
1. Uistite sa, že na obrazovke je zobrazený ukazovateľ „Auto Off“ (ukazovateľ 1).
2. Stlačte tlačidlo TIMER MENU 12 na 3 sekundy, aby sa na obrazovke objavila správa „Monitor“ (ukazovateľ 4).
• Na ukazovateli 5 sa objaví čas zostávajúci do vypnutia.
3. Stlačením tlačidla Vol' ba činnosti (Návrat) 2 zatvorte monitor a vráťte sa na štandardnú obrazovku ovládania.

Vypnutie časovača automatického vypínania...

- Podržte tlačidlo TIMER ON/OFF 9 stlačené na 3 sekundy, aby sa na obrazovke objavila správa „Timer Off“ (ukazovateľ 6) a zmizla hodnota časovača (ukazovateľ 7).

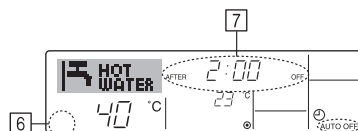


- Alebo vypnite samotnú jednotku. Hodnota časovača (ukazovateľ 7) zmizne z obrazovky.



Zapnutie časovača automatického vypínania...

- Podržte TIMER ON/OFF časovača 9 stlačené na 3 sekundy. Ukazovateľ „Timer Off“ zmizne (ukazovateľ 6) a na displeji sa objaví nastavenie časovača (ukazovateľ 7).
- Alebo zapnite jednotku. Na ukazovateli 7 sa objaví čas časovača.



3. Výber funkcie

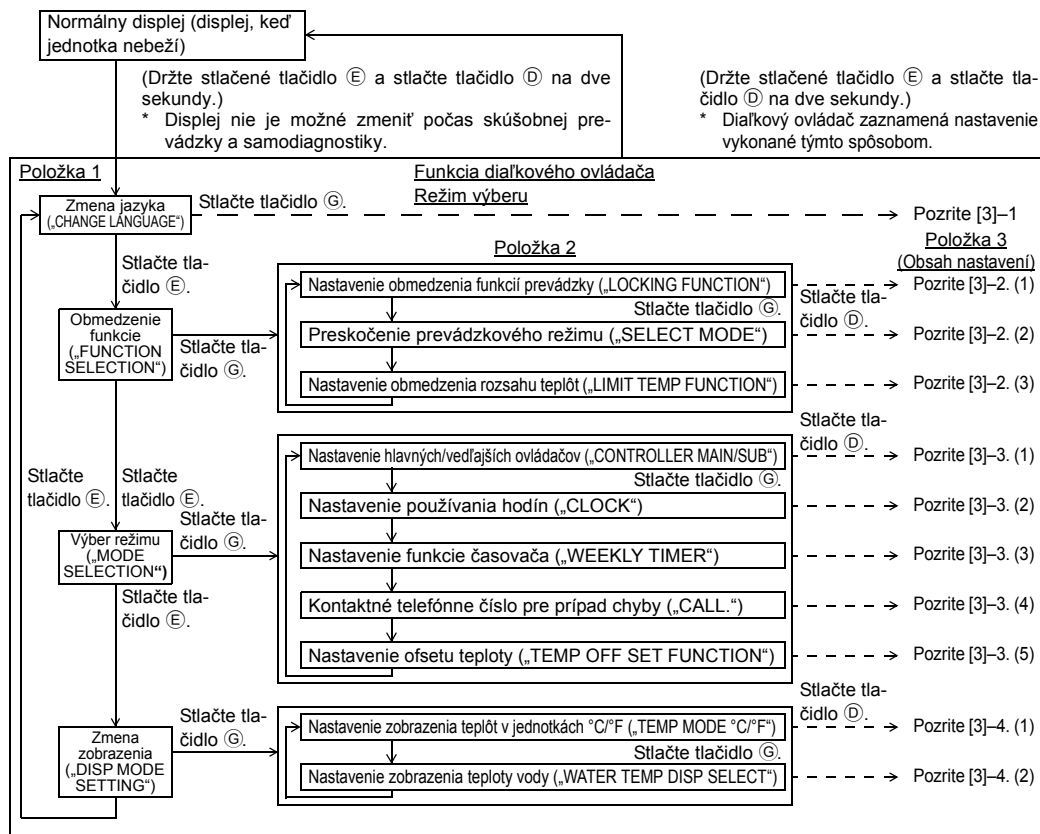
Výber funkcie diaľkového ovládača

Pomocou režimu výberu funkcie diaľkového ovládača môžete zmeniť nastavenie nasledujúcich funkcií diaľkového ovládača. Zmeňte nastavenia podľa potreby.

Položka 1	Položka 2	Položka 3 (Obsah nastavenia)
1. Zmena jazyka („CHANGE LANGUAGE“)	Nastavenie jazyka displeja	• Je možné používať zobrazovanie textov v rôznych jazykoch
2. Obmedzenie funkcií („FUNCTION SELECTION“)	(1) Nastavenie obmedzenia funkcií prevádzky (uzamknutie operácií) („LOCKING FUNCTION“)	• Nastavenie obmedzenia rozsahu prevádzky (uzamknutie operácií)
	(2) Preskočenie prevádzkového režimu („SELECT MODE“)	• Nastavenie používania alebo nepoužívania jednotlivých prevádzkových režimov
	(3) Nastavenie obmedzenia rozsahu teplôt („LIMIT TEMP FUNCTION“)	• Nastavenie rozsahu nastaviteľných teplôt (maximum, minimum)
3. Výber režimu („MODE SELECTION“)	(1) Nastavenie hlavných/vedľajších ovládačov („CONTROLLER MAIN/SUB“)	• Nastavenie hlavného alebo vedľajšieho diaľkového ovládača * Ak sú dva diaľkové ovládače zapojené do jednej skupiny, jeden z nich musí byť nastavený ako vedľajší.
	(2) Nastavenie používania hodín („CLOCK“)	• Nastavenie používania alebo nepoužívania funkcií hodín
	(3) Nastavenie funkcie časovača („WEEKLY TIMER“)	• Nastavenie typu časovača
	(4) Kontaktné telefónne číslo pre prípad chyby („CALL.“)	• Kontaktné telefónne číslo, ktoré sa môže zobraziť v prípade chyby • Nastavenie telefónneho čísla
	(5) Nastavenie offsetu teploty („TEMP OFF SET FUNCTION“)	• Nastavenie používania alebo nepoužívania hodnoty poklesu
4. Zmena zobrazenia („DISP MODE SETTING“)	(1) Nastavenie zobrazenia teplôt v jednotkách °C/°F („TEMP MODE °C/°F“)	• Nastavenie jednotky zobrazených teplôt (°C alebo °F)
	(2) Nastavenie zobrazenia teploty vody („WATER TEMP DISP SELECT“)	• Nastavenie používania alebo nepoužívania zobrazenia teploty vody

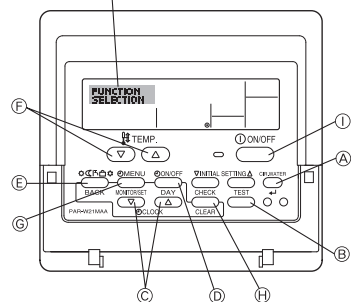
Tabuľka výberu funkcií

[1] Ak chcete vstúpiť do režimu výberu funkcií diaľkového ovládača, zastavte jednotku. → [2] Vyberte z položiek 1. → [3] Vyberte z položiek 2. → [4] Vykonajte nastavenie. (Podrobnejší popis nájdete podľa položky 3) → [5] Nastavenie je dokončené. → [6] Zmeňte displej na normálny. (Koniec)



POZNÁMKA
Operácia časovača sa zastaví, keď sa displej pre výber funkcií diaľkového ovládača zmení na normálny.

Bodový displej
Tento ukazovateľ ukazuje jazyk zvolený v režime CHANGE LANGUAGE (ZMENA JAZYKA). V tejto príručke sa používa angličtina.



Nastavenia podrobnejšie

[3]-1. Nastavenie CHANGE LANGUAGE (ZMENA JAZYKA)

Môžete zvoliť jazyk, ktorý sa bude používať na bodovom displeji.

- Stlačte tlačidlo [⏏ MENU] pre zmenu jazyka.
 - ① angličtina (GB), ② nemčina (D), ③ španielčina (E), ④ ruština (RU), ⑤ taliančina (I), ⑥ francúzština (F), ⑦ švédčina

[3]-2. Obmedzenie funkcie

(1) Nastavenie obmedzenia funkcií prevádzky (uzamknutie operácií)

- Ak chcete zmeniť nastavenie, stlačte tlačidlo [⏏ ON/OFF].
 - ① no1 : Nastavenie uzamknutia operácií sa vzťahuje na všetky tlačidlá okrem tlačidla [⏏ ON/OFF].
 - ② no2 : Nastavenie uzamknutia operácií sa vzťahuje na všetky tlačidlá.
 - ③ OFF (Počiatočné nastavenie): Nie je nastavené uzamknutie žiadnej operácie.
- * Aby sa nastavenia uzamknutia operácií prejavili na normálnej obrazovke, po vykonaní týchto nastavení musíte stlačiť tlačidlá (súčasne stlačte a podržte tlačidlá [CIR.WATER] a [⏏ ON/OFF]) na dve sekundy na normálnej obrazovke.

(2) Preskočenie prevádzkového režimu

Po zmene nastavenia sa prevádzkový režim nemôže zmeniť v rámci zmeneného rozsahu.

- Ak chcete zmeniť nasledujúce nastavenie, stlačte tlačidlo [⏏ ON/OFF].
 - ① Režim Heating : Nastavenie používania alebo nepoužívania režimu Heating.
 - ② Režim Heating ECO : Nastavenie používania alebo nepoužívania režimu Heating ECO.
 - ③ Režim Hot Water : Nastavenie používania alebo nepoužívania režimu Hot Water.
 - ④ Režim Anti-freeze : Nastavenie používania alebo nepoužívania režimu Anti-freeze.
 - ⑤ Režim Cooling : Nastavenie používania alebo nepoužívania režimu Cooling.
 - ⑥ OFF (Počiatočné nastavenie) : Preskočenie prevádzkového režimu sa nevykonáva.
- * Ak sa nastaví iné nastavenie ako OFF, nastavenia preskočenia režimu Heating, Heating ECO, Hot Water, Anti-freeze a Cooling sa vykonajú naraz.
- * Režim, ktorý nie je k dispozícii pre pripojenú jednotku, sa nemôže používať, ani keď sa nastaví „AVAILABLE“ (DOSTUPNÉ).

(3) Nastavenie obmedzenia rozsahu teplôt

Po tomto nastavení sa teplota môže meniť v rámci nastaveného rozsahu.

- Ak chcete zmeniť nastavenie, stlačte tlačidlo [⏏ ON/OFF].
 - ① LIMIT TEMP HEATING MODE: Môže sa meniť rozsah teplôt pre režim ohrievania.
 - ② LIMIT TEMP HOT WATER MODE: Môže sa meniť rozsah teplôt pre režim horúcej vody.
 - ③ LIMIT TEMP ANTI-FREEZE MODE: Môže sa meniť rozsah teplôt pre protimrazový režim.
 - ④ LIMIT TEMP COOLING MODE: Môže sa meniť rozsah teplôt pre režim chladenia.
 - ⑤ OFF (Počiatočné nastavenie): Obmedzenie rozsahu teploty nie je aktívne.
- * Ak sa nastaví iné nastavenie ako OFF, nastavenie obmedzenia rozsahu teploty pre režim horúca voda, protimrazový režim a chladenie sa vykoná naraz. Rozsah sa však nemôže obmedziť, ak sa nastavený rozsah teploty nezmenil.
- Teplotu môžete znížiť alebo zvýšiť stlačením tlačidiel [⏏ TEMP. ⏏] alebo [⏏].
- Nastaviteľný rozsah

Režim Hot Water	:	Dolná hranica: 30 ~70 °C (87~158°F)	Horná hranica: 70 ~30 °C (158~ 87°F)
Režim Heating	:	Dolná hranica: 30 ~45 °C (87~113°F)	Horná hranica: 45 ~30 °C (113~ 87°F)
Režim Cooling	:	Dolná hranica: 10 ~30 °C (50~ 87°F)	Horná hranica: 30 ~10 °C (87~ 50°F)
- * Nastaviteľný rozsah závisí od pripojenej jednotky.

[3]-3. Nastavenie výberu režimu

(1) Nastavenie hlavných/vedľajších ovládačov

- Ak chcete zmeniť nastavenie, stlačte tlačidlo [⏏ ON/OFF] Ⓢ.
 - ① Hlavný : Ovládač bude hlavným ovládačom.
 - ② Vedľajší : Ovládač bude vedľajším ovládačom.

(2) Nastavenie používania hodín

- Ak chcete zmeniť nastavenie, stlačte tlačidlo [⏏ ON/OFF] Ⓢ.
 - ① ON : Funkcia hodín sa môže používať.
 - ② OFF : Funkcia hodín sa nemôže používať.

(3) Nastavenia funkcie časovača

- Ak chcete zmeniť nastavenie, stlačte tlačidlo [⏏ ON/OFF] Ⓢ (vyberte jedno s nasledujúcich).
 - ① WEEKLY TIMER (Počiatočné nastavenie) : Funkcia týždenného časovača sa môže používať.
 - ② AUTO OFF TIMER : Funkcia časovača automatického vypínania sa môže používať.
 - ③ SIMPLE TIMER : Funkcia jednoduchého časovača sa môže používať.
 - ④ TIMER MODE OFF : Režim časovača sa nemôže používať.
- * Ak je hodnota nastavenia používania hodín OFF, „WEEKLY TIMER“ sa nemôže používať.

(4) Kontaktné telefónne číslo pre prípad chyby

- Ak chcete zmeniť nastavenie, stlačte tlačidlo [⏏ ON/OFF] Ⓢ.
 - ① CALL OFF : Nastavené kontaktné telefónne čísla sa nezobrazia v prípade chyby.
 - ② CALL **** * : Nastavené kontaktné telefónne čísla sa zobrazia v prípade chyby.
CALL_ : Kontaktné telefónne číslo sa môže nastaviť, ak má displej tvar ako je to zobrazené vľavo.
- Nastavenie kontaktného telefónneho čísla
Ak chcete nastaviť kontaktné telefónne čísla, postupujte nasledovne. Posuňte blikajúci kurzor k nastaveným číslam. Stlačením tlačidla [⏏ TEMP. ⏏] alebo [⏏] Ⓢ posuňte kurzor doprava (doleva). Stlačením tlačidla [⏏ CLOCK ⏏] alebo [⏏] Ⓢ nastavte čísla.

(5) Nastavenie offsetu teploty

- Ak chcete zmeniť nasledujúce nastavenia, stlačte tlačidlo [⏏ ON/OFF] Ⓢ.
 - ① ON : Hodnota poklesu sa zobrazí v režime počiatočného nastavenia teploty vody.
 - ② OFF : Hodnota poklesu sa nezobrazí v režime počiatočného nastavenia teploty vody.

[3]-4. Nastavenie zmeny zobrazenia

(1) Nastavenie zobrazenia teplôt °C/°F

- Ak chcete zmeniť nastavenie, stlačte tlačidlo [⏏ ON/OFF] Ⓢ.
 - ① °C : Ako jednotka teploty sa použije °C.
 - ② °F : Ako jednotka teploty sa použije °F.

(2) Nastavenie zobrazenia teploty vody

- Ak chcete zmeniť nastavenie, stlačte tlačidlo [⏏ ON/OFF] Ⓢ.
 - ① ON : Teplota vody sa zobrazí.
 - ② OFF : Teplota vody sa nezobrazí.

4. Údržba zariadenia

Údržbu filtra zverte servisnému technikovi.

Pred akýmkoľvek krokom v rámci údržby vypnite zdroj napájania (OFF).

⚠ Upozornenie:

- Skôr než začnete zariadenie čistiť, zastavte ho a vypnite zdroj napájania. Nezabúdajte, že vnútorný ventilátor sa pohybuje vysokou rýchlosťou a predstavuje vážne riziko zranenia.
- Vnútorné jednotky sú vybavené filrami, ktoré odstraňujú prach z nasávaného vzduchu. Síta vyčistite podľa postupu napravo.
- Životnosť sita závisí od toho, kde je zariadenie nainštalované a ako je prevádzkované.

Ako postupovať pri čistení

- Pri umývaní sita odstráňte kryt a vnútro sita vydrhnite kefkou.

⚠ Upozornenie:

- Síta nesusušte priamo na slnečnom svetle ani ho nezohrievajte pomocou ohňa, atď. Mohlo by to spôsobiť deformáciu sita.

⚠ Upozornenie:

Na klimatizáciu nikdy nevyliievajte vodu ani nepoužívajte horľavé spreje. Tento spôsob čistenia môže zapríčiniť poškodenie zariadenia, úraz elektrickým prúdom alebo požiar.

5. Riešenie problémov

Skôr než sa obrátíte na opravovňu, skontrolujte nasledujúce body:

Stav zariadenia	Diaľkové ovládanie	Príčina	Riešenie problémov
Nefunguje.	„●“ zobrazenie nie je rozsvietené. Neobjaví sa žiadne zobrazenie ani po stlačení gombíka [ON/OFF].	Výpadok napájania	Po obnovení napájania stlačte tlačidlo [ON/OFF].
		Zdroj napájania je vypnutý.	Zapnite zdroj napájania (ON).
		Nefunguje poistka v zdroji napájania.	Vymeňte poistku.
		Nefunguje ochranný istič.	Vložte ochranný istič.
Voda tečie, ale dostatočne sa nechladí alebo neohrieva.	Displej z tekutých kryštálov ukazuje, že je v stave činnosti.	Nesprávne nastavenie teploty	Skontrolujte nastavenie teploty a vstupnej teploty na displeji podľa [Nastavenie teploty vody] a použite tlačidlo nastavenia.
Netečie studená alebo teplá voda.	Displej z tekutých kryštálov ukazuje, že je činný.	Na 3 minúty sa spustil obvod prevencie opätovného spustenia zariadenia.	Chvíľu počkajte. (Vo vnútornej jednotke je zabudovaný 3-minútový obvod, ktorý bráni opätovnému spusteniu zariadenia, a chráni tak kompresor. Z uvedeného dôvodu sa kompresor niekedy nespustí okamžite. V niektorých prípadoch sa kompresor spustí až po 3 minútach.)
		V priebehu ohrievania a rozmrazovania bola opätovne spustená vnútorná jednotka.	Počkajte chvíľu. (Ohrievanie sa začne po skončení rozmrazovania.)
Chvíľu je spustené, ale čoskoro sa zastaví.	Na displeji bliká „CHECK“ a kód kontroly.	Pred vstupmi a výstupmi vzduchu vnútornej a vonkajšej jednotky sa nachádzajú prekážky.	Opätovná činnosť po odstránení
		Síta je plné prachu a špiny.	Síta vyčistite a znovu pustite. (Postupujte podľa [Údržba zariadenia].)

- Ak sa činnosť zastaví v dôsledku výpadku napájania, [obvod, ktorý bráni opätovnému spusteniu zariadenia po výpadku napájania] je funkčný a znemožní spustenie zariadenia po obnovení napájania. V tomto prípade stlačte tlačidlo [ON/OFF] a spustíte činnosť zariadenia.

Ak ste skontrolovali všetky uvedené body a problémy pretrvávajú, vypnite zdroj napájania (OFF) a obráťte sa na predajcu. Uvedte názov produktu, podstatu problému atď. Ak bliká zobrazenie „[CHECK]“ a (číslica 4) kontrolného kódu, oznámte predajcovi obsah zobrazenia (kontrolný kód). Nepokúšajte sa zariadenie opravovať.

Nasledujúce problémy neznamenajú chybu klimatizácie:

- Vzduch, ktorý prúdi z klimatizácie niekedy zapácha. Zápach spôsobuje cigaretový dym, ktorý obsahuje vzduch v miestnosti, zápach kozmetiky, stien, nábytku apod., ktorý klimatizácia absorbuje.
- Bezprostredne po spustení a zastavení klimatizácie je počuť sykot. Tento zvuk spôsobuje vtekanie chladiaceho plynu do klimatizácie. Je to normálny stav.
- Na začiatku a na konci chladenia a ohrievania klimatizácia niekedy cvaká alebo klepe. Ide o zvuk trenia na čelnom paneli a ďalších častiach spôsobený rozpínaním a kontrakciou pod vplyvom tepelných zmien. Je to normálny stav.

6. Inštalácia, presun a kontrola

Určenie miesta pre inštaláciu

Podrobnosti inštalácie alebo presunu konzultujte s predajcom.

Upozornenie:

Klimatizáciu nikdy neinštalujte na mieste možného úniku horľavých plynov. V prípade vytečenia a nahromadenia horľavého plynu v okolí jednotky môže vzniknúť požiar.

Klimatizáciu nikdy neinštalujte na týchto miestach:

- miesta s veľkým množstvom strojového oleja,
- v blízkosti mora a pláží kvôli slanému vzduchu,
- miesta s vysokou vlhkosťou,
- miesta s blízkymi termálnymi prameňmi,
- miesta s výskytom oxidu siričitého,
- miesta s vysokofrekvenčnými zariadeniami (vysokofrekvenčný zvärač apod.),
- miesta, na ktorých sa často používajú roztoky kyselín,
- miesta, na ktorých sa často používajú špeciálne spreje.
- Vnútrošnú jednotku nainštalujte vodorovne. V opačnom prípade z nej môže unikáť voda.
- Ak klimatizačnú jednotku inštalujete v nemocnici alebo v komunikačnom odvetví, prijmite adekvátne protihlukové opatrenia.

Ak klimatizačnú jednotku nainštalujete na ktorúkoľvek z uvedených miest, jej činnosť bude pravdepodobne veľmi poruchová. Vyhnajte sa inštalácii jednotky na uvedených typoch miest.

Podrobnosti získate u predajcu.

Elektrické súčasti zariadenia

Upozornenie:

- Všetky činnosti súvisiace s elektrickými súčastami zariadenia musí vykonávať osoba s príslušnou kvalifikáciou a musí dodržiavať [technické normy elektroinštalácie], [vnútorné pravidlá vedenia] a inštalčný manuál a musí používať iba výlučné obvody. Použitie ďalších produktov s rovnakým zdrojom napájania môže spôsobiť spálenie ističov a poistiek.
- Uzemňovací drôt nikdy nepripájajte k plynovému potrubiu, vodovodnému potrubiu, bleskozvodu alebo telefónnemu vedeniu. Podrobnosti získate u predajcu.
- U niektorých typov inštalčných miest je inštalácia ochranného ističa povinná. Podrobnosti získate u predajcu.

K inštalácii vodného potrubia

- Nepoužívajte oceľové rúry ako vodovodné potrubie. Odporúča sa medené potrubie.
- Vodný obeh by mal byť uzavretý okruh.

Presunutie inštalácie

- Ak rozširujete alebo meníte priestory alebo sa sťahujete a chcete klimatizáciu premiestniť alebo opätovne nainštalovať, obráťte sa najskôr na predajcu a zistite cenu profesionálneho premiestnenia klimatizácie.

Upozornenie:

Presuny alebo opätovnú inštaláciu klimatizácie konzultujte s predajcom. Nesprávna inštalácia môže zapríčiniť úraz elektrickým prúdom, požiar apod.

Hluk

- Počas inštalácie jednotky zvoľte také miesto, ktoré unesie plnú hmotnosť jednotky a na ktorom sa zníži hluk a vibrácie.
- Zvoľte také miesto, na ktorom studený alebo teplý vzduch a hluk s vonkajšieho výstupu klimatizačnej jednotky nebude obťažovať susedov.
- Ak sa v blízkosti výstupného otvoru vonkajšej jednotky nachádza nejaký predmet, môže sa znížiť výkon a zvýšiť hlučnosť jednotky. Neumiestňujte žiadne predmety v blízkosti výstupu vzduchu.
- Ak klimatizácia vydáva neobvyklé zvuky, obráťte sa na predajcu.

Údržba a kontroly

- Ak sa klimatizácia používa niekoľko sezón, vnútorné časti sa zašpinia a klesá výkon jednotky. V závislosti od podmienok, v akých klimatizácia pracuje, môže sa objaviť nepríjemný zápach a zníži sa kvalita odvodnenia kvôli prachu a špiny atď.

7. Technické údaje

Model		PWFY-P100VM-E-BU	PWFY-P100VM-E1-AU	PWFY-EP100VM-E1-AU	PWFY-P200VM-E1-AU	PWFY-P100VM-E2-AU	PWFY-EP100VM-E2-AU	PWFY-P200VM-E2-AU
Zdroj elektriny		1 stupeň 220-230-240 V 50/60 Hz						
Výhrevná kapacita	kW	12,5 ^{*1}	12,5 ^{*2}	12,5 ^{*4}	25,0 ^{*4}	12,5 ^{*2}	12,5 ^{*4}	25,0 ^{*4}
Chladiaca kapacita	kW	–	11,2 ^{*3}	11,2 ^{*5}	22,4 ^{*5}	11,2 ^{*3}	11,2 ^{*5}	22,4 ^{*5}
Úroveň hluku		44 dB<A>	29 dB<A>	29 dB<A>	29 dB<A>	29 dB<A>	29 dB<A>	29 dB<A>
Čistá hmotnosť		kg	59 kg	30 kg	33 kg	33 kg	36 kg	36 kg
Rozmer	Výška	mm	800					
	Šírka	mm	450					
	Hĺbka	mm	300					
Príslušenstvo		Sito, tepelný izolačný materiál, súpravy konektora × 2, Prietokový spínač (PWFY-P100/P200VM-E1/E2-AU) dilatačná škára × 2 (PWFY-P200VM-E1/E2-AU)						
Prietoková rýchlosť vody	m³/h	0,6-2,15	1,1-2,15	1,8-4,3	1,8-4,3	1,1-2,15	1,8-4,3	1,8-4,3

*1 Nominálne podmienky ohrievania

Vonkajšia teplota: 7 °C DB/6 °C WB (45 °F DB/43 °F WB)
Dĺžka potrubia: 7,5 m (24-9/16 ft)
Výškový rozdiel: 0 m (0 ft)
Teplota prírodnej vody 65 °C Prietoková rýchlosť vody 2,15 m³/h

*2 Nominálne podmienky ohrievania

Vonkajšia teplota: 7 °C DB/6 °C WB (45 °F DB/43 °F WB)
Dĺžka potrubia: 7,5 m (24-9/16 ft)
Výškový rozdiel: 0 m (0 ft)
Teplota prírodnej vody 30 °C Prietoková rýchlosť vody 2,15 m³/h

*3 Nominálne podmienky chladenia

Vonkajšia teplota: 35 °C DB (95 °F DB)
Dĺžka potrubia: 7,5 m (24-9/16 ft)
Výškový rozdiel: 0 m (0 ft)
Teplota prírodnej vody 23 °C Prietoková rýchlosť vody 1,93 m³/h

*4 Nominálne podmienky ohrievania

Vonkajšia teplota: 7 °C DB/6 °C WB (45 °F DB/43 °F WB)
Dĺžka potrubia: 7,5 m (24-9/16 ft)
Výškový rozdiel: 0 m (0 ft)
Teplota prírodnej vody 30 °C Prietoková rýchlosť vody 4,3 m³/h

*5 Nominálne podmienky chladenia

Vonkajšia teplota: 35 °C DB (95 °F DB)
Dĺžka potrubia: 7,5 m (24-9/16 ft)
Výškový rozdiel: 0 m (0 ft)
Teplota prírodnej vody 23 °C Prietoková rýchlosť vody 3,86 m³/h

1. Varnostni napotki	134	2.3. Nastavitev dneva v tednu in časa	136
1.1. Namestitev	134	2.4. Uporaba časovnika	136
1.2. Med delovanjem	134	3. Izбира funkcije	140
1.3. Odstranjevanje enote	135	4. Vzdrževanje naprave	142
2. Upravljanje	135	5. Odpravljanje napak	142
2.1. Uporaba daljinskega upravljalnika	135	6. Namestitev, premeščanje in preverjanje	143
2.2. Prilagoditev temperature vode	136	7. Tehnični podatki	143

1. Varnostni napotki

- ▶ Pred delovanjem zagotovo preberite vse "Varnostni napotki".
▶ "Varnostni napotki" naštevajo pomembna varnostna opozorila. Zagotovo jih upoštevajte.

Znaki, ki so uporabljeni v besedilu

⚠ Opozorilo:

Opisuje ukrepe, ki jih morate upoštevati in s tem preprečiti nevarnost poškodb ali smrti uporabnika.

⚠ Previdno:

Opisuje ukrepe, ki jih morate upoštevati in s tem preprečiti poškodbo enote.

Znaki, ki so uporabljeni v slikah

⊘ : Označuje postopke, katerih se morate izogibati.

⚠ : Označuje pomembna navodila, ki jih morate upoštevati.

⚡ : Označuje del, ki ga morate ozemljiti.

⚡ : Nevarnost električnega udara. (Ta znak je prikazan na nalepki glavne enote.)
<Barva: rumenilo>

⚠ : Pozor, vroče površine

⚠ Opozorilo:

Pazljivo preberite nalepke, ki so nalepljene na glavno enoto.

1.1. Namestitev

- ▶ Po tem, ko preberete ta priročnik, ga skupaj z Priročnikom za namestitev hranite na varnem mestu za hitro reševanje kasnejših nejasnosti. Če bo enoto upravljala druga oseba, ji morate ta priročnik zagotovo predati.

⚠ Opozorilo:

- Te enote uporabnik ne sme namestiti sam. Za namestitev enote prosite prodajalca ali pooblaščenega podjetje. Če je enota nameščena nepravilno, lahko povzroči iztekanje vode, električni udar ali požar.
- Uporabljajte samo pribor, ki ga odobri Mitsubishi Electric in za njegovo namestitev enote prosite prodajalca ali pooblaščenega podjetje. Če je pribor nameščena nepravilno, lahko povzroči iztekanje vode, električni udar ali požar.
- Ne dotikajte se enote. Površina enote je lahko vroča.
- Enote ne namestite blizu mesta, kjer nastajajo korozivni plini.
- Priročni za namestitev podrobneje svetuje glede načina namestitve. Vsaka sprememba konstrukcije, ki je potrebna zaradi namestitve, mora ustrezati lokalnim stavbnim pravilnikom.
- Sami nikoli ne popravljajte enote ali jo selite drugam. Če je popravilo izvedeno nepravilno, lahko povzroči iztekanje vode, električni udar ali požar. Če morate enoto popraviti, preseliti ali premakniti, se posvetujte s prodajalcem.
- Električnim delom se ne približujte z vodo (voda za čiščenje itd.).
- Lahko povzročite električni udar, požar ali nastajanje dima.

Opomba 1: Pri pranju izmenjevalnika toplote in odvodnega zbiralnika, morate z uporabo vodoodporne zaščite zagotoviti, da ostanejo krmilna omarica, motor in LEV suhi.

Opomba 2: Pralne vode za odvodni zbiralnik in izmenjevalnik toplote nikoli ne črpajte s črpalko za odvodnjavanje. Črpajte ločeno.

- Otroci in motene osebnosti naprave ne smejo upravljati brez nadzora odrasle osebe.
- Otroke nadzorujte in tako zagotovite, da se z napravo ne bodo igrali.
- Ne uporabljajte dodatkov za odkrivanje netesnosti.

1) Zunanja enota

⚠ Opozorilo:

- Zunanjo enoto morate namestiti na stabilno, vodoravno površino, na mestu kjer se ne nabirajo sneg, liste ali smeti.
- Na enoto ne postavljajte ali nameščajte nobenih predmetov. Lahko padete vi ali predmet, kar ima lahko za posledico poškodbo.

⚠ Previdno:

Zunanjo enoto je treba namestiti na mesto, kjer zrak in hrup, ki ju enota oddaja, ne bosta motila ljudi v okolici.

2) Notranja enota

⚠ Opozorilo:

Enota mora biti trdno nameščena. Če je enota nameščena ohlapno, lahko pade in povzroči poškodbo.

3) Daljinski upravljalnik

⚠ Opozorilo:

Daljinski upravljalnik morate namestiti tako, da se otroci z njim ne morajo igrati.

4) Odvodna cev

⚠ Previdno:

Zagotovite tako namestitev odvodne gibke cevi, da odvodna voda brez težav odteka. Nepravilna namestitev, lahko povzroči iztekanje vode in povzroči poškodbe pohištva.

5) Napajalni vod, varovalka ali odklopnik

⚠ Opozorilo:

- Zagotovite zadostno zmogljivost napajanja enote. Če so na isti napajalni vod priključene tudi druge naprave, lahko pride do preobremenitve.
- Nameščeno mora biti glavno stikalo.
- Držati se morate nazivne napetosti enote in nazivne vrednosti varovalke ali odklopnika. Nikoli ne uporabite kosa žice ali varovalke z višjo nazivno vrednostjo od predpisane.

6) Ozemljitev

⚠ Previdno:

- Enoto morate pravilno ozemljiti. Ozemljitvenega voda nikoli ne priključite na cev za plin ali vodo, strelovod ali telefonski ozemljitveni vod. Če enota ni pravilno ozemljena, lahko povzroči električni udar.
- Redno preverjajte pravičen priključ ozemljitvenega voda zunanje enote na ozemljitveno sponko in ozemljitveno palico.

1.2. Med delovanjem

⚠ Previdno:

- Za pritiskanje gumbov na daljinskem upravljalniku ne uporabljajte ostrih predmetov, saj ga lahko poškodujete.
- Ne upogibajte ali vlecite kabla daljinskega upravljalnika, saj ga lahko s tem poškodujete in povzročite napake v delovanju.
- Nikoli ne odstranjujte zgornjega pokrova daljinskega upravljalnika. Dotikanje tiskanega vezja, ki se nahaja pod pokrovom, je zelo nevarno, saj lahko povzroči požar ali izpad delovanja.
- Daljinskega upravljalnika nikoli ne čistite z benzolom, razredčilom, kemičnimi krpami itd., saj lahko povzročite razbarvanje in okvaro. Večje madeže odstranite tako, da namočite krpo v nevtravno čistilo razredčeno z vodo in jo močno ožmete ter obrišete madeže. Nato obrišite še s suho krpo.
- Nikoli ne blokirajte ali prekrijte vstopnih in izstopnih površin notranje ali zunanje enote. Visoki deli pohištva pod notranjo enoto ali veliki predmeti (npr. škatle), postavljeni v bližini zunanje enote, močno zmanjšajo učinkovitost enote.

⚠ Opozorilo:

- Enote ne polivajte z vodo in se je ne dotikajte z mokrimi rokami. Pride lahko do električnega udara.
- V bližini enote ne razpršujte vnetljivega plina. Lahko pride do požara.
- Plinskega grelnika ali drugih naprav z odprtim ognjem ne postavljajte na mesto, ki je izpostavljeno zraku iz enote. Lahko pride do nepopolnega izgoravanja.

⚠ Opozorilo:

- Med delovanjem zunanje enote ne odstranite sprednje plošče zaščite ventilatorja zunanje enote. Dotikanje vrtečih se delov, vročih površin ali površin pod visoko napetostjo vas lahko poškoduje.
- V vstopne in izstopne površine nikoli ne vtikajte prstov, palic itd., saj lahko pride do okvare, električnega udara ali požara. Če so prisotni otroci, bodite še posebej previdni.
- Če zaznate neobičajne vonjave, ustavite delovanje – izključite napajalno stikalo in se posvetujte z vašim prodajalcem. V nasprotnem primeru lahko pride do okvare, električnega udara ali požara.
- Ko opazite neobičajno močan hrup ali vibracije, ustavite delovanje in izključite napajalno stikalo ter se posvetujte z vašim prodajalcem.
- Ne pretiravajte s hlajenjem. Najprimernejša temperatura prostora je v do 5 °C pod zunanjo temperaturo.
- V območju pretoka zraka iz klimatske naprave ne pustite stati otrok ali invalidov, saj jim lahko to povzroči zdravstvene težave.

⚠ Previdno:

- Pretoka zraka ne usmerite v rastline ali hišne ljubljence v kletki.
- Prostor redno prezračujte. Če enota dlje časa neprenehoma deluje, postane zrak v prostoru zadušljiv.

V primeru okvare

⚠ Opozorilo:

- Klimatske naprave nikoli ne predelujte. Glede popravil in servisiranja se posvetujte z vašim prodajalcem. Neustrezno popravilo lahko povzroči iztekanje vode, električni udar, požar itd.
- Če daljinski upravljalnik prikaže napako, če klimatska naprava ne deluje ali če je prišlo do nepravilnosti, izključite delovanje in pokličite vašega prodajalca. Če omenjenih stanj ne odpravite, lahko pride do požara ali okvare.

- Če odklopnik pogosto izklaplja, se posvetujte s prodajalcem. Če tega stanja ne odpravite, lahko pride do požara ali okvare.
- Če začne iz naprave pihati ali uhajati hladilni plin, izključite klimatsko napravo, temeljito prezračite prostor in se posvetujte s prodajalcem. V nasprotnem primeru lahko pride do nesreče zaradi pomanjkanja kisika.

Če klimatske naprave ne nameravate uporabljati dlje časa

- Če klimatske naprave zaradi menjave sezone dlje časa ne nameravate uporabljati, vključite vpihovanje zraka za 4–5 ur, dokler se notranjost popolnoma ne posuši. Če tega ne storite, lahko v nekaterih delih prostora nastanejo nehygienske in nezdruge plesni.
- V času dolgotrajne neuporabe izključite [napajanje]. Če napajanje pustite vključeno, bo potrošenih nekaj oziroma nekaj deset vatov. Poleg tega lahko nabiranje prahu itd. povzroči požar.
- Več kot 12 ur pred ponovnim zagonom naprave ponovno vključite napajanje. V sezoni obsežne uporabe naprave napajanja ne izključite. Povzročite lahko okvaro.
- Ko enota med zimsko sezono dalj časa miruje, odstranite vodo iz vodovodne cevi, da ne zamrzne.

1.3. Odstranjevanje enote

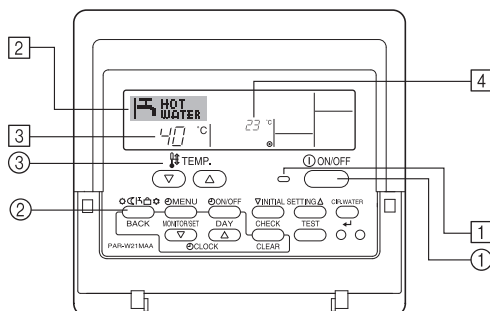
⚠ Opozorilo:

O odstranitvi naprave se posvetujte s prodajalcem. Če cevi odstranite nepravilno, vam lahko hladivo (fluorogljikov plin) poškoduje kožo. Poleg tega izpust hladiva v zrak škoduje okolju.

2. Upravljanje

2.1. Uporaba daljinskega upravljalnika

Vklop, izklop, sprememba načina delovanja in nastavitve temperature vode



Vklop delovanja

- Pritisnite gumb ON/OFF ①.
Prižgeta se lučka ON ① in zaslon.

Opomba:

- Po vnovičnem vklopu naprave veljajo začetne nastavitve, navedene v nadaljevanju.

	Nastavitve daljinskega upravljalnika
Način delovanja	Zadnji uporabljeni način delovanja
Nastavitev temperature	Zadnja nastavljena temperatura

Izklop delovanja

- Znova pritisnite gumb ON/OFF ①.
Lučka ON ① in zaslon ugasneta.

Izbira načina delovanja

- Med delovanjem naprave pritisnite gumb Način ② tolikokrat, kot je potrebno.
 - Ob vsakem pritisku gumba naprava preklopi v naslednji način delovanja po spodaj navedenem vrstnem redu.
Trenutno izbrani način delovanja je prikazan v zaslonskem področju ②.

PWFY-P100VM-E-BU

Samo Hot Water

PWFY-(E)P100/P200VM-E1/E2-AU

Heating → Cooling

Sprememba nastavitve temperature ...

1. Znižanje temperature: Pritisnite gumb za nastavev temperature (▼) ③.
 2. Zvišanje temperature: Pritisnite gumb za nastavev temperature (▲) ③.
- Ob vsakem pritisku gumba se nastavev spremeni za 1 °C (1 °F). Trenutna nastavev je prikazana v zaslonskem področju ③.
 - Na voljo so v nadaljevanju navedeni razponi vrednosti. *1, *2, *4, *5, *6

Hot Water	Heating	Cooling
30 °C - 70 °C 87 °F - 158 °F	PWIFY DipSW1-1=OFF 30 °C - 40 °C 87 °F - 104 °F PWIFY DipSW1-1=ON 30 °C - 45 °C 87 °F - 113 °F	10 °C - 30 °C 50 °F - 87 °F

Opomba:

- *1. Razponi vrednosti, ki so na voljo, so odvisni od priključene naprave.
 - *2. Če so z izbiro funkcije daljinskega upravljalnika nastavljene omejitve temperaturnih razponov, bodo razponi vrednosti, ki so na voljo, ožji od zgoraj navedenih. Če poskusite nastaviti vrednost zunaj dovoljenega razpona, se bo na zaslonu izpisalo obvestilo, da je razpon vrednosti trenutno omejen. Več informacij o nastavljanju in odpravljanju omejitev razponov vrednosti preberite v poglavju 3, točka [3]-2 (3).
 - *3. Če je z izbiro funkcije daljinskega upravljalnika nastavljen prikaz temperature v stopinjah Fahrenheita. Več o izbiri °C ali °F preberite v poglavju 3, točka [3]-4 (1).
 - *4. PUMY je v načinu za ogrevanje mogoče nastaviti do 50 °C.
 - *5. PUMY ne more delovati v načinu za hlajenje.
 - *6. Če je PWIFY različice 1.24 ali starejše, je največja dovoljena nastavev temperature 45 °C.
- * Razpon nastavitve je odvisen od enote, ki jo boste priključili.

2.2. Prilagoditev temperature vode

Spreminjanje temperature vode

Pritisnite gumb ① [prilagoditev temperature vode] in nastavite želeno temperature vode.

S pritiskom na (▲) ali (▼) se nastavitve spremenijo za 1 °C. Če še naprej pritiskate, se nastavitve še naprej spreminjajo za 1 °C.

- Temperature notranjosti lahko nastavite v naslednjem razponu.

Hot Water	Heating	Cooling
30 °C - 70 °C 87 °F - 158 °F	PWIFY DipSW1-1=OFF 30 °C - 40 °C 87 °F - 104 °F PWIFY DipSW1-1=ON 30 °C - 45 °C 87 °F - 113 °F	10 °C - 30 °C 50 °F - 87 °F

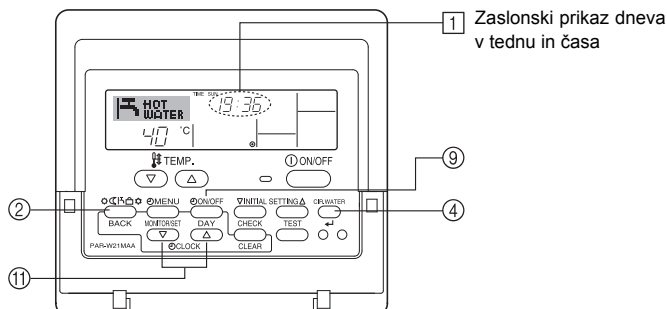
- *1. PUMY je v načinu za ogrevanje mogoče nastaviti do 50 °C.
 - *2. PUMY ne more delovati v načinu za hlajenje.
 - *3. Če je PWIFY različice 1.24 ali starejše, je največja dovoljena nastavev temperature 45 °C.
- * Razpon nastavitve je odvisen od enote, ki jo boste priključili.
- Temperature vode ne morete nastaviti s temperaturo dovodne ali odvodne vode.
 - * Razpon prikaza temperature vode je 0 °C do 100 °C. Zunaj tega razpona na prikazu utripa 0 °C ali 100 °C, kar sporoča, da je temperatura vode nižja ali višja od prikazane temperature.

2.3. Nastavev dneva v tednu in časa

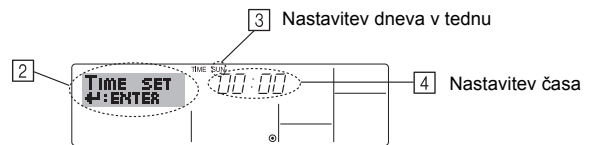
Ta zaslon uporabite za spremembo nastavitve tekočega dneva v tednu in časa.

Opomba:

Če je z izbiro funkcije daljinskega upravljalnika uporaba ure onemogočena, dan in čas ne bosta prikazana.



Nastavev dneva v tednu in časa ...



1. Pritisnite gumb Set Time (▼) ali (▲) ①. Prikaže se zaslon ②.
 2. Za nastavev dneva pritisnite gumb TIMER ON/OFF (SET DAY) ⑨.
- * Ob vsakem pritisku gumba se spremeni dan, prikazan v zaslonskem področju ③, v naslednjem vrstnem redu: Sun → Mon → ... → Fri → Sat.
3. Čas nastavite z ustreznim gumbom Set Time ①.
- * Če držite gumb pritisnjen, bo prikazan čas (v zaslonskem področju ④) najprej naraščal v korakih po eno minuto, nato v korakih po deset minut, nazadnje pa v korakih po eno uro.
4. Ko v korakih 2 in 3 opravite želene nastavitve, potrdite vrednosti s pritiskom na gumb CIR.WATER ◀ ④.

Opomba:

Če pred pritiskom gumba CIR.WATER ◀ ④ pritisnete gumb Način (Nazaj) ②, bodo preklicane nove vrednosti, nastavljene v korakih 2 in 3.

5. Postopek nastavljanja končate z gumbom Način (Nazaj) ②. Znova se bo prikazal standardni nadzorni zaslon, kjer bosta v zaslonskem področju ① prikazana pravkar nastavljen dan v tednu in čas.

2.4. Uporaba časovnika

V tem poglavju sta pojasnjena uporaba in nastavljanje časovnikov. Z izbiro funkcije daljinskega upravljalnika lahko določite, katerega izmed treh vrst časovnikov boste uporabili: ① tedenski časovnik Weekly, ② enostavni časovnik Simple ali ③ časovnik za samodejni izklop Auto Off.

Več o izbiri funkcije daljinskega upravljalnika preberite v poglavju 3, točka [3]-3 (3).

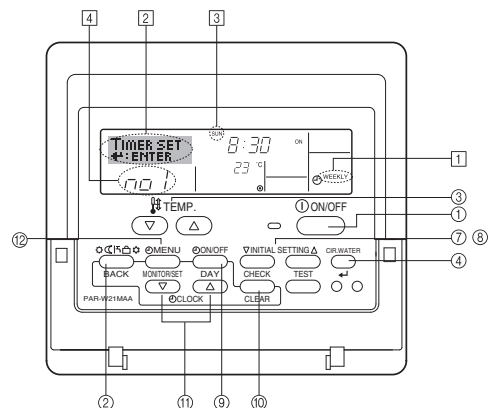
Uporaba časovnika Weekly

1. S časovnikom Weekly lahko nastavite do šest opravil za vsak dan v tednu.
 - Vsako opravilo lahko vsebuje poljubno izmed naslednjega: čas vklopa/izklopa (ON/OFF) skupaj z nastavitvijo temperature, samo čas vklopa/izklopa (ON/OFF) ali samo nastavev temperature.
 - Ko tekoči čas doseže nastavev časovnika, naprava izvede opravilo, za katerega je časovnik nastavljen.
2. Natančnost nastavitve časa za ta časovnik je 1 minuta.

Opomba:

- *1. Časovnikov Weekly, Simply in Auto Off ne morete uporabiti hkrati.
- *2. V okoliščinah, navedenih v nadaljevanju, časovnik Weekly ne bo deloval. Funkcija časovnika je izklopljena; prišlo je do napake v delovanju sistema; poteka preizkusno delovanje; daljinski upravljalnik izvaja samopregledovanje oz. se izvaja pregled daljinskega upravljalnika; uporabnik pravkar nastavlja funkcijo; uporabnik pravkar nastavlja časovnik; uporabnik pravkar nastavlja tekoči dan v tednu ali tekoči čas; sistem deluje pod centralnim nadzorom. (Sistem ne bo izvedel opravil (vklop naprave, izklop naprave ali nastavev temperature), ki so v teh okoliščinah prepovedane.)

Št. opravila



Nastavitev časovnika Weekly

1. Prepričajte se, da uporabljate standardni nadzorni zaslon in da je na zaslonu prikazan indikator časovnika Weekly [1].
2. Pritisnite gumb TIMER MENU [2]. Na zaslonu se izpiše „Set Up“ (v zaslonem področju [2]). (Sistem ob vsakem pritisku gumba preklopi med zaslonoma „Set Up“ in „Monitor“.)
3. Za nastavitev dneva pritisnite gumb TIMER ON/OFF (SET DAY) [9]. Ob vsakem pritisku gumba se prikaz v zaslonem področju [3] spremeni v naslednjem vrstnem redu: „Sun Mon Tues Wed Thurs Fri Sat“ → „Sun“ → ... → „Fri“ → „Sat“ → „Sun Mon Tues Wed Thurs Fri Sat“ ...
4. Uporabite gumb INITIAL SETTING (▽) ali (△) (7 ali 8) in izberite ustrezno številko opravlila (od 1 do 6) [4].

* V koraku 3 in 4 izberete eno izmed celic v spodnji matriki.

(Na sliki zaslona daljinskega upravljalnika zgoraj je prikazano, kako bi bil zaslon videti, če bi za opravilo št. 1 za nedeljo določili navedene vrednosti.)

Nastavitvena matrika

Št. opr.	Sunday	Monday	...	Saturday
Št. 1	• 8:30 • ON • 23 °C (73 °F)			
Št. 2	• 10:00 • OFF	• 10:00 • OFF	• 10:00 • OFF	• 10:00 • OFF
...				
Št. 6				

<Nastavitev opravila št. 1 za nedeljo>
Vkllop naprave ob 8:30 pri nastavitvi temperature 23 °C (73 °F).

<Nastavitev opravila št. 2 za vsak dan>
Izklop naprave ob 10:00.

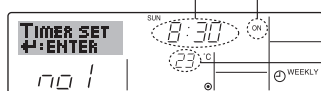
Opomba:

Če dan nastavite na „Sun Mon Tues Wed Thurs Fri Sat“, s tem določite izvedbo istega opravila vsak dan ob istem času.

(Primer: opravilo 2 zgoraj, ki je enako za vse dni v tednu.)

Nastavitev časovnika Weekly

- Prikaz nastavitve časa [5] [6] Prikaz izbranega opravila (ON ali OFF)
* Če opravilo ni določeno, ta podatek ni prikazan.



- [7] Prikaz nastavitve temperature
* Če temperatura ni nastavljena, ta podatek ni prikazan.

5. Želeni čas (prikazan v zaslonem področju [5]) nastavite z gumbom Set Time [11].
* Če držite gumb pritisnjen, bo prikazan čas najprej naraščal in v korakih po eno minuto, nato v korakih po deset minut, nazadnje pa v korakih po eno uro.
6. Pritisnite gumb ON/OFF [1] in izberite željeno opravilo (ON ali OFF), prikazano v zaslonem področju [6].
* Ob vsakem pritisku gumba se nastavitev spremeni v naslednjem vrstnem redu: Ni zaslonskega prikaza (ni nastavitve) → „ON“ → „OFF“
7. Željeno temperaturo (prikazano v zaslonem področju [7]) nastavite z gumbom Set Temperature [3].
* Ob vsakem pritisku gumba se nastavitev spremeni v naslednjem vrstnem redu: Ni prikaza (ni nastavitve) ⇔ 5 (41) ⇔ 6 (43) ⇔ ... ⇔ 89 (192) ⇔ 90 (194) ⇔ Ni prikaza. (Razpon vrednosti, ki je na voljo: Razpon vrednosti za to nastavitev je od 5 °C (41 °F) do 90 °C (194 °F). Dejanski dovoljeni razpon, v katerem je mogoče temperaturo nadzirati, je odvisen od vrste priključene naprave.)
8. Če želite izbrisati trenutno nastavljene vrednosti za izbrano opravilo, enkrat kratko pritisnite gumb CHECK (CLEAR) [10].
* Prikazana nastavitve časa se spremenijo v „—:—“, nastavitve ON/OFF in nastavitve temperature pa nista več prikazani.
(Če želite izbrisati vse nastavitve časovnika Weekly hkrati, držite gumb CHECK (CLEAR) [10] pritisnjen dve sekundi ali več. Zaslon bo začel utripati, kar označuje, da so vse nastavitve izbrisane.)
9. Ko v korakih 5, 6 in 7 opravite želene nastavitve, potrdite vrednosti s pritiskom na gumb CIR.WATER [4].

Opomba:

Če pred pritiskom gumba CIR.WATER [4] pritisnete gumb Način (Nazaj) [2], bodo preklicane vse nove vrednosti.

Če ste dve ali več različnih opravil nastavili na isti čas, bo izvedeno le opravilo z najvišjo številko opravlila.

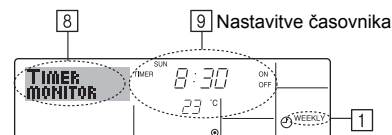
10. Po potrebi ponovite korake od 3 do 8 in nastavite poljubno število celic, ki so na voljo.

11. Pritisnite gumb Način (Nazaj) [2], s čimer se vrnete na standardni nadzorni zaslon in končate postopek nastavljanja.

12. Če želite časovnik aktivirati, pritisnite gumb TIMER ON/OFF [9], tako da napis „Timer Off“ ne bo več prikazan na zaslonu. **Prepričajte se, da napis „Timer Off“ ni več prikazan.**

* Če nastavitev časovnika ni, bo na zaslonu utripal napis „Timer Off“.

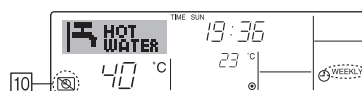
Ogled nastavitve časovnika Weekly



1. Prepričajte se, da je indikator časovnika Weekly prikazan na zaslonu (v zaslonem področju [1]).
2. Pritisnite gumb TIMER MENU [2]. Na zaslonu se izpiše „Monitor“ (v zaslonem področju [8]).
3. Dan, ki si ga želite ogledati, izberite z gumbom TIMER ON/OFF (SET DAY) [9].
4. Če želite določiti, katero časovno programirano opravilo je prikazano na zaslonu (v zaslonem področju [9]), uporabite tipki INITIAL SETTING (▽) ali (△) (7 ali 8).
* Ob vsakem pritisku gumba se prikaže naslednje časovno programirano opravilo (po vrstnem redu nastavitve časa).
5. Če želite prekiniti ogled nastavitve in se vrniti na standardni nadzorni zaslon, pritisnite gumb Način (Nazaj) [2].

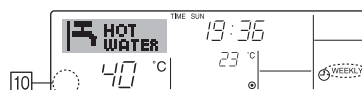
Izklop časovnika Weekly

Pritisnite gumb TIMER ON/OFF [9]. V zaslonem področju [10] se pojavi napis „Timer Off“.



Vkllop časovnika Weekly

Pritisnite gumb TIMER ON/OFF [9], da napis „Timer Off“ v zaslonem področju [10] ugasne.

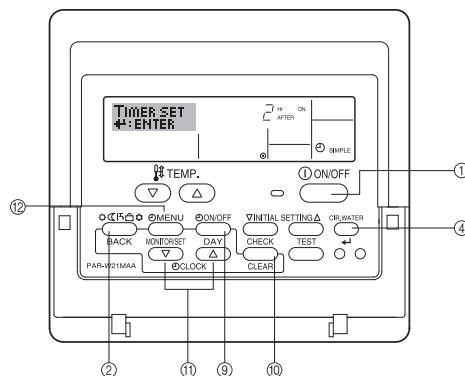


Uporaba časovnika Simple

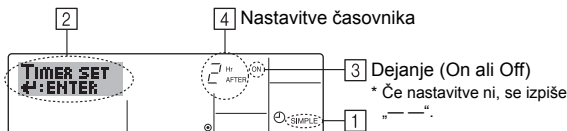
1. Za nastavitev časovnika Simple lahko uporabite poljubnega izmed naslednjih treh načinov:
 - Samo začetni čas : Ko napoči nastavljen čas, se naprava vklopi.
 - Samo končni čas : Ko napoči nastavljen čas, se naprava izklopi.
 - Začetni in končni čas : Ob nastavljenem času se naprava vklopi oz. izklopi.
2. Časovnik Simple (vklop in izklop) lahko nastavite samo enkrat v 72-urnem obdobju.
Natančnost nastavitve časa je ena ura.

Opomba:

- *1. Časovnikov Weekly, Simply in Auto Off ne morete uporabiti hkrati.
- *2. V okoliščinah, navedenih v nadaljevanju, časovnik Simple ne bo deloval.
Časovnik je izklopljen; prišlo je do napake v delovanju sistema; poteka preizkusno delovanje; daljinski upravljalnik izvaja samopregledovanje oz. se izvaja pregled daljinskega upravljalnika; uporabnik pravkar izbira funkcijo; uporabnik pravkar nastavlja časovnik; sistem deluje pod centralnim nadzorom. (V navedenih okoliščinah je opravilo ON/OFF preprečeno.)



Nastavitev časovnika Simple



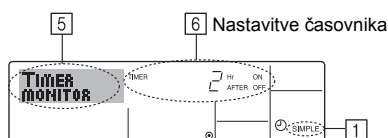
- Prepričajte se, da uporabljate standardni nadzorni zaslon in da je na zaslonu prikazan indikator časovnika Simple (v zaslonem področju [1]). Če časovnik Simple ni prikazan, z izbiro funkcije daljinskega upravljalnika določite SIMPLE TIMER (navodila za nastavitev delovanja časovnikov preberite v poglavju 3.[3]-3 (3)).
- Pritisnite gumb TIMER MENU [2]. Na zaslonu se izpiše „Set Up“ (v zaslonem področju [2]). (Sistem ob vsakem pritisku gumba preklopi med zaslonoma „Set Up“ in „Monitor“.)
- Če želite izpisati trenutno nastavitev časovnika Simple (ON ali OFF), uporabite gumb ON/OFF [1]. Če gumb pritisnete enkrat, se izpiše preostali čas do vklopa (ON), če pa gumb pritisnete še enkrat, se izpiše preostali čas do izklopa (OFF). (Podatek ON/OFF se izpiše v zaslonem področju [4]).
 - Časovnik „ON“: Naprava se bo vklopila, kot bo poteklo predpisano število ur.
 - Časovnik „OFF“: Naprava se bo izklopila, ko bo poteklo predpisano število ur.
- Če je v zaslonem področju [3] izpisano „ON“ ali „OFF“: Uporabite ustrezni gumb Set Time [1] in določite število ur do vklopa (ON) (če je izpisano „ON“) ali število ur do izklopa (OFF) (če je izpisano „OFF“) v zaslonem področju [4].
 - Razpon vrednosti, ki je na voljo: od 1 do 72 ur
- Če želite nastaviti čas vklopa (ON) in čas izklopa (OFF), ponovite koraka 3 in 4.
 - Časa ON in OFF ne moreta imeti iste vrednosti.
- Če želite izbrisati trenutno vrednost nastavitve ON ali OFF: Vključite prikaz nastavitve ON ali OFF (glejte korak 3) in nato pritisnite gumb CHECK (CLEAR) [10]. Nastavitev časa v zaslonem področju [4] se spremeni v „—“. (Če želite uporabiti le nastavitev ON ali le nastavitev OFF, se prepričajte, da je za nastavitev, ki je ne želite uporabiti, prikazana vrednost „—“.)
- Ko končate zgoraj navedene korake od 3 do 6, pritisnite gumb CIR.WATER [4], s čimer potrdite vnesene vrednosti.

Opomba:

Če pritisnete gumb Način (Nazaj) [2], še preden pritisnete gumb CIR.WATER [4], bodo vse nove nastavitve preklicane.

- Pritisnite gumb Način (Nazaj) [2], s čimer se vrnete na standardni nadzorni zaslon.
- Odštevanje časa časovnika poženete s pritiskom gumba TIMER ON/OFF [9]. Ko časovnik teče, je njegova trenutna vrednost prikazana na zaslonu. **Prepričajte se, da je vrednost časovnika vidna in da je ustrezna.**

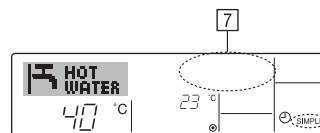
Ogled trenutnih nastavitvev časovnika Simple



- Prepričajte se, da je indikator časovnika Simple prikazan na zaslonu (v zaslonem področju [1]).
- Pritisnite gumb TIMER MENU [2]. Na zaslonu se izpiše „Monitor“ (v zaslonem področju [5]).
 - Če časovnik Simple ON ali OFF teče, se v zaslonem področju [6] izpiše njegova trenutna vrednost.
 - Če sta nastavljeni obe vrednosti, ON in OFF, se prikazujeta izmenično.
- Pritisnite gumb Način (Nazaj) [2], s čimer prekinete ogled vrednosti in se vrnete na standardni nadzorni zaslon.

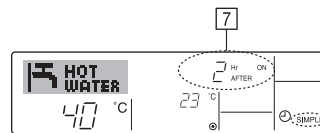
Izklop časovnika Simple ...

Pritisnite gumb TIMER ON/OFF [9], tako da nastavitev časovnika ni več prikazana na zaslonu (v zaslonem področju [7]).



Vklop časovnika Simple ...

Pritisnite gumb TIMER ON/OFF [9], tako da se v zaslonem področju [7] izpiše nastavitev časovnika.



Primeri

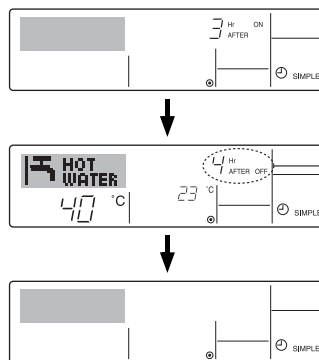
V nadaljevanju je prikazano delovanje in zasloni prikaz časovnika Simple, če sta nastavljeni oba časa, ON in OFF.

Primer 1:

Zagon časovnika, pri čemer je čas ON nastavljen na zgodnejši čas kot OFF.

Nastavitev ON: 3 ure

Nastavitev OFF: 7 ur



Ob zagonu časovnika

Na zaslonu je prikazana nastavitev ON (število ur, preostalih do vklopa (ON)).

3 ure po zagonu časovnika

Prikaz na zaslonu se spremeni in sedaj prikazuje nastavitev OFF (število ur, preostalih do izklopa (OFF)). Prikazani čas je nastavitev OFF (7 ur) - nastavitev ON (3 ure) = 4 ure.

7 ur po zagonu časovnika

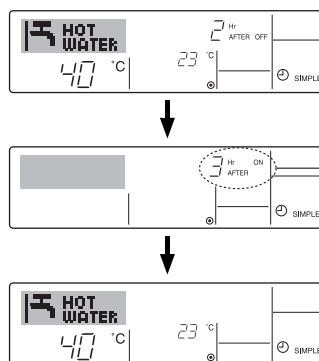
Naprava se izklopi in bo ostala izklopljena, dokler je kdo znova ne vklopi.

Primer 2:

Zagon časovnika, pri čemer je čas OFF nastavljen na zgodnejši čas kot ON.

Nastavitev ON: 5 ur

Nastavitev OFF: 2 uri



Ob zagonu časovnika

Na zaslonu je prikazana nastavitev OFF (število ur, preostalih do izklopa (OFF)).

2 uri po zagonu časovnika

Prikaz na zaslonu se spremeni in sedaj prikazuje nastavitev ON (število ur, preostalih do vklopa (ON)). Prikazani čas je nastavitev ON (5 ur) - nastavitev OFF (2 uri) = 3 ure.

5 ur po zagonu časovnika

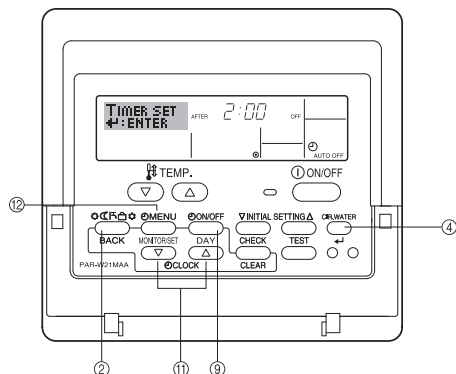
Naprava se vklopi in ostane vklopljena, dokler je kdo ne izklopi.

Uporaba časovnika Auto Off

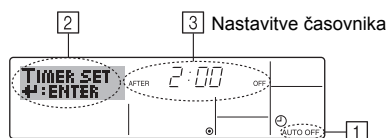
1. Ta časovnik začne odštevanje časa ob vklopu naprave in jo izklopi, ko poteče nastavljeni časovni interval.
2. Na voljo je nastavitve od 30 minut do 4 ure v korakih po 30 minut.

Opomba:

- *1. Časovnikov Weekly, Simply in Auto Off ne morete uporabiti hkrati.
- *2. V okoliščinah, navedenih v nadaljevanju, časovnik Auto Off ne bo deloval.
Časovnik je izklopljen; prišlo je do napake v delovanju sistema; poteka preizkusno delovanje; daljinski upravljalnik izvaja samopregledovanje oz. se izvaja pregled daljinskega upravljalnika; uporabnik pravkar izbira funkcijo; uporabnik pravkar nastavlja časovnik; sistem deluje pod centralnim nadzorom. (V navedenih okoliščinah je opravilo ON/OFF preprečeno.)



Nastavitev časovnika Auto Off



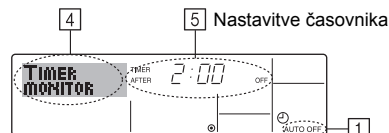
1. Prepričajte se, da uporabljate standardni nadzorni zaslon in da je na zaslonu prikazan indikator časovnika Auto Off (v zaslonem področju [1]). Če časovnik Auto Off ni prikazan, z izbiro funkcije daljinskega upravljalnika določite AUTO OFF TIMER (navodila za nastavitve funkcije časovnikov preberite v poglavju 3.[3]–3 (3)).
2. Gumb TIMER MENU [12] držite pritisnjen **3 sekunde**, da se na zaslonu izpiše „Set Up“ (v zaslonem področju [2]). (Sistem ob vsakem pritisku gumba preklopi med zaslonoma „Set Up“ in „Monitor“.)
3. Čas izklopa (OFF) (prikazan v zaslonem področju [3]) nastavite z gumbom Set Time [11].
4. Pritisnite gumb CIR.WATER [4], s čimer potrdite nastavev.

Opomba:

Če pred pritiskom gumba CIR.WATER [4] pritisnete gumb Način (Nazaj) [2], bo nova vrednost preklicana.

5. Pritisnite gumb Način (Nazaj) [2], s čimer končate postopek nastavljanja in se vrnete na standardni nadzorni zaslon.
6. Če je naprava vklopljena, začne časovnik odštevati čas takoj. **Prepričajte se, da je nastavev časovnika pravilno prikazana na zaslonu.**

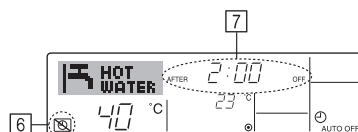
Preverjanje trenutne nastavitve časovnika Auto Off



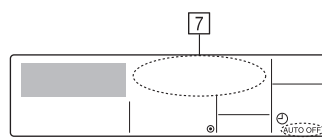
1. Prepričajte se, da je napis „Auto Off“ prikazan na zaslonu (v zaslonem področju [1]).
2. Gumb TIMER MENU [12] držite pritisnjen **3 sekunde**, da se na zaslonu izpiše „Monitor“ (v zaslonem področju [4]).
 - V zaslonem področju [5] se izpiše preostali čas do izklopa.
3. Če želite prekiniti ogled nastavitve in se vrniti na standardni nadzorni zaslon, pritisnite gumb Način (Nazaj) [2].

Izklop časovnika Auto Off ...

- Gumb TIMER ON/OFF [9] držite pritisnjen **3 sekunde**, da se pojavi napis „Timer Off“ (v zaslonem področju [6]). Vrednost časovnika (v zaslonem področju [7]) ni več prikazana.

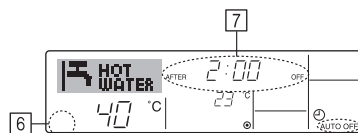


- Drugi način je ta, da izklopite napravo. Vrednost časovnika (v zaslonem področju [7]) ne bo več prikazana na zaslonu.



Vklop časovnika Auto Off ...

- Gumb TIMER ON/OFF [9] držite pritisnjen **3 sekunde**. Napis „Timer Off“ izgine (v zaslonem področju [6]), prikaže pa se nastavev časovnika (v zaslonem področju [7]).
- Drugi način je ta, da vklopite napravo. Vrednost časovnika je prikazana v zaslonem področju [7].



3. Izbira funkcije

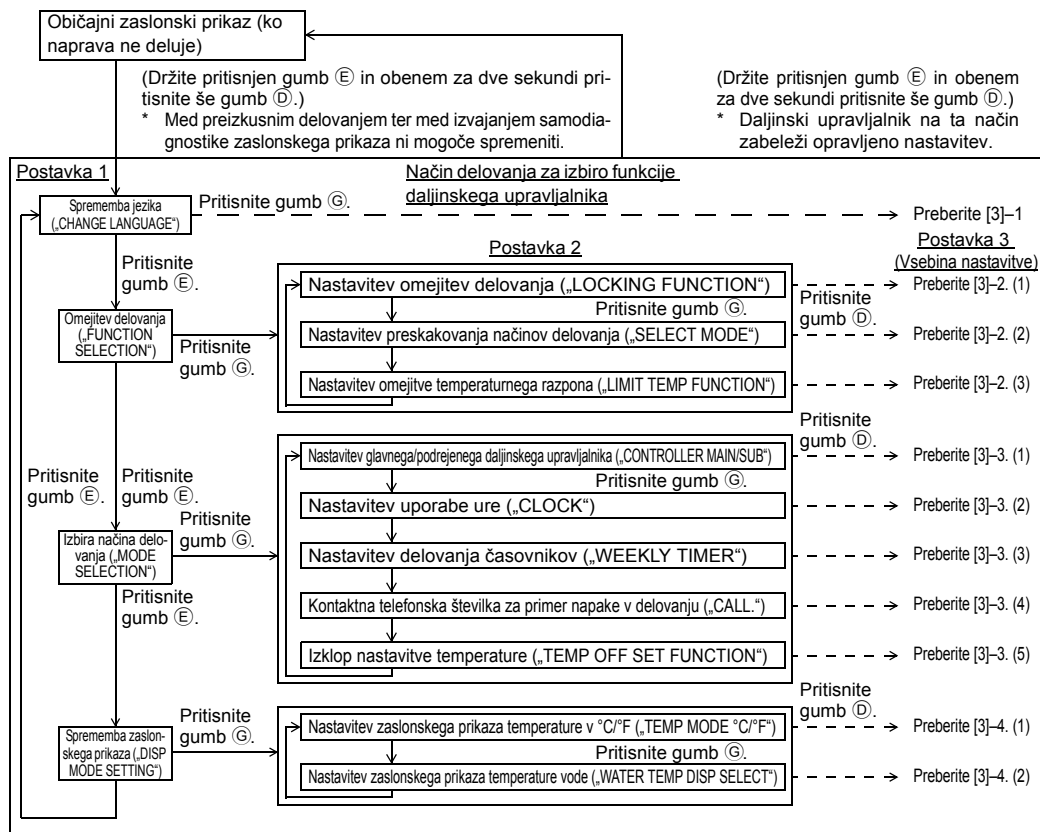
Izbira funkcije daljinskega upravljalnika

V načinu delovanja za izbiro funkcije daljinskega upravljalnika lahko nastavljate funkcije daljinskega upravljalnika, navedene v nadaljevanju. Nastavitev po potrebi spremenite.

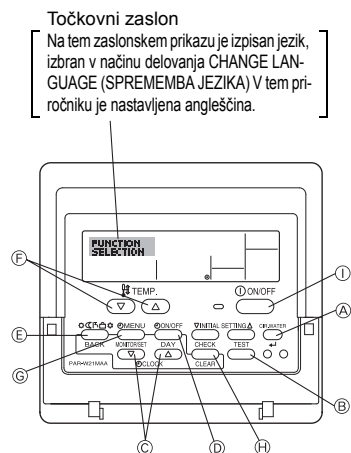
Postavka 1	Postavka 2	Postavka 3 (vsebina nastavitve)
1. Sprememba jezika („CHANGE LANGUAGE“)	Nastavitev jezika, uporabljenega na zaslonu	Mogoč je prikaz v več jezikih
2. Omejitev delovanja („FUNCTION SELECTION“)	(1) Nastavitev omejitev delovanja (zaklepanje delovanja) („LOCKING FUNCTION“)	Nastavitev obsega omejitve delovanja (zaklepanje delovanja)
	(2) Nastavitev preskakovanja načinov delovanja („SELECT MODE“)	Nastavitev uporabe oz. neuporabe posameznih načinov delovanja
	(3) Nastavitev omejitve temperaturnega razpona („LIMIT TEMP FUNCTION“)	Nastavitev prilagodljivega temperaturnega razpona (minimum, maksimum)
3. Izbira načina delovanja („MODE SELECTION“)	(1) Nastavitev glavnega/podrejenega daljinskega upravljalnika („CONTROLLER MAIN/ SUB“)	- Izbira glavnega ali podrejenega daljinskega upravljalnika * Če sta v isto skupino priključena dva daljinska upravljalnika, mora biti eden od njiju podrejen.
	(2) Nastavitev uporabe ure („CLOCK“)	Nastavitev uporabe oz. neuporabe ure
	(3) Nastavitev delovanja časovnikov („WEEKLY TIMER“)	Nastavitev vrste časovnika
	(4) Kontaktna telefonska številka v primeru napake v delovanju („CALL.“)	- Prikaz kontaktne telefonske številke na zaslonu v primeru napake v delovanju - Nastavitev telefonske številke
	(5) Izklop nastavitve temperature („TEMP OFF SET FUNCTION“)	Določitev uporabe oz. neuporabe vrednosti znižanja temperature
4. Sprememba zaslonskega prikaza („DISP MODE SETTING“)	(1) Nastavitev zaslonskega prikaza temperature v °C/°F („TEMP MODE °C/°F“)	Nastavitev prikazanih enot za temperaturo (°C ali °F)
	(2) Nastavitev zaslonskega prikaza temperature vode („WATER TEMP DISP SELECT“)	Nastavitev uporabe oz. neuporabe zaslonskega prikaza temperature vode

Diagram izbire funkcije

[1] Če želite vklopiti način delovanja za izbiro funkcije daljinskega upravljalnika, najprej izklopite napravo. → [2] Izberite ustrezno izmed postavk 1. → [3] Izberite ustrezno izmed postavk 2. → [4] Opravite nastavitve. (Podrobnosti so navedene v postavki 3.) → [5] Nastavitev je končana. → [6] Zaslonski prikaz preklopite v običajnega. (Konec)



OPOMBA
Ko zaslonski prikaz za izbiro funkcije daljinskega upravljalnika preklopite v običajni zaslonski prikaz, se delovanje časovnikov ustavi.



Podrobne nastavitve

[3]-1. Nastavitev CHANGE LANGUAGE (SPREMENBA JEZIKA)

Izberete lahko jezik, uporabljen na točkovnem zaslonu.

- Če želite spremeniti jezik, pritisnite gumb [⏏] MENU].
 - ① angleščina (GB), ② nemščina (D), ③ španščina (E), ④ ruščina (RU),
 - ⑤ italijanščina (I), ⑥ francoščina (F), ⑦ švedščina

[3]-2. Omejitev delovanja

(1) Nastavitev omejitev delovanja (zaklepanje delovanja)

- Če želite spremeniti nastavitev, pritisnite gumb [⏏] ON/OFF].
 - ① no1 : Nastavitev zaklepanja delovanja velja za vse gumbе, razen za gumb [⏏] ON/OFF].
 - ② no2 : Nastavitev zaklepanja delovanja velja za vse gumbе.
 - ③ OFF (začetna vrednost nastavitve) : Ni zaklepanja delovanja.
- * Če želite, da nastavitve zaklepanja delovanja veljajo tudi pri običajnem zaslon-skem prikazu, morate po opravljeni zgoraj opisani nastavitvi pritisniti ustrezna gumba pri običajnem zaslon-skem prikazu (pritisnite in hkrati dve sekundi držite pritisnjena gumba [CIR.WATER] in [⏏] ON/OFF].

(2) Nastavitev preskakovanja načinov delovanja

Po spremembi nastavitve je mogoče preklopiti samo v načine delovanja v nastavljenem razponu.

- Če želite spremeniti naslednje nastavitve, pritisnite gumb [⏏] ON/OFF].
 - ① Način delovanja Heating : Nastavitev uporabe oz. neuporabe načina delovanja Heating.
 - ② Način delovanja Heating ECO : Nastavitev uporabe oz. neuporabe načina delovanja Heating ECO.
 - ③ Način delovanja Hot Water : Nastavitev uporabe oz. neuporabe načina delovanja Hot Water.
 - ④ Način delovanja Anti-freeze : Nastavitev uporabe oz. neuporabe načina delovanja Anti-freeze.
 - ⑤ Način delovanja Cooling : Nastavitev uporabe oz. neuporabe načina delovanja Cooling.
 - ⑥ OFF (začetna vrednost nastavitve) : Preskakovanje načinov delovanja se ne izvaja.
- * Če ste izbrali poljubno od nastavitve razen OFF, nastavitve za preskakovanje načinov delovanja Heating, Heating ECO, Hot Water, Anti-freeze in Cooling veljajo hkrati.
- * Načina delovanja, ki ga priključena naprava ne podpira, ni mogoče uporabiti, tudi če je ta nastavitev „AVAILABLE (NA VOLJO)“.

(3) Nastavitev omejitve temperaturnega razpona

Po spremembi nastavitve je mogoče temperaturo spremeniti samo v nastavljenem razponu.

- Če želite spremeniti nastavitev, pritisnite gumb [⏏] ON/OFF].
 - ① LIMIT TEMP HEATING MODE:
Sprememba temperaturnega razpona za način delovanja za ogrevanje.
 - ② LIMIT TEMP HOT WATER MODE:
Sprememba temperaturnega razpona za način delovanja za vročo vodo.
 - ③ LIMIT TEMP ANTI-FREEZE MODE:
Sprememba temperaturnega razpona za način delovanja proti zmrzovanju.
 - ④ LIMIT TEMP COOLING MODE:
Sprememba temperaturnega razpona za način delovanja za hlajenje.
 - ⑤ OFF (začetna nastavitve) : Omejitev temperaturnega razpona ni aktivna.
- * Če ste izbrali poljubno od nastavitve razen OFF, nastavitve omejitve temperaturnega razpona v načinih delovanja za vročo vodo, proti zmrzovanju in za hlajenje veljajo hkrati. Vendar pa razpona ni mogoče omejiti, če nastavljeni temperaturni razpon ni spremenjen.
- Če želite temperaturo povečati ali pomanjšati, pritisnite gumb [⏏] TEMP. [▽] ali [△].
- Razpon, ki ga je mogoče določiti
 - Način delovanja Hot Water :
Spodnja meja: 30 ~70 °C (87~158°F)
Zgornja meja: 70 ~30 °C (158~ 87°F)
 - Način delovanja Heating :
Spodnja meja: 30 ~45 °C (87~113°F)
Zgornja meja: 45 ~30 °C (113~ 87°F)
 - Način delovanja Cooling :
Spodnja meja: 10 ~30 °C (50~ 87°F)
Zgornja meja: 30 ~10 °C (87~ 50°F)
- * Razpon, ki ga je mogoče določiti, je odvisen od priključene naprave.

[3]-3. Nastavitev načina delovanja

(1) Nastavitev glavnega/podrejenega daljinskega upravljalnika

- Če želite spremeniti nastavitev, pritisnite gumb [⏏] ON/OFF] Ⓣ.
 - ① Main : Upravljalnik je glavni upravljalnik.
 - ② Sub : Upravljalnik je podrejeni upravljalnik.

(2) Nastavitev uporabe ure

- Če želite spremeniti nastavitev, pritisnite gumb [⏏] ON/OFF] Ⓣ.
 - ① ON : Uro je mogoče uporabiti.
 - ② OFF : Ure ni mogoče uporabiti.

(3) Nastavitev delovanja časovnikov

- Če želite spremeniti nastavitev, pritisnite gumb [⏏] ON/OFF] Ⓣ (izberite eno izmed možnosti, navedenih v nadaljevanju).
 - ① WEEKLY TIMER (začetna vrednost nastavitve)
: Tedenski časovnik je mogoče uporabiti.
 - ② AUTO OFF TIMER : Časovnik za samodejni izklop je mogoče uporabiti.
 - ③ SIMPLE TIMER : Enostavni časovnik je mogoče uporabiti.
 - ④ TIMER MODE OFF : Uporaba časovnikov ni mogoča.
- * Če je uporaba ure nastavljena na OFF, časovnika „WEEKLY TIMER“ ni mogoče uporabiti.

(4) Kontaktna telefonska številka v primeru napake v delovanju

- Če želite spremeniti nastavitev, pritisnite gumb [⏏] ON/OFF] Ⓣ.
 - ① CALL OFF : Nastavljene kontaktne telefonske številke se v primeru napake v delovanju ne izpišejo.
 - ② CALL **** * : Nastavljene kontaktne telefonske številke se v primeru napake v delovanju izpišejo na zaslonu.
CALL_ : Kontaktno telefonsko številko je mogoče nastaviti, ko je prikazan zaslon na levi.
- Nastavitev kontaktnih telefonskih števil
Če želite nastaviti kontaktne telefonske številke, uporabite v nadaljevanju opisan postopek.
Številke nastavite s premikanjem utripajočega kazalca. Če želite kazalec premakniti v desno (levo), pritisnite gumb [⏏] TEMP. [▽] ali [△] Ⓣ.
Številke nastavite z gumbom [⏏] CLOCK [▽] ali [△] Ⓣ.

(5) Izklop nastavitve temperature

- Če želite spremeniti nastavitev, pritisnite gumb [⏏] ON/OFF] Ⓣ.
 - ① ON : Vrednost znižanja temperature je prikazana pod začetno nastavitvijo temperature vode.
 - ② OFF : Vrednost znižanja temperature ni prikazana pod začetno nastavitvijo temperature vode.

[3]-4. Sprememba zaslonskega prikaza

(1) Nastavitev zaslonskega prikaza temperature v °C/°F

- Če želite spremeniti nastavitev, pritisnite gumb [⏏] ON/OFF] Ⓣ.
 - ① °C : Uporabljena enota za temperaturo je °C.
 - ② °F : Uporabljena enota za temperaturo je °F.

(2) Temperatura vode

- Če želite spremeniti nastavitev, pritisnite gumb [⏏] ON/OFF] Ⓣ.
 - ① ON : Temperatura vode je prikazana.
 - ② OFF : Temperatura vode ni prikazana.

4. Vzdrževanje naprave

Vzdrževanje filtra naj vedno izvede pooblaščen serviser.
Preden začnete z vzdrževalnimi deli, izključite napajanje.

⚠ Previdno:

- Preden začnete s čiščenjem ustavite delovanje naprave in izključite napajanje. Ne pozabite, da se ventilator znotraj naprave vrti z veliko hitrostjo in predstavlja veliko nevarnost poškodb.
- Notranje enote so opremljene s filtri, ki odstranjujejo prah iz vsesanega zraka. Čiščenje filtra po navodilih na desni.
- Življenjska doba filtra je odvisna od mesta namestitve in delovanja enote.

Čiščenje

- Pri pranju filtra odstranite pokrov in filter od znotraj skrtajte s ščetko.

⚠ Previdno:

- Filtra ne sušite na neposrednem soncu in ga ne ogrevajte z ognjem ali podobnim. To lahko povzroči deformacijo filtra.

⚠ Previdno:

Klimatske naprave nikoli ne polivajte z vodo ali vnetljivimi razpršili. Čiščenje s pomočjo omenjenih postopkov lahko povzroči okvaro klimatske naprave, električni udar ali požar.

5. Odpravljanje napak

Predn pokličete servisno službo, preverite sledeče:

Stanje naprave	Daljinski upravljalnik	Vzrok	Odpravljanje napak
Ne deluje.	"●" zaslon ni osvetljen. Na zaslonu tudi po pritisku gumba [ON/OFF] ni prikaza.	Izpad napajanja	Pritisnite gumb [ON/OFF] po ponovnem priklopu napajanja.
		Napajanje je izključeno.	Vključite napajanje – VKLOP.
		Varovalka napajanje je pregorela.	Zamenjajte varovalko.
		Tokovno zaščitno stikalo se je izključilo.	Vključite tokovno zaščitno stikalo.
Prihaja voda, vendar ne hladi ali ne ogreva dovolj.	Zaslon LCD prikazuje, da je v delovanju.	Nepravilna nastavitve temperature.	Na zaslonu LCD preverite nastavljeno in vstopno temperaturo, glejte [Prilagoditev temperature vode], in jo po potrebi nastavite z gumbom za nastavljanje temperature.
Hladna voda ali topla voda ne prihaja ven.	Zaslon LCD prikazuje, da je v delovanju.	Zaščita za preprečevanje ponovnega vklopa deluje 3 minute.	Počakajte nekaj minut. (Za zaščito kompresorja je v notranjo enoto vgrajen 3-minutna zaščita za preprečevanje ponovnega vklopa. Zaradi tega se v nekaterih primerih kompresor ne zažene takoj – včasih šele po 3 minutah.)
		Notranja enota je bila ponovno zagnana med ogrevanjem in odmrzovanjem.	Počakajte nekaj minut. (Ogrevanje se začne po zaključku odmrzovanja.)
Naprava nekaj časa deluje, nato se ustavi.	Na zaslonu LCD utripata "CHECK" in koda za preverjanje.	Na vstopu in izstopu notranje in zunanje enote se nahajajo ovire.	Po odstranitvi ponovno zaženite.
		Filter je zamašeno s prahom in umazanijo.	Ko očistite filter, ponovno spustite. (Glejte [Vzdrževanje naprave].)

- Če se delovanje ustavi zaradi izpada napajanja, [zaščita za preprečevanje ponovnega vklopa pri izpadu napajanja] prepreči delovanje naprave tudi po ponovnem priklopu napajanja. V tem primeru pritisnite gumb [ON/OFF] in zaženite poljubno funkcijo.

Če motnje v delovanju po odpravi zgoraj navedenih vzrokov še vedno obstajajo, izključite napajanje in obvestite vašega prodajalca o tipu vaše naprave in o vrsti napake. Če utripata prikaz "[CHECK]" in (4 mestna) koda za preverjanje, potem prodajalcu sporočite tudi to kodo. Naprave nikoli ne poskusite popraviti sami.

Sledeči znaki niso napake klimatske naprave:

- Vpihovan zrak klimatske naprave ima včasih čuden vonj. Vzrok so cigaretni dim, vonj kozmetike, sten, pohištva itd., ki ga vsrka klimatska naprava.
- Takoj po zagonu ali izklopu klimatske naprave je slišati piskajoč zvok. Zvok ustvarja hladilna tekočina, ki se pretaka znotraj klimatske naprave. To je povsem običajno.
- V klimatski napravi je včasih takoj po začetku ali koncu hlajenja/ogrevanja slišati pok. Gre za zvok trenja na sprednji plošči in drugih delih, ki se zaradi temperaturnih sprememb raztezajo in krčijo. To je povsem običajno.

6. Namestitev, premeščanje in preverjanje

Namestitev

Glede namestitve in premeščanja naprave se posvetujte z vašim prodajalcem.

⚠️ Previdno:

Klimatske naprave nikoli ne namestite na mesto, kjer obstaja nevarnost uhajanja vnetljivih plinov.

Če plin uhaja in se nabira okoli enote, lahko pride do požara.

Klimatske naprave nikoli ne namestite, kjer:

- je v okolici veliko strojnega olja
- je v bližini ocean ali plaža in je zrak slan.
- je visoka vlažnost
- so v bližini vroči izviri
- je v zraku prisoten žveplen plin
- je v bližini visokofrekvenčen procesni stroj (visokofrekvenčni varilnik itd.)
- se pogosto uporablja raztopina kisline
- se pogosto uporabljajo posebna razpršila
- Notranjo enoto namestite vodoravno, sicer lahko pride do kapljanja vode.
- Pri nameščanju klimatske naprave v bolnišnicah ali pisarnah, ki so vezane na komunikacijo, posvetite pozornost hrupu.

Če je klimatska naprava nameščena na katerem od zgoraj naštetih mest, lahko pričakujete pogoste izpade delovanja. Priporočamo vam, da se izogibate nameščanju naprave na omenjena mesta.

O nadaljnjih podrobnostih se posvetujte z vašim prodajalcem.

Dela na električni napeljavi

⚠️ Previdno:

- Električna dela mora izvesti usposobljen inženir elektrotehnike v skladu s [tehničnimi standardi v zvezi z električno napeljavo], [notranjimi predpisi napeljevanja] in v skladu z navodili za namestitev ter izključno z ločenimi tokokrogi. Uporaba katerih koli drugih izdelkov skupaj z napajanjem lahko povzroči pregoritev varovalk in izklop odklopnikov.

- Ozemljitvene žice nikoli ne priključite na plinsko cev, vodno cev, cevovod ali telefonski ozemljitveni kabel. O podrobnostih se posvetujte z vašim prodajalcem.
- Na nekaterih mestih namestitve je namestitev tokovnega zaščitnega stikala obvezna. O podrobnostih se posvetujte z vašim prodajalcem.

Namestitev vodovodnih cevi

- Za vodovodne cevi ne uporabljajte jeklenih cevi. Priporočamo bakrene cevi.
- Krogotok vode mora biti zaprt.

Premeščanje namestitve

- Če želite zaradi selitve, razširitve ali obnove vašega doma klimatsko napravo odstraniti in ponovno namestiti, se o tem predhodno posvetujte z vašim prodajalcem in ugotovite stroške strokovnega inženirskega dela, ki je potrebno za premeščanje in namestitev.

⚠️ Previdno:

Če želite klimatsko napravo premestiti ali ponovno namestiti, se posvetujte z vašim prodajalcem.

Nepravilna namestitev lahko povzroči električni udar, požar itd.

Hrup

- Za namestitev izberite mesto, ki lahko vzdrži težo klimatske naprave in kjer je hrup in vibracije mogoče zmanjšati.
- Izberite mesto, kjer topel ali hladen zrak in hrup zunanjega izstopa zraka ne motijo sosedov.
- Če se v bližini zunanjega izstopa zraka klimatske naprave nahaja ovira, je lahko močno zmanjšana učinkovitost in povečan hrup. V bližino izstopa zraka ne postavljajte ovir.
- Če klimatska naprava proizvaja neobičajne zvoke, se posvetujte z vašim prodajalcem.

Vzdrževanje in pregledovanje

- Z uporabo klimatske naprave skozi več sezon lahko pride do umazanosti notranjosti, kar zniža učinkovitost. Zaradi pogojev uporabe lahko nastajajo neprijetne vonjave in pride do poslabšanja odvajanja vode zaradi praha, umazanije itd.

7. Tehnični podatki

Model		PWFY-P100VM-E-BU	PWFY-P100VM-E1-AU	PWFY-EP100VM-E1-AU	PWFY-P200VM-E1-AU	PWFY-P100VM-E2-AU	PWFY-EP100VM-E2-AU	PWFY-P200VM-E2-AU
Vir energije		1 stopnja 220-230-240 V 50/60 Hz						
Zmogljivost ogrevanja	kW	12,5 ^{*1}	12,5 ^{*2}	12,5 ^{*4}	25,0 ^{*4}	12,5 ^{*2}	12,5 ^{*4}	25,0 ^{*4}
Zmogljivost hlajenja	kW	–	11,2 ^{*3}	11,2 ^{*5}	22,4 ^{*5}	11,2 ^{*3}	11,2 ^{*5}	22,4 ^{*5}
Raven zvoka		44 dB<A>	29 dB<A>	29 dB<A>	29 dB<A>	29 dB<A>	29 dB<A>	29 dB<A>
Neto teža		kg	59 kg	30 kg	33 kg	33 kg	36 kg	36 kg
Dimenzije	Višina	mm	800					
	Širina	mm	450					
	Globina	mm	300					
Dodatek		Filter, toplotna izolacija, komplet konektorjev × 2, Stikalo pretoka (PWFY-P100/P200VM-E1/E2-AU) ekspanzijski stik × 2 (PWFY-P200VM-E1/E2-AU)						
Stopnja pretoka vode		m³/h	0.6-2.15	1.1-2.15	1.8-4.3	1.8-4.3	1.1-2.15	1.8-4.3

*1 Nominalni pogoji ogrevanja

Zunanja temp.: 7 °C DB/6 °C WB (45 °F DB/43 °F WB)

Dolžina cevi: 7,5 m (24-9/16 ft)

Razlika v ravni: 0 m (0 ft)

Temperature vode pri vstopu 65 °C

Stopnja pretoka vode 2,15 m³/h

*2 Nominalni pogoji ogrevanja

Zunanja temp.: 7 °C DB/6 °C WB (45 °F DB/43 °F WB)

Dolžina cevi: 7,5 m (24-9/16 ft)

Razlika v ravni: 0 m (0 ft)

Temperature vode pri vstopu 30 °C

Stopnja pretoka vode 2,15 m³/h

*3 Nominalni pogoji hlajenja

Zunanja temp.: 35 °C DB (95 °F DB)

Dolžina cevi: 7,5 m (24-9/16 ft)

Razlika v ravni: 0 m (0 ft)

Temperature vode pri vstopu 23 °C

Stopnja pretoka vode 1,93 m³/h

*4 Nominalni pogoji ogrevanja

Zunanja temp.: 7 °C DB/6 °C WB (45 °F DB/43 °F WB)

Dolžina cevi: 7,5 m (24-9/16 ft)

Razlika v ravni: 0 m (0 ft)

Temperature vode pri vstopu 30 °C

Stopnja pretoka vode 4,3 m³/h

*5 Nominalni pogoji hlajenja

Zunanja temp.: 35 °C DB (95 °F DB)

Dolžina cevi: 7,5 m (24-9/16 ft)

Razlika v ravni: 0 m (0 ft)

Temperature vode pri vstopu 23 °C

Stopnja pretoka vode 3,86 m³/h

1. Biztonsági előírások.....	144	2.3. A nap és az idő beállítása	146
1.1. Telepítés.....	144	2.4. Az időzítő használata	146
1.2. Üzem közben	144	3. Funkcióválasztás	150
1.3. A berendezés eltávolítása.....	145	4. A berendezés megóvása	152
2. Üzemeltetés.....	145	5. Hibaelhárítás.....	152
2.1. A távvezérlő használata	145	6. Telepítés, szállítás és ellenőrzés.....	153
2.2. A víz hőmérsékletének beállítása.....	146	7. Műszaki adatok	153

1. Biztonsági előírások

- ▶ A berendezés üzembe helyezése előtt olvassa el a “Biztonsági előírások”-ban leírtakat.
- ▶ A “Biztonsági előírások” fontos, a biztonságra vonatkozó megjegyzéseket tartalmaznak. Kérjük, hogy mindenképpen vegye figyelembe ezeket.

A szövegben használt szimbólumok

⚠ Figyelmeztetés:

Azokat az előírásokat jelöli, amelyek betartandók a használó személy egészségkárosodásának vagy elhalálozásának elkerülése érdekében.

⚠ Figyeleme:

Azokat az előírásokat jelöli, amelyek betartandók a berendezés sérülésének elkerülése érdekében.

Az ábrákon használt szimbólumok

- : Olyan műveletet jelöl, amely elkerülendő.
- ! : Olyan fontos utasításokat jelöl, amelyek betartandók.
- ⚡ : Olyan alkatrészt jelöl, melynek földelésére van szükség.
- ⚠ : Áramütés veszélye áll fenn. (Ez a szimbólum a berendezés főcímkéjén látható.) <Szín: sárga>
- ⚠ : Őrizkedjen a forró felületektől.

⚠ Figyelmeztetés:

Figyelmesen olvassa el a főegységen látható címkéket.

1.1. Telepítés

- ▶ Miután elolvasta a használati kézikönyvet, a Telepítési kézikönyvet őrizze meg és tartsa biztonságos helyen, hogy bármikor tanulmányozhassa, ha kérdés merül fel. Amennyiben a berendezést valaki más fogja üzemeltetni, adja át neki ezt a kézikönyvet.

⚠ Figyelmeztetés:

- A berendezést ne a használó személy telepítse. Kérje fel a beszállítót, vagy egy arra jogosult céget a berendezés telepítésére. Amennyiben a berendezés nem megfelelő módon kerül telepítésre, vízvívárgás, áramütés vagy tűz keletkezhet.
- Csak a Mitsubishi Electric által engedélyezett alkatrészeket használjon, és kérje fel a beszállítót vagy egy arra jogosult céget azok beszerelésére. Amennyiben az alkatrészek nem megfelelő módon kerülnek beszerelésre, vízvívárgás, áramütés vagy tűz keletkezhet.
- Ne érintse meg az egységet. Az egység felülete forró lehet.
- Ne szerelje az egységet olyan helyre, ahol gyúlékony gázok szivároghatnak.
- A Telepítési kézikönyvben megtalálja a javasolt telepítési módszer részleteit. A telepítéshez szükséges szerkezeti átalakításnak meg kell felelnie a helyi építési szabályozásoknak.
- Ne egyedül javítsa vagy szállítsa másik helyszínre a berendezést. Amennyiben a javítás nem megfelelően történik, vízvívárgás, áramütés vagy tűz keletkezhet. Amennyiben a berendezés javítására vagy szállítására van szükség, forduljon a beszállítóhoz.
- Tartsa távol a víztől (mosóvíztől), stb. az elektromos alkatrészeket.
- Áramütés, tűz vagy füst keletkezhet.
- 1. megjegyzés: A hőcserélő és a vízelvezető tálcá mosásánál vízálló burkolat segítségével tartsa szárazon a vezérlőszekrényt, a motort és a LEV-et.
- 2. megjegyzés: Ne használja az ürítő szivattyút a vízelvezető tálcában és a hőcserélőben lévő mosóvíz kiürítésére. Külön ürítse ki azt.
- A készüléket felügyelet nélkül ne használja kisgyermek vagy gyenge állapotban lévő személy.
- Gondoskodjon arról, hogy kisgyermek ne játszhassanak a készülékkel.
- Ne használjon szivárgáskereső adalékokat.

1) Kültéri egység

⚠ Figyelmeztetés:

- A kültéri egységet olyan stabil, egyenes felületre kell felszerelni, ahol nem gyűlhet össze hő, falevél vagy szemét.
- Ne álljon rá, és ne helyezzen semmit a berendezésre. Leeshet róla, vagy a ráhelyezett tárgy is leeshet, ami személyi sérülést eredményezhet.

⚠ Figyeleme:

A kültéri egységet olyan helyre kell felszerelni, ahol a berendezés által kibocsátott levegő és zaj nem zavarja a szomszédokat.

2) Beltéri egység

⚠ Figyelmeztetés:

A beltéri egységet biztonságos módon kell felszerelni. Ellenkező esetben az leeshet, és személyi sérülést okozhat.

3) Távirányító

⚠ Figyelmeztetés:

A távirányítót oly módon kell felszerelni, hogy gyermekek ne játszhassanak azazal.

4) Levegőszívócső

⚠ Figyeleme:

Győződjön meg arról, hogy a levegőszívócső oly módon van felszerelve, hogy a szívás akadálytalanul történhet. A nem megfelelő felszerelés vízvívárgást idézhet elő, ami sérülést okozhat a bútortzatban.

5) Erősáramú vezeték, biztosíték vagy árammegszakító

⚠ Figyelmeztetés:

- Gondoskodjon arról, hogy a berendezést erre a célra gyártott áramforrás táplálja. Ha ugyanahhoz az áramforráshoz más készülékeket is csatlakoztat, túlterheltség keletkezhet.
- Gondoskodjon arról, hogy legyen egy főkapcsoló az áramforráson.
- Tartsa szem előtt a berendezés feszültségére, a biztosítékra és az árammegszakítóra vonatkozó teljesítményjellemzőket. Ne használjon olyan huzaldarabot vagy biztosítékot, melynek teljesítményjellemzői magasabbak a megadottnál.

6) Földelés

⚠ Figyeleme:

- A berendezést megfelelően földelni kell. A földelő vezetékét ne kösse gáz- vagy vízvezetékhez, villámhárítóhoz vagy telefon földelő vezetékéhez. Amennyiben a berendezést nem földeli megfelelően, áramütés keletkezhet.
- Ellenőrizze rendszeresen, hogy a földelő vezeték megfelelően csatlakozik-e a kültéri egységből a berendezés földelési elektródjához valamint a földelési csatlakozóhoz.

1.2. Üzem közben

⚠ Figyeleme:

- A gombok megnyomásához ne használjon hegyes eszközt, mivel ezzel sérülést okozhat a távirányítón.
- Ne csavargassa vagy feszítse a távirányító zsinórját, mivel ez sérülést okozhat a távirányítón, és funkcionális zavarokhoz vezethet.
- Ne vegye le a távirányító fedelét. A távirányító fedelének eltávolítása és a belső nyomtatott áramköri kártya érintése veszélyes. Tűz, illetve meghibásodás keletkezhet.
- Ne tisztítsa a távirányítót benzollal, higítóval, vegyszeres ronggyal, stb., mert ez elszineződéshez és meghibásodáshoz vezethet. A makacs foltok eltávolításához áztasson egy textildarabot semleges mosószerves vízbe, jól csavarja ki, törölje le a foltokat, majd száraz textildarabbal törölje meg.
- Ne torlaszolja el vagy fedje le a beltéri és kültéri egységek beszívó, illetve kifújó nyílásait. A beltéri egység alá helyezett magas bútordarabok, vagy a kültéri egység közelében lévő nagy terjedelmű tárgyak, mint például nagyméretű dobozok, csökkentik a berendezés hatékonyságát.

Figyelmeztetés:

- Ne fröcsköljön vizet a berendezésre, és ne nyúljon hozzá nedves kézzel, mert ezzel áramütést idézhet elő.
- Ne permetezzen gyúlékony gázt a berendezés közelében, mert ez tüzet idézhet elő.
- Ne helyezzen gáztüzelő berendezést, vagy egyéb nyílt lángú készüléket olyan helyre, ahol azok ki vannak téve a berendezésből kiáramló levegőnek. Tökéletlen égés keletkezhet.

Figyelmeztetés:

- Ne távolítsa el a kültéri egység előlapját vagy a ventilátor védőburkolatát üzem közben. A forgó, forró, vagy magas feszültségű alkatrészek érintése személyi sérülést okozhat.
- Ne dugja be az ujját, és ne helyezzen rudat, stb. a beszívó, illetve kifújó nyílásokba, mert ezzel személyi sérülés keletkezhet, ugyanis a berendezésben lévő ventilátor nagy sebességgel forog. Legyen fokozottan elővigyázatos gyermekek jelenlétében.
- Amennyiben furcsa szagot észlel, állítsa le a berendezést, kapcsolja ki az áramkapcsolót és forduljon a beszállítóhoz. Ellenkező esetben a berendezésben sérülés, illetve áramütés vagy tűz keletkezhet.
- Amikor kirívóan furcsa zajt vagy rezgést észlel, állítsa le a berendezést, kapcsolja ki az áramkapcsolót és forduljon a beszállítóhoz.
- Ne vigye túlzsába a hűtést. Az ideális beltéri hőmérséklet legfeljebb 5 °C-kal alacsonyabb a kinti hőmérsékletnél.
- Ne engedje, hogy mozgássérültek vagy gyermekek üljenek vagy álljanak a légkondicionálóból kiáramló levegő útjába, mert ez egészségkárosodást okozhat.

Figyeleme:

- Ne irányítsa a levegőáramlást növények vagy ketreben/kalitikában tartott háziállatok felé.
- Gyakran szellőztesse a helyiséget. Ha a berendezés hosszabb ideig folyamatosan üzemel, a levegő áporodottá válik.

Meghibásodás esetén

Figyelmeztetés:

- Ne végezzen átalakításokat a légkondicionáló berendezésen. Javítás szükségessége esetén forduljon a beszállítóhoz. A nem megfelelő javítás vízvízvárgást, áramütést, tüzet, stb. okozhat.
- Ha a távirányító hibát jelez, a légkondicionáló nem működik, vagy egyéb rendellenesség észlelhető, állítsa le a berendezést és forduljon a beszállítóhoz. Ha ilyen körülmény esetén ebben az állapotban hagyja a berendezést, tűz vagy meghibásodás keletkezhet.
- Ha az árammegszakító gyakran bekapcsol, forduljon a beszállítóhoz. Ha ebben az állapotban hagyja a berendezést, tűz vagy meghibásodás keletkezhet.
- Ha a hűtőgáz kiömlik vagy szivárog, állítsa le a berendezést, alaposan szellőztesse ki a helyiséget, és forduljon a beszállítóhoz. Ha ebben az állapotban hagyja a berendezést, az oxigénhiány balesetet okozhat.

Ha a légkondicionálót előreláthatólag hosszabb ideig nem üzemelteti

- Amennyiben a légkondicionálót előreláthatólag hosszabb ideig nem üzemelteti az évszakok változása, stb. miatt, 4 – 5 órán keresztül üzemeltesse a berendezést levegő fújásával, ameddig a belseje teljesen ki nem szárad. Ellenkező esetben egészségtelen, nem higiénikus penészgomba jelenhet meg az egész helyiség félreeső részeiben.
- Ha a berendezést előreláthatólag hosszabb ideig nem üzemelteti, hagyja kikapcsolva az [áramellátást]. Ha bekapcsolva hagyja az áramforrást, elpocsékol több wattnyi, sőt több tucat wattnyi áramot. Emellett a por, stb. felgyülemlik, ami tüzet okozhat.
- Az üzembe helyezés előtt több mint 12 órán keresztül tartsa bekapcsolva az áramkapcsolót. Ne kapcsolja ki az áramellátást nagyfokú használattal járó időszakban, mert ez meghibásodást okozhat.
- Ha télen sok ideig nem használja az egységet, távolítsa el a vizet a csövek-ből, hogy elkerülje a víz megfagyását.

1.3. A berendezés eltávolítása

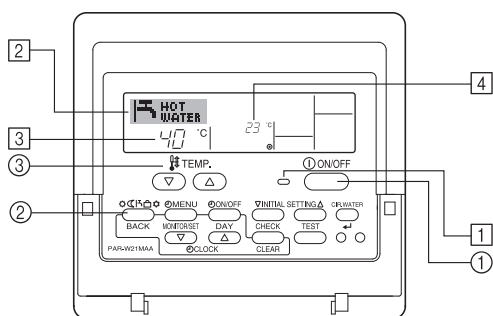
Figyelmeztetés:

Amikor használat után el kívánja távolítani a berendezést, forduljon a beszállítóhoz. Ha a csövek nem megfelelő módon kerülnek eltávolításra, a hűtőközeg (fluor-szénhidrogén gáz) kiömlőhet és érintkezhet a bőr felületével, ami személyi sérülést okozhat. A légkörbe kiengedett hűtőközeg szennyezi a környezetet is.

2. Üzemeltetés

2.1. A távvezérlő használata

Az elindítás, a leállítás, az üzemmódváltás és a víz hőmérséklet beállításának módja



Elindítás

- Nyomja meg az ON/OFF gombot ①. Megjelenik az ON jelzés ① és a kijelző egyéb jelzései.

Megjegyzés:

- Az egység újraindulása esetén a kezdeti beállítások a következők.

	Távvezérlő-beállítások
Üzemmód	Utolsó üzemmód
Hőmérsékletbeállítás	Utoljára beállított hőmérséklet

Leállítás

- Nyomja meg újra az ON/OFF gombot ①. Eltűnik az ON jelzés ① és a kijelző egyéb jelzései.

Az üzemmód kiválasztása

- Működő egység mellett nyomja meg a Üzemmód gombot ② annyiszor, ahányszor kell.
 - A gomb minden megnyomására a következő üzemmód jelenik meg, az alábbi sorrendbenAz éppen kiválasztott üzemmód a ② területen látható.

PWFY-P100VM-E-BU
Csakis Hot water

PWFY-(E)P100/P200VM-E1/E2-AU
Heating → Cooling

A hőmérséklet-beállítás módosításának módja...

- A hőmérséklet csökkentése: Nyomja meg a  hőmérséklet-beállító gombot .
 - A hőmérséklet növelése: Nyomja meg a  hőmérséklet-beállító gombot .
- A gomb minden megnyomására 1 °C (1 °F) a változás. Az aktuális beállítás a  területen látható.
 - Az érvényes tartományok az alábbiak. *1, *2, *4, *5, *6

Hot water	Heating	Cooling
30 °C - 70 °C 87 °F - 158 °F	PWIFY DipSW1-1=OFF 30 °C - 40 °C 87 °F - 104 °F PWIFY DipSW1-1=ON 30 °C - 45 °C 87 °F - 113 °F	10 °C - 30 °C 50 °F - 87 °F

Megjegyzés:

- Az érvényes tartományok egységtípusonként eltérőek.
 - Ha a távvezérlő funkcióválasztó képernyőjén hőmérséklet-tartományok lettek beállítva, akkor az érvényes tartományok szűkebbek lehetnek a fentieknél. Ha a megengedett tartományon kívül eső értéket próbál beállítani, a kijelzőn a tartomány korlátozott állapotáról tájékoztató üzenet jelenik meg. Az ilyen tartomány-határértékek beállításával és törlésével kapcsolatos információkat lásd: 3. fejezet, [3]-2 (3) pont.
 - Ha a távvezérlő funkcióválasztó képernyőjén a hőmérséklet Fahrenheit-fokokban történő kijelzése lett beállítva. A °C vagy °F kijelzési mód kiválasztásával kapcsolatos információkat lásd: 3. fejezet, [3]-4 (1) pont.
 - A PUMY akár 50°C hőmérsékletig is beállítható Fűtés üzemmódban.
 - A PUMY nem működik Hűtés üzemmódban.
 - A maximális hőmérsékleti beállítás 45°C PWIFY 1.24 vagy korábbi verziók esetén.
- A beállítható tartomány a csatlakoztatni kívánt egységtől függ.

2.2. A víz hőmérsékletének beállítása

A víz hőmérsékletének változtatása

A vízhőmérséklet tetszés szerinti beállításának céljából, nyomja meg a  [Vízhőmérséklet beállítása] gombot.

Ha megnyomja a  vagy  gombot egyszer, a beállítás megváltozik 1 °C fokkal.

Ha folytatja a gombok nyomását, a beállítás továbbra is változni fog 1 °C fokkal.

- A benti hőmérséklet a következő intervallumok között határozható meg.

Hot water	Heating	Cooling
30 °C - 70 °C 87 °F - 158 °F	PWIFY DipSW1-1=OFF 30 °C - 40 °C 87 °F - 104 °F PWIFY DipSW1-1=ON 30 °C - 45 °C 87 °F - 113 °F	10 °C - 30 °C 50 °F - 87 °F

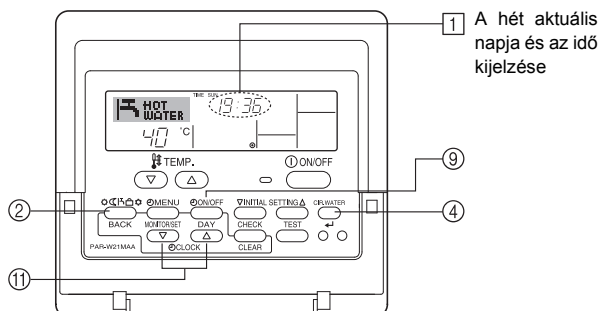
- A PUMY akár 50°C hőmérsékletig is beállítható Fűtés üzemmódban.
 - A PUMY nem működik Hűtés üzemmódban.
 - A maximális hőmérsékleti beállítás 45°C PWIFY 1.24 vagy korábbi verziók esetén.
- A beállítható tartomány a csatlakoztatni kívánt egységtől függ.
- Lehetetlen a víz hőmérsékletének meghatározása a bemenő, ill. kimenő víz hőmérsékletének függvényében.
 - A víz hőmérsékletének intervalluma 0 °C - 100 °C között helyezkedik el. Ha meghaladja ezt az intervallumot, a képernyőn vagy a 0 °C, vagy a 100 °C érték fog villogóan megjelenni, figyelmeztetve önt, hogy a víz hőmérséklete kisebb vagy nagyobb, mint a képernyőn feltüntetett érték.

2.3. A nap és az idő beállítása

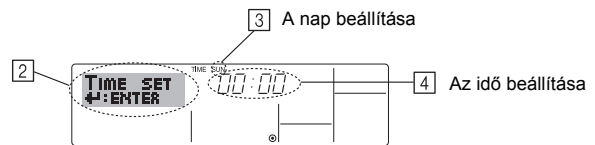
Ezen a képernyőn módosíthatja a nap és az idő beállítását.

Megjegyzés:

A nap és az idő nem jelenik meg, ha az óra használata le van tiltva a Function Selection képernyőjén.



A nap és az idő beállításának módja..



- A  vagy  Set Time gomb megnyomásával  jelenítse meg a  kijelzést.
- Az TIMER ON/OFF (SET DAY) gomb  megnyomásával állítsa be a napot.
* A gomb minden megnyomására továbblép a  kijelzésen a nap értéke: Sun → Mon → ... → Fri → Sat.
- A megfelelő Set Time gombbal  állítsa be az időt.
* Ha a gombot lenyomva tartja, az idő értéke ( terület) először egyperces, majd tízperces, végül egyórás lépésekkel változik.
- Ha a 2. és a 3. lépés beállításával végzett, akkor az értékek eltárolásához nyomja meg a CIR.WATER  gombot .

Megjegyzés:

Ha a Üzem mód (Visszatérés) gombot  megnyomja a CIR.WATER  gomb  megnyomása előtt, akkor a 2. és a 3. lépés új beállításai elvesznek.

- A beállítási eljárás végén nyomja meg a Üzem mód (Visszatérés) gombot . Újra a normal vezérlőképernyő jelenik meg, ahol az  területen már az újonnan beállított nap és idő látható.

2.4. Az időzítő használata

Ez a fejezet az időzítő beállításáról és használatáról szól. A távvezérlő funkcióválasztó képernyőjén kiválaszthatja, hogy a háromféle időzítő közül melyiket kívánja használni:  Weekly timer,  Simple timer vagy  Auto Off timer időzítő.

A távvezérlő funkcióválasztó képernyőjén történő beállításokkal kapcsolatos információkat lásd: 3. fejezet, [3]-3 (3) pont.

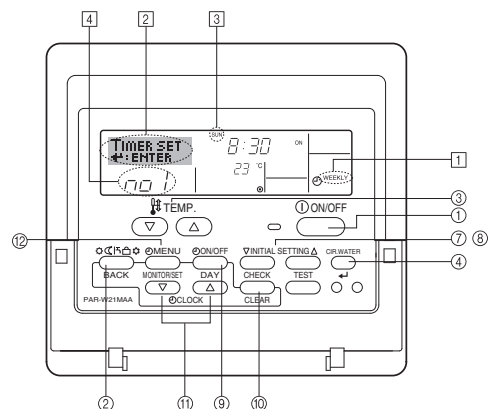
A heti időzítő használata

- A heti időzítő (weekly timer) funkcióval maximum hat műveletet lehet beállítani a hét minden napjára.
 - A műveletek a következőkből állhatnak: ON/OFF időpont hőmérséklet-beállítással együtt, vagy csak ON/OFF időpont, illetve csak hőmérséklet-beállítás.
 - Ha az óra ideje eléri az időzítő beállított időpontját, akkor az egység végrehajtja az időzítővel beállított műveletet.
- Az időzítő esetében az időbeállítás finomsága 1 perc.

Megjegyzés:

- A Weekly Timer/Simple Timer/Auto Off Timer időzítő egyszerre nem használható.
- A heti időzítő nem működik, ha az alábbi feltételek bármelyike is teljesül.
Ha az időzítő szolgáltatás ki van kapcsolva; a rendszer üzemzavara esetén; ha próbaüzem van folyamatban; ha a távvezérlő önellenőrzést vagy távvezérlő-ellenőrzést végez; ha a felhasználó éppen egy funkció beállítását végzi; ha a felhasználó éppen az időzítő beállítását végzi; ha a felhasználó éppen a hét aktuális napját és az időt állítja be; ha a rendszer központi vezérlés alatt áll. (Pontosabban a rendszer azokat a műveleteket nem hajtja végre (egység bekapcsolása, egység kikapcsolása vagy hőmérséklet-beállítás), amelyek ilyen feltételek között tiltva vannak.)

Művelet száma



A heti időzítő beállításának módja

1. Ellenőrizze, hogy a normál vezérlőképernyőn áll-e, és a heti időzítő jelzése [1] látható-e a kijelzőn.
2. Nyomja meg a TIMER MENU gombot [12], és a képernyőn megjelenik a „Set Up” üzenet ([2] terület). (A gomb minden megnyomására a „Set Up” és a „Monitor” érték váltakozik a kijelzőn.)
3. Az TIMER ON/OFF (SET DAY) gomb [9] megnyomásával állítsa be a napot. A gombnyomásokra a kijelző [3] területén a következő sorrendben váltakoznak az értékek: „Sun Mon Tues Wed Thurs Fri Sat” → „Sun” → ... → „Fri” → „Sat” → „Sun Mon Tues Wed Thurs Fri Sat”...
4. A [▽] vagy [△] INITIAL SETTING gomb ([7] vagy [8] terület) megnyomásával válassza ki a kívánt műveletszámot (1 és 6) [4].
* A 3. és 4. lépés során megadott beállítások alapján az alábbi táblázat egyik cellája lesz az eredmény.
(A fent látható távvezérlő-kijelzőn az látható, hogy mit mutatna a kijelző, ha az 1. művelet az alább megadott értékekkel vasárnapra lenne beállítva.)

Beállítási táblázat

Prog. sz.	Sunday	Monday	...	Saturday
1. sz.	• 8:30 • ON • 23 °C (73 °F)			
2. sz.	• 10:00 • OFF	• 10:00 • OFF	• 10:00 • OFF	• 10:00 • OFF
...				
6. sz.				

<1. művelet beállításai vasárnapra>
Az egység indítása: 8:30, a beállított hőmérséklet: 23°C (73°F).

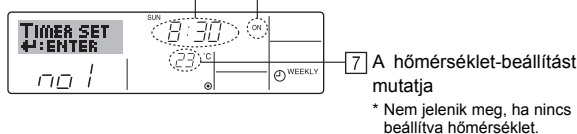
<2. művelet beállításai minden napra>
Az egység kikapcsolása: 10:00.

Megjegyzés:

A „Sun Mon Tues Wed Thurs Fri Sat” napok beállításával meg lehet adni, hogy az adott művelet minden nap, ugyanabban az időpontban fusson.
(Példa: Fent a 2. művelet, amely a hét minden napjára ugyanaz.)

A heti időzítő beállítása

Az időbeállítást mutatja [5] [6] A kiválasztott műveletet mutatja (ON vagy OFF)
* Nem jelenik meg, ha nincs beállítva művelet.

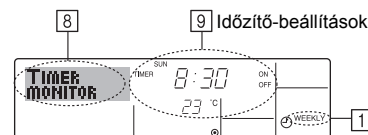


5. A megfelelő Set Time gombbal [11] állítsa be a kívánt időpontot ([5] terület).
* Ha a gombot lenyomva tartja, az idő értéke először egyperces, majd tízperces, végül egyórás lépésekkel változik.
6. Az ON/OFF gomb [1] megnyomásával válassza ki a kívánt műveletet (ON vagy OFF) ([6] terület).
* A gombnyomásokra a következő sorrendben váltakoznak az értékek: Nincs kijelzés (nincs beállítás) → „ON” → „OFF”
7. A megfelelő hőmérséklet-beállító gombbal [3] állítsa be a kívánt hőmérsékletet ([7] terület).
* A gombnyomásokra a következő sorrendben váltakoznak az értékek: Nincs kijelzés (nincs beállítás) → 5 (41) → 6 (43) → ... → 89 (192) → 90 (194) → Nincs kijelzés.
(Érvényes tartomány: A beállítási tartomány 5°C (41°F) és 90°C (194°F). A csatlakoztatott egység típusától is függ az a tartomány, amelyen belül a hőmérséklet szabályozni lehet.)
8. A kiválasztott művelet aktuális értékeinek törléséhez nyomja meg és gyorsan engedje fel a CHECK (CLEAR) gombot [10].
* A kijelzőn az időbeállítás helyén „—:—” jelenik meg, és az ON/OFF és a hőmérsékletbeállítások mind eltűnnek.
(Ha a heti időzítő összes beállítását egyszerre akarja törölni, akkor tartsa lenyomva a CHECK (CLEAR) gombot [10] legalább két másodpercig. A kijelző villogni kezd, jelezve hogy minden beállítás törölve lett.)
9. Ha a 5., 6. és a 7. lépés beállításai valósággal, akkor az értékek eltárolásához nyomja meg a CIR.WATER ↵ gombot [4].

Megjegyzés:

- Ha a Üzem mód (Visszatérés) gombot [2] megnyomja a CIR.WATER ↵ gomb [4] megnyomása előtt, akkor az új beállítások elvesznek.
- Ha kettő vagy több különböző műveletet állít be pontosan ugyanarra az időpontra, akkor csak a magasabb műveletszámú művelet lesz végrehajtva.
10. Ha kell, a 3.–8. lépést ismételve töltsön ki annyi cellát, amennyit szeretne.
11. A beállítási eljárás végén nyomja meg a Üzem mód (Visszatérés) gombot [2], és újra a normál vezérlőképernyő jelenik meg.
12. Az időzítő aktiválásához nyomja meg az TIMER ON/OFF gombot [9], és a képernyőről eltűnik a „Timer Off” jelzés. **Ellenőrizze, hogy a „Timer Off” jelzés eltűnt-e.**
* Ha nincsenek megadva időzítő-beállítások, akkor a „Timer Off” jelzés villog a képernyőn.

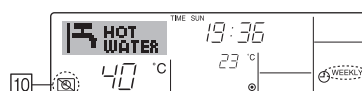
A heti időzítő beállításának megtekintése



1. Ellenőrizze, hogy látható-e a képernyőn a heti időzítő jelzése ([1] terület).
2. Nyomja meg a TIMER MENU gombot [12], és a képernyőn megjelenik a „Monitor” üzenet ([8] terület).
3. Az TIMER ON/OFF (SET DAY) gomb [9] megnyomásával válassza ki a megtekinteni kívánt napot.
4. A [▽] vagy [△] INITIAL SETTING gomb ([7] vagy [8]) megnyomásával módosíthatja a kijelzőn látható időzítő-műveletet ([9] terület).
* A gombnyomásokra a következő időzítő-művelet jelenik meg, az időbeállítások sorrendjében.
5. A figyelő bezárásához és a normál vezérlőképernyőhöz való visszatéréshez nyomja meg a Üzem mód (Visszatérés) gombot [2].

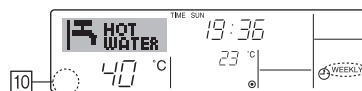
A heti időzítő kikapcsolása

Nyomja meg az TIMER ON/OFF gombot [9], hogy a [10] területen megjelenjen a „Timer Off” jelzés.



A heti időzítő bekapcsolása

Nyomja meg az TIMER ON/OFF gombot [9], hogy a [10] területen eltűnjön a „Timer Off” jelzés.

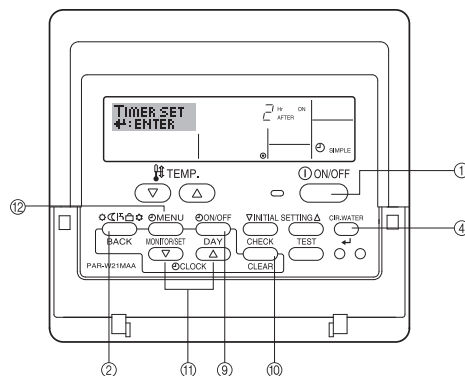


Az egyszerű időzítő használata

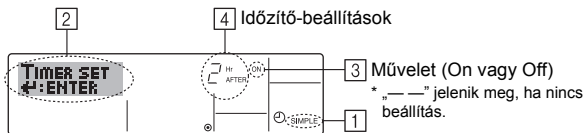
1. Az egyszerű időzítő beállításának három módja van.
 - Csak indítási időpont : A beállított idő elteltével elindul az egység.
 - Csak leállítási időpont : A beállított idő elteltével leáll az egység.
 - Indítási és leállítási időpont : A beállított idő elteltével az egység elindul, illetve leáll.
2. Az egyszerű időzítő (indítás és leállítás) 72 órás időszakban csak egyszer állítható be.
Az időbeállítás egyórás lépésekben változik.

Megjegyzés:

- *1. A Weekly Timer/Simple Timer/Auto Off Timer időzítő egyszerre nem használható.
- *2. Az egyszerű időzítő nem működik, ha az alábbi feltételek bármelyike is teljesül.
Ha az időzítő ki van kapcsolva; a rendszer üzemzavara esetén; ha próbaüzem van folyamatban; ha a távvezérlő önellenőrzést vagy távvezérlő-ellenőrzést végez; ha a felhasználó éppen egy funkció beállítását végzi; ha a felhasználó éppen az időzítő beállítását végzi; ha a rendszer központi vezérlés alatt áll. (Ilyen feltételek mellett az ON/OFF művelet le van tiltva.)



Az egyszerű időzítő beállításának módja



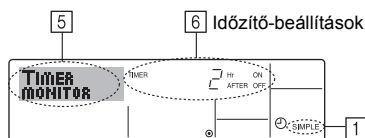
- Ellenőrizze, hogy a normál vezérlőképnyőn áll-e, és az egyszerű időzítő jelzése látható-e a kijelzőn (1 terület).
Ha nem a Simple Timer képernyő jelenik meg, jelenítse meg a SIMPLE TIMER képernyőt a távvezérlő funkcióválasztó képernyőjén (lásd 3.[3]–3 (3)), időzítő funkció beállítása.
- Nyomja meg a TIMER MENU gombot (2), és a képernyőn megjelenik a „Set Up” üzenet (2 terület).
(A gomb minden megnyomására a „Set Up” és a „Monitor” érték váltakozik a kijelzőn.)
- Az ON/OFF gomb (1) megnyomásával jelenítse meg az egyszerű időzítő aktuális ON vagy OFF beállítását.
A gomb egyszeri megnyomására a bekapcsolásig (ON) hátralévő idő jelenik meg, újbóli megnyomására a kikapcsolásig (OFF) hátralévő idő jelenik. (Az ON/OFF jelzés megjelenik a 4 területen.)
 - „ON” időzítő: Az egység működésbe lép, ha a megadott idő eltelt.
 - „OFF” időzítő: Az egység működése leáll, ha a megadott idő letelt.
- Ha „ON” vagy „OFF” látható a 3 területen: A megfelelő Set Time gombbal (11) állítsa be a 4 területen a kívánt időt a bekapcsolásig („ON” jelenik meg) vagy a kikapcsolásig („OFF” jelenik meg).
 - Érvényes tartomány: 1 értéke 72 óra
- Ha az ON és az OFF időt is be akarja állítani, ismételje meg a 3. és 4. lépést.
* Az ON és az OFF időket nem lehet azonos értékre beállítani.
- Az aktuális ON vagy OFF beállítás törlése: Jelenítse meg az ON vagy OFF beállítást (lásd a 3. lépést), majd nyomja meg a CHECK (CLEAR) gombot (10), hogy az időbeállítás helyén a „—” jelzés jelenjen meg (4 terület). (Ha csak egy ON vagy egy OFF beállítást szeretne használni, akkor ügyeljen rá, hogy a használni nem kívánt beállítás helyén a „—” jelzés legyen látható.)
- A fenti, 3.–6. lépés után az érték eltárolásához nyomja meg a CIR.WATER ↵ gombot (4).

Megjegyzés:

Ha a Üzem mód (Visszatérés) gombot (2) megnyomja a CIR.WATER ↵ gomb (4) megnyomása előtt, akkor az új beállítások elvesznek.

- A normál vezérlőképnyőhöz való visszatéréshez nyomja meg a Üzem mód (Visszatérés) gombot (2).
- Az időzítő visszaszámlálásának elindításához nyomja meg az TIMER ON/OFF gombot (1). Ha az időzítő működik, az időzítő értéke megjelenik a kijelzőn.
Ellenőrizze, hogy az időzítő értéke megjelenik-e és helyes-e.

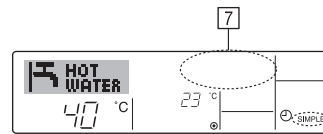
Az egyszerű időzítő aktuális beállításainak megtekintése



- Ellenőrizze, hogy látható-e a képernyőn az egyszerű időzítő jelzése (1 terület).
- Nyomja meg a TIMER MENU gombot (2), és a képernyőn megjelenik a „Monitor” üzenet (5 terület).
 - Ha az ON vagy OFF egyszerű időzítő működik, az időzítő aktuális értéke megjelenik a 6 területen.
 - Ha az ON és az OFF érték is be van állítva, akkor a két érték váltakozva jelenik meg.
- A figyelő bezárásához és a normál vezérlőképnyőhöz való visszatéréshez nyomja meg a Üzem mód (Visszatérés) gombot (2).

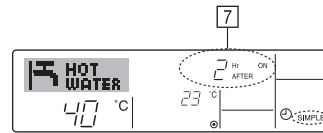
Az egyszerű időzítő kikapcsolása...

Nyomja meg az TIMER ON/OFF gombot (1), hogy az időzítő-beállítás eltűnjön a képernyőről (7 terület).



Az egyszerű időzítő bekapcsolása...

Nyomja meg az TIMER ON/OFF gombot (1), hogy az időzítő-beállítás megjelenjen a 7 területen.



Példák

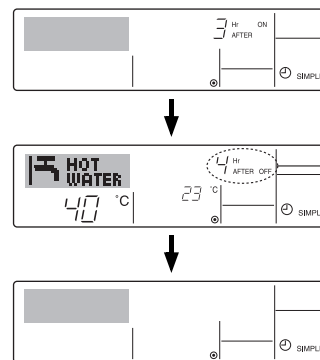
Ha az ON és az OFF idő is be lett állítva az egyszerű időzítőn, akkor a működés és a jelzések az alábbiak.

1. példa:

Az időzítő indítása úgy, hogy az ON időpont megelőzi időben az OFF időpontot

ON beállítás: 3 óra

OFF beállítás: 7 óra



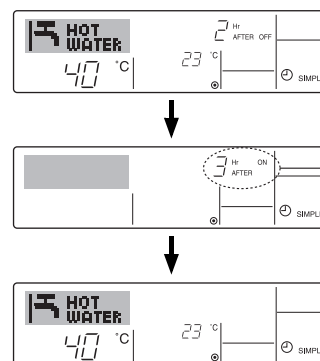
- Az időzítő indulásakor
A kijelzőn az időzítő ON beállítása látható (a bekapcsolásig hátralévő órák).
- 3 órával az időzítő indulása után
A kijelző megváltozik, és az időzítő OFF beállítása látható (a kikapcsolásig hátralévő órák). A megjelenített idő az OFF beállítás (7 óra) – az ON beállítás (3 óra) = 4 óra.
- 7 órával az időzítő indulása után
Az egység kikapcsol, és kikapcsolva marad, amíg valaki újra el nem indítja.

2. példa:

Az időzítő indítása úgy, hogy az OFF időpont megelőzi időben az ON időpontot

ON beállítás: 5 óra

OFF beállítás: 2 óra



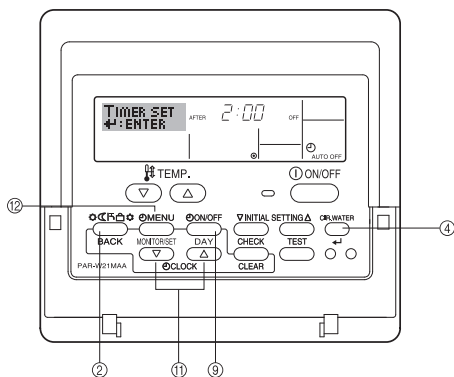
- Az időzítő indulásakor
A kijelzőn az időzítő OFF beállítása látható (a kikapcsolásig hátralévő órák).
- 2 órával az időzítő indulása után
A kijelző megváltozik, és az időzítő ON beállítása látható (a bekapcsolásig hátralévő órák). A megjelenített idő az ON beállítás (5 óra) – az OFF beállítás (2 óra) = 3 óra.
- 5 órával az időzítő indulása után
Az egység bekapcsol, és addig üzemel, amíg valaki ki nem kapcsolja.

Az automatikus kikapcsolás időzítő használata

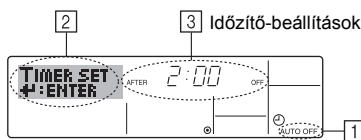
1. Ez az időzítő akkor kezdi meg a visszaszámlálást, amikor az egység elindul, és a beállított idő elteltével leállítja az egységet.
2. Az érvényes tartomány 30 perctől 4 óráig terjed, és 30 perces lépésekkel változik.

Megjegyzés:

- *1. A Weekly Timer/Simple Timer/Auto Off Timer időzítő egyszerre nem használható.
- *2. Az automatikus kikapcsolás időzítő nem működik, ha az alábbi feltételek bármelyike is teljesül.
Ha az időzítő ki van kapcsolva; a rendszer üzemzavara esetén; ha próbaüzem van folyamatban; ha a távvezérlő önellenőrzést vagy távvezérlő-ellenőrzést végez; ha a felhasználó éppen egy funkció beállítását végzi; ha a felhasználó éppen az időzítő beállítását végzi; ha a rendszer központi vezérlés alatt áll. (Ilyen feltételek mellett az ON/OFF művelet le van tiltva.)



Az automatikus kikapcsolás időzítő beállításának módja



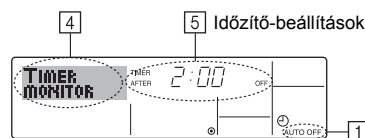
1. Ellenőrizze, hogy a normál vezérlőképernyőn áll-e, és az automatikus kikapcsolás időzítő jelzése látható-e a kijelzőn (1 terület).
Ha nem az Auto Off Timer képernyő jelenik meg, jelenítse meg az AUTO OFF TIMER képernyőt a távvezérlő funkcióválasztó képernyőjén (lásd 3.[3]-3 (3)), időzítő funkció beállítása.
2. Tartsa lenyomva a TIMER MENU gombot (12) 3 másodpercig, és a képernyőn megjelenik a „Set Up” üzenet (2 terület).
(A gomb minden megnyomására a „Set Up” és a „Monitor” érték váltakozik a kijelzőn.)
3. A megfelelő Set Time gombbal (11) állítsa be a kívánt OFF időpontot (3 terület).
4. A beállítás eltárolásához nyomja meg a CIR.WATER ↵ gombot (4).

Megjegyzés:

Ha a Üzem mód (Visszatérés) gombot (2) megnyomja a CIR.WATER ↵ gomb (4) megnyomása előtt, akkor az új beállítás elvész.

5. A beállítási eljárás befejezéséhez nyomja meg a Üzem mód (Visszatérés) gombot (2), és újra a normál vezérlőképernyő jelenik meg.
6. Ha az egység már üzemel, az időzítő azonnal megkezdja a visszaszámlálást.
Ellenőrizze, hogy az időzítő-beállítás helyesen jelenik-e meg a kijelzőn.

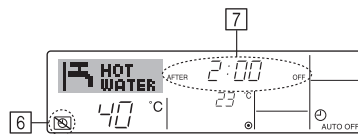
Az automatikus kikapcsolás időzítő aktuális beállításának megtekintése



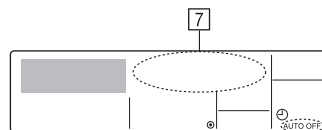
1. Ellenőrizze, hogy látható-e a képernyőn az „Auto Off” jelzés (1 terület).
2. Tartsa lenyomva a TIMER MENU gombot (12) 3 másodpercig, és a képernyőn megjelenik a „Monitor” üzenet (4 terület).
• Az (5) területen a leállítási hátralévő idő látható.
3. A figyelő bezárásához és a normál vezérlőképernyőhöz való visszatéréshez nyomja meg a Üzem mód (Visszatérés) gombot (2).

Az automatikus kikapcsolás időzítő kikapcsolása...

- Tartsa lenyomva az TIMER ON/OFF gombot (9) 3 másodpercig, és a képernyőn megjelenik a „Timer Off” üzenet (6 terület), és az időzítő értéke (7 terület) eltűnik.

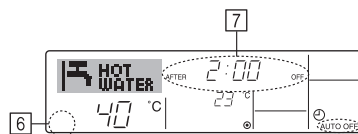


- Választhatja az egység kikapcsolását is. Az időzítő értéke (7 terület) eltűnik a képernyőről.



Az automatikus kikapcsolás időzítő bekapcsolása...

- Tartsa lenyomva az TIMER ON/OFF gombot (9) 3 másodpercig. A „Timer Off” jelzés eltűnik (6 terület), és az időzítő-beállítás megjelenik a kijelzőn (7 terület).
- Választhatja az egység bekapcsolását is. Az időzítő értéke megjelenik a 7 területen.



3. Funkcióválasztás

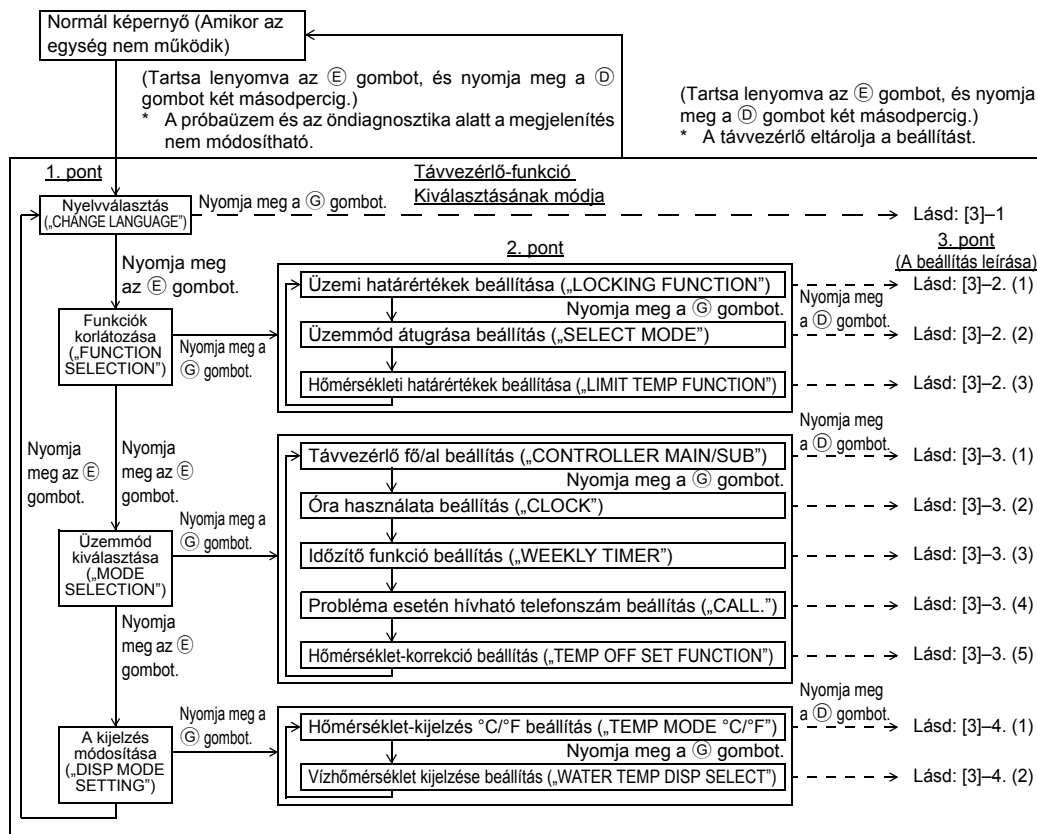
A távvezérlő funkcióinak kiválasztása

A távvezérlő funkcióválasztó üzemmódjában a távvezérlő alábbi funkcióinak beállítását lehet választani. Csak szükség esetén módosítsa a beállításokat.

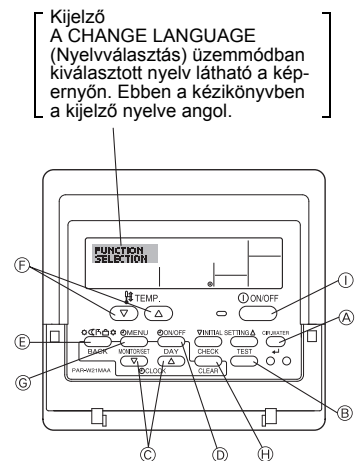
1. pont	2. pont	3. pont (A beállítás leírása)
1. Nyelvválasztás („CHANGE LANGUAGE”)	A nyelvbeállítás megjelenítése	• A kijelző üzenetei több nyelven is megjeleníthetők
2. Funkciók korlátozása („FUNCTION SELECTION”)	(1) Üzemi határértékek beállítása (üzemi zárolás) („LOCKING FUNCTION”)	• Az üzemi határértékek tartományának beállítása (üzemi zárolás)
	(2) Üzem mód átugrása beállítás („SELECT MODE”)	• Az egyes üzemmódok használatának vagy nem használatának beállítása
	(3) Hőmérsékleti határértékek beállítása („LIMIT TEMP FUNCTION”)	• Az érvényes hőmérsékleti tartomány beállítása (maximum, minimum)
3. Üzem mód kiválasztása („MODE SELECTION”)	(1) Távvezérlő fő/al beállítás („CONTROLLER MAIN/SUB”)	• A fő- vagy altávvezérlő kijelölése * Ha egy csoporthoz két távvezérlő csatlakozik, akkor az egyik vezérlőt be kell állítani alvezérlőnek.
	(2) Óra használata beállítás („CLOCK”)	• Az órafunkció használatának vagy nem használatának beállítása
	(3) Időzítő funkció beállítás („WEEKLY TIMER”)	• Az időzítő típusának beállítása
	(4) Probléma esetén hívható telefonszám beállítás („CALL.”)	• Hiba esetén ez a szám jelenik meg • A telefonszám beállítása
	(5) Hőmérséklet-korrekció beállítás („TEMP OFF SET FUNCTION”)	• A korrekciós érték használatának vagy nem használatának beállítása
4. A kijelzés módosítása („DISP MODE SETTING”)	(1) Hőmérséklet-kijelzés °C/°F beállítás („TEMP MODE °C/°F”)	• A hőmérséklet kijelzési mértékegységének (°C vagy °F) beállítása
	(2) Vízhőmérséklet kijelzése beállítás („WATER TEMP DISP SELECT”)	• A vízhőmérséklet-kijelzés használatának vagy nem használatának beállítása

Funkcióválasztás folyamatábra

[1] A távvezérlő funkcióválasztó üzemmódjának indításához állítsa le az egységet. → [2] Válasszon az 1. pont lehetőségeiből. → [3] Válasszon a 2. pont lehetőségeiből. → [4] Végezze el a beállítást. (A részletek a 3. pont alatt vannak megadva) → [5] A beállítás kész. → [6] Állítsa vissza a normál képernyőt. (Vége)



MEGJEGYZÉS
Ha a távvezérlő funkcióválasztó képernyőjéről a normál képernyőre váltunk, akkor az időzítés művelete megszakad.



A beállítások részletei

[3]-1. A CHANGE LANGUAGE (Nyelvválasztás) beállítás

A kijelzőn megjelenő szöveg nyelvét lehet itt kiválasztani.

- A nyelv módosításához nyomja meg a [⏏ MENU] gombot.
 - Angol (GB),
 - Német (D),
 - Spanyol (E),
 - Orosz (RU),
 - Olasz (I),
 - Francia (F),
 - Svéd

[3]-2. Funkciók korlátozása

(1) Üzemi határértékek beállítása (üzemi zárolás)

- A beállítás az [⏏ ON/OFF] gombbal váltható.
 - no1 : Az üzemi zárolás az [⏏ ON/OFF] gomb kivételével minden gombra érvényes.
 - no2 : Az üzemi zárolás minden gombra érvényes.
 - OFF (Kezdeti beállítási érték):
Nincs megadva üzemi zárolás.
- Ahhoz, hogy az üzemi zárolás beállítása a normál képernyőn érvényes legyen, a fenti beállítás megadása után a normál képernyőn bizonyos gombokat kell megnyomni (Tartsa lenyomva a [CIR.WATER] és az [⏏ ON/ OFF] gombot egyszerre két másodpercig.).

(2) Üzem mód átugrása beállítás

Ezzel a beállítással az egyes üzemmódok módosításait lehet tiltani.

- Az alábbi beállítások az [⏏ ON/OFF] gombbal válthatók.
 - Heating üzemmód : A Heating üzemmód használatának vagy nem használatának beállítása.
 - Heating ECO üzemmód : A Heating ECO üzemmód használatának vagy nem használatának beállítása.
 - Hot Water üzemmód : A Hot Water üzemmód használatának vagy nem használatának beállítása.
 - Anti-freeze üzemmód : Az Anti-freeze üzemmód használatának vagy nem használatának beállítása.
 - Cooling üzemmód : A Cooling üzemmód használatának vagy nem használatának beállítása.
 - OFF (Kezdeti beállítási érték) : Az üzemmód átugrása funkció nem aktív.
- Ha nem az OFF beállítás van megadva, akkor a Heating, a Heating ECO, a Hot Water, az Anti-freeze és a Cooling üzemmód átugrása beállítás egyszerre érvényes.
- Ha a csatlakozó egységen egy üzemmód nem érhető el, akkor az üzemmód nem használható, hiába „AVAILABLE (Választható)” a beállítás értéke.

(3) Hőmérsékleti határértékek beállítása

Ezzel a beállítással a célhőmérséklet a beállított tartományra korlátozható.

- A beállítás az [⏏ ON/OFF] gombbal váltható.
 - LIMIT TEMP HEATING MODE:
A fűtés üzemmódra vonatkozó hőmérséklet-tartomány módosítható.
 - LIMIT TEMP HOT WATER MODE:
A meleg víz üzemmódra vonatkozó hőmérséklet-tartomány módosítható.
 - LIMIT TEMP ANTI-FREEZE MODE:
A leolvasztás üzemmódra vonatkozó hőmérséklet-tartomány módosítható.
 - LIMIT TEMP COOLING MODE:
A hűtés üzemmódra vonatkozó hőmérséklet-tartomány módosítható.
 - OFF (Kezdeti beállítás): A hőmérséklet-tartomány határértéke nem aktív.
- Ha nem az OFF beállítás van megadva, akkor a meleg víz, a leolvasztás és a hűtés üzemmód hőmérsékleti határértékeinek beállítása egyszerre érvényes. Ha a beállított hőmérséklet-tartomány nem lett módosítva, akkor a tartomány nem korlátozható.
- A hőmérsékletet a [TEMP. ▽ vagy △] gomb megnyomásával lehet növelni vagy csökkenteni.
- Beállítási tartomány

Hot Water üzemmód	: Alsó határérték: 30 ~70 °C (87~158°F)
	Felső határérték: 70 ~30 °C (158~ 87°F)
Heating üzemmód	: Alsó határérték: 30 ~45 °C (87~113°F)
	Felső határérték: 45 ~30 °C (113~ 87°F)
Cooling üzemmód	: Alsó határérték: 10 ~30 °C (50~ 87°F)
	Felső határérték: 30 ~10 °C (87~ 50°F)
- A beállítási tartomány a csatlakozó egységtől függően változó.

[3]-3. Üzem mód kiválasztása beállítás

(1) Távezérlő fő/al beállítás

- A beállítás az [⏏ ON/OFF] gombbal [⏏] váltható.
 - Main : A vezérlő lesz a fővezérlő.
 - Sub : A vezérlő lesz az alvezérlő.

(2) Az óra használata beállítás

- A beállítás az [⏏ ON/OFF] gombbal [⏏] váltható.
 - ON : Az órafunkció használható.
 - OFF : Az órafunkció nem használható.

(3) Időzítő funkció beállítás

- A beállítás az [⏏ ON/OFF] gombbal [⏏] váltható (Válasszon az alábbiak közül).
 - WEEKLY TIMER (Kezdeti beállítási érték): A heti időzítő használható.
 - AUTO OFF TIMER : Az automatikus kikapcsolás időzítő használható.
 - SIMPLE TIMER : Az egyszerű időzítő használható.
 - TIMER MODE OFF : Az időzítő üzemmód nem használható.
- Ha az óra használata beállítás OFF, a „WEEKLY TIMER” nem használható.

(4) Probléma esetén hívható telefonszám beállítás

- A beállítás az [⏏ ON/OFF] gombbal [⏏] váltható.
 - CALL OFF : Hiba esetén a beállított telefonszámok nem jelennek meg.
 - CALL **** * : Hiba esetén a beállított telefonszámok megjelennek.
CALL_ : A telefonszám beállítása akkor lehetséges, ha a bal oldalon látható képernyő jelenik meg.
- A telefonszámok beállítása
A telefonszámok beállításához járjon el az alábbiak szerint.
A számok beállításához mozgassa a villogó kurzort. A [TEMP. ▽ vagy △] gombbal [F] mozgathatja a kurzort jobbra vagy balra. A számok beállításához nyomja meg a [CLOCK ▽ vagy △] gombot [C].

(5) Hőmérséklet-korrekción beállítás

- A következő beállításra az [⏏ ON/OFF] gombbal [⏏] lehet váltani.
 - ON : A beállított korrekciós érték megjelenik a vízhőmérséklet kezdeti beállítás üzemmódban.
 - OFF : A beállított korrekciós érték nem jelenik meg a vízhőmérséklet kezdeti beállítása üzemmódban.

[3]-4. A kijelzés módosítása beállítás

(1) Hőmérséklet-kijelzés °C/°F beállítás

- A beállítás az [⏏ ON/OFF] gombbal [⏏] váltható.
 - °C : A hőmérséklet kijelzési mértékegysége °C.
 - °F : A hőmérséklet kijelzési mértékegysége °F.

(2) Vízhőmérséklet kijelzése beállítás

- A beállítás az [⏏ ON/OFF] gombbal [⏏] váltható.
 - ON : A vízhőmérséklet megjelenik.
 - OFF : A vízhőmérséklet nem jelenik meg.

4. A berendezés megóvása

A szita tisztítását végeztesse mindig szakemberrel.
A karbantartás előtt kapcsolja ki az áramellátást.

Figyeleme:

- A tisztítás kezdete előtt állítsa le az üzemelést és kapcsolja ki az áramellátást. Ne feledje, hogy belül a ventilátor nagy sebességgel forog, ami súlyos sérülésveszélyt jelent.
- A beltéri egységek szitákkal vannak ellátva, amelyek eltávolítják a beszivott levegőben lévő port. Tisztítsa meg a szitát, a jobb oldalon feltüntetett eljárások szerint.
- A szita élettartama függ az egység felszerelési helyétől és attól, hogy miként van használva az egység.

Tisztítás

- Amikor tisztítja a szitát, távolítsa el a fedelet és tisztítsa meg kefével a szita belső részét.

Figyeleme:

- Ne szárítsa a szitát közvetlen napfényen vagy melegítéssel, tűz felett sem, stb. Az ilyen jellegű szárítás a szita deformálódásához vezethet.

Figyeleme:

Ne öntsön vizet és ne szórjon gyúlékony sprayt a légkondicionáló berendezésre. Az ilyesfajta tisztítás a berendezés károsodását, áramütést, vagy tüzet idézhet elő.

5. Hibaelhárítás

A szerviz igénybevétele előtt ellenőrizze az alábbiakat:

Berendezés állapota	Távírányító	OK	Hibaelhárítás
Nem üzemel.	“●” kijelző nem jelenik meg. Nem jelenik meg a kijelző a [ON/OFF] gomb megnyomása után sem.	Áramhiba	Nyomja meg a [ON/OFF] gombot az áramellátás visszaállítása után.
		Az áramellátás ki van kapcsolva.	Kapcsolja be az áramellátást.
		Az áramellátóban kiégett a biztosíték.	Cserélje ki a biztosítékot.
		Az érintésvédő kapcsoló kiégett.	Helyezze be az érintésvédő kapcsolót.
A víz eltávolítása nem vezet gyorsabb hűtéshez vagy fűtéshez.	Az LCD kijelző üzemelési állapotot mutat.	Nem megfelelő hőmérséklet beállítás	Miután az LCD kijelzőn ellenőrizte a beállított hőmérsékletet és a bemeneti hőmérsékletet, menjen a [A víz hőmérsékletének beállítása] parancsra és nyomja meg a beállító nyomógombot.
A hideg vagy meleg vizet nem lehet eltávolítani.	Az LCD kijelző azt mutatja, hogy a berendezés üzemel.	Az újraindítás-gátló áramkör 3 perce működésben van.	Várjon egy ideig. (A kompresszor megóvása érdekében egy 3 perces újraindítás-gátló áramkör van a beltéri egységbe szerelve. Ezért néha előfordul, hogy a kompresszor nem indul el azonnal. Az is előfordulhat, hogy 3 percig nem indul el.)
		A beltéri egység üzemelése újra elkezdődött a fűtési és páráltatási üzem közben.	Várjon egy ideig. (A fűtési üzem a páráltatás befejeződése után indul el.)
Rövid ideig üzemel, majd nemsokára leáll.	Az “CHECK” és az ellenőrzési kód villog az LCD kijelzőn.	Valamilyen akadály található a beltéri és kültéri egységek levegőbeszívójánál, valamint kifújó nyílásainál.	Eltávolítás után futtassa újra
		A szita tele van porral és mocsokkal.	A szita tisztítása után, a vizet újból kell keringtetni. (ld. [A berendezés megóvása].)

- Ha az üzemelés áramhiba miatt leáll, működésbe lép az [újraindítás-gátló áramkör áramhibánál], és letiltja az egység üzemelését az áramellátás helyreállítása után is. Ebben az esetben nyomja meg újra a [ON/OFF] gombot és indítsa el a berendezést.

Amennyiben a funkciózavarok a fentiek ellenőrzése után is fennmaradnak, kapcsolja ki az áramellátást és forduljon a beszállítóhoz, közölje a termék nevét, a funkciózavar természetét, stb. Ha az [“CHECK” és a (4 számjegyű) ellenőrzőkód villog a kijelzőn, közölje a beszállítóval, hogy mit lát a kijelzőn (ellenőrzőkód). Ne próbálja egyedül kijavítani a hibát.

Az alábbi jelek nem a légkondicionáló meghibásodására utalnak:

- A légkondicionálóból kifújódó levegő néha kellemetlen szagú lehet. Ezt okozhatja a helyiség levegőjében lévő cigarettafüst, kozmetikumok, a falak, a bútorzat szaga, amit a légkondicionáló magába szívott.
- Közvetlenül a légkondicionáló elindítása vagy leállítása után sziszegő hang hallható. Ez a légkondicionálóban folyó hűtőközeg hangja. Ez normális jelenség.
- A légkondicionáló néha kattog vagy ketyeg a fűtési/hűtési üzem kezdeténél vagy végénél. Ezt a hangot az előlap és más részek súrlódása okozza, a hőmérsékletváltozásból adódó tágulás és összehúzódás eredményeként. Ez normális jelenség.

6. Telepítés, szállítás és ellenőrzés

A telepítés helye

Forduljon a beszállítóhoz a telepítéssel és szállítással kapcsolatos információkért.

⚠ Figyeleme:

Ne szerelje a légkondicionálót olyan helyre, ahol gyúlékony gáz szivárgásának veszélye áll fenn.

Ha gáz szivárog és gyűl össze a berendezés körül, tűz keletkezhet.

Ne szerelje a légkondicionálót az alábbi helyekre:

- ahol nagymennyiségű gépolaj található
- óceán- és tengerpart közelébe, ahol sós a levegő.
- ahol magas a páratartalom
- ahol melegvízforrások vannak a közelben
- ahol kénes gáz található
- ahol magasfeszültségű munkagép található (magasfeszültségű hegesztőgép, stb.)
- ahol gyakran használnak savoldatot
- ahol gyakran használnak speciális spray-eket
- A beltéri egységet vízszintesen szerelje fel. Ellenkező esetben vízszivárgás keletkezhet.
- Tegyen megfelelő lépéseket a zajvédelem érdekében, ha a légkondicionálók körházban vagy cégek kommunikációval kapcsolatos helyiségeiben kerülnek felszerelésre.

Amennyiben a légkondicionáló a fent említett környezetek valamelyikében kerül felszerelésre, gyakori üzemzavarokra lehet számítani. Tanácsos elkerülni az ilyesfajta helyszíneket.

További információkért forduljon a beszállítóhoz.

Villamos munka

⚠ Figyeleme:

- A villamos munkát villamosmérnöki szakképzettséggel rendelkező személy végezze, a [villamos berendezésekre vonatkozó műszaki szabványok], a [beltéri huzalozási szabályok], valamint a telepítési kézikönyvben foglaltaknak megfelelően, kizárólagos áramkörök teljes körű használatával. Egyéb termékek használata ugyanazon az áramforráson a megszakítók és biztosítékok kiegészítését eredményezheti.
- Ne csatlakoztassa a földelő vezetékét gáz- vagy vízcsőhöz, villámhárítóhoz, vagy telefon földelő vezetékéhez. Részletes információkért forduljon a beszállítóhoz.
- Néhány telepítési helyszín esetében kötelező az érintésvédő kapcsoló beszerelése. Részletes információkért forduljon a beszállítóhoz.

A vízvezeték beszereléséről

- Vízvezetéknek ne használjon acélból készült csöveket. Rézből készült csövek használatát javasoljuk.
- A vízkör zártkörű kell legyen.

Berendezés szállítása

- Otthonának bővítése, átalakítása, vagy költözés esetén a légkondicionáló eltávolításával és újratelepítésével kapcsolatban forduljon már előtte a beszállítóhoz, hogy tájékoztatást kapjon a berendezés szállításához szükséges szakmunka költségeit illetően.

⚠ Figyeleme:

A légkondicionáló szállítása vagy újratelepítése esetén forduljon a beszállítóhoz. A hibás telepítés áramütést, tüzet, stb. idézhet elő.

Zaj

- A telepítéshez olyan helyszínt válasszon, amely biztonságosan elbírja a légkondicionáló berendezést, és ahol csökkenthető a zaj és a rezgés szintje.
- Válasszon olyan helyszínt, ahol a légkondicionáló kültéri egységének kifújó nyílásából kiáramló hideg vagy meleg levegő, illetve az ott keletkező zaj nem zavarja a szomszédokat.
- Amennyiben idegen tárgy kerül a légkondicionáló kültéri kifújó nyílásának közelébe, ez csökkentheti a teljesítményt és növelheti a zajszintet. Ne helyezzen torlaszokat a kifújó nyílás közelébe.
- Ha a légkondicionáló berendezés furcsa hangot bocsát ki, forduljon a beszállítóhoz.

Karbantartás és ellenőrzés

- Több évszakon átnyúló használat esetén a légkondicionáló belseje szennyeződhet, ami csökkenti a teljesítményt.

A használat körülményeitől függően kellemetlen szagok keletkezhetnek, és az elszívó hatás károsodhat a por és szennyeződések, stb. miatt.

7. Műszaki adatok

Modell		PWFY-P100VM-E-BU	PWFY-P100VM-E1-AU	PWFY-EP100VM-E1-AU	PWFY-P200VM-E1-AU	PWFY-P100VM-E2-AU	PWFY-EP100VM-E2-AU	PWFY-P200VM-E2-AU
Áramforrás		1-fázisú 220-230-240 V 50/60 Hz						
Fűtési kapacitás	kW	12,5 ^{*1}	12,5 ^{*2}	12,5 ^{*4}	25,0 ^{*4}	12,5 ^{*2}	12,5 ^{*4}	25,0 ^{*4}
Hűtési kapacitás	kW	–	11,2 ^{*3}	11,2 ^{*5}	22,4 ^{*5}	11,2 ^{*3}	11,2 ^{*5}	22,4 ^{*5}
Hangszint		44 dB<A>	29 dB<A>	29 dB<A>	29 dB<A>	29 dB<A>	29 dB<A>	29 dB<A>
Nettó súly		kg	59 kg	30 kg	33 kg	33 kg	36 kg	36 kg
Méretek	Magasság	mm	800					
	Szélesség	mm	450					
	Mélység	mm	300					
Kellék		Szita, hőszigetelő anyag, csatlakozó készlet × 2, Áramláskapcsoló (PWFY-P100/P200VM-E1/E2-AU) tágulási hasíték × 2 (PWFY-P200VM-E1/E2-AU)						
Vízfolyás hányad	m³/h	0,6-2,15	1,1-2,15	1,8-4,3	1,8-4,3	1,1-2,15	1,8-4,3	1,8-4,3

*1 Nominális fűtési feltételek

Kinti hőmérséklet.: 7 °C DB/6 °C WB (45 °F DB/43 °F WB)
Vezeték hosszúsága: 7,5 m (24-9/16 ft)
Szintkülönbség: 0 m (0 ft)
Befolyó víz hőmérséklete 65 °C Vízfolyás hányad 2,15 m³/h

*2 Nominális fűtési feltételek

Kinti hőmérséklet.: 7 °C DB/6 °C WB (45 °F DB/43 °F WB)
Vezeték hosszúsága: 7,5 m (24-9/16 ft)
Szintkülönbség: 0 m (0 ft)
Befolyó víz hőmérséklete 30 °C Vízfolyás hányad 2,15 m³/h

*3 Nominális hűtési feltételek

Kinti hőmérséklet.: 35 °C DB (95 °F DB)
Vezeték hosszúsága: 7,5 m (24-9/16 ft)
Szintkülönbség: 0 m (0 ft)
Befolyó víz hőmérséklete 23 °C Vízfolyás hányad 1,93 m³/h

*4 Nominális fűtési feltételek

Kinti hőmérséklet.: 7 °C DB/6 °C WB (45 °F DB/43 °F WB)
Vezeték hosszúsága: 7,5 m (24-9/16 ft)
Szintkülönbség: 0 m (0 ft)
Befolyó víz hőmérséklete 30 °C Vízfolyás hányad 4,3 m³/h

*5 Nominális hűtési feltételek

Kinti hőmérséklet.: 35 °C DB (95 °F DB)
Vezeték hosszúsága: 7,5 m (24-9/16 ft)
Szintkülönbség: 0 m (0 ft)
Befolyó víz hőmérséklete 23 °C Vízfolyás hányad 3,86 m³/h

1. Środki bezpieczeństwa	154
1.1. Instalacja	154
1.2. Działanie urządzenia	154
1.3. Usuwanie urządzenia	155
2. Obsługa	155
2.1. Wykorzystanie zdalnego sterownika	155
2.2. Regulacja temperatury wody	156
2.3. Ustawienie dnia tygodnia oraz godziny	156
2.4. Wykorzystanie programatora	160
3. Wybór funkcji	160
4. Konserwacja urządzenia	162
5. Rozwiązywanie problemów	162
6. Instalacja, przemieszczanie i przegląd	163
7. Dane techniczne	163

1. Środki bezpieczeństwa

- ▶ **Przed rozpoczęciem użytkowania urządzenia, zapoznaj się z rozdziałem „Środki bezpieczeństwa”.**
- ▶ **Znajdziesz tu ważne instrukcje odnośnie bezpieczeństwa, do których należy się stosować.**

Symbole użyte w tekście

⚠ Niebezpieczeństwo:

Dotyczy działań pozwalających uniknąć zagrożenia uszkodzenia ciała lub śmierci użytkownika.

⚠ Ostrzeżenie:

Dotyczy działań zapobiegających uszkodzeniu urządzenia.

Symbole na rysunkach

⊘ : Wskazuje działania, których należy unikać.

⚠ : Wskazuje istotne instrukcje, których należy przestrzegać.

⚡ : Wskazuje część, którą należy uziemić.

⚠ : Niebezpieczeństwo porażenia prądem. (Symbol ten znajduje się na tabliczce znamionowej urządzenia.) <Kolor: żółty>

⚠ : Uwaga! Gorąca powierzchnia.

⚠ Niebezpieczeństwo:

Zapoznaj się starannie z tabliczką znamionową i oznakowaniem na urządzeniu.

1.1. Instalacja

- ▶ Po przeczytaniu instrukcji obsługi przechowuj ją wraz z instrukcją instalacji w bezpiecznym miejscu w celu zasięgnięcia informacji w przypadku wystąpienia wątpliwości. Jeżeli obsługą urządzenia zajmować się będzie ktoś inny, przekaz mu niniejszą instrukcję.

⚠ Niebezpieczeństwo:

- Urządzenie nie powinno być instalowane przez użytkownika. Wykonanie instalacji należy zlecić sprzedawcy lub autoryzowanemu przedsiębiorstwu. Niewłaściwa instalacja grozi wyciekami wody, porażeniem prądem lub pożarem.
- Stosuj wyłącznie akcesoria zatwierdzone przez firmę Mitsubishi Electric i zlecaj ich instalację sprzedawcy lub autoryzowanemu przedsiębiorstwu. Niewłaściwa instalacja akcesoriów grozi wyciekami wody, porażeniem prądem lub pożarem.
- Nie należy dotykać urządzenia. Powierzchnia urządzenia może być gorąca.
- Urządzenia nie wolno instalować w miejscach, gdzie generowany jest gaz korozyjny.
- Instrukcja instalacji zawiera opis zalecanego sposobu instalacji. Wszelkie modyfikacje niezbędne w celu wykonania instalacji winny być zgodne z lokalnymi przepisami.
- W żadnym wypadku nie podejmuj się naprawy ani przemieszczania urządzenia samodzielnie. Niewłaściwie przeprowadzona naprawa grozi wyciekami wody, porażeniem prądem lub pożarem. Jeżeli wymagana jest naprawa lub przemieszczenie urządzenia, skontaktuj się ze sprzedawcą.
- Zapobiegaj stykaniu się części elektrycznych z wodą (w przypadku mycia) itp.
- Grozi to porażeniem prądem lub zapaleniem się urządzenia i może być przyczyną dymienia.

Uwaga1: Podczas mycia wymiennika ciepła i tacy ociekowej, moduł sterujący, silnik oraz LEV winny być przykryte wodoszczelną osłoną.

Uwaga2: W żadnym wypadku nie odprowadzaj wody używanej do mycia tacy ociekowej i wymiennika ciepła przy pomocy pompy spustowej. Należy ją odprowadzić osobno.

- Urządzenia nie powinny obsługiwać dzieci ani osoby niepełnosprawne bez odpowiedniego nadzoru.
- Należy dopilnować, aby dzieci nie bawiły się urządzeniem.
- Nie stosuj dodatku do wykrywania przecieków.

1) Urządzenie zewnętrzne

⚠ Niebezpieczeństwo:

- Urządzenie zewnętrzne należy zainstalować na stabilnej, poziomej i równej powierzchni, w miejscu, gdzie nie gromadzi się śnieg, liście ani odpadki.
- Nie stawaj na urządzeniu ani nie umieszczaj na nim żadnych przedmiotów. Może to spowodować upadek (przedmiot może spaść) i być przyczyną uszkodzenia ciała.

⚠ Ostrzeżenie:

Urządzenie zewnętrzne należy zainstalować w miejscu, w którym wydychane powietrze i wytwarzany hałas nie będą przeszkadzać sąsiadom.

2) Urządzenie wewnętrzne

⚠ Niebezpieczeństwo:

Urządzenie wewnętrzne należy starannie zainstalować. Niewłaściwe zamocowanie grozi upadkiem urządzenia i w konsekwencji uszkodzeniem ciała.

3) Pilot

⚠ Niebezpieczeństwo:

Pilot należy zainstalować poza zasięgiem dzieci.

4) Wąż do odprowadzania cieczy

⚠ Ostrzeżenie:

Upewnij się, że wąż jest zainstalowany w taki sposób, aby odprowadzanie cieczy przebiegało w sposób niezakłócony. Niewłaściwa instalacja grozi wyciekami wody i w konsekwencji uszkodzeniem mebli.

5) Linia zasilająca, bezpiecznik lub wyłącznik automatyczny

⚠ Niebezpieczeństwo:

- Urządzenie winno być zasilane z oddzielnego źródła zasilania. Podłączenie innych urządzeń do tego samego źródła zasilania może spowodować przeciążenie.
- Upewnij się, że urządzenie jest wyposażone w główny wyłącznik zasilania.
- Przestrzegaj zgodności z napięciem znamionowym urządzenia oraz danymi znamionowymi bezpiecznika bądź wyłącznika automatycznego. W żadnym wypadku nie stosuj przewodu ani bezpiecznika o wyższych wartościach znamionowych niż podane w instrukcji.

6) Uziemienie

⚠ Ostrzeżenie:

- Urządzenie winno być odpowiednio uziemione. W żadnym wypadku nie podłączaj przewodu uziemiającego do rur gazowniczych, wodociągowych, piorunochronów lub telefonicznych przewodów uziemiających. Niewłaściwe uziemienie grozi porażeniem prądem.
- Należy często sprawdzać, czy przewód uziemiający urządzenia zewnętrznego jest prawidłowo podłączony do terminalu uziemiającego i do elektrody uziemiającej.

1.2. Działanie urządzenia

⚠ Ostrzeżenie:

- Nie naciskaj przycisków przy użyciu ostrych przedmiotów, gdyż może to spowodować uszkodzenie pilota.
- Nie skręcaj ani nie ciągnij przewodu pilota, gdyż może to spowodować uszkodzenie lub usterki pilota.
- W żadnym wypadku nie zdejmuj górnej pokrywy pilota. Zdejmowanie górnej pokrywy pilota i dotykanie płytki drukowanej znajdującej się pod nią jest niebezpieczne. Grozi to pożarem lub awarią urządzenia.

- W żadnym wypadku nie przecieraj pilota szmatką nasączoną benzyną, rozcieńczalnikiem lub innymi substancjami chemicznymi. Może to powodować przebarwienia lub awarię urządzenia. Poważne zanieczyszczenia usuwaj przy użyciu dobrze wyżętej szmatki zwilżonej roztworem obojętnego detergentu. Po starciu plam, wytrzyj urządzenie suchą szmatką.
- W żadnym wypadku nie zasłaniaj ani nie zatykaj wlotów bądź wylotów powietrza urządzenia wewnętrznego lub zewnętrznego. Wysokie meble pod urządzeniem wewnętrznym lub zajmujące wiele miejsca przedmioty, np. duże pudła, umieszczone zbyt blisko urządzenia zewnętrznego zmniejszają wydajność klimatyzatora.

⚠ Niebezpieczeństwo:

- Nie oblewaj urządzenia wodą i nie dotykaj go mokrymi rękami. Grozi to porażeniem prądem.
- Nie rozpylaj palnego gazu w pobliżu urządzenia. Grozi to pożarem.
- Nie wystawiaj grzejnika gazowego ani żadnego innego urządzenia wytwarzającego otwarty płomień na działanie strumienia powietrza z klimatyzatora. Grozi to zakłóceniem procesu spalania (niepełne spalanie).

⚠ Niebezpieczeństwo:

- Nie zdejmuj panelu przedniego ani osłony wentylatora urządzenia zewnętrznego podczas pracy klimatyzatora. Dotknięcie elementów obrotowych, rozgrzanych lub znajdujących się pod napięciem grozi uszkodzeniem ciała.
- W żadnym wypadku nie wkładaj palców ani przedmiotów itp. do wlotów bądź wylotów powietrza. Grozi to uszkodzeniem ciała, ponieważ znajdujący się wewnątrz wentylator obraca się z dużą prędkością. Zachowaj szczególną ostrożność, gdy w pobliżu urządzenia przebywają dzieci.
- W przypadku zauważenia dziwnej woni, przerwij pracę urządzenia, wyłącz je i skontaktuj się ze sprzedawcą. Dalsze użytkowanie urządzenia w takiej sytuacji grozi jego awarią, porażeniem prądem lub pożarem.
- W przypadku zauważenia nadmiernego zwiększenia poziomu hałasu lub wibracji, przerwij pracę urządzenia, wyłącz je i skontaktuj się ze sprzedawcą.
- Nie doprowadzaj do nadmiernego wychłodzenia. Optymalnie, temperatura pomieszczenia nie powinna być niższa od temperatury na zewnątrz o więcej niż 5 °C.
- Nie wystawiaj osób niepełnosprawnych ani niemowląt na bezpośrednie działanie strumienia powietrza z klimatyzatora. Może to być szkodliwe dla zdrowia.

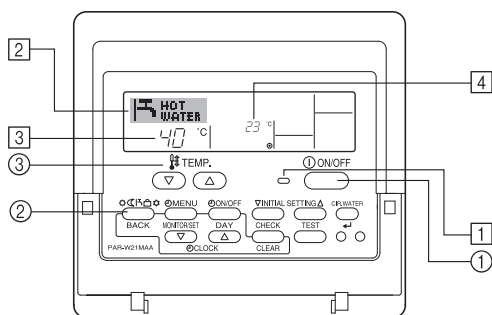
⚠ Ostrzeżenie:

- Nie kieruj strumienia powietrza na rośliny ani zwierzęta w klatkach.
- Regularnie wietrz klimatyzowane pomieszczenie. Dłuższa ciągła praca urządzenia powoduje, że w zamkniętym pomieszczeniu staje się duszno.

2. Obsługa

2.1. Wykorzystanie zdalnego sterownika

Jak Uruchomić, Zatrzymać, Zmienić Tryb, Zmienić Temperaturę Wody



Uruchomienie

1. Nacisnąć przycisk ON/OFF ①.
Spowoduje to włączenie kontrolki ON ① oraz wyświetlacza.

Uwaga:

- Po ponownym uruchomieniu urządzenia, przyjęte zostaną następujące ustawienia standardowe.

	Ustawienia zdalnego sterownika
Tryb	Ostatni tryb pracy
Ustawienia Temperatury	Ostatnie ustawienie temperatury

W przypadku awarii

⚠ Niebezpieczeństwo:

- W żadnym wypadku nie dokonuj przeróbek w klimatyzatorze. Wszelkie naprawy i serwis zlecaj sprzedawcy. Niewłaściwie przeprowadzona naprawa grozi wyciekami wody, porażeniem prądem, pożarem itp.
- Jeżeli wyświetlacz pilota wskazuje wystąpienie błędu, klimatyzator nie działa lub występują jakiegokolwiek inne nieprawidłowości, przerwij pracę urządzenia i skontaktuj się ze sprzedawcą. Dalsze użytkowanie urządzenia w takiej sytuacji grozi jego awarią lub pożarem.
- Jeżeli wyłącznik automatyczny uruchamia się zbyt często, skontaktuj się ze sprzedawcą. Dalsze użytkowanie urządzenia w takiej sytuacji grozi jego awarią lub pożarem.
- Jeżeli gaz chłodniczy wycieka lub jest wydychiwany, przerwij pracę urządzenia, starannie wywietrz pomieszczenie i skontaktuj się ze sprzedawcą. Dalsze użytkowanie urządzenia w takiej sytuacji grozi wypadkami na skutek niedoboru tlenu.

Jeżeli klimatyzator nie będzie używany przez dłuższy czas

- Jeżeli klimatyzator nie będzie używany przez dłuższy czas, np. w związku ze zmianą pory roku, uruchom go na 4 – 5 godzin, aż do całkowitego wysuszenia pomieszczenia. W przeciwnym razie może dojść do pojawienia się niebezpiecznej dla zdrowia pleśni.
- Jeżeli klimatyzator nie będzie używany przez długi czas, odłącz [zasilanie] (WYŁ).
W przeciwnym wypadku następują straty energii rzędu nawet kilkudziesięciu watów. Ponadto nagromadzenie kurzu itp. grozi pożarem.
- Przed uruchomieniem urządzenia włącz zasilanie na ponad 12 godzin. Nie odłączaj zasilania w okresach intensywnego użytkowania. Grozi to usterką urządzenia.
- Jeżeli podczas zimy urządzenie nie będzie używane przez dłuższy czas, aby zapobiec zamarznięciu wody w rurach doprowadzających wodę, należy usunąć z nich wodę.

1.3. Usuwanie urządzenia

⚠ Niebezpieczeństwo:

Gdy zachodzi potrzeba usunięcia urządzenia, skontaktuj się ze sprzedawcą. Niewłaściwy demontaż przewodów rurowych grozi wydostaniem się czynnika chłodniczego (chlorofluorometan) i uszkodzeniem ciała, na skutek zetknięcia się gazu ze skórą. Uwolnienie czynnika chłodniczego do atmosfery jest ponadto szkodliwe dla środowiska.

Wyłączenie

1. Ponownie nacisnąć przycisk ON/OFF ①.
Spowoduje to wyłączenie kontrolki ON ① oraz wyświetlacza.

Wybór trybu pracy

1. W trakcie pracy urządzenia należy nacisnąć przycisk Tryb ② odpowiednią ilość razy.
• Każdorazowe naciśnięcie powoduje przejście do kolejnego trybu pracy, zgodnie ze schematem zamieszczonym poniżej.
Aktualnie wybrany tryb pracy wskazany jest polem ②.

PWFY-P100VM-E-BU

Tylko Hot water

PWFY-(E)P100/P200VM-E1/E2-AU

Ogrzewanie → Chłodzenie

Zmiana ustawień temperatury...

- Obniżenie temperatury: Naciśnięcie przycisk ustawienia temperatury ③.
 - Zwiększenie temperatury: Naciśnięcie przycisk ustawienia temperatury ③.
- Każdorazowe naciśnięcie zmienia wartość o 1°C (1°F). Aktualna wartość wyświetlana jest w polu oznaczonym symbolem ③.
 - Dostępne zakresy zamieszczone zostały poniżej. *1, *2, *4, *5, *6

Gorąca woda	Ogrzewanie	Chłodzenie
30 °C - 70 °C 87 °F - 158 °F	PWFFY DipSW1-1=OFF 30 °C - 40 °C 87 °F - 104 °F PWFFY DipSW1-1=ON 30 °C - 45 °C 87 °F - 113 °F	10 °C - 30 °C 50 °F - 87 °F

Uwaga:

- Dostępne zakresy mogą się różnić w zależności od podłączonej jednostki.
 - Jeżeli granice zakresów temperatur ustawione zostały w menu wyboru trybu pracy sterownika zdalnego, dostępne zakresy będą zawężone w porównaniu do przedstawionych powyżej. Próba ustawienia wartości nie mieszczącej się w danym zakresie spowoduje pojawienie się komunikatu zawierającego aktualnie dostępny zakres.
Informacje dotyczące ustawienia oraz usunięcia wartości limitów zamieszczone zostały w rozdziale 3, punkt [3]-2 (3).
 - Jeżeli w wyborze trybu pracy ustawiono podawanie temperatury w Farenheitach. Informacje dotyczące wyboru °C lub °F, zamieszczone zostały w rozdziale 3, punkt [3]-4 (1).
 - W urządzeniu PUMY w trybie ogrzewania można ustawić maks. 50°C.
 - Urządzenie PUMY nie może pracować w trybie chłodzenia.
 - Maks. nastawa temperatury to 45°C w wypadku zastosowania PWFFY w wersji 1.24 lub wcześniejszej.
- Zakres nastaw zależy od podłączonego urządzenia.

2.2. Regulacja temperatury wody

Aby zmienić temperaturę wody

Naciśnij przycisk ① [regulacja temperatury wody], aby nastawić wybraną temperaturę wody.

Jednokrotne naciśnięcie lub zmieni ustawienie temperatury o 1 °C. Przy dalszym przytrzymaniu przycisku, ustawienie temperatury będzie się zmieniało o 1 °C.

- Temperatura we wnętrzu może być ustawiana w następującym zakresie.

Gorąca woda	Ogrzewanie	Chłodzenie
30 °C - 70 °C 87 °F - 158 °F	PWFFY DipSW1-1=OFF 30 °C - 40 °C 87 °F - 104 °F PWFFY DipSW1-1=ON 30 °C - 45 °C 87 °F - 113 °F	10 °C - 30 °C 50 °F - 87 °F

- W urządzeniu PUMY w trybie ogrzewania można ustawić maks. 50°C.
 - Urządzenie PUMY nie może pracować w trybie chłodzenia.
 - Maks. nastawa temperatury to 45°C w wypadku zastosowania PWFFY w wersji 1.24 lub wcześniejszej.
- Zakres nastaw zależy od podłączonego urządzenia.

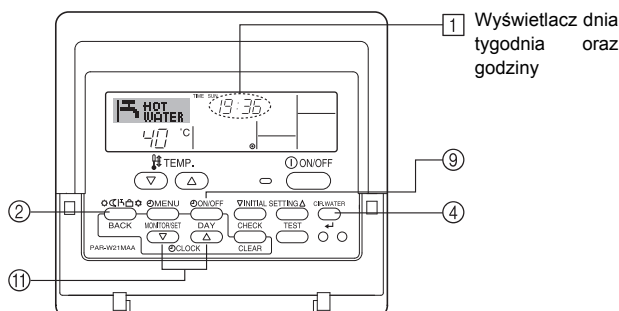
- Nieemożliwe jest ustawianie temperatury wody poprzez temperaturę wody dopływającą lub temperaturę wody odpływającą.
- Wyświetlany zakres temperatury wody to od 0 °C do 100 °C. Poza tym zakresem wyświetlacz wyświetla 0 °C lub 100 °C, informując, że temperatura wody jest niższa lub wyższa od wyświetlanej temperatury.

2.3. Ustawienie dnia tygodnia oraz godziny

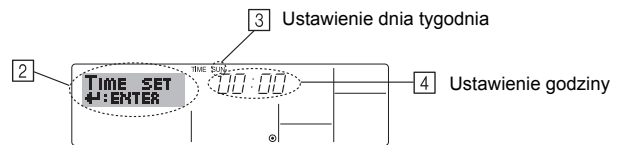
Menu to służy do zmiany aktualnie ustawionego dnia tygodnia oraz ustawienia godziny.

Uwaga:

Jeżeli funkcja zegara została wyłączona w menu trybu pracy, informacje na temat dnia oraz godziny nie pojawiają się.



Jak ustawić dzień tygodnia oraz godzinę...



- Naciśnięcie przycisku Set Time lub ⑪ spowoduje pojawienie się menu ②.
- Ustawienie dnia następuje poprzez naciśnięcie przycisku programatora TIMER ON/OFF (SET DAY) ⑨.
* Każdorazowe naciśnięcie powoduje przejście do następnego dnia jak wskazano znacznikiem ③: Sun → Mon → ... → Fri → Sat.
- Żądaną godzinę należy ustawić naciskając odpowiednią ilość razy przycisk Set Time ⑪.
* Przytrzymanie przycisku spowoduje przesuwanie czasu (pole ④) najpierw w odstępach minutowych, następnie dziesięciominutowych i ostatecznie godzinnych.
- Po dokonaniu odpowiednich ustawień opisanych w krokach 2 oraz 3 naciśnięcie przycisk CIR.WATER ④ w celu przejścia i zablokowania wartości.

Uwaga:

W przypadku naciśnięciu przycisku Tryb (Powrotu) ② przed naciśnięciem przycisku CIR.WATER ④, ustawienia dokonane w krokach 2 oraz 3 zostaną utracone.

- Zakończenie procedury ustawień następuje przez naciśnięcie przycisku Tryb (Powrotu) ②. Spowoduje to przejście wyświetlacza do standardowego menu sterowania, gdzie uprzednio ustawiony dzień tygodnia oraz godzina wskazywane będą w polu ①.

2.4. Wykorzystanie programatora

Rozdział ten objaśnia sposób ustawienia i wykorzystania programatora. Za pomocą menu wyboru trybu pracy zdalnego sterownika możliwe jest wybranie jednego z trzech typów programatora: ① Weekly timer, ② Simple timer lub ③ Auto Off timer. Informacje dotyczące wyboru trybu pracy zamieszczone zostały w rozdziale 3, punkt [3]-3 (3).

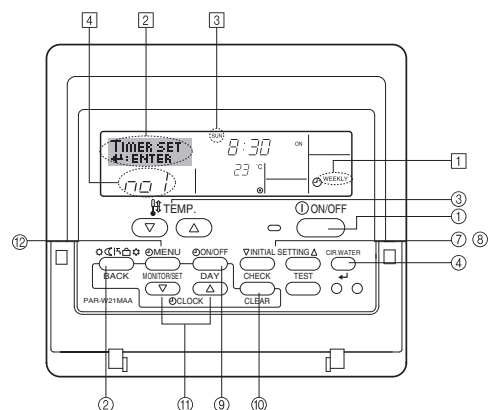
Wykorzystanie programatora tygodniowego

- Programator tygodniowy służy do ustawienia do sześciu operacji w trakcie każdego dnia tygodnia.
* Każda operacja może składać się z następujących kroków: Czas ON/OFF włącznie z ustawieniem temperatury lub tylko czas ON/OFF lub tylko ustawienie temperatury.
* Po zrównaniu się aktualnego czasu z ustawioną godziną, urządzenie uruchamia funkcję ustawioną w programatorze.
- Ustawienie czasu możliwe jest z rozdzielczością 1 minuty.

Uwaga:

- Nie ma możliwości jednoczesnego zastosowania programatorów Weekly Timer/Simple Timer/Auto Off Timer.
- Programator tygodniowy nie zadziała w przypadku zaistnienia jednego z poniżej zamieszczonych warunków.
Funkcja programatora jest wyłączona; wystąpiła usterka systemu; przeprowadzany jest cykl próbnny; zdalny sterownik przeprowadza operację autodiagnozy; użytkownik przeprowadza ustawienie funkcji; użytkownik dokonuje ustawienia programatora; użytkownik dokonuje ustawienia dnia tygodnia lub czasu; system jest w trybie sterowania centralnego. (System nie uruchomi funkcji (włączenie, wyłączenie lub ustawienie temperatury) zablokowanej przez wystąpienie tych warunków).

Numer funkcji



Jak ustawić programator tygodniowy

1. Upewnić się, że włączony został standardowy ekran sterowania oraz, że wskaźnik programatora tygodniowego [1] widoczny jest na wyświetlaczu.
2. Nacisnąć przycisk TIMER MENU [12], aż do pojawienia się na ekranie komunikatu "Set Up" (pole [2]). (Zwrócić uwagę, że każdorazowe naciśnięcie przycisku powoduje przełączenie wyświetlacza pomiędzy trybem "Set Up" oraz "Monitor").
3. Ustawienie dnia następuje poprzez naciśnięcie przycisku programatora TIMER ON/OFF (SET DAY) [9]. Każdorazowe naciśnięcie powoduje przejście wyświetlacza wskazanego symbolem [3] do kolejnego ustawienia, w kolejności przedstawionej poniżej: "Sun Mon Tues Wed Thurs Fri Sat" → "Sun" → ... → "Fri" → "Sat" → "Sun Mon Tues Wed Thurs Fri Sat"...
4. Kilkokrotne naciśnięcie przycisku INITIAL SETTING [7] lub [8] (7 lub 8) spowoduje wybór odpowiedniego numeru operacji (od 1 do 6) [4].
* Ustawienia dokonane w kroku 3 oraz 4 spowodują wybór jednej z opcji przedstawionych w poniższej tabeli.
(Wyświetlacz sterownika zdalnego (patrz powyżej) podaje wskazanie wyświetlacza po ustawieniu operacji 1 na niedzielę według wartości podanej poniżej.)

Tabela ustawień

Nr operacji	Sunday	Monday	...	Saturday
Nr 1	• 8:30 • ON • 23 °C (73 °F)			
Nr 2	• 10:00 • OFF	• 10:00 • OFF	• 10:00 • OFF	• 10:00 • OFF
...				
Nr 6				

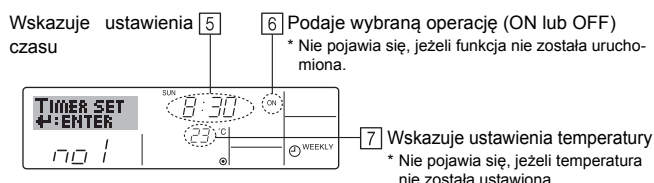
<Ustawienia funkcji 1 dla niedzieli>
Uruchomić urządzenie o 8:30 z temperaturą docelową 23°C (73°F).

<Ustawienia funkcji 2 dla każdego dnia>
Wyłączyć urządzenie o godzinie 10:00.

Uwaga:

Ustawienie dnia na "Sun Mon Tues Wed Thurs Fri Sat", umożliwi wykonanie tej samej operacji każdego dnia o tej samej godzinie.
(Przykład: Funkcja 2 powyżej, taka sama dla wszystkich dni tygodnia).

Ustawienie programatora tygodniowego



5. Żadaną godzinę należy ustawić naciskając odpowiednią ilość razy przycisk Set Time [11] (symbol [5]).
* Przytrzymanie przycisku spowoduje przesuwanie czasu najpierw w odstępach minutowych, - następnie dziesięciominutowych i ostatecznie godzinnych.
6. Naciśnięcie przycisku ON/OFF [1] spowoduje wybór odpowiedniej funkcji (ON lub OFF), pole [6].
* Każdorazowe naciśnięcie powoduje zmianę kolejnego ustawienia w kolejności zamieszczonej poniżej: Brak wyświetlenia (brak ustawienia) → "ON" → "OFF"
7. Żadaną temperaturę należy ustawić naciskając odpowiednią ilość razy przycisk Set Temperature [3] (symbol [7]).
* Każdorazowe naciśnięcie powoduje zmianę ustawienia w kolejności zamieszczonej poniżej: Brak wyświetlenia (brak ustawienia) ⇔ 5 (41) ⇔ 6 (43) ⇔ ... ⇔ 89 (192) ⇔ 90 (194) ⇔ Brak wyświetlenia.
(Dostępny zakres: od 5°C (41°F) do 90°C (194°F). Jest to zakres regulacji temperatury, zależny od typu podłączonego urządzenia).
8. Usunięcie aktualnie ustawionych wartości następuje po jednorazowym naciśnięciu i szybkim zwolnieniu przycisku CHECK (CLEAR) [10].
* Wyświetlane ustawienie czasu zostanie zmienione do "—" a ustawienia ON/OFF oraz temperatura znikną.
(Usunięcie wszystkich ustawień programatora tygodniowego w jednej operacji następuje po naciśnięciu i przytrzymaniu przycisku CHECK (CLEAR) [10] przez dwie lub więcej sekund. Spowoduje to błyskanie wyświetlacza, co sygnalizuje usunięcie wszystkich ustawień).
9. Po dokonaniu odpowiednich ustawień opisanych w krokach 5,6 oraz 7 nacisnąć przycisk CIR.WATER [4] w celu zablokowania wartości.

Uwaga:

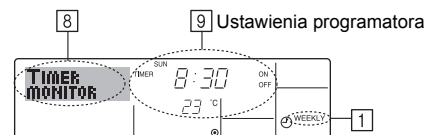
W przypadku naciśnięcia przycisku Tryb (Powrotu) [2] przed naciśnięciem przycisku CIR.WATER [4], ustawienia zostaną utracone.
Ustawienie uruchomienia dwóch lub więcej funkcji o tej samej godzinie spowoduje włączenie wyłącznie funkcji o wyższym numerze.

10. Powtórzyć kroki 3 do 8 aż do wypełnienia żądanej części tabeli.
11. Naciśnięcie przycisku Tryb (Powrotu) [2] spowoduje powrót do standardowego menu sterowania oraz oznacza zakończenie procedury ustawień.
12. Uruchomienie programatora następuje po naciśnięciu przycisku TIMER ON/OFF [9], co spowoduje zniknięcie komunikatu "Timer Off" widocznego na ekranie.

Upewnić się, że komunikat "Timer Off" nie jest widoczny na ekranie wyświetlacza.

* Jeżeli nie zostały zapisane żadne ustawienia programatora, komunikat "Timer Off" będzie błyskał.

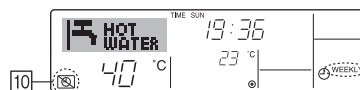
Jak sprawdzić ustawienia programatora Weekly Timer



1. Upewnić się, że wskaźnik programatora tygodniowego jest widoczny na ekranie (pole [1]).
2. Nacisnąć przycisk TIMER MENU [12], aż do pojawienia się na ekranie komunikatu "Monitor" (pole [8]).
3. Ustawienie dnia, dla którego ma nastąpić wyświetlenie ustawień programatora, następuje poprzez naciśnięcie przycisku programatora TIMER ON/OFF (SET DAY) [9].
4. Odpowiednio wielokrotne naciśnięcie przycisku INITIAL SETTING [7] lub [8] (7 lub 8) spowoduje zmianę działania programatora wyświetlanego na ekranie (symbol [9]).
* Każdorazowe naciśnięcie spowoduje przejście do kolejnej funkcji programatora w kolejności ustawień czasu.
5. Zamknięcie monitora i powrót do standardowego ekranu sterowania następuje po naciśnięciu przycisku Tryb (Powrotu) [2].

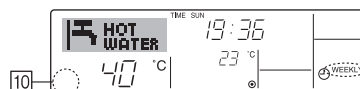
Wyłączenie programatora tygodniowego

Nacisnąć przycisk TIMER ON/OFF [9] aż do pojawienia się komunikatu "Timer Off" w miejscu oznaczonym symbolem [10].



Włączenie programatora tygodniowego

Nacisnąć przycisk TIMER ON/OFF [9] aż do wyłączenia się komunikatu "Timer Off" w miejscu oznaczonym symbolem [10].

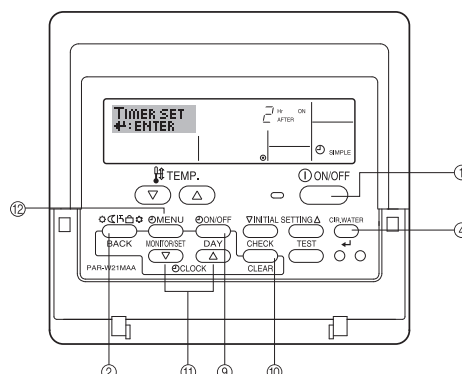


Wykorzystanie programatora uproszczonego

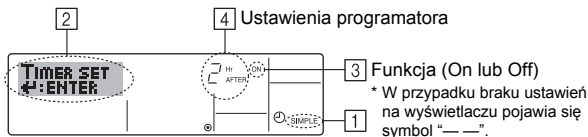
1. Programator uproszczony może pracować w jednym z trzech trybów.
 - Tylko czas włączenia : Urządzenie zostaje uruchomione zgodnie z zadaniem ustawieniem czasu.
 - Tylko czas wyłączenia : Urządzenie zostaje zatrzymane zgodnie z zadaniem ustawieniem czasu.
 - Czas włączenia i wyłączenia : Urządzenie zostaje włączone i zatrzymane zgodnie z ustawieniami czasu.
2. Programator uproszczony (uruchomienie i zatrzymanie) działa w okresie 72 godzin. Ustawienie czasu następuje w przedziałach godzinnych.

Uwaga:

- *1 Nie ma możliwości jednoczesnego zastosowania programatorów Weekly Timer/ Simple Timer/Auto Off Timer.
- *2 Programator uproszczony nie zadziała w przypadku zaistnienia jednego z poniżej zamieszczonych warunków.
Funkcja programatora jest wyłączona; wystąpiła usterka systemu; przeprowadzany jest cykl próbny; zdalny sterownik przeprowadza operację autodiagnozy; użytkownik przeprowadza ustawienie funkcji; użytkownik dokonuje ustawienia programatora; użytkownik dokonuje ustawienia dnia tygodnia lub czasu; system jest w trybie sterowania centralnego. (W takiej sytuacji polecenie ON/OFF jest zabronione).



Jak ustawić programator uproszczony



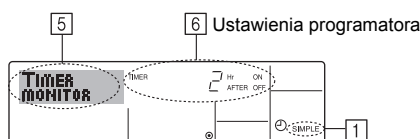
- Upewnić się, że włączony został standardowy ekran sterowania oraz, że wskaźnik programatora uproszczonego widoczny jest na wyświetlaczu (symbol 1). W przypadku pojawienia się na wyświetlaczu innej funkcji niż Simple Timer, należy przywrócić tryb SIMPLE TIMER za pomocą wyboru trybu pracy sterownika zdalnego (patrz 3.[3]–3 (3)) ustawienie funkcji programatora.
- Naciśnięcie przycisku TIMER MENU 12, aż do pojawienia się na ekranie komunikatu "Set Up" (pole 2). (Zwrócić uwagę, że każdorazowe naciśnięcie przycisku powoduje przełączenie wyświetlacza pomiędzy trybem "Set Up" oraz "Monitor").
- Naciśnięcie przycisku ON/OFF 1 spowoduje wyświetlenie aktualnego ustawienia ON lub OFF programatora uproszczonego. Naciśnięcie przycisku kolejny raz spowoduje wyświetlenie czasu pozostałego do momentu ON, a następnie czasu pozostałego do momentu OFF. (Symbol ON/OFF pojawia się w miejscu oznaczonym symbolem 4).
 - Programator "ON": Urządzenie rozpocznie pracę po upływie zadanej liczby godzin.
 - Programator "OFF": Urządzenie zakończy pracę po upływie zadanej liczby godzin.
- W przypadku pojawienia się "ON" lub "OFF" w miejscu oznaczonym symbolem 3: Kilukrotne naciśnięcie odpowiedniego przycisku Set Time 11 spowoduje ustawienie trybu godzin do ON (jeżeli "ON" widoczne jest na wyświetlaczu) lub godzin do OFF (jeżeli "OFF" jest widoczne na wyświetlaczu) w miejscu oznaczonym symbolem 4.
 - Dostępny zakres: 1 do 72 godzin
- W celu ustawienia zarówno czasów ON jak i OFF należy powtórzyć kroki 3 oraz 4.
 - * Zwrócić uwagę, że czasy ON oraz OFF nie mogą być takie same.
- W celu usunięcia aktualnych ustawień ON oraz OFF: Wyświetlić ustawienia ON lub OFF (patrz krok 3) a następnie naciśnięcie przycisku CHECK (CLEAR) 10, co spowoduje zmianę ustawienia czasu na "—" w miejscu oznaczonym symbolem 4. (W razie wykorzystania tylko ustawienia ON lub OFF, upewnić się, że żądane ustawienie nie jest oznaczone symbolem "—").
- Po przeprowadzeniu kroków 3 do 6 opisanych powyżej, naciśnięcie przycisku CIR.WATER 4 w celu przejścia i zablokowania wartości.

Uwaga:

Nowe ustawienie zostanie porzucone w przypadku naciśnięcia przycisku Tryb (Powrotu) 2 przed naciśnięciem przycisku CIR.WATER 4.

- Powrót do standardowego menu sterowania następuje przez naciśnięcie przycisku Tryb (Powrotu) 2.
- Naciśnięcie przycisku TIMER ON/OFF 9 spowoduje rozpoczęcie odliczania czasu. W trakcie pracy programatora, aktualna wartość czasu jest widoczna na wyświetlaczu. **Upewnić się, że wartość czasu programatora jest widoczna i właściwa.**

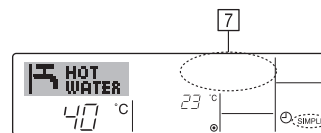
Sprawdzenie ustawień programatora uproszczonego



- Upewnić się, że wskaźnik programatora uproszczonego jest widoczny na ekranie (pole 1).
- Naciśnięcie przycisku TIMER MENU 12, aż do pojawienia się na ekranie komunikatu "Monitor" (pole 5).
 - W przypadku aktywności funkcji ON lub OFF programatora uproszczonego, aktualna wartość czasu programatora zostanie wyświetlona w miejscu oznaczonym symbolem 6.
 - Jeżeli obie wartości ON oraz OFF zostały ustawione, będą one przedstawiane naprzemiennie.
- Zamknięcie menu monitora oraz powrót do standardowego menu sterowania następuje przez naciśnięcie przycisku Tryb (Powrotu) 2.

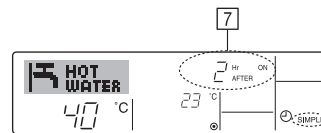
Wyłączenie programatora uproszczonego...

Naciśnięcie przycisku TIMER ON/OFF 9, aż do zniknięcia ustawień programatora (pole 7).



Włączenie programatora uproszczonego...

Naciśnięcie przycisku TIMER ON/OFF 9 aż do pojawienia się ustawień programatora w miejscu oznaczonym symbolem 7.



Przykłady

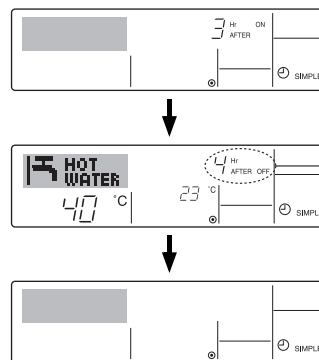
Jeżeli w programatorze uproszczonym ustawione zostały czasy ON oraz OFF, działanie oraz wskazanie wyświetlacza będą jak poniżej.

Przykład 1:

Uruchomienie programatora z czasem ON poprzedzającym czas OFF

Ustawienie ON: 3 godziny

Ustawienie OFF: 7 godzin



Uruchomienie programatora

Wyświetlacz wskazuje ustawienie ON programatora (godziny pozostałe do momentu ON).

3 godziny po uruchomieniu programatora

Wyświetlacz wskazuje ustawienie OFF programatora (godziny pozostałe do momentu OFF). Wskazywany czas odpowiada ustawieniu OFF (7 godzin) - ustawienie ON (3 godziny) = 4 godziny.

7 godzin po uruchomieniu programatora

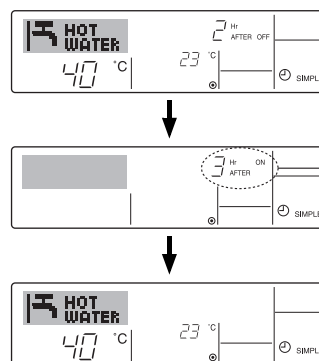
Urządzenie wyłącza się i pozostaje wyłączone aż do ponownego uruchomienia przez użytkownika.

Przykład 2:

Uruchomienie programatora z czasem OFF poprzedzającym czas ON

Ustawienie ON: 5 godziny

Ustawienie OFF: 2 godzin



Uruchomienie programatora

Wyświetlacz wskazuje ustawienie OFF programatora (godziny pozostałe do momentu OFF).

2 godziny po uruchomieniu programatora

Wyświetlacz wskazuje ustawienie ON programatora (godziny pozostałe do momentu ON). Wskazywany czas odpowiada ustawieniu ON (5 godzin) - ustawienie OFF (2 godziny) = 3 godziny.

5 godzin po uruchomieniu programatora

Urządzenie włącza się i pozostaje włączone aż do wyłączenia przez użytkownika.

Wykorzystanie programatora wyłączającego Auto Off

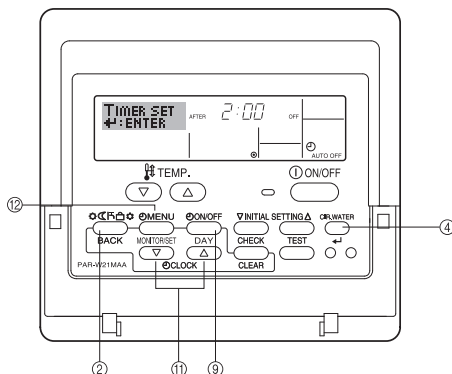
1. Programator rozpoczyna odliczanie po uruchomieniu urządzenia i wyłącza je po osiągnięciu zaprogramowanego czasu.
2. Zakres dostępnych ustawień obejmuje czas od 30 minut do 4 godzin z rozdzielczością 30-minutową.

Uwaga:

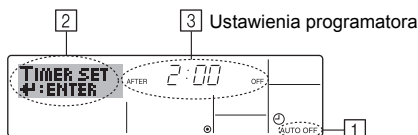
*1. Nie ma możliwości jednoczesnego zastosowania programatorów Weekly Timer/ Simple Timer/Auto Off Timer.

*2. Programator Auto Off nie zadziała w przypadku zaistnienia jednego z poniżej zamieszczonych warunków.

Funkcja programatora jest wyłączona; wystąpiła usterka systemu; przeprowadzany jest cykl próbny; zdalny sterownik przeprowadza operację autodiagnozy; użytkownik przeprowadza ustawienie funkcji; użytkownik dokonuje ustawienia programatora; użytkownik dokonuje ustawienia dnia tygodnia lub czasu; system jest w trybie sterowania centralnego. (W takiej sytuacji polecenie ON/OFF jest zabronione).



Jak ustawić programator Auto Off



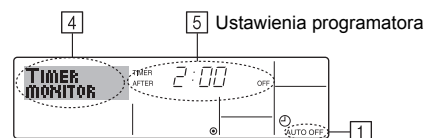
1. Upewnić się, że włączony został standardowy ekran sterowania oraz, że wskaźnik programatora Auto Off widoczny jest na wyświetlaczu (symbol [1]).
W przypadku pojawienia się na wyświetlaczu innej funkcji niż Auto Off Timer, należy przywrócić tryb AUTO OFF TIMER za pomocą wyboru trybu pracy sterownika zdalnego (patrz 3.[3]–3 (3)) ustawienie funkcji programatora.
2. Nacisnąć i przytrzymać przycisk TIMER MENU [12] na 3 sekundy, aż do pojawienia się na ekranie komunikatu "Set Up" (pole [2]).
(Zwrócić uwagę, że każdorazowe naciśnięcie przycisku powoduje przełączenie wyświetlacza pomiędzy trybem "Set Up" oraz "Monitor").
3. Czas OFF należy ustawić naciskając odpowiednią ilość razy przycisk Set Time [11] (symbol [3]).
4. Naciśnięcie przycisku CIR.WATER [4] spowoduje przejście i zablokowanie ustawienia.

Uwaga:

W przypadku naciśnięciu przycisku Tryb (Powrotu) [2] przed naciśnięciem przycisku CIR.WATER [4], ustawienia zostaną utracone.

5. Naciśnięcie przycisku Tryb (Powrotu) [2] spowoduje powrót do standardowego menu sterowania.
6. Jeżeli urządzenie pracuje, odliczanie programatora rozpocznie się natychmiast. **Upewnić się, że ustawienie programatora wskazywane na wyświetlaczu jest prawidłowe.**

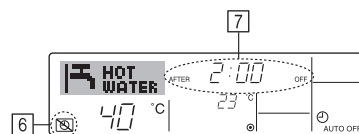
Sprawdzenie aktualnego ustawienia programatora Auto Off



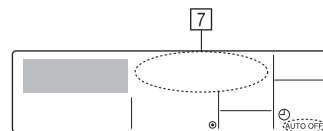
1. Upewnić się, że wskaźnik programatora "Auto Off" jest widoczny na ekranie (pole [1]).
2. Nacisnąć i przytrzymać przycisk TIMER MENU [12] na 3 sekundy, aż do pojawienia się na ekranie komunikatu "Monitor" (pole [4]).
• Czas pozostały do wyłączenia pojawia się w miejscu oznaczonym symbolem [5].
3. Zamknięcie monitora i powrót do standardowego ekranu sterowania następuje po naciśnięciu przycisku Tryb (Powrotu) [2].

Wyłączenie programatora Auto Off...

- Nacisnąć i przytrzymać przycisk programatora TIMER ON/OFF [9] przez czas 3 sekund, aż do pojawienia się komunikatu "Timer Off" (symbol [6]) i wyłączenia wartości programatora (symbol [7]).

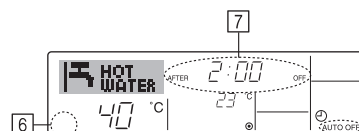


- Istnieje również możliwość wyłączenia urządzenia przez użytkownika. Wartość programatora (symbol [7]) zniknie z wyświetlacza.



Włączenie programatora Auto Off...

- Nacisnąć i przytrzymać przycisk TIMER ON/OFF [9] przez czas 3 sekund. Komunikat "Timer Off" zniknie (symbol [6]), a na wyświetlaczu pojawi się ustawienie programatora (symbol [7]).
- Istnieje również możliwość włączenia urządzenia przez użytkownika. Wartość programatora pojawi się w miejscu oznaczonym symbolem [7].



3. Wybór funkcji

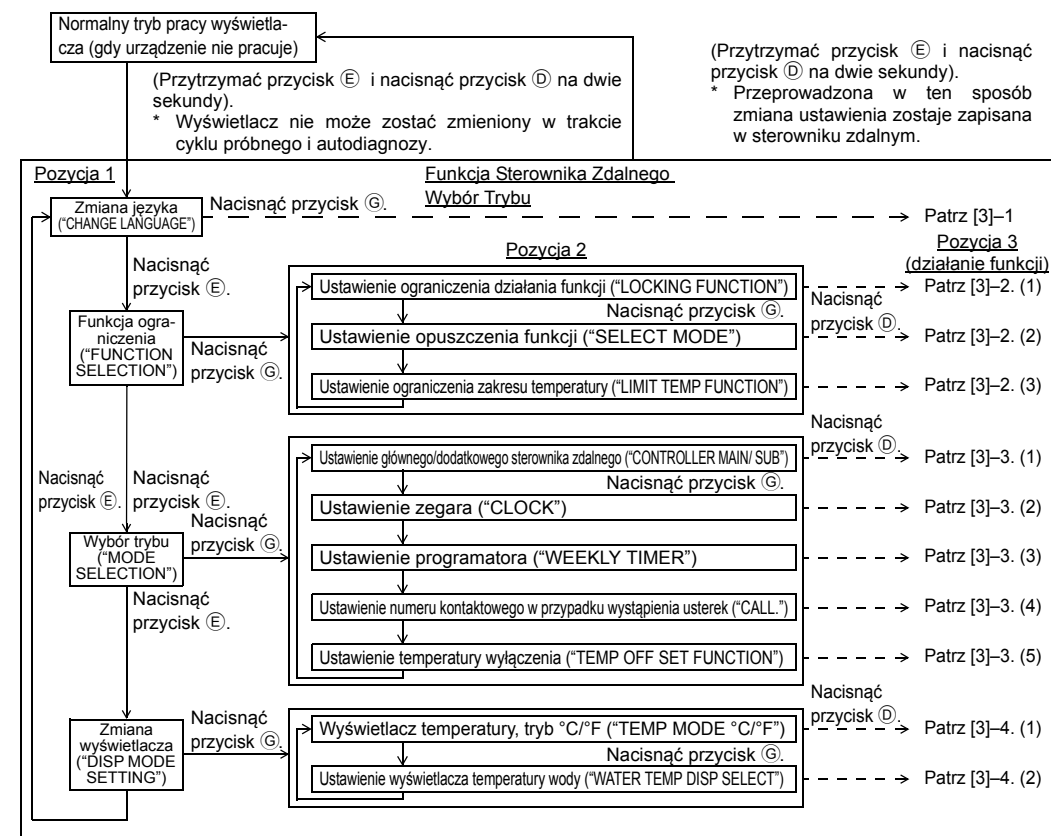
Wybór trybu pracy zdalnego sterownika

Zmiana poniżej zamieszczonych funkcji sterownika zdalnego może być przeprowadzona za pomocą funkcji wyboru trybu pracy sterownika. W razie potrzeby dokonać zmiany ustawień.

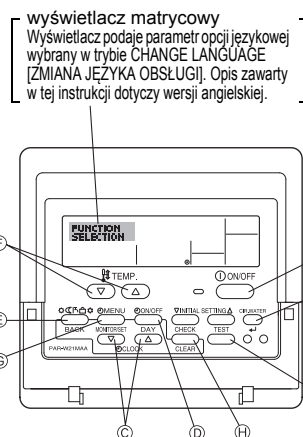
Pozycja 1	Pozycja 2	Pozycja 3 (działanie funkcji)
1. Zmiana opcji językowej ("CHANGE LANGUAGE")	Ustawienie opcji językowej wyświetlacza	• Istnieje możliwość pracy wyświetlacza w wielu językach
2. Funkcja ograniczenia ("FUNCTION SELECTION")	(1) Ustawienie ograniczenia działania funkcji (zablokowanie działania) ("LOCKING FUNCTION")	• Ogranicza zakres działania (blokuje działanie)
	(2) Ustawienie opuszczenia funkcji ("SELECT MODE")	• Pozwala na aktywację lub wyłączenie każdej z funkcji
	(3) Ustawienie ograniczenia zakresu temperatury ("LIMIT TEMP FUNCTION")	• Pozwala na ustawienie zakresu temperatury zadanej (maksimum, minimum)
3. Wybór trybu ("MODE SELECTION")	(1) Ustawienie głównego/dodatkowego sterownika zdalnego ("CONTROLLER MAIN/ SUB")	• Wybór głównego lub dodatkowego sterownika zdalnego * W przypadku połączenia sterowników zdalnych w jedną grupę, jeden z kontrolerów musi być sterownikiem dodatkowym.
	(2) Ustawienie zegara ("CLOCK")	• Pozwala na aktywację lub wyłączenie funkcji zegara
	(3) Ustawienie programatora ("WEEKLY TIMER")	• Ustawienie rodzaju programatora
	(4) Ustawienie numeru kontaktowego w przypadku wystąpienia usterek ("CALL.")	• Numer kontaktowy pojawiający się w razie wystąpienia usterki. • Ustawienie numeru telefonu kontaktowego
	(5) Ustawienie temperatury wyłączenia ("TEMP OFF SET FUNCTION")	• Pozwala na aktywację lub wyłączenie ustawienia wartości spadku
4. Zmiana wyświetlacza ("DISP MODE SETTING")	(1) Wyświetlacz temperatury, tryb °C/°F ("TEMP MODE °C/°F")	• Ustawienie jednostki temperatury na (°C lub °F)
	(2) Ustawienie wyświetlacza temperatury wody ("WATER TEMP DISP SELECT")	• Pozwala na aktywację lub wyłączenie wyświetlacza temperatury wody

Schemat wyboru funkcji

[1] Zatrzymać urządzenie w celu uruchomienia funkcji wyboru trybu pracy urządzenia. → [2] Wybrać jedną z pozycji 1. → [3] Wybrać jedną z pozycji 2. → [4] wybrać wartość ustawienia. (Szczegóły opisane zostały w pozycji 3) → [5] Wprowadzanie zmian zakończone. → [6] Powrót wyświetlacza do normalnego trybu pracy. (Koniec)



UWAGA
Działanie programatora zostaje przerwane po powrocie wyświetlacza wyboru trybu pracy do stanu normalnego.



Ustawienia szczegółowe

[3]-1. Ustawienia CHANGE LANGUAGE [ZMIANA JĘZYKA OBSŁUGI]

Możliwy jest wybór jednej z opcji językowych widocznych na wyświetlaczu matrycowym.

- Zmiana opcji językowej możliwa jest po naciśnięciu przycisku [⏏ MENU].
 - Angielski (GB),
 - Niemiecki (D),
 - Hiszpański (E),
 - Rosyjski (RU),
 - Włoski (I),
 - Francuski (F),
 - Szwedzki

[3]-2. Funkcja ograniczenia

(1) Ustawienie ograniczenia działania funkcji (blokuje działanie)

- Zmiana ustawienia następuje po naciśnięciu przycisku [⏏ ON/OFF].
 - no1 : Zablokowanie działania dotyczy wszystkich przycisków z wyłączeniem przycisku [⏏ ON/OFF].
 - no2 : Zablokowanie działania dotyczy wszystkich przycisków.
 - OFF (ustawienie początkowe) : Zablokowanie działania przycisków jest nieaktywne.
- * W celu aktywowania ograniczenia funkcji w normalnym trybie wyświetlacza należy nacisnąć przyciski (jednocześnie nacisnąć i przytrzymać przez dwie sekundy przyciski [CIR.WATER] oraz [⏏ ON/OFF]) w normalnym trybie wyświetlacza po dokonaniu powyższego ustawienia.

(2) Ustawienie opuszczenia funkcji

Po zmianie ustawienia, tryb pracy nie może zostać zmieniony w zmienionym zakresie.

- Zmiana następujących ustawień następuje po naciśnięciu przycisku [⏏ ON/OFF].

① Tryb Heating	: Umożliwia aktywację lub wyłączenie trybu Heating.
② Tryb Heating ECO	: Umożliwia aktywację lub wyłączenie trybu Heating ECO.
③ Tryb Hot Water	: Umożliwia aktywację lub wyłączenie trybu Hot Water.
④ Tryb Anti-freeze	: Umożliwia aktywację lub wyłączenie trybu Anti-freeze.
⑤ Tryb Cooling	: Umożliwia aktywację lub wyłączenie trybu Cooling.
⑥ OFF (wartość początkowa)	: Tryb opuszczenia funkcji jest nieaktywny.
- * Po dokonaniu ustawienia innego niż OFF, opuszczenie trybów Heating, Heating ECO, Hot Water, Anti-freeze oraz Cooling odbywa się równolegle.
- * Jeżeli dany tryb nie jest dostępny dla podłączonej jednostki, nie może on być uruchomiony nawet przy ustawieniu "AVAILABLE" [DOSTĘPNY].

(3) Ustawienie ograniczenia zakresu temperatury

Parametr ten określa dostępny zakres ustawień temperatury.

- Zmiana ustawienia następuje po naciśnięciu przycisku [⏏ ON/OFF].
 - LIMIT TEMP HEATING MODE: Zakres temperatury może zostać zmieniony w trybie ogrzewania.
 - LIMIT TEMP HOT WATER MODE: Zakres temperatury może zostać zmieniony w trybie gorącej wody.
 - LIMIT TEMP ANTI-FREEZE MODE: Zakres temperatury może zostać zmieniony w trybie odmrażania.
 - LIMIT TEMP COOLING MODE: Zakres temperatury może zostać zmieniony w trybie chłodzenia.
 - OFF (ustawienie początkowe) : Ograniczenie zakresu temperatury jest nieaktywne.
- * Po dokonaniu ustawienia innego niż OFF, ustawienie ograniczenia zakresu temperatury trybów hot water, anti-freeze oraz cooling mode odbywa się równolegle. Zakres nie może być ograniczony, jeżeli zakres temperatury zadanej nie został zmieniony.
- * Zwiększenie lub zmniejszenie temperatury następuje po naciśnięciu przycisku [⏏ TEMP. ⏏ lub ⏏].
- * Zakres dopuszczalny

Tryb Hot Water	: Dolny limit: 30 ~70 °C (87~158°F) Górny limit: 70 ~30 °C (158~ 87°F)
Tryb Heating	: Dolny limit: 30 ~45 °C (87~113°F) Górny limit: 45 ~30 °C (113~ 87°F)
Tryb Cooling	: Dolny limit: 10 ~30 °C (50~ 87°F) Górny limit: 30 ~10 °C (87~ 50°F)
- * Dopuszczalny zakres zależy od podłączonego urządzenia.

[3]-3. Ustawienie trybu pracy

(1) Ustawienie głównego/dodatkowego sterownika zdalnego

- Zmiana ustawienia następuje po naciśnięciu przycisku [⏏ ON/OFF] Ⓢ.
 - Main : Sterownik jest sterownikiem głównym.
 - Sub : Sterownik jest sterownikiem dodatkowym.

(2) Ustawienie zegara

- Zmiana ustawienia następuje po naciśnięciu przycisku [⏏ ON/OFF] Ⓢ.
 - ON : Funkcja zegara jest aktywna.
 - OFF : Funkcja zegara nie jest aktywna.

(3) Ustawienie funkcji programatora

- Zmiana ustawienia następuje po naciśnięciu przycisku [⏏ ON/OFF] Ⓢ (wybrać jedną z poniższych opcji).
 - WEEKLY TIMER (ustawienie początkowe) : Umożliwia wykorzystanie programatora tygodniowego.
 - PROGRAMATOR AUTO OFF : Umożliwia wykorzystanie programatora auto off.
 - PROGRAMATOR SIMPLE : Umożliwia wykorzystanie programatora uproszczonego.
 - TIMER MODE OFF : Programator nieaktywny.
- * Jeżeli ustawiona została opcja OFF zegara, programator "WEEKLY TIMER" nie może zostać wykorzystany.

(4) Numer kontaktowy w przypadku wystąpienia usterki

- Zmiana ustawienia następuje po naciśnięciu przycisku [⏏ ON/OFF] Ⓢ.
 - CALL OFF : W razie wystąpienia usterki numer kontaktowy nie zostaje wyświetlany.
 - CALL **** * : W razie wystąpienia usterki numer kontaktowy zostaje wyświetlany.
CALL_ : Wskazuje to oznacza możliwość wprowadzenia numeru kontaktowego.
- Ustawienie numeru kontaktowego
Ustawienie numeru kontaktowego należy przeprowadzać według następującej procedury.
W celu ustalenia numeru należy przesunąć błyskający kursor. Nacisnąć przycisk [⏏ TEMP. ⏏ lub ⏏] Ⓢ w celu przesunięcia kursora w praw (lewo). Nacisnąć przycisk [⏏ CLOCK ⏏ lub ⏏] Ⓢ w celu wskazania cyfr.

(5) Ustawienie temperatury wyłączenia

- Zmiana następujących ustawień następuje po naciśnięciu przycisku [⏏ ON/OFF] Ⓢ.
 - ON : Pod początkowym ustawieniem trybu temperatury wody podawane jest ustawienie wartości spadku.
 - OFF : Ustawienie wartości spadku nie jest podawane pod początkowym ustawieniem trybu temperatury wody.

[3]-4. Zmiana ustawień wyświetlacza

(1) Jednostka temperatury °C/°F

- Zmiana ustawienia następuje po naciśnięciu przycisku [⏏ ON/OFF] Ⓢ.
 - °C : Aktualna jednostka to °C.
 - °F : Ustawienie jednostki °F.

(2) Ustawienie wyświetlacza temperatury wody

- Zmiana ustawienia następuje po naciśnięciu przycisku [⏏ ON/OFF] Ⓢ.
 - ON : Temperatura wody jest wyświetlana.
 - OFF : Temperatura wody nie jest wyświetlana.

4. Konserwacja urządzenia

Konserwacją filtra siatkowego siatkowego winien zajmować się wykwalifikowany pracownik serwisu.

Przed przystąpieniem do wykonywania czynności konserwacyjnych, odłącz zasilanie.

⚠ Ostrzeżenie:

- Przed przystąpieniem do czyszczenia, zakończ pracę urządzenia i odłącz zasilanie. Pamiętaj, że wentylator wewnątrz obraca się z dużą prędkością, stwarzając niebezpieczeństwo uszkodzenia ciała.
- Urządzenie wewnętrzne wyposażone jest w filtr siatkowy oczyszczający zasysane powietrze z pyłu. Wyczyść filtr siatkowy zgodnie z procedurami po prawej stronie.
- Trwałość filtra siatkowego zależy od miejsca zainstalowania i sposobu użytkowania.

Sposób czyszczenia

- Podczas czyszczenia filtra siatkowego, zdejmij pokrywę i wyczyść wnętrze filtra siatkowego przy użyciu szczotki.

⚠ Ostrzeżenie:

- Nie należy suszyć filtra siatkowego wystawiając go na bezpośrednie działanie promieni słonecznych lub ogrzewając przy użyciu ognia, etc. Może to spowodować deformację filtra siatkowego.

⚠ Ostrzeżenie:

W żadnym wypadku nie polewaj klimatyzatora wodą ani nie rozpylaj nań cieczy łatwopalnych. Czyszczenie w ten sposób grozi awarią urządzenia, porażeniem prądem lub pożarem.

5. Rozwiązywanie problemów

Przed skontaktowaniem się z serwisem, sprawdź następujące elementy:

Stan urządzenia	Pilot	Przyczyna	Rozwiązywanie problemów
Urządzenie nie działa.	Wskazanie „●” nie jest wyświetlane. Brak wskazania na wyświetlaczu, nawet po naciśnięciu przycisku [ON/OFF].	Awaria zasilania	Po przywróceniu zasilania naciśnij przycisk [ON/OFF].
		Zasilanie jest odłączone.	Włącz zasilanie.
		Bezpiecznik się przepalił.	Wymień bezpiecznik.
		Nastąpiła awaria wyłącznika przepięciowego.	Zainstaluj wyłącznik przepięciowy.
Woda odpływa, ale nie chłodzi się ani nie ogrzewa wystarczająco.	Wyświetlacz wskazuje na pracę urządzenia.	Niewłaściwe ustawienie temperatury	Po sprawdzeniu ustawionej temperatury oraz temperatury powietrza pobieranego na wyświetlaczu, przeczytaj rozdział [Regulacja temperatury wody] i dokonaj regulacji.
Zimna lub ciepła woda nie wypływa.	Wyświetlacz wskazuje na pracę urządzenia.	Zadziałał obwód zapobiegający ponownemu uruchomieniu urządzenia przez 3 minuty.	Odczekaj chwilę. (W celu ochrony sprężarki, urządzenie wewnętrzne wyposażone zostało w 3-minutowy obwód zapobiegający ponownemu uruchomieniu. W związku z tym sporadycznie sprężarka nie podejmuje pracy od razu. Czasem zaczyna działać dopiero po upływie 3 minut.)
		Praca urządzenia wewnętrznego została wznowiona podczas nagrzewania i odszraniania.	Odczekaj chwilę. (Nagrzewanie rozpoczyna się po zakończeniu odszraniania.)
Urządzenie pracuje przez chwilę i się wyłącza.	Na wyświetlaczu miga wskaźnik „CHECK” oraz kod błędu.	Wlot i wylot powietrza urządzenia wewnętrznego i zewnętrznego jest zatkany.	Uruchom ponownie po usunięciu
		Filtr siatkowy jest wypełniony kurzem i brudem.	Uruchom ponownie po oczyszczeniu filtra siatkowego. (Patrz [Konserwacja urządzenia].)

- W przypadku przerwania pracy urządzenia na skutek awarii zasilania, uruchamia się [obwód zapobiegający ponownemu uruchomieniu w przypadku awarii zasilania] uniemożliwiający włączenie urządzenia, nawet po przywróceniu zasilania. Naciśnij wówczas przycisk [ON/OFF] ponownie, aby uruchomić urządzenie. Jeżeli po sprawdzeniu powyższych elementów usterki nadal występują, odłącz zasilanie i skontaktuj się ze sprzedawcą podając nazwę produktu, rodzaj usterki itd. Jeżeli na wyświetlaczu miga wskaźnik „[CHECK]” oraz (4-cyfrowy) kod błędu, przekaż te informacje sprzedawcy. W żadnym wypadku nie podejmuj naprawy samodzielnie.

Poniższe zjawiska nie są objawami awarii klimatyzatora:

- Wydmuchiwanie powietrza może mieć czasami specyficzny zapach. Spowodowane jest to obecnością dymu papierosowego w pomieszczeniu oraz woniami kosmetyków, ścian, mebli itp. przedostającymi się do klimatyzatora.
- Bezpośrednio po włączeniu lub wyłączeniu klimatyzatora słychać syk. Jest to odgłos przepływu czynnika chłodniczego wewnątrz urządzenia. Jest to zjawisko normalne.
- Od czasu do czasu klimatyzator wydaje trzask lub stuk na początku lub na końcu chłodzenia/nagrzewania. Jest to odgłos tarcia na panelu przednim lub w innych częściach urządzenia spowodowanego rozszerzaniem się lub kurczeniem na skutek zmiany temperatury. Jest to zjawisko normalne.

6. Instalacja, przemieszczanie i przegląd

Miejsce instalacji

Skontaktuj się ze sprzedawcą w celu uzyskania szczegółowych informacji odnośnie miejsca instalacji oraz zmiany miejsca instalacji.

⚠ Ostrzeżenie:

W żadnym wypadku nie instaluj klimatyzatora w miejscu, gdzie występuje niebezpieczeństwo wycieku gazu palnego. Nagromadzenie palnych gazów w pobliżu urządzenia grozi pożarem.

W żadnym wypadku nie instaluj klimatyzatora w następujących miejscach:

- w miejscu o dużym nagromadzeniu oleju maszynowego
- w pobliżu morza i na terenach plażowych, gdzie występuje zasolenie powietrza.
- w miejscach o dużej wilgotności
- w pobliżu gorących źródeł
- w miejscu, gdzie występują opary siarki
- w miejscu stosowania urządzeń wysokiej częstotliwości (np. zgrzewarki o wysokiej częstotliwości)
- w miejscu częstego stosowania roztworów kwasów
- w miejscu częstego stosowania specjalnych aerozoli
- Instaluj urządzenie wewnętrzne w pozycji poziomej. W przeciwnym razie może nastąpić wyciek.
- W przypadku instalacji klimatyzatora w szpitalach oraz przedsiębiorstwach zajmujących się łącznością należy podjąć środki mające na celu zminimalizowanie hałasu.

W przypadku używania klimatyzatora w którejsz z powyższych lokalizacji, spodziewane są częste usterki. Należy zatem unikać instalacji klimatyzatora w takich miejscach.

Szczegółowe informacje uzyskasz u sprzedawcy.

Instalacja elektryczna

⚠ Ostrzeżenie:

- **Prace elektryczne winien wykonywać wykwalifikowany technik elektryk, zgodnie z [normami technicznymi odnośnie instalacji elektrycznych], [zasadami okablowania] oraz instrukcją instalacji. Należy stosować wyłącznie oryginalne obwody. W przypadku używania innych podzespołów może dojść do przepalenia wyłączników automatycznych i bezpieczników.**
- **W żadnym wypadku nie podłączaj przewodu uziemiającego do rur gazowniczych, wodociągowych, piorunochronów lub telefonicznych przewodów uziemiających. Szczegółowe informacje uzyskasz u sprzedawcy.**
- **W przypadku niektórych lokalizacji, niezbędny jest wyłącznik upływowy. Szczegółowe informacje uzyskasz u sprzedawcy.**

Dotyczy instalacji rur doprowadzających wodę

- Nie należy używać rur stalowych jako rur do wody. Zaleca się stosowanie rur miedzianych.
- Obieg wody powinien być obiegiem zamkniętym.

Zmiana miejsca instalacji

- W przypadku przemieszczania lub ponownej instalacji klimatyzatora, związanego z rozbudową lub przebudową mieszkania bądź przeprowadzką, skontaktuj się wcześniej ze sprzedawcą w celu określenia kosztów profesjonalnych prac inżynierskich niezbędnych w celu zmiany miejsca instalacji.

⚠ Ostrzeżenie:

W przypadku przemieszczania lub ponownej instalacji klimatyzatora skontaktuj się ze sprzedawcą. Niewłaściwa instalacja grozi porażeniem prądem, pożarem itp.

Hałas

- Instalując urządzenie, wybierz miejsce mogące w pełni utrzymać ciężar urządzenia oraz zapewniające możliwość ograniczenia hałasu i wibracji.
- Urządzenie zewnętrzne zainstaluj w miejscu, w którym wydychywane chłodne lub ciepłe powietrze i wytwarzany hałas nie będą przeszkadzać sąsiadom.
- W przypadku umieszczenia jakiegokolwiek obiektu w pobliżu wylotu urządzenia zewnętrznego, może wystąpić zmniejszenie wydajności lub zwiększenie hałasu. Nie umieszczaj żadnych obiektów w pobliżu wylotu powietrza.
- Jeżeli klimatyzator pracuje zbyt głośno, skontaktuj się ze sprzedawcą.

Konserwacja i przegląd

- Jeżeli klimatyzator jest używany przez kilka sezonów, w jego wnętrzu gromadzą się zanieczyszczenia powodując zmniejszenie wydajności. W zależności od warunków użytkowania, z klimatyzatora może się wydobywać nieprzyjemna woń, skuteczność odprowadzania wody może ulec pogorszeniu itd.

7. Dane techniczne

Model		PWFY-P100VM-E-BU	PWFY-P100VM-E1-AU	PWFY-EP100VM-E1-AU	PWFY-P200VM-E1-AU	PWFY-P100VM-E2-AU	PWFY-EP100VM-E2-AU	PWFY-P200VM-E2-AU
Źródło zasilania		1 ustawienie 220-230-240 V 50/60 Hz						
Wydajność cieplna	kW	12,5 ^{*1}	12,5 ^{*2}	12,5 ^{*4}	25,0 ^{*4}	12,5 ^{*2}	12,5 ^{*4}	25,0 ^{*4}
Wydajność chłodzenia	kW	–	11,2 ^{*3}	11,2 ^{*5}	22,4 ^{*5}	11,2 ^{*3}	11,2 ^{*5}	22,4 ^{*5}
Poziom głośności		44 dB<A>	29 dB<A>	29 dB<A>	29 dB<A>	29 dB<A>	29 dB<A>	29 dB<A>
Ciężar netto		kg	59 kg	30 kg	33 kg	33 kg	33 kg	36 kg
Wymiary	Wysokość	mm	800					
	Szerokość	mm	450					
	Głębokość	mm	300					
Akcesoria		Filtr siatkowy, materiał izolujący ciepło, zestawy połączeń × 2, Przełącznik przepływu (PWFY-P100/P200VM-E1/E2-AU) złącze kompensacyjne × 2 (PWFY-P200VM-E1/E2-AU)						
Wartość przepływu wody		m³/h	0,6-2,15	1,1-2,15	1,8-4,3	1,8-4,3	1,1-2,15	1,8-4,3

^{*1} Nominalne warunki ogrzewania
Temp. zewnętrzna: 7 °C DB/6 °C WB (45 °F DB/43 °F WB)
Długość rury: 7,5 m (24-9/16 ft)
Różnica poziomu: 0 m (0 ft)
Temp. wody dopływającej 65 °C Wskaźnik przepływu wody 2,15 m³/h

^{*2} Nominalne warunki ogrzewania
Temp. zewnętrzna: 7 °C DB/6 °C WB (45 °F DB/43 °F WB)
Długość rury: 7,5 m (24-9/16 ft)
Różnica poziomu: 0 m (0 ft)
Temp. wody dopływającej 30 °C Wskaźnik przepływu wody 2,15 m³/h

^{*3} Nominalne warunki chłodzenia
Temp. zewnętrzna: 35 °C DB (95 °F DB)
Długość rury: 7,5 m (24-9/16 ft)
Różnica poziomu: 0 m (0 ft)
Temp. wody dopływającej 23 °C Wskaźnik przepływu wody 1,93 m³/h

^{*4} Nominalne warunki ogrzewania
Temp. zewnętrzna: 7 °C DB/6 °C WB (45 °F DB/43 °F WB)
Długość rury: 7,5 m (24-9/16 ft)
Różnica poziomu: 0 m (0 ft)
Temp. wody dopływającej 30 °C Wskaźnik przepływu wody 4,3 m³/h

^{*5} Nominalne warunki chłodzenia
Temp. zewnętrzna: 35 °C DB (95 °F DB)
Długość rury: 7,5 m (24-9/16 ft)
Różnica poziomu: 0 m (0 ft)
Temp. wody dopływającej 23 °C Wskaźnik przepływu wody 3,86 m³/h

1. Мерки за безопасност.....	164	2.3. Задаване на ден от седмицата и час.....	166
1.1. Монтаж.....	164	2.4. Работа с таймера.....	166
1.2. По време на експлоатация.....	165	3. Избор на функции.....	170
1.3. Изхвърляне на модула.....	165	4. Грижи за уреда.....	172
2. Как да ползваме уреда.....	165	5. Отстраняване на повреди.....	172
2.1. Използване на дистанционния контролер.....	165	6. Монтаж, преместване и проверка.....	173
2.2. Регулиране на температурата на водата.....	166	7. Спецификации.....	173

1. Мерки за безопасност

- ▶ **Преди да монтирате модула, се уверете, че сте прочели всички “Мерки за безопасност”.**
- ▶ **“Мерките за безопасност” съдържат важни точки за вашата безопасност. Моля, уверете се, че ги спазвате.**

Символи, използвани в текста

⚠ Предупреждение:

Описва мерките, които трябва да се спазват, за да не се допусне опасност от нараняване или смърт на потребителя.

⚠ Внимание:

Описва мерките, които трябва да се спазват, за да не се допусне повреда на модула.

Символи, използвани в илюстрациите

⏏ : Показва действие, което трябва да се избягва.

⚠ : Показва, че трябва да се спазват важни инструкции.

⚙ : Показва част, която трябва да бъде заменена.

⚡ : Пазете се от токов удар. (Този символ е показан на етикета на основния модул.) <Цвят: жълт>

⚠ : Пазете се от гореща повърхност

⚠ Предупреждение:

Прочетете внимателно етикетите, прикрепени към основния модул.

1.1. Монтаж

- ▶ След като го прочетете, оставете на сигурно място това ръководство, както и ръководството за монтаж, за да правите справки при възникване на въпроси. Ако модулет трябва да се експлоатира от друго лице, се уверете, че този наръчник му е предаден.

⚠ Предупреждение:

- Модулът не трябва да се монтира от потребителя. Поискайте модулет да бъде монтиран от представител на търговеца или упълномощена компания. Ако модулет е монтиран неправилно, това може да доведе до теч на вода, токов удар или пожар.
- Използвайте само принадлежности, разрешени от Mitsubishi Electric, и поискайте те да бъдат монтирани от търговеца или упълномощена компания. Ако принадлежностите се монтират неправилно, това може да доведе до теч на вода, токов удар или пожар.
- Не пипайте устройството. Повърхността на устройството може да бъде гореща.
- Не монтирайте модула, където съществува вероятност от натрупване на корозивен газ.
- Ръководството за монтаж представя в подробности предложения метод за монтаж. Всяко конструктивно изменение, необходимо за монтажа, трябва да съответства на изискванията на местните строителни норми и правила.
- Никога не ремонтирайте или не премествайте модула на друго място самостоятелно. Ако модулет е ремонтиран неправилно, това може да доведе до теч на вода, токов удар или пожар. Ако модулет трябва да се ремонтира или премести, се посъветвайте с търговеца.
- Дръжте електрическите детайли далеч от вода (вода за миене и т.н.).
- Това може да доведе до токов удар, да предизвика пожар или дим.

Забележка 1: Когато миете топлообменника и отводнителния съд, се уверете, че блокът за управление, моторът и LEV остават сухи, като използвате водозащитно покритие.

Забележка 2: Никога не източвайте водата за миене на отводнителния съд и топлообменника, като използвате дренажната помпа. Отводнявайте отделно.

- Уредът не е предназначен за използване от малки деца или хора с увреждания без надзор.

- Малките деца трябва да бъдат под наблюдение, за да се гарантира, че те не си играят с уреда.
- Не използвайте добавка за откриване на течове.

1) Външен модул

⚠ Предупреждение:

- Външният модул трябва да се монтира на устойчива и равна повърхност, на място, където няма натрупване на сняг, листа или боклук.
- Не стъпвайте върху уреда и не поставяйте никакви предмети върху него. Вие може да паднете или падането на предмета може да предизвика нараняване.

⚠ Внимание:

Външният модул трябва да се монтира на място, където въздушната струя и шумът от модула няма да притесняват съседите.

2) Вътрешен модул

⚠ Предупреждение:

Вътрешният модул трябва да бъде надеждно монтиран. Ако модулет е монтиран нестабилно, той може да падне и да причини нараняване.

3) Дистанционен регулатор

⚠ Предупреждение:

Дистанционният регулатор трябва да се монтира по начин, който не позволява на деца да си играят с него.

4) Отводнителен шланг

⚠ Внимание:

Уверете се, че отводнителният шланг е монтиран така, че отводняването да става безпрепятствено. Неправилен монтаж може да доведе до теч на вода и да повреди мебелите.

5) Линия за високо напрежение, предпазител или автоматичен прекъсвач

⚠ Предупреждение:

- Уверете се, че модулет се захранва от определено за него захранване. Други уреди, свързани със същото захранване, могат да предизвикат претоварване.
- Уверете се, че има главен прекъсвач.
- Спазете номиналното напрежение на модула, предпазителя или автоматичния прекъсвач. Никога не използвайте проводник или предпазител с по-голям от определения номинал.

6) Заземяване

⚠ Внимание:

- Модулет трябва да бъде заземен правилно. Никога не свързвайте заземяващ проводник с газова тръба, тръба за вода, гръмоотвод или заземяващ телефонен проводник. Ако модулет е заземен неправилно, това може да доведе до токов удар.
- Проверявайте често дали заземяният проводник от външния модул е правилно свързан със заземяващата клема и заземяващия електрод.

1.2. По време на експлоатация

⚠ Внимание:

- Не използвайте никакви остри предмети за натискане на бутоните, тъй като това може да повреди дистанционния регулатор.
- Не усуквайте и не дърпайте кабела на дистанционния регулатор, тъй като това може да повреди дистанционния регулатор и да предизвика неизправност.
- Никога не отстранявайте горния корпус на дистанционния регулатор. Отстраняването на горния корпус на дистанционния регулатор е опасно, както и пипането на печатните платки в него. Това може да предизвика пожар или повреда.
- Никога не почиствайте дистанционния регулатор с бензол, разтворител, кърпички с химикал и т.н. Това може да предизвика обезцветяване и повреда. За премахване на силни замърсявания навлажнете парче плат с неутрален перилан препарат, изстискайте го добре, почистете замърсяванията и почистете още веднъж със суха кърпа.
- Никога не блокирайте и не покривайте входящите или изходящите отвори на външния или вътрешния модул. Високи части на мебелите под вътрешния модул или обемисти предмети като големи кутии, поставени в близост до външния модул, намаляват ефективността на модула.

⚠ Предупреждение:

- Не разливайте вода върху модула и не пипайте уреда с мокри ръце. Може да се получи токов удар.
- Не пръскайте с възпламеним газ в близост до модула. Може да възникне пожар.
- Не поставяйте газова отоплителна печка или друг уред с открит пламък, където може да бъде изложен на въздуха, изпускан от модула. Може да се получи непълно изгаряне.

⚠ Предупреждение:

- Не отстранявайте предния панел или предпазната решетка на вентилатора от външния модул, когато той работи. Можете да се нараните, ако докоснете въртящи се, горещи части или части под високо напрежение.
- Никога не поставяйте пръст, пръчка и т.н. във входните и изходните отвори, в противен случай може да се получи нараняване, тъй като вентилаторът в модула се върти с висока скорост. Бъдете особено внимателни, когато наоколо има деца.
- Ако усетите необичайна миризма, спрете да използвате модула, изключете мрежовия превключвател и се посъветвайте с търговеца. В противен случай може да се получи повреда, токов удар или пожар.
- Когато забележите изключително необичаен шум или вибрация, спрете модула, изключете мрежовия превключвател и се посъветвайте с търговеца.
- Не охлаждайте прекомерно. Най-подходящата вътрешна температура е 5 °C разлика с външната температура.
- Не оставяйте инвалиди или малки деца да стоят или да седят на пътя на въздушния поток, идващ от климатизатора. Това може да причини здравословни проблеми.

⚠ Внимание:

- Не насочвайте въздушния поток директно към растения или домашни любимци в клетка.
- Проветрявайте често помещението. Ако модулът работи продължително в затворено помещение за дълъг период от време, въздухът става застоял.

В случай на повреда

⚠ Предупреждение:

- Никога не променяйте климатизатора. За всяка поправка или обслужване се посъветвайте с търговеца. Неправилен ремонт може да доведе до теч на вода, токов удар, пожар и т.н.
- Ако дистанционният регулатор дава показание за грешка, климатизаторът не функционира или има нередност – спрете експлоатацията и се свържете с търговеца. Оставане на работещ модул при тези условия може да предизвика пожар или повреда.
- Ако прекъсвачът на електрозахранването се включва често, се свържете с търговеца. Ако се остави в това състояние, може да предизвика пожар или повреда.
- Ако охлаждащият газ излиза навън или тече, спрете експлоатацията на климатизатора, проветрете добре помещението и се свържете с търговеца. Оставянето на модула в това състояние може да доведе до злоупотреби поради недостиг на кислород.

Когато климатизаторът няма да се ползва за дълъг период

- Когато климатизаторът няма да се ползва за дълъг период поради смяна на сезон и т.н., го оставете да работи 4 – 5 часа при обдухване, докато се изсуши напълно отвътре. Ако не направите това, в различни зони на помещението може да се развие нехигиенична и опасна за здравето плесен.
- Когато няма да се ползва за дълъг период, [захранващият блок] трябва да е изключен. Ако захранващият блок остане включен, ще се изразходват няколко (десетки) вата. Също така, натрупването на прах и т.н. може да доведе до пожар.
- Оставете захранването включено за повече от 12 часа преди начална експлоатация. Не изключвайте захранващия блок по време на сезони на интензивно използване. Това може да предизвика повреда.
- Когато не работите с модула за дълго време през зимата, отстранете водата вътре във водопровода, за да предпазите от замръзване.

1.3. Изхвърляне на модула

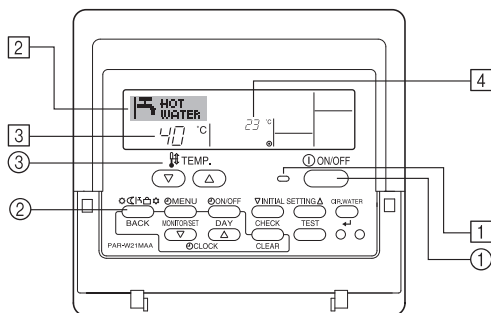
⚠ Предупреждение:

Когато е необходимо модулът да се изхвърли, се посъветвайте с търговеца. Ако трябва да се демонтират неправилно, хладилният агент (флуор-въглероден газ) може да изтече, да влезе в контакт с кожата ви и да предизвика нараняване. Пускането на хладилен агент в атмосферата уврежда и околната среда.

2. Как да ползваме уреда

2.1. Използване на дистанционния контролер

Пускане, спиране, смяна на режима и регулиране температурата на водата



Започване на работа

1. Натиснете бутона ON/OFF ①. Светва индикаторът ON ① и екранът се включва.

Забележка:

- При рестартиране на устройството първоначалните настройки са както следва.

	Настройки на дистанционния контролер
Режим	Последен работен режим
Настройка за температурата	Последната зададена стойност

Изключване

1. Натиснете отново бутона ON/OFF ①. Угасва индикаторът ON ① и екранът се изключва.

Избор на режим

1. По време на работа натиснете бутона Режим ②, колкото пъти е необходимо.
 - Всяко натискане превключва към следващия режим в показаната последователност. Текущият избран режим се извежда в ②.

PWIFY-P100VM-E-BU
Hot water camo

PWIFY-(E)P100/P200VM-E1/E2-AU
Heating → Cooling

Промяна на стойността на температурата...

- Понижаване на температурата: Натиснете бутона задаване на температура ③.
 - Увеличаване на температурата: Натиснете бутона задаване на температура ③.
- Всяко натискане променя стойността с 1°C (1°F). Зададената стойност е показана в ③.
 - Диапазоните на допустими стойности са както следва. *1, *2, *4, *5, *6

Hot Water	Heating	Cooling
30 °C - 70 °C 87 °F - 158 °F	PWIFY DipSW1-1=OFF 30 °C - 40 °C 87 °F - 104 °F PWIFY DipSW1-1=ON 30 °C - 45 °C 87 °F - 113 °F	10 °C - 30 °C 50 °F - 87 °F

Забележка:

- *1 Разрешените диапазони зависят от вида на свързаното устройство.
- *2 Ако са зададени ограничения на температурните диапазони при избора на функции на дистанционния контролер, то разрешените диапазони ще бъдат по-тесни от посочените по-горе. Ако се опитате да зададете стойност извън ограниченията, на екрана се извежда съобщение, че този диапазон в момента е ограничен. За подробни указания как се задават и отменят ограниченията на диапазоните вижте раздел 3, т. ③-2 (3).
- *3 Ако при избор на функции на дистанционния контролер е зададено извеждане на температурата в градуси Фаренхайт. За подробни указания как се избира °C или °F вижте раздел 3, т. ③-4 (1).
- *4 В режим на нагряване PUMY може да се настрои до 50°C.
- *5 PUMY не може да работи в режим на охлаждане.
- *6 В случай на PWIFY версия 1.24 или по-ранна, максималната температурна настройка е 45°C.
- * Диапазонът на настройка зависи от тялото, свързано към системата.

2.2. Регулиране на температурата на водата

За да промените температурата на водата

Натиснете бутона регулиране на температурата на водата [water temperature adjustment] и настройте температурата на водата по ваш избор. ①.

При едно натискане на или настройката се променя с 1 °C.

Ако продължите да натискате, настройката продължава да се променя с 1 °C.

- Вътрешната температура може да бъде настроена в следния диапазон.

Hot Water	Heating	Cooling
30 °C - 70 °C 87 °F - 158 °F	PWIFY DipSW1-1=OFF 30 °C - 40 °C 87 °F - 104 °F PWIFY DipSW1-1=ON 30 °C - 45 °C 87 °F - 113 °F	10 °C - 30 °C 50 °F - 87 °F

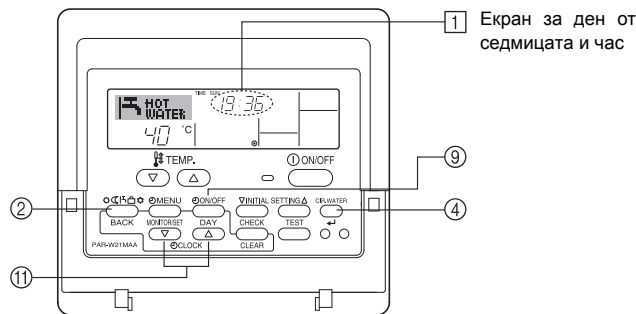
- *1. В режим на нагряване PUMY може да се настрои до 50°C.
- *2. PUMY не може да работи в режим на охлаждане.
- *3. В случай на PWIFY версия 1.24 или по-ранна, максималната температурна настройка е 45°C.
- * Диапазонът на настройка зависи от тялото, свързано към системата.
- Не е възможно да се настрои температурата на водата от темп. на входящата и изходяща вода.
- * Диапазона на дисплея на температура на водата е 0 °C до 100 °C. Извън този диапазон дисплея мига или 0 °C или 100 °C за да ви осведоми, дали температурата на водата е по-ниска или по-висока отколкото показаната температура.

2.3. Задаване на ден от седмицата и час

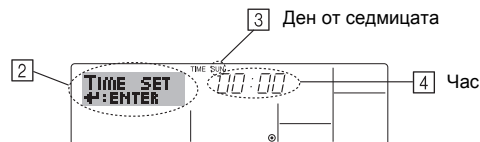
Използвайте екрана за промяна на текущия ден от седмицата и часа.

Забележка:

Стойностите на деня и часа не се извеждат, ако използването на часовника е било блокирано чрез Function Selection на дистанционния контролер.



Задаване на ден от седмицата и час...



- Натиснете бутона или за настройка на часа ⑪, за да се покаже екран ②.
- Натиснете бутона TIMER ON/OFF (SET DAY) ⑨ за задаване на деня.
 - При всяко натискане се показва следващият ден в ③: Sun → Mon → ... → Fri → Sat.
- Натиснете съответния бутон Set Time ⑪ за задаване на точния час.
 - Когато държите бутона натиснат, часът (в ④) ще се променя първо с една минута, после с десет минути, а накрая с един час.
- След задаване на необходимите стойности в точки 2 и 3 натиснете бутона CIR.WATER ④ за запазване на стойностите.

Забележка:

Новите стойности, зададени в точки 2 и 3, ще бъдат отменени, ако натиснете бутона Режим (Връщане) ② преди да е натиснат бутон CIR.WATER ④.

- Натиснете бутон Режим (Връщане) ② за завършване на процедурата по настройката. Тогава изображението се сменя със стандартния екран за управление, като в ① са новите стойности на деня и часа.

2.4. Работа с таймера

В този раздел са описани настройването и използването на таймера. Посредством избора на функции на дистанционния контролер може да изберете кой от трите вида таймери ще използвате: ① Weekly timer, ② Simple timer или ③ Auto Off timer.

За подробни указания как се избират функции на дистанционния контролер вижте раздел 3, т. ③-3 (3).

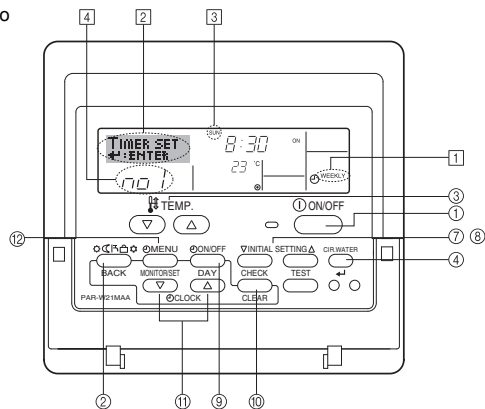
Работа със седмичния таймер

- При използване на седмичния таймер могат да бъдат зададени до шест операции за всеки ден от седмицата.
 - Всяка операция може да включва някои от изброените действия: време ON/OFF заедно с настройка на температурата, само време ON/OFF или само настройка на температурата.
 - Когато текущият час съответства на зададеното на този таймер време, устройството изпълнява програмираното за този таймер действие.

- Стъпката за задаване на време за този таймер е 1 минута.

Забележка:

- *1. Не могат да бъдат използвани едновременно Weekly Timer/Simple Timer/ Auto Off Timer.
- *2. Седмичният таймер няма да работи, ако е валидно някое от следните условия:
 - функцията таймер е изключена; системата е в състояние на неизправност; изпълнява се пробен пуск; дистанционният контролер изпълнява самодиагностика или се извършва диагностика на дистанционния контролер; операторът настройва определена функция, настройва таймера, настройва деня от седмицата или часа или системата е под централно управление. (Поточно системата не може да изпълнява операции (устройство вкл, устройство изкл и задаване на температурата), които са блокирани по време на тези действия.)



Настройка на седмичния таймер

1. Проверете дали е изведен стандартният екран за управление и дали индикаторът за седмичния таймер ① е показан на екрана.
 2. Натиснете бутона TIMER MENU (⑫), така че на екрана да се покаже „Set Up“ (в ②). (При всяко натискане на бутона екранът се превключва между „Set Up“ и „Monitor“.)
 3. Натиснете бутона TIMER ON/OFF (SET DAY) (⑨) та посочване на деня. Всяко натискане превключва в ③ към следващата стойност в следната последователност: „Sun Mon Tues Wed Thurs Fri Sat“ → „Sun“ → ... → „Fri“ → „Sat“ → „Sun Mon Tues Wed Thurs Fri Sat“...
 4. Натиснете съответния бутон (▽) или (△) INITIAL SETTING (⑦ или ⑧) за избор на желан номер на операция (1 до 6) ④.
- * С въведените в т. 3 и 4 се избира една от клетките в матрицата, показана по-долу.
- (На екрана на дистанционния контролер по-горе е показано как ще изглежда изображението при настройка на Операция 1 за неделя за стойностите, показани по-долу.)

Матрица за настройка

Op. №	Sunday	Monday	...	Saturday
No. 1	8:30 - ON 23 °C (73 °F)			
No. 2	10:00 - OFF	10:00 - OFF	10:00 - OFF	10:00 - OFF
...				
No. 6				

<Настройки на операция 1 за неделя>
Устройството да се включи в 8:30, със зададена температура 23 °C (73 °F).

<Настройки на операция 2 за всеки ден>
Устройството да се изключи в 10:00.

Забележка:

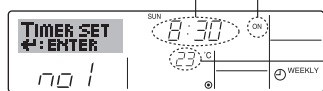
Чрез задаване на „Sun Mon Tues Wed Thurs Fri Sat“ като стойност за деня, се настройва една и съща операция да се извършва всеки ден по едно и също време.

(Пример: Операция 2 по-горе, която е една и съща за всички дни от седмицата.)

Настройка на седмичния таймер

Показани са настройките ⑤ ⑥ Показана е избраната операция (ON или OFF)

* Не се показва, ако операцията не е избрана.



⑦ Показани са настройките за температурата

* Не се показва, ако температурата не е зададена.

5. Натиснете съответния бутон Set Time (⑪) за задаване на желаното време (в ⑤).
- * Когато държите бутона натиснат, времето ще се променя първо с една минута, после с десет-минути, а накрая с един час.
6. Натиснете бутона ON/OFF (①) за избор на желаната операция (ON или OFF) в ⑥.
- * При всяко натискане се появява следващата стойност в следната последователност: Не се извежда (не е зададено) → „ON“ → „OFF“
7. Натиснете съответния бутон за настройка на температурата ③ за задаване на желаната температура (в ⑦).
- * При всяко натискане се появява следващата стойност в следната последователност: Не се извежда (не е зададено) ⇔ 5 (41) ⇔ 6 (43) ⇔ ... ⇔ 89 (192) ⇔ 90 (194) ⇔ Не се извежда.
- (Разрешен диапазон: Диапазонът за настройки е от 5°C (41°F) до 90°C (194°F). Реалният диапазон за задаване на стойности за температурата обаче може да се изменя в зависимост от вида на свързаното устройство.)
8. За отмяна на текущо зададените стойности за избраната операция натиснете веднъж и веднага освободете бутон CHECK (CLEAR) (⑩).
- * Изведените на екрана стойности за часа ще се променят на „—:—“, а

стойностите за ON/OFF и температурата ще изчезнат.

(За пълно изчистване на всички настройки на седмичния таймер натиснете и задръжте бутона CHECK (CLEAR) (⑩) най-малко за две секунди. Екранът започва да мига, за да покаже, че всички настройки са изчистени.)

9. След задаване на необходимите стойности в точки 5, 6 и 7 натиснете бутона CIR.WATER ← бутон ④ за запазване на стойностите.

Забележка:

Новите зададени стойности ще бъдат изтрети, ако бутонът Режим (Връщане) ② бъде натиснат, преди да натиснете бутона CIR.WATER ← ④.

Ако сте задали две или повече различни операции в едно и също време, ще се изпълни само операцията с най-висок номер.

10. Повторете стъпки от 3 до 8, докато запълните разрешените клетки по ваше желание.
 11. Натиснете бутона Режим (Връщане) ② за връщане към стандартния екран за управление и завършете процедурата на настройка.
 12. За активиране на таймера натиснете бутона на TIMER ON/OFF (⑨), така че индикацията „Timer Off“ да изчезне от екрана. **Уверете се, че индикацията „Timer Off“ не се показва повече на екрана.**
- * Ако не са зададени настройки за таймера, на екрана ще мига индикацията „Timer Off“.

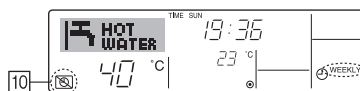
Преглед на настройките на седмичния таймер



1. Уверете се, че индикаторът на седмичния таймер е показан на екрана (в ①).
2. Натиснете бутон TIMER MENU (⑫), така че на екрана да се покаже „Monitor“ (в ⑧).
3. Натиснете бутона TIMER ON/OFF (SET DAY) (⑨) няколко пъти за избор на желан ден.
4. Натиснете (▽) или (△) INITIAL SETTING (⑦ или ⑧) няколко пъти за промяна на операцията на таймера, показана на екран (в ⑨).
- * При всяко натискане се премествате на следващата операция на таймера, подредена по време.
5. За затваряне на монитора и връщане към стандартния екран за управление натиснете бутон Режим (Връщане) ②.

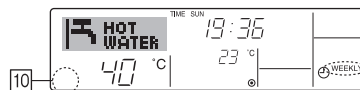
Изключване на седмичния таймер

Натиснете бутона TIMER ON/OFF (⑨), така че „Timer Off“ да се изведе в ⑩.



Включване на седмичния таймер

Натиснете бутона TIMER ON/OFF (⑨), така че индикацията „Timer Off“ (в ⑩) да угасне.



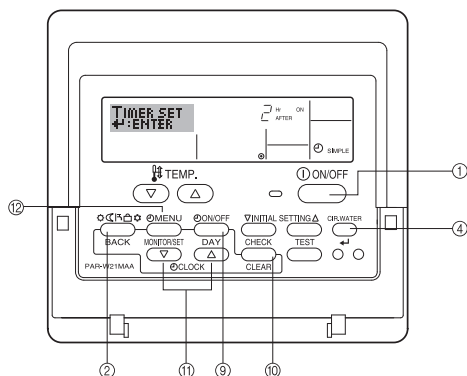
Работа с опростения таймер

1. Можете да настроите опростения таймер по един от следните три начина.
 - Само време на стартиране : устройството се включва при изтичане на зададеното време.
 - Само време на спиране : устройството се изключва при изтичане на зададеното време.
 - Време за стартиране и спиране : устройството се включва и изключва при изтичане на съответно зададените времена.
2. Опростения таймер (стартиране и спиране) може да бъде настроен само веднъж за интервал от 72 часа.

Времето се настройва със стъпка един час.

Забележка:

- *1. Не могат да бъдат използвани едновременно Weekly Timer/Simple Timer/ Auto Off Timer.
- *2. Опростения таймер няма да работи, ако е в сила някое от следните условия:
функцията таймер е изключена; системата е в състояние на неизправност, изпълнява се пробен пуск; дистанционният контролер изпълнява самодиагностика или се извършва диагностика на дистанционния контролер, операторът избира функция, настройва таймера или системата е под централно управление. (При тези условия операцията ON/OFF е блокирана.)



Настройка на опростения таймер



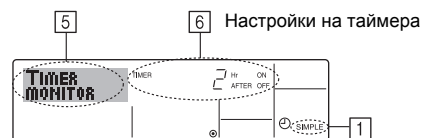
1. Проверете дали е активен стандартният екран за управление и дали индикаторът за опростения таймер (в [1]) е показан на екрана. Ако вместо Simple Timer е показано нещо друго, превключете на SIMPLE TIMER чрез избор на функции на дистанционния контролер (вижте 3.[3]–3 (3)) за настройка на функция таймер.
2. Натиснете бутона TIMER MENU [2], така че на екрана да се покаже „Set Up“ (в [2]). (При всяко натискане на бутона екранът се превключва между „Set Up“ и „Monitor“.)
3. Натиснете бутона ON/OFF [1] за показване на текущата настройка ON или OFF на опростения таймер. Натиснете таймера веднъж за показване на времето, оставащо до ON, след това още веднъж за показване на времето, оставащо до OFF. (Индикацията ON/OFF се извежда в [4]).
 - Таймер „ON“: устройството ще започне работа, когато изтече зададеният брой часове.
 - Таймер „OFF“: устройството ще спре, когато изтече зададеният брой часове.
4. Когато „ON“ или „OFF“ е показано в [3]: Натиснете съответния бутон за настройка на часа [11] необходимия брой път, за да зададете броя часове до ON (ако е показано „ON“) или часовете до OFF (ако е показано „OFF“) в [4].
 - Разрешен диапазон: 1 до 72 часа
5. За настройка на времената за ON и OFF повторете стъпки 3 и 4.
 - * Обърнете внимание, че времената ON и OFF не могат да бъдат зададени с еднаква стойност.
6. За отмяна на текущо зададените стойности за ON или OFF: Извикайте на екрана стойността за ON или OFF (вижте стъпка 3) и натиснете бутона CHECK (CLEAR) [10] така че показаната стойност на времето да стане „—“ в [4]. (Ако ще задавате само стойности за ON или само за OFF, уверете се, че другата стойност, която не желаете да използвате, е показана като „—“.)
7. След завършване на стъпки 3 до 6 по-горе натиснете бутона CIR.WATER [4] за запазване на стойностите.

Забележка:

Новите зададени, стойности ще бъдат отменени, ако бутонът Режим (Връщане) [2] бъде натиснат преди да е натиснат бутонът CIR.WATER [4].

8. Натиснете бутона Режим (Връщане) [2] за връщане към стандартния екран за управление.
9. Натиснете бутона TIMER ON/OFF [9], за да стартирате таймера. Когато таймерът е включен, стойността на таймера се показва на екрана. **Уверете се, че изведената стойност на таймера съответства на настройката.**

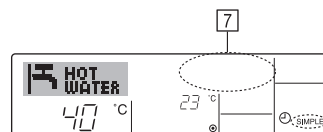
Преглед на текущите настройки на опростения таймер



1. Уверете се, че индикаторът на опростения таймер е показан на екрана (в [1]).
2. Натиснете бутона TIMER MENU [2], така че на екрана да се покаже „Monitor“ (в [5]).
 - Ако е включен опростения таймер ON или OFF, текущата стойност за таймера се показва в [6].
 - Ако са зададени стойности за ON и за OFF, двете стойности се извеждат последователно на екрана.
3. Натиснете бутона Режим (Връщане) [2] за затваряне на екрана на монитора и връщане към стандартния екран за управление.

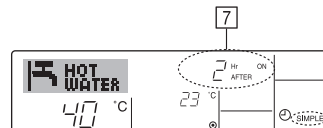
Изключване на опростения таймер...

Натиснете бутона TIMER ON/OFF [9], така че настройката на таймера да излезе от екрана (в [7]).



Включване на опростения таймер...

Натиснете бутона TIMER ON/OFF [9], така че стойността на таймера да се покаже (в [7]).

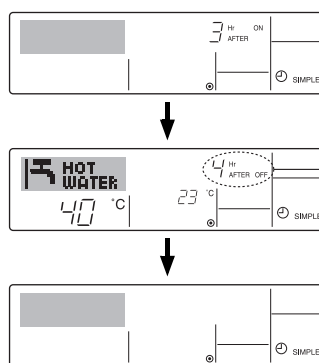


Примери

Ако са зададени времена за ON и OFF за опростения таймер, функционирането и екранът ще бъдат както следва.

Пример 1:

Включете таймера, като времето за ON е зададено преди времето за OFF
 Стойност за ON: 3 часа
 Стойност за OFF: 7 часа



При стартиране на таймера

На екрана е показана стойността за ON (оставащи до ON часове).

3 часа след включването на таймера

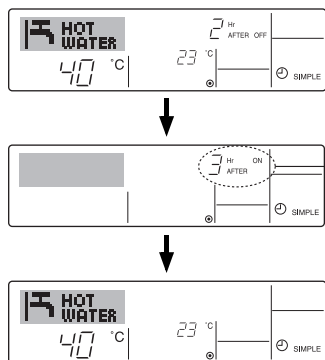
Екранът се сменя за показване на стойността за OFF (оставащи до OFF часове). Показваното време е стойността за OFF (7 часа) – стойността за ON (3 часа) = 4 часа.

7 часа след включването на таймера

Устройството се изключва и остава изключено, докато не бъде включено отново.

Пример 2:

Включване на таймера, като времето за OFF е зададено преди времето за ON
 Стойност за ON: 5 часа
 Стойност за OFF: 2 часа



При стартиране на таймера

2 часа след включването на таймера

5 часа след включването на таймера

На екрана е показана стойността за OFF (оставащи до OFF часове).

Екранът се сменя за показване на стойността за ON (оставащи до ON часове). Показаното време е стойността за ON (5 часа) – стойността за OFF (2 часа) = 3 часа.

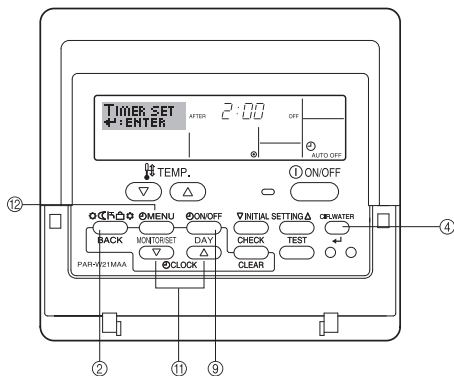
Устройството се включва и остава включено, докато не бъде изключено.

Работа с таймера за автоматично изключване

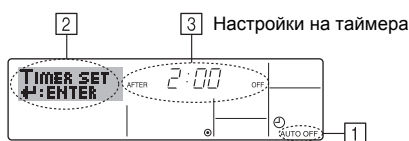
1. Този таймер започва отчитането на времето, когато устройството се включи, и изключва устройството, когато зададеният интервал от време изтече.
2. Диапазонът на разрешени стойности е от 30 минути до 4 часа, със стъпка 30 минути.

Забележка:

- *1. Не могат да бъдат използвани едновременно Weekly Timer/Simple Timer/ Auto Off Timer.
- *2. Auto Off timer няма да работи, ако е в сила някое от следните условия: функцията таймер е изключена; системата е в състояние на неизправност, изпълнява се пробен пуск; дистанционният контролер изпълнява самодиагностика или се извършва диагностика на дистанционния контролер, операторът избира функция, настройва таймера или системата е под централно управление. (При тези условия операцията ON/OFF е блокирана.)



Настройка на таймера за автоматично изключване



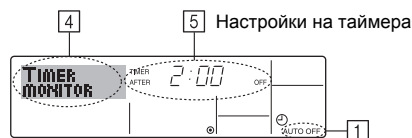
1. Проверете дали е активен стандартният екран за управление и дали индикаторът за Auto Off timer (в [1]) е показан на екрана. Ако вместо Auto Off Timer е показано нещо друго, превключете на AUTO OFF TIMER чрез избор на функции на дистанционния контролер (вижте 3.[3]–3 (3)) за настройка на функция таймер.
2. Натиснете и задръжте бутон TIMER MENU [12] за 3 секунди, така че на екрана да се покаже „Set Up“ (в [2]). (При всяко натискане на бутона екранът се превключва между „Set Up“ и „Monitor“.)
3. Натиснете съответния бутон Set Time [11], колкото е необходимо за задаване на желан час за OFF (в [3]).
4. Натиснете бутона CIR.WATER [4] за запазване на настройката.

Забележка:

Новите зададени стойности ще бъдат изтрети, ако бутонът Режим (Връщане) [2] бъде натиснат, преди да натиснете бутона CIR.WATER [4].

5. Натиснете бутона Режим (Връщане) [2] за завършване процедурата на настройка и връщане към стандартния екран за управление.
6. Ако устройството е включено, таймерът започва веднага да отчита времето. Проверете дали стойностите на таймера са изведени правилно на екрана.

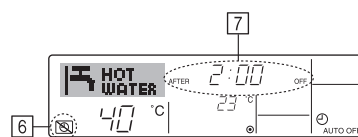
Проверка на текущата стойност на таймера за автоматично изключване



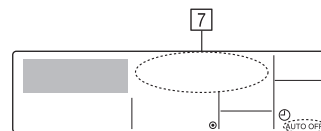
1. Уверете се, че индикаторът „Auto Off“ е показан на екрана (в [1]).
2. Натиснете и задръжте бутона TIMER MENU [12] за 3 секунди, така че на екрана да се покаже „Monitor“ (в [4]).
 - Времето, оставащо до изключването, се извежда в [5].
3. За затваряне на монитора и връщане към стандартния екран за управление натиснете бутон Режим (Връщане) [2].

Изключване на таймера за автоматично изключване...

- Натиснете и задръжте бутона TIMER ON/OFF [9] за 3 секунди, ака че „Timer Off“ да се покаже на екрана (в [6]) и стойността за таймера (в [7]) изчезне.

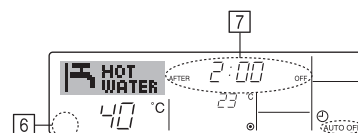


- Можете също така да изключите самото устройство. Стойността на таймера (в [7]) ще изчезне от екрана.



Включване на таймера за автоматично изключване...

- Натиснете и задръжте бутона TIMER ON/OFF [9] за 3 секунди. Индикацията „Timer Off“ изчезва (в [6]) и на екрана се извежда стойността на таймера (в [7]).
- Можете също така да включите самото устройство. Стойността на таймера ще бъде показана в [7].



3. Избор на функции

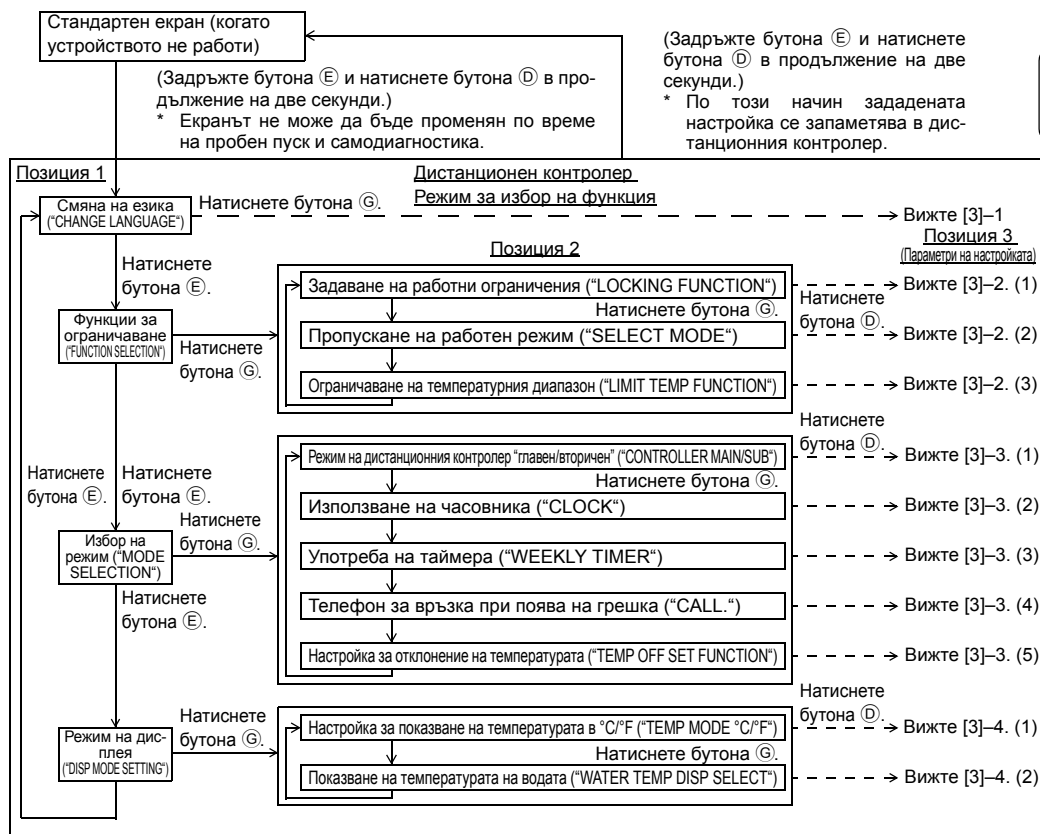
Избор на функции на дистанционния контролер

Настройките на следните функции на дистанционния контролер могат да бъдат променени, като използвате режима за избор на функции. Променете настройките при нужда.

Позиция 1	Позиция 2	Позиция 3 (параметри на настройката)
1. Смяна на езика ("CHANGE LANGUAGE")	Показване настройката на езика	Възможно е екраните да се извеждат на различни езици
2. Функции за ограничаване ("FUNCTION SELECTION")	(1) Задаване на работни ограничения (заклучване) ("LOCKING FUNCTION")	Настройка на диапазона на ограничаване на операцията (заклучване)
	(2) Пропускане на работен режим ("SELECT MODE")	Разрешава или забранява всеки от работните режими
	(3) Ограничаване на температурния диапазон ("LIMIT TEMP FUNCTION")	Настройва диапазона на регулиране на температурата (максимум, минимум)
3. Избор на режим ("MODE SELECTION")	(1) Режим на дистанционния контролер "главен/вторичен" ("CONTROLLER MAIN/SUB")	- Избиране на главен или вторичен дистанционен контролер * Когато два дистанционни контролера са свързани в една група, единият от тях трябва да бъде настроен като вторичен.
	(2) Използване на часовника ("CLOCK")	Разрешава или забранява функцията часовник
	(3) Употреба на таймера ("WEEKLY TIMER")	Избор на вида таймер
	(4) Телефон за връзка при поява на грешка ("CALL.")	- Показва телефон за връзка в случай на грешка - Въвеждане на телефонния номер
	(5) Настройка за отклонение на температурата ("TEMP OFF SET FUNCTION")	Разрешава или забранява използването на режим с временно отклонение на температурата
4. Режим на дисплей ("DISP MODE SETTING")	(1) Настройка за показване на температурата в °C/°F ("TEMP MODE °C/°F")	Настройка на мерната единица за изобразяване на температурата (°C или °F)
	(2) Температура на водата ("WATER TEMP DISP SELECT")	Разрешава или забранява показването на температура на водата

Блок-схема за избор на функция

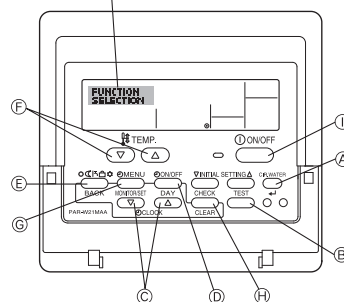
[1] Спрете устройството, за да активирате режима за избор на функция на дистанционния контролер. → [2] Изберете от позиция 1. → [3] Изберете от позиция 2. → [4] Задайте настройката. (Подробностите са уточнени в позиция 3) → [5] Настройката е завършена. → [6] Върнете се обратно към стандартния екран. (Край)



ЗАБЕЛЕЖКА

аймерът спира, когато екранът се промени от избор на функция за дистанционния контролер към стандартен екран.

Матричен дисплей
На този екран се появява езикът, избран в режим CHANGE LANGUAGE (смяна на езика). В това ръководство е избран английски език..



Описание на настройките

[3]-1. Настройка CHANGE LANGUAGE (СМЯНА НА ЕЗИКА)

Избор на езика, на който ще се извеждат надписите на екрана.

- Натиснете бутона [⏏ MENU] за промяна на езика.
 - английски (GB),
 - немски (D),
 - испански (E),
 - руски (RU),
 - италиански (I),
 - френски (F),
 - шведски

[3]-2. Функции за ограничаване

(1) Задаване на работни ограничения (закljučване)

- За превключване натиснете бутона [⏏ ON/OFF].
 - no1 : Закључени са всички бутони освен бутона [⏏ ON/OFF].
 - no2 : Закључени са всички бутони.
 - OFF (първоначална настройка) : Няма закључени бутони.
- За да бъде задействано закључването при стандартния екран, след като се зададе тази настройка, трябва да се натиснат два бутона (натиснете едновременно и задържете за две секунди бутоните [CIR.WATER] и [⏏ ON/OFF].

(2) Пропускане на работен режим

След установяване на настройката работният режим може да се задава само в определения обхват.

- За превключване натиснете бутона [⏏ ON/OFF].
 - Режим Heating : Разрешава или забранява работа в режим Heating.
 - Режим Heating ECO : Разрешава или забранява работа в режим Heating ECO.
 - Режим Hot Water : Разрешава или забранява работа в режим Hot Water.
 - Режим Anti-freeze : Разрешава или забранява работа в режим Anti-freeze.
 - Режим Cooling : Разрешава или забранява работа в режим Cooling.
 - OFF (първоначална настройка) :
Не се изпълнява пропускане на работен режим.

* Когато се зададе настройка различна от OFF, настройките за пропускане на режими Heating, Heating ECO, Hot Water, Anti-freeze и Cooling се изпълняват едновременно.

* Режим, който не се поддържа от устройството, свързано към контролера, не може да се използва дори и ако за настройката е показано „AVAILABLE“ (НАЛИЧЕН).

(3) Ограничаване на температурния диапазон

Ограничава промяната на температурата в рамките на зададения диапазон.

- За превключване натиснете бутона [⏏ ON/OFF].
 - LIMIT TEMP HEATING Режим:
Промяна на диапазона на задаване на температурата в режим на отопление.
 - LIMIT TEMP HOT WATER Режим:
Промяна на диапазона на задаване на температурата в режим на гореща вода.
 - LIMIT TEMP ANTI-FREEZE Режим:
Промяна на диапазона на задаване на температурата в режим на защита от замръзване.
 - LIMIT TEMP COOLING Режим:
Промяна на диапазона на задаване на температурата в режим на охлаждане.
 - OFF (първоначална настройка) :
Няма ограничаване на температурния диапазон.

* Когато се зададе настройка различна от OFF, настройките за ограничаване на температурния диапазон при режими на гореща вода, защита от замръзване и на охлаждане се изпълняват едновременно. Но диапазонът не може да бъде ограничен, когато установеният температурен диапазон не е бил променен.

- За увеличаване или намаляване на температурата натиснете бутона [⏏ TEMP. ▽ или ▲].
- Обхват на температурите

Режим Hot Water	: Долна граница: 30 ~ 70 °C (87 ~ 158 °F)
	Горна граница: 70 ~ 30 °C (158 ~ 87 °F)
Режим Heating	: Долна граница: 30 ~ 45 °C (87 ~ 113 °F)
	Горна граница: 45 ~ 30 °C (113 ~ 87 °F)
Режим Cooling	: Долна граница: 10 ~ 30 °C (50 ~ 87 °F)
	Горна граница: 30 ~ 10 °C (87 ~ 50 °F)

* Обхватът на температурите зависи от устройството, свързано към контролера.

[3]-3. Избор на режим

(1) Режим на дистанционния контролер „главен/вторичен“

- За превключване натиснете бутона [⏏ ON/OFF] ⓓ.
 - Main : Контролерът ще бъде главен контролер.
 - Sub : Контролерът ще бъде вторичен контролер.

(2) Използване на часовника

- За превключване натиснете бутона [⏏ ON/OFF] ⓓ.
 - ON : Функцията часовник може да се използва.
 - OFF : Функцията часовник не може да се използва.

(3) Употреба на таймера

- За превключване натиснете бутона [⏏ ON/OFF] ⓓ (изберете едно от следните).
 - WEEKLY TIMER (първоначална настройка):
Разрешена е употребата на седмичния таймер.
 - AUTO OFF TIMER : Разрешена е употребата на таймера за автоматично изключване.
 - SIMPLE TIMER : Разрешена е употребата на опростения таймер.
 - TIMER MODE OFF : Таймерът не може да се използва.
- Когато настройката на часовника е OFF, не може да се използва „WEEKLY TIMER“.

(4) Телефон за връзка при поява на грешка

- За превключване натиснете бутона [⏏ ON/OFF] ⓓ.
 - CALL OFF : Зададените телефонни номера не се показват при грешка.
 - CALL **** * : Зададените телефонни номера се показват при грешка.
CALL_ : Телефонът за връзка може да бъде зададен, когато екранът изглежда, както е показано отляво.
- Въвеждане на телефоните за връзка
За въвеждане на телефоните за връзка изпълнете следното. Преместете мигащия курсор за задаване на цифрите. Натиснете бутона [⏏ TEMP. ▽ или ▲] бутона ⓓ за да придвижите курсора надясно (наляво). Натиснете бутона [⏏ CLOCK ▽ или ▲] ⓓ, за да въведете цифрите.

(5) Настройка за отклонение на температурата

- За превключване натиснете бутона [⏏ ON/OFF] ⓓ.
 - ON : Настройката за отклонението на температурата се показва при първоначалните настройки на температурата на водата.
 - OFF : Настройката за отклонението на температурата не се показва при първоначалните настройки на температурата на водата.

[3]-4. Режим на дисплей

(1) Температура в °C/°F

- За превключване натиснете бутона [⏏ ON/OFF] ⓓ.
 - °C : Температурата се отчита в °C.
 - °F : Температурата се отчита в °F.

(2) Температура на водата

- За превключване натиснете бутона [⏏ ON/OFF] ⓓ.
 - ON : Показва се температурата на водата.
 - OFF : Не се показва температурата на водата.

4. Грижи за уреда

Поддръжката на филтъра винаги трябва да се извършва от сервизен техник.
Преди поддръжка изключете захранващия блок.

⚠ Внимание:

- Преди да започнете почистване, спрете от експлоатация и изключете захранващия блок. Не забравяйте, че вентилаторът в модула се върти с висока скорост и представлява сериозен риск от увреждане.
- Вътрешните модули са оборудвани с филтри за отстраняване на прах от засмуквания въздух. Почиствайте мрежестия филтър, като използвате процедурите, указани вдясно.
- Продължителността на сепаратора зависи местоположението на монтиране на модула и от начина, по който се работи с него.

Как се почиства

- Когато измивате сепаратора, отстранете капака и търкайте вътрешността с четка.

⚠ Внимание:

- Не изсушавайте сепаратора на пряка слънчева светлина или като го загревате с огън, и т.н. Ако направите това, ще деформирате сепаратора.

⚠ Внимание:

Никога не пръскайте с вода или запалими спрейове климатизатора. Почистването по този начин може да доведе до повреда на климатизатора, токов удар или пожар.

5. Отстраняване на повреди

Преди да поискате ремонтна услуга, проверете следните точки:

Състояние на уреда	Дистанционен регулатор	Причина	Отстраняване на повреди
Уредът не работи.	Съобщението "●" не светва. Не се появява съобщение дори когато е натиснат бутон [ON/OFF].	Прекъсване на електрозахранването	След възстановяване на захранването натиснете бутона [ON/OFF].
		Захранващият блок е изключен.	Включете захранващия блок.
		Предпазителят в захранващия блок е изгорял.	Сменете предпазителя.
		Прекъсвачът за утечка в земята е изгорял.	Поставете прекъсвач за утечка в земята.
Водата е навън, но не се изстудява или нагрява достатъчно.	Дисплеят показва, че той е в състояние на работа.	Неправилно регулиране на температурата.	След проверка на зададената температура и изписване на температурата на дисплея, вижте [Регулиране на температурата на водата] и задействайте бутона за регулиране.
Студената или топла вода не изтича навън.	Дисплеят показва, че той работи.	Веригата за предотвратяване на рестартиране работи 3 минути.	Изчакайте малко. (За защита на компресора във вътрешния модул е вградена платка за 3-минутно предотвратяване на рестартиране. Следователно, понякога има случаи, когато компресорът не започва работа незабавно. Това са случаи, когато той не работи в продължение на 3 минути.)
		Вътрешният модул се рестартира по време на отопление и размразяване.	Изчакайте малко. (Отоплението започва след завършване на размразяването.)
Работи за малко, но след това спира.	На дисплея мига "CHECK" и съответният код за проверка.	Във входния и изходния въздушен отвор на вътрешния и външния модул има някакви препятствия.	Пуснете отново след изваждане.
		сепараторът е пълен с прах и мръсотия.	Върнете след почистването на сепаратора. (Вижте [Грижи за уреда].)

- Ако дадена операция спре поради прекъсване на електрозахранването, се включва [защитната платка срещу рестартиране при прекъсване на електрозахранването] и спира работата на модула дори след възстановяване на електрозахранването. В този случай натиснете бутона [ON/OFF] отново за започване на работа.

Ако неизправностите продължат след като сте проверили гореспоменатото, изключете захранващия блок и се свържете с търговеца, като предоставите информация за наименованието на продукта, типа на неизправността и т.н. Ако примигва съобщението за "[CHECK]" и (4-цифрен) код за проверка, съобщете на търговеца съдържанието на съобщението (код за проверка). Никога не се опитвайте да ремонтирате сами.

Следните признаци не са неизправности на климатизатора:

- Въздухът, издухван от климатизатора, понякога може да отделя миризми. Това се дължи на цигарен дим във въздуха на помещението, мирис на козметични средства, миризмите от стената, мебелите и т.н., абсорбирани в климатизатора.
- Веднага след пускане или спиране на климатизатора, може да се чуе свистене. Това е звукът на замразяването, протичащо в климатизатора. Това е нормално.
- Понякога, в началото или в края на режим за охлаждане/отопление, климатизаторът прищраква. Това е шум от триенето на предния панел и другите отделения поради разширяване и свиване, резултат от промяна на температурата. Това е нормално.

6. Монтаж, преместване и проверка

Относно мястото за монтаж

Посъветвайте се с търговеца за подробности относно монтажа и преместването на уреда.

Внимание:

Никога не монтирайте климатизатора там, където съществува риск от изтичане на възпламеним газ.

Ако газът изтече и се натрупа около модула, може да се предизвика експлозия.

Никога не монтирайте климатизатора на място:

- където има много машинно масло
- близо до морски и плажни зони, където въздухът е солен.
- където влажността е висока
- където има горещи извори в близост
- където има серен двуокис
- където има високочестотна металообработваща апаратура (високочестотен заваръчен агрегат и т.н.)
- където често се използва киселинен разтвор
- където се използват специални спрейове
- Монтирайте вътрешния модул хоризонтално. В противен случай може да се предизвика теч на вода.
- Вземете достатъчни мерки срещу шума, когато монтирате климатизаторите в болници или в обществени сгради.

Ако климатизаторът се използва при едно от гореспоменатите условия, може да се очаква чест експлоатационен отказ. Препоръчително е да се избягва монтаж на такъв тип места.

За повече подробности се посъветвайте с търговеца.

Относно електромонтажа

Внимание:

- Електромонтажът трябва да се извърши от електроинженер в съответствие с [технически стандарт за спазване при електромонтаж], [правила за вътрешно окабеляване] и инструкциите за монтаж от ръководството с ползване на изключващи вериги. Използването на други продукти със захранващия източник може да доведе до изгаряне на прекъсвачи и предпазители.

- Никога не свързвайте заземяващия проводник с газова тръба, тръба за вода, гръмоотвод или заземяващ телефонен проводник. За подробности се посъветвайте с търговеца.
- За някои типове места за монтаж монтирането на прекъсвач за утечка в земята е задължително. За подробности се посъветвайте с търговеца.

Относно монтажа на водопроводната тръба

- Не използвайте стоманени тръби за водопроводни тръби. Препоръчват се медни тръби.
- Водният кръг трябва да е най-близката циркулация.

Относно монтажа при преместване

- Когато сваляте и монтирате отново климатизатора при разширяване на вашия дом, преустройство или преместване се посъветвайте предварително с търговеца, за да установите каква е стойността на професионалния технически труд, необходим за преместване на уреда.

Внимание:

Когато местите или монтирате ново климатизатора, се посъветвайте с търговеца. Неправилен монтаж може да доведе до токов удар, пожар и т.н.

Относно шума

- При монтаж изберете място, което може да издържи теглото на климатизатора и където шумът и вибрациите могат да се намалят.
- Изберете място, където топлият или студен въздух и шумът от външния изходен въздушен отвор на климатизатора няма да притесняват съседите.
- Ако предмет се постави в близост до външния изходен въздушен отвор на климатизатора, това може да доведе до намалена функционалност и повишен шум. Не поставяйте никакви препятствия в близост до изходящия въздушен отвор.
- Ако климатизаторът дава необичаен шум, се посъветвайте с търговеца.

Поддръжка и инспекция

- Ако климатизаторът се ползва през няколко сезона, вътрешността му може да се замърси и да се намали функционалността му.

В зависимост от условията на ползване, могат да се натрупат неприятни миризми, а отводняването да се повреди поради прах, мръсотия и т.н.

7. Спецификации

Модел		PWFY-P100VM-E-BU	PWFY-P100VM-E1-AU	PWFY-EP100VM-E1-AU	PWFY-P200VM-E1-AU	PWFY-P100VM-E2-AU	PWFY-EP100VM-E2-AU	PWFY-P200VM-E2-AU	
Източник на захранване		1 степен 220-230-240 V 50/60 Hz							
Капацитет на загряване		kW	12,5 ^{*1}	12,5 ^{*2}	12,5 ^{*4}	25,0 ^{*4}	12,5 ^{*2}	12,5 ^{*4}	25,0 ^{*4}
Капацитет на охлаждане		kW	—	11,2 ^{*3}	11,2 ^{*5}	22,4 ^{*5}	11,2 ^{*3}	11,2 ^{*5}	22,4 ^{*5}
Сила на звука			44 dB<A>	29 dB<A>	29 dB<A>	29 dB<A>	29 dB<A>	29 dB<A>	29 dB<A>
Нетно тегло		kg	59 kg	30 kg	33 kg	33 kg	33 kg	36 kg	36 kg
Размер	Височина	mm	800						
	Широчина	mm	450						
	Дълбочина	mm	300						
Принадлежности			Сепаратор, топлоизолационен материал, комплекти съединители × 2, Хидрореле (PWFY-P100/P200VM-E1/E2-AU) разширяващ съединител × 2 (PWFY-P200VM-E1/E2-AU)						
Интензивност на потока на водата		m³/h	0,6-2,15	1,1-2,15	1,8-4,3	1,8-4,3	1,1-2,15	1,8-4,3	1,8-4,3

*1 Номинални условия за нагряване

Външна темп.: 7 °C DB/6 °C WB (45 °F DB/43 °F WB)
Дължина на тръбопровода: 7,5 m (24-9/16 ft)
Разлика в нивото: 0 m (0 ft)
Температура на входящата вода 65 °C Разход на водата 2,15 m³/h

*2 Номинални условия за нагряване

Външна темп.: 7 °C DB/6 °C WB (45 °F DB/43 °F WB)
Дължина на тръбопровода: 7,5 m (24-9/16 ft)
Разлика в нивото: 0 m (0 ft)
Температура на входящата вода 30 °C Разход на водата 2,15 m³/h

*3 Номинални условия за охлаждане

Външна темп.: 35 °C DB (95 °F DB)
Дължина на тръбопровода: 7,5 m (24-9/16 ft)
Разлика в нивото: 0 m (0 ft)
Температура на входящата вода 23 °C Разход на водата 1,93 m³/h

*4 Номинални условия за нагряване

Външна темп.: 7 °C DB/6 °C WB (45 °F DB/43 °F WB)
Дължина на тръбопровода: 7,5 m (24-9/16 ft)
Разлика в нивото: 0 m (0 ft)
Температура на входящата вода 30 °C Разход на водата 4,3 m³/h

*5 Номинални условия за охлаждане

Външна темп.: 35 °C DB (95 °F DB)
Дължина на тръбопровода: 7,5 m (24-9/16 ft)
Разлика в нивото: 0 m (0 ft)
Температура на входящата вода 23 °C Разход на водата 3,86 m³/h

1. Säkerhetsföreskrifter.....	174	2.3. Ställa in veckodag och tid.....	176
1.1. Installation.....	174	2.4. Använda timer.....	176
1.2. Under användningen.....	174	3. Funktionsval.....	180
1.3. Kassera enheten.....	175	4. Skötsel av maskinen.....	182
2. Använda utrustningen.....	175	5. Felsökning.....	182
2.1. Använda fjärrkontrollen.....	175	6. Installation, flyttning och kontroll.....	183
2.2. Justering av vattentemperatur.....	176	7. Specifikationer.....	183

1. Säkerhetsföreskrifter

- Läs alla "Säkerhetsföreskrifter" innan enheten används.

► Avsnittet innehåller viktig Säkerhetsföreskrifter. Följ säkerhetsföreskrifterna.

Symboler som används i texten

⚠ Varning:

Föreskrifter som användaren måste beakta för att undvika risk för personskador eller dödsolyckor.

⚠ Försiktighet:

Föreskrifter som måste beaktas för att förhindra risk för skador på enheten.

Symboler som används i illustrationerna

⚠ : Anger en åtgärd som måste undvikas.

⚠ : Anger att viktiga anvisningar måste följas.

⚠ : Anger en del som måste jordas.

⚠ : Risk för elektrisk stöt. (Den här symbolen används på huvudenhetens skylt.)
<Färg: gul>

⚠ : Se upp med heta ytor

⚠ Varning:

Läs skyltarna på huvudenheten noga.

1.1. Installation

- När du har läst den här handboken ska du lägga undan den och installationshandboken på en säker plats, så att du har dem till hands om de skulle behövas. Om enheten ska användas av en annan person måste du lämna den här handboken till honom/henne.

⚠ Varning:

- Användaren ska inte installera enheten själv. Återförsäljaren eller ett behörigt installationsföretag ska installera enheten. Om enheten installeras på felaktigt sätt finns det risk för vattenläckage, elektriska stötar och brand.
- Använd bara tillbehör som godkänts av Mitsubishi Electric och låt återförsäljaren eller ett behörigt installationsföretag montera dem åt dig. Om tillbehör monteras på felaktigt sätt finns det risk för vattenläckage, elektriska stötar och brand.
- Vidrör inte enheten. Enhetens yta kan bli het.
- Installera inte enheten där frätande gas skapas.
- Installationshandboken innehåller detaljerad installationsinformation. Eventuella förändringar av byggnadsstrukturen som behövs för installationen måste uppfylla kraven i gällande byggnadslagstiftning.
- Reparera inte enheten och flytta den inte till en annan plats på egen hand. Om reparationer utförs på felaktigt sätt finns det risk för vattenläckage, elektriska stötar och brand. Kontakta återförsäljaren om enheten behöver repareras eller flyttas.
- Håll elkompnenterna borta från vatten (tvättvatten m.m.).
- Vatten kan ge upphov till elektriska stötar, brand och rök.
Anm. 1: Håll manöverboxen, motorn och den lokala avgasventilationen torra med hjälp av ett vattentätt överdrag när värmeväxlaren och uppsamlingsstråget rengörs.
Anm. 2: Tappa aldrig av tvättvattnet för uppsamlingsstråget och värmeväxlaren med avloppspumpen. Tappa av separat.
- Utrustningen är inte avsedd att användas av barn eller obehöriga personer utan övervakning.
- Övervaka barn så att de inte leker med utrustningen.
- Använd inte läckagedetekteringsstillsatser.

1) Utomhusenheten

⚠ Varning:

- Utomhusenheten måste installeras på en stabil, plan yta, på plats där snö, löv och skräp inte ansamlas.
- Stå inte på enheten och lägg inte föremål på den. Du eller enheten kan falla ner med risk för personskador.

⚠ Försiktighet:

Utomhusenheten bör monteras på en plats där den luft och det ljud som enheten avger inte stör grannarna.

2) Inomhusenhet

⚠ Varning:

Installera inomhusenheten på ett säkert sätt. Om enheten inte installeras ordentligt finns det risk för att den faller ner och vållar personskador.

3) Fjärrkontroll

⚠ Varning:

Montera fjärrkontrollen så att barn inte kommer åt att leka med den.

4) Dräneringsslang

⚠ Försiktighet:

Montera dräneringsslangen så att avloppet kan rinna ut utan hinder. Felaktig montering medför risk för vattenläckage som kan skada möbler.

5) Elkabel, säkring och krets brytare

⚠ Varning:

- Enheten måste drivas av en egen elkrets. Annan utrustning som är ansluten till samma elkrets kan ge upphov till överbelastning.
- Ordna med en huvudströmbrytare.
- Var noga med spännings-, säkrings- eller krets brytarspecifikationerna. Använd aldrig en tråd eller en säkring med högre värde än det specificerade.

6) Jordning

⚠ Försiktighet:

- Enheten måste jordas ordentligt. Anslut aldrig jordningsledningen till en gasledning, vattenledning, åskledare eller telefonjordningsledare. Det finns risk för elektriska stötar om enheten inte jordas på korrekt sätt.
- Kontrollera regelbundet att jordledningen från utomhusenheten är ordentligt ansluten till såväl enhetens jordningsuttag som till jordningselektroden.

1.2. Under användningen

⚠ Försiktighet:

- Tryck inte på knapparna med vassa föremål. Fjärrkontrollen kan skadas om du gör det.
- Vrid inte på och dra inte i fjärrkontrollens ledning. Det kan skada fjärrkontrollen och leda till felfunktioner.
- Ta aldrig av fjärrkontrollens övre kåpa. Det är farligt att ta av fjärrkontrollens övre kåpa och ta på de tryckta kretskorten i den. Det medför risk för brand och funktionsfel.
- Torka aldrig av fjärrkontrollen med bensen, thinner, trasor med kemikalier på eller liknande eftersom det medför risk för missfärgning och för att fel kan uppstå. Avlägsna besvärliga fläckar genom att fukta en trasa i ett neutralt rengöringsmedel blandat med vatten som vrid ur torka. Torka bort fläckarna och torka sedan igen med en torr trasa.
- Blockera inte och täck inte över inomhus- eller utomhusenhetens luftintag eller -utlopp. Höga möbler under inomhusenheten, eller stora föremål – exempelvis lådor – nära utomhusenheten reducerar enheternas effektivitet.

⚠ Varning:

- Stäng inte vatten på enheten och ta inte på den med bara händerna - risk för elektriska stötar.
- Använd inte brännbar gas i närheten av enheten - det risk för brand.
- Placera inte en gasvärmare, eller någon annan utrustning med öppna lågor, på en plats där den exponeras för enhetens frånluft. Det medför risk för ofullständig förbränning.

⚠ Varning:

- Ta inte bort frontpanelen eller fläktskyddet från utomhusenheten när den är igång. Du kan skada dig om du tar på roterande eller varma delar eller på delar med hög spänning.
- För inte in fingrarna eller några föremål i inlopps- och utloppsöppningarna. Det medför risk för personskador eftersom fläkten inuti enheten roterar med hög hastighet. Var särskilt försiktig när det finns barn på platsen.
- Sluta använda enheten om den avger en ovanlig lukt. Slå av strömmen och kontakta återförsäljaren. Om du inte gör det finns det risk för haveri, elektriska stötar eller brand.
- Sluta att använda maskinen i händelse av onormalt ljud eller onormala vibrationer. Slå av strömbrytaren och kontakta återförsäljaren.
- Kyl inte för mycket. Den lämpligaste inomhustemperaturen ligger inom 5 °C från utomhustemperaturen.
- Lämna inte handikappade personer eller småbarn framför luftflödet från luftkonditioneraren. Det medför risk för hälsoproblem.

⚠ Försiktighet:

- Rikta inte luftflödet mot växter eller djur i burar.
- Vädra rummet ofta. Om enheten körs kontinuerligt i ett slutet rum under längre tid blir luften unken.

I händelse av fel

⚠ Varning:

- Ändra aldrig luftkonditionerarens konstruktion. Kontakta återförsäljaren vid behov av reparationer eller service. Felaktigt utförda reparationer medför risk för vattenläckage, elektriska stötar, brand med mera.

- Kontakta återförsäljaren om fjärrkontrollen indikerar ett fel, om luftkonditioneraren inte fungerar eller om någonting är onormalt. Om enheten lämnas som den är under sådana förhållanden finns det risk för brand eller fel.
- Kontakta återförsäljaren om överströmsskyddet löser ut gång på gång. Om du inte gör det finns det risk för brand eller fel.
- Stäng av luftkonditioneraren om kylgas blåser ut eller läcker. Vädra rummet ordentligt och kontakta återförsäljaren. Om du inte gör det finns det risk för olyckor på grund av syrebrist.

Om luftkonditioneraren inte ska användas under längre tid

- Kör luftkonditioneraren i 4 - 5 timmar med luftblåsning tills den är helt torr invändigt om den inte ska användas under en längre tid, till exempel på grund av årstidsväxlingar. Om du inte gör det finns det risk för att ohälsosamt mögel bildas på olika platser i rummet.
- Låt [huvudströmbrytaren] vara avslagen om utrustningen inte ska användas under längre tid.
Om strömmen lämnas påslagen går mycket effekt förlorad. Ansamlingen av damm med mera kan dessutom leda till brand.
- Strömbrytaren ska vara påslagen i mer än 12 timmar innan utrustningen används. Slå inte av strömmen under tider på året då utrustningen används ofta.
Gör du det finns det risk för att fel uppstår.
- Vid körning av enheten under långa perioder vintertid, avlägsna vatten inuti vattenledningen för att undvika frysning.

1.3. Kassera enheten

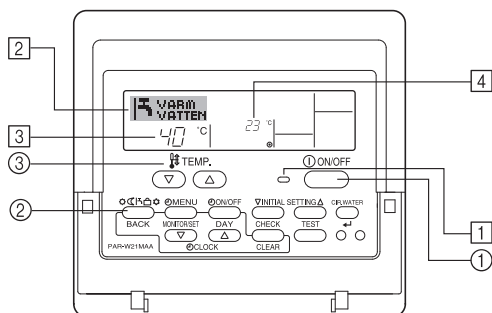
⚠ Varning:

Kontakta återförsäljaren när du ska kassera enheten. Om rörledningar tas bort på fel sätt finns det risk för att kylmedel (fluorkarbonsgas) kan strömma ut och komma i kontakt med din hud, med risk för skador. Utsläpp av kylmedel i atmosfären skadar dessutom miljön.

2. Använda utrustningen

2.1. Använda fjärrkontrollen

Starta, stoppa, ändra läge och ändra vattentemperaturen



Starta funktionen

1. Tryck på knappen ON/OFF ①.
Indikatorn ① tänds och displayområdet aktiveras.

Obs:

- När enheten är startas om är de ursprungliga inställningar följande.

	Fjärrkontrollinställningar
Läge	Senaste inställning
Temperaturinställning	Senaste inställning

Avsluta funktionen

1. Tryck på knappen ON/OFF ① igen.
Indikatorn ① slocknar och displayområdet släcks.

Välja läge

1. Medan enheten körs trycker du på Läge-knappen ② så många gånger som behövs.
 - Varje tryckning växlar funktionen till nästa läge i den sekvens som visas nedan. Det läge som för närvarande är aktivt visas ②.

PWFY-P100VM-E-BU

Endast varmvatten

PWFY-(E)P100/P200VM-E1/E2-AU

Värmedrift → Kyl drift

Om du vill ändra temperaturinställningen...

1. Så här sänker du temperaturen: Tryck på temperaturinställningsknappen  ③.
 2. Så här höjer du temperaturen: Tryck på temperaturinställningsknappen  ③.
- Varje tryckning ändrar inställningen 1 °C (1 °F). Den aktuella inställningen visas ③.
 - Tillgängliga intervall är enligt följande. *1, *2, *4, *5, *6

Varmvatten	Värmedrift	Kyl drift
30 °C - 70 °C 87 °F - 158 °F	PWFY DipSW1-1=OFF 30 °C - 40 °C 87 °F - 104 °F PWFY DipSW1-1=ON 30 °C - 45 °C 87 °F - 113 °F	10 °C - 30 °C 50 °F - 87 °F

Obs:

- *1. Tillgängliga intervall varierar beroende på typen av ansluten enhet.
- *2. Om ytterligare temperaturområdesgränser har angivits under funktionsval kommer det tillgängliga intervallet att vara snävare än vad som visas ovan. Om du försöker ange ett värde som ligger utanför det tillåtna intervallet kommer displayen att visa ett meddelande som anger att angivet intervall är begränsat. Information om hur du anger och tar bort dessa intervallgränser ges i sektion 3, punkt [3]-2 (3).
- *3. Om visning av temperatur i fahrenheit har angivits under funktionsval. Information om hur du väljer °C eller °F ges i sektion 3, punkt [3]-4 (1).
- *4. PUMY kan ställas in på upp till 50 °C i Värmedriftläget.
- *5. PUMY fungerar inte i Kyl driftläget.
- *6. Maximal temperaturinställning för PWFY Ver.1.24, eller tidigare är 45 °C
- * Det inställbara intervallet varierar beroende på vilken enhet som ska kopplas in.

2.2. Justering av vattentemperatur

För att ändra vattentemperatur

Tryck ① [vattentemperaturjusterings] knappen och ställ in önskad vattentemperatur.

Inställningen ändras 1 °C varje gång  eller  trycks in.

Om de hålls intryckta kommer inställningen att fortsätta att ändras 1 °C.

- Inomhustemperaturen kan ställas in inom följande område.

Varmvatten	Värmedrift	Kyl drift
30 °C - 70 °C 87 °F - 158 °F	PWFY DipSW1-1=OFF 30 °C - 40 °C 87 °F - 104 °F PWFY DipSW1-1=ON 30 °C - 45 °C 87 °F - 113 °F	10 °C - 30 °C 50 °F - 87 °F

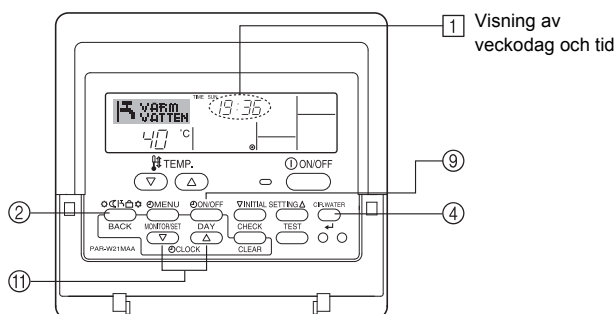
- *1. PUMY kan ställas in på upp till 50 °C i Värmedriftläget.
 - *2. PUMY fungerar inte i Kyl driftläget.
 - *3. Maximal temperaturinställning för PWFY Ver.1.24, eller tidigare är 45 °C
 - * Det inställbara intervallet varierar beroende på vilken enhet som ska kopplas in.
- Det går inte att ställa in vattentemperaturen genom Inkommande vattentemperatur eller utgående vattentemperatur.
 - * Om temperaturen faller utanför detta område blinkar antingen 0 °C eller 100 °C för att informera om att temperaturen är lägre eller högre än visad temperatur.

2.3. Ställa in veckodag och tid

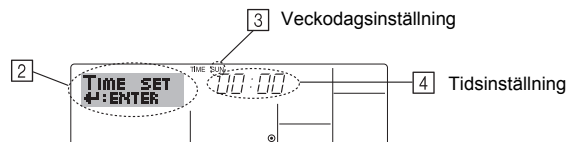
Använd denna skärm för att ändra inställningen för veckodag och tid.

Obs:

Veckodag och tid kommer inte att visas om klockanvändningen har inaktiverats under funktionsval.



Så här anger du veckodag och tid...



1. Tryck på  eller  av tidsinställningsknapparna ⑪ för att visa displayen ②.
2. Tryck på knappen TIMER ON/OFF (SET DAY) ⑨ för att ange dag.
* Varje tryckning flyttar fram den veckodag som visas på ③: Sun → Mon → ... → Fri → Sat.
3. Tryck på lämplig Set Time-knapp ⑪ för att ange tiden.
* När du håller knappen nedtryckt kommer tiden (④) att ökas först i minutintervall och sedan i tiominutersintervall och sedan i timintervall.
4. När önskade inställningar har gjorts i steg 2 och steg 3 trycker du på CIR.WATER  -knappen ④ för att acceptera inställningen.

Obs:

Dina ändringar i steg 2 och 3 kommer inte att gälla om du trycker på Läge (Returknapp)-knappen ② innan du trycker på CIR.WATER  -knappen ④.

5. Tryck sedan på Läge (Returknapp)-knappen ② för att avsluta inställningen. Detta kommer att återställa displayen till standardkontrollskärmen, där ① nu kommer att visa den nya veckodagen och tiden.

2.4. Använda timer

Denna sektion förklarar hur du anger och använder timer. Du kan använda funktionsval för att välja vilken av tre typer av timer som ska användas: ① Veckotimer, ② Enkel timer eller ③ Automatisk avstängning. Information om hur du anger denna funktion ges i sektion 3, punkt [3]-3 (3).

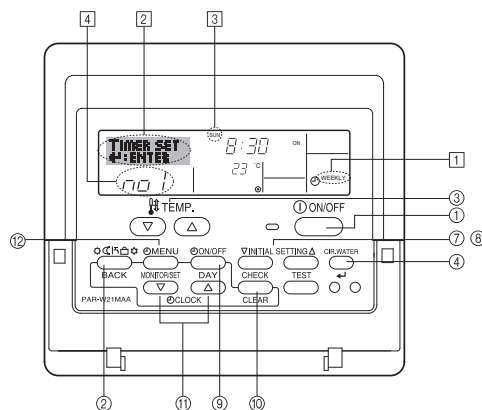
Använda veckotimer

1. Veckotimer kan användas för att ange upp till sex åtgärder för varje veckodag.
 - Varje åtgärd kan vara något av följande: Tid för ON/OFF tillsammans med en temperaturinställning, eller enbart tid för ON/OFF eller enbart temperaturinställning.
 - När den angivna tidpunkten nås utför enheten den åtgärd som anges av timern.
2. Tidsinställningen för denna timer är ned till 1 minut.

Obs:

- *1. Veckotimer/enkel timer/automatisk avstängning kan inte användas samtidigt.
- *2. Veckotimer kommer inte att fungera när något av följande villkor gäller.
Funktionen för tidtagare är av, systemet befinner sig i onormalt tillstånd, en testkörning pågår, fjärrkontrollen utför en självtest eller test av fjärrkontrollen, användaren håller på att ställa in en funktion, användaren håller på att ställa in tidtagaren, användaren håller på att ställa in aktuell veckodag eller klockslag, systemet befinner sig under central styrning.
(Systemet kan inte utföra några åtgärder (slå på enheten, stänga av enheten eller ställa in temperatur) som deaktiveras under dessa betingelser.)

Åtgärdsnr



Så här anger du veckotimer

1. Försäkra att du visar standardkontrollskärmen och att veckotimerindikatorn (1) visas på displayen.
2. Tryck på TIMER MENU-knappen (12), så att "Set Up" visas på skärmen (12). (Observera att varje tryckning växlar displayen mellan "Set Up" och "Monitor".)
3. Tryck på knappen TIMER ON/OFF (SET DAY) (9) för att ange dag. Varje tryckning flyttar fram visningen i (3) till nästa inställning i följande sekvens: "Sun Mon Tues Wed Thurs Fri Sat" → "Sun" → ... → "Fri" → "Sat" → "Sun Mon Tues Wed Thurs Fri Sat"...
4. Tryck på (V) eller (Δ) INITIAL SETTING (7 eller 8) efter behov för att välja tillämpligt åtgärdsnummer (1 till 6) (4).
* Dina alternativ under steg 3 och steg 4 kommer att välja en av cellerna från den matris som visas nedan.
(Fjärrkontrollens display ovan visar hur displayen visas vid inställning av åtgärd 1 för söndag till de värden som anges nedan.)

Inställningsmatris

Åtgärdsnr	Sunday	Monday	...	Saturday
No. 1	• 8:30 • ON • 23 °C (73 °F)			
No. 2	• 10:00 • OFF	• 10:00 • OFF	• 10:00 • OFF	• 10:00 • OFF
...				
No. 6				

>Åtgärd 1 inställningar för söndag>
Starta enheten kl. 08.30, med temperaturen inställd på 23 °C (73 °F).

>Åtgärd 2 inställningar för alla dagar>
Stäng av enheten kl. 10.00.

Obs:

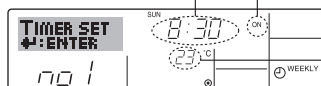
Genom att ange dagsinställningen till "Sun Mon Tues Wed Thurs Fri Sat" kan du ange samma åtgärd för samma tid alla dagar.

(Exempel: Åtgärd 2 ovan, som är samma för alla veckodagar.)

Inställning av veckotimer

Visar tidsinställningen (5) (6) Visar vald åtgärd (ON eller OFF)

* Visas inte om ingen åtgärd har angivits.



(7) Visar temperaturinställningen

* Visas inte om ingen temperatur har angivits.

5. Tryck på lämplig Set Time-knapp (11) för att ange önskad tid (5).
* När du håller knappen nedtryckt kommer tiden att ökas först i minutintervall och sedan i tiominutersintervall och sedan i timintervall.
6. Tryck på ON/OFF-knappen (1) för att välja önskad åtgärd (ON eller OFF) i (6).
* Varje tryckning ändrar nästa inställning i följande sekvens: ingen visning (ingen inställning) → "ON" → "OFF"
7. Tryck på lämplig temperaturinställningsknapp (3) för att ange önskad temperatur (7).
* Varje tryckning ändrar inställningen i följande sekvens: ingen visning (ingen inställning) ⇔ 5 (41) ⇔ 6 (43) ⇔ ... ⇔ 89 (192) ⇔ 90 (194) ⇔ ingen visning. (Tillgängligt intervall: Intervallet för inställningen är från 5 °C (41 °F) till 90 °C (194 °F). Det faktiska intervall i vilket temperaturen kan kontrolleras kommer däremot att variera beroende på typen av ansluten enhet.)
8. Om du vill ta bort den aktuella inställningen för markerad åtgärd trycker du snabbt en gång och släpper upp CHECK (CLEAR)-knappen (10).
* Den tidsinställning som visas kommer att ändras till "—:—" och inställningarna för På/Av och temperatur kommer att släckas.
(Om du vill rensa alla veckotimerinställningar samtidigt håller du ner knappen CHECK (CLEAR) (10) under två sekunder eller mer. Displayen kommer att börja blinka, vilket visar att alla inställningar har raderats.)
9. När önskade inställningar har gjorts i steg 5, steg 6 och steg 7 trycker du på CIR.WATER ↵ -knappen (4) för att acceptera inställningen.

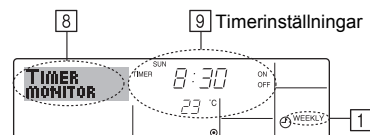
Obs:

Dina ändringar kommer inte att gälla om du trycker på Läge (Returknapp)-knappen (2) innan du trycker på CIR.WATER ↵ -knappen (4).

Om du har angivits två eller mer åtgärder för exakt samma tid kommer bara den åtgärd med högsta åtgärdsnummer att utföras.

10. Upprepa steg 3 till steg 8 efter behov för att fylla så många tillgängliga celler som du önskar.
11. Tryck på Läge (Returknapp)-knappen (2) för att gå tillbaka till standardkontrollskärmen och avsluta inställningsproceduren.
12. Aktivera timern genom att trycka på knappen TIMER ON/OFF (9) så att indikatorn "Timer av" inte längre visas på skärmen. **Försäkra att indikatorn "Timer OFF" inte längre visas.**
* Om det inte finns några timerinställningar kommer indikatorn "Timer OFF" att blinka på skärmen.

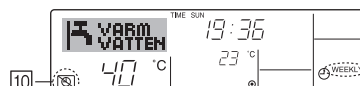
Så här visar du inställningarna för veckotimer



1. Försäkra att veckotimerindikatorn visas på displayen (11).
2. Tryck på TIMER MENU-knappen (12), så att "Monitor" visas på skärmen (i (8)).
3. Tryck på TIMER ON/OFF (SET DAY)-knappen (9) för att visa den dag som du vill se.
4. Tryck på (V) eller (Δ) INITIAL SETTING (7 eller 8) efter behov för att ändra den timeråtgärd som visas på displayen (9).
* Varje tryckning visar nästa timeråtgärd, efter tidsinställningen.
5. Tryck på Läge (Returknapp)-knappen (2) när du vill stänga visningen och återgå till standardskärmen.

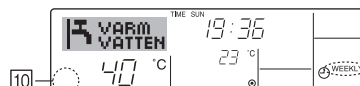
Stänga av veckotimer

Tryck på knappen TIMER ON/OFF (9) så att "Timer OFF"-indikatorn visas på skärmen vid (10).



Aktivera veckotimer

Tryck på knappen TIMER ON/OFF (9) så att "Timer OFF"-indikatorn släcks på skärmen (vid (10)).

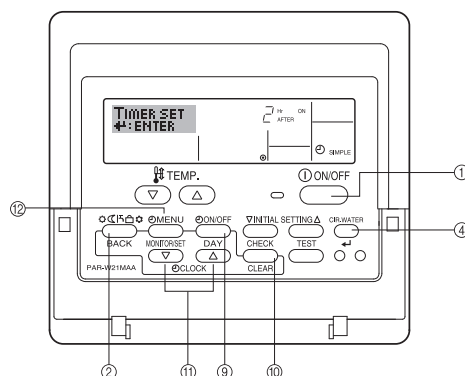


Använda enkel timer

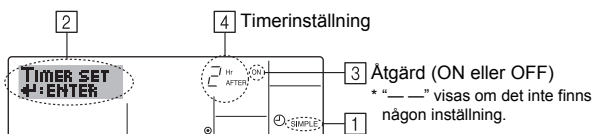
1. Du kan ange enkel timer på tre olika sätt.
 - Endast starttid : enheten startar efter den angivna tiden.
 - Endast stopptid : enheten stoppar efter den angivna tiden.
 - Starttid och stopptid : enheten startar och stoppar efter respektive angiven tid.
2. Den enkla timern (start och stopp) kan användas endast en gång inom en 72-timmarsperiod. Tidsinställningen görs i steg om en timme.

Obs:

- *1. Veckotimer/enkel timer/automatisk avstängning kan inte användas samtidigt.
- *2. Enkel timer kommer inte att fungera när något av följande villkor gäller.
Timerfunktionen är avstängd, systemet är inte i normal drift, en testkörning pågår, fjärrkontrollen utför en självkontroll eller diagnos, användaren väljer just funktion, användaren ändrar just timerinställningen eller systemet är under central kontroll. (Under dessa villkor är åtgärderna ON/OFF inaktiverade.)



Så här anger du enkel timer



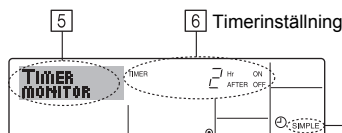
- Försäkra att du visar standardkontrollskärmen och att indikatorn för enkel timer visas på displayen (vid 1).
Om något annat än Enkel tidtagare visas ska du byta till SIMPLE TIMER med hjälp av funktionsvalet (se 3.[3]-3 (3)) inställning av tidtagarfunktionen.
- Tryck på TIMER MENU-knappen (2), så att "Set Up" visas på skärmen (i 2). (Observera att varje tryckning växlar displayen mellan "Set Up" och "Monitor".)
- Tryck på knappen ON/OFF (3) för att visa den aktuella inställningen för enkel timer, ON eller OFF. Tryck på knappen en gång för att visa återstående tid till ON och sedan igen för att visa återstående tid till OFF. (Indikatorn för ON/OFF visas vid 4).
• "ON" timer: enheten kommer att starta efter angivet antal timmar.
• "OFF" timer: enheten kommer att stoppa efter angivet antal timmar.
- Med "ON" eller "OFF" vid 3: Tryck på lämplig tidinställningsknapp (11) efter behov för att ange antalet timmar till ON (om "ON" visas) eller antalet timmar till OFF (om "OFF" visas vid 4).
• Tillgängligt intervall: 1 till 72 timmar
- Om du vill ange tid för både ON och OFF upprepar du steg 3 och steg 4.
* Observera att tiderna för ON och OFF inte kan anges till samma tid.
- Om du vill ta bort befintlig inställning för ON eller OFF: Visa inställningen för ON eller OFF (se steg 3) och tryck sedan på CHECK (CLEAR)-knappen (10) så att tidsinställningen visar "—" vid 4. (Om du bara vill använda en inställning för ON eller bara en inställning för OFF ska du se till att den inställning som du inte vill använda visas som "—".)
- När du har utfört steg 3 till steg 6 ovan trycker du på knappen CIR. WATER (4) för att spara inställningen.

Obs:

Dina nya inställningar kommer inte att gälla om du trycker på Läge (Returknapp)-knappen (2) innan du trycker på CIR. WATER (4) -knappen (4).

- Tryck sedan på Läge (Returknapp)-knappen (2) för att gå tillbaka till standardkontrollskärmen.
- Tryck på knappen TIMER ON/OFF (9) för att starta timers nedräkning. När timern räknar ned visas timers tidsinställning på displayen. **Försäkra att timers tidsinställning är synlig och korrekt.**

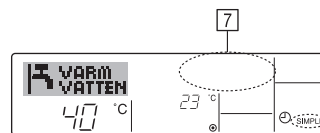
Visa inställningar för enkel timer



- Försäkra att indikatorn för enkel timer visas på displayen (1).
- Tryck på TIMER MENU-knappen (2), så att "Monitor" visas på skärmen (i 5).
• Om timern för närvarande räknar ner för ON eller OFF visas den aktuella timer-tiden vid 6.
• Om värden har angivits för både ON och OFF visas de två värdena växelvis.
- Tryck sedan på Läge (Returknapp)-knappen (2) för att stänga visningen och gå tillbaka till standardkontrollskärmen.

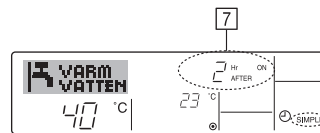
Stänga av enkel timer...

Tryck på TIMER ON/OFF-knappen (9) så att timerinställningen inte längre visas på skärmen (vid 7).



Starta enkel timer...

Tryck på TIMER ON/OFF-knappen (9) så att timerinställningen visas på skärmen vid 7.



Exempel

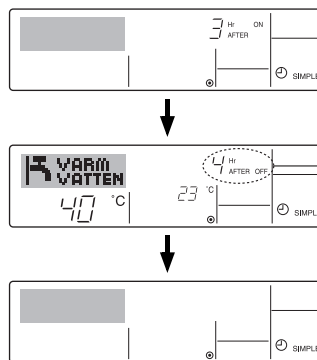
Om tider för både ON och OFF har angivits för enkel timer visas åtgärd och display enligt nedan.

Exempel 1:

Starta timern med ON angivet till tidigare än OFF

ON: 3 timmar

OFF: 7 timmar



Displayen visar timers inställning för ON (återstående timmar till ON).

Displayen ändras till att visa timers inställning för OFF (återstående tid till OFF). Den tid som visas är OFF inställning (7 timmar) – ON-inställningen (3 timmar) = 4 timmar.

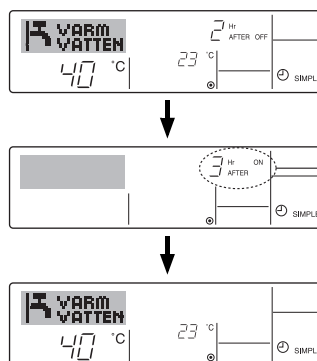
Enheten stängs av och kommer att förbli avstängd tills den startas om.

Exempel 2:

Starta timern med OFF angivet till tidigare än ON

ON: 5 timmar

OFF: 2 timmar



Displayen visar timers inställning för OFF (återstående tid till OFF).

Displayen ändras till att visa timers inställning för ON (återstående tid till ON). Den tid som visas är ON-inställningen (5 timmar) – OFF inställning (2 timmar) = 3 timmar.

Enheten startas och kommer att förbli igång tills den stängs av.

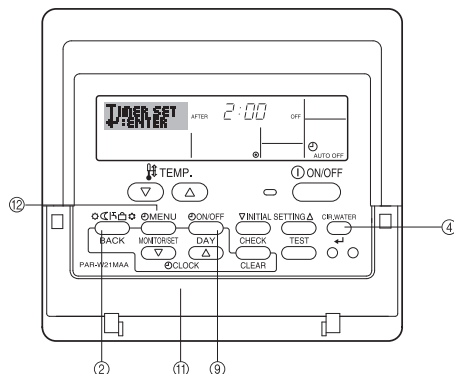
Använda automatisk avstängning

1. Denna timer startar nedräkningen när enheten startar och stänger av efter angiven tid.
2. Tillgängliga inställningar är från 30 minuter till 4 timmar, i 30-minutersintervall.

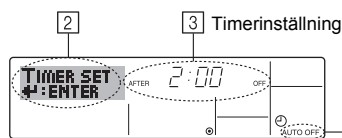
Obs:

- *1. Veckotimer/enkel timer/automatisk avstängning kan inte användas samtidigt.
- *2. Automatisk avstängning kommer inte att fungera när något av följande villkor gäller.

Timerfunktionen är avstängd, systemet är inte i normal drift, en testkörning pågår, fjärrkontrollen utför en självkontroll eller diagnos, användaren väljer just funktion, användaren ändrar just timerinställningen eller systemet är under central kontroll. (Under dessa villkor är åtgärderna ON/OFF inaktiverade.)



Så här anger du automatisk avstängning



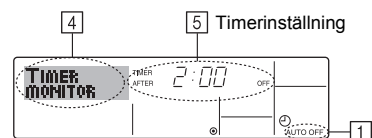
1. Försäkra att du visar standardkontrollskärmen och att indikatorn för automatisk avstängning visas på displayen (vid [1]).
Om något annat än Auto av tidtagare visas ska du byta till AUTO OFF TIMER med hjälp av funktionsvalet (se 3.[3]–3 (3)) inställning av tidtagarfunktionen.
2. Tryck ned TIMER MENU-knappen [12] under **3 sekunder** så att "Set Up" visas på skärmen (vid [2]).
(Observera att varje tryckning växlar displayen mellan "Set Up" och "Monitor".)
3. Tryck på lämplig Set Time-knapp [11] för att ange önskad avstängningstid ([3]).
4. Tryck CIR.WATER ←-knappen [4] för att spara inställningen.

Obs:

Dina inställningar kommer inte att gälla om du trycker på Läge (Returknapp)-knappen [2] innan du trycker på CIR.WATER ←-knappen [4].

5. Tryck sedan på Läge (Returknapp)-knappen [2] för att avsluta inställningen och gå tillbaka till standardkontrollskärmen.
6. Om enheten redan är igång startar timerns nedräkning omedelbart. **Kontrollera att timerinställningen visas korrekt på displayen.**

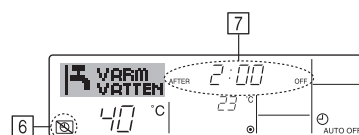
Kontrollera aktuell inställning för automatisk avstängning



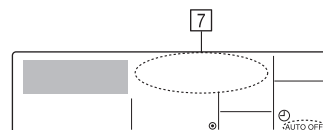
1. Försäkra att indikatorn för automatisk avstängning visas på displayen ([1]).
2. Tryck ned TIMER MENU-knappen [12] under **3 sekunder** så att "Monitor" visas på skärmen (vid [4]).
• Återstående tid för timern före avstängning visas vid [5].
3. Tryck på Läge (Returknapp)-knappen [2] när du vill stänga visningen och återgå till standardskärmen.

Stänga av automatisk avstängning...

- Tryck ned knappen TIMER ON/OFF [9] under **3 sekunder** så att "Timer OFF"-indikatorn visas ([6]) och timerinställningen ([7]) släcks.

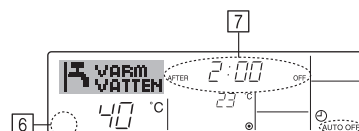


- Du kan också stänga av själva enheten. Timerns värde (vid [7]) kommer att försvinna från skärmen.



Starta automatisk avstängning...

- Tryck ned knappen TIMER ON/OFF [9] under **3 sekunder**. "Timer OFF"-indikatorn släcks (vid [6]) och timerinställningen tänds på displayen (vid [7]).
- Du kan också starta enheten. Timervärdet visas vid [7].



3. Funktionsval

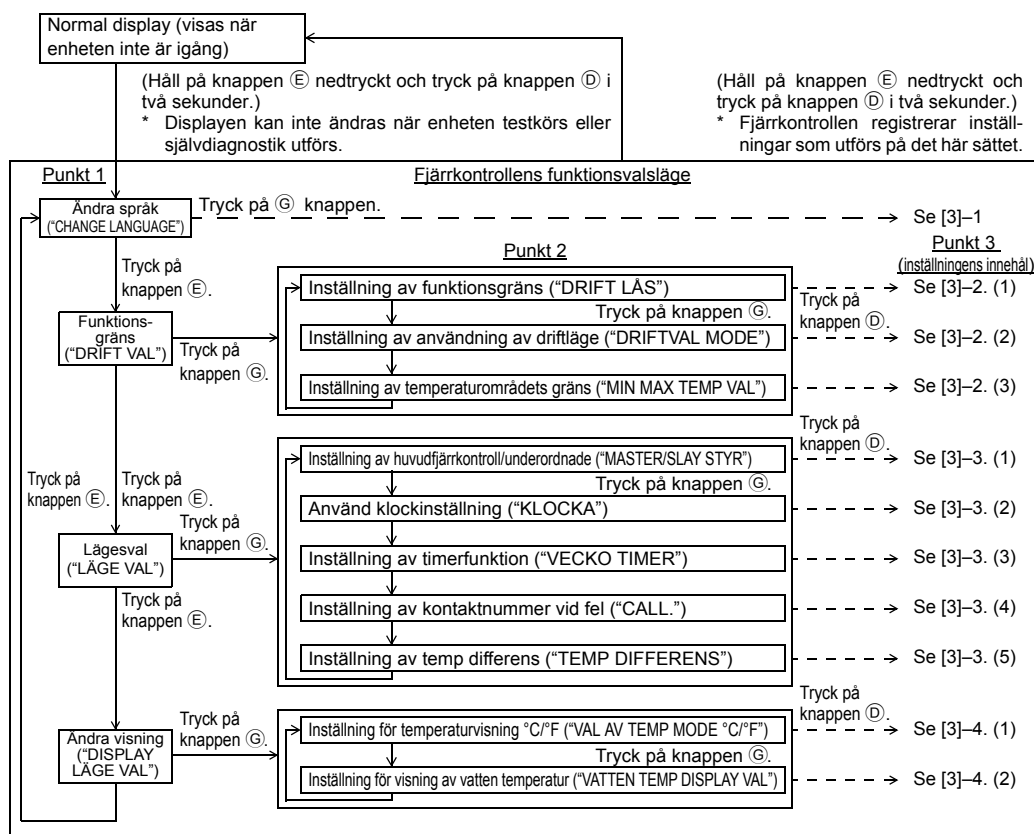
Funktionsval för fjärrkontrollen

Inställningarna för följande fjärrkontrollfunktioner kan ändras med fjärrkontrollens funktionsvalsläge. Ändra inställningarna vid behov.

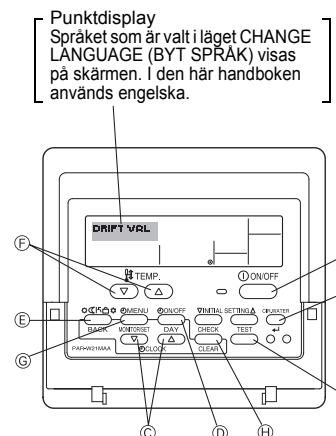
Punkt 1	Punkt 2	Punkt 3 (inställningens innehåll)
1. Ändra språk ("CHANGE LANGUAGE")	Språkinställning som visas	Flera språk kan visas
2. Funktionsgräns ("DRIFT VAL")	(1) Inställning av funktionsgräns (driftspärr) ("DRIFT LÅS")	Ställer in gränser för driftområden (driftspärr)
	(2) Inställning av användning av driftläge ("DRIFTVAL MODE")	Ställer in om respektive driftläge ska användas eller inte
	(3) Inställning av temperaturområdets gräns ("MIN MAX TEMP VAL")	Ställer in det justerbara temperaturområdet (maximum, minimum)
3. Lägesval ("LÅGE VAL")	(1) Inställning av huvudfjärrkontroll/underordnade ("MASTER/SLAY STYR")	- Väljer huvud- eller underordnad fjärrkontroll * När två fjärrkontroller är anslutna till en grupp måste en fjärrkontroll ställas in som underordnad.
	(2) Använd klockinställning ("KLOCKA")	Anger om klockfunktionen ska användas eller inte
	(3) Inställning av timerfunktion ("VECKO TIMER")	Ställer in timertyp
	(4) Inställning av kontaktnummer vid fel ("CALL.")	- Kontaktnummer som visas i händelse av fel - Ställer in telefonnumret
	(5) Inställning av temp differens ("TEMP DIFFERENS")	Ställer in om inställningen av mängden temp differens ska användas eller inte.
4. Ändra visning ("DISPLAY LÅGE VAL")	(1) Inställning för temperaturvisning °C/°F ("VAL AV TEMP MODE °C/°F")	Ställer in temperaturenhet (°C eller °F) som visas
	(2) Inställning för visning av insugningsvatten temperatur ("VATTEN TEMP DISPLAY VAL")	Anger om inomhusluftens (insugningsluftens) temperatur ska visas eller inte

Flödesdiagram för funktionsval

[1] Starta fjärrkontrollens funktionsvalsläge genom att stoppa enheten. → [2] Välj från punkt 1. → [3] Välj från punkt 2. → [4] Gör inställningen. (Detaljer anges under punkt 3) → [5] Inställningen är klar. → [6] Ändrar displayen till den vanliga. (Slut)



Obs
Timerdrift stoppas när displayen för fjärrkontrollens funktionsval ändras till den vanliga.



Detaljerade inställningar

[3]-1. Inställningen CHANGE LANGUAGE (BYT SPRÅK)

Du kan välja språk som visas på displayen.

- Tryck på knappen [⏏ MENU] om du vill byta språk.
 - Engelska (GB),
 - Tyska (D),
 - Spanska (E),
 - Ryska (RU),
 - Italienska (I),
 - Franska (F),
 - Svenska

[3]-2. Funktionsgräns

(1) Inställning av funktionsgräns (driftspärr)

- Tryck på knappen [⏏ ON/OFF] om du vill byta inställning.
 - no1 : inställning av driftspärr kan ske på alla knappar utom knappen [⏏ ON/OFF].
 - no2 : Inställning av driftspärr kan ske på alla knappar.
 - OFF (Initialt inställningsvärde) : Driftspärr ställs inte in.- För att driftspärrinställningen ska gälla på den vanliga skärmen måste knapparna på den vanliga skärmen tryckas in när inställningen ovan har utförts. (tryck och håll på knapparna [CIR.WATER] - och [⏏ ON/OFF] på knapparna intryckta samtidigt i två sekunder.)

(2) Inställning av användning av driftläge

När inställningen har ändrats kan driftläget ändras inom det ändrade intervallet.

- För att ändra följande inställningar, tryck på [⏏ ON/OFF]-knappen.
 - Värmedriftläge : Ställer in om läget Värmedrift ska användas eller inte.
 - Värme ECO-läge : Ställer in om läget Värme ECO ska användas eller inte.
 - Varmvattenläge : Ställer in om läget Varmvatten ska användas eller inte.
 - Frys-skyddläge : Ställer in om läget Frys-skydd ska användas eller inte.
 - Kyl-driftläge : Ställer in om läget Kyl-drift ska användas eller inte.
 - OFF (utgångsinställningsvärde) : Ej användning av driftläge utförs ej.- När en inställning annan än OFF utförs görs inställningen utför ej för lägena Värme, Värme ECO, Varmvatten, Frys-skydd och Kyl-drift samtidigt.
- Ett läge som inte är tillgängligt på enheten kan inte användas även om inställningen är "AVAILABLE (tillgänglig)".

(3) Inställning av temperaturområdets gräns

Temperaturen kan ändras inom det inställda området när inställningen är klar.

- Tryck på knappen [⏏ ON/OFF] om du vill byta inställning.
 - MAXTEMP VÄRMEDRIFT: Temperaturintervallet kan ändras i Värmedläget.
 - MAXTEMP VARMVATTEN: Temperaturintervallet kan ändras i Värme-/Varmvattenläget.
 - MINTEMP FRYSSKYDD: Temperaturintervallet kan ändras i Frys-skyddläget.
 - MINTEMP KYLDRIFT: Temperaturintervallet kan ändras i Kyl-driftläget.
 - OFF (initialinställning) : Begränsning av temperaturområdet är inte aktivt.- När en inställning, annan än OFF (AV) görs, ställs gränsen för temperaturområdet i lägena varmvatten, frys-skydd och kyl-drift in samtidigt. Området kan inte begränsas om det inställda temperaturområdet inte har ändrats.
- Tryck på [TEMP. ⏏ eller ⏏] knappen för att öka eller minska temperaturen.
- Inställbart område

Varmvattenläge	: undre gräns: 30 ~70 °C (87~158°F)
	övre gräns: 70 ~30 °C (158~ 87°F)
Värmedriftläge	: undre gräns: 30 ~45 °C (87~113°F)
	övre gräns: 45 ~30 °C (113~ 87°F)
Kyl-driftläge	: undre gräns: 10 ~30 °C (50~ 87°F)
	övre gräns: 30 ~10 °C (87~ 50°F)
- Det inställbara området varierar beroende på vilken enhet som ansluts.

[3]-3. Ställa in läge

(1) Inställning av huvudfjärrkontroll/underordnade

- Tryck på knappen [⏏ ON/OFF] ⏏ om du vill byta inställning.
 - MASTER : Fjärrkontrollen som är huvudkontroll.
 - SLAY : Fjärrkontrollen som är underordnad kontroll.

(2) Använd klockinställning

- Tryck på knappen [⏏ ON/OFF] ⏏ om du vill byta inställning.
 - ON : Klockfunktionen kan användas.
 - OFF : Klockfunktionen kan inte användas.

(3) Inställning av timerfunktion

- Tryck på knappen [⏏ ON/OFF] ⏏ om du vill byta inställning (Välj ett av följande.).
 - VECOK TIMER (Initialt inställningsvärde): Veckotimern kan användas.
 - AUTO TIMER AV : Timern för automatisk avstängning kan användas.
 - ENKEL TIMER : Enkel timer kan användas.
 - TIMER LÄGE AV : Timerläget kan inte användas.- "VECOK TIMER" kan inte användas när klockinställningen är OFF (AV).

(4) Inställning av kontaktnummer vid fel

- Tryck på knappen [⏏ ON/OFF] ⏏ om du vill byta inställning.
 - CALL OFF : Inställda kontaktnummer visas inte i händelse av fel.
 - CALL **** * : Inställda kontaktnummer visas i händelse av fel.
CALL_ : Kontaktnummer kan anges när skärmen till vänster visas.- Ställa in kontaktnummer
Utför proceduren som följer när du vill ange kontaktnummer.
Flytta den blinkande markören när du ska ange siffror. Tryck på knappen [TEMP. ⏏ eller ⏏] ⏏ för att flytta markören till höger (vänster). Tryck på knappen [⏏ CLOCK ⏏ eller ⏏] ⏏ för att ange siffrorna.

(5) Inställning av temp differens

- För att ändra följande inställningar, tryck på [⏏ ON/OFF]-knappen ⏏.
 - ON : Inställningen av mängden temp differens visas under läget för vattentemperaturens utgångsinställning.
 - OFF : Inställningen av mängden temp differens visas inte under läget för vattentemperaturens utgångsinställning.

[3]-4. Ändra visningsinställningen

(1) Inställning för temperaturvisning °C/°F

- Tryck på knappen [⏏ ON/OFF] ⏏ om du vill byta inställning.
 - °C : Temperaturenheten °C används.
 - °F : Temperaturenheten °F används.

(2) Inställning för visning av vattentemperatur

- Tryck på knappen [⏏ ON/OFF] ⏏ om du vill byta inställning.
 - ON : Vattentemperatur visas.
 - OFF : Vattentemperatur visas inte.

4. Skötsel av maskinen

Låt alltid en servicetekniker utföra silunderhållet.
Slå av strömmen innan utrustningen ses över.

Försiktighet:

- Stäng av maskinen och slå av huvudströmbrytaren innan rengöringen påbörjas.
Tänk på att fläkten roterar med hög hastighet inuti enheten och utgör en allvarlig risk för personskador.
- Inomhusenheterna är försedda med silar som filtrerar bort dammet från den luft som sugas in.
Rengör silen genom att följa procedurerna till höger.
- Livstiden för silen beror på var enheten är installerad och hur den används.

Rengöring

- Vid tvätt av silen ta bort skyddet och skrubba silen på insidan med en borste.

Försiktighet:

- Torka inte silen genom att utsätta den för direkt solljus eller genom att värma upp den. Om du gör detta kan det hända att silen blir deformerad.

Försiktighet:

Håll aldrig vatten eller antändliga vätskor på luftkonditioneraren. Rengöring med sådan metoder kan leda till fel på luftkonditioneraren, elektriska stötar eller brand.

5. Felsökning

Kontrollera följande innan du beställer reparatörsservice:

Maskintillstånd	Fjärrkontroll	ORSAK	Felsökning
Maskinen fungerar inte.	Display “●” är inte på Ingen display ens vid tryckning på knapp [ON/OFF].	Strömavbrott	Tryck på [ON/OFF] när strömmen återkommer.
		Strömförsörjningen har slagits AV.	Slå PÅ strömmen.
		Säkringen för strömförsörjningen har löst ut.	Byt säkring.
		Läckströmbrytaren har löst ut.	Återställ läckströmbrytaren.
Vatten kommer ut men det kylvärmer inte tillräckligt.	LCD-skärmen indikerar drifttillstånd.	Felaktig temperaturinställning	Kontrollera den inställda temperaturen och inloppstemperaturen i LCD-skärmen och gå sedan till [Justering av vattentemperatur] och aktivera justeringsknappen.
Kallt eller varmt vatten kommer inte ut.	LCD-skärmen indikerar drift.	Den återstarthindrande kretsen är på i 3 minuter.	Vänta en stund. (Inomhusenheten har en integrerad återstartsskyddskrets på 3 minuter, som skyddar kompressorn. Ibland startar kompressorn därför inte omedelbart. Ibland kör den inte i 3 minuter.)
		Inomhusenheten startades på nytt under pågående uppvärmning och avfrostning.	Vänta en stund. (Uppvärmningen börjar när avfrostningen avslutats.)
Maskinen går en kort stund men stannar sedan.	“CHECK” och kontrollkoden blinkar i LCD-skärmen.	Det finns hinder framför inomhus- och utomhusenhets luftinlopp och -utlopp.	Kör på nytt efter borttagning
		Silen är fylld med damm och smuts.	Kör igen efter rengöring av silen. (Se [Skötsel av maskinen].)

- Om processen avbryts på grund av ett strömavbrott aktiveras [återstartsskyddskretsen för strömavbrott] och inaktiverar driften också efter det att strömmen återkommer.
Tryck i så fall på knapp [ON/OFF] på nytt och starta processen.
- Om felet är kvar efter kontroll av ovanstående ska du slå AV strömmen och kontakta återförsäljaren. Informera återförsäljaren om produktbenämningen, vad felet består i m.m. Om displayen “[CHECK]” och kontrollkoden (4-siffrig) blinkar ska du uppge displayindikeringen (kontrollkoden) för återförsäljaren. Gör aldrig några reparationer själv.

Följande symptom innebär inte att det är fel på luftkonditioneraren:

- Den luft som blåses ut från luftkonditioneraren kan ibland ha en viss doft. Det beror på att cigarettrök i rummet, doften av kosmetika, väggar, möbler eller något annat absorberas av luftkonditioneraren.
- Ett väsljud hörs ibland just när luftkonditioneraren startats eller stoppats. Det är ljudet från kylflödet inuti luftkonditioneraren. Detta är normalt.
- Ibland snäpper eller klickar luftkonditioneraren i början eller slutet av en kylning/värmning. Ljudet beror på friktion mellan frontpanelen och andra delar som beror på utvidgning eller sammandragning till följd av temperaturändringar. Detta är normalt.

6. Installation, flyttning och kontroll

Om installationsplatsen

Kontakta din återförsäljare för information om installation och flyttning av utrustningen.

⚠ Försiktighet:

Installera aldrig luftkonditioneraren där det finns risk för att antändlig gas kan läcka ut.

Om gas läcker ut och ansamlas runt enheten finns det risk för brand.

Installera aldrig luftkonditioneraren på följande platser:

- där det finns mycket maskinolja
- nära havs- och strandområden där det är salthaltig luften.
- där luftfuktigheten är hög
- där det finns varma källor i närheten
- där det finns svavelhaltiga gaser
- där det finns bearbetningsmaskiner som arbetar med hög frekvens (en högfrekvenssvets eller liknande)
- där syralösningar används ofta
- där specialsprayer används ofta
- Installera fönsterenheten vågrätt. Om du inte gör det finns det risk för vattenläckage.
- Vidtag nödvändiga ljudisoleringsåtgärder när luftkonditioneraren installeras på sjukhus och i kommunikationssammanhang.

Om luftkonditioneraren används i någon av ovanstående miljöer finns det risk för återkommande fel. Undvik helst sådana installationsplatser.

Kontakta återförsäljaren för ytterligare information.

Elarbeten

⚠ Försiktighet:

- Elarbeten måste utföras av tekniker med behörighet i enlighet med [teknisk standard för elinstallationer], [interna anslutningsregler] och installationsanvisningarna. Installera alltid i separata kretsar. Om andra produkter används via samma elkrets kan brytare och säkringar lösa ut.

- Anslut aldrig jordningsledningen till en gasledning, vattenledning, gnistfångare eller telefonjordningsledare. Kontakta återförsäljaren för ytterligare information.
- På vissa installationsplatser är det obligatoriskt att installera en läckströmbrytare. Kontakta återförsäljaren för ytterligare information.

Vad avser installationen av vattenledning

- Använd inte ställedningar som vattenledningar. Kopparledningar rekommenderas.
- Vattenkretsen bör vara en sluten krets.

Flytta installationen

- Om du behöver demontera och sedan återmontera luftkonditioneraren i samband med utbyggnad, ombyggnad eller flyttning ska du kontakta återförsäljaren i förväg för att få besked om kostnaden för det tekniska arbete som krävs för flyttning av utrustningen.

⚠ Försiktighet:

Kontakta återförsäljaren när luftkonditioneraren flyttas eller installeras om. Felaktig installation medför risk för elektriska stötar, brand m.m.

Buller

- Välj en plats för installationen som klarar luftkonditionerarens vikt utan problem och där buller och vibrationer kan reduceras.
- Välj en plats där kall eller varm luft, och ljudet från det externa luftutloppet från luftkonditioneraren, inte stör grannarna.
- Om ett främmande föremål placeras nära luftkonditionerarens externa luftutlopp finns det risk för nedsatta prestanda och ökat buller. Undvik att placera föremål nära luftutloppet.
- Kontakta återförsäljaren om luftkonditioneraren ger upphov till onormala ljud.

Underhåll och kontroll

- Om luftkonditioneraren används under en längre tid av året kan den bli smutsig invändigt, med nedsatta prestanda som följd. Beroende på användningssättet kan dålig lukt uppkomma, och avloppet försämraras, på grund av damm, smuts och annat.

7. Specifikationer

Modell		PWFY-P100VM-E-BU	PWFY-P100VM-E1-AU	PWFY-EP100VM-E1-AU	PWFY-P200VM-E1-AU	PWFY-P100VM-E2-AU	PWFY-EP100VM-E2-AU	PWFY-P200VM-E2-AU
Strömförsörjning		1 steg 220-230-240 V 50/60 Hz						
Uppvärmningskapacitet		kW	12,5 ^{*1}	12,5 ^{*2}	12,5 ^{*4}	25,0 ^{*4}	12,5 ^{*2}	12,5 ^{*4}
Nedkylningskapacitet		kW	–	11,2 ^{*3}	11,2 ^{*5}	22,4 ^{*5}	11,2 ^{*3}	11,2 ^{*5}
Ljudnivå			44 dB<A>	29 dB<A>	29 dB<A>	29 dB<A>	29 dB<A>	29 dB<A>
Nettovikt		kg	59 kg	30 kg	33 kg	33 kg	33 kg	36 kg
Dimension	Höjd	mm	800					
	Bredd	mm	450					
	Djup	mm	300					
Tillbehör		Sil, Värmeisolering, Anslutning uppsättningar × 2, Flödesomkopplare (PWFY-P100/P200VM-E1/E2-AU) Förlängningskoppling × 2 (PWFY-P200VM-E1/E2-AU)						
Vattenflöde		m³/h	0,6-2,15	1,1-2,15	1,8-4,3	1,8-4,3	1,1-2,15	1,8-4,3

*1 Nominella uppvärmningsvillkor

Utomhustemperatur: 7 °C DB/6 °C WB (45 °F DB/43 °F WB)

Ledningslängd: 7,5 m (24-9/16 ft)

Nivåskillnad: 0 m (0 ft)

Inkommande vattentemperatur 65 °C Vattenflöde 2,15 m³/h

*2 Nominella uppvärmningsvillkor

Utomhustemperatur: 7 °C DB/6 °C WB (45 °F DB/43 °F WB)

Ledningslängd: 7,5 m (24-9/16 ft)

Nivåskillnad: 0 m (0 ft)

Inkommande vattentemperatur 30 °C Vattenflöde 2,15 m³/h

*3 Nominella nedkylningsvillkor

Utomhustemperatur: 35 °C DB (95 °F DB)

Ledningslängd: 7,5 m (24-9/16 ft)

Nivåskillnad: 0 m (0 ft)

Inkommande vattentemperatur 23 °C Vattenflöde 1,93 m³/h

*4 Nominella uppvärmningsvillkor

Utomhustemperatur: 7 °C DB/6 °C WB (45 °F DB/43 °F WB)

Ledningslängd: 7,5 m (24-9/16 ft)

Nivåskillnad: 0 m (0 ft)

Inkommande vattentemperatur 30 °C Vattenflöde 4,3 m³/h

*5 Nominella nedkylningsvillkor

Utomhustemperatur: 35 °C DB (95 °F DB)

Ledningslängd: 7,5 m (24-9/16 ft)

Nivåskillnad: 0 m (0 ft)

Inkommande vattentemperatur 23 °C Vattenflöde 3,86 m³/h

1. Mjere sigurnosti	184	2.3. Postavljanje dana u tjednu i vremena	186
1.1. Ugradnja	184	2.4. Uporaba programatora rada	186
1.2. Tijekom rada	184	3. Izbor funkcije	190
1.3. Zbrinjavanje uređaja u otpad	185	4. Održavanje uređaja	192
2. Rukovanje uređajem	185	5. Otklanjanje poteškoća	192
2.1. Uporaba daljinskog upravljača	185	6. Ugradnja, premještanje i provjera	193
2.2. Podešavanje temperature vode	186	7. Tehničke karakteristike	193

1. Mjere sigurnosti

- Prije rukovanja uređajem obavezno pročitajte cijelo poglavlje "Mjere sigurnosti".
- U njem se nalaze važne napomene o Mjere sigurnosti. Obavezno ih se pridržavajte.

Objašnjenje simbola u tekstu

⚠ Upozorenje:

Opisuje mjere opreza koje treba poduzeti kako bi se spriječila opasnost od ozljeda ili smrt korisnika.

⚡ Oprez:

Opisuje mjere opreza kojih se treba pridržavati radi sprječavanja oštećenja uređaja.

Objašnjenje simbola u crtežima

⊘ : Označava radnju koju je potrebno izbjegavati.

❗ : Označava da je potrebno pridržavati se važnih uputa.

⬇ : Označava dio koji mora biti uzemljen.

⚠ : Opasnost od strujnog udara. (Ovaj simbol nalazi se na naljepnici na glavnoj jedinici.) <Boja: žuta>

⚠ : Pazite na vruću površinu

⚠ Upozorenje:

Pozorno pročitajte sve naljepnice na glavnoj jedinici.

1.1. Ugradnja

- Kada pročitajte ovaj priručnik, njega i Priručnik za ugradnju spremite na sigurno mjesto u slučaju budućih potreba. Ako će uređajem rukovati druge osobe, svakako im dajte ovaj priručnik.

⚠ Upozorenje:

- Uređaj ne smije ugrađivati korisnik. Ugradnju klimatizacijskog uređaja prepustite prodavaču ili ovlaštenoj tvrtki. Neispravna ugradnja može prouzročiti propuštanje vode, strujni udar ili požar.
- Koristite samo opremu koji odobri Mitsubishi Electric i zatražite prodavača ili ovlaštenu tvrtku da je ugradi. Neispravna ugradnja opreme može prouzročiti propuštanje vode, strujni udar ili požar.
- Ne dodirujte uređaj. Površina uređaja može biti vruća.
- Ne ugrađujte uređaj na mjestu gdje se stvara korozivni plin.
- U priručniku za ugradnju opisan je predloženi način ugradnje. Sve strukturne promjene potrebne za ugradnju moraju biti izvedene u skladu s građevinskim propisima.
- Ne popravljajte uređaj i ne prenosite ga sami na drugo mjesto. Neispravan popravak može prouzročiti propuštanje vode, strujni udar ili požar. Ako morate popraviti ili premjestiti uređaj, obratite se prodavaču.
- Električne dijelove držite dalje od vode (vode za pranje) i sl.
- To može prouzročiti strujni udar, požar ili dim.

Napomena1: Pri pranju izmjenjivača topline i ispusne posude, kutija regulatora, motor i pretvarač moraju ostati suhi, stoga upotrijebite vodootpornu zaštitu.

Napomena2: Ne ispuštajte vodu za pranje iz ispusne posude i izmjenjivača topline uz pomoć odvodne pumpe. Ispuštajte ih zasebno.

- Uređajem ne smiju bez nadzora rukovati djeca i nemoćne osobe.
- Djeca trebaju biti pod nadzorom kako se ne bi igrala uređajem.
- Ne koristite aditiv za detektiranje propuštanja.

1) Vanjska jedinica

⚠ Upozorenje:

- Vanjska jedinica mora se ugraditi na čvrstu, ravnu podlogu, na mjestu gdje se ne nakuplja snijeg, lišće i smeće.
- Ne gazite i ne stavljajte predmete na jedinicu. Možete pasti s nje i ozlijediti se ili jedinica može pasti na pod.

⚠ Oprez:

Vanjsku jedinicu treba ugraditi na mjesto gdje izlazni zrak i buka neće ometati susjede.

2) Unutrašnja jedinica

⚠ Upozorenje:

Unutrašnja jedinica mora se čvrsto ugraditi. Ako jedinica nije čvrsto ugrađena, mogla bi pasti i nekog ozlijediti.

3) Daljinski regulator

⚠ Upozorenje:

Daljinski regulator treba ugraditi tako da se djeca njime ne mogu igrati.

4) Odvodno crijevo

⚠ Oprez:

Odvodno crijevo mora biti tako postavljeno da se voda može nesmetano ispuštati. Neispravna ugradnja može prouzročiti propuštanje vode i oštetiti namještaj.

5) Strujni vodovi, osigurač ili sigurnosna sklopka

⚠ Upozorenje:

- Uređaj mora imati vlastiti strujni krug. Drugi uređaji priključeni na isti strujni krug mogli bi preopteretiti mrežu.
- Mora postojati glavna strujna sklopka.
- Pripazite na vrijednosti napona uređaja i strujne sklopke. Ne koristite osigurač ili sklopku veće vrijednosti od navedene.

6) Uzemljenje

⚠ Oprez:

- Uređaj je potrebno prikladno uzemljiti. Ne priključujte vod uzemljenja na plinsku cijev, vodovodnu cijev, gromobran ili telefonski vod. Ako se uređaj ispravno ne uzemli, to može prouzročiti strujni udar.
- Redovito provjeravajte je li vod uzemljenja iz vanjske jedinice ispravno priključen na priključak mase uređaja i na elektrodu mase.

1.2. Tijekom rada

⚠ Oprez:

- Ne pritišćite gumbе oštirim predmetom, jer se time može oštetiti daljinski regulator.
- Ne savijajte i ne povlačite kabel daljinskog regulatora, jer se time može oštetiti regulator i postati neispravan.
- Ne skidajte prednju masku daljinskog regulatora. Opasnost je skidati masku regulatora i dodirivati tiskanu pločicu sa strujnim krugovima. To može prouzročiti požar i kvar.
- Ne brišite daljinski regulator benzinom, razrjeđivačem, kemijskim krpama i sl. Može doći do promjene boje i kvara. Za uklanjanje teških mrlja umočite krpu u blagu otopinu deterdženta pomiješanog s vodom, očistite mrlje i ponovno obrišite suhom krpom.
- Ne blokirajte i ne pokrivajte usisne i izlazne otvore na vanjskoj i unutrašnjoj jedinici. Visoki dijelovi namještaja ispod unutrašnje jedinice ili krupni predmeti kao što su velike kutije postavljeni u blizini unutrašnje jedinice umanjit će učinak uređaja.

⚠ Upozorenje:

- Ne prskajte uređaj vodom i ne dodirujte ga mokrim rukama. To može prouzročiti strujni udar
- Ne raspršujte zapaljivi plin u blizini uređaja. To može izazvati požar.
- Ne stavljajte plinski grijač ili druge uređaje s otvorenim plamenom na mjesto gdje će biti izloženi izlaznom zraku iz uređaja. To može prouzročiti nepotpuno sagorijevanje.

⚠ Upozorenje:

- Ne skidajte prednju ploču i rešetku ventilatora s vanjske jedinice dok uređaj radi. Mogli biste se ozlijediti ako dodirnete rotirajuće, vruće ili dijelove pod naponom.
- Ne gurajte prste, štapiće i sl. u usisne i izlazne otvore, jer biste se mogli ozlijediti, budući se ventilator u uređaju okreće velikom brzinom. Budite posebno oprezni ako su u blizini djece.
- Uočite li čudne mirise, prekinite s uporabom uređaja, isključite glavnu sklopku i obratite se prodavaču. Inače može doći do kvara, strujnog udara ili požara.
- Ako uočite posebno neuobičajenu buku ili vibracije, prekinite rad, isključite glavnu sklopku i obratite se prodavaču.
- Ne pothlađujte prostoriju. Najprimjerenija unutrašnja temperatura jest ona 5 °C niža od vanjske.
- Ne ostavljajte nemoćne osobe i djecu da sjede ili stoje na putu strujanja zraka iz klimatizacijskog uređaja. To može prouzročiti zdravstvene poteškoće.

⚠ Oprez:

- Ne usmjeravajte struju zraka na biljke ili životinje u kavezu.
- Redovito prozračujte prostoriju. Ako uređaj neprekidno i dugo vremena radi u zatvorenoj prostoriji, zrak će postati ustajao.

U slučaju kvara

⚠ Upozorenje:

- Ne prepravljajte klimatizacijski uređaj. Savjetujte se s prodavačem u slučaju popravka ili servisa. Neispravan popravak može prouzročiti propuštanje vode, strujni udar, požar i sl.
- Ako se na daljinskom regulatoru očita pogreška, klimatizacijski uređaj ne radi ili ako postoji neka druga neuobičajena situacija, prekinite rad i savjetujte se s prodavačem. Ako uređaj nastavite koristiti u takvom stanju, to može prouzročiti požar ili kvar.
- Ako se strujna sklopka često aktivira, obratite se prodavaču. Ako ostane u takvom stanju, može nastati požar ili kvar.
- Ako rashladni plin procuri ili propušta, prekinite rad klimatizacijskog uređaja, temeljito prozračite prostoriju i obratite se prodavaču. Ako uređaj ostane u takvom stanju, može doći do nesreće uslijed manjka kisika.

Ako se klimatizacijski uređaj dulje vrijeme neće koristiti

- Ako se klimatizacijski uređaj dulje vrijeme neće koristiti zbog promjene godišnjeg doba, ostavite ga neka radi 4 do 5 sati dok se unutrašnjost u potpunosti ne osuši. Inače bi se mogla razviti nehigijenska i opasna plijesan koja se može raspršiti po prostoriji.
- Ako ga dulje vrijeme nećete koristiti, isključite ga preko gumba za [napajanje]. Ako se napajanje ne isključi, uzalud ćete potrošiti nekoliko desetaka vati struje. Osim toga, nakupljena prašina i sl. može prouzročiti požar.
- 12 sati prije početka korištenja uređaja uključite gumb za napajanje. Ne isključujte napajanje tijekom razdoblja povećane uporabe uređaja. To može izazvati požar.
- Kada za vrijeme zime duže vrijeme nećete koristiti uređaj, ispustite vodu iz cijevi za vodu da bi spriječili smrzavanje.

1.3. Zbrinjavanje uređaja u otpad

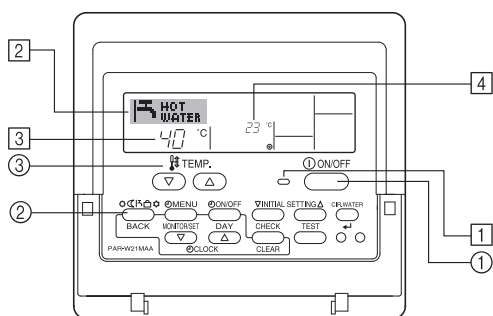
⚠ Upozorenje:

Ako morate zbrinuti uređaj u otpad, obratite se prodavaču. Ako se cijevi neispravno skinu, rashladni (fluorouglični) plin može izaći i doći u dodir s kožom te prouzročiti ozljede. Ispuštanje rashladnog plina u atmosferu štetno je za okoliš.

2. Rukovanje uređajem

2.1. Uporaba daljinskog upravljača

Kako započeti s radom, prekinuti s radom, promijeniti način rada i podesiti temperaturu vode



Započeti s radom

1. Pritisnite gumb ON/OFF ①.
Žaruljica ON ① i zaslon se uključuju.

Napomena:

- Kada se uređaj ponovno pokreće, početne postavke su sljedeće.

	Postavke daljinskog upravljača
Način rada	Zadnji način rada
Postavka temperature	Zadnje postavljena temperatura

Prekinuti s radom

1. Pritisnite ponovno gumb ON/OFF ①.
Žaruljica ON ① i zaslon se isključuju.

Izbor načina rada

1. Za vrijeme rada uređaja, pritisnite gumb Način rada ② koliko god je puta potrebno.
 - Svaki pritisak prebacuje djelovanje u sljedeći način rada, dolje prikazanim redoslijedom.Trenutačno odabrani način rada je prikazan pod ②.

PWFY-P100VM-E-BU
Samo Hot water

PWFY-(E)P100/P200VM-E1/E2-AU
Heating → Cooling

Promijeniti postavke temperature...

1. Za snižavanje temperature: Pritisnite gumb Set Temperature ③.
 2. Za povećavanje temperature: Pritisnite gumb Set Temperature ③.
- * Svakim pritiskom postavka se mijenja za 1 °C (1 °F). Trenutna postavka je prikazana pod ③.
 - * Dostupni opsezi su sljedeći. *1, *2, *4, *5, *6

Hot Water	Heating	Cooling
30 °C - 70 °C 87 °F - 158 °F	PWFW DipSW1-1=OFF 30 °C - 40 °C 87 °F - 104 °F PWFW DipSW1-1=ON 30 °C - 45 °C 87 °F - 113 °F	10 °C - 30 °C 50 °F - 87 °F

Napomena:

- *1. Dostupni opsezi se razlikuju prema vrsti priključenog uređaja.
- *2. Ukoliko su postavljena ograničenja opsega temperature u Izboru funkcije daljinskog upravljača, dostupni opsezi će biti uži od ovih gore prikazanih. Ukoliko pokušate postaviti vrijednost koja je izvan ograničenog opsega, na zaslonu će vam se pojaviti poruka da je opseg trenutno ograničen. Za informacije kako postaviti i poništiti ova ograničenja pogledajte odjeljak 3, stavak [3]-2 (3).
- *3. Ukoliko je Izbor funkcije daljinskog upravljača postavljen za prikaz temperature u Fahrenheitima. Za informacije kako odabrati °C ili °F pogledajte odjeljak 3, stavak [3]-4 (1).
- *4. PUMY se može postaviti do 50 °C u načinu rada za grijanje.
- *5. PUMY ne radi u načinu rada za hlađenje.
- *6. Maksimalna postavka temperature je 45 °C za PWFW ver.1.24 ili starije.
- * Raspon koji je moguće postaviti razlikuje se s obzirom na jedinicu koja će biti priključena.

2.2. Podešavanje temperature vode

Za promjenu temperature vode

Pritisnite gumb ① [za podešavanje temperature vode] i postavite temperaturu vode prema vašemu izboru.

Jednim pritiskom na ili na mijenja se temperaturu za 1 °C. Kontinuiranim pritiskom, postavke se kontinuirano mijenjaju za 1 °C.

- Sobna temperatura se može postaviti u sljedećem rasponu.

Hot Water	Heating	Cooling
30 °C - 70 °C 87 °F - 158 °F	PWFW DipSW1-1=OFF 30 °C - 40 °C 87 °F - 104 °F PWFW DipSW1-1=ON 30 °C - 45 °C 87 °F - 113 °F	10 °C - 30 °C 50 °F - 87 °F

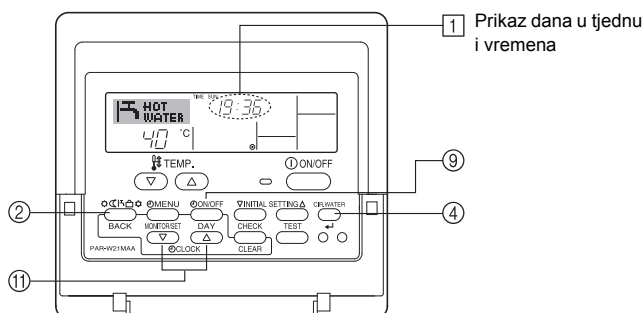
- *1. PUMY se može postaviti do 50 °C u načinu rada za grijanje.
- *2. PUMY ne radi u načinu rada za hlađenje.
- *3. Maksimalna postavka temperature je 45 °C za PWFW ver.1.24 ili starije.
- * Raspon koji je moguće postaviti razlikuje se s obzirom na jedinicu koja će biti priključena.
- Nije moguće postaviti temperaturu vode pomoću Inlet Water Temp. ili Outlet Water Temp.
- * Raspon monitora za pokazivanje temperature vode je od 0 °C do 100 °C. Izvan ovoga raspona, na ekranu će se ritmički pokazivati ili 0 °C ili 100 °C da vas obavijesti da je temperatura vode niža ili viša od prikazane temperature.

2.3. Postavljanje dana u tjednu i vremena

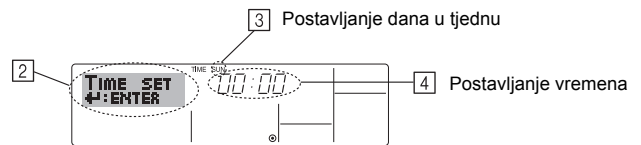
Koristite ovaj zaslon kako biste promijenili postavke za tekući dan u tjednu i trenutno vrijeme.

Napomena:

Dan i vrijeme se neće pojaviti ukoliko je uporaba sata onesposobljena u Izboru funkcije daljinskog upravljača.



Kako postaviti dan u tjednu i vrijeme...



1. Pritisnite ili gumb Set Time ⑪ za prikaz zaslona ②.
2. Pritisnite gumb TIMER ON/OFF (SET DAY) ⑨ za namještanje dana.
* Svaki pritisak pomiče dan kako je prikazano na broju ③: Sun → Mon → ... → Fri → Sat.
3. Pritisnite odgovarajući gumb Set Time ⑪ koliko god je puta potrebno za namještanje vremena.
* Dok gumb držite pritisnutim, vrijeme (④) će se povećavati prvo u jedno-minutnim intervalima, zatim u deseto-minutnim intervalima, a potom u jedno-satnim intervalima.
4. Nakon što ste napravili odgovarajuće postavke u koracima 2 i 3, pritisnite gumb CIR.WATER ④ kako biste zaključali vrijednosti.

Napomena:

Vaši novi unosi u koracima 2 i 3 će biti poništeni ukoliko pritisnete gumb Način rada (povratak) ② prije pritiskanja gumba CIR.WATER ④.

5. Pritisnite gumb Način rada (povratak) ② za završetak postupka postavljanja. To će vratiti prikaz standardnog upravljačkog zaslona, gdje će sada pod ① biti prikazani novo-postavljeni dan i vrijeme.

2.4. Uporaba programatora rada

Ovaj odjeljak objašnjava kako postaviti i koristiti programator rada. Možete koristiti Izbor funkcije daljinskog upravljača kako biste odabrali koje ćete od tri vrste programatora rada koristiti: ① Weekly timer, ② Simple timer ili ③ Auto Off timer.

Za informacije kako postaviti Izbor funkcije daljinskog upravljača pogledajte odjeljak 3, stavak [3]-3 (3).

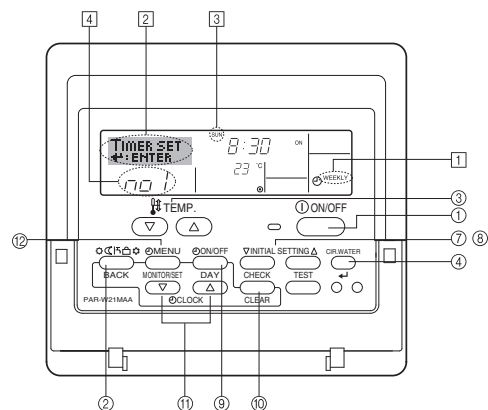
Uporaba tjednog programatora rada

1. Tjedni programator rada se može koristiti za postavljanje do šest zadataka za svaki dan u tjednu.
• Svaki zadatak se može sastojati od sljedećeg: ON/OFF vrijeme zajedno s postavkom temperature ili samo ON/OFF vrijeme ili samo postavka temperature.
• Kada trenutno vrijeme dostigne vrijeme postavljeno na programatoru rada, uređaj provodi djelovanje određeno programatorom rada.
2. Najmanja vrijednost postavke vremena za ovaj programator rada je 1 minuta.

Napomena:

- *1. Weekly Timer/Simple Timer/Auto Off Timer se ne mogu koristiti svi u isto vrijeme.
- *2. Tjedni programator rada neće raditi kada je prisutan jedan od sljedećih uvjeta. Značajka programatora rada je isključena; sustav je u stanju kvara: u tijeku je probni rad; daljinski upravljač prolazi kroz samo-pregled ili pregled daljinskog upravljača; korisnik je u procesu postavljanja funkcije; korisnik je u procesu postavljanja programatora rada; korisnik je u procesu namještanja tekućeg dana u tjednu ili namještanja vremena; sustav je pod središnjim upravljanjem. (Konkretno, sustav neće izvršiti zadatke (postavke uključivanja, isključivanja uređaja ili postavke temperature) koji su zabranjeni tijekom tih uvjeta.)

Broj zadataka



Kako postaviti jednostavni programator rada

1. Provjerite jeste li na standardnom upravljačkom zaslonu i je li pokazivač tjednog programatora rada (1) prikazan na zaslonu.
2. Pritisnite gumb TIMER MENU (12), kako bi se na zaslonu (2) pojavilo "Set Up". (Zapamtite da svaki pritisak na gumb mijenja prikaz između "Set Up" i "Monitor".)
3. Pritisnite gumb TIMER ON/OFF (SET DAY) (9) za namještanje dana. Svaki pritisak pokreće prikaz pod brojem (3) unaprijed do iduće postavke, sljedećim redoslijedom: "Sun Mon Tues Wed Thurs Fri Sat" → "Sun" → ... → "Fri" → "Sat" → "Sun Mon Tues Wed Thurs Fri Sat"...
4. Pritisnite (7) ili (8) gumb INITIAL SETTING (7 ili 8) koliko god je puta potrebno za odabir odgovarajućeg broja zadatka (1 do 6) (4).

* Vaši unosi u koracima 3 i 4 će odabrati jednu od ćelija iz matrice dolje ilustrirane. (Prikaz zaslona daljinskog upravljača gore prikazuje kako bi izgledao zaslon nakon postavljanja Zadatka 1 za nedjelju na dolje navedene vrijednosti.)

Matrica za postavljanje

Br. zad.	Sunday	Monday	...	Saturday
Br. 1	• 8:30 • ON • 23 °C (73 °F)			
Br. 2	• 10:00 • OFF	• 10:00 • OFF	• 10:00 • OFF	• 10:00 • OFF
...				
Br. 6				

<Postavke Zadatka 1 za nedjelju>
Pokreće uređaj u 8:30, uz temperaturu postavljenu na 23°C (73°F).

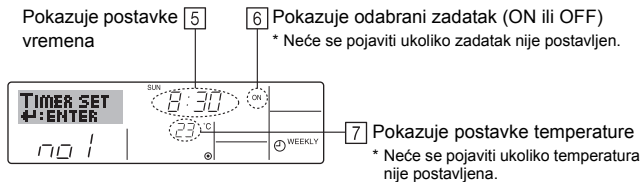
<Postavke Zadatka 2 za svaki dan>
Isključuje uređaj u 10:00.

Napomena:

Postavljanjem dana na "Sun Mon Tues Wed Thurs Fri Sat", možete postaviti provođenje istog zadatka u isto vrijeme svakog dana.

(Primjer: Zadatak 2 gore koji je isti za sve dane u tjednu.)

Postavljanje tjednog programatora rada



5. Pritisnite odgovarajući gumb Set Time (11) koliko god je puta potrebno za postavljanje željenog vremena (5).
- * Dok gumb držite pritisnutim, vrijeme će se povećavati prvo u jedno-minutnim intervalima, zatim u deseto-minutnim intervalima, a potom u jedno-satnim intervalima.
6. Pritisnite gumb ON/OFF (1) za odabir željenog zadatka (ON ili OFF), kao na (6).
- * Svaki pritisak mijenja na sljedeću postavku sljedećim redoslijedom: Nema prikaza (nema postavke) → "ON" → "OFF"
7. Pritisnite odgovarajući gumb Set Temperature (3) za postavljanje željene temperature (7).
- * Svaki pritisak mijenja postavku, sljedećim redoslijedom: Nema prikaza (nema postavke) ⇔ 5 (41) ⇔ 6 (43) ⇔ ... ⇔ 89 (192) ⇔ 90 (194) ⇔ Nema prikaza. (Dostupni opseg: Opseg postavke je od 5 °C (41 °F) do 90 °C (194 °F). Stvarni opseg kroz koji se temperatura može kontrolirati, međutim, će se razlikovati u odnosu na vrstu priključenog uređaja.)
8. Za poništavanje trenutno postavljenih vrijednosti za odabrani zadatak, jednom pritisnite i brzo pustite gumb CHECK (CLEAR) (10).
- * Prikazana vremenska postavka će se promijeniti u "—:—", a postavke ON/OFF kao i postavke temperature će nestati. (Za poništavanje svih postavki tjednog programatora rada držite pritisnutim gumb CHECK (CLEAR) (10) dvije sekunde ili duže. Zaslon će početi svjetlucati, naznačujući kako su sve postavke poništene.)
9. Nakon što ste napravili odgovarajuće postavke u koracima 5, 6 i 7, pritisnite gumb CIR.WATER (4) kako biste zaključali vrijednosti.

Napomena:

Vaši novi unosi će biti poništeni ukoliko pritisnete gumb Način rada (povratak) (2) prije pritiskanja gumba CIR.WATER (4).

Ukoliko ste postavili dva ili više različitih zadataka za potpuno isto vrijeme, izvršiti će se samo zadatak s najvišim brojem.

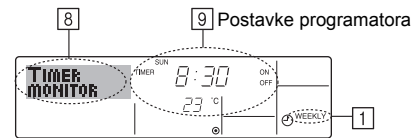
10. Ponovite korake 3 do 8 ako je potrebno za popunjavanje dostupnih ćelija koliko god želite.

11. Pritisnite gumb Način rada (povratak) (2) za povratak na standardni upravljački zaslon i dovršite postupak postavljanja.

12. Kako biste aktivirali programator rada, pritisnite gumb TIMER ON/OFF (9) kako bi oznaka "Timer Off" nestala sa zaslona. **Uvjerite se da oznaka "Timer Off" više nije prikazana.**

* Ukoliko nema nikakvih postavki programatora rada, oznaka "Timer Off" će zasvijetliti na zaslonu.

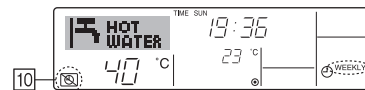
Kako pregledati postavke tjednog programatora rada



1. Provjerite je li indikator tjednog programatora rada vidljiv na zaslonu (1).
2. Pritisnite gumb TIMER MENU (12), kako bi se na zaslonu (8) pokazalo "Monitor".
3. Pritisnite gumb TIMER ON/OFF (SET DAY) (9) koliko god je puta potrebno za odabir dana kojeg želite vidjeti.
4. Pritisnite (7) ili (8) gumb INITIAL SETTING (7 ili 8) koliko god je puta potrebno za promjenu zadatka programatora rada prikazanog na zaslonu (9).
- * Svakim pritiskom pomaknut ćete se na sljedeći zadatak programatora rada prema redoslijedu postavljenog vremena.
5. Za zatvaranje praćenja i povratak na standardni upravljački zaslon, pritisnite gumb Način rada (povratak) (2).

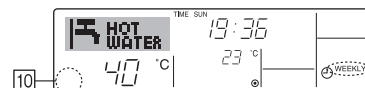
Za isključivanje tjednog programatora rada

Pritisnite gumb TIMER ON/OFF (9) kako bi se pojavio "Timer Off" (10).



Za uključivanje tjednog programatora rada

Pritisnite gumb TIMER ON/OFF (9) kako bi se oznaka "Timer Off" (10) zatamnila.



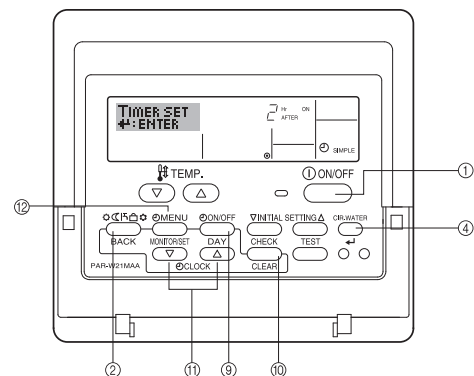
Uporaba jednostavnog programatora rada

1. Jednostavni programator rada možete postaviti na jedan od tri načina.
 - Samo vrijeme početka : Uređaj započinje s radom kada istekne postavljeno vrijeme.
 - Samo vrijeme završetka : Uređaj završava s radom kada istekne postavljeno vrijeme.
 - Vrijeme početka i završetka : Uređaj započinje i završava s radom u odgovarajuće vrijeme.
2. Jednostavni programator rada (početak i završetak) se može postaviti samo unutar perioda od 72 sata. Vremenska postavka se određuje jednosatnim koracima povećavanja.

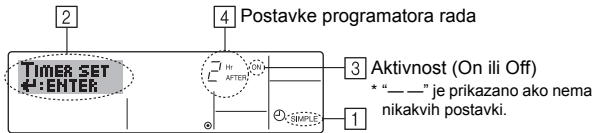
Napomena:

- *1 Weekly Timer/Simple Timer/Auto Off Timer se ne mogu koristiti svi u isto vrijeme.
- *2 Jednostavni programator rada neće raditi kada je prisutan jedan od sljedećih uvjeta.

Programator rada je isključen, sustav je u stanju kvara; u tijeku je probni rad; daljinski upravljač prolazi kroz samo-pregled ili pregled daljinskog upravljača; korisnik je u postupku odabira funkcije; korisnik je u postupku namještanja programatora rada; sustav je pod središnjim upravljanjem. (Pod ovim uvjetima zabranjena je operacija ON/OFF.)



Kako postaviti jednostavni programator rada



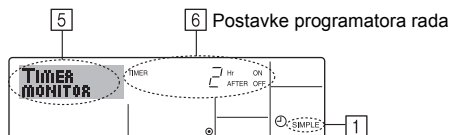
1. Provjerite jeste li na standardnom upravljačkom zaslonu i je li indikator jednostavnog programatora rada vidljiv na zaslonu (1).
- Kada je prikazano nešto drugo osim Simple Timer, namjestite ga na SIMPLE TIMER koristeći postavku funkcije programatora rada na izboru funkcije daljinskog upravljača (Pogledajte 3.[3]-3 (3)).
2. Pritisnite gumb TIMER MENU (2), kako bi se na zaslonu (2) pojavilo "Set Up". (Zapamtite da svaki pritisak na gumb mijenja prikaz između "Set Up" i "Monitor".)
3. Pritisnite gumb ON/OFF (3) za prikaz trenutnih postavki ON ili OFF jednostavnog programatora rada. Pritisnite gumb jednom za prikaz preostalog vremena do ON, a potom ga pritisnite ponovno za prikaz preostalog vremena do OFF. (Oznaka ON/OFF se pojavljuje kod (4)).
 - Programator rada "ON": Uređaj će započeti s radom nakon što protekne navedeni broj sati.
 - Programator rada "OFF": Uređaj će završiti s radom nakon što protekne navedeni broj sati.
4. Kada je pod brojem (3): prikazano "ON" ili "OFF": Pritisnite odgovarajući gumb Set Time (1) koliko god je puta potrebno za postavljanje broja sati za ON (ako je "ON" prikazano) ili broja sati za OFF (ako je prikazano "OFF") na broju (4).
- Dostupni opseg: 1 do 72 sata
5. Za namještanje vremena i za ON i za OFF, ponovite korake 3 i 4.
 - * Zapamtite da za ON i OFF vrijeme ne može biti postavljena ista vrijednost.
6. Za poništavanje trenutnih postavki ON ili OFF: Prikazite postavke za ON ili OFF (pogledajte korak 3) i zatim pritisnite gumb CHECK (CLEAR) (10) tako da se postavka vremena poništi na "—" pod brojem (4). (Ukoliko želite koristiti postavke samo za ON ili samo za OFF, provjerite je li postavka koju ne želite koristiti prikazana kao "—".)
7. Nakon što ste dovršili gore navedene korake od 3 do 6, pritisnite gumb CIR.WATER (4) za zaključavanje vrijednosti.

Napomena:

Vaše nove postavke će biti poništene ako pritisnete gumb Način rada (povratak) (2) prije no što pritisnete gumb CIR.WATER (4).

8. Pritisnite gumb Način rada (povratak) (2) za povratak na standardni upravljački zaslon.
9. Pritisnite gumb TIMER ON/OFF (9) za početak odbrojavanja programatora rada. Kada programator radi, vrijednost programatora je vidljiva na zaslonu. **Svakako osigurajte vidljivost i primjerenost vrijednosti programatora rada.**

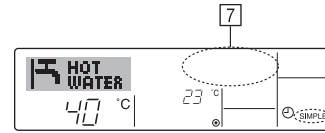
Pregled trenutnih postavki jednostavnog programatora rada



1. Provjerite je li indikator jednostavnog programatora rada vidljiv na zaslonu (1).
2. Pritisnite gumb TIMER MENU (2), kako bi se na zaslonu (5) pojavilo "Monitor".
 - Ako je ON ili OFF jednostavnog programatora rada u pogonu, trenutna vrijednost programatora će se pojaviti pod brojem (6).
 - Ako su postavljene vrijednosti i za ON i za OFF, te dvije vrijednosti će se pojavljivati naizmjenice.
3. Pritisnite gumb Način rada (povratak) (2) za zatvaranje prikaza praćenja i povratak na standardni upravljački zaslon.

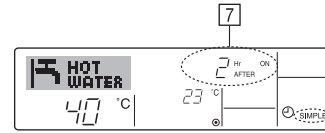
Za isključivanje jednostavnog programatora rada

Pritisnite gumb TIMER ON/OFF (9), kako se na zaslonu (7) više ne bi vidjele postavke za programator rada.



Za uključivanje jednostavnog programatora rada...

Pritisnite gumb TIMER ON/OFF (9) kako bi postavke za programator rada postale vidljive kao pod brojem (7).



Primjeri

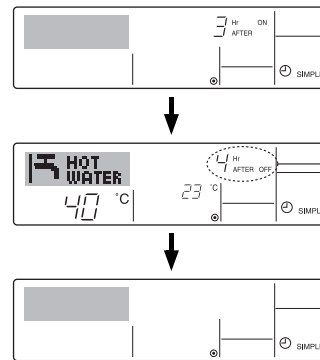
Ukoliko je na jednostavnom programatoru rada postavljeno vrijeme i za ON i za OFF, zadatak i zaslon izgledaju kao što je naznačeno dolje.

Primjer 1:

Pokrenite programator rada s postavkom vremena ON ranije nego vremena OFF

Postavka za ON: 3 sata

Postavka za OFF: 7 sati



Na početku rada programatora
Zaslon prikazuje postavke programatora rada za ON (broj sati preostalih do ON).

3 sata nakon početka rada programatora
Zaslon se mijenja za prikaz postavki programatora rada za OFF (broj sati preostalih do OFF).
Prikazano vrijeme je postavka za OFF (7 sati) – postavka za ON (3 sata) = 4 sata

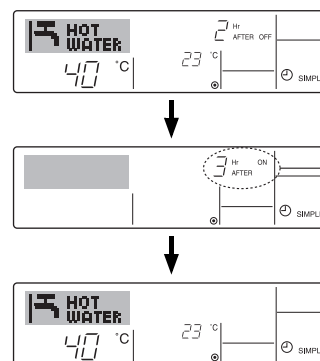
7 sati nakon početka rada programatora
Uređaj se isključuje i ostaje isključen dok ga netko ponovno ne uključi.

Primjer 2:

Pokrenite programator rada s postavkom vremena OFF ranije nego vremena ON

Postavka za ON: 5 sati

Postavka za OFF: 2 sata



Na početku rada programatora
Zaslon prikazuje postavke programatora rada za OFF (broj sati preostalih do OFF).

2 sata nakon početka rada programatora
Zaslon se mijenja za prikaz postavki programatora rada za ON (broj sati preostalih do ON).
Prikazano vrijeme je postavka za ON (5 sati) – postavka za OFF (2 sata) = 3 sata

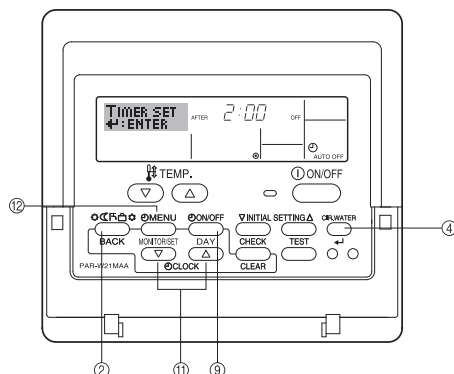
5 sati nakon početka rada programatora
Uređaj se uključuje i nastavlja s radom dok ga netko ne isključi.

Uporaba programatora za automatsko isključivanje

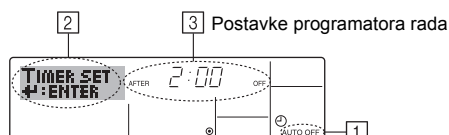
1. Programator rada započinje odbrojavanje kada se uređaj uključi i isključuje uređaj kada protekne postavljeno vrijeme.
2. Dostupne postavke se kreću između 30 minuta i 4 sata, u intervalima od 30 minuta.

Napomena:

- *1. Weekly Timer/Simple Timer/Auto Off Timer se ne mogu koristiti svi u isto vrijeme.
- *2. Auto Off timer neće raditi kada je prisutan jedan od sljedećih uvjeta.
Programator rada je isključen, sustav je u stanju kvara; u tijeku je probni rad; daljinski upravljač prolazi kroz samo-pregled ili pregled daljinskog upravljača; korisnik je u postupku odabira funkcije; korisnik je u postupku namještanja programatora rada; sustav je pod središnjim upravljanjem. (Pod ovim uvjetima zabranjena je operacija ON/OFF.)



Kako postaviti programator automatskog isključivanja



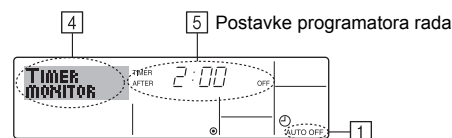
1. Provjerite jeste li na standardnom upravljačkom zaslonu i je li indikator Auto Off timer vidljiv na zaslonu (1).
2. Kada je prikazano nešto drugo osim Auto Off Timer, postavite ga na AUTO OFF TIMER koristeći postavku funkcije programatora rada na Izboru funkcije daljinskog upravljača (Pogledajte 3.[3]-3 (3)).
3. Držite pritisnutim gumb TIMER MENU (2) 3 sekunde, kako bi se na zaslonu (2) pojavilo "Set Up". (Zapamtite da svaki pritisak na gumb mijenja prikaz između "Set Up" i "Monitor".)
4. Pritisnite odgovarajući gumb Set Time (11) koliko god je puta potrebno za postavljanje vremena OFF (3).
5. Pritisnite gumb CIR.WATER (4) za zaključavanje vrijednosti.

Napomena:

Vaš unos će biti poništen ukoliko pritisnete gumb Način rada (povratak) (2) prije priskakanja gumba CIR.WATER (4).

5. Pritisnite gumb Način rada (povratak) (2) za dovršetak postupka postavljanja i povratak na standardni upravljački zaslon.
6. Ukoliko je uređaj već uključen, programator rada odmah započinje s odbrojavanjem. **Svakako provjerite je li postavka za programator rada ispravno prikazana na zaslonu.**

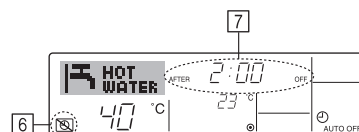
Provjera trenutne postavke programatora za automatsko isključivanje



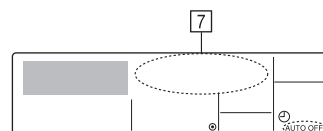
1. Provjerite je li "Auto Off" vidljivo na zaslonu (1).
2. Držite pritisnutim gumb TIMER MENU (2) 3 sekunde, kako bi se na zaslonu (4) pokazalo "Monitor".
 - Preostalo vrijeme do isključivanja je prikazano pod brojem (5).
3. Za zatvaranje praćenja i povratak na standardni upravljački zaslon, pritisnite gumb Način rada (povratak) (2).

Za isključivanje programatora automatskog isključivanja...

- Držite pritisnutim gumb TIMER ON/OFF (9) 3 sekunde, kako bi se pojavilo "Timer Off" (na broju (6)) i kako bi programirana vrijednost (7) nestala.

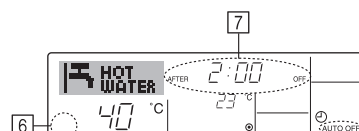


- Alternativno, isključite sam uređaj. Programirana vrijednost (7) će nestati sa zaslona.



Za uključivanje programatora automatskog isključivanja...

- Držite pritisnutim gumb TIMER ON/OFF (9) 3 sekunde. Oznaka "Timer Off" nestaje (6) i prikazuje se postavka programatora rada (7).
- Alternativno, uključite uređaj. Programirana vrijednost će se pojaviti kao na (7).



3. Izbor funkcije

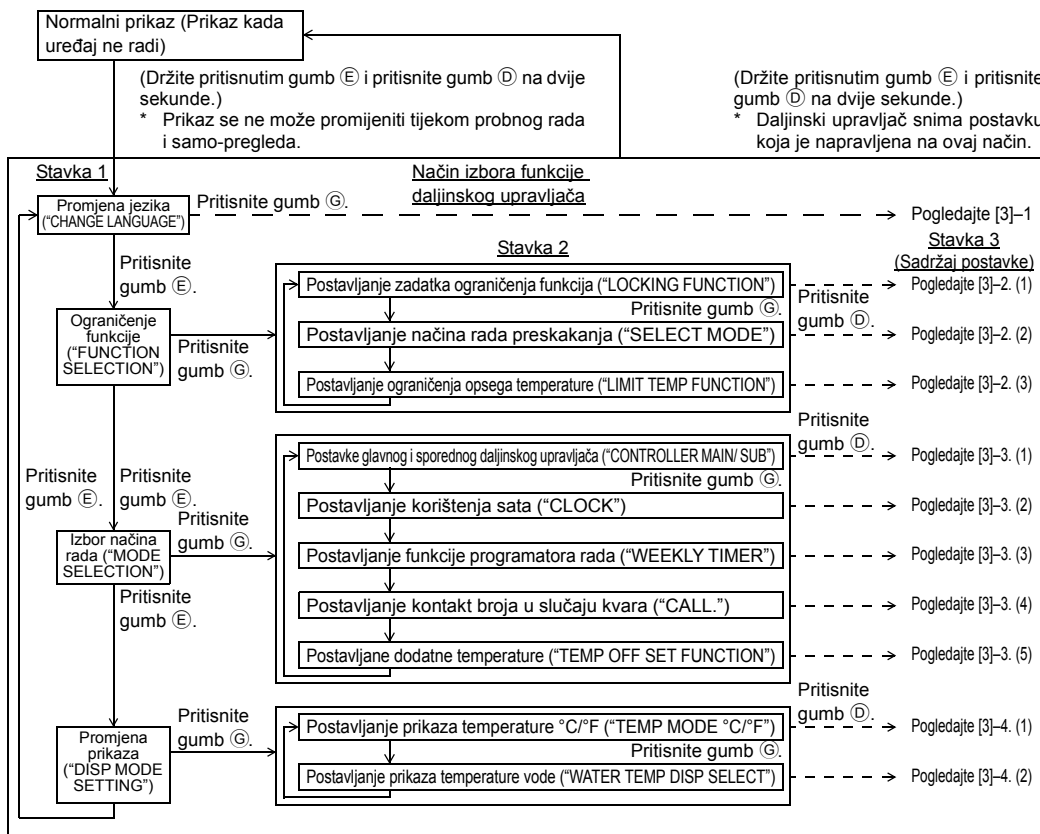
Izbor funkcije daljinskog upravljača

Postavke sljedećih funkcija daljinskog upravljača mogu se mijenjati uporabom načina izbora funkcije daljinskog upravljača. Promijenite postavke kada je potrebno.

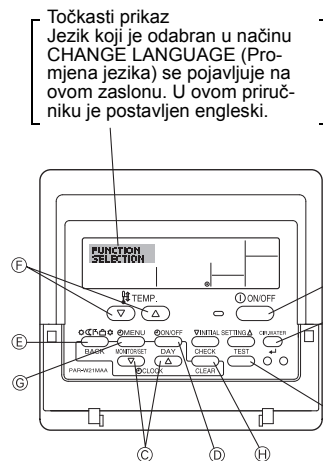
Stavka 1	Stavka 2	Stavka 3 (Sadržaj postavke)
1. Promjeni jezik ("CHANGE LANGUAGE")	Prikazati postavke jezika	Prikaz u više jezika je moguć
2. Ograničenje funkcije ("FUNCTION SELECTION")	(1) Postavljanje ograničenja operacijskih funkcija (zaključavanje rada) ("LOCKING FUNCTION")	Postavljanje opsega ograničenja rada (zaključavanje rada)
	(2) Postavljanje preskakanja načina rada ("SELECT MODE")	Postavljanje korištenja ili nekorisćenja svakog od načina rada
	(3) Postavljanje ograničenja opsega temperature ("LIMIT TEMP FUNCTION")	Postavljanje podesivog opsega temperature (maksimum, minimum)
3. Izbor načina rada ("MODE SELECTION")	(1) Postavljanje glavnog i sporednog daljinskog upravljača ("CONTROLLER MAIN/ SUB")	- Odabir glavnog i sporednog daljinskog upravljača * Kada su dva daljinska upravljača spojena u jednu grupu, jedan upravljač se mora podesiti kao sporedni.
	(2) Postavljanje korištenja sata ("CLOCK")	Postavljanje korištenja ili nekorisćenja funkcije sata
	(3) Postavljanje funkcije programatora rada ("WEEKLY TIMER")	Postavljanje vrste programatora rada
	(4) Postavljanje kontakt broja u slučaju kvara ("CALL.")	- Prikaz kontakt broja u slučaju kvara - Postavljanje telefonskog broja
	(5) Postavljane dodatne temperature ("TEMP OFF SET FUNCTION")	Postavljanje korištenja ili nekorisćenja postavke dodatne količine
4. Promjena prikaza ("DISP MODE SETTING")	(1) Postavljanje prikaza temperature °C/°F ("TEMP MODE °C/°F")	Postavljanje mjerne jedinice temperature (°C ili °F) za prikaz
	(2) Postavljanje prikaza temperature vode ("WATER TEMP DISP SELECT")	Postavljanje korištenja ili nekorisćenja prikaza temperature vode

Dijagram toka odabira funkcije

[1] Zaustavite uređaj kako biste pokrenuli način odabira funkcije daljinskog upravljača. → [2] Odaberite sa stavke 1. → [3] Odaberite sa stavke 2. → [4] Podesite. (Detalji su pojašnjeni u stavci 3.) → [5] Postavljanje je dovršeno. → [6] Promijenite prikaz na normalni. (Kraj)



NAPOMENA
Djelovanje programatora rada prestaje kada se prikaz izbora funkcije daljinskog upravljača promjeni na normalni.



Detaljno postavljanje

[3]–1. Postavljanje CHANGE LANGUAGE (PROMJENE JEZIKA)

Može se odabrati jezik koji se pojavljuje na točkastom prikazu.

- Pritisnite gumb [⏏ MENU] za promjenu jezika.
 - ① Engleski (GB), ② Njemački (D), ③ Španjolski (E), ④ Ruski (RU),
⑤ Talijanski (I), ⑥ Francuski (F), ⑦ Švedski

[3]–2. Ograničenje funkcije

(1) Postavljanje zadatka ograničenja funkcija (zaključavanje zadataka)

- Za uključivanje funkcije pritisnite gumb [⏏ ON/OFF].
 - ① no1 : Postavljanje zadatka zaključavanja je napravljeno za sve gumbе osim gumba [⏏ ON/OFF].
 - ② no2 : Postavljanje zadatka zaključavanja je napravljeno za sve gumbе.
 - ③ OFF (Vrijednost početnog postavljanja) :
Postavljanje zadatka zaključavanja nije napravljeno.
- * Kako biste postavljanje zadatka zaključavanja učinili važećim na normalnom prikazu, nužno je pritisnuti gumbе (Pritisnite i držite gumbе [CIR.WATER] i [⏏ ON/OFF] u isto vrijeme dvije sekunde) na normalnom zaslonu nakon što ste napravili gore navedene postavke.

(2) Postavljanje preskakanja načina rada

Nakon što su postavke promijenjene, način rada se ne može mijenjati u okviru promijenjenog opsega.

- Za uključivanje sljedećih postavki pritisnite gumb [⏏ ON/OFF].
 - ① Način rada Heating : Postavlja korištenje ili nekorisćenje načina rada Heating.
 - ② Način rada Heating ECO : Postavlja korištenje ili nekorisćenje načina rada Heating ECO.
 - ③ Način rada Hot Water : Postavlja korištenje ili nekorisćenje načina rada Hot Water.
 - ④ Način rada Anti-freeze : Postavlja korištenje ili nekorisćenje načina rada Anti-freeze.
 - ⑤ Način rada Cooling : Postavlja korištenje ili nekorisćenje načina rada Cooling.
 - ⑥ OFF (Vrijednost početnog postavljanja):
Preskakanje načina rada se ne sprovodi.
- * Kada se naprave postavke, osim OFF, postavke preskakanja za načine Heating, Heating ECO, Hot Water, Anti-freeze i Cooling se provode u isto vrijeme.
- * Način koji nije dostupan na uređaju za spajanje ne može se koristiti čak i ako je postavljeno kao "AVAILABLE" (DOSTUPNO).

(3) Postavljanje ograničenja opsega temperature

Nakon što je ova postavka napravljena, temperatura se može mijenjati u okviru određenog opsega.

- Za uključivanje funkcije pritisnite gumb [⏏ ON/OFF].
 - ① LIMIT TEMP HEATING MODE:
Opseg temperature se može mijenjati u načinu grijanja.
 - ② LIMIT TEMP HOT WATER MODE:
Opseg temperature se može mijenjati u načinu tople vode.
 - ③ LIMIT TEMP ANTI-FREEZE MODE:
Opseg temperature se može mijenjati u načinu antifriz.
 - ④ LIMIT TEMP COOLING MODE:
Opseg temperature se može mijenjati u načinu hlađenja.
 - ⑤ OFF (Početno postavljanje):
Ograničenje opsega temperature nije aktivno.
- * Kada se postavke, osim OFF, naprave, postavljanje ograničenja opsega temperature za načine tople vode, antifriz i hlađenja je napravljeno u isto vrijeme. Međutim, opseg se ne može ograničiti kada opseg postavljene temperature nije promijenjen.
- Za povećavanje ili smanjivanje temperature, pritisnite gumb [⏏ TEMP. ⏏] ili [⏏].
- Opseg koji se može postaviti

Način Hot Water	:	Niža granica:	30 ~70 °C (87~158°F)
		Viša granica:	70 ~30 °C (158~ 87°F)
Način Heating	:	Niža granica:	30 ~45 °C (87~113°F)
		Viša granica:	45 ~30 °C (113~ 87°F)
Način Cooling	:	Niža granica:	10 ~30 °C (50~ 87°F)
		Viša granica:	30 ~10 °C (87~ 50°F)
- * Opseg koji se može postaviti se razlikuje ovisno o uređaju koji se spaja.

[3]–3. Postavljanje izbora načina rada

(1) Postavljanje glavnog i sporednog daljinskog upravljača

- Za uključivanje funkcije pritisnite gumb [⏏ ON/OFF] ⏏.
 - ① Main : Upravljač će biti glavni upravljač.
 - ② Sub : Upravljač će biti sporedni upravljač.

(2) Postavljanje korištenja sata

- Za uključivanje funkcije pritisnite gumb [⏏ ON/OFF] ⏏.
 - ① ON : Funkcija sata se može koristiti.
 - ② OFF : Funkcija sata se ne može koristiti.

(3) Postavljanje funkcije programatora rada

- Za uključivanje funkcije pritisnite gumb [⏏ ON/OFF] ⏏. (Odaberite jedno od sljedećeg.).
 - ① WEEKLY TIMER (Vrijednost početnog postavljanja)
: Tjedni programator rada se može koristiti.
 - ② AUTO OFF TIMER : Programator automatskog isključivanja se može koristiti.
 - ③ SIMPLE TIMER : Jednostavni programator rada se može koristiti.
 - ④ TIMER MODE OFF : Način programatora rada se ne može koristiti.
- * Kada je postavka korištenja sata OFF, "WEEKLY TIMER" se ne može koristiti.

(4) Postavljanje kontakt broja u slučaju kvara

- Za uključivanje funkcije pritisnite gumb [⏏ ON/OFF] ⏏.
 - ① CALL OFF : Postavljeni kontakt brojevi se ne prikazuju u slučaju kvara.
 - ② CALL **** * : Postavljeni kontakt brojevi se prikazuju u slučaju kvara.
CALL_ : Kontakt brojevi se mogu postaviti kada je zaslon kao što je prikazano na lijevoj strani.
- Postavljanje kontakt brojeva
Za postavljanje kontakt brojeva, slijedite sljedeći postupak.
Pomaknite svjetlucajući pokazivač za postavljanje brojeva. Pritisnite gumb [⏏ TEMP. ⏏] ili [⏏] ⏏ za pomicanje pokazivača na desno (lijevo). Pritisnite gumb [⏏ CLOCK ⏏] ili [⏏] ⏏ za postavljanje brojeva.

(5) Postavljanje dodatne temperature

- Za uključivanje sljedećih postavki pritisnite gumb [⏏ ON/OFF] ⏏.
 - ① ON : Postavljanje dodatne količine je prikazano ispod načina početnog postavljanja temperature vode.
 - ② OFF : Postavljanje dodatne količine nije prikazano ispod načina početnog postavljanja temperature vode.

[3]–4. Postavljanje promjene prikaza

(1) Postavljanje prikaza temperature °C/°F

- Za uključivanje funkcije pritisnite gumb [⏏ ON/OFF] ⏏.
 - ① °C : Koristi se jedinica temperature °C.
 - ② °F : Koristi se jedinica temperature °F.

(2) Postavljanje prikaza temperature vode

- Za uključivanje funkcije pritisnite gumb [⏏ ON/OFF] ⏏.
 - ① ON : Prikazana je temperatura vode.
 - ② OFF : Temperatura vode nije prikazana.

4. Održavanje uređaja

Održavanje filtera uvijek moraju provoditi stručnjaci.
Prije održavanja isključite napajanje.

⚠ Oprez:

- Prije početka čišćenja prekinite rad i isključite napajanje. Unutrašnji ventilator okreće se velikom brzinom, stoga može prouzročiti ozljede.
- Unutrašnje jedinice opremljene su filterima koji uklanjaju prašinu iz usisnog zraka. Očistite filter slijedeći upute prikazane desno.
- Radni vijek filtra ovisi o mjestu gdje je uređaj postavljen i kako se upotrebljava.

Postupak čišćenja

- Kada perete filter, skinite poklopac i četkom očistite unutrašnjost filtra.

⚠ Oprez:

- Ne sušite filter izlaganjem izravnoj sunčevoj svjetlosti ili zagrijavanjem upotrebom plamena, itd. To može dovesti do deformacije filtra.

⚠ Oprez:

Ne lijevajte vodu i ne rasprskavajte zapaljive sprejeve po klimatizacijskom uređaju. Takvim načinom čišćenja klimatizacijski uređaj se može pokvariti, te može doći do strujnog udara ili požara.

5. Otklanjanje poteškoća

Prije traženja pomoći servisa, pogledajte sljedeće savjete:

Stanje uređaja	Daljinjski regulator	Uzrok	Otklanjanje poteškoća
Ne radi.	Ne svijetli prikaz "●". Ništa se ne pojavljuje nakon pritiska gumba [ON/OFF].	Nema struje.	Nakon vraćanja struje pritisnite gumb [ON/OFF].
		Isključeno je napajanje.	Uključite napajanje.
		Pregorio je osigurač na mreži.	Zamijenite osigurač.
		Aktiviran je prekidač uzemljenja.	Ugradite prekidač uzemljenja.
Voda izlazi ali nedovoljno hladi ili nedovoljno grije.	Na zaslonu je prikazano da je u radnom stanju.	Neispravno namještena temperatura.	Nakon provjere namještene temperature i temperature na ulazu na zaslonu, pogledajte [Podešavanje temperature vode] i pritisnite gumb za namještanje.
Hladna ili topla voda ne izlazi.	Na zaslonu je prikazano da radi.	3 minute radi sklop za sprječavanje ponovnog uključivanja	Pričekajte trenutak. (Radi zaštite kompresora, u unutrašnju je jedinicu ugrađen sklop za sprječavanje ponovnog uključivanja nakon 3 minute. Zbog toga se može dogoditi da se kompresor neće odmah uključiti. Ima slučajeva kada to razdoblje ne traje 3 minute.)
		Unutrašnja jedinica je uključena tijekom grijanja i odmrzavanja.	Pričekajte trenutak. (Grijanje započinje nakon prekida odmrzavanja.)
Kratko radi, ali se brzo isključuje.	Na zaslonu trepti poruka "CHECK" i šifra.	Postoje zapreke na ulazu i izlazu zraka unutrašnje i vanjskih jedinica.	Ponovno pokrenite nakon vađenja.
		Filter je pun prašine i nečistoće.	Ponovite nakon čišćenja filtra. (Pogledajte [Održavanje uređaja].)

- Ako se rad prekine zbog nestanka struje, uključuje se sklop za sprječavanje ponovnog uključivanja u slučaju nestanka struje i onemogućava rad uređaja čak i kada se struja vrati. U tom slučaju ponovno pritisnite gumb [ON/OFF] i počnite s radom.

Ako neispravnosti ostanu i nakon što ste pogledali gornje savjete, isključite napajanje i obratite se prodavaču s podacima o nazivu proizvoda, opisom neispravnosti i sl. Ako trepti prikaz "[CHECK]" i 4-znamenkasta šifra, obavijestite prodavača o sadržaju prikaza (šifru). Ne pokušavajte sami popraviti uređaj.

Sljedeći simptomi nisu znak neispravnosti klimatizacijskog uređaja:

- Zrak iz klimatizacijskog uređaja ponekad može imati miris. To je zbog dima cigareta u zraku prostorije, mirisu kozmetike, zidova, namještaja i sl. koji su ušli u klimatizacijski uređaj.
- Odmah nakon uključivanja i isključivanja uređaja može se čuti psikavi zvuk. To je zvuk rashladnog sredstva koje teče kroz klimatizacijski uređaj. To je uobičajeno.
- Klimatizacijski uređaj ponekad klikne ili trzne na početku ili kraju hlađenja ili grijanja. To je zbog trenja na prednjoj ploči i drugim dijelovima zbog širenja i sužavanja uslijed promjene temperature. To je uobičajeno.

6. Ugradnja, premještanje i provjera

Odabir mjesta ugradnje

Obratite se prodavaču zbog pojedinosti o ugradnji i premještanju instalacije.

Oprez:

Ne ugrađujte klimatizacijski uređaj na mjesto gdje postoji opasnost od curenja zapaljivog plina.

Ako plin procuri i nakupi se oko uređaja, može nastati požar.

Klimatizacijski uređaj ne ugrađujte na sljedeća mjesta:

- gdje postoji mnogo strojnog ulja
- u blizini morskih površina i plaža gdje je zrak slan.
- gdje je visoka vlažnost
- gdje u blizini postoje izvori tople vode
- gdje postoji sumporni plin
- gdje postoje strojevi koji rade na visokoj frekvenciji (npr. visokofrekventni uređaj za varenje)
- gdje se često koristi kisela otopina
- gdje se često koriste posebni sprejevi
- Unutrašnju jedinicu ugrađite u vodoravnom položaju. Inače može procuriti voda.
- Poduzmite potrebne mjere za zaštitu od buke kod ugradnje klimatizacijskog uređaja u bolnice ili komunikacijske tvrtke.

Ako se klimatizacijski uređaj koristi na nekom od tih mjesta, mogući su česti prekidi rada. Preporučujemo da izbjegavate takve vrste mjesta za ugradnju.

Za pojedinosti se obratite prodavaču.

Električni radovi

Oprez:

- Električne radove mora izvesti osoba koja je kvalificirana kao električar u skladu s [tehničkim normama u pogledu električnih instalacija], [pravila o unutrašnjem ožičenju] i uputama iz priručnika za ugradnju uz isključivu upotrebu zasebnog strujnog kruga. Drugi proizvodi na istom izvoru napajanja mogu aktivirati strujne sklopke i osigurače.
- Ne priključujte vod uzemljenja na plinsku cijev, vodovodnu cijev, arester, gromobran ili telefonski vod. Za pojedinosti se obratite prodavaču.
- Kod nekih mjesta ugradnje obvezna je ugradnja prekidača uzemljenja. Za pojedinosti se obratite prodavaču.

Glede postavljanje cijevi za vodu

- Ne koristite čelične cijevi za cijevi za vodu. Preporučaju se bakrene cijevi.
- Krug vode mora biti zatvoreni krug.

Premještanje instalacije

- Kod premještanja i ponovne ugradnje klimatizacijskog uređaja u slučaju proširivanja, obnove ili promjene smještaja, unaprijed se obratite prodavaču radi procjene troška stručnog tehničkog posla potrebnog za premještanje instalacije.

Oprez:

Pri premještanju ili ponovnoj ugradnji klimatizacijskog uređaja, savjetujte se s prodavačem.

Neispravna ugradnja može prouzročiti strujni udar, požar i sl.

Buka

- Kod ugradnje odaberite mjesto koje može podnijeti punu težinu klimatizacijskog uređaja, te gdje se mogu smanjiti buka i vibracije.
- Odaberite mjesto gdje hladan i topao zrak te buka iz vanjske jedinice klimatizacijskog uređaja neće ometati susjede.
- Ako se u blizinu ulaza zraka vanjske jedinice klimatizacijskog uređaja nalazi neki strani predmet, to može umanjiti učinkovitosti i povećati buku. Ne stavljajte zapreke pred ulaz zraka.
- Ako klimatizacijski uređaj stvara neuobičajene zvukove, obratite se prodavaču.

Održavanje i pregled

- Ako se klimatizacijski uređaj koristi u više godišnjih doba, unutrašnjost se može zaprljati i umanjiti učinkovitost.

Ovisno o uvjetima uporabe, mogu nastati neugodni mirisi, a odvod se može smanjiti zbog prašine i prljavštine.

7. Tehničke karakteristike

Model		PWFY-P100VM-E-BU	PWFY-P100VM-E1-AU	PWFY-EP100VM-E1-AU	PWFY-P200VM-E1-AU	PWFY-P100VM-E2-AU	PWFY-EP100VM-E2-AU	PWFY-P200VM-E2-AU
Izvor napajanja		1 stupnja 220-230-240 V 50/60 Hz						
Kapacitet grijanja	kW	12,5 ^{*1}	12,5 ^{*2}	12,5 ^{*4}	25,0 ^{*4}	12,5 ^{*2}	12,5 ^{*4}	25,0 ^{*4}
Kapacitet hlađenja	kW	—	11,2 ^{*3}	11,2 ^{*5}	22,4 ^{*5}	11,2 ^{*3}	11,2 ^{*5}	22,4 ^{*5}
Razina buke		44 dB<A>	29 dB<A>	29 dB<A>	29 dB<A>	29 dB<A>	29 dB<A>	29 dB<A>
Netto težina		kg	59 kg	30 kg	33 kg	33 kg	36 kg	36 kg
Dimenzije	Visina	mm	800					
	Širina	mm	450					
	Dubina	mm	300					
Pribor		Filtar, materijal za toplinsku izolaciju, komplet spojnica × 2, Prekidač protoka (PWFY-P100/P200VM-E1/E2-AU) kompenzator × 2 (PWFY-P200VM-E1/E2-AU)						
Stopa protoka vode		m³/h	0,6-2,15	1,1-2,15	1,8-4,3	1,8-4,3	1,1-2,15	1,8-4,3

*1 Nazivni uvjeti grijanja

Vanjska temperatura: 7 °C DB/6 °C WB (45 °F DB/43 °F WB)
Dužina cijevi: 7,5 m (24-9/16 ft)
Visinska razlika: 0 m (0 ft)
Temperatura ulazne vode 65 °C Stopa protoka vode 2,15 m³/h

*2 Nazivni uvjeti grijanja

Vanjska temperatura: 7 °C DB/6 °C WB (45 °F DB/43 °F WB)
Dužina cijevi: 7,5 m (24-9/16 ft)
Visinska razlika: 0 m (0 ft)
Temperatura ulazne vode 30 °C Stopa protoka vode 2,15 m³/h

*3 Nazivni uvjeti hlađenja

Vanjska temperatura: 35 °C DB (95 °F DB)
Dužina cijevi: 7,5 m (24-9/16 ft)
Visinska razlika: 0 m (0 ft)
Temperatura ulazne vode 23 °C Stopa protoka vode 1,93 m³/h

*4 Nazivni uvjeti grijanja

Vanjska temperatura: 7 °C DB/6 °C WB (45 °F DB/43 °F WB)
Dužina cijevi: 7,5 m (24-9/16 ft)
Visinska razlika: 0 m (0 ft)
Temperatura ulazne vode 30 °C Stopa protoka vode 4,3 m³/h

*5 Nazivni uvjeti hlađenja

Vanjska temperatura: 35 °C DB (95 °F DB)
Dužina cijevi: 7,5 m (24-9/16 ft)
Visinska razlika: 0 m (0 ft)
Temperatura ulazne vode 23 °C Stopa protoka vode 3,86 m³/h

1. Măsuri de siguranță	194	2.3. Setarea zilei temperaturii și a orei	196
1.1. Instalare	194	2.4. Utilizarea timer-ului	196
1.2. În timpul funcționării	194	3. Selectarea funcțiilor	200
1.3. Aruncarea aparatului	195	4. Îngrijirea aparatului	202
2. Modul de funcționare	195	5. Depanare	202
2.1. Utilizarea telecomenzii	195	6. Lucrări de instalare, mutare și verificare	203
2.2. Reglarea temperaturii apei	196	7. Caracteristici tehnice	203

1. Măsuri de siguranță

- ▶ Înainte de a pune în funcțiune unitatea, citiți cu atenție toate instrucțiunile din capitolul „Măsuri de siguranță”.
- ▶ În capitolul „Măsuri de siguranță”, sunt enumerate instrucțiuni importante referitoare la siguranța în funcționare. Vă rugăm să respectați aceste instrucțiuni.

Simboluri utilizate în text

⚠ Avertisment:

Describe măsurile care trebuie luate pentru a preveni producerea de accidente sau decesul utilizatorului.

⚠ Atenție:

Describe măsurile care trebuie luate pentru a preveni defectarea unității.

Simboluri utilizate în ilustrații

⊘ : Indică o acțiune care trebuie evitată.

❗ : Indică instrucțiunile importante care trebuie respectate.

⬇ : Indică o componentă care trebuie împământată.

⚠ : Pericol de electrocutare. (Acest simbol este afișat pe eticheta unității principale.) <Culoare: Galben>

⚠ : Atenție, suprafață fierbinte!

⚠ Avertisment:

Citiți cu atenție etichetele lipite pe unitatea principală.

1.1. Instalare

- ▶ După ce ați citit acest manual, păstrați-l împreună cu manualul cu instrucțiuni de instalare pentru a-l putea consulta de fiecare dată când este necesar. Dacă unitatea va fi operată de o altă persoană, nu uitați să dați acest manual respectivei persoane.

⚠ Avertisment:

- Unitatea nu trebuie instalată de utilizator. Cereți furnizorului sau unei companii autorizate să instaleze unitatea de aer condiționat. Dacă unitatea este instalată incorect, se pot produce electrocutări sau incendii.
 - Folosiți numai accesorii recomandate de Mitsubishi Electric și cereți deale-rului dumneavoastră sau unei companii autorizate să efectueze instalarea aparatului. Dacă accesoriile sunt incorect instalate, se pot produce scurgeri de apă, electrocutări sau incendii.
 - Nu atingeți unitatea. Suprafața unității poate fi fierbinte.
 - Nu instalați unitatea în spații unde pot exista gaze corozive.
 - Manualul cu instrucțiuni de instalare prezintă în detaliu metoda sugerată de instalare. Orice modificare de structură necesară pentru instalarea aparatului trebuie să respecte cerințele codului local pentru construcții.
 - Nu reparați singur unitatea și nu o mutați singur într-un alt loc. Dacă repara-ția este incorect efectuată, se pot produce scurgeri de apă, electrocutări sau incendii. Dacă este nevoie să reparați sau să mutați unitatea, consultați fur-nizorul dumneavoastră.
 - Țineți componentele electrice departe de apă (apă de spălare, etc).
 - Se pot produce electrocutări, incendii sau fum.
- Nota1:** Când spălați schimbătorul de căldură și recipientul de golire, prote-jați cutia de comandă, motorul și LEV cu ajutorul unei huse de pro-tecție impermeabilă.
- Nota2:** Nu scoateți apa pe care ați folosit-o la spălarea recipientului de go-lire și a schimbătorului de căldură folosind pompa de golire, ci sepa-rat.
- Aparatul nu trebuie lăsat la îndemâna copiilor sau a persoanelor cu defici-ențe fără supraveghere.
 - Copiii mici trebuie urmăriți pentru a nu se juca la aparat.
 - Nu folosiți aditivi pentru detectarea scurgerilor.

1) Unitatea externă

⚠ Avertisment:

- Unitatea externă trebuie instalată pe o suprafață stabilă, plană, într-un loc în care nu se produc acumulări de zăpadă, frunze sau gunoaie.
- Nu vă așezați și nu puneți diverse obiecte pe unitate. Puteți cădea, sau obiectele pot cădea și se pot produce accidente.

⚠ Atenție:

Amplasarea unității externe trebuie să se facă astfel încât aerul și zgomotul produse de unitate să nu deranjeze vecinii.

2) Unitate internă

⚠ Avertisment:

Unitatea internă trebuie să fie corect fixată. Dacă unitatea este incorect fixată, aceasta poate cădea, producând accidente.

3) Telecomandă

⚠ Avertisment:

Telecomanda trebuie instalată astfel încât copiii să nu se poată juca cu ea.

4) Furtun de evacuare

⚠ Atenție:

Verificați dacă furtunul de evacuare este montat astfel încât golirea să se facă fără întreruperi. În cazul în care instalarea nu este corect efectuată se pot pro-duce scurgeri de apă provocând deteriorarea mobilei.

5) Sursa de alimentare, siguranțele sau întrerupătorul de circuit

⚠ Avertisment:

- Verificați dacă unitatea este conectată la o sursă de curent separată. Conec-tarea altor aparate la aceeași sursă de alimentare poate produce supraîncăr-cări ale circuitului.
- Verificați dacă există un întrerupător general de rețea.
- Respectați tensiunea de alimentare a unității și valorile nominale ale sigu-raanțelor și întrerupătoarelor. Nu utilizați un conductor sau o siguranță cu valoare nominală mai mare decât cea specificată.

6) Împământarea

⚠ Atenție:

- Unitatea trebuie legată corect la pământ. Nu conectați circuitul de împămân-tare la o țevă de gaze, apă, circuit de iluminat sau la circuitul de împămân-tare al telefonului. Dacă unitatea nu este corect legată la pământ se pot produce scurtcircuite.
- Verificați des dacă circuitul de împământare de la unitatea externă este corect conectat atât la terminalul de împământare al unității cât și la electro-dul de împământare.

1.2. În timpul funcționării

⚠ Atenție:

- Nu folosiți obiecte ascuțite pentru a acționa butoanele, căci telecomanda se poate deteriora.
- Nu îndoiți și nu trageți de cablul telecomenzii căci telecomanda se poate deteriora și se poate defecta.
- Nu scoateți carcasa superioară a telecomenzii. Este periculos să scoateți carcasa superioară a telecomenzii și să atingeți placa cu circuit imprimat din interior. În caz contrar, se pot produce incendii și defectiuni.
- Nu ștergeți telecomanda cu benzen, solvenți, deșeuri îmbibate cu soluții chimice, etc. În caz contrar, pot produce decolorarea și defectarea teleco-menzii. Pentru a scoate petele, înmuiați o cârpă într-o soluție de detergent neutru, stoarceți bine cârpa, ștergeți petele și apoi ștergeți cu o cârpă uscată.

- Nu blocați și nu acoperiți gurile de intrare și de ieșire ale unității interne și externe. Piese de mobilă înalte așezate sub unitatea internă, sau cele voluminoase de exemplu niște boxe mari așezate în apropierea unității externe vor reduce eficiența unității.

⚠ Avertisment:

- Nu aruncați apă peste unitate și nu atingeți cu mâinile ude unitatea. Se pot produce scurtcircuite.
- Nu pulverizați gaz combustibil în apropierea unității. Poate izbucni un incendiu.
- Nu așezați un radiator cu gaz sau un alt aparat cu flacără deschisă în locuri în care acestea sunt expuse la acțiunea aerului evacuat din unitate. Se poate produce fenomenul de ardere incompletă.

⚠ Avertisment:

- Nu scoateți panoul frontal sau grătarul de siguranță al ventilatorului de la unitatea externă în timp ce aceasta funcționează. Dacă atingeți piesele în mișcare de rotație, cele fierbinți sau cele aflate sub tensiune se pot produce accidente.
- Nu băgați degetele sau nu introduceți bețe, etc. în găurile de intrare sau ieșire; vă puteți răni deoarece ventilatorul aflat în interiorul unității se rotește cu viteză mare. Fiți foarte atenți în prezența copiilor.
- Dacă detectați mirosuri ciudate, opriți funcționarea unității, întrerupeți alimentarea cu curent electric și contactați furnizorul. În caz contrar, se pot produce defecțiuni, scurtcircuite sau incendii.
- În cazul în care sesizați zgomote anormale sau vibrații, opriți funcționarea, întrerupeți alimentarea cu curent și contactați furnizorul.
- Nu răciți prea tare încăperea. Temperatura adecvată în interior este cu 5 °C mai mică decât temperatura exterioară.
- Nu așezați persoanele handicapate sau copii în calea curentului de aer suflat de aparatul de aer condiționat. Acest lucru poate produce probleme de sănătate.

⚠ Atenție:

- Nu îndreptați aerul suflat de aparat înspre plante sau înspre animalele aflate în cușcă.
- Aerisiți frecvent încăperea. Dacă unitatea funcționează continuu într-o cameră închisă, o perioadă lungă de timp, aerul va deveni stătut.

În caz de defecțiune

⚠ Avertisment:

- Nu faceți modificări la aparatul de aer condiționat. Consultați furnizorul pentru orice reparație sau operație de întreținere. Reparațiile incorect efectuate pot duce la producerea de scurgeri de apă, electrocutări sau incendii, etc.
- Dacă telecomanda afișează un mesaj de eroare, aparatul nu funcționează sau a apărut o anomalie, opriți funcționarea aparatului și contactați furnizorul. Dacă veți lăsa unitatea în această situație se pot produce incendii sau defecțiuni.
- Dacă întrerupătorul este activat frecvent, contactați furnizorul. Dacă îl veți lăsa în această situație se pot produce incendii sau defecțiuni.
- Dacă gazul de răcire este eliberat sau circuitul de gaz are pierderi, opriți funcționarea aparatului, ventilați bine încăperea și contactați furnizorul. Dacă veți lăsa unitatea în această situație se pot produce accidente datorită lipsei de oxigen.

Atunci când aparatul de aer condiționat nu va fi folosit o perioadă mare de timp

- Dacă aparatul de aer condiționat nu va fi folosit pentru o perioadă mare de timp datorită schimbării de anotimp, etc. puneți în funcțiune unitatea timp de 4 - 5 ore până când este complet uscată la interior. În caz contrar, în încăperea pot apărea mușgaiuri neigienice și nesănătoase pe arii întinse.
- În perioada în care aparatul nu va fi folosit un timp îndelungat, opriți [alimentarea cu curent electric] OFF. În cazul în care aparatul va rămâne sub tensiune, se vor consuma câțiva wați sau zeci de wați. Totodată, acumularea de praf, etc. poate duce la producerea de incendii.
- Puneți aparatul în priză cu întrerupătorul în poziția ON cu cel puțin 12 ore înainte de a-l pune în funcțiune. Nu opriți alimentarea cu curent a aparatului în sezonul în care acesta funcționează. În caz contrar, se pot produce defecțiuni.
- Pe timp de iarnă, la neutilizarea unității timp îndelungat, evacuați apa din interiorul țevilor de apă pentru a preveni înghețul.

1.3. Aruncarea aparatului

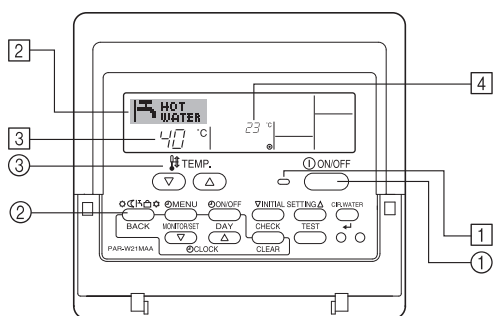
⚠ Avertisment:

Când trebuie să aruncați aparatul, consultați furnizorul. Dacă țevile sunt scoase incorect, agentul de răcire va fi eliberat (gaz pe bază de fluorocarbon) și poate veni în contact cu pielea, provocând răni. Eliberarea agentului de răcire în atmosferă este nocivă și pentru mediu.

2. Modul de funcționare

2.1. Utilizarea telecomenzii

Pornirea, oprirea, schimbarea modului de funcționare și reglarea temperaturii apei



Pornirea

1. Apăsăți butonul ON/OFF ①.
Lampa ON ① și display-ul se aprind.

Notă:

- La repornirea unității, setările inițiale sunt următoarele:

	Setări telecomandă
Mod	Mod ultimă funcționare
Setare temperatură	Ultima temperatură setată

Oprirea

1. Apăsăți din nou butonul ON/OFF ①.
Lampa ON ① și display-ul se sting.

Selectarea modului de funcționare

1. Cu unitatea pornită, apăsați butonul Mod ② de câte ori este necesar.
 - La fiecare apăsare se trece pe următorul mod de funcționare, în ordinea arătată mai jos.
 Modul curent selectat este indicat pe ②.

PWFY-P100VM-E-BU
Numai Apă fierbinte

PWFY-(E)P100/P200VM-E1/E2-AU
Încălzire → Răcire

Modificarea setării temperaturii...

1. Pentru a scădea temperatura: Apăsați (▼) butonul Set Temperature (Setare temperatură) ③.
 2. Pentru a crește temperatura: Apăsați (▲) butonul Set Temperature (Setare temperatură) ③.
- Fiecare apăsare modifică setarea cu 1°C (1°F). Setarea curentă este afișată la ③.
 - Intervalele de temperatură sunt următoarele. *1, *2, *4, *5, *6

Apă fierbinte	Încălzire	Răcire
30 °C - 70 °C 87 °F - 158 °F	PWFW DipSW1-1=OFF 30 °C - 40 °C 87 °F - 104 °F PWFW DipSW1-1=ON 30 °C - 45 °C 87 °F - 113 °F	10 °C - 30 °C 50 °F - 87 °F

Notă:

- *1. Intervalele de valori se modifică în funcție de tipul unității conectate.
- *2. Dacă limitele intervalului de temperatură au fost setate cu opțiunea Function Selection de pe telecomandă, intervalele disponibile vor fi mai mici decât cele arătate mai sus. Dacă valoarea pe care doriți să o setați se află în afara intervalului admisibil, pe display va apărea un mesaj care indică faptul că intervalul este restricționat în prezent. Pentru informații referitoare la setarea și anularea acestor limite de interval, vezi secțiunea 3, poziția [3]-2 (3).
- *3. Dacă opțiunea Function Selection de pe telecomandă este setată pe afișarea temperaturii în grade Fahrenheit. Pentru informații referitoare la modul de selecție a gradelor °C sau °F, vezi secțiunea 3, poziția [3]-4 (1).
- *4. PUMY poate fi setat la cel mult 50°C în modul Încălzire.
- *5. PUMY nu poate funcționa în modul Răcire.
- *6. Temperatura maximă care poate fi setată pentru PWFW versiunea 1.24 sau pentru o versiune anterioară acesteia este de 45°C.
- * Intervalul de temperatură care poate fi setat variază în funcție de unitatea care urmează să fie conectată.

2.2. Reglarea temperaturii apei

Pentru modificarea temperaturii apei

Apăsați butonul ① [reglare temperatură apă] și stabiliți temperatura apei după dorință.

Apăsând (▲) sau (▼) o singură dată se modifică valoarea cu 1 °C. Dacă apăsarea este menținută, valoarea continuă să se modifice cu 1 °C.

- Temperatura interioară poate fi stabilită în următoarea gamă.

Apă fierbinte	Încălzire	Răcire
30 °C - 70 °C 87 °F - 158 °F	PWFW DipSW1-1=OFF 30 °C - 40 °C 87 °F - 104 °F PWFW DipSW1-1=ON 30 °C - 45 °C 87 °F - 113 °F	10 °C - 30 °C 50 °F - 87 °F

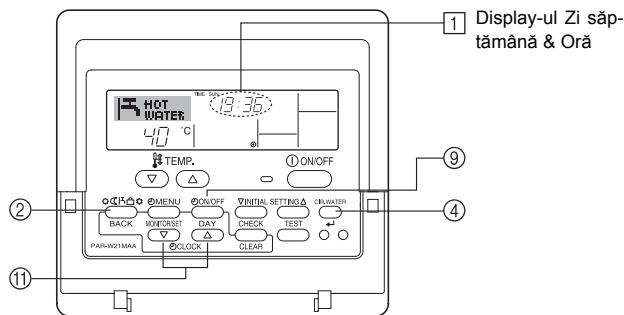
- *1. PUMY poate fi setat la cel mult 50°C în modul Încălzire.
- *2. PUMY nu poate funcționa în modul Răcire.
- *3. Temperatura maximă care poate fi setată pentru PWFW versiunea 1.24 sau pentru o versiune anterioară acesteia este de 45°C.
- * Intervalul de temperatură care poate fi setat variază în funcție de unitatea care urmează să fie conectată.
- Este imposibil de stabilit temperatura apei de către intrarea Temp. apă sau ieșirea Temp. apă.
- * Gama de afișare a temperaturii apei este cuprinsă între 0 °C și 100 °C. În afara acestei game, ecranul afișează intermitent fie 0 °C fie 100 °C pentru a vă informa că temperatura apei este mai mică sau mai mare decât temperatura afișată.

2.3. Setarea zilei temperaturii și a orei

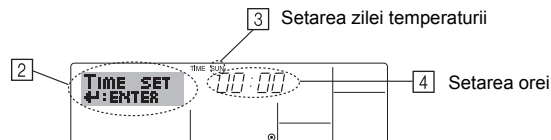
Acest ecran se va utiliza pentru a modifica setarea pentru ziua curentă a săptămânii sau a orei.

Notă:

Ziua și ora nu vor fi afișate dacă ceasul a fost dezactivat cu opțiunea Function Selection a telecomenzii.



Cum se setează ziua temperaturii și ora...



1. Apăsați butoanele de setare (▼) sau (▲) pentru oră ⑪ pentru a se vizualiza display-ul ②.
2. Apăsați butonul TIMER ON/OFF (SET DAY) ⑨ pentru a seta ziua.
 - * La fiecare apăsare se trece la ziua următoare indicată la ③ : Sun → Mon → ... → Fri → Sat.
3. După dorință, apăsați butonul corespunzător Set Time ⑪ pentru a seta ora.
 - * Dacă butonul se ține apăsat, ora (la ④) va crește mai întâi în incremente de minute, apoi în intervale de câte zece minute și la urmă în intervale de câte o oră.
4. După ce ați făcut setările corespunzătoare la pașii 2 și 3, apăsați butonul CIR.WATER ← ④ pentru a fixa valorile.

Notă:

Valorile nou introduse la pașii 2 și 3 pot fi anulate prin apăsarea butonului Mod (Retur) ② înainte de a se apăsa butonul CIR.WATER ← ④.

5. Apăsați butonul Mod (Retur) ② pentru a termina procedura de setare. Prin aceasta se va reveni la ecranul de control standard, unde butonul ① va arăta noile setări pentru zi și oră.

2.4. Utilizarea timer-ului

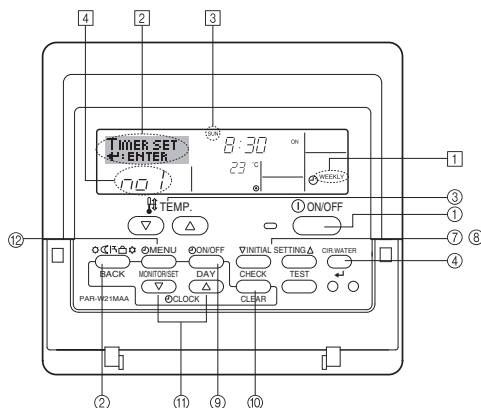
În această secțiune se descrie modul în care se setează și se utilizează timer-ul. Pentru a selecta tipul de timer pe care doriți să-l utilizați, puteți să vă folosiți de opțiunea Function Selection de pe telecomandă: ① Weekly timer, ② Simple timer, sau ③ Auto Off timer. Pentru informații referitoare la setarea opțiunii Function Selection de pe telecomandă, vezi secțiunea 3, poziția [3]-3 (3).

Utilizarea timer-ului săptămânal

1. Acesta poate fi utilizat la configurarea de maximum șase moduri de funcționare pentru fiecare zi a săptămânii.
 - Fiecare mod de funcționare poate fi compus din următoarele: oră ON/OFF împreună cu o setare de temperatură, numai oră ON/OFF sau numai setare de temperatură.
 - Dacă ora curentă ajunge să coincidă cu ora setată pe acest timer, unitatea execută operațiunea setată de către timer.
2. Acuratețea setării pentru acest temporizator este de 1 minut.

Notă:

- *1. Opțiunile Weekly Timer/Simple Timer/Auto Off Timer nu pot fi utilizate simultan.
- *2. Timer-ul săptămânal nu va funcționa dacă există una din următoarele condiții: opțiunea de timer este dezactivată; sistemul a intrat în starea de avarie; se desfășoară o funcționare de probă; telecomanda execută o autoverificare sau o altă verificare; utilizatorul se află în procesul de selecție a unei funcții; utilizatorul se află în procesul de setare a timer-ului; utilizatorul se află în procesul de setare a zilei curente și a orei; sistemul este comandat de la centru. (Mai exact, sistemul nu va executa operațiunile (unitate pornită, unitate oprită, setare temperatură) care sunt interzise pe durata de existență a acestor condiții.)



Modul de setare a timer-ului săptămânal

- Asigurați-vă că sunteți pe un ecran de control standard și că indicatorul de timer săptămânal ① apare pe display.
- Apăsați butonul TIMER MENU ⑫, astfel încât pe ecran să apară mesajul „Set Up” (la ②). (Observați că fiecare apăsare de buton comută display-ul între mesajele „Set Up” și „Monitor”.)
- Apăsați butonul TIMER ON/OFF (SET DAY) ⑨ pentru a seta ziua. Fiecare apăsare face pe display trecerea pe ③ la următoarea setare, în ordinea următoare: „Sun Mon Tues Wed Thurs Fri Sat” → „Sun” → ... → „Fri” → „Sat” → „Sun Mon Tues Wed Thurs Fri Sat”...
- Apăsați ⑦ sau ⑧ la butonul INITIAL SETTING (⑦ sau ⑧) de câte ori este necesar pentru a selecta numărul corespunzător operațiunii (1 la 6) ④.
* Datele introduse la pașii 3 și 4 vor selecta una din celulele din matricea reprezentată mai jos.
(Display-ul telecomenzii de mai sus arată afișajul la setarea operațiunii 1 pentru ziua de duminică la valorile indicate mai jos.)

Matrice de configurare

Nr. op.	Sunday	Monday	...	Saturday
Br. 1	• 8:30 • ON • 23°C (73°F)			
Br. 2	• 10:00 • OFF	• 10:00 • OFF	• 10:00 • OFF	• 10:00 • OFF
...				
Br. 6				

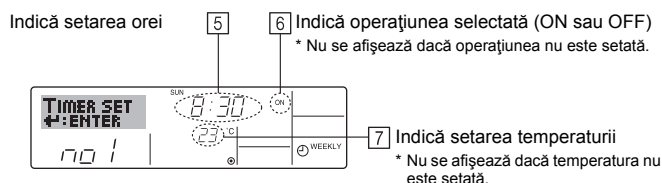
<Setări operațiune 1 - duminică>
Pornește unitatea la ora 8:30, cu temperatura setată la 23°C (73°F).

<Setare operațiune 2 - zilnic>
Oprește unitatea la ora 10:00.

Notă:

Prin setarea zilei cu secvența „Sun Mon Tues Wed Thurs Fri Sat”, se poate seta execuția zilnică și la aceeași oră a aceleiași operațiuni.
(Exemplu: operațiunea 2 de mai sus, care rămâne aceeași în fiecare zi a săptămânii.)

Setarea timer-ului săptămânal



- După dorință, apăsați butonul corespunzător Set Time ⑪ pentru a seta ora dorită (la ⑤).
* Dacă butonul se ține apăsat, ora va crește mai întâi în incremente de minute, apoi în intervale de câte zece-minute și la urmă în intervale de câte o oră.
- Apăsați butonul ON/OFF ① pentru a selecta operațiunea dorită (ON sau OFF), la ⑥.
* Fiecare apăsare face trecerea la setarea următoare, în ordinea următoare: Fără afișaj (nicio setare) → „ON” → „OFF”
- După dorință, apăsați butonul corespunzător Set Temperature ③ pentru a seta temperatura dorită (la ⑦).
* Fiecare apăsare face trecerea la setarea următoare, în ordinea următoare: Fără afișaj ⇒ 5 (41) ⇒ 6 (43) ⇒ ... ⇒ 89 (192) ⇒ 90 (194) ⇒ Fără afișaj.
(Interval disponibil: Intervalul de valori pentru setare este de la 5°C (41°F) la 90°C (194°F). Totuși, intervalul real pe care temperatura poate fi controlată variază în funcție de tipul unității conectate.)
- Pentru a anula valorile setate curente pentru operațiunea selectată, apăsați și eliberați rapid butonul CHECK (CLEAR) ⑩, o singură dată.
* Setarea afișată pentru oră se va schimba în „—:—”, iar setările ON/OFF și cea de temperatură vor dispărea.
(pentru a șterge simultan toate setările pentru timer-ul săptămânal, țineți apăsat butonul CHECK (CLEAR) ⑩ timp de cel puțin două secunde. Display-ul va

clipi intermitent, indicând faptul că toate setările au fost șterse.)

- După ce ați făcut setările corespunzătoare la pașii 5, 6 și 7, apăsați butonul CIR.WATER ④ pentru a fixa valorile.

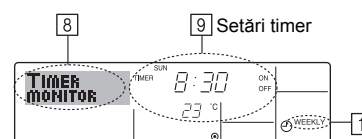
Notă:

Valorile nou introduse pot fi anulate prin apăsarea butonului Mod (Retur) ② înainte de a se apăsa butonul CIR.WATER ④.

Dacă ați setat cel puțin două operațiuni pentru a fi executate la aceeași oră, se va executa doar operațiunea cu cel mai mare număr de ordine.

- Repețiți pașii 3 la 8 de câte ori este necesar pentru a completa după dorință celulele disponibile.
- Apăsați butonul Mod (Retur) ② pentru a reveni la ecranul de control standard și a încheia procedura de setare.
- Pentru a activa timer-ul, apăsați butonul TIMER ON/OFF ⑨, astfel ca mesajul „Timer Off” să dispară de pe ecran. **Asigurați-vă că mesajul „Timer Off” nu mai este afișat.**
* Dacă nu există setări pentru timer, mesajul „Timer Off” va clipi intermitent pe ecran.

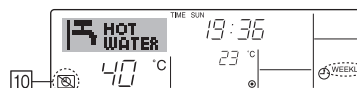
Modul de vizualizare a setărilor pentru timer-ul săptămânal



- Asigurați-vă că indicatorul timer săptămânal este vizibil pe ecran (la ①).
- Apăsați butonul TIMER MENU ⑫, astfel încât pe ecran să apară mesajul „Monitor” (la ⑧).
- Apăsați butonul TIMER ON/OFF (SET DAY) ⑨ pentru a seta ziua pe care doriți să o vizualizați.
- Apăsați ⑦ sau ⑧ la butonul INITIAL SETTING (⑦ sau ⑧) de câte ori este nevoie pentru a schimba operațiunea timer-ului indicată pe display (la ⑨).
* Fiecare apăsare face trecerea la următoarea operațiune pentru timer, în ordinea setărilor pentru oră.
- Pentru a termina monitorizarea și a reveni la ecranul de control standard, apăsați butonul Mod (Retur) ②.

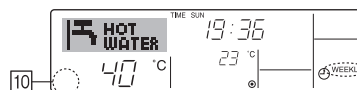
Oprirea timer-ului săptămânal

Apăsați butonul TIMER ON/OFF ⑨ până ce apare mesajul „Timer Off” la ⑩.



Pornirea timer-ului săptămânal

Apăsați butonul TIMER ON/OFF ⑨ până ce mesajul „Timer Off” (la ⑩) dispare de pe ecran.

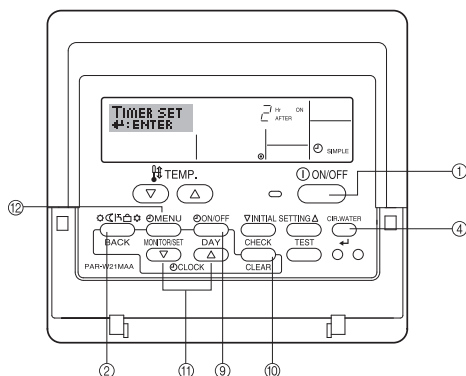


Utilizarea timer-ului simplu

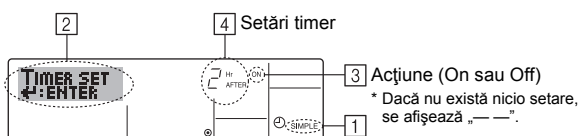
- Timer-ul simplu poate fi setat în trei moduri.
 - Numai oră pornire : Unitatea pornește atunci când durată de timp setată s-a încheiat.
 - Numai oră oprire : Unitatea se oprește atunci când durată de timp setată s-a încheiat.
 - Ore pornire & oprire : Unitatea pornește și se oprește la orele setate respective.
- Timer-ul simplu (pornire și oprire) poate fi setat o singură dată într-un interval de 72 de ore.
Setarea orei se face cu incremente la intervale de câte o oră.

Notă:

- Opțiunile Weekly Timer/Simple Timer/Auto Off Timer nu pot fi utilizate simultan.
- Timer-ul simplu nu va funcționa dacă există una din următoarele condiții:
Timer-ul este oprit; sistemul este în starea de avarie; se desfășoară o funcționare de probă; telecomanda execută o autoverificare sau o altă verificare; utilizatorul se află în procesul de selectare a unei funcții; utilizatorul se află în procesul de setare a timer-ului; sistemul este comandat de la centru. (În aceste condiții, operațiunea ON/OFF este interzisă.)



Modul de setare a timer-ului simplu



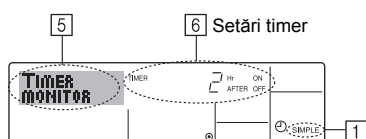
- Asigurați-vă că sunteți pe un ecran de control standard și că indicatorul de timer simplu este vizibil pe display (la [1]).
Dacă se afișează altceva decât Simple Timer, se va seta pe SIMPLE TIMER cu ajutorul opțiunii de selecție a funcțiilor de la setarea de funcție pentru timer pe telecomandă (vezi 3.[3]-3 (3)).
- Apăsați butonul TIMER MENU [3], astfel încât pe ecran să apară mesajul „Set Up” (la [2]). (Observați că fiecare apăsare de buton comută display-ul între mesajele „Set Up” și „Monitor”.)
- Apăsați butonul ON/OFF [1] pentru a se afișa setarea ON sau OFF pentru timer-ul simplu. Apăsați o singură dată butonul pentru a se afișa timpul rămas până la ON (pornire), și încă o dată pentru a se afișa timpul rămas până la OFF (oprire). (Indicația ON/OFF apare la [4]).
 - Timer „ON”: Unitatea va începe să funcționeze după ce a trecut durata de timp specificată în ore.
 - Timer „OFF”: Unitatea va înceta să funcționeze după ce a trecut durata de timp specificată în ore.
- Cu „ON” sau „OFF” indicate la [3]: Apăsați butonul corespunzător Set Time [11] de câte ori este nevoie pentru a seta numărul de ore pentru opțiunea ON (Dacă este afișat „ON”) sau numărul de ore pentru opțiunea OFF (Dacă este afișat „OFF”) la [4].
 - Interval disponibil: 1 la 72 ore
- Pentru a seta simultan duratele pentru ON și OFF, repetați pașii 3 și 4.
* Observați că orele pentru opțiunile ON și OFF nu pot fi setate pe aceeași valoare.
- Pentru a șterge setarea curentă pentru ON sau OFF: Afișați setarea ON sau OFF (vezi pasul 3) și apoi apăsați butonul CHECK (CLEAR) [10] astfel ca setarea pentru oră să se schimbe în „—” la [4]. (Dacă doriți să utilizați numai una din setările ON sau OFF, asigurați-vă că setarea pe care nu o vreți este afișată așa: „—”).
- După ce ați parcurs pașii 3 la 6 de mai sus, apăsați butonul CIR.WATER [4] pentru a fixa valoarea.

Notă:

Setarea dv. va fi anulată dacă apăsați butonul Mod (Retur) [2] înainte de a apăsa butonul CIR.WATER [4].

- Apăsați butonul Mod (Retur) [2] pentru a reveni la ecranul de control standard.
- Apăsați butonul TIMER ON/OFF [9] pentru a porni cronometrarea inversă la timer. Dacă timer-ul este în funcțiune, valoarea pentru acesta este vizibilă pe display. **Asigurați-vă că valoarea pentru timer este vizibilă și corectă.**

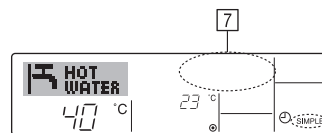
Vizualizarea setărilor curente pentru timer-ul simplu



- Asigurați-vă că indicatorul timer simplu este vizibil pe ecran (la [1]).
- Apăsați butonul TIMER MENU [12], astfel încât pe ecran să apară mesajul „Monitor” (la [5]).
 - Dacă setarea ON sau OFF pentru timer-ul simplu se află în execuție, valoarea curentă pentru timer apare la [6].
 - Dacă s-au setat valori atât pentru ON, cât și pentru OFF, cele două valori vor fi afișate alternativ.
- Apăsați butonul Mod (Retur) [2] pentru a închide display-ul de monitorizare și a reveni la ecranul de control standard.

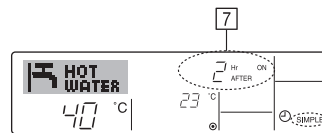
Oprirea timer-ului simplu...

Apăsați butonul TIMER ON/OFF [9], astfel încât pe ecran să nu mai apară setarea pentru timer (la [7]).



Pornirea timer-ului simplu...

Apăsați butonul TIMER ON/OFF [9] până ce setarea pentru timer devine vizibilă la [7].



Exemple

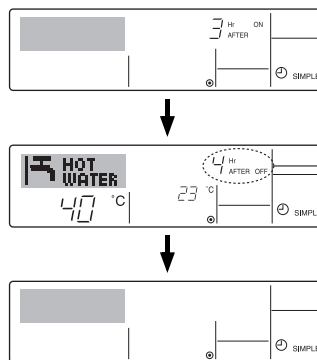
Dacă au fost setate orele pentru ambele setări ON și OFF: ale temporizatorului simplu, operațiunea și display-ul sunt arătate mai jos.

Exemplul 1:

Porniți timer-ul cu setarea pentru ON mai devreme decât cea pentru OFF.

Setarea ON: 3 ore

Setarea OFF: 7 ore



La pornirea timer-ului
Pe display se afișează setarea ON pentru timer (orele rămase până la setarea ON).

La 3 ore de la pornirea timer-ului
Pe display se afișează setarea OFF pentru timer (orele rămase până la setarea OFF). Durata afișată este setarea OFF (7 ore) – setarea ON (3 ore) = 4 ore.

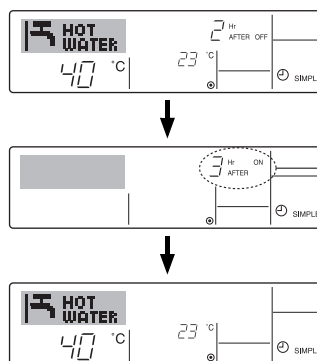
La 7 ore de la pornirea timer-ului
Unitatea se oprește și rămâne oprită până ce va fi pornită de către un operator.

Exemplul 2:

Porniți timer-ul cu setarea pentru OFF mai devreme decât cea pentru ON.

Setarea ON: 5 ore

Setarea OFF: 2 ore



La pornirea timer-ului
Pe display se afișează setarea OFF pentru timer (orele rămase până la setarea OFF).

La 2 ore de la pornirea timer-ului
Pe display se afișează setarea ON pentru timer (orele rămase până la setarea ON). Durata afișată este setarea ON (5 ore) – setarea OFF (2 ore) = 3 ore.

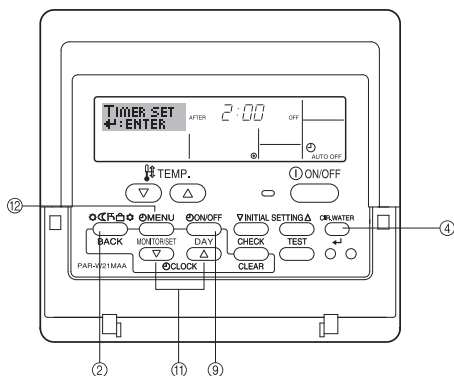
La 5 ore de la pornirea timer-ului
Unitatea pornește și rămâne așa până ce va fi oprită de către un operator.

Utilizarea timer-ului Auto Off (oprire automată)

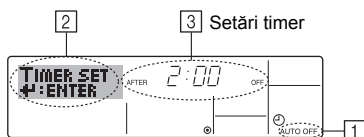
1. Acest temporizator începe cronometrarea inversă după ce unitatea pornește și oprește unitatea după ce a trecut durata de timp setată.
2. Setările disponibile se pot face în intervalul 30 minute - 4 ore, pe perioade de câte 30 minute.

Notă:

- *1. Opțiunile Weekly Timer/Simple Timer/Auto Off Timer nu pot fi utilizate simultan.
- *2. Timer-ul Auto Off nu va funcționa dacă există una din următoarele condiții:
Timer-ul este oprit; sistemul este în starea de avarie; se desfășoară o funcționare de probă; telecomanda execută o autoverificare sau o altă verificare; utilizatorul se află în procesul de selectare a unei funcții; utilizatorul se află în procesul de setare a timer-ului; sistemul este comandat de la centru. (În aceste condiții, operațiunea ON/OFF este interzisă.)



Modul de setare a timer-ului Auto Off



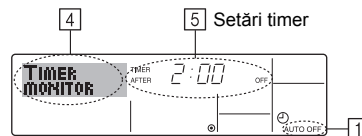
1. Asigurați-vă că sunteți pe un ecran de control standard și că indicatorul de timer Auto Off este vizibil pe display (la [1]).
Dacă se afișează altceva decât Auto Off Timer, se va seta pe AUTO OFF TIMER cu ajutorul opțiunii de selecție a funcțiilor de la setarea de funcție pentru timer pe telecomandă (see 3.[3]-3 (3)).
2. Apăsați butonul TIMER MENU [2] timp de **3 secunde**, astfel încât pe ecran să apară mesajul „Set Up” (la [2]).
(Observați că fiecare apăsare de buton comută display-ul între mesajele „Set Up” și „Monitor”.)
3. După dorință, apăsați butonul corespunzător Set Time [11] pentru a seta ora OFF (la [3]).
4. Apăsați butonul CIR. WATER [4] pentru a fixa valoarea setării.

Notă:

Valoarea nou introdusă poate fi anulată prin apăsarea butonului Mod (Retur) [2] înainte de a se apăsa butonul CIR. WATER [4].

5. Apăsați butonul Mod (Retur) [2] pentru a încheia procedura de setare și a reveni la ecranul de control standard.
6. Dacă unitatea este deja în funcțiune, timer-ul începe imediat cronometrarea inversă. **Asigurați-vă că setarea pentru timer este corect afișată pe display.**

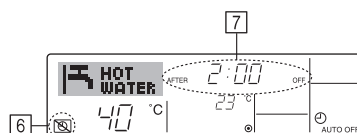
Verificarea setării curente pentru timer-ul Auto Off



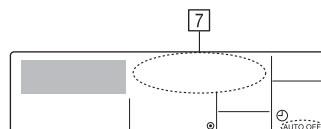
1. Asigurați-vă că indicatorul „Auto Off” este vizibil pe ecran (la [1]).
2. Țineți apăsat butonul TIMER MENU [2] timp de **3 secunde**, astfel încât pe ecran să apară mesajul „Monitor” (la [4]).
• Durata rămasă până la oprirea timer-ului este afișată la [5].
3. Pentru a termina monitorizarea și a reveni la ecranul de control standard, apăsați butonul Mod (Retur) [2].

Oprirea timer-ului Auto Off...

- Țineți apăsat butonul TIMER ON/OFF [9] timp de **3 secunde**, astfel încât să se afișeze „Timer Off” (la [6]), iar valoarea pentru timer (la [7]) să dispară de pe ecran.

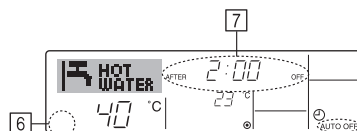


- Ca metodă alternativă, puteți opri chiar unitatea. Valoarea pentru timer (la [7]) va dispărea de pe ecran.



Pornirea timer-ului Auto Off...

- Țineți apăsat butonul TIMER ON/OFF [9] **3 secunde**. Mesajul „Timer Off” dispăre (la [6]), și se afișează pe display setarea pentru timer (la [7]).
- Ca metodă alternativă, puteți porni chiar unitatea. Valoarea pentru timer va fi afișată la [7].



4. Îngrijirea aparatului

Apelați întotdeauna la un tehnician pentru a curăța filtrul cu sită.
Înainte de a curăța filtrul cu sită, opriți alimentarea cu curent a aparatului OFF.

⚠️ Atenție:

- Înainte de a începe curățarea, opriți funcționarea aparatului și alimentarea cu curent.
Nu uitați că ventilatorul din interior se rotește la viteze mari și poate produce accidente.
- Unitățile interne sunt echipate cu filtre pentru a elimina praful din aerul absorbit.
Curățați filtrul cu sită urmând procedurile prezentate în partea dreaptă.
- Durata de viață a filtrului cu sită depinde de locul de instalare a unității și de modul de utilizare.

Instrucțiuni de curățare

- Când spălați filtrul cu sită, îndepărtați capacul și periați interiorul filtrului cu sită cu o perie.

⚠️ Atenție:

- Nu uscați filtrul cu sită prin expunerea acestuia direct la lumina soarelui sau prin încălzire utilizând flacără, etc. În acest caz filtrul cu sită se poate deforma.

⚠️ Atenție:

Nu turnați apă sau nu pulverizați substanțe inflamabile pe aparatul de aer condiționat. Curățarea aparatului folosind aceste metode poate duce la defectarea aparatului, producerea de scurtcircuite sau incendii.

5. Depanare

Înainte de a cere repararea mașinii, verificați următoarele:

Starea mașinii	Telecomandă	Cauze	Depanare
Nu funcționează.	„●” ecranul nu este luminat Pe ecran nu apar informații chiar dacă butonul [ON/OFF] este apăsat.	Pană de curent	Apăsați butonul [ON/OFF] după restabilirea alimentării cu curent.
		Alimentarea cu curent este oprită OFF.	Porniți aparatul ON.
		Siguranța din circuitul de alimentare cu curent este arsă.	Înlocuiți siguranța.
		Înterupătorul de la circuitul de împământare este ars.	Montați întrerupătorul la circuitul de împământare.
Apa este evacuată dar nu se răcește sau nu se încălzește suficient.	Ecranul cu cristale lichide indică faptul că aparatul este în stare de funcționare.	Reglarea incorectă a temperaturii	După ce ați verificat valoarea temperaturii definite și temperatura inițială pe ecranul cu cristale lichide, consultați [Reglarea temperaturii apei] și acționați butonul de reglare.
Apa rece sau apa caldă nu este evacuată.	Ecranul cu cristale lichide indică faptul că aparatul funcționează.	Circuitul de prevenire a repornirii durează 3 minute.	Așteptați puțin. (Pentru a proteja compresorul, unitatea internă are un sistem de protecție la repornire cu o durată de 3 minute. Din această cauză, uneori compresorul nu începe să funcționeze imediat. Uneori acesta nu funcționează timp de maximum 3 minute.)
		Funcționarea unității interne a fost repornită în timpul operațiilor de încălzire și desumidificare.	Așteptați puțin. (Încălzirea va porni după ce operația de dezghețare s-a terminat.)
Funcționează puțin și apoi se oprește.	Butonul „CHECK,” și codul de verificare luminează intermitent pe ecranul cu cristale lichide.	Gura de intrare și de ieșire a unităților interne și externe sunt blocate de niște obstacole.	Reporniți după ce ați îndepărtat obstacolele
		Filtrul cu sită este plin de praf și murdărie.	Repuneți în funcțiune unitatea după curățarea filtrului cu sită. (Consultați [Îngrijirea aparatului].)

• Dacă funcționarea aparatului a fost întreruptă datorită unei pene de curent, [circuitul de prevenire a repornirii aparatului în caz de pană de curent] intră în funcțiune și oprește funcționarea unității chiar și după restabilirea alimentării cu curent. În acest caz, apăsați din nou butonul [ON/OFF] și porniți funcționarea aparatului.
Dacă defecțiunea persistă și după ce ați efectuat pașii de mai sus, opriți alimentarea aparatului OFF și contactați furnizorul oferind informații precum denumirea aparatului, natura defecțiunii, etc. Dacă butonul „[CHECK],” și codul de verificare (format din 4 cifre) luminează intermitent, sunați furnizorului codul afișat pe ecran (codul de verificare).
Nu încercați să reparați singuri aparatul.

Următoarele simptome nu reprezintă defecțiuni ale aparatului de aer condiționat:

- Aerul suflat de aparatul de aer condiționat poate uneori să aibă un miros neplăcut. Acest lucru se datorează fumului de țigară din încăpere, mirosului produselor cosmetice, a pereților, a mobilei, etc. absorbite de aparatul de aer condiționat.
- Imediat după ce aparatul este pornit sau oprit se aude un zgomot. Acest sunet este produs de curgerea agentului de refrigerare în interiorul aparatului. Este normal.
- La începutul sau la sfârșitul unui ciclu de răcire/încălzire aparatul scoate niște zgomote cludate. Aceste zgomote sunt produse de frecarea dintre panoul frontal și alte secțiuni datorită dilatării și contractării materialului la modificarea temperaturii. Este normal.

6. Lucrări de instalare, mutare și verificare

Referitor la locul instalării

Pentru detalii referitoare la instalarea și mutarea aparatului consultați furnizorul.

⚠️ Atenție:

Nu instalați aparatul de aer condiționat în spații în care există riscul unor scurgeri de gaze inflamabile.

În cazul în care există scurgeri și acumulări de gaze în jurul unității, se pot produce explozii.

Nu instalați aparatul de aer condiționat în următoarele locuri:

- în spații în care este mult ulei de mașini
- în apropierea oceanului sau a unei plaje unde aerul este sărat.
- în spații în care umiditatea este ridicată
- în apropierea unor izvoare calde
- în spații în care sunt gaze sulfuroase
- în spații în care funcționează utilaje cu ultrasunete (aparat de sudură cu curenți de înaltă frecvență, etc.)
- în spații în care se folosesc intens soluții acide
- în spații în care sunt folosite des sprayuri speciale
- Instalați unitatea internă în poziție orizontală. În caz contrar, se pot produce scurgeri de apă.
- În cazul în care instalați aparatele într-un spital sau o sală de așteptare luați măsurile necesare pentru protecția la zgomet.

În cazul în care aparatul este folosit în unul din mediile menționate mai sus este de așteptat că acesta se va defecta frecvent. Este recomandat să evitați instalarea aparatului în aceste locuri.

Pentru detalii, consultați furnizorul dumneavoastră.

Referitor la lucrările la rețeaua de curent electric

⚠️ Atenție:

- Lucrările la rețeaua de curent electric trebuie efectuate de o persoană calificată în conformitate cu [standardele tehnice referitoare la instalațiile electrice], [regulile interne de realizare a circuitelor] și manualul cu instrucțiuni de instalare, utilizând numai circuite separate. Alimentarea altor aparate de la același circuit, poate duce la arderea întrerupătorilor sau a siguranțelor.

- Nu conectați circuitul de împământare la o țevă de gaze, apă, paratrâznet, circuit de iluminat sau la circuitul de împământare al telefonului. Pentru detalii, consultați furnizorul dumneavoastră.
- La instalarea în anumite locuri, montarea unui întrerupător la circuitul de împământare este obligatorie. Pentru detalii, consultați furnizorul dumneavoastră.

Referitor la instalarea țevilor de apă

- Nu utilizați țevi de oțel pentru conductele de apă. Se recomandă țevi de cupru.
- Circuitul de apă trebuie să fie un circuit închis.

Referitor la schimbarea locului în care este montat aparatul

- Când demontați și remontați aparatul atunci când vă măriți locuința, o reamenațați sau vă mutați consultați în prealabil furnizorul pentru a evalua costurile necesare lucrărilor de mutare a instalației.

⚠️ Atenție:

Când mutați sau reinstalați aparatul de aer condiționat, consultați furnizorul. Reparațiile incorrect efectuate pot duce la producerea de electrocutări sau incendii, etc.

Referitor la zgomet

- La instalare, alegeți un loc care poate susține greutatea aparatului de aer condiționat și în care zgometul și vibrațiile pot fi reduse.
- Alegeți un loc în care aerul cald sau cel rece de la gura externă de evacuare a aparatului de aer condiționat nu deranjează vecinii.
- Dacă în apropierea gurii externe de evacuare a aparatului este amplasat un obiect străin, nivelul de zgomet produs de aparat poate crește sau poate scădea. Evitați amplasarea unor obiecte în apropierea gurii de aer.
- Dacă aparatul scoate zgomete anormale, consultați furnizorul.

Întreținere și control

- Dacă aparatul de aer condiționat este folosit permanent mai multe sezoane, acesta se poate murdări în interior, reducând performanțele aparatului. În funcție de condițiile de funcționare, pot apărea mirosuri neplăcute și drenarea poate fi mai greoaie datorită acumulării de praf și mizerie, etc.

7. Caracteristici tehnice

Model		PWFY-P100VM-E-BU	PWFY-P100VM-E1-AU	PWFY-EP100VM-E1-AU	PWFY-P200VM-E1-AU	PWFY-P100VM-E2-AU	PWFY-EP100VM-E2-AU	PWFY-P200VM-E2-AU
Sursă de alimentare electrică		1 fază 220-230-240 V 50/60 Hz						
Capacitate de încălzire	kW	12,5 ^{*1}	12,5 ^{*2}	12,5 ^{*4}	25,0 ^{*4}	12,5 ^{*2}	12,5 ^{*4}	25,0 ^{*4}
Capacitate de răcire	kW	—	11,2 ^{*3}	11,2 ^{*5}	22,4 ^{*5}	11,2 ^{*3}	11,2 ^{*5}	22,4 ^{*5}
Nivelul de sunet		44 dB<A>	29 dB<A>	29 dB<A>	29 dB<A>	29 dB<A>	29 dB<A>	29 dB<A>
Greutatea netă		kg	59 kg	30 kg	33 kg	33 kg	36 kg	36 kg
Dimensiuni	Înălțime	mm	800					
	Lățime	mm	450					
	Adâncime	mm	300					
Accesorii		Filtru cu sită, material de izolare termică, seturi conector × 2, Controlor de debit (PWFY-P100/P200VM-E1/E2-AU) îmbinare cu rost de dilatație × 2 (PWFY-P200VM-E1/E2-AU)						
Viteza de curgere a apei		m³/h	0,6-2,15	1,1-2,15	1,8-4,3	1,8-4,3	1,1-2,15	1,8-4,3

*1 Condiții nominale de încălzire

Temp. exterioară: 7 °C DB/6 °C WB (45 °F DB/43 °F WB)
Lungime țevă: 7,5 m (24-9/16 ft)
Diferență de nivel: 0 m (0 ft)
Temp. apei de intrare 65 °C Viteza de curgere a apei 2,15 m³/h

*2 Condiții nominale de încălzire

Temp. exterioară: 7 °C DB/6 °C WB (45 °F DB/43 °F WB)
Lungime țevă: 7,5 m (24-9/16 ft)
Diferență de nivel: 0 m (0 ft)
Temp. apei de intrare 30 °C Viteza de curgere a apei 2,15 m³/h

*3 Condiții nominale de răcire

Temp. exterioară: 35 °C DB (95 °F DB)
Lungime țevă: 7,5 m (24-9/16 ft)
Diferență de nivel: 0 m (0 ft)
Temp. apei de intrare 23 °C Viteza de curgere a apei 1,93 m³/h

*4 Condiții nominale de încălzire

Temp. exterioară: 7 °C DB/6 °C WB (45 °F DB/43 °F WB)
Lungime țevă: 7,5 m (24-9/16 ft)
Diferență de nivel: 0 m (0 ft)
Temp. apei de intrare 30 °C Viteza de curgere a apei 4,3 m³/h

*5 Condiții nominale de răcire

Temp. exterioară: 35 °C DB (95 °F DB)
Lungime țevă: 7,5 m (24-9/16 ft)
Diferență de nivel: 0 m (0 ft)
Temp. apei de intrare 23 °C Viteza de curgere a apei 3,86 m³/h

This product is designed and intended for use in the residential,
commercial and light-industrial environment.

The product at hand is
based on the following
EU regulations:

- Low Voltage Directive 2006/95/EC
- Electromagnetic Compatibility Directive
2004/108/EC

Please be sure to put the contact address/telephone number on
this manual before handing it to the customer.

MITSUBISHI ELECTRIC CORPORATION

HEAD OFFICE: TOKYO BLDG., 2-7-3, MARUNOUCHI, CHIYODA-KU, TOKYO 100-8310, JAPAN